

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育方面有着独到的见解和丰富的实践经验。他主编的《双语音标有声读物》系列教材，深受广大师生的欢迎和好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次受邀参加国内外英语教育研讨会和论坛，为推广英语教育贡献了力量。

叶兴阳先生认为，英语教育不仅仅是语言的学习，更是文化的交流和思维的锻炼。他希望通过自己的努力，为中国的英语教育事业做出更大的贡献。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和实践经验对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生主编的《双语音标有声读物》系列教材，不仅注重基础知识的传授，更强调实际能力的培养，是英语学习的必备良伴。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次受邀参加国内外英语教育研讨会和论坛，为推广英语教育贡献了力量。

叶兴阳先生认为，英语教育不仅仅是语言的学习，更是文化的交流和思维的锻炼。他希望通过自己的努力，为中国的英语教育事业做出更大的贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000001

2. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000002

3. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000003

4. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000004

5. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000005

6. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000006

7. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000007

8. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000008

9. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000009

10. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000010

11. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000011

12. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000012

13. 切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(chester Rand; Or, The New Path To Fortune) 000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第1/13页

[ˈtʃestər] [rænd,raːnt]
CHESTER RAND
切斯特 兰德公司

切斯特·兰德

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [nuː] [pæθ] [tuː; tə] [ˈfɔːrtʃən]
THE NEW PATH TO FORTUNE
这 新的 小路 到 财富

通往财富的新途径

[baɪ]
By
经过

经过

[hɔːreɪʃiəu] [ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjəː]
HORATIO ALGER , Jr
霍雷肖 阿尔及尔 , 小

小霍雷肖·阿尔杰

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ændɪ] [ˈgrænts] [plʌk] , “
AUTHOR OF “ ANDY GRANT'S PLUCK , “
作者 的 “ 和 格兰特 采摘 , “

《安迪·格兰特的勇气》的作者

“ [sɪŋk] [ɔːr] [swɪm] , “
“ **SINK OR SWIM** , “
“ 下沉 或者 游泳 , “

“要么沉沦，要么奋起。”

“ [əˈdrɪft] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
“ **ADRIFT IN NEW YORK** .
“ 漂流 在 新的 约克 .

“迷失在纽约。”

“ [nuː] [jɔːk]
“ **NEW YORK**
“ 新的 约克

“纽约

[hɜːrst] & [ˈkʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ˈ] [noʊt] : [ˈmaɪnər] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] [wɪˈðəʊt] [noʊt] .
Transcriber's Note : Minor typographical errors have been corrected without note .
转录员的 笔记 : 次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 :

转录者注：已更正一些细微的拼写错误，未作说明。

[ˈdaɪəlekt] [ˈspeliŋz] , [kənˈtrækʃənz] [ænd; ənd] [disˈkreɪənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [riˈteɪnd] .
Dialect spellings , contractions and discrepancies have been retained .
方言 拼写 , 收缩 和 差异 有 到过 保留 :

保留了方言拼写、缩写和差异。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [kriˈeɪtɪd]
The Table of Contents was not contained in the book and has been created
这 桌子 的 内容 曾是 不是 包含 在 这 书 和 有 到过 创建
[fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] .
for the convenience of the reader .
为了 这 方便 的 这 读者 :

本书中并未包含目录，此处制作目录是为了方便读者查阅。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈsaɪləs] [ˈtrɪp]
SILAS TRIPP
西拉斯 特里普

西拉斯·特里普

[aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk]
OUT OF WORK
出去 的 工作

失业

[ə; eɪ] [ˈnoʊtwɜːrði] [ˈiːvniŋ]
A NOTEWORTHY EVENING
一个 值得注意 晚上

一个值得纪念的夜晚

[ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ɡɪft]
A DYING GIFT
一个 垂死 礼物

临终遗赠

[ˈtʃestərz] [fɜːrst] [səkˈses]
CHESTER'S FIRST SUCCESS
切斯特的 第一的 成功

切斯特的首次成功

[ˈrɑːbərt] [ˈræmzi]
ROBERT RAMSAY
罗伯特 拉姆齐

罗伯特·拉姆齐

[ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri]
SILAS TRIPP MAKES A DISCOVERY
西拉斯 特里普 制作 一个 发现

西拉斯·特里普有了一项发现

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡroʊsəri] [stoːr]
A SCENE IN THE GROCERY STORE
一个 场景 在 这 杂货店 店铺

杂货店里的一幕

[ˈnuː] [plænz] [fɔːr; fər] [ˈtʃestər]
NEW PLANS FOR CHESTER
新的 计划 为了 切斯特

切斯特的新计划

[ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [əˈkweɪntəns]
A RAILROAD ACQUAINTANCE
一个 铁路 熟人

一位铁路熟人

[ˈtʃestərz] [fɜːrst] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
CHESTER'S FIRST EXPERIENCES IN NEW YORK
切斯特的 第一的 经历 在 新的 约克

切斯特在纽约的初体验

[ə; eɪ] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [ˈɑːfɪs]
A REAL ESTATE OFFICE
一个 真实的 财产 办公室

房地产办公室

[ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] , [ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər]
MR . MULLINS , THE BOOKKEEPER
先生 . 穆林斯 , 这 会计

簿记员穆林斯先生

[ðə; ði] [teɪblz] [tɜːrnd]
THE TABLES TURNED
这 表格 转向

风水轮流转

[ə; eɪ] [plɑːt] [əˈgenst] [ˈtʃestər]
A PLOT AGAINST CHESTER
一个 阴谋 反对 切斯特

针对切斯特的阴谋

[prɔːf] . [ˈhæzlɪt] [æt; ət] [hoʊm]
PROF . HAZLITT AT HOME
教授 . 哈兹利特 在 家

哈兹利特教授在家

[ˈtʃestər] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈbɑːksɪŋ]
CHESTER TAKES A LESSON IN BOXING
切斯特 需要 一个 课 在 拳击

切斯特上了一堂拳击课

[dɪk] [ˈrɒlstən]
DICK RALSTON
迪克 拉尔斯顿

迪克·拉尔斯顿

[ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] [liːvz] [ðə; ði] [ˈsɪti]
MR . FAIRCHILD LEAVES THE CITY
先生 . 费尔柴尔德 树叶 这 城市

费尔柴尔德先生离开这座城市

[pɔːl] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [ʌv; əv] [ˌmɪniˈæpəlɪs]
PAUL PERKINS , OF MINNEAPOLIS
保罗 珀金斯 , 的 明尼阿波利斯

明尼阿波利斯的保罗·珀金斯

[ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [meɪks] [æn; ən] [əˈkweɪntəns]
MR . PERKINS MAKES AN ACQUAINTANCE
先生 . 珀金斯 制作 一个 熟人

珀金斯先生结识了一位熟人

[dɪk]	[ˈrɑːlstənz]	[ˈfɑːðər]
DICK	RALSTON'S	FATHER
迪克	拉尔斯顿的	父亲
迪克·拉尔斯顿的父亲		
[ˈtʃestər]	[ɪz]	[dɪsˈtʃɑːdʒd]
CHESTER	IS	DISCHARGED
切斯特	是	出院
切斯特出院了		
[ˌɪntrəˈdʒuːsɪs]	[ˈmɪstər]	.
INTRODUCES	MR	. SHARPLEIGH
介绍	先生	.
		, THE DETECTIVE
		这 侦探
夏普利侦探登场		
[ˈtʃestər]	[miːts]	[əˈnʌðər]
CHESTER	MEETS	ANOTHER
切斯特	满足	其他
		ARTIST
		艺术家
切斯特遇见了另一位艺术家		
[ə; eɪ]	[ˈstreɪndʒər]	[ɪn]
A	STRANGER	IN
一个	陌生人	在
		NEW YORK
		新的 约克
纽约陌生人		
[ˈmɪstər]	.	[ˈtrɪp]
MR	. TRIPP	IS
先生	特里普	是
		DISAPPOINTED
		失望的
特里普先生很失望		
[prəːf]	.	
PROF	.	
教授	.	
教授		
[ˈnuːdʒənt]		
NUGENT		
纽金特		
努根特		
[ˈmɪstər]	.	[ˈfɛrtʃaɪldz]
MR	. FAIRCHILD'S	TELEGRAM
先生	费尔柴尔德	电报
费尔柴尔德先生的电报		
[ðə; ðɪ]	[əˈtemptɪd]	[ˈrɑːbəri]
THE	ATTEMPTED	ROBBERY
这	尝试过	抢劫
未遂抢劫		
[ə; eɪ]	[deɪ]	[ʌv; əv]
A	DAY	OF
一个	天	的
		SURPRISES
		惊喜
充满惊喜的一天		
[ˈedwərd]	[ˈɡreɪndʒər]	
EDWARD	GRANGER	
爱德华	格兰杰	
爱德华·格兰杰		
[ə; eɪ]	[ˈfrend]	[frʌm; frəm]
A	FRIEND	FROM
一个	朋友	从
		OREGON
		俄勒冈州
来自俄勒冈州的朋友		

[ˈæftər] [ə; eɪ] [jɪr]
AFTER A YEAR
后 一个 年

一年后

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni]
PREPARING FOR THE JOURNEY
准备 为了 这 旅行

为旅程做好准备

[ə; eɪ] [greɪt] [sərˈpraɪz]
A GREAT SURPRISE
一个 伟大的 惊喜

一个巨大的惊喜

[ˈdeɪvɪd] ['mʌlɪnz] [əˈɡen]
DAVID MULLINS AGAIN
大卫 穆林斯 再次

大卫·穆林斯再次

[ˈæbnə] ['trɪmbəlz] [plɑːt]
ABNER TRIMBLE'S PLOT
阿布纳 特林布尔的 阴谋

阿布纳·特林布尔的阴谋

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɪl]
MAKING A WILL
制作 一个 将要

立遗嘱

[æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [sərˈpraɪz]
AN UNEXPECTED SURPRISE
一个 意外 惊喜

意想不到的惊喜

[kənˈkluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[ˈtʃestər] [rænd,raːnt] .
CHESTER RAND .
切斯特 兰德公司 .

切斯特·兰德。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈsaɪləs] ['trɪp] .
SILAS TRIPP .
西拉斯 特里普 .

西拉斯·特里普。

[ˈprɑːbəbli] [ðə; ði][best] [noʊn] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ['nestlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Probably the best known citizen of Wyncombe , a small town nestling among the
大概 这 最好的 已知 公民 的 - , 一个 小的 镇 雏鸟 之中 这
[ˌpensɪlˈveɪniə] ['maʊntɪnz] ,
Pennsylvania mountains ,
宾夕法尼亚州 山脉 ,

温科姆镇是宾夕法尼亚州群山环抱中的一个小镇，他可能是镇上最知名的居民。

[wʌz; wəz][ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] .
was Silas Tripp .
曾是 西拉斯 特里普 .

是西拉斯·特里普。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [stɔːr] , [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˌentərˈteɪnd] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] , [ˈhævɪŋ] [θriː] [sper]
He kept the village store , occasionally entertained travelers , having three spare
他 保留 这 村庄 店铺 , 偶尔 娱乐 旅行者 , 拥有 三 空闲的
[ruːmz; rʊmz] , [wʌz; wəz] [taʊn] [ˈtreʒərə] ,
rooms , was town treasurer ,
房间 , 曾是 镇 财务主管 ,

他经营着村里的商店，偶尔招待过路旅客，因为他有三间空房，他还担任镇上的财务主管。

[ænd; ənd] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈloʊk(ə)l][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
and conspicuous in other local offices .
和 显眼的 在 其他 当地的 办公室 .

在其他地方办事处也很显眼。

[ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The store was in the center of the village ,
这 店铺 曾是 在 这 中心 的 这 村庄 ,

这家商店位于村中心。

[ˈnɪrli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃɜːrtʃ] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] — [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
nearly opposite the principal church — there were two — and here it was
几乎 对面的 这 主要的 教会 — 那里 是 二 — 和 这里 它 曾是
[ðæt] [ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] [ˈɡæðərd] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [nuːz] .
that the townspeople gathered to hear and discuss the news .
那 这 镇民 聚集 到 听到 和 讨论 这 消息 .

几乎就在主教堂的对面（这里有两座教堂），镇上的人们聚集在这里聆听和讨论消息。

[ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [hæd; həd][wʌn] [əˈsɪstənt] , [ə; eɪ] [staʊt] , [ˈplez(ə)nt] - [ˈlʊkɪŋ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] , [huː]
Silas Tripp had one assistant , a stout , pleasant - looking boy of fifteen , who
西拉斯 特里普 有 — 助手 , 一个 肥硕 , 令人愉快的 - 寻找 男生 的 十五 , who
[lʊkt] [əˈtræktɪv] ,
looked attractive ,
看起来 吸引人的 ,

西拉斯·特里普有一个助手，是一个身材敦实、相貌和善的十五岁男孩，看起来很有魅力。

[dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [wel] - [wɔːrn] [suːt] .
despite his well - worn suit .
尽管 他的 出色地 - 磨损 套装 .

尽管他穿着一套磨损严重的西装。

[ˈtʃestər] [rænd,rɑːnt][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] ,
Chester Rand was the son of a widow ,
切斯特 兰德 曾是 这 儿子 的 一个 寡妇 ,

切斯特·兰德是寡妇的儿子，

[huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈkɑːtɪdʒ] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [rɑːdz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən] [tʃɜːrtʃ] , [ʌv; əv]
who lived in a tiny cottage about fifty rods west of the Presbyterian church , of
WHO 居住地 在 一个 微小的 小屋 关于 五十 杆 西方 的 这 长老会 教会 , 的
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他住在长老会教堂西边大约五十杆（约150米）处的一间小木屋里，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [wʌz; wəz] [ˈsiːniər] [ˈdiːkən] ,
by the way , Silas Tripp was senior deacon ,
经过 这 方式 , 西拉斯 特里普 曾是 高级的 执事 ,

顺便一提，西拉斯·特里普是资深执事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wəz; wəz][ə; eɪ] ['liːdə] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['sekjələr] [ə'ferz] .
for he was a leader in religious as well as secular affairs .
为了 他 曾是 一个 领导者 在 宗教 作为 出色地 作为 世俗 事务 。

因为他既是宗教界的领袖，也是世俗界的领袖。

[tʃestərz] ['fɑːðər][hæd; həd][daɪd][ʌv; əv] [nuː'moʊniə] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stoːri]
Chester's father had died of pneumonia about four years before the story
切斯特的 父亲 有 死亡 的 肺炎 关于 四 年 前 这 故事
[kə'mensɪz] ,
commences ,
开始 。

故事开始前大约四年，切斯特的父亲因肺炎去世。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] ['dɔːləz, 'dɒləz] .
leaving his widow the cottage and about two hundred and fifty dollars .
离开 他的 寡妇 这 小屋 和 关于 二 百 和 五十 美元 。

他给遗孀留下了小屋和大约250美元。

[ðɪs] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][hæd; həd] [meltɪd] ,
This sum little by little had melted ,
这 和 小的 经过 小的 有 融化 。

这笔钱一点一点地融化了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] ['priːviəs] [ðə; ði][ləst] ['dɔːlə] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntəz] [sə'plaɪ]
and a month previous the last dollar had been spent for the winter's supply
和 一个 月 以前的 这 最后的 美元 有 到过 花费 为了 这 冬天的 供应
[ʌv; əv][koʊl] .
of coal .
的 煤炭 。

一个月前，最后一美元也花在了购买过冬的煤炭上。

[ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑːnt][hæd; həd] [zːrɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnkʌm] [baɪ][pleɪn] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [[uːz]
Mrs . Rand had earned a small income by plain sewing and binding shoes
太太 。 兰德 有 获得 一个 小的 收入 经过 清楚的 缝纫 和 结合 鞋

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [[uː] [ʌ:p] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
for a shoe shop in the village ,
为了 一个 鞋 店铺 在 这 村庄 。

兰德太太靠在村里的一家鞋店缝制和包边鞋子挣些微薄的收入。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [[ɑːp]
but to her dismay the announcement had just been made that the shop
但 到 她 沮丧 这 公告 有 只是 到过 制成 那 这 店铺
[wʊd] [kloʊz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [praɪs][ʌv; əv] ['leðər] [ænd; ənd]
would close through the winter on account of the increased price of leather and
会 关闭 通过 这 冬天 在 帐户 的 这 增加 价格 的 皮革 和
[ˌoʊvərprə'dʌkʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .
overproduction during the year .
生产过剩 期间 这 年 。

但令她沮丧的是，刚刚宣布由于皮革价格上涨和年内产量过剩，这家商店将在冬季歇业。

“ [wʌt] [[æɪ; ʃəl][wiː; wi][duː] , [tʃestər] ?
“ What shall we do , Chester ?
” 什么 将 我们 做 。

“我们该怎么办，切斯特？”

” [[iː; ji] [æskt] , [ɪn][ə'laːrm] , [wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] .
” she asked , in alarm , when the news came .
” 她 问 。

“消息传来时，她惊恐地问道。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [jɔː; jər] [ˈsæləri] , [ænd; ənd] [aɪ] [get] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈsoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] . ”
“ We can't live on your salary , and I get very little sewing to do . ”
“ 我们 不能 居住 在 你的 薪水 , 和 我 得到 非常 小的 缝纫 到 做 . ”

“我们靠你的工资生活不下去，而且我几乎没有缝纫活可做。”

“ [noʊ] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [ˈtʃestər] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [rɪˈflektɪŋ] [hɜːr; həɹ] [æŋˈzaɪəti] ;
“ No , mother , ” said Chester , his own face reflecting her anxiety ;
“ 不 , 母亲 , ” 说 切斯特 , 他的 自己的 脸 反思 她 焦虑 ;

“不，妈妈，”切斯特说，他自己的脸上也反映出母亲的焦虑；

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [θriː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . ”
“ we can't live on three dollars a week . ”
“ 我们 不能 居住 在 三 美元 一个 星期 . ”

“我们每周靠三美元是活不下去的。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɜːrniŋ] [tuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [baɪ] [ˈbaɪndɪŋ] [ʃuːz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [rænd, rɑːnt] .
“ I have been earning two dollars by binding shoes , ” said Mrs . Rand .
“ 我 有 到过 收入 二 美元 经过 结合 鞋 , ” 说 太太 . 兰德 .

兰德太太说：“我靠包鞋带挣两美元。”

“ [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
“ It has been hard enough to live on five dollars a week ,
“ 它 有 到过 难的 足够的 到 居住 在 五 美元 一个 星期 ,

“每周靠五美元生活已经够艰难了，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ɑːn] [θriː] . “
but I don't know how we can manage on three . ”
“ 但 我 不 知道 如何 我们 能 管理 在 三 . ”

但我不知道我们靠三个人怎么应付。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [duː] , [ˈmʌðər] .
“ I'll tell you what I'll do , mother .
“ 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , 母亲 .

“我会告诉你我会怎么做，妈妈。”

[aɪ] [æsk] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [peɪ] [tuː; tə] [fɔːr] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . “
I'll ask Mr . Tripp to raise my pay to four dollars a week . ”
患病的 问 先生 . 特里普 到 增加 我的 支付 到 四 美元 一个 星期 . ”

我会请特里普先生把我的工资提高到每周四美元。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [hiː; hi] [duː] [aɪ ˈtiː] ?
“ But will he do it ?
“ 但 将要 他 做 它 ?

但他会这么做吗？

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [kloʊz] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈpliːdɪŋ] [ˈpɑːvərti] . “
He is a very close man , and always pleading poverty . ”
“ 他 是 一个 非常 关闭 男人 , 和 总是 恳求 贫困 . ”

他为人非常亲近，总是哭穷。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ɪnˈvestɪd] [ɪn]
“ But I happen to know that he has ten thousand dollars invested in
“ 但 我 发生 到 知道 那 他 有 十 千 美元 投资 在
[ˌpenslˈveɪniə] [ˈreɪlroʊd] [stɑːk] .
Pennsylvania Railroad stock .
宾夕法尼亚州 铁路 库存 .

“但我碰巧知道他投资了1万美元在宾夕法尼亚铁路公司的股票上。”

[aɪ] [oʊvərˈhɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] [soʊ] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈɡɑːrdnər] . “
I overheard him saying so to Mr . Gardner . ”
“ 我 无意中听到 他 说 所以 到 先生 . 加德纳 . ”

我无意中听到他这样跟加德纳先生说。

“ [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] !
“ Ten thousand dollars !
“ 十 千 美元 !

“一万美元！ ”

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; ei] ['fɔ:rtʃən] ! “ [said] ['mɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] .
It seems a fortune ! “ sighed Mrs . Rand :
“ 它 似乎 一个 财富 ! ” 叹了口气 太太 : 兰德 :

“这简直是一笔巨款！ ”兰德夫人叹了口气。

“ [waɪ] [du:][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ʌðər] [soʊ]['lɪt(ə)l] ? “
“ Why do some people have so much and others so little ? “
“ 为什么 做 一些 人们 有 所以 很多 和 其他的 所以 小的 ? ”

“为什么有些人拥有很多，而有些人却一无所有？ ”

“ [aɪ 'ti:] [bi:ts] [em 'i:], ['mʌðər] .
“ It beats me , mother :
“ 它 节拍 我 , 母亲 :

“我也不知道，妈妈。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ]['saɪləs] ['trɪp] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [
But I don't think either of us would exchange places with Silas Tripp with all
但 我 不 思考 任何一个 的 我们 会 交换 地方 和 西拉斯 特里普 和 全部
[hɪz; ɪz] ['mʌni] .
his money :
他的 钱 :

但我认为，即便西拉斯·特里普拥有那么多钱，我们俩也不会愿意和他交换位置。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['mʌðər] , ['mɪstər] . ['trɪp] [ɪz][ə; ei] ['wɪdʊər] .
By the way , mother , Mr . Tripp is a widower :
经过 这 方式 , 母亲 , 先生 : 特里普 是 一个 鳏夫 :

对了，母亲，特里普先生是鳏夫。

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][set][jʊr; jər][kæp][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
Why don't you set your cap for him ?
为什么 不 你 放 你的 帽 为了 他 ?

你为什么不给他设定一个目标呢？

“ ['mɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] [smaɪld] , [æz; əz][hɜ:r; hər][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] ['kɒndʒəd] [ʌp][ðə; ði] ['wi:zənd] [ænd; ənd]
“ Mrs . Rand smiled , as her imagination conjured up the weazened and
“ 太太 : 兰德 微笑 , 作为 她 想像力 召唤 向上 这 韦森 和
['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['stɔ:rki:pər] ,
wrinkled face of the village storekeeper ,
皱 脸 的 这 村庄 店主 ,

兰德太太笑了，她的想象力在她脑海中浮现出村里杂货店老板那张疲惫不堪、满脸皱纹的脸。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪ] [her] ['stændɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ə; ei]['nætʃ(ə)rəl] ['pɑ:mpədɔ:r] .
with his gray hair standing up straight on his head like a natural pompadour .
和 他的 灰色的 头发 常设 向上 直的 在 他的 头 喜欢 一个 自然的 蓬巴杜发型 :

他灰白的头发像天然的蓬巴杜发型一样直直地竖在头上。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt]['mɪstər] . ['trɪp] [fɔ:r; fər][ə; ei] ['stepfɑ:ðər] , “ [ɪ:; ʃi] [sed] ,
“ If you want Mr . Tripp for a stepfather , “ she said ,
“ 如果 你 想 先生 : 特里普 为了 一个 继父 , ” 她 说 ,

“如果你想让特里普先生做你的继父,”她说,

“ [aɪ] [wɪl] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə] [ɪn'ɡreɪʃɪet] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . “
“ I will see what I can do to ingratiate myself with him . “
“ 我 将要 看 什么 我 能 做 到 迎合 我 和 他 : ”

“我会想办法讨好他。”

“ [noʊ] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [noʊ] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈtʃestər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdər] .
“ **No , a thousand times no ! ” replied Chester , with a shudder .**
“ 不 , 一个 千 时代 不 ! ” 回复 切斯特 , 和 一个 不寒而栗 .
“不, 绝对不行!”切斯特打了个寒颤, 回答道。

“ [aɪˈd] [ˈræðər] [lɪv; laɪv][ɑːn][wʌn] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] . ”
“ **I'd rather live on one meal a day than have you marry him .** ”
“ ID 相当 居住 在 一 一顿饭 一个 天 比 有 你 结婚 他 . ”
“我宁愿一天只吃一顿饭, 也不愿你嫁给他。”

“ [aɪ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈtʃestər] .
“ **I agree with you , Chester .**
“ 我 同意 和 你 , 切斯特 .
“我同意你的看法, 切斯特。”

[wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈðər] , [ænd; ənd][hoʊp] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] . ”
We will live for each other , and hope for something to turn up . ”
我们 将要 居住 为了 每个 其他 , 和 希望 为了 某物 到 转动 向上 . ”
我们将彼此扶持, 并期盼奇迹出现。

“ [aɪ][hoʊp][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˈsæləri] .
“ **I hope the first thing to turn up will be an increase of salary .**
“ 我 希望 这 第一的 事物 到 转动 向上 将要 是 一个 增加 的 薪水 .
“我希望首先出现的是加薪。”

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪz] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [tuː; tə][æsk] .
To - morrow is New Year's Day , and it will be a good time to ask .
到 - 明天 是 新的 年 天 , 和 它 将要 是 一个 好的 时间 到 问 .
明天是元旦, 正是提问的好时机。

“ [əˈkɔːrdɪŋli] , [ðæt] [ˈiːvniŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [stɔːr] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][kloʊz] , [ˈtʃestər]
“ **Accordingly , that evening , just as the store was about to close , Chester**
“ 因此 , 那 晚上 , 只是 作为 这 店铺 曾是 关于 到 关闭 , 切斯特
[ˈɡæðərd] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
gathered up courage and said :
聚集 向上 勇气 和 说 :
“于是, 那天晚上, 就在商店即将关门的时候, 切斯特鼓起勇气说道:”

“ [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] . ”
“ **Mr . Tripp .** ”
“ 先生 . 特里普 . ”
“特里普先生。”

“ [wel] , [ðæts] [maɪ] [neɪm] , ” [sed] [ˈsaɪləs] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈaɪərn] - [boʊd] [ˈspektəklz] .
“ **Well , that's my name , ” said Silas , looking over his iron - bowed spectacles .**
“ 出色地 , 那就是 我的 姓名 , ” 说 西拉斯 , 寻找 超过 他的 铁 - 鞠躬 眼镜 .
“嗯, 那是我的名字,”西拉斯说着, 透过他那副铁框眼镜看了看。

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪz] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] . ”
“ **To - morrow is New Year's Day .** ”
“ 到 - 明天 是 新的 年 天 . ”
“明天就是元旦了。”

“ [wʌt] [ɪf] - [tɪz] ?
“ **What if ' tis ?**
“ 什么 如果 - 的 ?
“如果真是这样呢? ”

[aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [nuː] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər] [ˈtelɪn] - [emˈiː] . ”
I reckon I knew that without your tellin ' me . ”
我 估计 我 知道 那 没有 你的 告诉 - 我 . ”
我觉得就算你不说, 我也知道。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [læst] [nu:] [ˈjɪrz] [deɪ] .
“ **I came here last New Year's Day** .
“ 我 来了 这里 最后的 新的 年 天 :

“我去年元旦来过这里。”

[aɪv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [jɪr] . “
I've been here a year . ”
我已经 到过 这里 一个 年 :

我在这里待了一年了。

“ [wʌt] [ɪf] [ju:; jə][hæv; həv] ? ”
“ **What if you have ?** ”
“ 什么 如果 你 有 ? ”

“如果你有呢？ ”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [pər'hæps][ju:; jə] [maɪt] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [maɪ] [ˈsæləri] [tu:; tə] [fɔ:r]
“ **And I thought perhaps you might be willing to raise my salary to four**
“ 和 我 想法 也许 你 可能 是 愿意的 到 增加 我的 薪水 到 四
[ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] ,
dollars a week ,
美元 一个 星期 ,

“我想您或许愿意将我的周薪提高到四美元，

“ [kən'tɪnju:d] [ˈtʃestər] , [ˈhɜ:rɪdli] .
“ **continued Chester, hurriedly** .
“ 持续 切斯特 , 匆匆 :

“切斯特急忙继续说道。”

“ [oʊ'hoʊ] , [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈæftər] , [ɪz][aɪ 'ti: ? ” [sed] [ˈsaɪləs] , [ˈgrɪmli] .
“ **Oho, that's what you're after, is it ?** ” **said Silas, grimly** .
“ 哦 , 那就是 什么 你是 后 , 是 它 ? ” 说 西拉斯 , 阴沉地 :

“哦，原来你想要的就是这个啊？”西拉斯阴沉地说。

“ [ju:; jə] [θɪŋk] [aɪm] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [aɪ] [ˈrekən] .
“ **You think I'm made of money, I reckon** .
“ 你 思考 我是 制成 的 钱 , 我 估计 :

“我想你一定觉得我是个有钱人。”

[naʊ] , [dəunt][ju:; jə] ? “
Now, don't you ? ”
现在 , 不 你 ? ”

难道不是吗？

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] ; [bʌt; bət] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , [ˈmʌðər] [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] [ˈveri] [hɑ:rd][tu:; tə][get]
“ **No, I don't; but, Mr. Tripp, mother and I find it very hard to get**
“ 不 , 我 不 ; 但 , 先生 : 特里普 , 母亲 和 我 寻找 它 非常 难的 到 得到
[ə'bɔ:ŋ] ,
along ,
沿着 ,

“不，我没有；但是，特里普先生，我和母亲相处得非常困难。”

[ˈri:əli] [wi:; wi][du:] .
really we do .
真的 我们 做 :

确实如此。

[ʃi:; ʃɪ][wəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [mɔ:r] [ʃu:z] [tu:; tə][baɪnd][fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] [tu:; tə] [kʌm] ,
She won't have any more shoes to bind for three months to come ,
她 惯于 有 任何 更多的 鞋 到 绑定 为了 三 几个月 到 来 ,

接下来的三个月她都不用再穿鞋了。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:] [ʃɑ:ps] ['kloʊzɪŋ] . ”
on account of the shoe shop's closing . ”
在 帐户 的 这 鞋 商店的 结束 . ”
由于鞋店关门了。”

“ [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:rt][em 'i:], [tu:] , ” [sed] ['sailəs] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [fraʊn] .
“ It's going to hurt me , too , ” said Silas , with a frown .
” 它是 去 到 伤害 我 , 也 , ” 说 西拉斯 , 和 一个 皱眉 .
“我也会感到难过,”西拉斯皱着眉头说。

“ [wen] [wʌn] ['bɪznəs] [sə'spendz] [aɪ 'ti:][ə'fekts; 'æf,ekts][ɔ:l][ðə; ði] [rest] .
“ When one business suspends it affects all the rest .
” 什么时候 一 商业 暂停 它 影响 全部 这 休息 .
“一家企业停业，会影响到其他所有企业。”

[aɪl] [hæv; həv] ['maɪti] [hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə] [meɪk] [bəuθ] ['endz] [mi:t] .
I'll have mighty hard work to make both ends meet .
患病的 有 强大的 难的 工作 到 制作 两个都 结束 见面 .
我得非常努力才能维持生计。

“ [ðɪs] [strʌk] ['tʃestər] [æz; əz] ['lu:dɪkrəs] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [læf] .
“ This struck Chester as ludicrous , but he did not feel inclined to laugh .
” 这 击 切斯特 作为 荒谬 , 但 他 做过 不是 感觉 倾斜 到 笑 .
“切斯特觉得这很荒谬，但他却笑不出来。”

[hɪr] [wʌz; wəz][sailəs] ['trɪp] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [treɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [nɑ:t]
Here was Silas Tripp gathering in trade from the entire village and getting not
这里 曾是 西拉斯 特里普 采集 在 贸易 从 这 全部的 村庄 和 获得 不是
[ə; ei][lɪt(ə)] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['aʊtlaɪŋ] [taʊnz] ,
a little in addition from outlying towns ,
一个 小的 在 添加 从 边远 城镇 ,
西拉斯·特里普在这里向全村各地收购货物，并且还从周边城镇收购了不少其他商品。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][aɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [bəuθ] ['endz] [mi:t] ,
complaining that he would find it hard to make both ends meet ,
抱怨 那 他 会 寻找 它 难的 到 制作 两个都 结束 见面 ,
他抱怨说自己很难维持生计，

[ðooʊ] ['evriwʌn] [sed] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [spend] [wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] .
though everyone said that he did not spend one - third of his income .
尽管 每个人 说 那 他 做过 不是 花费 一 - 第三 的 他的 收入 .
虽然大家都说他并没有花掉收入的三分之一。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [θɪŋz] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] ['veri] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] .
On the whole , things did not look very encouraging .
在 这 所有的 , 事物 做过 不是 看 非常 鼓励 .
总的来说，情况看起来不太乐观。

“ [pər'hæps] , ” [hi:; hi] [sed] , ['nɜ:rʌvəslɪ] , “ [ju:; jʊ] [wʊd] [reɪz] [em 'i:][tu:; tə] [θri:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ænd; ənd]
“ Perhaps , ” he said , nervously , “ you would raise me to three dollars and
” 也许 , ” 他 说 , 紧张地 , ” 你 会 增加 我 到 三 美元 和
[ə; ei][hæf] ? ”
a half ? ”
一个 一半 ? ”

“或许,”他紧张地说，“你会把价格提高到三美元五角？” ”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] ?
“ What is the boy thinkin ' of ?
” 什么 是 这 男生 思考 - 的 ?

“这孩子在想什么呢？” ”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌni] .
You must think I'm made of money .
你 必须 思考 我是 制成 的 钱 .

你肯定觉得我是个有钱人。

[waɪ] , [θri:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ɪz] - [peɪ] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['lɪt(ə)] [juː; jʊ][du:] . " **Why , three dollars is han'some pay for what little you do . "**
为什么 , 三 美元 是 - 支付 为了 什么 小的 你 做 . "

“你干的活儿这么少，三美元的报酬已经很不错了。”

" [waɪ] , [aɪ][wɜ:rk] [fɔ:r'ti:n] [ʼəʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] , " [ri'tɔ:tid] ['tʃestər] . **" Why , I work fourteen hours a day , " retorted Chester .**
" 为什么 , 我 工作 十四 小时 一个 天 , " 反驳 切斯特 .

“我一天工作十四个小时，”切斯特反驳道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] ['getɪn] - ['leɪzi] . **" I'm afraid you're gettin ' lazy .**
" 我是 害怕的 你是 获得 - 懒惰的 .

“恐怕你变得懒惰了。”

[bɔɪz] ['fʊdənt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk] . **Boys shouldn't complain of their work .**
男孩们 不应该 抱怨 的 他们的 工作 .

男孩不应该抱怨自己的工作。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['tʃestər] , [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['peɪɪn] - [juː; jʊ] [tu:] [mʌtʃ] . " **The fact is , Chester , I feel as if I was payin ' you too much . "**
这 事实 是 , 切斯特 , 我 感觉 作为 如果 我 曾是 支付 - 你 也 很多 . "

切斯特，说实话，我觉得我付给你的工资太高了。

" [tu:] [mʌtʃ] ! **" Too much !**
" 也 很多 !

“太多了！ ”

[θri:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] [tu:] [mʌtʃ] ! " **Three dollars a week too much ! "**
三 美元 一个 星期 也 很多 ! "

每周三美元太多了！

" [tu:] [mʌtʃ] , [kən'sɪdərɪn] - [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ʌnd] [jɔ:r'self] ['bi:n] - [ə; eɪ] [bɔɪ] . **" Too much , considerin ' the state of business , and yourself bein ' a boy .**
" 也 很多 , 考虑 - 这 状态 的 商业 , 和 你自己 是 - 一个 男生 .

“考虑到当前的商业形势，以及你还是个男孩，这有点过分了。”

[aɪv] [bɪn] ['mi:nɪn] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['tʃi:pər] [bɔɪ] . " **I've been meanin ' to tell you that I've got a chance to get a cheaper boy . "**
我已经 到过 含义 - 到 告诉 你 那 我已经 得到 一个 机会 到 得到 一个 更便宜 男生 . "

我一直想告诉你，我有个机会能找到个更便宜的男孩。

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['tʃestər] , [ɪn] [dɪs'meɪ] . **" Who is it ? " asked Chester , in dismay .**
" WHO 是 它 ? " 问 切斯特 , 在 沮丧 .

“是谁？”切斯特惊愕地问道。

" [ɪts] ['eɪbə] [wʊd] . **" It's Abel Wood .**
" 它是 亚伯 木头 .

“他是阿贝尔·伍德。”

['eɪbə] [wʊd] [ɪz] ['evri] [maɪt][æz; əz][bɪg][ænd; ʌnd] [strɔ:ŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑ:r; ər] , **Abel Wood is every mite as big and strong as you are ,**
亚伯 木头 是 每一个 蠕虫 作为 大的 和 强的 作为 你 是 ,

阿贝尔·伍德和你一样高大强壮。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kʌm] [raʊnd] [læst] [ˈi:vənɪŋ] - [ænd; ənd] [sed] [ˈhi:d] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z]
and he come round last evenin ' and said he'd work for two dollars
和 他 来 圆形的 最后的 晚上 - 和 说 他会 工作 为了 二 美元
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ə; eɪ] [wi:k] . "
and a quarter a week . "
和 一个 四分之一 一个 星期 : "

他昨晚过来跟我说，他愿意每周工作两美元二十五分。

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " [sed] [ˈtʃestər] .
" **I couldn't work for that , " said Chester .**
" 我 不能 工作 为了 那 , " 说 切斯特 .

“我可接受不了那样的工资，”切斯特说。

" [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈbi:n] - [ˈdʒenərəs] , [kənˈsɪdərɪŋ] - [ju:v] [bɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] [mɔ:r]
" **I don't mind bein ' generous , considerin ' you've been working for me more**
" 我 不 头脑 是 - 慷慨的 , 考虑 - 你已经 到过 在职的 为了 我 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
than a year .
比 一个 年 :

“考虑到你已经为我工作一年多了，我不介意慷慨一些。”

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
I'll give you two dollars and a half .
患病的 给 你 二 美元 和 一个 一半 :

我给你两块五。

[ðæts] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [mə'ren] [ðə; ði] [wʊd] [bɔɪ] [ɪz] [ˈwɪlɪn] - [tu:; tə] [teɪk] . "
That's twenty - five cents more'n the Wood boy is willin ' to take . "
那就是 二十 - 五 分 更多 这 木头 男生 是 威林 - 到 拿 : "

那比伍德家的男孩愿意收的钱多了二十五美分。

" [ˈeɪbəl] [wʊd] [ˈdʌznt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [stɔ:r] [wɜ:rk] . "
" **Abel Wood doesn't know anything about store work . "**
" 亚伯 木头 不 知道 任何事物 关于 店铺 工作 : "

“阿贝尔·伍德对商店工作一窍不通。”

" [aɪl] [su:n] [lɜ:rn] [hɪm; ɪm] .
" **I'll soon learn him .**
" 患病的 很快 学习 他 :

“我很快就会了解他。”

- [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] , [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ˈæftər] [ˈevri] [ˈpenɪ] ,
Sitooated as I am , I feel that I must look after every penny ,
- 作为 我 是 , 我 感觉 那 我 必须 看 后 每一个 一分钱 ,

虽然我身处困境，但我感觉我必须精打细算。

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtrɪps] [feɪs] [lʊkt] [mi:n] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈwi:zənd] [ðæn; ðən][ˈevər][æz; əz]
" **and Mr . Tripp's face looked meaner and more weazened than ever as**
" 和 先生 : 特里普的 脸 看起来 更卑鄙 和 更多的 韦森 比 曾经 作为
[hi:; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] ,
he fixed his small ,
他 固定的 他的 小的 ,

“特里普先生的脸色看起来比以往任何时候都更加凶狠、更加憔悴，他一边调整着他那小小的.....”

[bi:d] - [laɪk] [aɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [klɜ:rk] .
bead - like eyes on his boy clerk .
珠子 - 喜欢 眼睛 在 他的 男生 职员 :

他那小职员的眼睛像珠子一样。

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , " [sed] [ˈtʃestər] ,
" **Then I guess I'll have to leave you , Mr . Tripp , " said Chester ,**
" 然后 我 猜测 患病的 有 到 离开 你 , 先生 : 特里普 , " 说 切斯特 ,

“那看来我得走了，特里普先生，”切斯特说道。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bræg] , [bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [spent] [ə; eɪ] [sent] [ˈfu:lɪʃli] .
I don't want to brag , but I never spent a cent foolishly .
我 不 想 到 吹牛 , 但 我 绝不 花费 一个 中心 愚蠢地 .

我不想吹嘘，但我从来没有浪费过一分钱。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [aɪ] [spent] [ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [mʌnθs] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk] ? " **Do you know how much money I spent the first three months I was at work ?** "
做 你 知道 如何 很多 钱 我 花费 这 第一的 三 几个月 我 曾是 在 工作 ? "

你知道我上班头三个月花了多少钱吗？

" [ə; eɪ][ˈdɑ:lər] ? " [gest] [ˈtʃestər] .
" A dollar ? " guessed Chester .
" 一个 美元 ? " 猜对了 切斯特 .

“一美元？”切斯特猜测道。

" [ə; eɪ][ˈdɑ:lər] ! " [rɪˈpi:tɪd] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , [ɪn][ə; eɪ][ˈtoʊn][ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpru:v] .
" A dollar ! " repeated Mr . Tripp , in a tone of disapproval .
" 一个 美元 ! " 重复 先生 . 特里普 , 在 一个 语气 的 不赞成 .

“一美元！”特里普先生用不赞成的语气重复道。

" [noʊ] , [aɪ][ˈoʊnli] [spent] [ˈθɜ:rti] - [ˈsev(ə)n] [sents] . "
" No , I only spent thirty - seven cents . "
" 不 , 我 仅有的 花费 三十 - 七 分 . "

“不，我只花了37美分。”

" [ðen] [aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ][ɡɑ:t] [rɪt] , " [sed] [ˈtʃestər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði][lɪp] .
" Then I don't wonder you got rich , " said Chester , with a curl of the lip .
" 然后 我 不 想知道 你 得到 富有的 , " 说 切斯特 , 和 一个 卷曲 的 这 唇 .

“那我就不奇怪你发财了，”切斯特撇了撇嘴说。

" [aɪ] [eɪnt] [rɪt] , " [sed] [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] , [ˈkɑ:ʃəsli] .
" I ain't rich , " said Silas Tripp , cautiously .
" 我 不是 富有的 , " 说 西拉斯 特里普 , 谨慎地 .

“我并不富有，”西拉斯·特里普谨慎地说。

" [hu:] [ˈtoʊld][ju:; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] ? "
" Who told you I was ? "
" WHO 讲述 你 我 曾是 ? "

“谁告诉你我是？”

" [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [sez] [soʊ] . "
" Everybody says so . "
" 大家 说道 所以 . "

“大家都这么说。”

" [ðen] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][ɪz] [rɔ:ŋ] . "
" Then everybody is wrong . "
" 然后 大家 是 错误的 . "

“那么所有人都错了。”

[aɪm][ə; eɪ] [ˈli:tl] - [ˈfɔ:rhaendɪd] , [ðæts] [ɔ:l] . "
I'm a leetle ' forehanded , that's all . "
我是 一个 小精灵 - 豫 , 那就是 全部 . "

我有点“手快”，仅此而已。

" [aɪv] [hɜ:rd] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [wɜ:rk] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði]
" I've heard people say you could afford to give up work and live on the
" 我已经 听到 人们 说 你 可以 买得起 到 给 向上 工作 和 居住 在 这
[ˈɪntrəst] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [ˈmʌni] .
interest of your money .
兴趣 的 你的 钱 .

“我听说有人说，你可以放弃工作，靠钱的利息生活。”

“ [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [hɛld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [ɪf] [əˈstaʊndɪd] . ”
“ **Silas Tripp held up his hands as if astounded** . ”
“ 西拉斯 特里普 握住 向上 他的 双手 作为 如果 震惊 . ”

西拉斯·特里普举起双手，似乎惊愕不已。

- [teɪnt] [soʊ] , “ [hi; hi] [sed] , [ˈfɑːrpli] .
‘ **Tain’t so** , “ **he said** , **sharply** .
- 污点 所以 , “ 他 说 , 尖锐地 .

“并非如此，”他厉声说道。

“ [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ʌp] [ˈbɪznəs] , [aɪˈd] [suːn] [bi; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʊrhaʊs; ˈpɔːrhaʊs] .
“ **If I gave up business** , **I’d soon be in the poorhouse** .
“ 如果 我 给予 向上 商业 , ID 很快 是 在 这 贫民院 .

“如果我放弃生意，很快就会破产。”

[wel] , [wʌt] [duː] [ju; jʊ] [seɪ] ?
Well , **what do you say** ?
出色地 , 什么 做 你 说 ?

你觉得呢？

[wɪl] [ju; jʊ] [steɪ] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈdɔːləz; ˈdɒləz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [wi:k] ? “
Will you stay along and work for two dollars and a half a week ? ”
将要 你 停留 沿着 和 工作 为了 二 美元 和 一个 一半 一个 星期 ? ”

你愿意留下来，每周只挣两块半钱吗？

“ [aɪ] [ˈkʊdnt] [duː] [aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ˈtʃestər] , [ˈtrʌblɪd] .
“ **I couldn’t do it** , “ **said Chester** , **troubled** .
“ 我 不能 做 它 , “ 说 切斯特 , 麻烦 .

“我做不到，”切斯特忧心忡忡地说。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ **All right** !
“ 全部 正确的 !

“好的！”

[ɪts] [dʒest] [æz; əz] [ju; jʊ] [seɪ] .
It’s jest as you say .
它是 笑话 作为 你 说 .

正如你所说，这只是个玩笑。

[jʊr; jər] [wi:k] [ˈɛndz] [tu; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] .
Your week ends to - tomorrow night .
你的 星期 结束 到 - 明天 夜晚 .

本周到明天晚上结束。

[ɪf] [ju; jʊ] [siː] [ˈeɪbəl] [wʊd] , [ju; jʊ] [kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wɑːnt] [tu; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . “
If you see Abel Wood , **you can tell him I want to see him** . ”
如果 你 看 亚伯 木头 , 你 能 告诉 他 我 想 到 看 他 . ”

如果你见到阿贝尔·伍德，你可以告诉他我想见他。

“ [aɪ] [wɪl] , “ [ˈænsər] [ˈtʃestər] , [ˈbɪtərli] .
“ **I will** , “ **answered Chester** , **bitterly** .
“ 我 将要 , “ 回答 切斯特 , 苦涩地 .

“我会的，”切斯特苦涩地回答道。

[æz; əz] [hi; hi] [wɔːkt] [hoʊm] [hi; hi] [felt] [ˈveri] [dɪˈspɑːndənt] .
As he walked home he felt very despondent .
作为 他 步行 家 他 毛毡 非常 沮丧的 .

他走回家时感到非常沮丧。

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] , [hi; hi] [æskt] [hɪmˈself] ,
Wouldn’t it have been better , **he asked himself** ,
不会 它 有 到过 更好的 , 他 问 他自己 ,

他问自己，那样岂不是更好吗？

[tuː; tə] [ək'sept] [rɪ'dʒʊst] ['weɪdʒɪz][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] ?
to accept reduced wages than to give up his job ?
到 接受 减少 工资 比 到 给 向上 他的 工作 ?
他宁愿接受降薪也不愿放弃工作吗？

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [tuː] ['dɑːləz, 'dɒləz][ænd; ənd][ə; eɪ]
It would have been hard enough to attempt living on two dollars and a
它 会 有 到过 难的 足够的 到 试图 活的 在 二 美元 和 一个
[hæf][ə; eɪ] [wi:k] ,
half a week ,
一半 一个 星期 ,
每周靠两美元半生活就已经够艰难了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][noʊ] ['ɪnkʌm] [æt; ət][ɔːl] .
but that was better than no income at all .
但 那 曾是 更好的 比 不 收入 在 全部 .
但这总比没有收入要好。

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] [miːn] [ɪn]['saɪləs] ['trɪp] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔːl'tɜːrənətɪv] ,
And yet , it looked so mean in Silas Tripp to present such an alternative ,
和 然而 , 它 看起来 所以 意思是 在 西拉斯 特里普 到 展示 这样的 一个 选择 ,
然而，在《西拉斯·特里普》中提出这样的替代方案，看起来却显得如此刻薄。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'bʌndəntli] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] .
when he was abundantly able to give him the increase he asked for .
什么时候 他 曾是 大量 有能力的 到 给 他 这 增加 他 问 为了 .
当时他完全有能力满足他所要求的加薪要求。

“ [aɪ][mʌst; məst] [tel] ['mʌðər] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]
“ I must tell mother and see what she thinks about it , ” he said to himself
“ 我 必须 告诉 母亲 和 看 什么 她 思考 关于 它 , ” 他 说 到 他自己
.
:
.

“我得告诉妈妈，看看她怎么想，”他自言自语道。

[tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
OUT OF WORK .
出去 的 工作 .
失业。

[tʃestər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] ['iːvniŋ] .
Chester had a talk with his mother that evening .
切斯特 有 一个 讲话 和 他的 母亲 那 晚上 .
那天晚上，切斯特和他母亲谈了一次话。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət]['saɪləs] ['trɪps] ['miːnnəs] ,
She felt indignant at Silas Tripp's meanness ,
她 毛毡 愤怒 在 西拉斯 特里普的 卑鄙 ,
她对西拉斯·特里普的卑鄙行为感到愤慨。

[bʌt; bət] [əd'vaɪzd] [tʃestər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
but advised Chester to remain in the store for the present .
但 建议 切斯特 到 保持 在 这 店铺 为了 这 展示 .
但建议切斯特暂时留在店里。

“ [aɪ'd] [ræðər] [wɜ:rk] [ˈeniwɜr] [els] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] , ” [sed] [ˈtʃestər] , [ˈbɪtərli] .
“ **I'd rather work anywhere else for two dollars** , ” **said Chester** , **bitterly** .
“ ID 相当 工作 任何地方 别的 为了 二 美元 , ” 说 切斯特 , 苦涩地 .

“我宁愿去其他任何地方工作，哪怕只挣两美元，”切斯特愤愤不平地说。

[aɪ ˈti:] [wɒd] [bi:; bi] [hju:ˈmɪliətɪŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [rɪˈdʌk(ə)n] ,
It would be humiliating enough to accept the reduction ,
它 会 是 羞辱 足够的 到 接受 这 减少 ,
接受降级就已经够屈辱的了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˈdu:ti] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [rɪˈkwaɪərd] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] .
but he felt that duty to his mother required the sacrifice .
但 他 毛毡 那 责任 到 他的 母亲 必需的 这 牺牲 .
但他认为，对母亲的责任要求他做出这样的牺牲。

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
He started on his way to the store in the morning ,
他 开始 在 他的 方式 到 这 店铺 在 这 早晨 ,
他早上出发去商店，

[prɪˈperd] [tu:; tə] [ˈnoʊtɪfaɪ] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [rɪˈmeɪn] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈti:]
prepared to notify Mr . Tripp that he would remain , but he found that it
准备 到 通知 先生 . 特里普 那 他 会 保持 , 但 他 成立 那 它
[wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
was too late .
曾是 也 晚的 .
他准备通知特里普先生他将留下，但他发现为时已晚。

[dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stɔ:r] , [hi:; hi] [met] [ˈeɪbəl] [wɒd] , [ə; eɪ] [lu:s] - [ˈdʒɔɪntɪd] ,
Just before he reached the store , he met Abel Wood , a loose - jointed ,
只是 前 他 达到 这 店铺 , 他 遇见 亚伯 木头 , 一个 松动的 - 关节 ,
[ˈtəʊhedɪd] [bɔɪ] ,
towheaded boy ,
浅棕色 男生 ,
就在他快到商店的时候，他遇到了亚伯·伍德，一个关节松动、金发碧眼的男孩。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [staʊt] [ˈbɑ:di] [ænd; ənd] [ɪkˌstrɔ:rdəˈnerəli] [lɔ:ŋ] [legz] , [hu:] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
with a stout body and extraordinarily long legs , who greeted him with a
和 一个 肥硕 身体 和 非常 长的 腿 , WHO 问候 他 和 一个
[grɪn] .
grin .
咧嘴笑 .
她身材魁梧，双腿异常修长，咧嘴一笑，向他打招呼。

“ [aɪm] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] [jɔr; jər] [pleɪs] [ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] - , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I'm goin ' to work in your place Monday mornin ' ,** ” **he said** .
“ 我是 去 - 到 工作 在 你的 地方 周一 早晨 - , ” 他 说 .
“我星期一早上要去你那儿上班，”他说。

“ [hæz; həz] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [ˈspʊkən] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ˈtʃestər] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈsɪŋkɪŋ] .
“ **Has Mr . Tripp spoken to you ?** ” **asked Chester , his heart sinking** .
“ 有 先生 . 特里普 说 到 你 ? ” 问 切斯特 , 他的 心 下沉 .
“特里普先生跟你谈过了吗？”切斯特问道，心中一阵沉闷。

“ [jes] , [hi:; hi] [sed] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [li:v] .
“ **Yes , he said you was goin ' to leave** .
“ 是的 , 他 说 你 曾是 去 - 到 离开 .
“是的，他说你要离开。”

[wɒts] [ʌp] ? ”
What's up ? ”
是什么 向上 ? ”

这是怎么回事？ ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [kʌt] [daʊn] [maɪ][ˈweɪdʒɪz] , ” [sed] [ˈtʃestər] .
“ **Mr . Tripp cut down my wages , ” said Chester .**
“ 先生 . 特里普 切 向下 我的 工资 , ” 说 切斯特 .
“特里普先生降低了我的工资,”切斯特说。

“ [aɪ] [ˈkʊdn̩t] [wɜːrk][fɔːr; fər] [tuː] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] . ”
“ **I couldn't work for two dollars and a half . ”**
“ 我 不能 工作 为了 二 美元 和 一个 一半 . ”
“我连两块五毛钱都干不了。”

“ [ˈhiːz] [ˈoʊnli][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] . ”
“ **He's only goin ' to give me two and a quarter . ”**
“ 他是 仅有的 去 - 到 给 我 二 和 一个 四分之一 . ”
“他只会给我两块二毛五。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [ðæt] .
“ **You can afford to work for that .**
“ 你 能 买得起 到 工作 为了 那 .
“你有能力挣到那份钱。”

[jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [ɡɑːt] [ˈstedɪ] [wɜːrk] . “
Your father's got steady work . ”
“ 你的 父亲的 得到 稳定的 工作 . ”
“你父亲有一份稳定的工作。”

“ [jes] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
“ **Yes , but all the same I'll ask for more in a few weeks .**
“ 是的 , 但 全部 这 相同的 患病的 问 为了 更多的 在 一个 很少 周 .
“是的, 但即便如此, 几周后我还会提出更多要求。”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][wɜːrk] ? “
Where are you goin ' to work ? ”
“ 在哪里 是 你 去 - 到 工作 ? ”
“你要去哪里工作?”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] , ” [ˈænsər] [ˈtʃestər] , [ˈsædli] .
“ **I don't know yet , ” answered Chester , sadly .**
“ 我 不 知道 然而 , ” 回答 切斯特 , 令人遗憾的是 .
“我还不知道,”切斯特悲伤地回答道。

“ [ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [hɑːrd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] - . ”
“ **It's awful hard to get a place in Wyncombe . ”**
“ 它是 可怕 难的 到 得到 一个 地方 在 - . ”
“在温科姆找房子太难了。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
“ **I suppose it is .**
“ 我 认为 它 是 .
“我想应该是这样。”

[aɪ][hoʊp] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] .
I hope something will turn up .
我 希望 某物 将要 转动 向上 .
“我希望会有转机。”

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈhoʊpfəli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
“ **He tried to speak hopefully , but there was very little hope in his heart .**
“ 他 尝试 到 说话 希望 , 但 那里 曾是 非常 小的 希望 在 他的 心 .
“他试图用充满希望的语气说话, 但他的内心却几乎没有一丝希望。”

[hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [məˈkænɪk(ə)l] [wei] , [bʌt; bət] [nɪˈglektɪd] [ˈnʌθɪŋ] .
He went about his work in a mechanical way , but neglected nothing .
“ 他 去 关于 他的 工作 在 一个 机械的 方式 , 但 被忽视的 没有什么 .
“他工作起来机械而认真, 但一丝不苟。”

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [kloʊz] ,
When the time came for the store to close ,
什么时候 这 时间 来了 为了 这 店铺 到 关闭 ,

当商店到了关门的时候,

[ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [tɒk] [θriː] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][frʌm; frəm][ðə; ði] [drɔːr] [ænd; ənd][ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Silas Tripp took three dollars from the drawer and handed it to him ,
西拉斯 特里普 采取 三 美元 从 这 抽屉 和 递交 它 到 他 ,
[ˈseɪɪŋ] : “ [ðeəz; ðəz][jɜː; jər][ˈweɪdʒɪz] ,
saying : “ There's your wages ,
说 : “ 有 你的 工资 ,

西拉斯·特里普从抽屉里拿出三美元递给他，说：“这是你的工资。”

[ˈtʃestər] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

[aɪ][ɪkˈspekt] [ɪts] [ðə; ði][ləst] [aɪ] [peɪ] [juː; jʊ] . “
I expect it's the last I'll pay you . “
我 预计 它是 这 最后的患病的 支付 你 . “

我想这是我最后一次付钱给你了。

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [səˈpouz] [soʊ] . “
“ Yes , sir , I suppose so . “
“ 是的 , 先生 , 我 认为 所以 . “

“是的，先生，我想是这样。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [laɪk][ðə; ði] [wʊd] [bɔɪ] .
“ I don't know how I'll like the Wood boy .
“ 我 不 知道 如何 患病的 喜欢 这 木头 男生 .

“我不知道我会不会喜欢伍德家的那个男孩。”

[hiː; hi] [heɪnt] [noʊ] [ɪkˈspɪəriəns] . “
He hain't no experience . “
他 没有 不 经验 . “

他没有经验。

“ [ˈhiːl] [get][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜːr] . “
“ He'll get it , sir . “
“ 地狱 得到 它 , 先生 . “

“他会得到它，先生。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] — [ðə; ði] [seɪm] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
“ If you want to stay for two and a quarter — the same I'm going to
“ 如果 你 想 到 停留 为了 二 和 一个 四分之一 — 这 相同的 我是 去 到
[ɡɪv] [hɪm; ɪm] — [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] . “
give him — I'll tell him I've changed my mind . “
给 他 — 患病的 告诉 他 我已经 已更改 我的 头脑 . “

“如果你想待两个多小时——也就是我打算给他的时长——我会告诉他我改变主意了。”

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɔːf] [naʊ] .
“ No , sir ; it wouldn't be right to put him off now .
“ 不 , 先生 ; 它 不会 是 正确的 到 放 他 离开 现在 .

“不，先生；现在把他打发走是不合适的。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .
I guess I'll get something else to do .
我 猜测 患病的 得到 某物 别的 到 做 .

看来我得找点别的事做了。

” [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] , [ˈwɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsləʊər] [step] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] .
” He turned and left the store , walking with a slower step than usual .
” 他 转向 和 左边 这 店铺 , 步行 和 一个 慢点 步 比 通常 .
他转身离开了商店，走路的步伐比平时慢了一些。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈhevi] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ðæt] , [ˈpɔrli,ˈpɔ:rlɪ][æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] [ˌhɪðərˈtu:] ,
His heart was heavy , for he felt that , poorly as they lived hitherto ,
他的 心 曾是 重的 , 为了 他 毛毡 那 , 差 作为 他们 居住地 迄今为止 ,
他心情沉重，因为他觉得，尽管他们此前生活困苦，

[ðeɪ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] [mɔ:r] [ˈpɔrli,ˈpɔ:rlɪ] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] .
they must live more poorly still in the days to come .
他们 必须 居住 更多的 差 仍然 在 这 天 到 来 .
他们未来的日子里生活必将更加困苦。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌhoʊm] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [θri:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɔləz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [hændz] .
He reached home at last , and put the three dollars in his mother's hands .
他 达到 家 在 最后的 , 和 放 这 三 美元 在 他的 母亲的 双手 .
他终于回到了家，把三美元放在了母亲的手里。

” [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈmʌni] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] , [ˈmʌðər] , ” [hi:; hi]
” I don't know when I shall have any more money to give you , mother , ” he
” 我 不 知道 什么时候 我 将 有 任何 更多的 钱 到 给 你 , 母亲 , ” 他
[sed] .
said .
说 .
“我不知道什么时候才能再有钱给您，母亲，”他说。

” [aɪ ˈti:] [lʊks] [dɑ:rk] , [ˈtʃestər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔ:rd] [reɪn] .
” It looks dark , Chester , but the Lord reigns .
” 它 看起来 黑暗的 , 切斯特 , 但 这 主 统治 .
“切斯特，天色看起来很暗，但上帝掌权。”

[hi:; hi] [wɪl] [sti:l] [bi:; bi][ˈʌʊər; ɑ:r] [frend] .
He will still be our friend .
他 将要 仍然 是 我们的 朋友 .
他永远都会是我们的朋友。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ði:z] [ˈsɪmp(ə)] [wɜ:rdz] [ðæt] [tʃɪrd] [ˈtʃestər] ,
” There was something in these simple words that cheered Chester ,
” 那里 曾是 某物 在 这些 简单的 字 那 欢呼 切斯特 ,
“这些简单的话语中蕴含着某种力量，让切斯特感到振奋。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪt] [si:md] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
and a weight seemed lifted from his heart .
和 一个 重量 似乎 抬起 从 他的 心 .
他感觉心中的重担一下子卸了下来。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwaɪt] [ˈfrendləs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [wʌn] ,
He felt that they were not quite friendless , and that there was still One ,
他 毛毡 那 他们 是 不是 相当 没有朋友 , 和 那 那里 曾是 仍然 一 ,
他觉得他们并非完全孤立无援，而且仍然有一位存在。

[ˈkɪndər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈɜ:rθli] [frend] , [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk]
kinder and more powerful than any earthly friend , to whom they could look
幼儿园 和 更多的 强大的 比 任何 尘世的 朋友 , 到 谁 他们 可以 看
[fɔ:r; fər] [help] .
for help .
为了 帮助 .
比任何尘世的朋友都更善良、更强大，他们可以向任何尘世的朋友寻求帮助。

[wen] [ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːrɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [roʊz] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈjuːʒuəl] [ˈʌvər] [ænd; ənd] [ˈbrekfəstɪd] .
When Monday morning came he rose at the usual hour and breakfasted .
什么时候 周一 早晨 来了 他 玫瑰 在 这 通常 小时 和 早餐 .

星期一早上，他像往常一样起床吃早餐。

“ [aɪ] [goʊ] [ʌʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , [ˈmʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I'll go out and take a walk , mother , ” he said .**
“ 患病的 去 出去 和 拿 一个 走 , 母亲 , ” 他 说 .
“妈妈，我出去散散步。”他说。

“ [pərˈhæps][aɪ] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [wɜːrk] [ˈsʌmwɛr] .
“ **Perhaps I may find some work somewhere .**
“ 也许 我 可能 寻找 一些 工作 某处 .
“或许我能在某个地方找到一些工作。”

[ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈkɑːnfəsli] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [fəˈmɪliər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɔːr] ,
“ **Almost unconsciously , he took the familiar way to the store ,**
“ 几乎 不知不觉 , 他 采取 这 熟悉的 方式 到 这 店铺 ,
他几乎是下意识地选择了熟悉的路线去商店。

[ænd; ənd] [pɔːzd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
and paused at a little distance from it .
和 暂停 在 一个 小的 距离 从 它 .
并在离它不远处停了下来。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈeɪbəl] [kʌm] [ʌʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][tuː; tə] [ˈkæəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə] .
He saw Abel come out with some packages to carry to a customer .
他 锯 亚伯 来 出去 和 一些 包裹 到 携带 到 一个 顾客 .
他看到亚伯拿着一些包裹出来，要送给顾客。

[aɪ ˈtiː] [peɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [əˈnʌðər] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]
It pained him to see another boy in his place , and he turned away with
它 痛苦 他 到 看 其他 男生 在 他的 地方 , 和 他 转向 离开 和
[ə; eɪ] [saɪ] .
a sigh .
一个 叹 .
看到另一个男孩取代了自己的位置，他感到很痛苦，叹了口气，转身离开了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪntɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
During the night four or five inches of snow had fallen .
期间 这 夜晚 四 或者 五 英寸 的 雪 有 倒下 .
夜间下了四五英寸的雪。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][aɪˈdiːə] .
This gave him an idea .
这 给予 他 一个 主意 .
这让他萌生了一个想法。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪsɪz] [ˈkliːvlənd] ,
As he came to the house of the Misses Cleveland ,
作为 他 来了 到 这 房子 的 这 小姐们 克利夫兰 ,
当他来到克利夫兰小姐家时，

[tuː] [ˈmeɪd(ə)n] [ˈsɪstər] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɑːtɪdʒ] [set] [bæk] [ˈfɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [roʊd] ,
two maiden sisters who lived in a small cottage set back fifty feet from the road ,
二 少女 姐妹 WHO 居住地 在 一个 小的 小屋 放 后退 五十 脚 从 这 路 ,
住在离路边五十英尺远的小屋里的两姐妹，至今仍未出嫁。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] .
he opened the gate and went up to the front door .
他 打开 这 门 和 去 向上 到 这 正面 门 .
他打开大门，走到前门。

[mɪs] [dʒeɪn] ['kli:vlənd] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

Miss Jane Cleveland opened it for him .
错过 简 克利夫兰 打开 它 为了 他 .

简·克利夫兰小姐为他打开了门。

" [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , ['tʃestər] , " [ʃi: ʃɪ] [sed] .

" Good - morning , Chester , " she said .
" 好的 - 早晨 , 切斯特 , " 她 说 .

“早上好，切斯特，”她说。

" [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , [mɪs] ['kli:vlənd] .

" Good - morning , Miss Cleveland .
" 好的 - 早晨 , 错过 克利夫兰 .

“早上好，克利夫兰小姐。”

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [wɔ:nt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [pæθ] ['ʃʌvəld] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡert] . "

I thought you might want to get a path shoveled to the gate . "
我 想法 你 可能 想 到 得到 一个 小路 铲 到 这 门 . "

我想你可能需要找人铲出一条通往大门的路。

" [soʊ] [aɪ] [wʊd] ; ['hæənə] [traɪd] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] [ləst] [taɪm] [aɪ 'ti:] [snəʊd] ,

" So I would ; Hannah tried to do it last time it snowed ,
" 所以 我 会 ; 汉娜 尝试 到 做 它 最后的 时间 它 下雪了 ,

“所以我会这么做；汉娜上次下雪的时候就试过这么做。”

[bʌt; bət] [ʃi: ʃɪ] [kɔ:t] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)] [kəʊld] .

but she caught an awful cold .
但 她 捕捉 一个 可怕 寒冷的 .

但她得了场重感冒。

[bʌt; bət] [eɪnt] [ju:; jʊ] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔ:r] ? "

But ain't you working up at the store ? "
但 不是 你 在职的 向上 在 这 店铺 ? "

但你不是在店里上班吗？

" [nɑ:t] [naʊ] .

" Not now .
" 不是 现在 .

“现在不要。

['mɪstər] . ['trɪp] [kʌt] [daʊn] [maɪ] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [left] . "

Mr . Tripp cut down my wages , and I left . "
先生 . 特里普 切 向下 我的 工资 , 和 我 左边 . "

特里普先生降低了我的工资，所以我离开了。

" [du:] [tel] .

" Do tell .
" 做 告诉 .

“快说。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɡɑ:t] [ə'nʌðər] [pleɪs] ? "

Have you got another place ? "
有 你 得到 其他 地方 ? "

你还有别的地方吗？

" [nɑ:t] [dʒʌst] [jet] .

" Not just yet .
" 不是 只是 然而 .

“还没到时候。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [du:] ['eni] ['lɪt(ə)] [dʒɑ:bz] [ðæt] [keɪm] [ə'ɒ:n] [tɪl] [aɪ] [ɡɑ:t] [wʌn] . "

I thought I'd do any little jobs that came along till I got one . "
我 想法 ID 做 任何 小的 工作 那 来了 沿着 直到 我 得到 一 . "

我当时想，在找到正式工作之前，我会先做任何零工。

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's right** .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ˈhwʌtəl] [juː; jʊ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [ˈʃʌv(ə)l] [ə; eɪ] [pæθ] ?
What'll you charge to shovel a path ?
什么会 你 收费 到 铲 一个 小路 ?

铲雪清理一条路要多少钱？

" [tʃestər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
" **Chester hesitated** .
" 切斯特 犹豫了一下 .

切斯特犹豫了一下。

" [fɪftiːn] [sents] , " [hiː; hi] [ˈænsər] , [æt; ət][ləst] .
" **Fifteen cents , " he answered , at last** .
" 十五 分 , " 他 回答 , 在 最后的 .

“十五美分,”他最后回答道。

" [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ten] .
" **I'll give you ten** .
" 患病的 给 你 十 .

“我给你十个。”

[ˈmʌniːz] - .
Money's skerce .
钱的 - .

钱是斯凯尔斯。

" [tʃestər] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈpraːbəbli] [duː;][ðə; ði][dʒɑːb][ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər] , [ænd; ənd]
" **Chester reflected that he could probably do the job in half an hour , and**
" 切斯特 反映 那 他 可以 大概 做 这 工作 在 一半 一个 小时 , 和

[hiː; hi] [əkseptɪd] .
he accepted .
他 公认 .

切斯特心想他大概半小时就能完成这项工作，于是接受了。

[aɪ ˈtiː] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɜːrniŋ] [ˈsʌmθɪŋ] , [haʊˈevər] [smɔːl] .
It cheered him to think he was earning something , however small .
它 欢呼 他 到 思考 他 曾是 收入 某物 , 然而 小的 .

想到自己能挣点钱，哪怕不多，也让他感到欣慰。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .
He worked with a will , and in twenty - five minutes the work was done .
他 工作 和 一个 将要 , 和 在 二十 - 五 分钟 这 工作 曾是 完毕 .

他工作非常认真，25分钟就完成了工作。

" [jʊə(r)] [spraɪ] , " [sed] [dʒeɪn] [ˈkliːvlənd] , [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈʃʌv(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" **You're spry , " said Jane Cleveland , when he brought the shovel to the door** .
" 你是 轻快 , " 说 简 克利夫兰 , 什么时候 他 带来 这 铲 到 这 门 .

当他拿着铲子走到门口时，简·克利夫兰说：“你身手真敏捷。”

" [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈhænə] [twɑɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪː; ʃi] [ˈdɪdnt] [duː;][aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] . "
" **It took Hannah twice as long , and she didn't do it as well** . "
" 它 采取 汉娜 两次 作为 长的 , 和 她 没有 做 它 作为 出色地 . "

“汉娜花的时间是别人的两倍，而且她做得也不如别人好。”

" [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər] [ˈleɪdɪz] , " [rɪˈplaɪd] [tʃestər] .
" **It isn't the kind of work for ladies , " replied Chester** .
" 它 不是 这 种类 的 工作 为了 女士们 , " 回复 切斯特 .

“这不是女士该做的工作，”切斯特回答说。

“ [waɪt] [tɪl] [aɪ] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
“ **Wait till I fetch the money** .
“ 等待 直到 我 拿来 这 钱 .

“等我把钱拿来。”

“ [mɪs] [ˈkliːvlənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnɪk(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːr]
“ **Miss Cleveland went into the house , and returned with a nickel and four**
“ 错过 克利夫兰 去 进入 这 房子 , 和 返回 和 一个 镍 和 四
[ˈpenɪz] .
pennies .
便士 .

克利夫兰小姐进了屋，出来时手里拿着一个五分镍币和四个一分硬币。

“ [aɪm] [ˈriːli] [əˈfeɪmd] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I'm reely ashamed , “ she said** .
“ 我是 真的 羞愧 , “ 她 说 .

“我感到非常羞愧,”她说。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sent] .
“ **I'll have to owe you a cent** .
“ 患病的 有 到 欠 你 一个 中心 .

“我得欠你一分钱。”

[bʌt; bət] [hɪəz] [ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] [aɪv] [dʒʌst] [beɪkt] .
But here's a mince pie I've just baked .
但 这里是 一个 剁碎 馅饼 我已经 只是 烘焙 .

这是我刚烤好的肉馅饼。

[teɪk] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər][mɑː] .
Take it home to your ma .
拿 它 家 到 你的 妈 .

带回家给你妈妈。

[ˈmeɪbi] [ˈɪtl] [kʌm] [ˈhændi] .
Maybe it'll come handy .
或许 它将 来 便利 .

或许以后会派上用场。

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [sent] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] . “
I'll try to think of the other cent next time you come along . “
患病的 尝试 到 思考 的 这 其他 中心 下一个 时间 你 来 沿着 . “

下次你来的时候，我一定想办法把剩下的那一分钱也补上。

“ [dəʊnt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔːrˈself] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [mɪs] [ˈkliːvlənd] .
“ **Don't trouble yourself about it , Miss Cleveland** .
“ 不 麻烦 你自己 关于 它 , 错过 克利夫兰 .

“克利夫兰小姐，别为此烦恼了。”

[ðə; ði][paɪ][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sent] .
The pie is worth a good deal more than the cent .
这 馅饼 是 值得 一个 好的 交易 更多的 比 这 中心 .

这块馅饼的价值远远超过一美分。

- [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . “
Mother'll be very much obliged to you . “
- 是 非常 很多 有义务 到 你 . “

母亲会非常感激你的。

“ [ʃiːz] [ˈveri] [ˈwelkəm] , [aɪm] [ʃʊr] , “ [sed] [ðə; ði][ˈkaɪndli] [ˈspɪnstər] .
“ **She's very welcome , I'm sure , “ said the kindly spinster** .
“ 她是 非常 欢迎 , 我是 当然 , “ 说 这 亲切地 单身女子 .

“我相信她会非常受欢迎,”这位和蔼的老处女说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juːl] [get] [wɜːrk] [suːn] , [ˈtʃestər] . ”
“ **I hope you'll get work soon , Chester .** ”
“ 我 希望 你会 得到 工作 很快 , 切斯特 . ”

“切斯特，希望你很快就能找到工作。”

“ [θæŋk] [juː; jə] . ”
“ **Thank you .** ”
“ 感谢 你 . ”

“谢谢。”

“ [ˈtʃestər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˈhoʊmwərd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][paɪ] [əˈbaʊt]
“ **Chester made his way homeward , as he did not care to carry the pie about**
“ 切斯特 制成 他的 方式 回家 , 作为 他 做过 不是 关心 到 携带 这 馅饼 关于
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 . ”

切斯特回家了，因为他不想随身带着馅饼。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [səɹˈpraɪz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] .
His mother looked at him in surprise as he entered the house .
他的 母亲 看起来 在 他 在 惊喜 作为 他 进入 这 房子 . ”

他走进屋子时，母亲惊讶地看着他。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jə][ðər; ðər] , [ˈtʃestər] ? ”
“ **What have you there , Chester ?** ”
“ 什么 有 你 那里 , 切斯特 ? ”

“切斯特，你手里拿的是什么？”

“ [ʃiː; ji] [æskt] . ”
“ **she asked .** ”
“ 她 问 . ”

她问道。

“ [ə; eɪ][paɪ][frʌm; frəm] [mɪs] [ˈkliːvlənd] . ”
“ **A pie from Miss Cleveland .** ”
“ 一个 馅饼 从 错过 克利夫兰 . ”

“克利夫兰小姐送的馅饼。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [ʃiː; ji][tuː; tə] [gɪv] [juː; jə][ə; eɪ][paɪ] ? ”
“ **But how came she to give you a pie ?** ”
“ 但 如何 来了 她 到 给 你 一个 馅饼 ? ”

“可是她怎么会给你馅饼呢？”

“ [aɪ] [ˈʌvəld] [ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ænd][ʃiː; ji] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][paɪ][ænd; ænd] [ten] [sents] —
“ **I shoveled a path for her , and she gave me a pie and ten cents —**
“ 我 铲 一个 小路 为了 她 , 和 她 给予 我 一个 馅饼 和 十 分 —
[noʊ] , [naɪn] .
no , nine .
不 , 九 . ”

“我为她铲了一条路，她给了我一个馅饼和十美分——不，是九美分。”

[soʊ][juː; jə] [siː] , [ˈmʌðər] , [aɪv] [zɜːrnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðɪs] [wiːk] . ”
So you see , mother , I've earned something this week . ”
所以 你 看 , 母亲 , 我已经 获得 某物 这 星期 . ”

你看，妈妈，我这周有收获了。

“ [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈoʊmən] . ”
“ **I take it as a good omen .** ”
“ 我 拿 它 作为 一个 好的 预兆 . ”

我认为这是一个好兆头。

[ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [hænd] [wɪl] [ˈdʒen(ə)rəli][faɪnd][wɜːrk][tuː; tə][duː] . ”
A willing hand will generally find work to do . ”
一个 愿意的 手 将要 一般来说 寻找 工作 到 做 . ”

只要愿意，总能找到工作。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːf][fɔːr; fər] [wʊd] , [ˈmʌðər] ? ”
“ How are you off for wood , mother ? ”
” 如何 是 你 离开 为了 木头 , 母亲 ? ”

“母亲，您怎么去砍柴呢？ ”

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [left] , [ˈtʃestər] . ”
“ There is some left , Chester . ”
” 那里 是 一些 左边 , 切斯特 . ”

“还有一些，切斯特。”

“ [aɪl] [goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [paɪl] [tɪl] [ˈdɪnər] [taɪm] . ”
“ I'll go out in the yard and work at the wood pile till dinner time . ”
” 患病的 去 出去 在 这 院子 和 工作 在 这 木头 桩 直到 晚餐 时间 . ”

“我会到院子里去柴堆旁干活，直到晚饭时间。”

[ðen] [ðɪs] [æftərˈnuːn] [aɪ] [wɪl] [goʊ][aʊt] [əˈgen] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [mɔːr]
Then this afternoon I will go out again and see if I can find some more
然后 这 下午 我 将要 去 出去 再次 和 看 如果 我 能 寻找 一些 更多的
[pæðz] [tuː; tə] [ˈʃʌv(ə)] .
paths to shovel .
路径 到 铲 .

今天下午我还会再出去看看能不能找到更多需要铲雪的小路。

“ [bʌt; bət] [ˈtʃestər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˈeni] [mɔːr] [ˈmʌni] [ðæt] [deɪ] . ”
“ But Chester was not destined to earn any more money that day . ”
” 但 切斯特 曾是 不是 注定 到 赚 任何 更多的 钱 那 天 . ”

但切斯特那天注定无法再赚到任何钱了。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpiːp(ə)] [ˈʃʌvəld] [ðer; ðər] [oʊn] [pæðz] ,
As a general thing , the village people shoveled their own paths ,
作为 一个 一般的 事物 , 这 村庄 人们 铲 他们的 自己的 路径 ,
一般来说，村民们都是自己铲路。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈgɑːrd][ˈhaɪərɪŋ] [sʌt] [wɜːrk] [dʌn] [æz; əz] [ˈsɪnfl] [ɪkˈstrævəɡəns] .
and would regard hiring such work done as sinful extravagance .
和 会 看待 招聘 这样的 工作 完毕 作为 罪恶的 奢侈 .

并认为雇用这样的工人是一种罪恶的奢侈行为。

[ˈtʃestər] [dɪd] , [haʊˈevər] , [faɪnd][sʌm; səm][wɜːrk][tuː; tə][duː] .
Chester did , however , find some work to do .
切斯特 做过 , 然而 , 寻找 一些 工作 到 做 .

不过，切斯特还是找到了一些工作要做。

[əˈbaʊt] [hæf] - [pæst] [θriː] [hiː; hi][met][ˈeɪbə] [wʊd] [ˈtʌŋɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbæskɪt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]
About half - past three he met Abel Wood tugging a large basket , filled with
关于 一半 - 过去的 三 他 遇见 亚伯 木头 拉扯 一个 大的 篮子 , 已填 和
[ˈɡroʊsərɪz] ,
groceries ,
杂货 ,

大约三点半，他遇到了拉着一个装满食品杂货的大篮子的亚伯·伍德。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəːz] [haʊs] .
to the minister's house .
到 这 部长 房子 .

去部长家。

[hi:; hi][hæd; həd][set][,aɪ 'ti:] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪərd][ɑ:rmz] [wen] ['tʃestər] [keɪm]
He had set it down , and was resting his tired arms when Chester came
他 有 放 它 向下 , 和 曾是 休息 他的 疲劳的 武器 什么时候 切斯特 来了
[ə'bɔ:ŋ] .
along .
沿着 :

他把东西放下，正休息疲惫的双臂时，切斯特走了过来。

“ [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ][lɪft][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bæskɪt] , ['tʃestər] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , ” [sed] ['eɪbə] .
“ Give me a lift with this basket , Chester , that's a good fellow , ” said Abel .
“ 给 我 一个 举起 和 这 篮子 , 切斯特 , 那就是 一个 好的 同伴 , ” 说 亚伯 .
“切斯特，帮我把这个篮子提一提，他是个好人，”阿贝尔说。

[tʃestər] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] .
Chester lifted it .
切斯特 拾起 它 :

切斯特把它举了起来。

“ [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['hevi] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Yes , it is heavy , ” he said .
“ 是的 , 它 是 重的 , ” 他 说 :

“是的，它很重，”他说。

“ [ðə; ðɪ] ['mɪnɪstə-z] [gə:t][sʌm; səm] ['kʌmpəni] , ” [went] [ɑ:n][tʃestər] , [ænd; ənd] ['hi:z] [gɪv(ə)n][æ; ən] ['ekstrə]
“ The minister's got some company , ” went on Abel , “ and he's given an extra
“ 这 部长 得到 一些 公司 , ” 去 在 亚伯 , ” 和 他是 给定 一个 额外的
[ɑ:rdʒ][tʃɔ:rdər] . ”
large order . ”
大的 命令 :

“部长有同伴了，”阿贝尔继续说道，“而且他还接到了一份超大的订单。”

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɔ:r] , ['eɪbə] ? ”
“ How do you like working in the store , Abel ? ”
“ 如何 做 你 喜欢 在职的 在 这 店铺 , 亚伯 ? ”

“阿贝尔，你觉得在店里工作怎么样？ ”

“ [ɪts] [hɑ:rd][wɜ:rk] , ['hɑ:rdər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] . ”
“ It's hard work , harder than I thought . ”
“ 它是 难的 工作 , 更难 比 我 想法 :

“这很辛苦，比我想象的还要辛苦。”

“ [bʌt; bət] [rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ][mæg'hɪfɪs(ə)nt] ['sæləri] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] , ” [sed] ['tʃestər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ But remember what a magnificent salary you will get , ” said Chester , with a
“ 但 记住 什么 一个 壮丽 薪水 你 将要 得到 , ” 说 切斯特 , 和 一个
[smɑɪl] .
smile .
微笑 :

“但别忘了你会得到一份多么丰厚的薪水啊，”切斯特笑着说。

“ [aɪ 'ti:] [eɪnt] [hæf] ['ɪnʌf] .
“ It ain't half enough .
“ 它 不是 一半 足够的 :

“这远远不够。”

[seɪ] , ['tʃestər] , [oʊld] ['trɪp] [ɪz] [rɪtʃ] , [eɪnt] [hi:; hi] ? ”
Say , Chester , old Tripp is rich , ain't he ? ”
说 , 切斯特 , 老的 特里普 是 富有的 , 不是 他 ? ”

切斯特，老特里普挺有钱的，对吧？

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [maɪ'self] [rɪtʃ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mʌni] . ”
“ I should call myself rich if I had his money . ”
“ 我 应该 称呼 我 富有的如果 我 有 他的 钱 :

“如果我有他那么多钱，我都能称得上是富人了。”

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈmaɪzərli] [oʊld] [hʌŋks] , [ðen] , [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [sʌtʃ] [smɔːl] [peɪ] . ”
“ **He's a miserly old hunk , then , to give me such small pay .** ”
“ 他是 一个 吝啬鬼 老的 帅哥 , 然后 , 到 给 我 这样的 小的 支付 . ”
“ 那他真是个吝啬的老家伙, 竟然只给我这么点报酬。”

“ [dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [hɪr] [juː; jə] [seɪ] [soʊ] . ”
“ **Don't let him hear you say so .** ”
“ 不 让 他 听到 你 说 所以 . ”
“ 别让他听到你说这话。”

“ [aɪl] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [ðæt] . ”
“ **I'll take care of that .** ”
“ 患病的 拿 关心 的 那 . ”
“ 我会处理的。”

[kʌm] , [juːl] [help] [em ˈiː] , [wəʊnt] [juː; jə] ? “
Come , you'll help me , won't you ? ”
来 , 你会 帮助 我 , 惯于 你 ? ”
来, 你会帮我, 对吗?

“ [jes] , “ [ˈænsər] [ˈtʃestər] , [gʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] ; “ [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv]
“ **Yes ,** ” **answered Chester , good - naturedly ;** “ **I might as well , as I have**
“ 是的 , ” 回答 切斯特 , 好的 - 自然地 ; “ 我 可能 作为 出色地 , 作为 我 有
[ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] .
nothing else to do .
没有什么 别的 到 做 .
“是的,”切斯特和蔼地回答道; “反正我也没什么事可做, 不如就这么做吧。”

“ [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [ˈkærid] . ”
“ **Between the two the basket was easily carried .** ”
“ 之间 这 二 这 篮子 曾是 容易地 携带 . ”
“两人合力搬运篮子很轻松。”

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [haʊs] .
In a short time they had reached the minister's house .
在 一个 短的 时间 他们 有 达到 这 部长 房子 .
不久, 他们就到达了部长家。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪs] , [ðə; ði]
They took the basket around to the side door , just as Mr . Morris , the
他们 采取 这 篮子 大约 到 这 边 门 , 只是 作为 先生 . 莫里斯 , 这
[ˈmɪnɪstər] ,
minister ,
部长 ,
他们把篮子搬到侧门, 这时, 莫里斯先生, 也就是牧师, 也走了过来。

[keɪm] [aʊt] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði]
came out , accompanied by a young man , who was evidently a stranger in the
来了 出去 , 伴随 经过 一个 年轻的 男人 , WHO 曾是 显然 一个 陌生人 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
他走了出来, 身边还跟着一个年轻人, 显然这个年轻人是村里的陌生人。

[æz; əz] [ˈtʃestər] [dɪd] [nɔːt] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] .
as Chester did not remember having seen him before .
作为 切斯特 做过 不是 记住 拥有 已见 他 前 .
因为切斯特不记得以前见过他。

“ [tʃestər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ˈkaɪndli] , “ [haʊ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [ˈhæpən] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən]
“ **Chester** , ” **said the minister** , **kindly** , “ **how does it happen that you have an**
“ 切斯特 , ” 说 这 部长 , 亲切地 , “ 如何 做 它 发生 那 你 有 一个
[əˈsɪstənt] [tu:; tə] - [deɪ] ? ”
assistant to - day ? ”
助手 到 - 天 ? ”

“切斯特,”部长和蔼地问道,“今天你怎么会有位助手呢?”

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] , [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ris] .
“ **I am the assistant** , **Mr . Morris** .
“ 我 是 这 助手 , 先生 . 莫里斯 .

“我是助理,莫里斯先生。”

[ˈeɪbəl] [ɪz] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪps] [nu:] [bɔɪ] . “
Abel is Mr . Tripp's new boy . ”
亚伯 是 先生 . 特里普的 新的 男生 . ”

阿贝尔是特里普先生新来的小伙子。

“ [ɪnˈdi:d] , [aɪ] [eɪ ˈem] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] .
“ **Indeed** , **I am surprised to hear that** .
“ 的确 , 我 是 惊讶 到 听到 那 .

“听到这个消息,我确实感到惊讶。”

[wen] [dɪd] [ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] [stɔ:r] ? “
When did you leave the store ? ”
什么时候 做过 你 离开 这 店铺 ? ”

你什么时候离开商店的?

“ [læst] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] . “
“ **Last Saturday night** . ”
“ 最后的 周六 夜晚 . ”

“上周六晚上。”

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [əˈnʌðər] [pleɪs] ? “
“ **Have you another place ?** ”
“ 有 你 其他 地方 ? ”

你还有别的地方吗?

“ [na:t] [jet] . “
“ **Not yet** . ”
“ 不是 然而 . ”

“还没有。”

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ˈli:ʒər] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] ? “
“ **Are you at leisure this afternoon ?** ”
“ 是 你 在 闲暇 这 下午 ? ”

“您今天下午有空吗?”

“ [jes] , [sɜ:r] . “
“ **Yes** , **sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的,先生。”

“ [ðen] [pərˈhæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɔ:k] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [frend] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nræd] , [ænd; ænd] [[ʃoʊ]
“ **Then perhaps you will walk around with my friend** , **Mr . Conrad** , **and show**
“ 然后 也许 你 将要 走 大约 和 我的 朋友 , 先生 . 康拉德 , 和 展示

[hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
him the village .
他 这 村庄 .

“那么,或许你可以陪我的朋友康拉德先生四处走走,带他游览一下这个村庄。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
I was going with him , but I have some writing to do ,
我 曾是 去 和 他 , 但 我 有 一些 写作 到 做 ,
我本来要和他一起去, 但我还有些写作工作要做。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] . "
and you will do just as well ."
和 你 将要 做 只是 作为 出色地 . "
你也会做得一样好。

" [aɪ][æɪ; fəl][biː; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] , " [sed] [ˈtʃestər] , [pəˈlaɪtli] .
" **I shall be very happy to go with Mr . Conrad , " said Chester , politely .**
" 我 将 是 非常 快乐的 到 去 和 先生 : 康拉德 , " 说 切斯特 , 礼貌地 .
"我非常乐意和康拉德先生一起去,"切斯特礼貌地说。

" [ænd; ənd][aɪ][æɪ; fəl][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" **And I shall be very glad to have you , " said the young man ,**
" 和 我 将 是 非常 高兴的 到 有 你 , " 说 这 年轻的 男人 ,
"我非常高兴你能来,"年轻人说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] .
with a pleasant smile .
和 一个 令人愉快的 微笑 .
带着和蔼的微笑。

" [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˈsʌpər] , [ˈtʃestər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ; " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈmʌðər]
" **Come back to supper , Chester , " said the minister ; " that is , if your mother**
" 来 后退 到 晚餐 , 切斯特 , " 说 这 部长 ; " 那 是 , 如果 你的 母亲
[kæn; kən] [spər] [juː; jʊ] . "
can spare you ."
能 空闲的 你 . "
"切斯特, 回来吃晚饭吧,"牧师说, "前提是你母亲不嫌你多。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
" **Thank you , sir .**
" 感谢 你 , 先生 .
"谢谢您, 先生。"

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈkæri] [bæk] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈbæskɪt] , [ˈeɪbəl] , " [ˈædɪd]
I suppose you will be able to carry back the empty basket , Abel , " added
我 认为 你 将要 是 有能力的 到 携带 后退 这 空的 篮子 , 亚伯 , " 额外
[ˈtʃestər] ,
Chester ,
切斯特 ,
"我想你应该能把空篮子带回去吧, 亚伯,"切斯特补充道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] , [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n] .
as his successor emerged from the side door , relieved of his burden .
作为 他的 接班人 出现 从 这 边 门 , 松了口气 的 他的 负担 .
他的继任者从侧门走了出来, 卸下了他的重担。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ˈænsər] [ˈeɪbəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" **I guess so , " answered Abel , with a grin .**
" 我 猜测 所以 , " 回答 亚伯 , 和 一个 咧嘴笑 .
"我想是的,"亚伯笑着回答。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈnevər] [ɪn] - [brɪfɔːr] , " [brɪˈɡæn][ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] ,
" **I was never in Wyncombe before , " began Mr . Conrad ,**
" 我 曾是 绝不 在 - 前 , " 开始 先生 : 康拉德 ,
康拉德先生开口说道: "我以前从没见过温科姆。"

“ [ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][jɔːr; jər] ['mɪnɪstər] , ['mɪstər] . ['mɔːrɪs] .
“ **though I am a second cousin of your minister , Mr . Morris .**
“ 尽管 我 是 一个 第二 表哥 的 你的 部长 , 先生 . 莫里斯 .
“虽然我是你们部长莫里斯先生的远房表亲。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'wei] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
I have to go away to - morrow morning ,
我 有 到 去 离开 到 - 明天 早晨 ,
我明天早上就要离开。

[ænd; ʌnd] [waɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] . "
and wish to see a little of the town while I am here . "
和 希望 到 看 一个 小的 的 这 镇 尽管 我 是 这里 . "
我想趁着在这里的机会稍微逛逛这座小镇。”

“ [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ['mɪstər] . ['kɑːnræd] ? ”
“ **Where do you live , Mr . Conrad ? ”**
“ 在哪里 做 你 居住 , 先生 . 康拉德 ? ”
康拉德先生，您住在哪里？

“ [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] . ”
“ **In the city of New York . "**
“ 在 这 城市 的 新的 约克 . ”
“在纽约市。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [tuː] ? ”
“ **Are you a minister , too ? ”**
“ 是 你 一个 部长 , 也 ? ”
“你也是牧师吗？ ”

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [læft] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .
“ **Oh , no ! ” laughed the young man .**
“ 哦 , 不 ! ” 笑了 这 年轻的 男人 .
“哦，不！ ”年轻人笑着说。

“ [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['bɪznəs] .
“ **I am in a very different business .**
“ 我 是 在 一个 非常 不同的 商业 .
“我从事的是一个非常不同的行业。”

[aɪ][eɪ 'em][æn; ʌn]['ɑːrtɪst] — [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] .
I am an artist — in a small way .
我 是 一个 艺术家 — 在 一个 小的 方式 .
我是一名艺术家——虽然只是小有名气。

[aɪ] [meɪk] [sketʃɪz] [fɔːr; fər] [bʊks] [ænd; ʌnd] ['mæɡəzɪnz] . "
I make sketches for books and magazines . "
我 制作 草图 为了 图书 和 杂志 . "
我为书籍和杂志绘制草图。

“ [ænd; ʌnd] [dʌz] [ðæt] [peɪ] ? ”
“ **And does that pay ? ”**
“ 和 做 那 支付 ? ”
“那这样做有回报吗？ ”

“ ['ferli] [wel] .
“ **Fairly well .**
“ 相当 出色地 .
“还不错。”

[aɪ] [zːrɪn] [ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ] . "
I earn a comfortable living . "
我 赚 一个 舒服的 活的 . "
我收入颇丰，生活舒适。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌn][kʊd; kəd][get] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] .
“ **I didn't know one could get money for making pictures** .
“ 我 没有 知道 一 可以 得到 钱 为了 制作 图片 .
“我以前不知道拍照片也能赚钱。”

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [drɔː] , [maɪ'self] . “
I like to draw , myself .”
我 喜欢 到 画 , 我 . “
我自己也喜欢画画。

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðɪs] ['iːvɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][ək'sept] [maɪ] ['kʌzənz]
“ **I will see what you can do this evening ; that is , if you accept my cousin's**
“ 我 将要 看 什么 你 能 做 这 晚上 ; 那 是 , 如果 你 接受 我的 表亲
[ˌɪnvɪ'teɪ](ə)n] .
invitation .
邀请 .
“我今晚会看看你能做些什么；也就是说，如果你接受我表弟的邀请的话。”

“ [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːk] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['tʃestər] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː]
“ **Before the walk was over Chester had become much interested in his new**
“ 前 这 走 曾是 超过 切斯特 有 变得 很多 感兴趣的 在 他的 新的
[frend] .
friend .
朋友 .
“散步还没结束，切斯特就对他的新朋友产生了浓厚的兴趣。”

[hiː; hi] ['lɪsnd] ['iːgərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ,
He listened eagerly to his stories of the great city ,
他 听着 急切地 到 他的 故事 的 这 伟大的 城市 ,
他兴致勃勃地听他讲述那座伟大城市的故事，
[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [laɪf][mʌst; məst][biː; bi] [mʌt] ['betər] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [ðər; ðər][ðæn; ðən][ɪn] - .
and felt that life must be much better worth living there than in Wyncombe .
和 毛毡 那 生活 必须 是 很多 更好的 值得 活的 那里 比 在 - .
他觉得那里的生活一定比在温科姆要好得多，更值得居住。

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[ə; eɪ] ['noʊtwɜːrði] ['iːvɪŋ] .
A NOTEWORTHY EVENING .
一个 值得注意 晚上 .
一个值得纪念的夜晚。

[ˈtʃestər] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .
Chester enjoyed his supper .
切斯特 享受 他的 晚餐 .
切斯特很喜欢他的晚餐。

[ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪs] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ,
Mr . Morris , though a minister ,
先生 . 莫里斯 , 尽管 一个 部长 ,
莫里斯先生，虽然是一位牧师，

[hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːrtʃt] ['dɪgnəti] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feɪ](ə)n] [θɪŋk] [aɪ'tiː]
had none of the starched dignity that many of his profession think it
有 没有任何 的 这 淀粉 尊严 那 许多 的 他的 职业 思考 它
[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ə'suːm] .
necessary to assume .
必要的 到 认为 .
他丝毫没有他所在行业许多人认为必须具备的那种拘谨的尊严。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkaɪndli][ænd; ənd][ˈdʒiːniəl] ,
He was kindly and genial ,
他 曾是 亲切地 和 和蔼可亲 ,
他为人友善和蔼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈhjuːmər] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [æz; əz]
with a pleasant humor that made him agreeable company for the young as
和 一个 令人愉快的 幽默 那 制成 他 同意 公司 为了 这 年轻的 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] .
well as the old .
出色地 作为 这 老的 .
他性格幽默风趣，深受年轻人和老年人的喜爱，是很好的玩伴。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] [spəʊk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]
Mr . Conrad spoke much of New York and his experiences there , and
先生 . 康拉德 辐 很多 的 新的 约克 和 他的 经历 那里 , 和
[ˈtʃestər] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪˈgərli] .
Chester listened to him eagerly .
切斯特 听着 到 他 急切地 .
康拉德先生谈了很多关于纽约以及他在那里的经历，切斯特听得津津有味。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ˈtʃestər] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːrtɪst] .
“ You have never been to New York , Chester ? ” said the young artist .

“ 你 有 绝不 到过 到 新的 约克 , 切斯特 ? ” 说 这 年轻的 艺术家 .

“切斯特，你从来没去过纽约吗？”这位年轻的艺术家问道。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] — [ænd; ənd] [driːmd] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] .
“ No , sir , but I have read about it — and dreamed about it .
“ 不 , 先生 , 但 我 有 读 关于 它 — 和 梦见 关于 它 .

“不，先生，但我读过相关的书籍，也梦到过它。”

[ˈsʌmtaɪm] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][ɡoʊ][ðer; ðər] . “
Sometime I hope to go there . ”
有时 我 希望 到 去 那里 . ”
我希望有一天能去那里。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkʌntri] [bɔɪ] .
“ I think that is the dream of every country boy .
“ 我 思考 那 是 这 梦 的 每一个 国家 男生 .

“我认为这是每个乡村男孩的梦想。”

[wel] , [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɔɪz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [men] . “
Well , it is the country boys that make the most successful men . ”
出色地 , 它 是 这 国家 男孩们 那 制作 这 最多 成功的 男人 . ”
“嗯，往往是乡下男孩成长为最成功的人。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ˈhɜːrbərt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
“ How do you account for that , Herbert ? ” asked the minister .
“ 如何 做 你 帐户 为了 那 , 赫伯特 ? ” 问 这 部长 .

“赫伯特，你如何解释这件事？”部长问道。

“ [ˈdʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd][wɜːrk] [mɔːr] [ˈɜːrniːstli] [ðæn; ðən]
“ Generally they have been brought up to work , and work more earnestly than
“ 一般来说 他们 有 到过 带来 向上 到 工作 , 和 工作 更多的 切实 比
[ðə; ði][ˈsɪti] [bɔɪz] .
the city boys .
这 城市 男孩们 .
“一般来说，他们从小就被教育要工作，而且比城里的孩子工作更努力。”

“ [wen] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [klɪrd] ,
“ When the supper table was cleared ,
“ 什么时候 这 晚餐 桌子 曾是 已清除 ,

“晚饭桌收拾干净后，

[ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nræd] [tɒk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vəˈli:s] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈɪʃu:z] [ʌv; əv] [pʌk] ,
Mr . Conrad took from his valise two or three of the latest issues of Puck ,

先生 . 康拉德 采取 从 他的 手提箱 二 或者 三 的 这 最新的 问题 的 冰球 ,

康拉德先生从手提箱里拿出两三本最新一期的《帕克》杂志。

[dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [laɪf] .
Judge and Life .

法官 和 生活 .

审判与人生。

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˈtʃestər] , [hu:] [tʊkt] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] [i:ˈgærli] .
He handed them to Chester , who looked over them eagerly .

他 递交 他们 到 切斯特 , WHO 看起来 超过 他们 急切地 .

他把它们递给切斯特, 切斯特急切地看了看。

[du:][ju:; jʊ] [ˈevər] [kənˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə] [ði:z] [ˈpepərz] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nræd] ?
“ Do you ever contribute to these papers , Mr . Conrad ? ”

“ 做 你 曾经 贡献 到 这些 文件 , 先生 . 康拉德 ? ”

康拉德先生, 您是否曾为这些报纸撰稿?

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [jes] ; [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ɪn] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪn] [laɪf] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈfɜ:rnɪʃt] . ”
“ Yes ; here is a sketch in Judge , and another in Life , which I furnished . ”

“ 是的 ; 这里 是 一个 草图 在 法官 , 和 其他 在 生活 , 哪个 我 提供 . ”

“是的; 这里有一张我为《法官》杂志绘制的草图, 还有一张是我为《生活》杂志绘制的草图。”

“ [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [get] [gʊd] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ? ”
“ And do you get good pay for them ? ”

“ 和 做 你 得到 好的 支付 为了 他们 ? ”

“那你做这些工作能拿到不错的报酬吗? ”

“ [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ten] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][fɔ:r; fər] [i:tʃ] .
“ I received ten dollars for each . ”

“ 我 已收到 十 美元 为了 每个 . ”

“我每卖出一件就收到十美元。”

“ [ˈtʃestərz] [aɪz] [ˈoʊpənd] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] .
“ Chester's eyes opened with surprise . ”

“ 切斯特的 眼睛 打开 和 惊喜 . ”

切斯特惊讶地睁大了眼睛。

“ [waɪ] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] .
“ Why , “ he said , “ they are small . ”

“ 为什么 , “ 他 说 , “ 他们 是 小的 . ”

“为什么,”他说, “它们很小。”

[aɪ ˈti:] [ˈkʊdnt] [hæv; həv][ˈteɪkən][ju:; jʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ðem; ðəm] . “
It couldn't have taken you long to draw them . ”

它 不能 有 已采取 你 长的 到 画 他们 . ”

你画这些图应该没花多少时间吧。

“ [ˈprɔ:bəbli] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn] . “
“ Probably half an hour for each one . ”

“ 大概 一半 一个 小时 为了 每个 一 . ”

“大概每个需要半小时。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [rɪˈsi:vɪd] [ten] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] [i:tʃ] ? ”
“ And you received ten dollars each ? ”

“ 和 你 已收到 十 美元 每个 ? ”

“你们每人拿到了十美元? ”

“ [jes] , [bʌt; bət][dəʊnt] [geɪdʒ] [sʌtʃ] [wɜ:rk][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [teɪks] .
“ **Yes , but don't gauge such work by the time it takes .**
“ 是的 , 但 不 测量 这样的 工作 经过 这 时间 它 需要 :
“是的, 但是不要以花费的时间来衡量这项工作。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][vælju:] .
It is the idea that is of value .
它 是 这 主意 那 是 的 价值 :
真正有价值的是想法。

[ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] .
The execution is a minor matter .
这 执行 是 一个 次要的 事情 :
执行层面是次要的。

“ ['tʃestər] [lʊkt] ['θɔ:tf(ə)l] .
“ **Chester looked thoughtful .**
“ 切斯特 看起来 周到 :
切斯特若有所思。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɑ:rtɪst] , “ [hi:; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .
“ **I should like to be an artist , “ he said , after a pause .**
“ 我 应该 喜欢 到 是 一个 艺术家 , “ 他 说 , 后 一个 暂停 :
“我想成为一名艺术家,”他停顿了一下后说道。

“ [wəʊnt] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜ:rk] ?
“ **Won't you give me a specimen of your work ?**
“ 惯于 你 给 我 一个 标本 的 你的 工作 ?
“你能不能给我一份你的作品样本?”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [maɪn] . “
You have seen mine . “
你 有 已见 矿 : “
你见过我的。

“ [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [dʌn] ['eni] ['kɑ:mɪk][wɜ:rk] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kɒd; kəd] . “
“ **I have not done any comic work , but I think I could . “**
“ 我 有 不是 完毕 任何 漫画 工作 , 但 我 思考 我 可以 : “
“我以前没做过喜剧工作, 但我认为我可以。”

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] ['peɪpər] .
“ **Here is a piece of drawing paper .**
“ 这里 是 一个 片 的 绘画 纸 :
“这是一张绘图纸。”

[naʊ] , [let][em 'i:] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] .
Now , let me see what you can do .
现在 , 让 我 看 什么 你 能 做 :
现在, 让我看看你能做到什么程度。

“ ['tʃestər] [li:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] .
“ **Chester leaned his head on his hand and began to think .**
“ 切斯特 倾斜 他的 头 在 他的 手 和 开始 到 思考 :
切斯特用手托着头, 开始思考。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə] .
He was in search of an idea .
他 曾是 在 搜索 的 一个 主意 :
他当时正在寻找灵感。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪst] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
The young artist watched him with interest .
这 年轻的 艺术家 观看 他 和 兴趣 :
这位年轻的艺术家饶有兴致地看着他。

[æʔ; əʔ][læʂʔ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪʔnd] [ʌʔ] .
At last his face brightened up .
在 最后的 他的 脸 明亮 向上 .

他的脸色终于亮了起来。

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði][ˈpens(ə)] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə] [drɔ:] [ˈræpɪdli] .
He seized the pencil , and began to draw rapidly .
他 查获 这 铅笔 , 和 开始 到 画 快速 .

他抓起铅笔，开始快速地画起来。

[ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][ˈhændɪd] [ðə; ði][ˈpeɪpər][tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nræd] .
In twenty minutes he handed the paper to Mr . Conrad .
在 二十 分钟 他 递交 这 纸 到 先生 . 康拉德 .

二十分钟后，他把文件交给了康拉德先生。

[ðə; ði] [ˈlætər] [lɔkt] [æt; əʔ][aɪ ˈti:][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
The latter looked at it in amazement .
这 后者 看起来 在 它 在 惊愕 .

后者惊奇地看着它。

“ [waɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əʔ][æʂ; əʂ][ˈɑ:rtɪʂ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Why , you are an artist , ” he said .**
” 为什么 , 你 是 一个 艺术家 , ” 他 说 .

“为什么？因为你是一位艺术家啊。”他说。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sʌʔ] [wɜ:rk] . ”
“ **I had no idea you were capable of such work . ”**
” 我 有 不 主意 你 是 有能力的 的 这样的 工作 . ”

“我完全没想到你竟然能做这样的工作。”

“ [aɪ][eɪ ˈem][glæd][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [ˈʃestər] , [mʌʔ] [pli:zd] .
“ **I am glad you like it , ” said Chester , much pleased .**
” 我 是 高兴的 你 喜欢 它 , ” 说 切斯特 , 很多 高兴 .

“我很高兴你喜欢它，”切斯特非常高兴地说。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæʂ; həʂ][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈdrɔ:ɪŋ] ? ”
“ **How long have you been drawing ? ”**
” 如何 长的 有 你 到过 绘画 ? ”

你画画多久了？

“ [ˈevər] [sɪns] [aɪ][kæʂ; kəʂ] [rɪˈmembər] .
“ **Ever since I can remember .**
” 曾经 自从 我 能 记住 .

“从我记事起就是如此。”

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ˈpɪktʃəʂz] [ɪn] [sku:l] [ɑ:n][maɪ] [slert] .
I used to make pictures in school on my slate .
我 用过的 到 制作 图片 在 学校 在 我的 石板 .

我以前在学校的时候经常在石板上画画。

[sʌm; səm][ʌʂ; əʂ][ðem; ðəm][gə:ʔ][em ˈi:][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈti:tʃər] . ”
Some of them got me into trouble with the teacher . ”
一些 的 他们 得到 我 进入 麻烦 和 这 老师 . ”

他们当中有些人害我惹老师生气了。

“ [aɪ][kæʂ; kəʂ][ɪˈmædʒɪn][aɪ ˈti:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈkæɪkətʃʊəd] [hɪm; ɪm] .
“ **I can imagine it , if you caricatured him .**
” 我 能 想象 它 , 如果 你 漫画式的 他 .

“我可以想象，如果你把他画成漫画人物的话。”

[dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [teɪk] [ˈlesnz; ˈlesənz] ? ”
Did you ever take lessons ? ”
做过 你 曾经 拿 课程 ? ”

你以前上过课吗？

“ [noʊ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] - [tuː; tə] [tiːtʃ] [em 'iː] .

“ **No ; there was no one in Wyncombe to teach me .**
“ 不 ； 那里 曾是 不 一 在 - 到 教 我 ；

“不，温科姆没有人教我。”

[bʌt; bət][aɪ][gɔːtʃ][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [bʊk] [wʌnz] , [ænd; ənd][ðæt] [helpɪt] [em 'iː] . ”

But I got hold of a drawing book once , and that helped me .”
但 我 得到 抓住 的 一个 绘画 书 一次 ， 和 那 帮助 我 ； ”

但我曾经得到一本绘画书，这对我很有帮助。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em]['gouɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sketʃ] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] ？

“ **Do you know what I am going to do with this sketch of yours ?**
“ 做 你 知道 什么 我 是 去 到 做 和 这 草图 的 你的 ？

“你知道我要怎么处理你的这幅素描吗？ ”

“ ['tʃestər] [lʊkt] [æn; ən]['ɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ] .

“ **Chester looked an inquiry .**
“ 切斯特 看起来 一个 询问 ；

切斯特看起来像是在询问。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][dɪ'spouz][ʌv; əv]

“ **I will take it to New York with me , and see if I can dispose of**
“ 我 将要 拿 它 到 新的 约克 和 我 ， 和 看 如果 我 能 处置 的

[aɪ 'tiː] . ”

it .”
它 ； ”

“我会把它带到纽约去，看看能不能处理掉。”

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] , ['mɪstər] . ['kɑːnræd] .

“ **I am afraid it won't be of much use , Mr . Conrad .**
“ 我 是 害怕的 它 惯于 是 的 很多 使用 ， 先生 ； 康拉德 ；

“恐怕它不会有什么用处，康拉德先生。”

[aɪ][eɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] . ”

I am only a boy .”
我 是 仅有的 一个 男生 ； ”

我只是个男孩。

“ [ɪf] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɪz] [gʊd] , [aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [haʊ] [oʊld][ɔːr] [jʌŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪst][ɪz] . ”

“ **If a sketch is good , it doesn't matter how old or young an artist is .**”
“ 如果 一个 草图 是 好的 ， 它 不 事情 如何 老的 或者 年轻的 一个 艺术家 是 ； ”

“如果一幅素描作品好，那么画家的年龄并不重要。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .

“ **I should like very much to get something for it .**
“ 我 应该 喜欢 非常 很多 到 得到 某物 为了 它 ；

“我很想得到一些补偿。”

[ɪːv(ə)n] ['fɪftɪ] [sents] [wʊd] [biː; bi][ək'septəb(ə)] . ”

Even fifty cents would be acceptable .”
甚至 五十 分 会 是 可接受 ； ”

哪怕五毛钱也行。

“ [juː; jʊ][hoʊld][jɔːr; jər]['tælənt] [tʃiːp] , ['tʃestər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːnræd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“ **You hold your talent cheap , Chester ,** ” **said Mr . Conrad , with a smile .**
“ 你 抓住 你的 天赋 便宜的 ， 切斯特 ， ” 说 先生 ； 康拉德 ， 和 一个 微笑 ；

“切斯特，你太吝啬自己的才华了，”康拉德先生笑着说。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [æsk] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:ɾ; fər][aɪ ˈti:] , [æz; əz][aɪ][dəunt] [əˈpru:v] [ʌv; əv]
“ **I shall certainly ask more than that for it , as I don't approve of**
“ 我 将 当然 问 更多的 比 那 为了 它 , 作为 我 不 批准 的
[ˈtʃi:pənɪŋ] [ɑ:ˈtɪstɪk][ˈleɪbər] .
cheapening artistic labor .
降低成本 艺术 劳动 : .

“我肯定会要求更高的价格，因为我不赞成降低艺术劳动的廉价性。”

“ [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈi:vnɪŋ] [pæst] [ˈplezntli] .
“ **The rest of the evening passed pleasantly .**
“ 这 休息 的 这 晚上 通过了 愉快 : .

“当晚剩下的时间过得很愉快。”

[wen] [ˈtʃestər] [rouz][tu:; tə][gou] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nræd] [sed] :
When Chester rose to go , Mr . Conrad said :
什么时候 切斯特 玫瑰 到 去 , 先生 : 康拉德 说 :

切斯特起身要走时，康拉德先生说道：

“ [teɪk] [ðɪ:z] [ˈpepəɾz] , [ˈtʃestər] .
“ **Take these papers , Chester .**
“ 拿 这些 文件 , 切斯特 : .

“切斯特，拿着这些文件。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈstʌdi] [ðem; ðəm][æt; ət][jʊɾ; jər] [ˈli:zər] ,
You can study them at your leisure ,
你 能 学习 他们 在 你的 闲暇 ,

您可以随时学习它们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˈhæpi] [θɔ:ts] [ɔ:ɾ] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdi:əz] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and if any happy thoughts or brilliant ideas come to you ,
和 如果 任何 快乐的 想法 或者 杰出的 想法 来 到 你 ,

如果你脑海中浮现出任何快乐的想法或绝妙的点子，

[dæʃ] [ðem; ðəm][ɔ:f] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][em ˈi:] .
dash them off and send them to me .
短跑 他们 离开 和 发送 他们 到 我 : .

赶紧把它们写好寄给我。

[aɪ] [maɪt] [du:] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . “
I might do something with them .”
我 可能 做 某物 和 他们 : “

我或许会用它们做点什么。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:ɾ] .
“ **Thank you , sir .**
“ 感谢 你 , 先生 : .

“谢谢您，先生。”

[wʌt] [ɪz][jʊɾ; jər] [əˈdres] ? “
What is your address ?”
什么 是 你的 地址 ? “

你的地址是？ ”

“ [ˈnʌmbər] [wʌn] [ˈnaɪntɪ] - [naɪn] [west] [ˈθɜ:rtɪ] - [fɔ:ɾθ] [stri:t] .
“ **Number one ninety - nine West Thirty - fourth Street .**
“ 数字 一 九十 - 九 西方 三十 - 第四 街道 : .

“西三十四街199号。”

[wel] , [gʊd] - [baɪ] .
Well , good - by .
出色地 , 好的 - 经过 : .

好了，再见。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jɒ] .

I am glad to have met you .
我 是 高兴的 到 有 遇见 你 :

很高兴认识你。

[sʌmtaɪm] [juː; jɒ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ˈɑːrtɪst] .

Sometime you may be an artist .
有时 你 可能 是 一个 艺术家 :

有时你可能会成为一名艺术家。

” [tʃestər] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊp] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] .

” Chester flushed with pride , and a new hope rose in his breast .
” 切斯特 酡 和 自豪 , 和 一个 新的 希望 玫瑰 在 他的 胸部 :

切斯特满脸自豪，心中燃起新的希望。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['drɔːɪŋ] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] ['evər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn]

He had always enjoyed drawing , but no one had ever encouraged him in
他 有 总是 享受 绘画 , 但 不 一 有 曾经 鼓励 他 在
[aɪ 'tiː] .

it :
它 :

他一直很喜欢画画，但从来没有人鼓励过他。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Even his mother thought of it only as a pleasant diversion for him .
甚至 他的 母亲 想法 的 它 仅有的 作为 一个 令人愉快的 导流 为了 他 :

就连他的母亲也认为这只是他消遣娱乐的一种方式。

[æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['mʌni] , [ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

As to its bringing him in money , the idea had never occurred to him .
作为 到 它是 带来 他 在 钱 , 这 主意 有 绝不 发生 到 他 :

至于它能给他带来金钱，他从未想过这个问题。

[aɪ 'tiː] [siːmd] ['wʌndərf(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sketʃ] , [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hæf][æn; ən] ['aʊər] ,

It seemed wonderful , indeed , that a little sketch , the work of half an hour ,
它 似乎 精彩的 , 的确 , 那 一个 小的 草图 , 这 工作 的 一半 一个 小时 ,

确实，这幅小小的素描，只用了半个小时就完成了，看起来非常奇妙。

[ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ten]['dɑːləz, 'dɒləz] .

should bring ten dollars .
应该 带来 十 美元 :

应该带十美元。

[waɪ] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ɪn][ə; eɪ]['ɡroʊsəri] [stɔːr] — ['sev(ə)nti] ,

Why compare with this the hours of toil in a grocery store — seventy ,
为什么 比较 和 这 这 小时 的 辛劳 在 一个 杂货店 店铺 — 七十 ,

为什么要把这和杂货店里七十个小时的辛勤劳动相提并论呢？

[æt; ət] [liːst] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɜːrɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː]

at least — which had been necessary to earn the small sum of three
在 至少 — 哪个 有 到过 必要的 到 赚 这 小的 和 的 三

['dɑːləz, 'dɒləz] .

dollars :
美元 :

至少——这是挣到那区区三美元所必需的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [tʃestər] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] ['mænjuəl]

For the first time Chester began to understand the difference between manual
为了 这 第一的 时间 切斯特 开始 到 理解 这 不同之处 之间 手动的

[ænd; ænd] [ɪn'telɪdʒənt] ['leɪbər] .

and intelligent labor .
和 聪明的 劳动 :

切斯特第一次开始理解体力劳动和脑力劳动之间的区别。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ten][əˈklɒk, əu-][wen][ˈtʃestər][left][ðə; ði][ˈmɪnɪstəz][haʊs] — [ə; eɪ][leɪt][ˈaʊər][ɪn]
It was ten o'clock when Chester left the minister's house — a late hour in
它 曾是 十 点钟 什么时候 切斯特 左边 这 部长 房子 — 一个 晚的 小时 在
- — [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈnɪrli][riːtʃt][hɪz; ɪz][oʊn][ˈmaːdɪst][hoʊm][brɪfɔːr][hiː; hi]
Wyncombe — and he had nearly reached his own modest home before he
- — 和 他 有 几乎 达到 他的 自己的 谦虚的 家 前 他
[met][ˈeniwʌn] .
met anyone .
遇见 任何人 .

切斯特离开牧师家时已经是晚上十点了——在温科姆，这算是很晚了——他几乎回到自己简陋的家才遇到一个人。
[ðen][hiː; hi][ˌoʊvərˈtɒk][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pərˈhæps][θɜːrɪti] , [ˈθɪnli][klæd][ænd; ənd][ˈʃɪvərɪŋ][ɪn][ðə; ði]
Then he overtook a man of perhaps thirty , thinly clad and shivering in the
然后 他 超越 一个 男人 的 也许 三十 , 薄薄的 覆膜 和 瑟瑟发抖 在 这
[ˈbɪtər] , [ˈwɪntri][wind] .
bitter , wintry wind .
苦的 , 冬季 风 .

然后他追上了一个大约三十岁的男子，该男子衣着单薄，在凛冽的寒风中瑟瑟发抖。
[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [ˈeɪdɪəntli] , [fɔːr; fər][ˈtʃestər][nuː][ˈevriwʌn][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] ,
He was a stranger , evidently , for Chester knew everyone in the village ,
他 曾是 一个 陌生人 , 显然 , 为了 切斯特 知道 每个人 在 这 村庄 ,
他显然是个陌生人，因为切斯特认识村里的每一个人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtemptɪd][tuː; tə][lʊk][bæk] .
and he was tempted to look back .
和 他 曾是 受诱惑 到 看 后退 .
他很想回头看看。

[ðə; ði][jʌŋ][mæn] , [ɪnˈkɜːrɪdʒd][pərˈhæps][baɪ][ðɪs][ˈeɪdɪəns][ʌv; əv][ˈɪntrəst] , [spoʊk] , [ˈhɜːrɪdli] :
The young man , encouraged perhaps by this evidence of interest , spoke , hurriedly :
这 年轻的 男人 , 鼓励 也许 经过 这 证据 的 兴趣 , 辐 , 匆匆 :
或许是受到这种兴趣的鼓舞，年轻人急忙开口说道：

“ [duː][juː; jʊ][noʊ] , ” [hiː; hi][æskt] , “ [wer][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][ðə; ði][naɪt] ? ”
“ **Do you know , ” he asked , “ where I can get a bed for the night ? ”**
“ 做 你 知道 , ” 他 问 , “ 在哪里 我 能 得到 一个 床 为了 这 夜晚 ? ”
他问：“你知道哪里可以借宿一晚吗？ ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp][hæz; həz][ə; eɪ][fjuː][ruːmz; rʊmz][ðæt][hiː; hi][lets][tuː; tə][stˈreɪndʒəz] .
“ **Mr . Tripp has a few rooms that he lets to strangers** .
“ 先生 . 特里普 有 一个 很少 房间 那 他 让我们 到 陌生人 .
“特里普先生有几间房间出租给陌生人。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈstɔːrkiːpər] .
He is the storekeeper .
他 是 这 店主 .
他是店主。

“ [ðə; ði][jʌŋ][mæn][læft] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈmerɪmənt][ɪn][ðə; ði][læf] .
“ **The young man laughed , but there was no merriment in the laugh** .
“ 这 年轻的 男人 笑了 , 但 那里 曾是 不 欢乐 在 这 笑 .
“年轻人笑了，但笑声里没有一丝快乐。”

“ [oʊ] , [jes] .
“ **Oh , yes** .
“ 哦 , 是的 .
“哦是的。

[aɪ][noʊ][ˈsaɪləs][ˈtrɪp] , “ [hiː; hi][sed] .
I know Silas Tripp , ” he said .
我 知道 西拉斯 特里普 , “ 他 说 .
“我认识西拉斯·特里普，”他说。

“ [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] - [brʊ: r] ? ”
“ **Then you have been in Wyncombe before ?** ”
“ 然后 你 有 到过 在 - 前 ？ ”

“那你以前来过温科姆？”

“ [aɪ] [ˈnevər] [lɪvd] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] .
“ **I never lived here , but I know Silas Tripp better than I want to .**
“ 我 绝不 居住地 这里 , 但 我 知道 西拉斯 特里普 更好的 比 我 想 到 .

“我从未在这里居住过，但我对西拉斯·特里普的了解比我希望的还要多。”

[hi:; hi][ɪz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] . “
He is my uncle .”
他 是 我的 叔叔 . ”

他是我的叔叔。

“ [jɔ:; jər][ˈʌŋk(ə)] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtʃestər] , [ɪn] [səˈpraɪz] .
“ **Your uncle !** ” **exclaimed Chester , in surprise .**
“ 你的 叔叔 ! ” 惊呼 切斯特 , 在 惊喜 .

“你叔叔！”切斯特惊讶地喊道。

“ [jes] , [aɪ][eɪˈem][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [sʌn] .
“ **Yes , I am his sister's son .**
“ 是的 , 我 是 他的 姐妹 儿子 .

“是的，我是他姐姐的儿子。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈwɔ:ltər] [bru:s] . “
My name is Walter Bruce .”
我的 姓名 是 沃尔特 布鲁斯 . ”

我叫沃尔特·布鲁斯。

“ [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jɔ:; jər] [ˈʌŋkəlz] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔ: r; fər][ju:; jʊ] . ”
“ **Then I should think your uncle's house was the place for you .** ”
“ 然后 我 应该 思考 你的 叔叔的 房子 曾是 这 地方 为了 你 . ”

“那么我认为你叔叔家才是最适合你的地方。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ: r; fər][ə; eɪ][bed] . ”
“ **I have no money to pay for a bed .** ”
“ 我 有 不 钱 到 支付 为了 一个 床 . ”

“我没有钱付床位费。”

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ: r; ər][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] — — “
“ **But , if you are a relation — —** ”
“ 但 , 如果 你 是 一个 关系 — — ”

“但是，如果你是亲戚——”

“ [ðæt] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə][ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] .
“ **That makes no difference to Silas Tripp .**
“ 那 制作 不 不同之处 到 西拉斯 特里普 .

“这对西拉斯·特里普来说没有任何影响。”

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [lʌv] [fɔ: r; fər] [pɔ: r] [rɪˈleɪʃnz] .
He has no love for poor relations .
他 有 不 爱 为了 贫穷的 关系 .

他丝毫不怜悯穷亲戚。

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第2/13页

[juː; jɒ][dəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [wel] . "
 " **You don't know him very well .** "
 " 你 不 知道 他 非常 出色地 . "
 " 你对他了解不多。 "

" [aɪ] [ɔ:t] [tuː; tə] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] . "
 " **I ought to , for I have worked for him in the store for a year .** "
 " 我 应该 到 , 为了 我 有 工作 为了 他 在 这 店铺 为了 一个 年 . "
 " 我应该这么做，因为我已经在他的店里工作了一年了。 "

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [juː; jɒ][ɪn][ðer; ðər] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] . "
 " **I didn't see you in there this evening .** "
 " 我 没有 看 你 在 那里 这 晚上 . "
 " 我今晚没在里面看到你。 "

" [aɪ] [left] [hɪm; ɪm][ləst] [ˈsætərdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] . "
 " **I left him last Saturday evening .** "
 " 我 左边 他 最后的 周六 晚上 . "
 " 我上周六晚上离开了他。 "

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [bɔɪ] [ðer; ðər] [naʊ] . "
 " **There is another boy there now .** "
 " 那里 是 其他 男生 那里 现在 . "
 " 现在那里还有另一个男孩。 "

" [waɪ] [dɪd][juː; jɒ] [li:v] [hɪm; ɪm] ? "
 " **Why did you leave him ?** "
 " 为什么 做过 你 离开 他 ? "
 " 你为什么离开他？ "

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [maɪ][ˈweɪdʒɪz][frʌm; frəm] [θri:] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][tuː; tə] [tu:]
 " **Because he wanted to cut down my wages from three dollars to two**
 " 因为 他 通缉 到 切 向下 我的 工资 从 三 美元 到 二
 [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] . "
 " **dollars and a quarter .** "
 " 美元 和 一个 四分之一 . "
 " 因为他想把我的工资从三美元减到两美元二十五美元。 "

" [dʒʌst] [laɪk] [ˈʌŋk(ə)][ˈsaɪləs] . "
 " **Just like uncle Silas .** "
 " 只是 喜欢 叔叔 西拉斯 . "
 " 就像西拉斯叔叔一样。 "

[aɪ] [si:] [juː; jɒ] [noʊ] [hɪm; ɪm] . "
 " **I see you know him .** "
 " 我 看 你 知道 他 . "
 " 看来你认识他。 "

" [hæv; həv][juː; jɒ] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [juː; jɒ] [keɪm] [tuː; tə] - ? "
 " **Have you seen him since you came to Wyncombe ?** "
 " 有 你 已见 他 自从 你 来了 到 - ? "
 " 自从你来到温科姆之后，你见过他吗？ "

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] . ”
“ **I was in the store this evening .** ”
“ 我 曾是 在 这 店铺 这 晚上 . ”
“我今晚去了店里。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [jɔːr'self] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ”
“ **Did you make yourself known to him ?** ”
“ 做过 你 制作 你自己 已知 到 他 ? ”
“你有没有主动和他打招呼？”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [dɪdnt] [hiː; hi] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? ”
“ **Didn't he invite you to spend the night in the house ?** ”
“ 没有 他 邀请 你 到 花费 这 夜晚 在 这 房子 ? ”
“他没邀请你去他家过夜吗？”

“ [nɑːt][hiː; hi] . ”
“ **Not he .** ”
“ 不是 他 . ”
“不是他。”

[hiː; hi] [sɔː] [baɪ][maɪ] [dres] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [pʊr] ,
He saw by my dress that I was poor ,
他 锯 经过 我的 裙子 那 我 曾是 贫穷的 ,
“他从我的穿着打扮看出我很穷。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ɑːn][maɪ] [ˈʃɪftləs] [weɪz] . ”
and gave me a lecture on my shiftless ways . ”
和 给予 我 一个 演讲 在 我的 无所事事 方式 . ”
“他训斥了我一顿，说我游手好闲。”

“ [stiɪl] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] . ”
“ **Still he might have taken care of you for one night .** ”
“ 仍然 他 可能 有 已采取 关心 的 你 为了 一 夜晚 . ”
“不过他或许会照顾你一晚。”

“ [hiː; hi] [ˈwʊdnt] . ”
“ **He wouldn't .** ”
“ 他 不会 . ”
“他不会。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi] [wɔːʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
He told me he washed his hands of me .
他 讲述 我 他 洗过 他的 双手 的 我 .
“他告诉我他已经和我断绝关系了。”

“ [ˈtʃestər] [lʊkt] [ˈsoʊbər] . ”
“ **Chester looked sober .** ”
“ 切斯特 看起来 清醒 . ”
“切斯特看起来很清醒。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɑːkt] [baɪ][ˈsaɪləs] [ˈtrɪps] [wɔːnt][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
He was shocked by Silas Tripp's want of humanity .
他 曾是 震惊 经过 西拉斯 特里普的 想 的 人类 .
“他对西拉斯·特里普缺乏人性感到震惊。”

“ [juː; jʊ] [æskt] [ˌem ˈiː] [wer] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][bed] , ” [hiː; hi] [sed] . ”
“ **You asked me where you could find a bed ,** ” **he said .** ”
“ 你 问 我 在哪里 你 可以 寻找 一个 床 , ” 他 说 . ”
“你问我哪里能找到床,”他说。

“ [kʌm] [hoʊm][wið; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] ['feltər] [fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] ,
“ **Come home with me , and I can promise you shelter for one night ,**
“ 来 家 和 我 , 和 我 能 承诺 你 庇护所 为了 一 夜晚 ,
[æt; ət] [li:st] . ”
at least . ”
在 至少 . ”

“跟我回家吧，我至少可以保证你今晚有个栖身之所。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [bɔɪ] , ” [sed] [bru:s] , ['græspɪŋ] ['tʃestərz] [hænd] .
“ **Thank you , boy ,** ” **said Bruce , grasping Chester's hand .**
“ 感谢 你 , 男生 , ” 说 布鲁斯 , 抓握 切斯特的 手 .

“谢谢你，孩子，”布鲁斯说着，握住了切斯特的

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑ:rt] .
“ **You have a heart .**
“ 你 有 一个 心 .

“你有一颗善良的心。”

[bʌt; bət] — [pər'hæps][jʊr; jər] ['perənts] [maɪt] ['ɑ:bdʒekt] . ”
But — perhaps your parents might object . ”
但 — 也许 你的 父母 可能 目的 . ”

但是——或许你的父母会反对。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['fɑ:ðər] .
“ **I have no father .**
“ 我 有 不 父亲 .

我没有父亲。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][du:][ə; eɪ][kaɪnd][ækt] . ”
My mother is always ready to do a kind act . ”
我的 母亲 是 总是 准备好 到 做 一个 种类 行为 . ”

我母亲总是乐于助人。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [ək'sept][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔ:fər] .
“ **Then I will accept your kind offer .**
“ 然后 我 将要 接受 你的 种类 提供 .

“那么我将接受您的好意。”

[aɪ] [fɪrd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] . ”
I feared I should have to stay out all night . ”
我 害怕 我 应该 有 到 停留 出去 全部 夜晚 . ”

我担心自己可能要彻夜未眠。

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [æn; ən]['oʊvərkoʊt] , ” [sed] ['tʃestər] , [kəm'pæʃənətli] .
“ **And without an overcoat ,** ” **said Chester , compassionately .**
“ 和 没有 一个 大衣 , ” 说 切斯特 , 充满同情心 .

“而且连件外套都没有，”切斯特同情地说。

“ [jes] , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][pɑ:rt][wið; wɪθ][maɪ]['oʊvərkoʊt] [lɔ:ŋ] [sɪns] .
“ **Yes , I had to part with my overcoat long since .**
“ 是的 , 我 有 到 部分 和 我的 大衣 长的 自从 .

“是的，我的大衣早就该处理掉了。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] .
I could not afford such a luxury .
我 可以 不是 买得起 这样的 一个 奢华 .

我负担不起这样的奢侈品。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] ! ”
I suppose you understand ! ”
我 认为 你 理解 ! ”

我想你明白的！

“ [ju:; jʊ][soʊld][,ai 'ti:] ? ”
“ You sold it ? ”
“ 你 卖 它 ？ ”

“你把它卖掉了？ ”

“ [noʊ] , [ai] [pɔ:nd] [,ai 'ti:] .
“ No , I pawned it .
“ 不 , 我 典当 它 .

“不，我把它典当了。”

[,ai] ['dɪdnt] [get] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][,ai 'ti:] — ['oʊnli] [θri:] ['dɔ:ləz, 'dɔləz] ,
I didn't get much for it — only three dollars ,
我 没有 得到 很多 为了 它 — 仅有的 三 美元 ,

我没卖多少钱——只有三美元。

[bʌt; bət][,ai 'ti:] [wʊd] [bi; bi][æz; əz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [mu:v] [,ai 'ti:]
but it would be as easy for me to take the church and move it
但 它 会 是 作为 简单的 为了 我 到 拿 这 教会 和 移动 它

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'di:m] [,ai 'ti:] . “
across the street as to redeem it . ”
穿过 这 街道 作为 到 赎回 它 . ”

但对我来说，把教堂搬到街对面和赎回它一样容易。”

“ [ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'fɔ:rtʃənət] . “
“ You appear to have been unfortunate . ”
“ 你 出现 到 有 到过 不幸 . ”

“看来你运气不太好。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][,ai][ɑ:r; ər][æt; ət] [ɑ:dz] .
Fortune and I are at odds .
财富 和 我 是 在 赔率 .

我和命运并不相符。

[jet] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] . “
Yet I ought to have some money . ”
然而 我 应该 到 有 一些 钱 . ”

但我应该有一些钱。

“ ['haʊz] [ðæt] ? ”
“ How's that ? ”
“ 怎么样 那 ？ ”

“怎么样？ ”

“ [wen] [maɪ] ['mʌðər] [daɪd][ˈʌŋk(ə)]['saɪləs]['æktɪd][æz; əz][ɪg'zekjətər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪ'steɪt] .
“ When my mother died uncle Silas acted as executor of her estate .
“ 什么时候 我的 母亲 死亡 叔叔 西拉斯 行动 作为 遗嘱执行人 的 她 财产 .

“我母亲去世后，西拉斯叔叔担任了她遗产的执行人。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mʌni] — ['prɑ:bəbli] [frʌm; frəm]
It was always supposed that she had some money — probably from
它 曾是 总是 据称 那 她 有 一些 钱 — 大概 从
[tu:] [tu:; tə] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] — [bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['sailəs] ['rendəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt]
two to three thousand dollars — but when uncle Silas rendered in his account
二 到 三 千 美元 — 但 什么时候 叔叔 西拉斯 渲染 在 他的 帐户
[aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['dwindlɪd] [tu:; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
it had dwindled to one hundred and twenty - five dollars .
它 有 减少 到 一 百 和 二十 - 五 美元 .
人们一直以为她有一些钱——大概有两三千美元——但当西拉斯叔叔汇报他的账目时，她的钱已经减少到一百二十五美元了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] ['dɪdnt] [læst] [em 'i:] [lɔ:n] . "
Of course that didn't last me long . "
的 课程 那 没有 最后的 我 长的 . "
当然，这种状态并没有持续多久。
" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] ['æktɪd] ['rɔ:ŋfəli] ? " [æskt] ['tʃestər] , ['stɑ:rtlɪd] .
" **Do you think that he acted wrongfully ? "** **asked Chester , startled .**
" 做 你 思考 那 他 行动 错误地 ? " 问 切斯特 , 惊慌 .
"你认为他的行为是错误的吗？"切斯特吃惊地问道。

" [du:] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ?
" **Do I think so ?**
" 做 我 思考 所以 ?
"我这么认为吗？"

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
I have no doubt of it .
我 有 不 怀疑 的 它 .
我对此毫不怀疑。

[ju:; jʊ] [noʊ] ['mʌni] [ɪz] [hɪz; ɪz] [gɑ:d] . "
You know money is his god . "
你 知道 钱 是 他的 上帝 . "
你知道金钱在他眼里就是上帝。

" [jet] [tu:; tə] [tʃi:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['nefju:] [wʊd] [bi:; bi] [soʊ] [beɪs] . "
" **Yet to cheat his own nephew would be so base . "**
" 然而 到 欺骗 他的 自己的 侄子 会 是 所以 根据 . "
"然而，欺骗自己的侄子也太卑鄙了。"

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tu:] [beɪs] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [du:] [tu:; tə] [get] ['mʌni] ?
" **Is there anything too base for such a man to do to get money ?**
" 是 那里 任何事物 也 根据 为了 这样的 一个 男人 到 做 到 得到 钱 ?
"对于这样的人来说，为了钱还有什么卑鄙的手段吗？"

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [spəʊk] ['bɪtərli] .
" **The young man spoke bitterly .**
" 这 年轻的 男人 辐 苦涩地 .
年轻人语气愤愤不平。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] ['tʃestərz] [hoʊm] .
By this time they had reached Chester's home .
经过 这 时间 他们 有 达到 切斯特的 家 .
这时他们已经到达了切斯特的家。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌp] .
His mother was still up .
他的 母亲 曾是 仍然 向上 .
他母亲还没睡。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [səɹˈpraɪz] [æt; ət] [hɜːr; həɹ] [ˈsʌnz] [kəmˈpænjən] .
She looked up in surprise at her son's companion .
她 看起来 向上 在 惊喜 在 她 儿子的 伴侣 .

她惊讶地抬头看向儿子的同伴。

“ [ˈmʌðər] , ” [sed] [ˈtjestər] , “ [ðɪs] [ɪz] [ˈmɪstər] . [bruːs] .
“ **Mother** , ” **said Chester** , “ **this is Mr . Bruce** .

” 母亲 , ” 说 切斯特 , ” 这 是 先生 . 布鲁斯 .

“妈妈,”切斯特说,“这位是布鲁斯先生。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bed] ? “
Do you think we can give him a bed ? ”
做 你 思考 我们 能 给 他 一个 床 ? ”

你觉得我们能给他安排张床吗?

“ [waɪ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [rændˌrɑːnt] , [ˈkɔːrdʒəli] .
“ **Why** , **certainly** , ” **replied Mrs . Rand , cordially** .

” 为什么 , 当然 , ” 回复 太太 . 兰德 , 诚挚地 .

“当然可以,”兰德夫人热情地回答道。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈsʌpər] , [sɜːr] ? “
“ **Have you had supper , sir ? ”**
” 有 你 有 晚餐 , 先生 ? ”

先生,您吃过晚饭了吗?

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] . “
“ **I wouldn't like to trouble you , ma'am** . ”
” 我 不会 喜欢 到 麻烦 你 , 女士 . ”

“我不想给您添麻烦,夫人。”

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] .
“ **It will be no trouble** .
” 它 将要 是 不 麻烦 .

“不会有麻烦的。”

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] [tiː] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
I can make some tea in five minutes .
我 能 制作 一些 茶 在 五 分钟 .

我五分钟就能泡好茶。

[ˈtjestər] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [koʊld] [miːt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈklaːzɪt] .
Chester , take out the bread and butter and cold meat from the closet .
切斯特 , 拿 出去 这 面包 和 黄油 和 寒冷的 肉 从 这 壁橱 .

切斯特,把面包、黄油和冷肉从壁橱里拿出来。

“ [soʊ] [bɪfɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðə; ðɪ] [ˈhoʊmləs] [ˈweɪfərər] [wʌz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ **So before he went to bed the homeless wayfarer was provided with a**
” 所以 前 他 去 到 床 这 无家可归者 旅行者 曾是 假如 和 一个

[wɔːrm] [miːl] ,
warm meal ,
温暖的 一顿饭 ,

“所以,在流浪汉上床睡觉之前,他享用了一顿热腾腾的饭菜。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [siːmd] [braɪtə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
and the world seemed brighter and more cheerful to him .
和 这 世界 似乎 更亮 和 更多的 快乐 到 他 .

在他眼里,世界似乎变得更加光明、更加快乐。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

[ə; eɪ] [ˈdaɪŋ] [ɡɪft] .
A DYING GIFT .
一个 垂死 礼物 .

临终遗赠。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈwɔːltər] [bruːs] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] [ˈlʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [sɪk] .
In the morning Walter Bruce came down to breakfast looking pale and sick .
在 这 早晨 沃尔特 布鲁斯 来了 向下 到 早餐 寻找 苍白 和 生病的 .

早上，沃尔特·布鲁斯下楼吃早餐，脸色苍白，看起来很不舒服。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [koʊld][frʌm; frəm] [ˈskænti] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspoʊʒər] [tuː; tə][ðə; ði]
He had taken a severe cold from scanty clothing and exposure to the
他 有 已采取 一个 严重 寒冷的 从 稀少 衣服 和 接触 到 这
[ˈwɪntər] [ˈweðər] .
winter weather .
冬天 天气 .

他因为衣着单薄加上暴露在严寒的冬季环境中而患上了重感冒。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [kɔːf] , [ˈmɪstər] . [bruːs] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [rænd, rɑːnt] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv]
“ You have a hard cough , Mr . Bruce , ” said Mrs . Rand , in a tone of
“ 你 有 一个 难的 咳嗽 , 先生 . 布鲁斯 , ” 说 太太 . 兰德 , 在 一个 语气 的
[ˈsɪmpəθi] .
sympathy .
同情 .

“布鲁斯先生，您咳嗽得很厉害，”兰德太太同情地说。

“ [jes] , [ˈmædəm] ; [maɪ] [lʌŋz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈsensətɪv] .
“ Yes , madam ; my lungs were always sensitive .
“ 是的 , 女士 ; 我的 肺 是 总是 敏感的 .

“是的，夫人；我的肺一直很敏感。”

“ [wen] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
“ When breakfast was over he took his hat and prepared to go .
“ 什么时候 早餐 曾是 超过 他 采取 他的 帽子 和 准备 到 去 .

“早餐后，他戴上帽子，准备离开。”

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌt] [fɔːr; fər][jər; jər][kaɪnd][hɑːsprɪˈtæləti] , ” [hiː; hi] [brɪˈɡæn] .
“ I thank you very much for your kind hospitality , ” he began .
“ 我 感谢 你 非常 很多 为了 你的 种类 热情好客 , ” 他 开始 .

“非常感谢你们的热情款待，”他开口说道。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈkɔːfɪŋ] .
Then he was attacked by a fit of coughing .
然后 他 曾是 遭到攻击 经过 一个 合身 的 咳嗽 .

然后他突然剧烈咳嗽起来。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] .
“ Where are you going .
“ 在哪里 是 你 去 .

你要去哪里？

[ˈmɪstər] . [bruːs] ? “ [æskt] [ˈtʃestər] .
Mr . Bruce ? ” asked Chester .
先生 . 布鲁斯 ? ” 问 切斯特 .

“布鲁斯先生？”切斯特问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] , [dɪˈspɑːndəntli] .
“ I don't know , ” he answered , despondently .
“ 我 不 知道 , ” 他 回答 , 沮丧地 .

“我不知道，”他沮丧地回答道。

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [maɪ][ˈʌŋk(ə)]['saɪləs] ,
“ **I came to Wyncombe to see my uncle Silas** ,
“ 我 来了 到 - 到 看 我的 叔叔 西拉斯 ,
“我来温科姆是为了看望我的叔叔塞拉斯,

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][em 'iː] .
but he will have nothing to say to me .
但 他 将要 有 没有什么 到 说 到 我 .
但他什么也不想跟我说。

“ [ˈtʃestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] .
“ **Chester and his mother exchanged looks** .
“ 切斯特 和 他的 母亲 交换 看起来 .
切斯特和他的母亲交换了一个眼神。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [iːtʃ] .
The same thought was in the mind of each .
这 相同的 想法 曾是 在 这 头脑 的 每个 .
他们心中都怀着同样的想法。

“ [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , “ [sed] ['mɪsɪz] . [rænd, rɑːnt] .
“ **Stay with us a day or two** , “ **said Mrs Rand** .
“ 停留 和 我们 一个 天 或者 二 , “ 说 太太 . 兰德 .
兰德太太说:“和我们一起住一两天吧。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [fɪt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] .
“ **You are not fit to travel** .
“ 你 是 不是 合身 到 旅行 .
你不适合旅行。

[juː; jʊ] [niːd] [rest][ænd; ənd] [keɪ] . “
You need rest and care . “
你 需要 休息 和 关心 . “
你需要休息和照顾。

“ [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][biː; bi] ['ɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] . “
“ **But I shall be giving you a great deal of trouble** . “
“ 但 我 将 是 给予 你 一个 伟大的 交易 的 麻烦 . “
但我会给你带来很多麻烦。

“ [wɪː; wi][jæl; jəl][nɑːt] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː] [sʌtʃ] , “ [sed] ['mɪsɪz] . [rænd, rɑːnt] .
“ **We shall not consider it such** , “ **said Mrs Rand** .
“ 我们 将 不是 考虑 它 这样的 , “ 说 太太 . 兰德 .
兰德夫人说:“我们不会这样看待这件事。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [jʊr; jər][kaɪnd] [ˈɔːfər] , [fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [ʌn'wel] .
“ **Then I will accept your kind offer** , **for indeed I am very unwell** .
“ 然后 我 将要 接受 你的 种类 提供 , 为了 的确 我 是 非常 不适 .
“那么我将接受您的好意,因为我确实病得很重。”

“ [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ,
“ **Before the end of the day the young man was obliged to go to bed** ,
“ 前 这 结尾 的 这 天 这 年轻的 男人 曾是 有义务 到 去 到 床 ,
“一天结束之前,这个年轻人就不得不去睡觉了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
and a doctor was summoned .
和 一个 医生 曾是 被召唤 .
于是, 医生被叫来了。

[bru:s] [wʌz; wəz] [prə'haʊnst] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [loʊ] ['fi:vər] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [kwɔɪt] [ʌn'fi:t] [tu:; tə]
Bruce was pronounced to have a low fever , and to be quite unfit to
布鲁斯 曾是 发音 到 有 一个 低的 发烧 , 和 到 是 相当 不合格 到
[ˈtræv(ə)l] .
travel .
旅行 :

布鲁斯被诊断为低烧，完全不适合旅行。

[ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt][ænd; ənd] [ˈtʃestər] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ˈæŋkjəs] .
Mrs . Rand and Chester began to feel anxious .
太太 : 兰德 和 切斯特 开始 到 感觉 焦虑的 :

兰德太太和切斯特开始感到焦虑。

[ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
Their hearts were filled with pity for the young man ,
他们的 心 是 已填 和 遗憾 为了 这 年轻的 男人 ,
他们对这个年轻人充满了怜悯。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ber] [ðə; ði] [ɪk'spens] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈsɪknəs] [wʊd] [ɪn'teɪl] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ?
but how could they bear the expense which this sickness would entail upon them ?
但 如何 可以 他们 熊 这 费用 哪个 这 疾病 会 包含 之上 他们 ?
但他们如何承担这场疾病给他们带来的经济负担呢？

“ [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [ɪz][hɪz; ɪz][ʌŋk(ə)l] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] .

“ Silas Tripp is his uncle , ” said Mrs . Rand .
“ 西拉斯 特里普 是 他的 叔叔 , ” 说 太太 : 兰德 :

兰德夫人说：“西拉斯·特里普是他的叔叔。”

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] . ”
“ He ought to contribute the expense of his sickness . ”
“ 他 应该 到 贡献 这 费用 的 他的 疾病 . ”

“他应该承担自己患病的部分费用。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈtʃestər] .
“ I will go and see him , ” said Chester .
“ 我 将要 去 和 看 他 , ” 说 切斯特 :

“我会去看他,”切斯特说。

[soʊ][hi:; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈbɪznəs] [wʊd] [bi:; bi] [slæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] , [ænd; ənd]
So he selected a time when business would be slack in the store , and
所以 他 已选 一个 时间 什么时候 商业 会 是 松弛 在 这 店铺 , 和
[kɔ:ld] [ɪn] .
called in .
称为 在 :

于是他选择在商店生意清淡的时候打电话过去。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈmɪstər] . [trɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpi:vɪ] [mu:d] .
He found Mr . Trip in a peevish mood .
他 成立 先生 : 旅行 在 一个 易怒的 情绪 :

他发现特里普先生心情很差。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ˈtʃestər] ?
“ How are you , Chester ?
“ 如何 是 你 , 切斯特 ?

“切斯特，你好吗？ ”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ he said .
“ 他 说 :

他说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [bæk] . ”
“ **I wish you was back .** ”
“ 我 希望 你 曾是 后退 . ”

“我希望你回来。”

“ [waɪ] , ['mɪstər] . ['trɪp] ? ”
“ **Why , Mr . Tripp ?** ”
“ 为什么 , 先生 . 特里普 ? ”

“为什么，特里普先生？ ”

[ju:v] [gɑ:t][ˈeɪbə] [wʊd] [ɪn][maɪ] [pleɪs] . “ ”
You've got Abel Wood in my place . “ ”
你已经 得到 亚伯 木头 在 我的 地方 . “ ”

你现在用阿贝尔·伍德代替我的位置了。

“ [hiː; hi] [eɪnt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] , “ [ˈgrʌmbld] ['saɪləs] . ”
“ **He ain't of much account , “ grumbled Silas .** ”
“ 他 不是 的 很多 帐户 , “ 咕哝 西拉斯 . ”

“他没什么用处，”西拉斯嘟囔道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] - ? ”
“ **What do you think he done this mornin ' ?** ”
“ 什么 做 你 思考 他 完毕 这 早晨 - ? ”

“你觉得他今天早上干了什么？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [sɜːr] . ”
“ **I don't know , sir .** ”
“ 我 不 知道 , 先生 . ”

“我不知道，先生。”

“ [hiː; hi] [smæʃt] [tuː] ['dʌz(ə)n] [egz] , [ænd; ʌnd] [egz] ['twenti] - [tuː] [sents] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] . ”
“ **He smashed two dozen eggs , and eggs twenty - two cents a dozen .** ”
“ 他 粉碎 二 打 鸡蛋 , 和 鸡蛋 二十 - 二 分 一个 打 . ”

“他打碎了两打鸡蛋，而鸡蛋每打才二十二美分。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [aɪ 'tiː][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæləri] .
But I'll take it out of his salary .
但 患病的 拿 它 出去 的 他的 薪水 .

但我会从他的工资里扣除。

[ˈhiːz] ['dredf(ə)l] ['ɔːkwərd] , [ðæt] [bɔɪ] ! “ ”
He's dreadful awkward , that boy ! “ ”
他是 可怕 尴尬的 , 那 男生 ! “ ”

那孩子真是笨手笨脚的！

“ [pʊr] ['eɪbə] ! “ [θɔːt] ['tʃestər] . ”
“ **Poor Abel ! “ thought Chester .** ”
“ 贫穷的 亚伯 ! “ 想法 切斯特 . ”

“可怜的亚伯！”切斯特心想。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['sæləri] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ][end] [ʌv; əv] ”
“ **I am afraid he won't have much salary coming to him at the end of** ”
“ 我 是 害怕的 他 惯于 有 很多 薪水 未来 到 他 在 这 结尾 的 ”

[ðə; ðɪ] [wi:k] . “ ”
the week . “ ”
这 星期 . “ ”

“恐怕他这周末拿不到多少工资。”

“ [juː; jʊ] ['nevər] [broʊk] [noʊ] [egz] [waɪl] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [hɪr] , ['tʃestər] . ”
“ **You never broke no eggs while you was here , Chester .** ”
“ 你 绝不 打破 不 鸡蛋 尽管 你 曾是 这里 , 切斯特 . ”

“切斯特，你在这里的时候可没打破过一个鸡蛋。”

“ [noʊ] ; [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] . ”
“ **No ; I don't think I did .** ”
“ 不 ; 我 不 思考 我 做过 . ”

“不，我想我没有。”

“ [ju:d] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [steɪd] . ”
“ **You'd ought to have stayed .** ”
“ 你会 应该 到 有 入住 . ”

“你真应该留下来。”

“ [aɪ] ['kʊdnt] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæləri] [ju:; jʊ] [ɔ:fərd] . ”
“ **I couldn't stay on the salary you offered .** ”
“ 我 不能 停留 在 这 薪水 你 提供 . ”

“我无法接受你提供的薪水。”

[bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['trɪp] , [aɪv] [kʌm] [hɪr] [ɑ:n] ['bɪznəs] . ”
“ **But , Mr . Tripp , I've come here on business .** ”
“ 但 , 先生 . 特里普 , 我已经 来 这里 在 商业 . ”

但是，特里普先生，我是来谈生意的。

“ [heɪ] ? [wʌt] [ə'baʊt] ? ”
“ **Hey ? What about ?** ”
“ 嘿 ? 什么 关于 ? ”

“嘿？什么事？”

“ [jər; jər] ['nefju:] , ['wɔ:ltər] [bru:s] , [ɪz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][əʊər; ɑ:r] [haʊs] . ”
“ **Your nephew , Walter Bruce , is staying at our house .** ”
“ 你的 侄子 , 沃尔特 布鲁斯 , 是 入住 在 我们的 房子 . ”

“你的侄子沃尔特·布鲁斯现在住在我们家。”

“ [ɪz][hi:; hi] ? ” [rɪ'tɜ:rnd] ['saɪləs] ['trɪp] , [ɪn'dɪfrəntli] . ”
“ **Is he ?** ” **returned Silas Tripp , indifferently .** ”
“ 是 他 ? ” 返回 西拉斯 特里普 , 漠不关心 . ”

“是吗？”西拉斯·特里普冷漠地回答道。

“ [ænd; ænd][hi:; hi][ɪz] [sɪk] . ”
“ **And he is sick .** ”
“ 和 他 是 生病的 . ”

“他病了。”

“ [aɪ][dəʊnt] [fi:l] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['saɪləs] , ['dɒ:ɡɪdli] . ”
“ **I don't feel no interest in him ,** ” **said Silas , doggedly .** ”
“ 我 不 感觉 不 兴趣 在 他 , ” 说 西拉斯 , 顽强地 . ”

“我对他一点兴趣都没有，”西拉斯固执地说。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] ? ”
“ **Are you willing to pay his expenses ?** ”
“ 是 你 愿意的 到 支付 他的 开支 ? ”

你愿意支付他的费用吗？

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['mʌni] . ”
“ **He has no money .** ”
“ 他 有 不 钱 . ”

他没钱。

“ [noʊ] , [aɪ] [eɪnt] , ” [sna:rlɪd] ['saɪləs] . ”
“ **No , I ain't ,** ” **snarled Silas .** ”
“ 不 , 我 不是 , ” 纠缠 西拉斯 . ”

“不，我不是，”西拉斯咆哮道。

“ [ɪ:'ef][ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][jər; jər] [oʊn] [rɪsk] . ”
“ **Eff you take him you take him at your own risk .** ”
“ ef 你 拿 他 你 拿 他 在 你的 自己的 风险 . ”

“如果你带走他，后果自负。”

“ [ju:;; jɒ] ['wɒdnt] [hæv; həv][ju: 'es][tɜ:rn][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [stri:t] ? ” [sed] ['tʃestər] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ **You wouldn't have us turn him into the street ?** ” **said Chester , indignantly** .

“ 你 不会 有 我们 转动 他 进入 这 街道 ？ ” 说 切斯特 , 愤慨地 .

“你们难道不想把他赶到街上吗？”切斯特愤愤不平地说。
“ [ju:;; jɒ][kæn; kən][du:][æz; əz][ju:;; jɒ] [laɪk] .
“ **You can do as you like** .

“ 你 能 做 作为 你 喜欢 :
“你可以做任何你想做的事。”
[aɪ 'ti:] [eɪnt] [noʊ] [ə'fer] [ʌv; əv] [maɪn] .
It ain't no affair of mine .

“ 它 不是 不 事务 的 矿 :
[aɪ] [spəʊz] [hi:;; hi] [sent] [ju:;; jɒ] [hɪr] . “
I s'pose he sent you here . “
我 假设 他 发送 你 这里 : “
我想应该是他派你来的。

“ [noʊ] , [hi:;; hi] ['dɪdnt] ; [ænd; ənd][aɪ] ['wɒdnt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪf] [wi:;; wi][hæd; həd] [bɪn] ['betər] [fɪkst] .
“ **No , he didn't ; and I wouldn't have come if we had been better fixed** .

“ 不 , 他 没有 ; 和 我 不会 有 来 如果 我们 有 到过 更好的 固定的 :
“不，他没有；如果我们的关系更好，我也不会来。”
[bʌt; bət][wi:;; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:;; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] [ɑ:r'selvz] . “
But we haven't enough money to live on ourselves . “

“ 但 我们 还没有 足够的 钱 到 居住 在 我们自己 : “
但我们没有足够的钱靠自己生活。
“ [ðen] [tel] [hɪm; ɪm][tu:;; tə][goʊ] [ə'weɪ] .
“ **Then tell him to go away** .

“ 然后 告诉 他 到 去 离开 :
“那就让他走开。”
[aɪ] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:;; tə] [kʌm] [tu:;; tə] - . “
I never wanted him to come to Wyncombe . “

“ 我 绝不 通缉 他 到 来 到 - . “
我从来没想过让他来温科姆。
“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:;; tə][em 'i:][ju:;; jɒ] [ɔ:t] [tu:;; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [oʊn] ['nefju:] . “
“ **It seems to me you ought to do something for your own nephew** . “

“ 它 似乎 到 我 你 应该 到 做 某物 为了 你的 自己的 侄子 : “
“依我看，你应该为你的侄子做点什么。”
“ [aɪ] [kɑ:nt] [sə'pɔ:rt] [ɔ:l][maɪ] [rɪ'leɪnz] , [ænd; ənd][aɪ] [wəʊnt] , “ [sed] ['sailəs] , ['testɪli] .
“ **I can't support all my relations , and I won't ,** ” **said Silas , testily** .

“ 我 不能 支持 全部 我的 关系 , 和 我 惯于 , ” 说 西拉斯 , 暴躁地 :
“我不可能供养我所有的亲戚，我也不想,”西拉斯不耐烦地说。
“ [aɪ 'ti:] [eɪnt] [noʊ][ju:z]['tɑ:kən] - .
“ **It ain't no use talkin '** .

“ 它 不是 不 使用 谈话 - :
“说了也没用。”
['wɔ:ltər] [bru:s] [ɪz] - [ænd; ənd]['leɪzi] , [ɔ:r] ['hi:d] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
Walter Bruce is shif'less and lazy , or he'd take care of himself .

“ 沃尔特 布鲁斯 是 - 和 懒惰的 , 或者 他会 拿 关心 的 他自己 :
沃尔特·布鲁斯是个游手好闲、懒惰成性的人，否则他早就照顾好自己了。
[aɪ] [eɪnt] [noʊ][kɔ:l][tu:;; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] . “
I ain't no call to keep him . “
我 不是 不 称呼 到 保持 他 : “
我没有理由留下他。

“ [ðen] [ju:; jɒ][wəʊnt][du:] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][him; im] ?

“ Then you won't do anything for him ?
“ 然后 你 惯于 做 任何事物 为了 他 ？

“那你什么都不肯为他做吗？ ”

[ˈi:v(ə)n] [tu:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] [wɒd] [help][him; im] [ˈveri] [mʌt] . ”

Even two dollars a week would help him very much .
甚至 二 美元 一个 星期 会 帮助 他 非常 很多 . ”

哪怕每周两美元也能对他有很大的帮助。

“ [tu:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] ！ ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ˈsaɪləs] .

“ Two dollars a week ! ” ejaculated Silas .
“ 二 美元 一个 星期 ！ ” 射精 西拉斯 .

“每周两美元！”西拉斯脱口而出。

“ [ju:; jɒ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .

“ You must think I am made of money .
“ 你 必须 思考 我 是 制成 的 钱 .

你一定认为我是个有钱人吧。

[waɪ] , [tu:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] [wɒd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [jɪr]

Why , two dollars a week would make a hundred and four dollars a year
为什么 , 二 美元 一个 星期 会 制作 一个 百 和 四 美元 一个 年

. ”

. ”

. ”

“为什么每周两美元，一年就能赚一百零四美元呢？ ”

“ [ðæt] [ˈwɒdnt] [bi:; bi] [mʌt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jɜ:; jər] [mi:nz] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] . ”

“ That wouldn't be much for a man of your means , Mr . Tripp . ”
“ 那 不会 是 很多 为了 一个 男人 的 你的 方法 , 先生 . 特里普 . ”

“对于您这样有钱人来说，那不算什么，特里普先生。”

“ [ju:; jɒ][tɔ:k] [ˈfu:lɪ] , [ˈtʃestər] .

“ You talk foolish , Chester .
“ 你 讲话 愚蠢 , 切斯特 .

“切斯特，你说话真愚蠢。”

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪvɪn] - .

I have to work hard for a livin ' .
我 有 到 工作 难的 为了 一个 生活 - .

我必须努力工作才能谋生。

[ɪf] [aɪ] [helpt] [ɔ:l][maɪ] - [rɪˈleɪfɪnz] [aɪˈd][end][maɪ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɔ:rhʌʊs; pɔ:rhaʊs] . ”

If I helped all my shif'less relations I'd end my days in the poorhouse . ”
如果 我 帮助 全部 我的 - 关系 ID 结尾 我的 天 在 这 贫民院 . ”

如果我帮助所有游手好闲的亲戚，我这辈子就得去贫民窟了。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:l] [goʊ][ðər; ðər][frʌm; frəm] [ðæt] [kɔ:z] , ” [ˈtʃestər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈseɪɪŋ] .

“ I don't think you'll go there from that cause , ” Chester could not help saying .
“ 我 不 思考 你会 去 那里 从 那 原因 , ” 切斯特 可以 不是 帮助 说 .

“我觉得你不会因为这个原因去那里，”切斯特忍不住说道。

“ [aɪ] [ges] [nɑ:t] .

“ I guess not .

“ 我 猜测 不是 .

我想不是。

[aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] [fu:l] .

I ain't a fool .
我 不是 一个 傻子 .

我可不是傻子。

[let] ['evri] [tʌb] [stænd][ɑ:n][its] [oʊn] ['bɑ:təm] , [aɪ] [seɪ] .
Let every tub stand on its own bottom , I say .
让 每一个 浴缸 站立 在 它是自己的 底部 , 我 说 :

我说, 让每个浴缸都稳稳地立在自己的底部上。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][bi:; bi] [tu:] [hɑ:rd] .
But I won't be too hard .
但 我 惯于 是 也 难的 :

但我不会太苛刻。

[hɪəz] ['twenti] - [faɪv] [sents] , " [ænd; ənd][ˈsaɪləs] [tʊk] [ə; eɪ] ['bætərd] ['kwɔ:rtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni]
Here's twenty - five cents , " and Silas took a battered quarter from the money
这里是 二十 - 五 分 , " 和 西拉斯 采取 一个 伤痕累累 四分之一 从 这 钱
[drɔ:r] .
drawer .
抽屉 :

“这里有二十五美分,”西拉斯从钱箱里拿出一枚破旧的25美分硬币。

" [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][ju:z][aɪ 'ti:] ['kerf(ə)l] . "
" Take it and use it careful . "
" 拿 它 和 使用 它 小心 . "

“收下它, 小心使用。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [get] [ə'bɔ:ŋ] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['tʃestər] ,
" I think we will try to get along without it , " said Chester ,
" 我 思考 我们 将要 尝试 到 得到 沿着 没有 它 , " 说 切斯特 ,

“我想我们会尽量不用它,”切斯特说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði][lɪp] .
with a curl of the lip .
和 一个 卷曲 的 这 唇 :

嘴角微微翘起。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] . "
" I'm afraid you can't afford it . "
" 我是 害怕的 你 不能 买得起 它 . "

“恐怕你负担不起。”

" [du:] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] , " [sed] ['saɪləs] , ['pʊtɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]
" Do just as you like , " said Silas , putting back the money with a sigh of
" 做 只是 作为 你 喜欢 , " 说 西拉斯 , 推杆 后退 这 钱 和 一个 叹 的
[rɪ'li:f] ,
relief ,
宽慰 ,

“随你便吧,”西拉斯说着, 松了口气, 把钱放了回去。

" [bʌt; bət][dəʊnt] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɔ:ltər] . "
" but don't say I didn't offer to do something for Walter . "
" 但 不 说 我 没有 提供 到 做 某物 为了 沃尔特 . "

“但别说我没主动提出帮沃尔特做些什么。”

" [noʊ] ; [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [gɪv] . "
" No ; I will tell him how much you offered to give . "
" 不 ; 我 将要 告诉 他 如何 很多 你 提供 到 给 . "

“不, 我会告诉他你愿意捐多少钱。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [ˈtrɪp] , [æz; əz] ['tʃestər] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] .
" That's a queer boy , " said Mr . Tripp , as Chester left the store .
" 那就是 一个 酷儿 男生 , " 说 先生 : 特里普 , 作为 切斯特 左边 这 店铺 :

“那是个同性恋男孩,”切斯特离开商店时, 特里普先生说道。

“ [si:mz] [tu:; tə][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [pei] [ɔ:l] ['wɔ:ltər] ['bru:səz] [ɪk'spensɪz] .
“ **Seems to want me to pay all Walter Bruce's expenses** .
“ 似乎 到 想 我 到 支付 全部 沃尔特 布鲁斯的 开支 .
“他似乎想让我支付沃尔特·布鲁斯的所有费用。”

[wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tu:; tə] - [tu:; tə][get] [sɪk] ?
What made him come to Wyncombe to get sick ?
什么 制成 他 来 到 - 到 得到 生病的 ?
他为什么会来温科姆生病？

[ˈhi:d] [ˈbetər] [hæv; həv] [steɪd] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] ,
He'd better have stayed where he lived ,
他会 更好的 有 入住 在哪里 他 居住地 ,
他最好还是待在原地。
[ænd; ənd] [ðen] [ˈhi:d] [hæv; həv] [hæd; həd][ə; eɪ] [kleɪm] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɔrhaʊs'pɔ:rhaʊs] .
and then he'd have had a claim to go to the poorhouse .
和 然后 他会 有 有 一个 宣称 到 去 到 这 贫民院 .
那样的话，他就有资格去贫民院了。

[hi:; hi][kɑ:nt][lɪv; laɪv][ɑ:n][em 'i:] , [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] .
He can't live on me , I tell him that .
他 不能 居住 在 我 , 我 告诉 他 那 .
我告诉他，他不能靠我生活。

[ðem; ðəm][ˈrændz][ɑ:r; ər] [ˈfu:lɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Them Rands are foolish to take him in .
他们 兰特 是 愚蠢 到 拿 他 在 .
那些兰特人真是愚蠢，竟然收留了他。

[ðeə(r)] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [ˈpɑ:vərti] [ðəm'selvz] ,
They're as poor as poverty themselves ,
它们是 作为 贫穷的 作为 贫困 他们自己 ,
他们本身就穷得叮当响。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪv] [ˈteɪkən][ɪn][ə; eɪ][mæn] [hu:] [eɪnt] [noʊ] [kleɪm] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
and now they've taken in a man who ain't no claim on them .
和 现在 他们有 已采取 在 一个 男人 WHO 不是 不 宣称 在 他们 .
现在他们收留了一个和他们没有任何关系的人。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪd] [get][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm] [aʊt] [ʌv; əv][em 'i:][fɔ:r; fər] [bɔrdæn] - [hɪm; ɪm] .
I expect they thought they'd get a good sum out of me for boardin ' him .
我 预计 他们 想法 他们会 得到 一个 好的 和 出去 的 我 为了 登船 - 他 .
我估计他们以为能从我这里赚一大笔钱，就因为他寄宿在我这里。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] - [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . “
There's a great many onrasonable people in the world . ”
有 一个 伟大的 许多 - 人们 在 这 世界 . “
世界上有很多不讲道理的人。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:rɪs] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [pər'plekst] [ˈtʃestər] .
“ **I will go and see Mr . Morris , the minister , ” decided the perplexed Chester** .
“ 我 将要 去 和 看 先生 . 莫里斯 , 这 部长 , ” 决定 这 困惑 切斯特 .
“我去见见莫里斯先生，那位部长，”困惑的切斯特决定道。

“ [hi:; hi] [wɪl] [tel] [em 'i:] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
“ **He will tell me what to do** .
“ 他 将要 告诉 我 什么 到 做 .
他会告诉我该怎么做。

” [ə'kɔ:rdɪŋli] [hi; hi] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ən'foʊldəd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu;; tə] [sɪmpə'θetɪk]
” **Accordingly he called on the minister and unfolded the story to sympathetic**
” 因此 他 称为 在 这 部长 和 展开 这 故事 到 交感神经
[ɪrʒ] .
ears .
耳朵 .

于是，他去拜访了部长，并向部长讲述了事情的经过，部长听后可表示同情。

” [ju;; jʊ][dɪd] [raɪt] , [tʃestər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɔ:ɾɪs] .
” **You did right , Chester , ” said Mr . Morris .**
” 你 做过 正确的 , 切斯特 , ” 说 先生 . 莫里斯 .
“你做得对，切斯特，”莫里斯先生说。

” [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtənət] [tu;; tə][fɔ:l][ɪntu:][jʊr; jər][hændz] .
” **The poor fellow was fortunate to fall into your hands .**
” 这 贫穷的 同伴 曾是 幸运 到 落下 进入 你的 双手 .
“这个可怜的人很幸运能落到你手里。”

[bʌt; bət][wəʊnt][aɪ 'ti:][bi; bi] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] ? ”
But won't it be too much for your mother ? ”
但 惯于 它 是 也 很多 为了 你的 母亲 ? ”
但这对你母亲来说会不会太难承受了？

” [ɪts] [ðə; ði] [ɪk'spens] [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , ['mɪstər] . ['mɔ:ɾɪs] .
” **It's the expense I am thinking of , Mr . Morris .**
” 它是 这 费用 我 是 思维 的 , 先生 . 莫里斯 .
“我指的是费用问题，莫里斯先生。”

[ju;; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][lɔ:st][maɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæz; həz][noʊ] [ʃu:z] [tu;; tə][baɪnd] . ”
You know I have lost my situation , and mother has no shoes to bind . ”
你 知道 我 有 丢失的 我的 情况 , 和 母亲 有 不 鞋 到 绑定 . ”
你知道我处境艰难，母亲连双鞋都没有了。

” [aɪ][kæn; kən][help] [ju;; jʊ] , [tʃestər] .
” **I can help you , Chester .**
” 我 能 帮助 你 , 切斯特 .
“我可以帮你，切斯特。”

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['leɪdi][ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [sendz] [em 'i:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] ['evri] [jɪr] [tu;; tə]
A rich lady of my acquaintance sends me a hundred dollars every year to
一个 富有的 女士 的 我的 熟人 发送 我 一个 百 美元 每一个 年 到
[brɪ'stoʊ] [ɪn] [tʃærəti] .
bestow in charity .
赐给 在 慈善机构 .

我认识的一位富有的女士每年都会寄给我一百美元，让我捐给慈善机构。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:m] [ju;; jʊ][hæv; həv][soʊ]['kaɪndli]['teɪkən]
I will devote a part of this to the young man whom you have so kindly taken
我 将要 奉献 一个 部分 的 这 到 这 年轻的 男人 谁 你 有 所以 亲切地 已采取
[ɪn] ,
in ,
在 ,

我将把其中的一部分献给您好心收留的那位年轻人。

[seɪ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [eɪt] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] . ”
say at the rate of eight dollars a week . ”
说 在 这 速度 的 八 美元 一个 星期 . ”
比如说每周八美元。”

” [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ju:'es] [fi:l] ['i:zi] , ” [sed] [tʃestər] ['greɪtfəli] .
” **That will make us feel easy , ” said Chester gratefully .**
” 那 将要 制作 我们 感觉 简单的 , ” 说 切斯特 感激不尽 .
“那会让我们安心不少，”切斯特感激地说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɔːfərd][,em ˈiː] ? ”
“ **How much do you think his uncle offered me ?** ”
“ 如何 很多 做 你 思考 他的 叔叔 提供 我 ？ ”

“你觉得他叔叔给了我多少钱？ ”

“ [aɪ][,eɪ ˈem] [səpˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈɔːfərd] [ˈeniθɪŋ] . ”
“ **I am surprised that he should have offered anything** . ”
“ 我 是 惊讶 那 他 应该 有 提供 任何事物 . ”

“我很惊讶他竟然会提出任何条件。”

“ [hiː; hi] [ˈhændɪd] [,em ˈiː] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] , [bʌt; bət][aɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get]
“ **He handed me twenty - five cents , but I told him I thought we could get**
“ 他 递交 我 二十 - 五 分 , 但 我 讲述 他 我 想法 我们 可以 得到
[əˈbʊːŋ] [wɪˈðaʊt] [,aɪ ˈtiː] . ”
along without it . ”
沿着 没有 它 . ”

“他给了我25美分，但我告诉他我觉得没有这笔钱我们也能过得很好。”

“ [ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] .
“ **And you will** .
“ 和 你 将要 .

“你会的。”

[ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [soʊl] , [ˈhɑːrdli] [wɜːrθ] [ˈseɪvɪŋ] .
Silas Tripp has a small soul , hardly worth saving .
西拉斯 特里普 有 一个 小的 灵魂 , 几乎 值得 保存 .

西拉斯·特里普心胸狭隘，不值得拯救。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˈmʌni] [hɪz; ɪz][gɔːd] , [ænd; ænd] [səːvz] [hɪz; ɪz] [ˈtʃʊzn] [ˈderəti; ˈdiːəti] [ˈfeɪθfəli] . ”
He has made money his god , and serves his chosen deity faithfully . ”
他 有 制成 钱 他的 上帝 , 和 服务 他的 选定 神 忠实 . ”

他把金钱奉为神明，并虔诚地侍奉他所信奉的神灵。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] . ”
“ **I wouldn't change places with him for all his wealth** . ”
“ 我 不会 改变 地方 和 他 为了 全部 他的 财富 . ”

“就算给我他所有的财富，我也不会和他交换身份。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][hiː; hi] , [bʌt; bət][aɪ][ˈhoʊp] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
“ **Some day you may be as rich as he , but I hope , if you are** ,
“ 一些 天 你 可能 是 作为 富有的 作为 他 , 但 我 希望 , 如果 你 是 ,

“也许有一天你会像他一样富有，但我希望，如果你真的富有了，

[juː; jʊ] [wɪl] [juːz][jʊr; jər] [welθ] [ˈbetər] .
you will use your wealth better .
你 将要 使用 你的 财富 更好的 .

你会更好地利用你的财富。

“ [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [wiːk] [ˈwɔːltər] [bruːs] [brɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [wɜːrs] .
“ **At the beginning of the third week Walter Bruce became suddenly worse** .
“ 在 这 开始 的 这 第三 星期 沃尔特 布鲁斯 成为 突然 更糟 .

“第三周初，沃尔特·布鲁斯的病情突然恶化。”

[hɪz; ɪz] [ˌkɔːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz][ˈfrædʒ(ə)l] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈziːz] [hæd; həd] [ˈʌndəˈmaɪnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ]
His constitution was fragile , and the disease had undermined his strength
他的 宪法 曾是 脆弱的 , 和 这 疾病 有 被削弱 他的 力量
.
.
.

他体质虚弱，疾病又削弱了他的力量。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [lʊkt] [greɪv] .
The doctor looked grave .
这 医生 看起来 严重 .

医生神情凝重。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; əɪ] [pʊl] [θruː] , [ˈdɑːktər] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Do you think I shall pull through , doctor ? " asked the young man .
" 做 你 思考 我 将 拉 通过 , 医生 ? " 问 这 年轻的 男人 .
"医生，您认为我能挺过去吗？"年轻人问道。

" [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][laɪf][ðer; ðər][ɪz][hoʊp] , [ˈmɪstər] . [bruːs] . "
" While there is life there is hope , Mr . Bruce . "
" 尽管 那里 是 生活 那里 是 希望 , 先生 . 布鲁斯 . "
"只要活着就有希望，布鲁斯先生。"

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [əˈɡenst] [em ˈiː] ? "
" That means that the odds are against me ? "
" 那 方法 那 这 赔率 是 反对 我 ? "
"那是不是我胜算渺茫？"

" [jes] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
" Yes , I am sorry to say that you are right .
" 是的 , 我 是 对不起 到 说 那 你 是 正确的 .
"是的，很遗憾，你说得对。"

" [ˈwɔːltər] [bruːs] [lʊkt] [ˈθɔːtf(ə)] .
" Walter Bruce looked thoughtful .
" 沃尔特 布鲁斯 看起来 周到 .

沃尔特·布鲁斯若有所思。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][laɪf] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't think I care much for life , " he said .
" 我 不 思考 我 关心 很多 为了 生活 , " 他 说 .
"我觉得我对生命没什么感觉,"他说。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈmeni] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] ,
" I have had many disappointments ,
" 我 有 有 许多 失望 ,
我经历过很多失望，

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ænd][ɪnˈdʒɔɪ][laɪf][æz; əz]
and I know that at the best I could never be strong and enjoy life as
和 我 知道 那 在 这 最好的 我 可以 绝不 是 强的 和 享受 生活 作为
[moʊst][ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ][duː] — [aɪ][eɪ ˈem] [rɪˈzaɪnd] . "
most of my age do — I am resigned . "
最多 的 我的 年龄 做 — 我 是 辞职 . "
我知道，即便在最好的情况下，我也永远无法像大多数同龄人那样坚强地享受生活——我已经认命了。

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈwɔːltər] ? " [æskt] [ˈtʃestər] .
" How old are you , Walter ? " asked Chester .
" 如何 老的 是 你 , 沃尔特 ? " 问 切斯特 .
"沃尔特，你多大了？"切斯特问道。

" [ˈtwenti] - [naɪn] .
" Twenty - nine .
" 二十 - 九 .

“二十九。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf] . "
It is a short life . "
它 是 一个 短的 生活 . "

生命短暂。

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniwʌn] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪ] [em ˈiː][tuː; tə][ˈnoʊtɪfaɪ] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [kʌmz] ? ”
“ **Is there anyone you would wish me to notify if the worst comes ?** ”
“ 是 那里 任何人 你 会 希望 我 到 通知 如果 这 最差 来 ? ”
“如果最糟糕的情况发生，你希望我通知谁？”

“ [noʊ] , [aɪ][hæv; həv] [ˈskersli] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] — [ɪkˈsept] [ˈsailəs] [ˈtrɪp] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **No , I have scarcely a relative — except Silas Tripp ,** ” **he added , with a**
“ 不 , 我 有 几乎 一个 相对的 — 除了 西拉斯 特里普 , ” 他 额外 , 和 一个
[ˈbɪtər] [smaɪl] .
bitter smile .
苦的 微笑 .

“不，我几乎没有亲戚——除了西拉斯·特里普，”他苦笑着补充道。
“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈpraɪ.pərti] [tuː; tə][dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][baɪ] [wɪl] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
“ **You have no property to dispose of by will ?** ” **asked the doctor .**
“ 你 有 不 财产 到 处置 的 经过 将要 ? ” 问 这 医生 .

“您没有财产可以通过遗嘱处置吗？”医生问道。
“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈænsər] , ” [bʌt; bət][aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] .
“ **Yes ,** ” **was the unexpected answer ,** “ **but I shall not make a will .**
“ 是的 , ” 曾是 这 意外 回答 , ” 但 我 将 不是 制作 一个 将要 .
“是的，”出乎意料的答案是，“但我不会立遗嘱。”

[ə; eɪ] [wɪl] [meɪ] [biː; bi] [kənˈtestɪd] .
A will may be contested .
一个 将要 可能 是 有争议的 .
遗嘱可能会受到质疑。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ][laɪf] .
I will give it away during my life .
我 将要 给 它 离开 期间 我的 生活 .
我会在我有生之年把它捐出去。

“ [ˈtʃestər] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] .
“ **Chester and the doctor looked surprised .**
“ 切斯特 和 这 医生 看起来 惊讶 .
切斯特和医生看起来都很惊讶。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [maɪt] [rɪˈfɜːr][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɔːr][sʌm; səm] [smɔːl] [ˈɑːrtɪk(ə)l] .
They thought the other might refer to a ring or some small article .
他们 想法 这 其他 可能 参考 到 一个 戒指 或者 一些 小的 文章 .
他们认为另一个人可能指的是戒指或某种小物件。

“ [aɪ][waːnt] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈliːg(ə)l] , ” [rɪˈzjuːmd] [bruːs] .
“ **I want everything to be legal ,** ” **resumed Bruce .**
“ 我 想 一切 到 是 合法的 , ” 恢复 布鲁斯 .
“我希望一切都合法，”布鲁斯继续说道。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈbiːər] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ? ”
“ **Is there a lawyer in the village ?** ”
“ 是 那里 一个 律师 在 这 村庄 ? ”
“村里有律师吗？”

“ [jes] , [ˈbiːər] [ˈɡɑːrdnər] . ”
“ **Yes , Lawyer Gardener .** ”
“ 是的 , 律师 园丁 . ”
“是的，律师园丁。”

“ [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ **Send for him .**
“ 发送 为了 他 .
“派人去把他叫来。”

[aɪ][jæl; ʒəl] [fi:l] ['iziə] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [læst] ['du:ti] .

I shall feel easier when I have attended to this last duty .
我 将 感觉 更轻松 什么时候 我 有 参加 到 这 最后的 责任 .

完成最后一项任务后，我就会感到轻松许多。

" [wɪ'dɪn] [hæf][æn; ən][ʼaʊər][ðə; ði] ['lɔɪər] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .

" Within half an hour the lawyer was at his bedside .
" 之内 一半 一个 小时 这 律师 曾是 在 他的 床头 .

“不到半小时，律师就赶到了他的床边。”

" [ɪn][ðə; ði][ɪn'saɪd] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][maɪ][kooʔ] , " [sed] ['wɔ:ltər] [bru:s] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['dɑ:kjumənt]

" In the inside pocket of my coat , " said Walter Bruce , " you will find a document
" 在 这 里面 口袋 的 我的 外套 , " 说 沃尔特 布鲁斯 , " 你 将要 寻找 一个 文档

.
.
.

“在我的外套内袋里，”沃尔特·布鲁斯说，“你会找到一份文件。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [di:d] [ʌv; əv][faɪv][lɑ:ts][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][tə'kəʊmə] , [ɪn] ['wa:ʃɪŋtən] ['terətɔ:ri] .

It is the deed of five lots in the town of Tacoma , in Washington Territory .
它 是 这 契据 的 五 很多 在 这 镇 的 塔科马 , 在 华盛顿 领土 .

这是位于华盛顿领地塔科马镇的五块地皮的契约。

[aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ðer; ðər][læst] [jɪr] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [bɔ:t] [ðə; ði][lɑ:ts][fɔ:r; fər]

I was out there last year , and having a little money , bought the lots for
我 曾是 出去 那里 最后的 年 , 和 拥有 一个 小的 钱 , 买 这 很多 为了

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .

a song .
一个 歌曲 .

我去年去过那里，当时手头有点钱，就以极低的价格买下了那些地块。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [naʊ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv]['vælju:] . "

They are worth very little now , but some time they may be of value . "
他们 是 值得 非常 小的 现在 , 但 一些 时间 他们 可能 是 的 价值 . "

它们现在几乎一文不值，但将来或许会有价值。

" [tu:; tə] [hu:m] [du:][ju:; jʊ] [wɪl] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['gɑ:rdnər] .

" To whom do you wish to give them ? " asked Mr . Gardner .
" 到 谁 做 你 希望 到 给 他们 ? " 问 先生 . 加德纳 .

“你想把它们送给谁？”加德纳先生问道。

" [tu:; tə] [ðɪs] [bɔɪ] , " ['ænsər] [bru:s] , ['lɒkɪŋ] [ə'fekʃənətli] [tɔ:rd] ['tʃestər] .

" To this boy , " answered Bruce , looking affectionately toward Chester .
" 到 这 男生 , " 回答 布鲁斯 , 寻找 亲切地 朝向 切斯特 .

“献给这个男孩，”布鲁斯回答道，深情地望着切斯特。

" [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæv; həv] [bɪn] [maɪ][best] [frendz] . "

" He and his have been my best friends . "
" 他 和 他的 有 到过 我的 最好的 朋友们 . "

“他和他的家人一直是我最好的朋友。”

" [bʌt; bət][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] — [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['relatɪv] ! " [sə'dʒestɪd] ['tʃestər] .

" But your uncle — he is a relative ! " suggested Chester .
" 但 你的 叔叔 — 他 是 一个 相对的 ! " 建议 切斯特 .

“可是你叔叔——他可是亲戚啊！”切斯特建议道。

" [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [kleɪm] [ə'pɑ:n][em 'i:] .

" He has no claim upon me .
" 他 有 不 宣称 之上 我 .

“他对我没有任何权利。”

[ˈlɔɪər] , [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [di:d] [ʌv; əv][ɡɪft][ʌv; əv] [ðɪ:z] [lɑ:ts][tu:; tə] [ˈtʃestər] [rænd,rɑ:nt] ,
Lawyer , make out a deed of gift of these lots to Chester Rand ,
律师 , 制作 出去 一个 契据 的 礼物 的 这些 很多 到 切斯特 兰德 ,
律师, 请拟定一份将这些地块赠与切斯特·兰德的契约。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [saɪn][aɪ ˈti:] .
and I will sign it .
和 我 将要 符号 它 .

我会签字。

” [ðə; ðɪ] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tɪd] , [bru:s] [faʊnd] [streŋθ] [tu:; tə][saɪn][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk]
” The writing was completed , Bruce found strength to sign it , and then sank
” 这 写作 曾是 完全的 , 布鲁斯 成立 力量 到 符号 它 , 和 然后 沉没
[bæk] [ɪɡˈzɔ:stɪd] .
back exhausted .
后退 筋疲力尽的 .

“文件写完后，布鲁斯鼓起勇气签了字，然后筋疲力尽地倒了下去。”

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər][hi:; hi][daɪd] .
Two days later he died .
二 天 之后 他 死亡 .

两天后他去世了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ðɪ] [eɪt] [ˈdɔ:lə-z, ˈdɒlə-z][ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstə-z] [fʌnd] [ˈsi:st] [tu:; tə]
Of course the eight dollars a week from the minister's fund ceased to
的 课程 这 八 美元 一个 星期 从 这 部长 基金 停止 到
[bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈrændz] .
be paid to the Rands .
是 有薪酬的 到 这 兰特 .

当然，部长基金每周支付给兰特的八美元已经停止了。

[ˈtʃestər] [hæd; həd][nɑ:t][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [wɜ:rk] .
Chester had not succeeded in obtaining work .
切斯特 有 不是 成功了 在 获得 工作 .

切斯特没能找到工作。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ][faɪv][lɑ:ts][ɪn][təˈkəʊmə] ,
To be sure he had the five lots in Tacoma ,
到 是 当然 他 有 这 五 很多 在 塔科马 ,
为了确保他在塔科马拥有那五块地,

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [aʊnd] [ðem; ðəm][hæd; həd][daɪd][ə; eɪ] [ˈpɔ:pər] .
but he who had formerly owned them had died a pauper .
但 他 WHO 有 以前 拥有 他们 有 死亡 一个 穷光蛋 .
但那些土地的原主人去世时却一贫如洗。

[ðə; ðɪ] [ˈaʊtlʊk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑ:rk] .
The outlook was very dark .
这 前景 曾是 非常 黑暗的 .

前景非常黯淡。

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈtʃestərz] [fɜ:rst] [səkˈses] .
CHESTER'S FIRST SUCCESS .
切斯特的 第一的 成功 .

切斯特的第一次成功。

[ˈtʃestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [frendz] [ə'tendɪd] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][ʌv; əv] [ˈwɔ:ltər]
Chester and his mother and a few friends attended the funeral of Walter
切斯特 和 他的 母亲 和 一个 很少 朋友们 参加 这 葬礼 的 沃尔特
[bru:s] .
Bruce .
布鲁斯 .

切斯特和他的母亲以及几个朋友参加了沃尔特·布鲁斯的葬礼。

[ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈbi:zi] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] [tu;; tə] [peɪ] [ðɪs] [ˈpa:rtɪŋ] [ˈkɑ:mplɪmənt] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
Silas Tripp was too busy at the store to pay this parting compliment to his
西拉斯 特里普 曾是 也 忙碌的 在 这 店铺 到 支付 这 离别 赞扬 到 他的
[ˈnefju:] .
nephew .
侄子 .

西拉斯·特里普当时在店里忙得不可开交，没空向他的侄子道这句临别赠言。

[hi; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ˈpleɪnli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɑ:li] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrændz][ɪn] “ [ˈrʌnɪŋ] - [ˈɪntu:] [det]
He expressed himself plainly about the folly of the Rands in “ runnin ' into debt
他 表达 他自己 显然 关于 这 蠢事 的 这 兰特 在 “ 跑步 - 进入 债务
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] - [ˈfeləʊ] “ [hu:] [hæd; həd][noʊ] [kleɪm] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] .
for a shif'less fellow “ who had no claim upon them .
为了 一个 - 同伴 “ WHO 有 不 宣称 之上 他们 .

他直言不讳地表达了兰德家族的愚蠢之处，他们为了一个游手好闲的家伙而背负债务，而这个家伙对他们没有任何权利。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spekt][em 'i:][tu;; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] [ɪk'spensɪz] [ðəə(r)] [mɪ'steɪkən] , “ [hi; hi] [ˈædɪd] ,
“ If they expect me to pay the funeral expenses they're mistaken , “ he added ,
“ 如果 他们 预计 我 到 支付 这 葬礼 开支 它们是 错误 , “ 他 额外 ,
[ˈpɑ:zətɪvli] .
positively .
积极地 .

“如果他们指望我支付丧葬费用，那他们就错了，”他肯定地补充道。

“ [aɪ] [eɪnt] [noʊ][kɔ:l][tu;; tə][du:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][du:][aɪ 'ti:] .
“ I ain't no call to do it , and I won't do it .
“ 我 不是 不 称呼 到 做 它 , 和 我 惯于 做 它 .

“我没有义务这样做，我也不会这样做。”

“ [bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [æskt] [tu;; tə] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)][ˈfju:nərəl] .
“ But he was not asked to defray the expenses of the simple funeral .
“ 但 他 曾是 不是 问 到 支付 这 开支 的 这 简单的 葬礼 .

但他并没有被要求承担这场简朴葬礼的费用。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜ:z] [ˈtʃærətəbl] [fʌnd] .
It was paid for out of the minister's charitable fund .
它 曾是 有薪酬的 为了 出去 的 这 部长 慈善 基金 .

费用由部长的慈善基金支付。

“ [sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju;; jʊ] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:rɪs] , “ [sed] [ˈtʃestər] .
“ Some time I will pay you back the money , Mr . Morris , “ said Chester .
“ 一些 时间 我 将要 支付 你 后退 这 钱 , 先生 . 莫里斯 , “ 说 切斯特 .

“莫里斯先生，总有一天我会把钱还给你的，”切斯特说。

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈmɪstər] . [ˈbru:səz] [er] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ðæt] [aɪ][fʊd; ʃəd] [peɪ] . “
“ I am Mr . Bruce's heir , and it is right that I should pay . “
“ 我 是 先生 . 布鲁斯的 继承人 , 和 它 是 正确的 那 我 应该 支付 . “

“我是布鲁斯先生的继承人，我理应支付这笔费用。”

“ [ˈveri] [wel] , [ˈtʃestər] .
“ Very well , Chester .
“ 非常 出色地 , 切斯特 .

“很好，切斯特。”

[ɪf] [jʊr; jər] [bɪ'kwɛst] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['ɑ:bdʒekt] .

If your bequest amounts to anything I will not object .
如果 你的 遗赠 金额 到 任何事物 我 将要 不是 目的 .

如果你的遗赠能给到我，我不会反对。

[aɪ] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [seɪk] [ðæt] [ðə; ði] [lɑ:ts] [meɪ] [bɪ'klʌm] ['væljuəb(ə)] . "

I hope for your sake that the lots may become valuable ."
我 希望 为了 你的 清酒 那 这 很多 可能 变得 有价值的 . "

我希望这些地块能为你带来价值。

" [aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [aɪ 'ti:] , ['mɪstər] . ['mɔ:ris] .

" I don't expect it , Mr . Morris .
" 我 不 预计 它 , 先生 : 莫里斯 .

“我不这么认为，莫里斯先生。”

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pepərz] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ? "

Will you be kind enough to take care of the papers for me ? "
将要 你 是 种类 足够的 到 拿 关心 的 这 文件 为了 我 ? "

您能帮我处理一下这些文件吗？

" ['sɜ:rt(ə)nli] , ['tʃɛstər] .

" Certainly , Chester .
" 当然 , 切斯特 .

“当然，切斯特。”

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] ['pepərz] .

I will keep them with my own papers .
我 将要 保持 他们 和 我的 自己的 文件 .

我会把它们和我自己的文件放在一起。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tə'kəʊmə] [kən'teɪnd] ['oʊnli] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbɪtənts] .

" At this time Tacoma contained only four hundred inhabitants .
" 在 这 时间 塔科马 包含 仅有的 四 百 居民 .

“当时塔科马只有四百名居民。”

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ænd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]

The Northern Pacific Railroad had not been completed , and there was no
这 北方 太平洋 铁路 有 不是 到过 完全的 , 和 那里 曾是 不

['sɜ:rt(ə)nti] [wen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] .

certainty when it would be .
肯定 什么时候 它 会 是 .

北太平洋铁路尚未建成，何时建成也无法确定。

[soʊ] ['tʃɛstər] [dɪd] [nɑ:t] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔ:r] [gɪv] [mʌtʃ] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['westərn] ['prɑ:pərti]

So Chester did not pay much attention or give much thought to his Western property
所以 切斯特 做过 不是 支付 很多 注意力 或者 给 很多 想法 到 他的 西 财产

,
.
,

所以切斯特并没有过多关注或考虑他在西部的产业。

[bʌt; bət] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

but began to look round anxiously for something to do .
但 开始 到 看 圆形的 焦虑地 为了 某物 到 做 .

但他开始焦急地四处张望，寻找可以做的事情。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv] ['wɔ:ltər] [bru:s] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['helpɪŋ]

During the sickness of Walter Bruce he had given up his time to helping
期间 这 疾病 的 沃尔特 布鲁斯 他 有 给定 向上 他的 时间 到 帮助

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] .

his mother and the care of the sick man .
他的 母亲 和 这 关心 的 这 生病的 男人 .

在沃尔特·布鲁斯生病期间，他放弃了自己的时间来帮助母亲和照顾病人。

[ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'si:vð] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu; tə][du:] [ðɪs] .
The money received from the minister enabled him to do this .
这 钱 已收到 从 这 部长 已启用 他 到 做 这 .
他从部长那里得到的钱使他能够做到这一点。

[naʊ] [ðə; ði] ['wi:kli] [ɪnkʌm] [hæd; həd] ['si:st] ,
Now the weekly income had ceased ,
现在 这 每周 收入 有 停止 ,
现在每周的收入已经停止了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kwɛstʃən] [wʌt] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd][du:][tu; tə] [brɪŋ] [ɪn][æn; ən]
and it became a serious question what he should do to bring in an
和 它 成为 一个 严肃的 问题 什么 他 应该 做 到 带来 在 一个
[ɪnkʌm] .
income .
收入 .
于是，他该如何谋生成了一个严肃的问题。

[hi; hi][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [fər'ga:tɪn] [hɪz; ɪz] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɜ:rbərt] ['kɑ:nræd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪst] ,
He had almost forgotten his meeting with Herbert Conrad , the young artist ,
他 有 几乎 被遗忘的 他的 会议 和 赫伯特 康拉德 , 这 年轻的 艺术家 ,
他几乎忘记了与年轻艺术家赫伯特·康拉德的会面。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈfju:nərəl][hi; hi] [rɪ'si:vð] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][æn; ən] [ʌn'nəʊn] [hænd] ,
when the day after the funeral he received a letter in an unknown hand ,
什么时候 这 天 后 这 葬礼 他 已收到 一个 信 在 一个 未知 手 ,
葬礼后的第二天，他收到了一封陌生人写的信。

[ə'drest] [tu; tə] “ ['mæstər] [ˈtʃɛstər] [rænd,rɑ:nt] , - , [nu:] [jɔ:k] .
addressed to “ Master Chester Rand , Wyncombe , New York .
已解决 到 “ 掌握 切斯特 兰德 , - , 新的 约克 .
致“切斯特·兰德先生，纽约州温科姆”。

“ [æz; əz][hi; hi] [ˈoʊpənd] [,aɪ 'ti:] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpənd] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
“ **As he opened it , his eyes opened wide with surprise and joy ,**
“ 作为 他 打开 它 , 他的 眼睛 打开 宽的 和 惊喜 和 喜悦 ,
“当他打开它时，他的眼睛因惊讶和喜悦而睁得大大的。”

[wen] [tu:] [faɪv] - [ˈdɔ:lər] [bɪlz] [ˈflʌtəd] [tu; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
when two five - dollar bills fluttered to the ground ,
什么时候 二 五 - 美元 账单 飘动 到 这 地面 ,
两张五美元钞票飘落到地上时，

[fɔ:r; fər][hi; hi][hæd; həd][ˈbrʊkən][ðə; ði] [si:l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑ:fɪs] .
for he had broken the seal in front of the post office .
为了 他 有 破碎的 这 海豹 在 正面 的 这 邮政 办公室 .
因为他在邮局门口撕开了封条。

[hi; hi] [ri:d] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈi:gərli] .
He read the letter eagerly .
他 读 这 信 急切地 .
他迫不及待地读完了这封信。

[,aɪ 'ti:][ræn] [ðʌs] :
It ran thus :
它 跑 因此 :
运行过程如下:

“ [dɪr] [ˈtʃɛstər] :
“ **Dear Chester :**
“ 亲爱的 切斯特 :
亲爱的切斯特:

— [aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][soʊld][jər; jər] [sketʃ] [fɔːr; fər][ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][tuː; tə][wʌn]
— **I am glad to say that I have sold your sketch for ten dollars to one**
— 我 是 高兴的 到 说 那 我 有 卖 你的 草图 为了 十 美元 到 一
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpepərz] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ][æt; ət]
of the papers I showed you at Wyncombe .
的 这 文件 我 显示 你 在 - .

—我很高兴地告诉您，我已经以十美元的价格将您的素描卖给了我在温科姆给您看过的其中一家报社。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈredi] , [send][ðem; ðəm] [əˈbɔːŋ] .
If you have any others ready , send them along .
如果 你 有 任何 其他的 准备好 , 发送 他们 沿着 .

如果您还有其他准备的，请一并发送给我们。

[traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] [braɪt] , [əˈrɪdʒən(ə)][aɪˈdiːə] , [ænd; ənd] [ˈɪləstreɪt] [aɪˈtiː][ɪn][jər; jər] [best]
Try to think up some bright , original idea , and illustrate it in your best
尝试 到 思考 向上 一些 明亮的 , 原来的 主意 , 和 阐明 它 在 你的 最好的
[staɪl] .
style .
风格 .

试着想出一个好的、原创的想法，并用你最好的风格把它画出来。

[ðen] [send][tuː; tə][emˈiː] .
Then send to me .
然后 发送 到 我 .

然后发给我。

“ [jər; jər] [sɪnˈsɪr] [frend] , [ˈhɜːrbərt] .
” **Your sincere friend , Herbert .**
” 你的 真诚 朋友 , 赫伯特 .

“你真诚的朋友，赫伯特。”

” [ˈtʃestər] [ˈhɑːrdli] [nuː] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːr][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
” **Chester hardly knew whether he was standing on his head or his heels .**
” 切斯特 几乎 知道 无论 他 曾是 常设 在 他的 头 或者 他的 高跟鞋 .

切斯特几乎不知道自己是头朝下还是脚朝下站着。

[aɪˈtiː] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst][ɪnˈkredəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [sketʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dæft] [ɔːf][ɪn] [ˈtwenti]
It seems almost incredible that a sketch which he had dashed off in twenty
它 似乎 几乎 极好的 那 一个 草图 哪个 他 有 虚线 离开 在 二十
[ˈmɪnɪts] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][sʌm; səm] .
minutes should bring in such a magnificent sum .
分钟 应该 带来 在 这样的 一个 壮丽 和 .

令人难以置信的是，他仅用二十分钟匆匆画出一幅素描竟然能卖出如此惊人的价格。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪˈtiː] [dɔːnd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːrtɪst] .
And for the first time it dawned upon him he was an artist .
和 为了 这 第一的 时间 它 黎明 之上 他 他 曾是 一个 艺术家 .

他第一次意识到自己是一位艺术家。

[ˈfɪfti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [geɪnd] [ɪn] [ˈeni] [ˈlðər] [wei] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ]
Fifty dollars gained in any other way would not have given him so much
五十 美元 获得 在 任何 其他 方式 会 不是 有 给定 他 所以 很多
[sætɪsˈfækj(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

即使以其他任何方式获得五十美元，也不会给他带来如此大的满足感。

[waɪ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θriː] [wiːks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Why , it was only three weeks that he had been out of a place ,
为什么 , 它 曾是 仅有的 三 周 那 他 有 到过 出去 的 一个 地方 ,

为什么？他才离开家三个星期而已。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vð] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [ɪn] [ðæt] [taɪm]
and he had received more than he would have been paid in that time
和 他 有 已收到 更多的 比 他 会 有 到过 有薪酬的 在 那 时间
[baɪ][ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] .
by Mr . Tripp .
经过 先生 . 特里普 .

而且他收到的报酬比特里普先生同期应支付的报酬还要多。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [tel] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
He decided to tell no one of his good luck but his mother and the
他 决定 到 告诉 不 一 的 他的 好的 运气 但 他的 母亲 和 这
[ˈmɪnɪstər] .
minister .
部长 .

他决定只告诉他的母亲和牧师，不告诉任何人他的好运。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɜ:rɪn] [mɔ:r] ,
If he were fortunate enough to earn more ,
如果 他 是 幸运 足够的 到 赚 更多的 ,
[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɜ:rɪn] [mɔ:r] ,
如果他足够幸运，能赚到更多钱，

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [maɪt] [ˈwʌndər] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈplaɪz] .
the neighbors might wonder as they pleased about the source of his supplies .
这 邻居 可能 想知道 作为 他们 高兴 关于 这 来源 的 他的 补给品 .
[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [maɪt] [ˈwʌndər] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈplaɪz] .
邻居们可能会对他的物资来源感到好奇。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈni:dɪd] [sʌm; səm][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][æt; ət]
The money came at the right time , for his mother needed some articles at
这 钱 来了 在 这 正确的 时间 , 为了 他的 母亲 需要 一些 文章 在
[ðə; ði] [stɔ:r] .
the store .
这 店铺 .

这笔钱来得正是时候，因为他母亲需要去商店买些东西。

[hi:; hi] [kənˈklu:ɪdɪd] [tu:; tə][get][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
He concluded to get them on the way home .
他 结束 到 得到 他们 在 这 方式 家 .
[hi:; hi] [kənˈklu:ɪdɪd] [tu:; tə][get][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
他决定在回家的路上把他们带走。

[ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈʃʊɡər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] [wen] [ˈtʃestər] [ˈentərd] .
Silas Tripp was weighing out some sugar for a customer when Chester entered .
西拉斯 特里普 曾是 称重 出去 一些 糖 为了 一个 顾客 什么时候 切斯特 进入 .
[ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈʃʊɡər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] [wen] [ˈtʃestər] [ˈentərd] .
西拉斯·特里普正在为顾客称量糖，这时切斯特走了进来。

[ˈsaɪləs] [aɪd] [hɪm; ɪm] [ˈɑ:rpli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈræðər] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈtʃɪrf(ə)]
Silas eyed him sharply , and was rather surprised to find him cheerful
西拉斯 眼睛 他 尖锐地 , 和 曾是 相当 惊讶 到 寻找 他 快乐
[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [ˈspɪrɪts] .
and in good spirits .
和 在 好的 烈酒 .

西拉斯锐利地打量了他一番，却惊讶地发现他心情愉快，精神很好。

" [ˈhaʊz] [jɔ:r; jər] [ˈmʌðər] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪn] - , [ˈtʃestər] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈɡroʊsər] .
" **How's your mother this mornin ' , Chester ?** " **asked the grocer .**
" 怎么样 你的 母亲 这 早晨 - , 切斯特 ? " 问 这 杂货商 .
[ˈhaʊz] [jɔ:r; jər] [ˈmʌðər] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪn] - , [ˈtʃestər] [ðə; ði][ˈɡroʊsər] .
"切斯特，你妈妈今天早上好吗？"杂货店老板问道。

" [ˈprɪti] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] . "
" **Pretty well , thank you , Mr . Tripp .** "
" 漂亮的 出色地 , 感谢 你 , 先生 . 特里普 . "
[ˈprɪti] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] . "
"还不错，谢谢你，特里普先生。"

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈdɒɪn] - [ˈeniθɪŋ] [jet] ? ”
“ Are you doing anything yet ? ”
“ 是 你 做 - 任何事物 然而 ? ”

你开始行动了吗？

“ [ðer; ðər] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [wɜ:rk][tu:; tə][du:] [ɪn] - , ” [ˈænsər] [ˈtʃestər] ,
“ There doesn't seem to be much work to do in Wyncombe , ” answered Chester ,
“ 那里 不 似乎 到 是 很多 工作 到 做 在 - , ” 回答 切斯特 ,
[ˌnɒnkəˈmitəli] .
noncommittally .
不置可否 .

“温科姆似乎没什么工作可做,”切斯特不置可否地回答道。

“ [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [ˈfu:lɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [ˈstɪdi] [dʒɑ:b][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] . ”
“ You was foolish to leave a stiddy job at the store . ”
“ 你 曾是 愚蠢 到 离开 一个 斯蒂迪 工作 在 这 店铺 . ”

“你真傻，竟然放弃了商店里那份稳定的工作。”

“ [aɪ] [ˈkudnt] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ju:; jʊ] [ˈɔ:fərd] [em ˈi:] . ”
“ I couldn't afford to work for the money you offered me . ”
“ 我 不能 买得起 到 工作 为了 这 钱 你 提供 我 . ”

“你给的工资我根本负担不起。”

“ [tu:] [ˈdɑ:lə-z, ˈdɒlə-z][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnɑ:θɪn] - .
“ Two dollars and a quarter is better than nothin ' . ”
“ 二 美元 和 一个 四分之一 是 更好的 比 什么也没有 - . ”

“两块二毛五总比没有强。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [ju:; jʊ] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
I would have paid you two and a half .
我 会 有 有薪酬的 你 二 和 一个 一半 .

我本来会付你两个半的。

[aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʊd] [bɔɪ] .
I like you better than that Wood boy .
我 喜欢 你 更好的 比 那 木头 男生 .

我更喜欢你，而不是那个伍德小子。

[ɪz][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ˈwə:kin] - ? ”
Is your mother workin ' ? ”
是 你的 母亲 工作 - ? ”

你妈妈在工作吗？

“ [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsoʊɪŋ] ,
“ She is doing a little sewing , ”
“ 她 是 正在做 一个 小的 缝纫 , ”

“她正在做一些缝纫活，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wið; wiθ][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ”
but she had no time for that with a sick man in the house . ”
但 她 有 不 时间 为了 那 和 一个 生病的 男人 在 这 房子 . ”

但她家里有个病人，根本没时间管这些。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [ki:p] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [kiθ] [ɔ:r] [kɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] . ”
“ I don't see what made you keep a man that was no kith or kin to you . ”
“ 我 不 看 什么 制成 你 保持 一个 男人 那 曾是 不 亲 或者 亲属 到 你 . ”

“我不明白你为什么会留着一个和你没有任何血缘关系的人。”

“ [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ju: ˈes] [pʊt] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] ? ”
“ Would you have had us put him into the street , Mr . Tripp ? ”
“ 会 你 有 有 我们 放 他 进入 这 街道 , 先生 . 特里普 ? ”

“特里普先生，您会让我们把他赶到街上吗？”

“ [aɪ'd][hæv; həv][leɪd][ðə; ði] ['mætər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['si:,lək] - - [men] , [ænd; ənd][gɑ:t][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]
“ **I'd have laid the matter before the selec' - men , and got him into the**
“ ID 有 铺设 这 事情 前 这 选择 - - 男人 , 和 得到 他 进入 这
[ˈpɒrhaʊs,'pɔ:rhaʊs] . ”
poorhouse : ”
贫民院 : ”

“我会把这件事提交给选拔委员会，让他进贫民院。”

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ɔ:l] ['oʊvər] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t] ['sa:ri] [ðæt] [wi:; wi] [kæəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɒr]
“ **Well , it is all over now , and I'm not sorry that we cared for the poor**
“ 出色地 , 它 是 全部 超过 现在 , 和 我是 不是 对不起 那 我们 关心 为了 这 贫穷的
[ˈfeləʊ] .
fellow :
同伴 :

“好了，一切都结束了，我不后悔我们照顾了这个可怜的人。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk][sɪks] [paʊndz] [ʌv; əv] ['ʊgər] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] ['bʌtər] . ”
I would like six pounds of sugar and two of butter . ”
我 会 喜欢 六 磅 的 糖 和 二 的 黄油 : ”

我需要六磅糖和两磅黄油。

“ [ju:; jʊ] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [bɪl] , [bi:; bi][ju:; jʊ] ? ” [æskt] ['saɪləs] , [ˈkɔ:ʃəsli] .
“ **You ain't goin' to run a bill , be you ? ” asked Silas , cautiously .**
“ 你 不是 去 - 到 跑步 一个 账单 , 是 你 ? ” 问 西拉斯 , 谨慎地 :

“你不会要搞什么账单吧？”西拉斯谨慎地问道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [trʌst] [aʊt] ['eni] [mɔ:r] . ”
“ **I can't afford to trust out any more . ”**
“ 我 不能 买得起 到 相信 出去 任何 更多的 : ”

“我再也承受不起信任他人的后果了。”

“ [wi:; wi][dəʊnt] [oʊ] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] , [du:][wi:; wi] , ['mɪstər] . ['trɪp] ? ”
“ **We don't owe you anything , do we , Mr . Tripp ? ”**
“ 我们 不 欠 你 任何事物 , 做 我们 , 先生 : 特里普 ? ”

“我们不欠你什么，对吧，特里普先生？”

“ [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [mɛ'bi] — — ”
“ **No ; but I thought mebbe — — ”**
“ 不 ; 但 我 想法 也许 — — ”

“不；但我以为也许——”

“ [aɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] , ” [sed] ['tʃestər] , ['bri:fli] .
“ **I will pay for the articles , ” said Chester , briefly .**
“ 我 将要 支付 为了 这 文章 , ” 说 切斯特 , 简要地 :

“我会支付文章的费用，”切斯特简短地说。

[wen] [hi:; hi] ['tendəd] [ðə; ði][faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪl] ['saɪləs] ['trɪp] [lʊkt] [ə'meɪzd] .
When he tendered the five - dollar bill Silas Tripp looked amazed .
什么时候 他 已提交 这 五 - 美元 账单 西拉斯 特里普 看起来 惊叹 :

当他递出那张五美元钞票时，西拉斯·特里普看起来很惊讶。

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ?
“ **Where did you get so much money ?**
“ 在哪里 做过 你 得到 所以 很多 钱 ?

“你从哪里弄来这么多钱？”

“ [hi:; hi] [gɑ:spt] .
“ **he gasped .**
“ 他 倒吸一口气 :

他喘着气说。

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪl] ？ ” [æskt] [ˈtʃestər] .
“ **Isn't it a good bill ?** ” **asked Chester** .
“ 不是 它 一个 好的 账单 ？ ” 问 切斯特 .

“这难道不是一项好法案吗？”切斯特问道。

“ [waɪ] , [jes] , [bʌt; bət] — — ”
“ **Why , yes , but** — — ”
“ 为什么 , 是的 , 但 — — ”

“是啊，但是——”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [æsk] , ” [sed] [ˈtʃestər] , [ˈfɜ:rmli] .
“ **I think that is all you have a right to ask ,** ” **said Chester , firmly** .
“ 我 思考 那 是 全部 你 有 一个 正确的 到 问 , ” 说 切斯特 , 牢牢 .

“我认为你有权提出的要求仅此而已，”切斯特坚定地说。

“ [aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wɜr] [aɪ ˈti:] [keɪm] [frʌm; frəm] . ”
“ **It can't make any difference to you where it came from** . ”
“ 它 不能 制作 任何 不同之处 到 你 在哪里 它 来了 从 . ”

“它来自哪里对你来说无关紧要。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wɜr] [pʊr] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] .
“ **I thought you were poor ,** ” **said Mr . Tripp** .
“ 我 想法 你 是 贫穷的 , ” 说 先生 . 特里普 .

“我还以为你很穷呢，”特里普先生说。

“ [soʊ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] . ”
“ **So we are** . ”
“ 所以 我们 是 . ”

“我们也是。”

“ [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [si:mz] [streɪndʒ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] . ”
“ **But it seems strange that you should have so much money** . ”
“ 但 它 似乎 奇怪的 那 你 应该 有 所以 很多 钱 . ”

“但是，你竟然有这么多钱，这似乎很奇怪。”

“ [faɪv] [ˈdɔ:ləz; ˈdɒləz] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] .
“ **Five dollars isn't much money ,** **Mr . Tripp** .
“ 五 美元 不是 很多 钱 , 先生 . 特里普 .

“五美元不算多，特里普先生。”

“ [ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪ ˈdi:ə] [keɪm] [tu:; tə] [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ɪn] [ˈweɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] .
“ **Then a sudden idea came to Silas Tripp , and he paused in weighing out the**
“ 然后 一个 突然 主意 来了 到 西拉斯 特里普 , 和 他 暂停 在 称重 出去 这
[ˈbʌtər] .
butter .
黄油 .

“这时，西拉斯·特里普突然想到一个主意，于是他停下了称黄油的动作。”

“ [dɪd] [maɪ] [ˈnefju:] [li:v] [ˈeni] [ˈmʌni] ？
“ **Did my nephew leave any money ?**
“ 做过 我的 侄子 离开 任何 钱 ？

我侄子有留下钱吗？

“ [hi:; hi] [æskt] , [ˈʃɑ:rpli] .
“ **he asked , sharply** .
“ 他 问 , 尖锐地 .

他厉声问道。

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ðen] [aɪ] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][aɪ 'ti:] .

“ **Then I lay claim to it** . ”
“ 然后 我 躺 宣称 到 它 。”

“那么我就声称拥有它。”

[aɪm][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [rɪ'leɪn] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] . ”

I'm his only relation , and it is right that I should have it . ”
我是 他的 仅有的 关系 , 和 它 是 正确的 那 我 应该 有 它 . ”

我是他唯一的亲人，所以这块地理应归我所有。

“ [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'ti:] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪlnəs] . ”

“ **You shall have it if you will pay the expense of his illness** . ”
“ 你 将 有 它 如果 你 将要 支付 这 费用 的 他的 疾病 . ”

“如果你愿意支付他的医疗费用，就可以得到它。”

“ [həmʃ] ! [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [li:v] ? ”

“ **Humph ! how much did he leave ?** ”
“ 哼 ！ 如何 很多 做过 他 离开 ？ ”

“哼！他留下了多少钱？”

“ ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] [sents] .

“ **Thirty - seven cents** . ”
“ 三十 - 七 分 . ”

“三十七美分。”

“ ['mɪstər] . ['trɪp] [lʊkt] [dɪs'kʌmfɪtɪd] .

“ **Mr . Tripp looked discomfited** . ”
“ 先生 . 特里普 看起来 不安 . ”

特里普先生看起来很不自在。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [aɪ 'ti:] , ” [hiː; hi] [sed] , [mæg'næniməsli] .

“ **You can keep it ,** ” **he said , magnanimously** . ”
“ 你 能 保持 它 , ” 他 说 , 宽宏大量 . ”

“你可以留着它，”他宽宏大量地说。

“ [aɪ][dəʊnt] [leɪ] [noʊ] [kleɪm] [tuː; tə][aɪ 'ti:] . ”

“ **I don't lay no claim to it** . ”
“ 我 不 躺 不 宣称 到 它 . ”

“我并不声称拥有它的所有权。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tʃestər] , [ˈɡreɪvli] .

“ **Thank you ,** ” **returned Chester , gravely** . ”
“ 感谢 你 , ” 返回 切斯特 , 严重地 . ”

“谢谢，”切斯特严肃地回答道。

“ [ðen] [ðɪs] [faɪv] - ['dɔːlər] [bɪl] ['dɪdnt] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? ”

“ **Then this five - dollar bill didn't come from him ?** ”
“ 然后 这 五 - 美元 账单 没有 来 从 他 ？ ”

“那么这张五美元钞票不是他给的？”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] ?

“ **How could it ?** ”
“ 如何 可以 它 ？ ”

怎么可能呢？

[hiː; hi][ˈhædnt][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . ”

he hadn't as much money in the world . ”
他 之前没有 作为 很多 钱 在 这 世界 . ”

他并没有多少钱。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [mæn] .

“ **He was a shif'less man** . ”
“ 他 曾是 一个 - 男人 . ”

“他是个懒汉。”

- [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [stoʊn] ['gæðərz] [noʊ] [mɔ:s] , -
' **A rolling stone gathers no moss** , '
- 一个 滚动 石头 聚集 不 苔藓 , -

“滚石不生苔。”

" [əb'zɜ:rvd] ['mɪstər] . ['trɪp] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɔrəlaɪzɪŋ] [toʊn] .
" **observed Mr . Tripp , in a moralizing tone .**
" 观察到 先生 . 特里普 , 在 一个 道德说教 语气 .

特里普先生用说教的语气说道。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [stoʊn] , ['mɪstər] . ['trɪp] . "
" **You haven't been a rolling stone , Mr . Tripp .** "
" 你 还没有 到过 一个 滚动 石头 , 先生 . 特里普 . "

“你可不是个浪子，特里普先生。”

" [noʊ] ; [aɪv] [stʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [jɪr] [aʊt][fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['jɪrz] .
" **No ; I've stuck to the store year in and year out for thirty - five years .**
" 不 ; 我已经 卡住 到 这 店铺 年 在 和 年 出去 为了 三十 - 五 年 .

“不，我三十五年来一直光顾这家店。”

[aɪ] [eɪnt] [hæd; həd] [mɔ'ren] [θri:] [deɪz] [ɔ:f] [ɪn] [ðæt] [taɪm] . "
I ain't had more'n three days off in that time . "
我 不是 有 更多 三 天 离开 在 那 时间 . "

那段时间我最多只休息了三天。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][jɔr; jər] ['mʌni] , ['mɪstər] . ['trɪp] , [aɪd][goʊ] [ɔ:f] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] . "
" **If I had your money , Mr . Tripp , I'd go off and enjoy myself .** "
" 如果 我 有 你的 钱 , 先生 . 特里普 , ID 去 离开 和 享受 我 . "

“如果我有你的钱，特里普先生，我就会好好享受一番。”

" [wʌt] , [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [stɔ:r] ? " [sed] ['saɪləs] , [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] .
" **What , and leave the store ?** " **said Silas , aghast at the thought .**
" 什么 , 和 离开 这 店铺 ? " 说 西拉斯 , 惊愕 在 这 想法 .

“什么？然后离开商店？”西拉斯惊恐地说道，一想到这个主意就觉得不可思议。

" [ju:; jʊ][kɒd; kəd]['haɪər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [rʌn] [aɪ 'ti:] . "
" **You could hire some one to run it .** "
" 你 可以 聘请 一些 一 到 跑步 它 . "

“你可以雇个人来管理它。”

" [aɪ] ['wɒdnt] [faɪnd] [mʌtʃ] [left] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] ; [noʊ] ,
" **I wouldn't find much left when I came back ; No ,**
" 我 不会 寻找 很多 左边 什么时候 我 来了 后退 ; 不 ,

“我回来的时候，发现已经没什么东西剩下了；不，

[aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
I must stay at home and attend to business .
我 必须 停留 在 家 和 出席 到 商业 .

我必须待在家里处理公务。

[du:][jɔr; jər][foʊks][goʊ][tu:; tə][bed] ['ɜ:rlɪ] , ['tʃestər] ? "
Do your folks go to bed early , Chester ? "
做 你的 各位 去 到 床 早期的 , 切斯特 ? "

切斯特，你父母睡得早吗？

" [nɑ:t] [brɪ'fɔ:r] [ten] , " ['ænsər] ['tʃestər] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" **Not before ten ,** " **answered Chester , in some surprise .**
" 不是 前 十 , " 回答 切斯特 , 在 一些 惊喜 .

“不到十点，”切斯特有些惊讶地回答道。

" [ðen] [aɪl] [kɔ:l] [ðɪs] ['i:vənɪn] - ['æftər][ðə; ði] [stɔ:r] [ɪz] [kloʊzd] . "
" **Then I'll call this evenin ' after the store is closed .** "
" 然后 患病的 称呼 这 晚上 - 后 这 店铺 是 关闭 . "

“那我今晚商店关门后再打电话。”

“ [ˈveri] [wel] , [sɜ:r] .
“ **Very well , sir .**
“ 非常 出色地 , 先生 :

“好的，先生。”

[ju:l] [faɪnd][ju: 'es][ʌp] .
You'll find us up .
你会 寻找 我们 向上 :

你会发现我们醒着。

“ [ðə; ði][aɪ'di:ə][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['trɪp] [ðæt] ['mɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri]
“ **The idea had occurred to Mr . Tripp that Mrs . Rand must be very**
“ 这 主意 有 发生 到 先生 : 特里普 那 太太 : 兰德 必须 是 非常
 [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
short of money ,
短的 的 钱 ,

“特里普先生当时想到，兰德夫人一定非常缺钱。”

[ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə][dɪ'spəʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['lɑ:rdʒli] [rɪ'dʒʊst]
and might be induced to dispose of her place at a largely reduced
和 可能 是 诱导 到 处置 的 她 地方 在 一个 很大程度上 减少
 ['fɪgjər] .
figure .
数字 :

并可能被劝说以大幅降低的价格出售她的职位。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] - ['peɪɪŋ] [ɪn'vestmənt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
It would be a good - paying investment for him .
它 会 是 一个 好的 - 付费 投资 为了 他 ,

对他来说，这将是一笔收益不错的投资。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'bʌv] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdʊz] [nɪ'sesɪtɪz] .
and he was not above taking advantage of a poor widow's necessities .
和 他 曾是 不是 多于 采取 优势 的 一个 贫穷的 寡妇的 必需品 :

他甚至不惜利用贫困寡妇的困境。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ni:ðər] ['mɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt][nɔ:r] ['tʃestər] [hæd; həd] ['eni][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['məʊtɪvz] [ɔ:r]
Of course neither Mrs . Rand nor Chester had any idea of his motives or
的 课程 两者都不 太太 : 兰德 也不 切斯特 有 任何 主意 的 他的 动机 或者
 [ɪn'tenʃən] ,
intentions ,
意图 ,

当然，兰德夫人和切斯特都不知道他的动机或意图。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)] [kɜ:ri'ɑ:səti] .
and they awaited his visit with considerable curiosity .
和 他们 等待中 他的 访问 和 大量 好奇心 :

他们满怀好奇地等待着他的到来。

[ə'baʊt] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] ['æftər][naɪn][ə; eɪ] ['ʌflɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ðer; ðər]
About fifteen minutes after nine a shuffling was heard at the door , there
关于 十五 分钟 后 九 一个 洗牌 曾是 听到 在 这 门 , 那里
 [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑ:k] ,
was a knock ,
曾是 一个 敲 ,

九点过十五分左右，门外传来窸窣窸窣的声音，接着是敲门声。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ['tʃestər] [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [θɪn] [ænd; ʌnd] ['rɪvld] ['fɪɡjər] [ʌv; əv]['sɪləs]
and a minute later Chester admitted the thin and shriveled figure of Silas
和 一个 分钟 之后 切斯特 承认 这 薄的 和 干瘪 数字 的 西拉斯
['trɪp] .
Tripp :
特里普 :

一分钟后，切斯特承认了西拉斯·特里普那瘦削干瘪的身影。

" [gʊd] - ['i:vənɪŋ] , ['mɪstər] . ['trɪp] , " [sed] ['mɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] , [pə'laɪtli] .
" Good - evening , Mr . Tripp , " said Mrs . Rand , politely .
" 好的 - 晚上 , 先生 : 特里普 , " 说 太太 : 兰德 , 礼貌地 :
"晚上好，特里普先生，"兰德夫人礼貌地说。

" [gʊd] - ['i:vənɪŋ] - , [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][kɔ:l] [ɪn][ænd; ʌnd][ɪn'kwɪər] [haʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
" Good - evenin ' , ma'am , I thought I'd call in and inquire how you were
" 好的 - 晚上 - , 女士 , 我 想法 ID 称呼 在 和 查询 如何 你 是
['getɪn] - [ə'bɔ:ŋ] . " gettin ' along . "
获得 - 沿着 : "

“晚上好，女士，我打电话来是想问问您最近过得怎么样。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['trɪp] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ə'ferz] .
" Thank you , Mr . Tripp , for the interest you show in our affairs .
" 感谢 你 , 先生 : 特里普 , 为了 这 兴趣 你 展示 在 我们的 事务 :
"特里普先生，感谢您对我们事务的关注。"

[wɪz; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] . "
We are not doing very well , as you may imagine . "
我们 是 不是 正在做 非常 出色地 , 作为 你 可能 想象 : "
正如你所料，我们的情况不太好。

" [soʊ][aɪ] [sər'maɪzd] , [mæm, mɑ:m, məm] .
" So I surmised , ma'am :
" 所以 我 推测 , 女士 :
"我猜也是这样，女士。"

[soʊ][aɪ] [sər'maɪzd] . "
So I surmised . "
所以 我 推测 : "
我这样推测的。

" [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi][pɑ:səb(ə)][hɪz; hi] [ɪz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:fər] [ju: 'es][ə; eɪ] [loʊn] , " [θɔ:t] ['tʃestər] .
" It can't be possible he is going to offer us a loan , " thought Chester .
" 它 不能 是 可能的 他 是 去 到 提供 我们 一个 贷款 , " 想法 切斯特 :
"他不可能给我们提供贷款，"切斯特心想。

" [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ]['tɑɪdɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [hɪr] , [mæm, mɑ:m, məm] .
" You've got a tidy little place here , ma'am :
" 你已经 得到 一个 整齐的 小的 地方 这里 , 女士 :
"夫人，您这儿真是个整洁的小地方。"

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['mɔ:ɡɪdʒd] , [aɪ] - . "
It isn't mortgaged , I rec'on . "
它 不是 抵押贷款 , 我 - : "
我估计它没有抵押。

" [noʊ] , [sɜ:r] . "
" No , Sir . "
" 不 , 先生 : "
"不，先生。"

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [sel] [aɪ 'tiː] ?
“ **Why don't you sell it ?**
“ 为什么 不 你 卖 它 ?

“为什么不卖掉它呢？ ”

[juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] ['haɪər] [ə'hʌðər] [haʊs] , [ɔːr] [peɪ] [rent] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
You need the money , and you might hire another house , or pay rent for this .
“ 你 需要 这 钱 , 和 你 可能 聘请 其他 房子 , 或者 支付 租 为了 这 .
“
“
“

你需要这笔钱，你可能需要租另一套房子， 或者支付这套房子的租金。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['trɪp] ? ”
“ **Do you know of anyone that wants to buy it , Mr . Tripp ?** ”
“ 做 你 知道 的 任何人 那 想要 到 买 它 , 先生 : 特里普 ? ”

特里普先生，您知道有谁想买它吗？

“ [mɛ'bi] [aɪ'd] [baɪ] [aɪ 'tiː][maɪ'self] , [dʒest][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə'loʊŋ] , ” ['ænsər] ['saɪləs] , ['kɔːʃəsli] .
“ **Mebbe I'd buy it myself , jest to help you along ,** ” **answered Silas , cautiously .**
“ 也许 ID 买 它 我 , 笑话 到 帮助 你 沿着 , ” 回答 西拉斯 , 谨慎地 .

“也许我会自己买下来，帮你一把，”西拉斯谨慎地回答道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ? ” [pʊt] [ɪn] ['tʃestər] .
“ **How much would you be willing to give ?** ” **put in Chester .**
“ 如何 很多 会 你 是 愿意的 到 给 ? ” 放 在 切斯特 .

“你愿意给多少？”切斯特问道。

“ [wel] , [aɪ] ['kælkjuleɪt] — ['riːəl] [ɛ'steɪts] ['veri] [loʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt] — [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
“ **Well , I calculate — real estate's very low at present — three hundred and fifty**
“ 出色地 , 我 计算 — 真实的 庄园的 非常 低的 在 展示 — 三 百 和 五十
[ˈdɑːləz , ˈdɒləz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fer] [praɪs] .
dollars would be a fair price .
美元 会 是 一个 公平的 价格 .

“嗯，我估计——目前房地产价格很低——350美元是一个合理的价格。”

“ ['mɪsɪz] . [rænd,rɑːnt] [lʊkt] [ə'meɪzɪd] .
“ **Mrs . Rand looked amazed .**
“ 太太 : 兰德 看起来 惊叹 .

兰德夫人看起来很惊讶。

“ [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ˈdɑːləz , ˈdɒləz] !
“ **Three hundred and fifty dollars !**
“ 三 百 和 五十 美元 !

“三百五十美元！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪ'dʒækjəleɪtɪd] .
“ **she ejaculated .**
“ 她 射精 .

她射精了。

“ [waɪ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] . ”
“ **Why , it is worth at least seven hundred .** ”
“ 为什么 , 它 是 值得 在 至少 七 百 . ”

“它至少值七百。”

“ [juː; jʊ] ['kʊdnt] [get][aɪ 'tiː] , [mæm , məːm , məm] .
“ **You couldn't get it , ma'am .**
“ 你 不能 得到 它 , 女士 .

“您没能得到它，女士。”

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] [praɪs] : “
That's a fancy price . ”
那就是 一个 想要 价格 : ”

“这价格可不便宜。”

“ [wʌt] [rent] [wʊd] [juː; jʊ] [tʃɑːrɪdʒ] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][soʊld][aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , ” [æskt]
“ What rent would you charge in case we sold it to you , Mr . Tripp , ” asked
“ 什么 租 会 你 收费 在 案件 我们 卖 它 到 你 , 先生 : 特里普 , ” 问
[ˈtʃestər] .
Chester .
切斯特 : ”

“如果我们把房子卖给你，你会收取多少租金，特里普先生？”切斯特问道。

“ [wel] , [seɪ] [faɪv] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] . ”
“ Well , say five dollars a month . ”
“ 出色地 , 说 五 美元 一个 月 : ”

“嗯，比如说每月五美元。”

“ [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [pər] [sent] .
“ About sixteen or seventeen per cent .
“ 关于 十六 或者 十七 每 中心 : ”

大约百分之十六或百分之十七。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈmʌni] . ”
on the purchase money . ”
在 这 购买 钱 : ”

用购房款。”

“ [wel] , [aɪˈd][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˈtæksɪz][ænd; ənd] [rɪˈper] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈtrɪp] .
“ Well , I'd have to pay taxes and repairs , ” explained Tripp .
“ 出色地 , ID 有 到 支付 税收 和 维修 , ” 解释 特里普 : ”

“嗯，我得支付税款和维修费用，”特里普解释说。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [tuː; tə] [sel] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [rænd, rɑːnt] , [dɪˈsaɪsɪvli] .
“ I don't care to sell , Mr . Tripp , ” said Mrs . Rand , decisively .
“ 我 不 关心 到 卖 , 先生 : 特里普 , ” 说 太太 : 兰德 , 果断地 : ”

“我不想卖，特里普先生，”兰德太太果断地说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] , [mæm, mɑːm, məm] . ”
“ You may have to , ma'am . ”
“ 你 可能 有 到 , 女士 : ”

“您可能不得不这么做，女士。”

“ [ɪf] [wiː; wi][duː;][wiː; wi][æɪ; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [get] [ˈsʌmwər] [nɪr] [ɪts] [ˈriːəl] [ˈvæljuː] . ”
“ If we do we shall try to get somewhere near its real value . ”
“ 如果 我们 做 我们 将 尝试 到 得到 某处 靠近 它是真实的 价值 : ”

“如果我们要这么做，我们会尽量使其接近其真实价值。”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [sed] [ˈsaɪləs] , [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
“ Just as you like , ma'am , ” said Silas , disappointed .
“ 只是 作为 你 喜欢 , 女士 , ” 说 西拉斯 , 失望的 : ”

“如您所愿，夫人。”西拉斯失望地说。

“ [aɪˈd] [peɪ] [juː; jʊ] [kæʃ] [daʊn] . ”
“ I'd pay you cash down . ”
“ ID 支付 你 现金 向下 : ”

“我会用现金付你首付。”

“ [ɪf] [aɪ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [sel] [ɑːn][jʊr; jər] [tɜːrmz] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [rænd, rɑːnt] .
“ If I decide to sell on your terms I'll let you know , ” said Mrs . Rand .
“ 如果 我 决定 到 卖 在 你的 条款 患病的 让 你 知道 , ” 说 太太 : 兰德 : ”

兰德夫人说：“如果我决定按你的条件出售，我会通知你。”

“ [oʊ] , [wel] , [aɪ] [eɪnt] [set][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
“ **Oh , well , I ain't set upon it** .
“ 哦 , 出色地 , 我 不是 放 之上 它 :

“哦, 好吧, 我还没决定。”

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:][jʊ:; jə][ə; eɪ][ˈfeɪvər] . “
I only wanted to do you a favor . ”
我 仅有的 通缉 到 做 你 一个 偏爱 :

我只是想帮你个忙。

“ [wi:; wi] [ə'pri:fiət] [jɔ:; jər] [ˈkaɪndnəs] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] , [ˈdraɪli] .
“ **We appreciate your kindness , “ said Mrs . Rand , dryly** .
“ 我们 欣赏 你的 仁慈 , “ 说 太太 : 兰德 , 干巴巴地 :

“我们感谢您的好意,”兰德夫人冷冷地说。

“ [ˈwɪmɪn] [dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˈbɪznəs] , “ [ˈmʌtəd] [ˈsaɪləs] , [æz; əz][hi:; hi] [plɒdid] [ˈhoʊm] ,
“ **Women don't know much about business , “ muttered Silas , as he plodded home** ,
“ 女性 不 知道 很多 关于 商业 , “ 低声说道 西拉斯 , 作为 他 蹒跚而行 家 ,
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 :

“女人不懂生意,”西拉斯失望地嘟囔着, 拖着脚步往家走去。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ , 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 :

第六章

[ˈrɑ:bərt] [ˈræmzi] .
ROBERT RAMSAY .
罗伯特 拉姆齐 :

罗伯特·拉姆齐。

[ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [æz; əz] [ˈtʃestər] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] [æz; əz]
Mrs . Rand was as much amazed as Chester himself at his success as
太太 : 兰德 曾是 作为 很多 惊叹 作为 切斯特 他自己 在 他的 成功 作为
[æn; ən][ˈɑ:rtɪst] .
an artist .
一个 艺术家 :

兰德夫人和切斯特本人一样, 对他在艺术上的成功感到惊讶。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɜ:r; wər][jʊ:; jʊ][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] ?
“ **How long were you in making the drawing ?**
“ 如何 长的 是 你 在 制作 这 绘画 ?

你花了多长时间完成这幅画?

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ **she asked** .
“ 她 问 :

她问道。

“ [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] . “
“ **Twenty minutes** . ”
“ 二十 分钟 : “

“二十分钟。”

“ [ænd; ænd][jʊ:; jʊ] [rɪ'si:vɪd] [ten][ˈdɔ:ləz , 'dɒləz] .
“ **And you received ten dollars** .
“ 和 你 已收到 十 美元 :

“你收到了十美元。”

[ˌaɪˈtiː] [ˈdʌznt] [si:m] [ˈpɑ:səb(ə)] . ”
“ **It doesn't seem possible** . ”
它 不 似乎 可能的 . ”

这似乎不可能。

“ [aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd][wɜ:rk] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ˈevri] [wi:k] [æt; ət][ðæt] [reɪt] , ” [læft] [ˈtʃestər] .
“ **I wish I could work twenty minutes every week at that rate** , ” **laughed Chester** .
“ 我 希望 我 可以 工作 二十 分钟 每一个 星期 在 那 速度 , ” 笑了 切斯特 .
“我真希望我能每周按那个速度工作二十分钟,”切斯特笑着说。

“ [aɪˈtiː] [wʊd] [peɪ][emˈli:] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] . ”
“ **It would pay me better than working for Silas Tripp** . ”
“ 它 会 支付 我 更好的 比 在 职的 为了 西拉斯 特里普 . ”

“那份工作比给西拉斯·特里普工作收入更高。”

“ [pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [mɔ:r] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ? ”
“ **Perhaps you can get some more work of the same kind** ? ”
“ 也许 你 能 得到 一些 更多的 工作 的 这 相同的 种类 ? ”

“或许你还能找到一些类似的工作?”

“ [aɪ][fæl; fəl][send] [tu:] [mɔ:r] [sketʃɪz] [tuː; tə]ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nrəd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
“ **I shall send two more sketches to Mr . Conrad in a day or two** .
“ 我 将 发送 二 更多的 草图 到 先生 : 康拉德 在 一个 天 或者 二 .

“我将在一两天内再寄两幅素描给康拉德先生。”

[aɪ][fæl; fəl] [teɪk] [peɪnz][ænd; ənd][duː][maɪ] [best] .
I shall take pains and do my best .
我 将 拿 疼痛 和 做 我的 最好的 .

我将竭尽全力。

“ [tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] [ˈtʃestər] [sent][ɑ:n][ðə; ði] [sketʃɪz] ,
“ **Two days later Chester sent on the sketches** ,
“ 二 天 之后 切斯特 发送 在 这 草图 ,

两天后, 切斯特把草图寄了过来。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [əˈbaʊt] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑ:b][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and then set about trying to find a job of some kind in the village .
和 然后 放 关于 尝试 到 寻找 一个 工作 的 一些 种类 在 这 村庄 .

然后便开始在村里找工作。

[hiː; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˈoʊnli][wʌn] .
He heard of only one .
他 听到 的 仅有的 一 .

他只听说过一个。

[æn; ən] [ˈeldərli] [ˈfɑ:rmər] , [dʒɑ:b][ˈdekstər] ,
An elderly farmer , Job Dexter ,
一个 老年 农民 , 工作 德克斯特 ,

一位名叫乔布·德克斯特的老农

[ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [bɔ:rd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
offered him a dollar a week and board if he would work for him .
提供 他 一个 美元 一个 星期 和 木板 如果 他 会 工作 为了 他 .

如果他愿意为自己工作, 就给他每周一美元的报酬和食宿。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [eɪt] [kaʊz] [tuː; tə][mɪlk] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:rn]
He would have eight cows to milk morning and night , the care of the barn
他 会 有 八 牛 到 牛奶 早晨 和 夜晚 , 这 关心 的 这 谷仓
,
:
,
他要负责照料八头奶牛, 早晚各挤一次奶, 还要照看牛棚。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltitʉ:d] [ʌv; əv] " [tʃɔ:rz] " [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .

and a multitude of " chores " to attend to .

和 一个 民众 的 " 家务 " 到 出席 到 .

还有一大堆“杂事”要处理。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [bɔ:rd] [æt; ət] [hoʊm] , ['mɪstər] . ['dekstər] ? " [æskt] ['tʃestər] .

" How much will you give me if I board at home , Mr . Dexter ? " asked Chester .

" 如何 很多 将要 你 给 我 如果 我 木板 在 家 , 先生 . 德克斯特 ? " 问 切斯特 .

“如果我住在您家，您会给我多少钱，德克斯特先生？”切斯特问道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

" I must have you in the house .

" 我 必须 有 你 在 这 房子 .

“我必须让你进屋。”

[aɪ][kɑ:nt][hæv; həv][ju:; jʊ] [treɪps] [hoʊm] [wen] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [wɜ:rk] . "

I can't have you trapesing home when you ought to be at work . "

我 不能 有 你 陷阱 家 什么时候 你 应该 到 是 在 工作 . "

我不能让你在应该上班的时候却赖在家里。

" [ðen] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] , ['mɪstər] . ['dekstər] .

" Then I don't think I can come , Mr . Dexter .

" 然后 我 不 思考 我 能 来 , 先生 . 德克斯特 .

“那我想我不能来了，德克斯特先生。”

[ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ə; eɪ] [wi:k] ['wɒdnt] [peɪ] [em 'i:] . "

A dollar a week wouldn't pay me . "

一个 美元 一个 星期 不会 支付 我 . "

每周一美元根本不够我花。

" [ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [bɔ:rd] [ɪz] [gʊd] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] .

" A dollar a week and board is good pay for a boy , " said the farmer .

" 一个 美元 一个 星期 和 木板 是 好的 支付 为了 一个 男生 , " 说 这 农民 .

“对一个男孩来说，每周一美元外加食宿，已经很不错了，”农夫说。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:r; fər][səm; səm] [bɔɪz] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][em 'i:] .

" It may be for some boys , but not for me .

" 它 可能 是 为了 一些 男孩们 , 但 不是 为了 我 .

“也许对某些男孩来说是这样，但对我来说不是。”

" ['tʃestər] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ['eni]

" Chester reflected that if he worked all day at the farmer's he could not do any

" 切斯特 反映 那 如果 他 工作 全部 天 在 这 农民的 他 可以 不是 做 任何

[ɑ:rtɪstɪk] [wɜ:rk] ,

artistic work ,

艺术 工作 ,

切斯特心想，如果他整天在农场干活，就没法进行任何艺术创作了。

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [lu:z] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [meɪd] .

and so would lose much more than he made .

和 所以 会 失去 很多 更多的 比 他 制成 .

因此，他损失的金额将远远超过他赚到的金额。

[ðə; ði] [sketʃ] [soʊld][baɪ]['mɪstər] . [ˈkɑ:nrəd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [rɪ'si:v]

The sketch sold by Mr . Conrad brought him in as much as he would receive

这 草图 卖 经过 先生 . 康拉德 带来 他 在 作为 很多 作为 他 会 收到

[ɪn][ten] [wi:ks] [frʌm; frəm][ˈfɑ:rmər]['dekstər] .

in ten weeks from Farmer Dexter .

在 十 周 从 农民 德克斯特 .

康拉德先生卖掉的那幅素描给他带来的收入，相当于他十周从德克斯特农夫那里得到的钱。

“ **Wyncombe people don't seem very liberal , mother , ” said Chester .**
人们 不 似乎 非常 自由主义 , 母亲 , ” 说 切斯特 .
“妈妈, 温科姆的人看起来不太开明,”切斯特说。

“ **I thought Mr . Tripp pretty close , but Job Dexter beats him .**
我 想法 先生 . 特里普 漂亮的 关闭 , 但 工作 德克斯特 节拍 他 .
“我原以为特里普先生表现得相当不错, 但乔布·德克斯特胜过他。”

“ **In the meantime he met Abel Wood carrying groceries to a family in the village .**
在 这 与此同时 他 遇见 亚伯 木头 携带 杂货 到 一个 家庭 在 这 村庄 .
“与此同时, 他遇到了正在给村里一户人家送杂货的亚伯·伍德。

“ **Have you got a place yet , Chester ?**
有 你 得到 一个 地方 然而 , 切斯特 ?
切斯特, 你找到住处了吗?

“ **he asked .**
他 问 .
他问道。

“ **No ; but I have a chance of one . ”**
不 ; 但 我 有 一个 机会 的 一 . ”
“不, 但我有机会。”

“ **Where ? ”**
在哪里 ? ”
“在哪里? ”

“ **At Farmer Dexter's . ”**
在 农民 德克斯特的 . ”
“在德克斯特农夫家。”

“ **Don't you go !**
不 你 去 !
“你别走! ”

“ **I worked for him once . ”**
我 工作 为了 他 一次 . ”
我曾经为他工作过。

“ **How did you like it ? ”**
如何 做过 你 喜欢 它 ? ”
你觉得怎么样?

“ **It almost killed me .**
它 几乎 被杀 我 .
“它差点要了我的命。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp][æt; ət][hæf] - [pæst] [fɔːr] , [wɜːrk] [tɪl] ['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
I had to get up at half - past four , work till seven in the evening ,
我 有 到 得到 向上 在 一半 - 过去的 四 , 工作 直到 七 在 这 晚上 ,
我每天凌晨四点半就要起床, 一直工作到晚上七点。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɔːlər][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [bɔːrd] . "
and all for a dollar a week and board . "
和 全部 为了 一个 美元 一个 星期 和 木板 . "
每周只需一美元, 包食宿。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔːrd] [gʊd] ? " [ɪn'kwaiəd] ['tʃestər] , ['kjʊriəsli] .
" Was the board good ? " inquired Chester , curiously .
" 曾是 这 木板 好的 ? " 询问 切斯特 , 奇怪的是 .
“董事会怎么样?”切斯特好奇地问道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['puːrɪst] ['lɪvɪn] - [aɪ]['evər][hæd; həd] .
" It was the poorest livin ' I ever had .
" 它 曾是 这 最贫困 生活 - 我 曾经 有 .
“那是我经历过的最贫困的生活。”

[ˈmɪsɪz] . ['dekstər][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kʊkɪn] - .
Mrs . Dexter don't know much about cookin ' .
太太 . 德克斯特 不 知道 很多 关于 烹饪 - .
德克斯特太太不太会做饭。

[wiː; wi][hæd; həd] [beɪkt] [biːnz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
We had baked beans for dinner three times a week , because they were
我们 有 烘焙 豆子 为了 晚餐 三 时代 一个 星期 , 因为 他们 是
[tʃiːp] ,
cheap ,
便宜的 ,

我们每周有三次晚餐吃烤豆, 因为烤豆很便宜。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz] [pʊt][ɑːn][fɔːr; fər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst]['mɔːrnɪn] - . "
and what was left was put on for breakfast the next mornin ' . "
和 什么 曾是 左边 曾是 放 在 为了 早餐 这 下一个 早晨 - . "
剩下的东西第二天早上就当早餐吃了。

" [aɪ] [laɪk] [beɪkt] [biːnz] . "
" I like baked beans . "
" 我 喜欢 烘焙 豆子 . "

我喜欢烤豆。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk][ðem; ðəm][æz; əz]['mɪsɪz] . ['dekstər] [kʊkt] [ðem; ðəm] ,
" You wouldn't like them as Mrs . Dexter cooked them ,
" 你 不会 喜欢 他们 作为 太太 . 德克斯特 煮熟 他们 ,
“你肯定不喜欢德克斯特太太做的这道菜。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sɪks] [miːlz] [ə; eɪ] [wi:k] . "
and you wouldn't want them for six meals a week . "
和 你 不会 想 他们 为了 六 餐 一个 星期 . "
你肯定不想一周吃六顿饭都吃它们。”

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , " [sed] ['tʃestər] , ['smɑɪlɪŋ] .
" No , I don't think I should , " said Chester , smiling .
" 不 , 我 不 思考 我 应该 , " 说 切斯特 , 微笑 .
“不, 我觉得我不应该,”切斯特笑着说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][get] [ə'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['saɪləs] ['trɪp] ? "
" How do you get along with Silas Tripp ? "
" 如何 做 你 得到 沿着 和 西拉斯 特里普 ? "
你和西拉斯·特里普相处得怎么样?

“ [ˈhiːz] [ˈɔːlweɪz] [skoʊldɪn] - ; [hiː; hi] [sez] [aɪ][ˈeɪ ˈem][nɑːt][hæf][æz; əz][smaːrt][æz; əz][juː; jʊ] . ”
“ **He's always scoldin ' ; he says I am not half as smart as you .** ”
“ 他是 总是 责骂 - ; 他 说道 我 是 不是 一半 作为 聪明的 作为 你 - . ”
“他总是责骂我；他说我连你一半聪明都没有。”

“ [aɪ][ˈeɪ ˈem] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərəbl] [əˈpɪnjən] ,
“ **I am much obliged to Mr . Tripp for his favorable opinion ,**
“ 我 是 很多 有义务 到 先生 . 特里普 为了 他的 有利 观点 ,
我非常感谢特里普先生的积极评价，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][em ˈiː][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈdiːsnt] [peɪ] . ”
but he didn't think enough of me to give me decent pay . ”
但 他 没有 思考 足够的 的 我 到 给 我 体面的 支付 - . ”
但他并不看重我，所以没给我体面的薪水。

“ [ˈhiːz] [ˈɔːf(ə)l] [miːn] .
“ **He's awful mean .**
“ 他是 可怕 意思是 - .
“他真是太刻薄了。”

[ˈhiːz] [ˈtɑːkən] - [ʌv; əv][ˈredjuːsɪn] - [em ˈiː][tuː; tə] [tuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wiːk] .
He's talkin ' of reducin ' me to two dollars a week .
他是 谈话 - 的 还原 - 我 到 二 美元 一个 星期 - .
他打算把我每周的收入削减到两美元。

[hiː; hi] [sez] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈveri] [pʊr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɪznt] [ˈmækɪn] - [ˈeni] [ˈmʌni] . ”
He says business is very poor , and he isn't makin ' any money . ”
他 说道 商业 是 非常 贫穷的 , 和 他 不是 制造 - 任何 钱 - . ”
他说生意很差，他没赚到钱。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] . ”
“ **I wish you and I were making half as much as he .** ”
“ 我 希望 你 和 我 是 制作 一半 作为 很多 作为 他 - . ”
“我真希望你我都能挣到他一半的钱。”

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] , [ˈtʃestər] .
“ **There's one thing I don't understand , Chester .**
“ 有 一 事物 我 不 理解 , 切斯特 - .
“切斯特，有一件事我不明白。”

[juː; jʊ] [eɪnt] [ˈwəːkɪn] - , [jet] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmʌni] . ”
You ain't workin ' , yet you seem to have money . ”
你 不是 工作 - , 然而 你 似乎 到 有 钱 - . ”
你没工作，但好像很有钱。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] ? ”
“ **How do you know I have ?** ”
“ 如何 做 你 知道 我 有 ? ”
“你怎么知道我有？ ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [sez] [juː; jʊ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [stɔːr] [θɪriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [əˈɡoʊ][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]
“ **Mr . Tripp says you came into the store three or four days ago and changed**
“ 先生 . 特里普 说道 你 来了 进入 这 店铺 三 或者 四 天 前 和 已更改
[ə; eɪ][faɪv] - [ˈdɑːlər] [bɪl] . ”
a five - dollar bill . ”
一个 五 - 美元 账单 - . ”
“特里普先生说您三四天前来店里兑换了一张五美元的钞票。”

“ [jes] ; [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [siːmd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ][ɡɑːt][aɪ ˈtiː] . ”
“ **Yes ; Mr . Tripp seemed anxious to know where I got it .** ”
“ 是的 ; 先生 . 特里普 似乎 焦虑的 到 知道 在哪里 我 得到 它 - . ”
“是的；特里普先生似乎很想知道我是从哪里弄来的。”

“ [ju:; jʊ] ['didnt] [ju:z][tu:; tə][hæv; həv][faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪlz] , [tʃestər] , [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk] .
“ **You didn't use to have five - dollar bills , Chester , when you were at work .**
“ 你 没有 使用 到 有 五 - 美元 账单 , 切斯特 , 什么时候 你 是 在 工作 .
“
“
“

“切斯特，你以前上班的时候可没有五美元的钞票。”
“ [ðɪs] [faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪl] [dra:pt] [daʊn] [ðə; ði] [tʃɪmni] [wʌn] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [sed] [tʃestər] ,
“ **This five - dollar bill dropped down the chimney one fine morning ,** ” **said Chester ,**
“ 这 五 - 美元 账单 掉落 向下 这 烟囱 一 美好的 早晨 , ” 说 切斯特 ,
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“一天早上，这张五美元钞票从烟囱里掉了下来，”切斯特笑着说。
“ [aɪ] [wɪʃ] [wʌn] [wʊd] [dra:p] [daʊn] [maɪ] [tʃɪmni] .
“ **I wish one would drop down my chimney .**
“ 我 希望 一 会 降低 向下 我的 烟囱 .

“我希望有一只烟囱能从我家烟囱里掉下来。”
[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪn] - [ə'lə:ŋ] ,
But I must be gettin ' along ,
但 我 必须 是 获得 - 沿着 ,
但我应该过得还不错，

[ɔ:r][oʊld] ['trɪp] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:][heɪl] [kə'lʌmbiə] [wen] [aɪ][get] [bæk] .
or old Tripp will give me hail Columbia when I get back .
或者 老的 特里普 将要 给 我 冰雹 哥伦比亚 什么时候 我 得到 后退 .
否则等我回去的时候，老特里普会给我来个“哥伦比亚冰雹”。

“ [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-] [ðæt] ['i:vniŋ] , [æz; əz] [tʃestər] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɪn]
“ **About nine o'clock that evening , as Chester was returning from a lecture in**
“ 关于 九 点钟 那 晚上 , 作为 切斯特 曾是 返回 从 一个 演讲 在
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

“那天晚上大约九点钟，切斯特从教堂讲完课回来的时候，
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kɒst] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] ['hævɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
he was accosted by a rough - looking fellow having very much the appearance
他 曾是 被骚扰 经过 一个 粗糙的 - 寻找 同伴 拥有 非常 很多 这 外貌
[ʌ; əv][ə; eɪ][træmp] ,
of a tramp ,
的 一个 流浪汉 ,

他被一个衣衫褴褛、看起来很像流浪汉的家伙拦住了。
[hu:] [si:md] ['sʌmwʌt] [ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌ; əv] ['lɪkər] .
who seemed somewhat under the influence of liquor .
WHO 似乎 有些 在下面 这 影响 的 酒 .
他看起来有些醉意。

“ [aɪ] [seɪ] , [bɔ:s] , ” [sed] [ðə; ði][træmp] ,
“ **I say , boss ,** ” **said the tramp ,**
“ 我 说 , 老板 , ” 说 这 流浪汉 ,
“我说，老板，”流浪汉说道。

“ [kɑ:nt][ju:; jʊ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][tu:; tə][help][hɪm; ɪm] [ə'lə:ŋ] ? ”
“ **can't you give a poor man a quarter to help him along ?** ”
“ 不能 你 给 一个 贫穷的 男人 一个 四分之一 到 帮助 他 沿着 ? ”
“你就不能给穷人25美分帮帮他吗？ ”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] ? ” [æskt] [tʃestər] , [ˈsteɪŋ] [hɪz; ɪz] [step] .

“ **Are you out of work ?** ” **asked Chester , staying his step .**

是 你 出去 的 工作 ? ” 问 切斯特 , 入住 他的 步 .

“你失业了吗？”切斯特一边问，一边停下脚步。

“ [jes] ; [taɪmz] [ɪz][hɑ:rd][ænd; ənd] [wɜ:rk] [ɪz] [skers] .

“ **Yes ; times is hard and work is scarce .**

是的 ; 时代 是 难的 和 工作 是 稀少 .

“是的，现在日子不好过，工作机会也少。”

[aɪ] [ˈhævnt] [ɜ:rnd] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] . ”

I haven't earned anything for a month . ”

我 还没有 获得 任何事物 为了 一个 月 . ”

我已经一个月没挣到钱了。

“ [wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“ **Where do you come from ?** ”

在哪里 做 你 来 从 ? ”

“你从哪里来的？ ”

“ [frʌm; frəm] [ˈpɪtsbɜ:g] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][træmp] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌhezɪˈteɪ(ə)n] .

“ **From Pittsburg ,** ” **answered the tramp , with some hesitation .**

从 匹兹堡 , ” 回答 这 流浪汉 , 和 一些 犹豫 .

“我来自匹兹堡，”流浪汉犹豫了一下，回答道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wɜ:rk] [æt; ət] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪmˈplɔɪd] ? ”

“ **What do you work at when you are employed ?** ”

什么 做 你 工作 在 什么时候 你 是 受雇 ? ”

你受雇时从事什么工作？

“ [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [məˈʃɪnɪst] .

“ **I am a machinist .**

我 是 一个 机械师 .

我是一名机械师。

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [tʃæns] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [hɪr] ? ”

Is there any chance in that line here ? ”

是 那里 任何 机会 在 那 线 这里 ? ”

这条线还有希望吗？

“ [nɑ:t][ɪn] - . ”

“ **Not in Wyncombe .** ”

不是 在 - . ”

“不在温科姆。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] .

“ **That's what I thought .**

那就是 什么 我 想法 .

“我也是这么想的。”

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈkwɔ:rtər] ? ”

How about that quarter ? ”

如何 关于 那 四分之一 ? ”

那季度怎么样？

“ [aɪ][eɪˈem] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [maɪˈself][ænd; ənd] [ˈkwɔ:rtərz] [ɑ:r; ər] [skers] [wɪð; wɪθ][emˈi:] . ”

“ **I am out of work myself and quarters are scarce with me .** ”

我 是 出去 的 工作 我 和 四分之一 是 稀少 和 我 . ”

“我自己也失业了，住处也很困难。”

“ [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ][ɔ:l] [seɪ] !

“ **That's what you all say !**

那就是 什么 你 全部 说 !

“你们都这么说！ ”

[ðeəz; ðəz] [smɔ:l] [ʃʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] , [ɪn'dʌstriəs] [mæn] .

There's small show for a good , industrious man .
有 小的 展示 为了 一个 好的 , 勤劳 男人 :

勤劳善良的人也能获得一份小演出机会。

“ [tʃestər] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ,
” **Chester thought to himself that if the stranger was a good ,**
” 切斯特 想法 到 他自己 那 如果 这 陌生人 曾是 一个 好的 ,

切斯特心想，如果这个陌生人是好人，

 [ɪn'dʌstriəs] [mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
industrious man he was unfortunate in his appearance .
勤劳 男人 他 曾是 不幸 在 他的 外貌 :

他是个勤劳的人，可惜外貌不佳。

[aɪ][hæv; həv] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] , ” [hi:; hi] [sed] .
” **I have sympathy for all who are out of work , ” he said .**
” 我 有 同情 为了 全部 WHO 是 出去 的 工作 , ” 他 说 :

“我同情所有失业的人，”他说。

“ [ˈmʌðər] [ænd; ʌnd][aɪ][ɑ:r; ər] [pʊr] .
” **Mother and I are poor .**
” 母亲 和 我 是 贫穷的 :

“我和母亲都很穷。”

[wen] [aɪ][dɪd] [wɜ:rk] [aɪ][ˈoʊnli][gɑ:t] [θri:] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] . ”
When I did work I only got three dollars a week . ”
什么时候 我 做过 工作 我 仅有的 得到 三 美元 一个 星期 : ”

我以前工作的时候，每周只能挣三美元。

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [wɜ:rk] ? ”
” **Where did you work ? ”**
” 在哪里 做过 你 工作 ? ”

你之前在哪里工作？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第3/13页

“ [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈtrɪps] [stɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . ”
“ **In Mr . Tripp's store , in the center of the village .** ”
“ 在 先生 . 特里普的 店铺 , 在 这 中心 的 这 村庄 . ”

“在特里普先生的商店里，就在村子的中心。”

“ [aɪ] [noʊ] . ”
“ **I know .** ”
“ 我 知道 . ”

“我知道。”

[ɪts] [ə; eɪ] [tuː] - [ˈstɔːrɪ] [ˈbɪldɪŋ] , [eɪnt] [aɪ ˈtiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piˈɑːzə] ? ”
It's a two - story building , ain't it , with a piazza ? ”
它是 一个 二 - 故事 建筑 , 不是 它 , 和 一个 广场 ? ”

那是一栋两层楼的建筑，对吧？它还有一个广场。

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [hæz; həz][ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊ] [ɡɑːt] [ˈmʌni] ? ”
“ **Has the old fellow got money ?** ”
“ 有 这 老的 同伴 得到 钱 ? ”

“那老头有钱吗？ ”

“ [oʊ] , [jes] ; [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [ɪz] [rɪtʃ] . ”
“ **Oh , yes ; Silas Tripp is rich .** ”
“ 哦 , 是的 ; 西拉斯 特里普 是 富有的 . ”

“哦，是的；西拉斯·特里普很有钱。”

“ [soʊ] ? ”
“ **So ?** ”
“ 所以 ? ”

“所以？”

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [peɪ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ˈweɪdʒɪz] , [ðoʊ] . ”
He didn't pay you much wages , though . ”
他 没有 支付 你 很多 工资 , 尽管 . ”

不过他没给你付多少工资。

“ [noʊ] ; [hiː; hi] [fiːlz] [pʊr] . ”
“ **No ; he feels poor .** ”
“ 不 ; 他 感觉 贫穷的 . ”

“不，他觉得自己很穷。”

[aɪ] [der] [seɪ] [hiː; hi] [fiːlz] [ˈpuːrə] [ðæn; ðən][aɪ][duː] . ”
I dare say he feels poorer than I do . ”
我 敢 说 他 感觉 贫穷 比 我 做 . ”

我敢说 he 觉得自己比我还穷。

“ [sʌtʃ] [men] [ɔːt] [naːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmʌni] , ” [ɡraʊld] [ðə; ði][ˈtræmp] . ”
“ **Such men ought not to have money ,** ” **growled the tramp .** ”
“ 这样的 男人 应该 不是 到 有 钱 , ” 咆哮 这 流浪汉 . ”

“这样的人不应该有钱，”流浪汉咆哮道。

“ [ðeə(r)] [ˈkiːpɪn] - [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [men] .
“ **They're keepin' it out of the hands of honest men .**
“ 它们是 保持 - 它 出去 的 这 双手 的 诚实的 男人 :
“他们不让诚实的人得到它。”

[wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlʊkɪn] - [mæn] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [ˈtrɪp] ?
What sort of a lookin' man is this man Tripp ?
什么 种类 的 一个 在看 - 男人 是 这 男人 特里普 ?
特里普，这个人长什么样？

[ɪz] [hiː; hi] [æz; əz] [bɪɡ] [æz; əz] [em ˈiː] ? "
Is he as big as me ? "
是 他 作为 大的 作为 我 ? "
他跟我一样高吗？
“ [oʊ] , [noʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪn] , [draɪd] - [ʌp] , [ˈlɪt(ə)] [mæn] ,
“ **Oh , no , he is a thin , dried - up , little man ,**
“ 哦 , 不 , 他 是 一个 薄的 , 干燥 - 向上 , 小的 男人 ,
“哦，不，他是个瘦骨嶙峋、干瘪矮小的男人。”

[huː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] [ʌv; əv] [ˈvɪtlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "
who looks as if he hadn't had a full meal of victuals in his life . "
WHO 看起来 作为 如果 他 之前没有 有 一个 满的 一顿饭 的 食物 在 他的 生活 : "
他看起来好像这辈子都没吃过一顿饱饭似的。

“ [wʌt] [taɪm] [dʌz] [hiː; hi] [ʃʌt] [ʌp] [ˈɑːp] ? "
“ **What time does he shut up shop ? "**
“ 什么 时间 做 他 关闭 向上 店铺 ? "
他几点关门？
“ [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , " [ˈænsər] [ˈtʃestər] , [ˈræðər] [ˈpɹəz(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [træmps] [pərˈsɪstəns] [ɪn]
“ **About this time , " answered Chester , rather puzzled by the tramp's persistence in**
“ 关于 这 时间 , " 回答 切斯特 , 相当 困惑 经过 这 流浪汉的 持久性 在
[ˈæskɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] .
asking questions .
问 问题 :
“差不多这个时候,”切斯特回答道，他对流浪汉坚持不懈地提问感到十分困惑。

“ [wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ? "
“ **What's your name ? "**
“ 是什么 你的 姓名 ? "
“你叫什么名字？ ”

“ [ˈtʃestər] [rænd,raːnt] . "
“ **Chester Rand . "**
“ 切斯特 兰德 : "
“切斯特·兰德。”

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [gɪv] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] ?
“ **Can't you give me a quarter ?**
“ 不能 你 给 我 一个 四分之一 ?
“你不能给我25美分吗？ ”

[aɪm] [ˈɔːf(ə)] [ˈhʌŋɡri] .
I'm awful hungry .
我是 可怕 饥饿的 :
我饿极了。
[aɪ] [eɪnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [ˈjestərdeɪ] . "
I ain't had a bit to eat since yesterday . "
我 不是 有 一个 少量 到 吃 自从 昨天 : "
我从昨天到现在一口饭都没吃。

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,
“ **I have no money to give you** ,
“ 我 有 不 钱 到 给 你 ,

我没钱给你，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ˈsʌpər] . “
but if you will come to our house I'll give you some supper . “
但 如果 你 将要 来 到 我们的 房子 患病的 给 你 一些 晚餐 . “

但如果你来我家，我会请你吃晚饭。

“ [wer] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ? “
“ **Where do you live ?** “
“ 在哪里 做 你 居住 ? “

你住在哪里？

“ [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] - [wɔːk] . “
“ **About five minutes ' walk** . “
“ 关于 五 分钟 - 走 . “

“步行大约五分钟。”

“ [ɡoʊ] [əˈhed] , [ðen] ; [aɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
“ **Go ahead , then ; I'm with you** .
“ 去 前方 , 然后 ; 我是 和 你 .

“那就去做吧；我支持你。”

“ [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑːnt] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [səˈpraɪz] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ˈtʃestər]
“ **Mrs . Rand looked up with surprise when the door opened and Chester**
“ 太太 . 兰德 看起来 向上 和 惊喜 什么时候 这 门 打开 和 切斯特
[ˈentərd] ,
entered ,
进入 ,

门开了，切斯特走了进来，兰德太太惊讶地抬起头。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [æn; ən] [ɪl] - [ˈlʊkɪŋ] [træmp] , [huːz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ˈredələnt] [ʌv; əv] [təˈbækoʊ] ,
followed by an ill - looking tramp , whose clothes were redolent of tobacco ,
随后 经过 一个 患病的 - 寻找 流浪汉 , 谁 衣服 是 芬芳的 的 烟草 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breθ] [ʌv; əv] [ˈwɪski] .
and his breath of whisky .
和 他的 气息 的 威士忌酒 .

后面跟着一个面容憔悴的流浪汉，他的衣服散发着浓重的烟草味，嘴里也满是威士忌的味道。

“ [ˈmʌðər] , “ [sed] [ˈtʃestər] , “ [ðɪs] [mæn] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhæznt] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
“ **Mother , “ said Chester , “ this man tells me that he hasn't had anything to eat**
“ 母亲 , “ 说 切斯特 , “ 这 男人 讲述 我 那 他 还没有 有 任何事物 到 吃
[sɪns] [ˈjestərdeɪ] . “
since yesterday . “
自从 昨天 . “

“妈妈,”切斯特说,“这个人告诉我，他从昨天到现在都没吃过东西。”

“ [noʊ] [mɔːr] [aɪ] [ˈhævnt] , “ [spʊk] [ʌp] [ðə; ði] [træmp] , [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] .
“ **No more I haven't , “ spoke up the tramp , in a hoarse voice** .
“ 不 更多的 我 还没有 , “ 辐 向上 这 流浪汉 , 在 一个 嘶哑 嗓音 .

“我再也没有了,”流浪汉用沙哑的声音说道。

“ [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
“ **He asked for some money** .
“ 他 问 为了 一些 钱 .

他向我要了一些钱。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][tʊɪd][hɪm; ɪm][wi:; wi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]
I could not give him that , but I told him we would give him some
我 可以 不是 给 他 那 , 但 我 讲述 他 我们 会 给 他 一些
[ˈsʌpər] . "
supper . "
晚餐 . "

我没办法给他那个，但我告诉他我们会给他做晚饭。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [wɪl] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] , [ɪn][ə; eɪ] [tʊʊn] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] .
" **Of course we will , " said Mrs . Rand , in a tone of sympathy .**
" 的 课程 我们 将要 , " 说 太太 : 兰德 , 在 一个 语气 的 同情 .
"当然会,"兰德夫人同情地说。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t][ədˈmaɪər][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [leɪt] [ˈvɪzɪtər] ,
She did not admire the appearance of her late visitor ,
她 做过 不是 钦佩 这 外貌 的 她 晚的 游客 ,
她并不欣赏这位不速之客的外貌。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][əˈlaɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈpi:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [mæn] .
but her heart was alive to the appeal of a hungry man .
但 她 心 曾是 活 到 这 上诉 的 一个 饥饿的 男人 .
但她的心却对饥饿男人的诱惑充满渴望。

" [sɪt] [daʊn] , [sɜ:r] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm][hɑ:t] [ti:] ,
" **Sit down , sir , " she said , " and I'll make some hot tea ,**
" 坐 向下 , 先生 , " 她 说 , " 和 患病的 制作 一些 热的 茶 ,
"先生，请坐,"她说，"我去泡杯热茶。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ænd; ənd][kʊld] [mi:t] [wɪl] [rɪˈfreʃ] [ju:; jʊ] . "
and that with some bread and butter and cold meat will refresh you . "
和 那 和 一些 面包 和 黄油 和 寒冷的 肉 将要 刷新 你 . "
再配上一些面包黄油和冷肉，就能让你精神焕发了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪ] [eɪnt] [ˈʊvər] - [ˈpɑ:r(ə)] [tu:; tə] [ti:] , [ænd; ənd][maɪ][ˈdɑ:ktər] [telz]
" **Thank you , ma'am , I ain't over - partial to tea , and my doctor tells**
" 感谢 你 , 女士 , 我 不是 超过 - 部分的 到 茶 , 和 我的 医生 讲述
[em ˈi:][aɪ] [ni:d] [ˈwɪski] .
me I need whisky .
我 我 需要 威士忌酒 .
"谢谢您，女士，我不太喜欢喝茶，而且我的医生告诉我我需要喝威士忌。"

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ˈhæpən] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈwɪski] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [du:][ju:; jʊ] ? "
You don't happen to have any whisky in the house , do you ? "
你 不 发生 到 有 任何 威士忌酒 在 这 房子 , 做 你 ? "
你家里碰巧没有威士忌吧？

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtempərəns] [haʊs] , " [sed] [ˈtjestər] , " [wi:; wi] [ˈnevər] [ki:p] [ˈwɪski] . "
" **This is a temperance house , " said Chester , " we never keep whisky . "**
" 这 是 一个 节制 房子 , " 说 切斯特 , " 我们 绝不 保持 威士忌酒 . "
"这里是禁酒之家,"切斯特说，"我们从不存放威士忌。"

" [wel] , [ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən] [ɡet] [əˈbɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ti:] , " [saɪd] [ðə; ði][træmp] , [ɪn] [ˈeɪvɪdənt]
" **Well , maybe I can get along with the tea , " sighed the tramp , in evident**
" 出色地 , 或许 我 能 得到 沿着 和 这 茶 , " 叹了口气 这 流浪汉 , 在 明显
[dɪsəˈpɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .
"唉，也许我能接受这茶,"流浪汉叹了口气，显然很失望。

" [ju:; jʊ] [lʊk] [strɔ:n] [ænd; ənd] [ˈhelθi] , " [əbˈzɜ:rvd] [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] .
" **You look strong and healthy , " observed Mrs . Rand .**
" 你 看 强的 和 健康 , " 观察到 太太 : 兰德 .
"你看上去很强壮，很健康,"兰德夫人说道。

“ [aɪ] [eɪnt] , [mæm, mɑ:m, məm] .
“ **I ain't** , **ma'am** :
“ 我 不是 , 女士 :

“我不是，女士。”

[lʊks] [ɪz] [ˈveri] [dɪˈsi:vɪŋ] .
Looks is very deceiving .
看起来 是 非常 欺骗 :

外表极具欺骗性。

[aɪv] [ɡɑ:t][ə; eɪ] [ˈwi:knəs] [hɪr] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] ,
I've got a weakness here , **" and he touched the pit of his stomach** ,
我已经 得到 一个 弱点 这里 , " 和 他 感动 这 坑 的 他的 胃 ,

“我这里有个弱点，”说着，他摸了摸自己的胃部。

“ [ðæt] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] - - [drɪŋk] .
“ **that calls for strengthenin ' drink** .
“ 那 呼叫 为了 - - 喝 :

“那需要喝点烈酒。”

[bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪtlz] .
But I'll be glad of the victuals .
但 患病的 是 高兴的 的 这 食物 :

但我会很高兴有食物的。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [sprɛd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈstempəraɪzd] [ˈsʌpər] , [ðə; ði] [ʌnˈseɪvəri] [ˈvɪzɪtər]
“ When the table was spread with an extemporized supper , the unsavory visitor
“ 什么时候 这 桌子 曾是 传播 和 一个 即兴发挥 晚餐 , 这 令人不快的 游客

[sæt] [daʊn] ,
sat down ,
卫星 向下 ,

“当桌上摆满了临时准备的晚餐时，那位不速之客坐了下来。”

[ænd; ənd][dɪd] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
and did full justice to it .
和 做过 满的 正义 到 它 :

并且完全做到了出色。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n][draɪŋk][ðə; ði] [ti:] , [ðoʊ] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] “ [sla:ps] . ”
He even drank the tea , though he made up a face and called it “ slops . ”
他 甚至 喝 这 茶 , 尽管 他 制成 向上 一个 脸 和 称为 它 “ 污水 . ”

他甚至还喝了那茶，尽管他做了个鬼脸，称其为“泔水”。

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜ:r] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] .
“ **Where did you come from , sir ? “ asked Mrs . Rand** .
“ 在哪里 做过 你 来 从 , 先生 ? ” 问 太太 : 兰德 :

兰德夫人问道：“先生，您是从哪里来的？”

“ [frʌm; frəm] [ˈʃɪkɑ:ɡoʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] . ”
“ **From Chicago , ma'am** : “
“ 从 芝加哥 , 女士 :

“我来自芝加哥，女士。”

“ [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][æt; ət] [wɜ:rk] [ðer; ðər] ?
“ **Were you at work there ?**
“ 是 你 在 工作 那里 ?

你当时在那里工作吗？

[wʌt] [ɪz][jɔr; jər] [ˈbɪznəs] ? “
What is your business ? “
什么 是 你的 商业 ? “

你是做什么生意的？

“ [aɪm][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [mæm, mɑ:m, məm] . ”
“ **I'm a blacksmith** , **ma'am** . ”
“ 我是 一个 铁匠 , 女士 . ”
“夫人，我是个铁匠。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mə'ʃi:nɪst] [ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm] ['pɪtsbɜ:g] , ” [ɪntə'rʌptɪd]
“ **I thought you were a machinist and came from Pittsburg** , ” **interrupted**
“ 我 想法 你 是 一个 机械师 和 来了 从 匹兹堡 , ” 中断
[tʃestər] , [ɪn] [sər'praɪz] .
Chester , in surprise .
切斯特 , 在 惊喜 .

“我还以为你是匹兹堡来的机械师呢，”切斯特惊讶地打断道。
“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:g] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][træmp] , [ˈkɔ:fɪŋ] .
“ **I came here by way of Pittsburg** , ” **answered the tramp , coughing** .
“ 我 来了 这里 经过 方式 的 匹兹堡 , ” 回答 这 流浪汉 , 咳嗽 .

“我是从匹兹堡过来的，”流浪汉咳嗽着回答道。
“ [aɪ][eɪ'em] [mə'ʃi:nɪst] , [tu:] . ”
“ **I am machinist , too** . ”
“ 我 是 机械师 , 也 . ”

“我也是一名机械师。”
“ [hɪz; ɪz] ['stɔ:rɪz] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [hæŋ] [tə'geðər] , ” [θɔ:t] [tʃestər] .
“ **His stories don't seem to hang together** , ” **thought Chester** .
“ 他的 故事 不 似乎 到 悬挂 一起 , ” 想法 切斯特 .

“他讲的故事似乎前后矛盾，”切斯特心想。
[ˈæftər] ['sʌpər] [ðə; ði][træmp] , [hu:] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɑ:bərt] ['ræmzi] ,
After supper the tramp , who said his name was Robert Ramsay ,
后 晚餐 这 流浪汉 , WHO 说 他的 姓名 曾是 罗伯特 拉姆齐 ,
晚饭后，那个自称名叫罗伯特·拉姆齐的流浪汉.....

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [smoʊk] .
took out his pipe and began to smoke .
采取 出去 他的 管道 和 开始 到 抽烟 .
他拿出烟斗，开始抽了起来。

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ə; eɪ][kəʊld] ['i:vniŋ] , ['mɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] , [hu:] [dis'laɪkt] [tə'bækəʊ] ,
If it had not been a cold evening , Mrs . Rand , who disliked tobacco ,
如果 它 有 不是 到过 一个 寒冷的 晚上 , 太太 . 兰德 , WHO 不喜欢 烟草 ,
如果不是因为那天晚上天气寒冷，兰德夫人（她不喜欢烟草）

[wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [smoʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fi:; ʃi]
would have asked him to smoke out of doors , but as it was she
会 有 问 他 到 抽烟 出去 的 门 , 但 作为 它 曾是 她
[ˈtɒləreɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
tolerated it .
容忍 它 .

她本想让他到室外抽烟，但她最终还是容忍了。

[bəʊθ] [tʃestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɪrd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [wʊd] [æsk][tu:; tə]
Both Chester and his mother feared that their unwelcome visitor would ask to
两个都 切斯特 和 他的 母亲 害怕 那 他们的 不受欢迎 游客 会 问 到
[steɪ] [ɔ:l] [naɪt] ,
stay all night ,
停留 全部 夜晚 ,

切斯特和他的母亲都担心这位不速之客会要求留宿一整夜。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɔ:t][hæv; həv] [felt] [seɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
and they would not have felt safe with him in the house ,
和 他们 会 不是 有 毛毡 安全的 和 他 在 这 房子 ,
他们觉得有他在家不安全。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [pæst] [ten] [hi:; hi] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['mu:viŋ] .
but about a quarter past ten he got up and said he must be moving .
但 关于 一个 四分之一 过去的 十 他 得到 向上 和 说 他 必须 是 移动 .

但大约十点一刻的时候，他起身说他要搬家了。

" [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ! " [sed] ['tʃestər] .
" **Good - night , and good luck to you !** " **said Chester .**
" 好的 - 夜晚 , 和 好的 运气 到 你 ! " 说 切斯特 .

“晚安，祝你好运！”切斯特说道。

" [seɪm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ! " [rɪ'tʃ:rnd] [ðə; ði] [træmp] .
" **Same to you !** " **returned the tramp .**
" 相同的 到 你 ! " 返回 这 流浪汉 .

“彼此彼此！”流浪汉回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['hi:z] ['gəʊɪŋ] , " [θɔ:t] ['tʃestər] .
" **I wonder where he's going ,** " **thought Chester .**
" 我 想知道 在哪里 他是 去 , " 想法 切斯特 .

“我不知道他要去哪里，”切斯特心想。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [hi:; hi] [hɜ:rd] [nu:z] [ðæt] [ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] .
But when the next morning came he heard news that answered this question .
但 什么时候 这 下一个 早晨 来了 他 听到 消息 那 回答 这 问题 .

但第二天早上，他听到的消息解答了这个问题。

['tʃæptər] [vi:əɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['saɪləs] ['trɪp] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
SILAS TRIPP MAKES A DISCOVERY .
西拉斯 特里普 制作 一个 发现 .

西拉斯·特里普有了一项发现。

[wen] ['saɪləs] ['trɪp] [went] ['ɪntu:;][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [tu:; tə] [faɪnd][ə; eɪ]
When Silas Tripp went into his store the next day he was startled to find a
什么时候 西拉斯 特里普 去 进入 他的 店铺 这 下一个 天 他 曾是 惊慌 到 寻找 一个
['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz] ['pɑ:rʃəli] ['əʊpən] .
window in the rear was partially open .
窗户 在 这 后部 曾是 部分 打开 .

第二天，西拉斯·特里普走进他的商店时，惊讶地发现后窗半开着。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['wɪndəʊ] [kʌm] ['əʊpən] , [eɪbəl] ? " [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz] [eɪbəl] [wʊd] ['entərd] [ðə; ði]
" **How did that window come open , Abel ?** " **he asked , as Abel Wood entered the**
" 如何 做过 那 窗户 来 打开 , 亚伯 ? " 他 问 , 作为 亚伯 木头 进入 这
[stɔ:r] .
store .
店铺 .

“亚伯，那扇窗户是怎么打开的？”他问道，这时亚伯·伍德走进了商店。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [sɜ:r] . "
" **I don't know , sir .** "
" 我 不 知道 , 先生 . "

“我不知道，先生。”

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ju:; jʊ] [ðæt] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , ['stɜ:rnli] .
" **It must have been you that opened it ,** " **said his employer , sternly .**
" 它 必须 有 到过 你 那 打开 它 , " 说 他的 雇主 , 严厉地 .

“肯定是你打开的，”他的雇主严厉地说。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [duː][aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , [ˈɑːnɪst] [aɪ] [ˈdɪdnt] , ” [drɪˈklerd] [ˈeɪbəl] , [ˈɜːrɪnstli] .
“ **I didn't do it , Mr Tripp , honest I didn't , “ declared Abel , earnestly .**
“ 我 没有 做 它 , 先生 : 特里普 , 诚实的 我 没有 , “ 声明 亚伯 , 切实 .
“ 我没做, 特里普先生, 真的没做, ”阿贝尔郑重其事地说道。

“ [ðen] [həʊ] [dɪd][aɪ ˈtiː] [kʌm] [ˈoʊpən] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? ”
“ **Then how did it come open , that's what I want to know ? “**
“ 然后 如何 做过 它 来 打开 , 那就是 什么 我 想 到 知道 ? ”
“ 那它是怎么打开的呢? 这正是我想知道的。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ][kɑːnt] [tel] . ”
“ **I am sure I can't tell . “**
“ 我 是 当然 我 不能 告诉 : ”
“ 我肯定说不出来。”

“ [ˈsʌmbɑːdi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [rɒbd] [ðə; ði] [stɔːr] . ”
“ **Somebody might have come in during the night and robbed the store . “**
“ 某人 可能 有 来 在 期间 这 夜晚 和 被抢劫 这 店铺 : ”
“ 可能有人在夜里闯入并抢劫了商店。”

“ [soʊ][ðer; ðər] [maɪt] . ”
“ **So there might . “**
“ 所以 那里 可能 : ”
“ 或许如此。”

“ [ɪts] [ˈveri] [mɪˈstɪriəs] . ”
“ **It's very mysterious .**
“ 它是 非常 神秘 : ”
“ 这很神秘。”

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈdɪdnt] [ˈhæpən] [wen] [ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [hɪr] .
Such things didn't happen when Chester was here .
这样的 事物 没有 发生 什么时候 切斯特 曾是 这里 :
切斯特在世的时候, 这种事从未发生过。

“ [ˈeɪbəl] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [bʌt; bət][bɪˈgæn][tuː; tə] [swiːp] [aʊt][ðə; ði] [stɔːr] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈmɔːrnɪŋ]
“ **Abel made no answer , but began to sweep out the store , his first morning**
“ 亚伯 制成 不 回答 , 但 开始 到 扫 出去 这 店铺 , 他的 第一的 早晨
[ˈduːti] .
duty .
责任 : ”

“亚伯没有回答, 而是开始打扫商店, 这是他早上第一项工作。”

[wen] [ˈsaɪləs] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ˈbiːɪŋ] [rɒbd] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
When Silas spoke of the store being robbed he had no idea that such a
什么时候 西拉斯 辐 的 这 店铺 存在 被抢劫 他 有 不 主意 那 这样的 一个
[ˈrɒbɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
robbing had taken place ,
抢劫 有 已采取 地方 ,

西拉斯说商店被抢劫时, 他根本不知道真的发生过这样的抢劫案。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈdrɔːr] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ɔːl][wʌz; wəz]
but he went to the money drawer and opened it to make sure all was
但 他 去 到 这 钱 抽屉 和 打开 它 到 制作 当然 全部 曾是
[seɪf] .
safe .
安全的 : ”

但他还是走到钱箱前, 打开它检查了一下, 确保一切安全。

[ˈɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] .
Instantly there was a cry of dismay .
即刻 那里 曾是 一个 哭 的 沮丧 :
瞬间, 传来一声惊呼。

“ [ˈeɪbə] ! “ Abel ! “ 亚伯 !	“亚伯！ ”
“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [aɪv] [bɪn] [rɒbd] . “ he exclaimed , “ I've been robbed . “ 他 惊呼 , “ 我已经 到过 被抢劫 .	他惊呼道：“我被抢劫了。”
[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈmɪsɪŋ] . There's a lot of money missing . 有 一个 很多 的 钱 丢失的 .	很多钱都不见了。
“ [ˈeɪbə] [stɔːpt] [ˈswiːpɪŋ] [ænd; ənd] [tʜːrnd] [peɪl] . “ Abel stopped sweeping and turned pale . “ 亚伯 停止 扫荡 和 转向 苍白 .	“亚伯停止了扫地，脸色变得苍白。”
“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] ? “ Is that so , Mr . Tripp ? “ 是 那 所以 , 先生 . 特里普 ?	“真是这样吗， 特里普先生？ ”
“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈfeɪntli] . “ he asked , faintly . “ 他 问 , 淡淡的 .	他虚弱地问道。
“ [jes] , [ðeəz; ðəz] — [ˈlemi] [siː] . “ Yes , there's — lemme see . “ 是的 , 有 — 让我 看 .	“是的，有——让我想想。”
[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ˈbɜːrglər] [hɪr] . There's been burglars here . 有 到过 窃贼 这里 .	这里发生过入室盗窃案。
[oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ˈterəb(ə)] ! “ Oh , this is terrible ! ” 哦 , 这 是 糟糕的 ! ”	哦，这太糟糕了！
“ [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] ? “ “ Who could have done it , Mr . Tripp ? ” “ WHO 可以 有 完毕 它 , 先生 . 特里普 ? ”	“特里普先生，究竟是谁干的？ ”
“ [aɪ] [dəˈnoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [stɔːr] [wʌz; wəz] [ˈentərd] [læst] [naɪt] . “ I dunno , but the store was entered last night . “ 我 不知道 , 但 这 店铺 曾是 进入 最后的 夜晚 .	“我不知道，但昨晚有人闯入了这家商店。”
[aɪ] [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [seɪf] [əˈgen] , “ [ɡroʊn] [ˈsaɪləs] . I never shall feel safe again , ” groaned Silas . 我 绝不 将 感觉 安全的 再次 , “ 呻吟 西拉斯 .	“我再也不会感到安全了，”西拉斯呻吟道。
“ [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [liːv] [noʊ][ˈtreɪsɪz] ? “ “ Didn't they leave no traces ? ” “ 没有 他们 离开 不 痕迹 ? ”	“他们难道没有留下任何痕迹吗？ ”

“ [hɑ:] !
“ **Ha** !
“ 哈 ！

“哈！

[hɪəz] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] , “ [sed] ['mɪstər] . ['trɪp] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
here's a handkerchief , “ said Mr . Tripp , taking the article from the top of
这里是 一个 手帕 , “ 说 先生 . 特里普 , 采取 这 文章 从 这 顶部 的
[ə; eɪ][ˈflaʊər] ['bærəl] ,
a flour barrel ,
一个 面粉 桶 ,

“这是一块手帕，”特里普先生说着，从面粉桶顶上取下那件东西。

“ [ænd; ʌnd] [jes] , [baɪ] ['greɪʃəs] , [ɪts] [mɑ:rkɪt] ['tʃestər] [rænd,rɑ:nt] . “
“ **and yes , by gracious , it's marked Chester Rand . “**
“ 和 是的 , 经过 亲切 , 它是 标记 切斯特 兰德 . “

“是的，非常感谢您，上面标有切斯特·兰德的名字。”

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] ? “ [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ˈeɪbəl] , [ɪn][ˈoʊpən] - [aɪd] ['wʌndər] .
“ **You don't think he took the money ? “ ejaculated Abel , in open - eyed wonder .**
“ 你 不 思考 他 采取 这 钱 ? “ 射精 亚伯 , 在 打开 - 眼睛 想知道 .

“你不认为他拿了钱？”亚伯睁大眼睛，惊讶地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪm; ɪm] !
“ **Of course it must have been him !**
“ 的 课程 它 必须 有 到过 他 ！

“当然一定是他！ ”

[hi:; hi] [nu:] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [kept] [ðə; ði] ['mʌni] ,
He knew just where I kept the money ,
他 知道 只是 在哪里 我 保留 这 钱 ,

他知道我把钱藏在哪儿。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [stɔ:r] [soʊ] [wel] . “
and he could find his way about in the dark , he knew the store so well . “
和 他 可以 寻找 他的 方式 关于 在 这 黑暗的 , 他 知道 这 店铺 所以 出色地 . “

他即使在黑暗中也能找到路，他对这家店非常熟悉。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['tʃestər] [wʊd] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . “
“ **I didn't think Chester would do such a thing . “**
“ 我 没有 思考 切斯特 会 做 这样的 一个 事物 . “

“我没想到切斯特会做出这种事。”

“ [ðæts] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [faɪv] - ['dɔ:lər] [bɪl] .
“ **That's how he came by his five - dollar bill .**
“ 那就是 如何 他 来了 经过 他的 五 - 美元 账单 .

“他就是这样得到那张五美元钞票的。”

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][bəʊld][æz; əz] [bræs] [ænd; ʌnd] [peɪd] [emˈi:][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['mʌni] — [ðə; ði] [jʌŋ]
He came in bold as brass and paid me with my own money — the young
他 来了 在 大胆的 作为 黄铜 和 有薪酬的 我 和 我的 自己的 钱 — 这 年轻的
[ˈræskl] ! “
rascal ! “
恶棍 ！ “

他胆大包天，竟然用我自己的钱付给我——这小子！

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:][aɪˈti:] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [tʊk] [læst] [naɪt] ?
“ **But how could he do it if the money was took last night ?**
“ 但 如何 可以 他 做 它 如果 这 钱 曾是 采取 最后的 夜晚 ?

“但如果钱是昨晚被拿走的，他怎么可能做到呢？”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [əˈɡoʊ][hiː; hi] [peɪd] [juː; jʊ][ðə; ði][faɪv] - [ˈdɑːləɹ] [bɪl] .
It was two or three days ago he paid you the five - dollar bill .
它 曾是 二 或者 三 天 前 他 有薪酬的 你 这 五 - 美元 账单 .
那是两三天前他付给你的五美元钞票。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpoʊzər] , [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈtrip] [wʌz; wəz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .
This was a poser , but Mr . Tripp was equal to the emergency .
" 这 曾是 一个 装腔作势 , 但 先生 . 特里普 曾是 平等的 到 这 紧急情况 .
"这确实是个棘手的问题, 但特里普先生能够应对紧急情况。"

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɒbd] [emˈiː] [bɪˈfɔːr] , " [hiː; hi] [sed] .
He must have robbed me before , " he said .
" 他 必须 有 被抢劫 我 前 , " 他 说 .
"他以前肯定抢过我的东西,"他说。

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [mɪst] [ˈmʌni] [bɪˈfɔːr] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
You haven't missed money before , have you ? "
" 你 还没有 错过 钱 前 , 有 你 ? "
你以前没丢过钱吧?

" [nɑːt][tuː; tə][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʊk] [aɪˈtiː] .
Not to my knowledge , but he must have took it .
" 不是 到 我的 知识 , 但 他 必须 有 采取 它 .
"据我所知没有, 但他肯定拿走了。"

[ˈeɪbəl] ,
Abel ,
亚伯 ,

亚伯,

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] [raɪt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ˈrændz] [ænd; ənd] [tel] [ˈtʃestər] [aɪ][wɑːnt]
I want you to go right over to the Widow Rand's and tell Chester I want
我 想 你 到 去 正确的 超过 到 这 寡妇 兰德的 和 告诉 切斯特 我 想
[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
to see him .
到 看 他 .
我希望你立刻去兰德寡妇家, 告诉切斯特我想见他。

[aɪ] [dəˈnoʊ]
I dunno
我 不知道

我不知道

[bʌt; bət][aɪˈd] [ˈbetər] [send][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [ˈæftər][hɪm; ɪm] . "
but I'd better send the constable after him . "
但 ID 更好的 发送 这 警官 后 他 . "
但我最好还是派警员去追捕他。

" [jæl; jəl][aɪ] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] ? "
Shall I carry him his handkerchief ? "
" 将 我 携带 他 他的 手帕 ? "
"我去给他拿手帕吗? "

" [noʊ] , [ænd; ənd][dəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪts] [bɪn] [faʊnd] .
No , and don't tell him it's been found .
" 不 , 和 不 告诉 他 它是 到过 成立 .
"不, 也别告诉他已经找到了。"

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɡɑːrd] .
I don't want to put him on his guard .
我 不 想 到 放 他 在 他的 警卫 .
我不想让他提高警惕。

“ [ˈeɪbəl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bru:m] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [bɪˈtʊk] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
“ **Abel put his broom behind the door and betook himself to the house of**
“ 亚伯 放 他的 扫帚 在后面 这 门 和 贝托克 他自己 到 这 房子 的
[ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑːnt] .
Mrs Rand :
太太 : 兰德 :

“亚伯把扫帚放在门后，然后去了兰德太太家。”

[ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [hɜːrˈself] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The widow herself opened the door .
这 寡妇 她自己 打开 这 门 .

寡妇亲自打开了门。

“ [ɪz] [ˈtʃestər] [æt; ət][hoʊm] ? ” [æskt] [ˈeɪbəl] .
“ **Is Chester at home ?** ” **asked Abel** .
“ 是 切斯特 在 家 ? ” 问 亚伯 .

“切斯特在家吗？”阿贝尔问道。

“ [jes] , [ˈhiːz] [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .
“ **Yes , he's eating his breakfast** .
“ 是的 , 他是 吃 他的 早餐 .

“是的，他正在吃早餐。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ? “
Do you want to see him ? ”
做 你 想 到 看 他 ? “

你想见他吗？

“ [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Well , Mr Tripp wants to see him** . ”
“ 出色地 , 先生 : 特里普 想要 到 看 他 . ”

“嗯，特里普先生想见他。”

“ [ˈpɑːsəbli] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˈtʃestər] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈekstrə] [help] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
“ **Possibly he wants Chester to give him a little extra help ,** ” **she thought** .
“ 可能 他 想要 切斯特 到 给 他 一个 小的 额外的 帮助 , ” 她 想法 .

“或许他想让切斯特给他一些额外的帮助，”她心想。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [waɪl] [ˈtʃestər] [ɪz] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **Won't you come in and take a cup of coffee while Chester is finishing his**
“ 惯于 你 来 在 和 拿 一个 杯子 的 咖啡 尽管 切斯特 是 精加工 他的
[ˈbrekfəst] ?
breakfast ?
早餐 ?

“切斯特吃早餐的时候，您能进来喝杯咖啡吗？”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **she said** .
“ 她 说 .

“她说。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] .
“ **Thank you , ma'am** :
“ 感谢 你 , 女士 :

“谢谢您，女士。”

“ [ˈeɪbəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
“ **Abel was a boy who was always ready to eat and drink** ,
“ 亚伯 曾是 一个 男生 WHO 曾是 总是 准备好 到 吃 和 喝 ,

“亚伯是个总是随时准备吃喝的孩子，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪnvaɪteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

and he accepted the invitation with alacrity .
和 他 公认 这 邀请 和 敏捷 .

他欣然接受了邀请。

" [soʊ][ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [ˈwɒnts][tu:; tə] [si:] [em 'i:] ? " [sed] [ˈtʃestər] .

" So Mr . Tripp wants to see me ? " said Chester .
" 所以 先生 . 特里普 想要 到 看 我 ? " 说 切斯特 .

"所以特里普先生想见我?"切斯特说道。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪts] [ə'baʊt] ? "

" Do you know what it's about ? "
" 做 你 知道 什么 它是 关于 ? " "

你知道它讲的是什么呢?

" [ˈhi:l] [tel] [ju:; jʊ] , " [ˈænsər] [ˈeɪbəl] , [rɪ'veɪsɪvli] .

" He'll tell you , " answered Abel , evasively .
" 地狱 告诉 你 , " 回答 亚伯 , 闪烁其词 .

"他会告诉你的,"亚伯含糊其辞地回答道。

[ˈtʃestər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈspeʃəli] [ɪntrəstɪd] [ɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] .

Chester was not especially interested or excited .
切斯特 曾是 不是 特别 感兴趣的 或者 兴奋的 .

切斯特对此并不特别感兴趣或兴奋。

[hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈli:ʒərli] [ˈmænər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] , [went]

He finished his breakfast in a leisurely manner , and then taking his hat , went
他 完成的 他的 早餐 在 一个 悠闲 方式 , 和 然后 采取 他的 帽子 , 去

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈeɪbəl] .

out with Abel .
出去 和 亚伯 .

他悠闲地吃完早餐,然后戴上帽子,和亚伯一起出去了。

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ˈeɪbəl] ,

It occurred to him that Mr . Tripp might be intending to discharge Abel ,
它 发生 到 他 那 先生 . 特里普 可能 是 意图 到 释放 亚伯 ,

他突然想到,特里普先生可能打算解雇阿贝尔。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] .

and wished to see if he would return to his old place .
和 希望 到 看 如果 他 会 返回 到 他的 老的 地方 .

并想看看他是否会回到原来的住处。

" [soʊ][ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɒnts][tu:; tə] [si:] [em 'i:] [ə'baʊt] ? " [hi:; hi] [æskt] .

" So you don't know what he wants to see me about ? " he asked .
" 所以 你 不 知道 什么 他 想要 到 看 我 关于 ? " 他 问 .

"所以你不知道他想见我做什么?"他问道。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] , " [ˈænsər] [ˈeɪbəl] , [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [təʊn] .

" Well , I have an idea , " answered Abel , in a mysterious tone .
" 出色地 , 我 有 一个 主意 , " 回答 亚伯 , 在 一个 神秘 语气 .

"嗯,我有个主意,"亚伯神秘兮兮地回答道。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [ðen] ? "

" What is it , then ? "
" 什么 是 它 , 然后 ? " "

"那到底是什么呢?"

" [oʊ] , [aɪ][ˈdæsənt] [tel] . "

" Oh , I dassn't tell . "
" 哦 , 我 不是 告诉 . " "

"哦,我不会说的。"

“ [lʊk] [hɪr] , [ˈeɪbə] , [aɪ][wəʊnt][stɜːr][ə; eɪ][step] [tɪl] [juː; jʊ][duː] [tel] [em ˈiː] .
“ **Look here , Abel , I won't stir a step till you do tell me .**
“ 看 这里 , 亚伯 , 我 惯于 搅拌 一个 步 直到 你 做 告诉 我 .
“听着, 亚伯, 你不告诉我, 我就一步也不动。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [ˈveri] [ˈstreɪndʒli] . “
You are acting very strangely .
你 是 表演 非常 奇怪的 . ”
你的行为非常奇怪。

“ [wel] , [ˈsʌmθɪŋ] - [ˈterəb(ə)l][hæz; hæz] [ˈhæpənd] , ” [ˈeɪbə][ɪˈdʒækjəleɪtɪd] , [ɪn] [ɪkˈsaɪtɪd] [təʊnz] .
“ **Well , somethin ' terrible has happened , ” Abel ejaculated , in excited tones .**
“ 出色地 , 某物 - 糟糕的 有 发生 , ” 亚伯 射精 , 在 兴奋的 音调 .
“糟了, 出大事了!”亚伯激动地说道。

“ [wɒts] [aɪ ˈtiː] ? ”
“ **What's it ? ”**
“ 是什么 它 ? ”
“什么事? ”

“ [ðə; ðɪ] [stɜːr] [wʌz; wəz] [rɒbd] [læst] [naɪt] . “
“ **The store was robbed last night .**
“ 这 店铺 曾是 被抢劫 最后的 夜晚 . ”
“这家商店昨晚被抢劫了。”

“ [ðə; ðɪ] [stɜːr] [wʌz; wəz] [rɒbd] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈtʃestər] .
“ **The store was robbed ? ” repeated Chester .**
“ 这 店铺 曾是 被抢劫 ? ” 重复 切斯特 .
“商店被抢劫了?”切斯特重复道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ? ”
“ **What was taken ? ”**
“ 什么 曾是 已采取 ? ”
“被拿走了什么? ”

“ [oʊ] , [lɑːts][ænd; ænd][lɑːts][ʌv; əv] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [drɔːr] ,
“ **Oh , lots and lots of money was taken from the drawer ,**
“ 哦 , 很多 和 很多 的 钱 曾是 已采取 从 这 抽屉 ,
“哦, 抽屉里被拿走了好多好多钱,”

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɜːr] [wʌz; wəz] [left] [ˈoʊpən] . “
and the window in the back of the store was left open . ”
和 这 窗户 在 这 后退 的 这 店铺 曾是 左边 打开 . ”
商店后窗敞开着。

“ [aɪm] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] .
“ **I'm sorry to hear it .**
“ 我是 对不起 到 听到 它 .

听到这个消息我很遗憾。
[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈenɪbəːdi] [ɪn] - [ðæt] [wʊd] [duː] [sʌt] [θɪŋz] .
I didn't know there was anybody in Wyncombe that would do such things .
我 没有 知道 那里 曾是 任何人 在 - 那 会 做 这样的 事物 .
我不知道温科姆竟然有人会做这种事。

[dʌz] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [səˈspekt] [ˈenɪbəːdi] ? “
Does Mr . Tripp suspect anybody ? ”
做 先生 . 特里普 怀疑 任何人 ? ”
特里普先生怀疑谁吗?

“ [jes] , [hiː; hi] [dʌz] . “
“ **Yes , he does . ”**
“ 是的 , 他 做 . ”
“是的, 他确实有。”

“ [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ”
“ **Who is it ?** ”
“ WHO 是 它 ？ ”

“是谁？ ”

“ [hi:; hi] [θɪŋks] [ju:; jə] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
“ **He thinks you done it** .
“ 他 思考 你 完毕 它 ．

“他认为是你干的。”

“ [tʃestər] [stɔ:pt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'meɪzd] .
“ **Chester stopped abruptly and looked amazed** .
“ 切斯特 停止 突然 和 看起来 惊叹 ．

切斯特突然停了下来，一脸惊讶。

“ [waɪ] , [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][bi:; bi] ['kreɪzi] !
“ **Why , the man must be crazy !**
“ 为什么 , 这 男人 必须 是 疯狂的 !

“这个人一定是疯了！ ”

[wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [meɪks] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [stu:p] [tu:; tə][du:] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? “ ”
What on earth makes him think I would stoop to do such a thing ? “ ”
什么 在 地球 制作 他 思考 我 会 哈腰 到 做 这样的 一个 事物 ？ “ ”

他究竟是凭什么认为我会屈尊去做这种事？

- [kɔ:z] [jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n][ə; eɪ]['flaʊər] ['bærəl] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni]
' Cause your handkerchief was found on a flour barrel ' side of the money
- 原因 你的 手帕 曾是 成立 在 一个 面粉 桶 - 边 的 这 钱
[drɔ:r] . “
drawer . “
抽屉 ． “

因为你的手帕是在钱箱旁边的面粉桶上找到的。

“ [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] !
“ **My handkerchief !**
“ 我的 手帕 ！

“我的手帕！ ”

[hu:] [sez] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ? “
Who says it was my handkerchief ? “
WHO 说道 它 曾是 我的 手帕 ？ “

谁说那是我的手帕？

“ [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz][ɑ:n][aɪ 'ti:] — [ɪn][wʌn] ['kɔ:rnər] ; [aɪ] [si:d] [aɪ 'ti:][maɪ'self] .
“ **Your name was on it — in one corner ; I seed it myself** .
“ 你的 姓名 曾是 在 它 — 在 — 角落 ； 我 种子 它 我 ．

“你的名字在上面——在一个角落里；是我自己种的。”

“ [ðen] [ə; eɪ] [laɪt] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n] [tʃestər] .
“ **Then a light dawned upon Chester** .
“ 然后 一个 光 黎明 之上 切斯特 ．

“这时，切斯特恍然大悟。”

[ðə; ði][træmp] [hu:m] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [entər'teɪnd] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ,
The tramp whom he and his mother had entertained the evening before ,
这 流浪汉 谁 他 和 他的 母亲 有 娱乐 这 晚上 前 ,

他和母亲前一天晚上招待的那个流浪汉

[mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətɪf] , [ænd; ənd][left][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt]

must have picked up his handkerchief , and left it in the store to divert

必须 有 挑选 向上 他的 手帕 , 和 左边 它 在 这 店铺 到 转移

[səˈspɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪmˈself] .

suspicion from himself .

怀疑 从 他自己 .

他一定是捡起了自己的手帕，然后把它留在店里，以转移人们对他的怀疑。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz][bɔːrn] [wɪˈðɪn] [ˈtʃestər] , [ænd; ənd][naʊ] [hiː; hi] [felt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə]

The detective instinct was born within Chester , and now he felt impatient to

这 侦探 本能 曾是 出生 之内 切斯特 , 和 现在 他 毛毡 不耐烦 到

[hæv; həv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [prəʊˈsiːd] .

have the investigation proceed .

有 这 调查 继续 .

切斯特天生具有侦探本能，现在他迫不及待地想要展开调查。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈeɪbəl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] . ”

“ Come on , Abel , ” he said , “ I want to see about this matter . ”

“ 来 在 , 亚伯 , ” 他 说 , “ 我 想 到 看 关于 这 事情 . ”

“来吧，亚伯，”他说，“我想看看这件事。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [wɔːk] [soʊ][ˈpleɪɡi, ˈple-][fæst] , [ˈwʊdnt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] . ”

“ Well , you needn't walk so plaguy fast , wouldn't if I was you . ”

“ 出色地 , 你 不必 走 所以 瘟疫 快速地 , 不会 如果 我 曾是 你 . ”

“嗯，你没必要走得那么快，如果我是你，我就不会走那么快。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” “ ”

“ Why not ? ” “ ”

“ 为什么 不是 ? ” “ ”

“为什么不呢？ ”

- [kɔːz] [juːl] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][dʒeɪl] .

‘ Cause you'll probably have to go to jail .

- 原因 你会 大概 有 到 去 到 监狱 .

因为你很可能要坐牢。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪˈd][duː] . “ ”

I'll tell you what I'd do . ”

患病的 告诉 你 什么 ID 做 . “ ”

我告诉你我会怎么做。

“ [wel] ? ”

“ Well ? ”

“ 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ [aɪˈd] [hʊk] [aɪ ˈtiː] . ”

“ I'd hook it . ”

“ ID 钩 它 . ”

“我会把它钩住。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [rʌn] [əˈweɪ] ? ”

“ You mean run away ? ”

“ 你 意思是 跑步 离开 ? ”

“你是说逃跑吗？ ”

“ [jes] . ”

“ Yes . ”

“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [aɪd] [du:] .
“ That's the last thing I'd do .
“ 那就是 这 最后的 事物 ID 做 .

“那是我最不可能做的事。”

[ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu;; tə] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡɪltɪ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] . “
Mr . Tripp would have a right to think I was guilty in that case . ”
先生 . 特里普 会 有 一个 正确的 到 思考 我 曾是 有罪的 在 那 案件 . ”
特里普先生有理由认为我在那起案件中有罪。

“ [wel] , [eɪnt] [ju;; jʊ] ? ”
“ Well , ain't you ? ”
“ 出色地 , 不是 你 ? ”

“是啊，你不是吗？ ”

[ˈeɪbə] [wʊd] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [maɪnd] [tu;; tə] [ɡɪv] [ju;; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪkɪŋ] .
“ Abel Wood , I have a great mind to give you a licking .
“ 亚伯 木头 , 我 有 一个 伟大的 头脑 到 给 你 一个 舔舐 .

“阿贝尔·伍德，我真想好好教训你一顿。”

[dəʊnt] [ju;; jʊ] [noʊ] [em ˈi:] [ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] ? ”
Don't you know me any better than that ? ”
不 你 知道 我 任何 更好的 比 那 ? ”

你难道不了解我吗？

“ [ðen] [waɪ] [dɪd] [ju;; jʊ] [li:v] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈbærəl] ? ”
“ Then why did you leave the handkerchief on the flour barrel ? ”
“ 然后 为什么 做过 你 离开 这 手帕 在 这 面粉 桶 ? ”

“那你为什么把手帕留在面粉桶上呢？ ”

“ [ðætəl] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [du:] [taɪm] .
“ That'll come out in due time .
“ 那将 来 出去 在 到期的 时间 .

“这件事迟早会水落石出。”

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [stɔ:r] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃntli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]
“ They were near the store where Mr . Tripp was impatiently waiting for their
“ 他们 是 靠近 这 店铺 在哪里 先生 . 特里普 曾是 不耐烦地 等待 为了 他们的
[əˈpɪrəns] .
appearance .
外貌 .

“他们当时就在商店附近，特里普先生正焦急地等待他们的出现。”

[hi;; hi] [dɪd] [na:t] [ænˈtɪsɪpət] [ˈeɪbəlz] [ˈsteɪŋ] [tu;; tə] [ˈbrekfəst] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [səsˈpɪʃənz] [wɜ:r; wər]
He did not anticipate Abel's staying to breakfast , and his suspicions were
他 做过 不是 预料 亚伯的 入住 到 早餐 , 和 他的 怀疑 是
[ɪkˈsaɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

他没想到亚伯会留下来吃早餐，这让他更加疑虑重重。

“ [aɪ] [bet] [ˈtʃestər] [rænd,rʌ:nt] [hæz; həz] [left] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmʌni] , “ [hi;; hi] [ɡroʊn] .
“ I'll bet Chester Rand has left town with the money , ” he groaned .
“ 患病的 赌注 切斯特 兰德 有 左边 镇 和 这 钱 , ” 他 呻吟 .

“我敢打赌切斯特·兰德已经带着钱离开小镇了，”他呻吟道。

“ [oʊ] , [ɪts] [ˈɔ:f(ə)l] [tu;; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [hɑ:rd] - [ˈkærid] [ɔ:f] [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] .
“ Oh , it's awful to have your hard earnin's carried off so sudden .
“ 哦 , 它是 可怕 到 有 你的 难的 - 携带 离开 所以 突然 .

“哦，辛辛苦苦挣来的钱就这样突然被夺走了，真是太糟糕了。”

[aɪl] [send] [ˈtʃestər] [tuː; tə][dʒeɪl] [ənˈles] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪn] [aɪ ˈtiː] — [ˈevri] [sent][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
I'll send Chester to jail unless he returns it — every cent of it .
患病的 发送 切斯特 到 监狱 除非 他 返回 它 — 每一个 中心 的 它 .
除非切斯特把钱一分不剩地还回来，否则我就把他送进监狱。

” [hɪr] [ˈeɪbəl] [ˈentərd] [ðə; ði] [stɔːr] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈtʃestər] .
” Here Abel entered the store , followed by Chester .
” 这里 亚伯 进入 这 店铺 , 随后 经过 切斯特 .

“这时，亚伯进了店，切斯特跟在后面。”

[ˈtʃæptər] [viː; aɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡroʊsəri] [stɔːr] .
A SCENE IN THE GROCERY STORE .
一个 场景 在 这 杂货店 店铺 .
杂货店里的一幕。

” [soʊ] [juːv] [kʌm] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [θiːf] ? ” [sed] [ˈsailəs] , [ˈstɜːrnlɪ] , [æz; əz] [ˈtʃestər]
” So you've come , have you , you young thief ? ” said Silas , sternly , as Chester
” 所以 你已经 来 , 有 你 , 你 年轻的 贼 ? ” 说 西拉斯 , 严厉地 , 作为 切斯特

[ˈentərd] [ðə; ði] [stɔːr] .
entered the store .
进入 这 店铺 .
“你来了，你这小偷？”切斯特走进商店时，西拉斯严厉地说道。

” [eɪnt] [juː; jʊ] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] ? ”
” Ain't you ashamed of yourself ? ”
” 不是 你 羞愧 的 你自己 ? ”

你难道不感到羞耻吗？
” [noʊ] , [aɪm][nɑːt] , ” [ˈtʃestər] [ˈænsər] , [ˈboʊdli] .
” No , I'm not , ” Chester answered , boldly .
” 不 , 我是 不是 , ” 切斯特 回答 , 大胆地 .

“不，我不是，”切斯特大胆地回答道。
” [aɪv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] . ”
” I've done nothing to be ashamed of . ”
” 我已经 完毕 没有什么 到 是 羞愧 的 . ”

“我没做任何值得羞愧的事。”

” [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈhɑːdnd] [jʌŋ] [ˈvɪlən] .
” Oh , you hardened young villain .
” 哦 , 你 硬化 年轻的 恶棍 .

“哦，你这个冷酷无情的年轻恶棍。”

[ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈmʌni] [raɪt] [ɔːf] , [ɔːr] [aɪl] [send][juː; jʊ][tuː; tə][dʒeɪl] . ”
Give me the money right off , or I'll send you to jail . ”
给 我 这 钱 正确的 离开 , 或者患病的 发送 你 到 监狱 . ”

立刻把钱给我，否则我就把你送进监狱。

” [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˈeɪbəl] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz] [rɒbd] [læst] [naɪt] ,
” I hear from Abel that the store was robbed last night ,
” 我 听到 从 亚伯 那 这 店铺 曾是 被抢劫 最后的 夜晚 ,

“我从亚伯那里听说，商店昨晚被抢劫了。”

[ænd; ænd][aɪ] [səˈpoʊz] [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [sei] [ðæt] [juː; jʊ] [səˈspekt] [em ˈiː] . ”
and I suppose from what you say that you suspect me . ”
和 我 认为 从 什么 你 说 那 你 怀疑 我 . ”

听你这么说，我猜你是怀疑我了。

“ [soʊ][aɪ][duː] . ”
“ **So I do** . ”
“ 所以 我 做 . ”

“我也是。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] . ”
“ **Then you are mistaken** . ”
“ 然后 你 是 错误 . ”

“那么你就错了。”

[aɪ] [spent] [ɔːl] [læst] [naɪt] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz][maɪ] ['mʌðər] [kæn; kən][ˈtestɪfaɪ] . ”
I spent all last night at home as my mother can testify . ”
我 花费 全部最后的 夜晚 在 家 作为 我的 母亲 能 作证 . ”

我昨晚整晚都待在家里，我母亲可以作证。

“ [ðen] [haʊ] [keɪm] [jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] [hɪr] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] ['saɪləs] , [traɪ'ʌmfəntli] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp]
“ **Then how came your handkerchief here ?** ” **demanded Silas , triumphantly , holding up**
“ 然后 如何 来了 你的 手帕 这里 ? ” 要求 西拉斯 , 凯旋而归 , 保持 向上
[ðə; ðɪ][ˈɑːrtɪk(ə)] .
the article .
这 文章 .

“那你的手帕怎么会在这里？”西拉斯得意洋洋地问道，同时举起了那件物品。

“ [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] . ”
“ **It must have been brought here** . ”
“ 它 必须 有 到过 带来 这里 . ”

“一定是有人把它带到这里来的。”

“ [oʊ'hoʊ] , [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] ? ”
“ **Oho , you admit that , do you ?** ”
“ 哦 , 你 承认 那 , 做 你 ? ”

“哦，你承认这一点，是吗？”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ]
I didn't know
我 没有 知道

我不知道

[bʌt; bət] [juːd] [seɪ] [aɪ 'tiː] [keɪm] [hɪr] [ɪt'self] . ”
but you'd say it came here itself . ”
但 你会 说 它 来了 这里 本身 . ”

但你会说它是自己来到这里的。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][dɪd] . ”
“ **No , I don't think it did** . ”
“ 不 , 我 不 思考 它 做过 . ”

“不，我不认为它做到了。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [oʊn] [ʌp] ['ɑːrtɜː][ə; eɪ] [waɪl] . ”
“ **I thought you'd own up arter a while** . ”
“ 我 想法 你会 自己的向上 动脉 一个 尽管 . ”

“我还以为你过段时间就会承认呢。”

“ [aɪ] [oʊn] [ʌp] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . ”
“ **I own up to nothing** . ”
“ 我 自己的向上 到 没有什么 . ”

“我什么都不承认。”

“ ['ɪznt] [ðə; ðɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [jɔːrz] ? ”
“ **Isn't the handkerchief yours ?** ”
“ 不是 这 手帕 你的 ? ”

“这条手帕不是你的吗？”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] [waɪl] [ˈeɪbə] [goʊz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] .
“ **Then you stay here while Abel goes for the constable** .
“ 然后 你 停留 这里 尽管 亚伯 去 为了 这 警官 .

“那你就留在这里，让亚伯去叫警官。”

[ju:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [dɔɪnz] .
You've got to be punished for such doin's .
你已经 得到 到 是 受到惩罚 为了 这样的 行动 .

你这种行为必须受到惩罚。

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [ji:; ji] [wʌn] [tʃæns] .
But I'll give ye one chance .
但 患病的 给 是的 一 机会 .

但我会给你一次机会。

[gɪv] [ˌem ˈi:] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ju:; jʊ] [tʊk] — [ˈθɜ:rti] - [ˈsev(ə)n] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [ænd; ənd] [ˈsɪksti] [sents] —
Give me back the money you took — thirty - seven dollars and sixty cents —
给 我 后退 这 钱 你 采取 — 三十 - 七 美元 和 六十 分 —
[ænd; ənd] [aɪl] [fərˈgɪv] [ji:; ji] ,
and I'll forgive ye ,
和 患病的 原谅 是的 ,

把你拿走的钱——三十七美元六十美分——还给我，我就原谅你。

[ænd; ənd] [wəʊnt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [sent] [tu:; tə] [dʒeɪl] . “
and won't have you sent to jail . ”
和 惯于 有 你 发送 到 监狱 . ”

而且不会让你坐牢。”

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [kaɪnd] [ˈɔ:fər] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] ,
“ **That is a very kind offer , Mr . Tripp** ,
“ 那 是 一个 非常 种类 提供 , 先生 . 特里普 ,

“特里普先生，您真是太客气了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ] [wʊd] [əkˈsept] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
and if I had taken the money I would accept it , and thank you .
和 如果 我 有 已采取 这 钱 我 会 接受 它 , 和 感谢 你 .

如果我收了这笔钱，我会接受并感谢你。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [aɪ ˈti:] . “
But I didn't take it . ”
但 我 没有 拿 它 . ”

但我没拿。

“ [goʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] , [ˈeɪbə] , [ænd; ənd] [maɪnd] [ju:; jʊ] [ˈhɜ:ri] .
“ **Go for the constable , Abel , and mind you hurry** .
“ 去 为了 这 警官 , 亚伯 , 和 头脑 你 匆忙 .

“去抓那个警官，亚伯，记住要快点。”

[ju:; jʊ] [dʒʌst] [steɪ] [wer] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [ˈtʃestər] [rænd, rɑ:nt] .
You just stay where you are , Chester Rand .
你 只是 停留 在哪里 你 是 , 切斯特 兰德 .

切斯特·兰德，你就待在原地别动。

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [goʊ] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .
Don't you go for to run away .
不 你 去 为了 到 跑步 离开 .

你别想逃跑。

“ [ˈtʃestər] [smaɪld] .
“ **Chester smiled** .
“ 切斯特 微笑 .

切斯特笑了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪstəri] ,
He felt that he had the key to the mystery ,
他 毛毡 那 他 有 这 钥匙 到 这 神秘 ,
他觉得自己掌握了解开谜团的关键。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][dɪˈfɜːr] [ˈθroʊɪŋ] [laɪt] [əˈpɑːn][,aɪ ˈtiː] .
but he chose to defer throwing light upon it .
但 他 选择 到 推迟 投掷 光 之上 它 .
但他选择暂缓对此事进行调查。

“ [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ˈeɪbəl] , ” [sed] [ˈtʃestər] ,
“ **On the way , Abel , ” said Chester** ,
“ 在 这 方式 , 亚伯 , ” 说 切斯特 ,
“在路上, 亚伯,”切斯特说。

“ [pliːz] [kɔːl][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd][æsk][maɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] . ”
“ **please call at our house and ask my mother to come to the store** . ”
“ 请 称呼 在 我们的 房子 和 问 我的 母亲 到 来 到 这 店铺 . ”
“请到我家来, 让我妈妈来店里一趟。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈtʃestər] .
“ **All right , Chester** .
“ 全部 正确的 , 切斯特 .

“好的, 切斯特。”

“ [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [əˈraɪv] .
“ **The constable was the first to arrive** .
“ 这 警官 曾是 这 第一的 到 到达 .
“警员是第一个到达现场的。”

“ [wɒts] [ˈwɑːntɪd] , [ˈsaɪləs] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,
“ **What's wanted , Silas ? ” he asked** ,
“ 是什么 通缉 , 西拉斯 ? ” 他 问 ,
“西拉斯, 你想要什么?”他问道。

[fɔːr; fər][ɪn] [ˈkʌntri] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈneɪbəz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [æpt][tuː; tə][kɔːl] [wʌn] [əˈnʌðər] [baɪ][ðer; ðər]
for in country villages neighbors are very apt to call one another by their
为了 在 国家 村庄 邻居 是 非常 易于 到 称呼 一 其他 经过 他们的
[ˈkrɪstjən] [neɪmz] .
Christian names .
基督教 姓名 .

因为在乡村, 邻居们很可能会用教名互相称呼。

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ˈrɑːbəri] [ænd; ənd] [ˈbɜːrɡləri] , [ˈmɪstər] . [ˈbuːdɪ] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] .
“ **There's been robbery and burglary , Mr . Boody , ” responded Mr . Tripp** .
“ 有 到过 抢劫 和 入室盗窃 , 先生 . 布迪 , ” 回应 先生 . 特里普 .
“布迪先生, 这里发生了抢劫和入室盗窃案,”特里普先生回答道。

“ [maɪ] [stɔːr] [wʌz; wəz] [rɒbd] [læst] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd][ˈsɪksɪ] [sents] . ”
“ **My store was robbed last night of thirty - seven dollars and sixty cents** . ”
“ 我的 店铺 曾是 被抢劫 最后的 夜晚 的 三十 - 七 美元 和 六十 分 . ”
“昨晚我的店被抢了, 被偷了37美元60美分。”

“ [ʃoʊ] , [ˈsaɪləs] , [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] ! ”
“ **Sho , Silas , how you talk ! ”**
“ 翔 , 西拉斯 , 如何 你 讲话 ! ”
“Sho, Silas, 你们说话的口气真不好! ”

“ [its] [tru:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][stændz][ðə; ði] [θi:f] ！ ”
“ **It's true , and there stands the thief !** ”
“ 它是 真的 , 和 那里 站立 这 贼 ！ ”

“没错，窃贼就站在那里！”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sɪtɪŋ] , ['mɪstər] . ['trɪp] , ” [sed] ['tjestər] ['smɑɪlɪŋ] .
“ **I am sitting , Mr . Tripp ,** ” **said Chester smiling .**
“ 我 是 坐着 , 先生 . 特里普 , ” 说 切斯特 微笑 .

“我坐着呢，特里普先生，”切斯特笑着说。

“ [si:] [haʊ] [hi; hi]['breɪz(ə)n][aɪ 'ti:] [aʊt] ！
“ **See how he brazens it out !**
“ 看 如何 他 厚颜无耻 它 出去 ！

“看看他多么厚颜无耻！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['hɑrdnd] [jʌŋ] ['vɪlən] [hi; hi][ɪz] ！ ”
What a hardened young villain he is ! ”
“ 什么 一个 硬化 年轻的 恶棍 他 是 ！ ”

他真是个心狠手辣的年轻反派！

“ [kʌm] , ['saɪləs] , [ju; jʊ][mʌst; məst][bi; bi]['kreɪzi] , ” [ɪk'spɔstə'leɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] , [hu:] [felt] ['veri]
“ **Come , Silas , you must be crazy ,** ” **expostulated the constable , who felt very**
“ 来 , 西拉斯 , 你 必须 是 疯狂的 , ” 所宣称的 这 警官 , WHO 毛毡 非常
['frendli] [tu; tə] ['tjestər] .
friendly to Chester .
友好的 到 切斯特 .

“西拉斯，你一定是疯了，”警官说道，他对切斯特非常友好。

“ ['tjestər] ['wʊdnt] [noʊ] [mɔ:r] [sti:l] [frʌm; frəm][ju; jʊ][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] . ”
“ **Chester wouldn't no more steal from you than I would .** ”
“ 切斯特 不会 不 更多的 偷 从 你 比 我 会 . ”

“切斯特绝不会偷你的东西，就像我不会偷你的东西一样。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ][maɪ'self] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] , [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ **I thought so myself , but when I found his handkerchief , marked with his**
“ 我 想法 所以 我 , 但 什么时候 我 成立 他的 手帕 , 标记 和 他的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

“我原本也这么想，但当我找到他的手帕，上面有他的名字时，

[ɑ:n][ə; eɪ]['flaʊər] ['bærəl] , [aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] . ”
on a flour barrel , I was convinced . ”
在 一个 面粉 桶 , 我 曾是 确信 . ”

我确信，那是在一个面粉桶上。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] , ['tjestər] ？ ”
“ **Is that so , Chester ?** ”
“ 是 那 所以 , 切斯特 ？ ”

“真是这样吗，切斯特？”

“ [jes] , [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪz][maɪn] . ”
“ **Yes , the handkerchief is mine .** ”
“ 是的 , 这 手帕 是 矿 . ”

“是的，这条手帕是我的。”

“ [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [hɪr] [læst] [naɪt] , ” [prə'si:did] ['saɪləs] , ” [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðɪs] ['mɔ:rniŋ]
“ **It wasn't here last night ,** ” **proceeded Silas ,** “ **and it was here this morning**
“ 它 不是 这里 最后的 夜晚 , ” 继续 西拉斯 , “ 和 它 曾是 这里 这 早晨
.
:
.”

“昨晚它还不在这里，”西拉斯接着说，“今天早上它就在这里了。”

[,aɪ 'ti:] [stændz] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['kʌdnt] [hæv; həv] [wɔ:kt] [hɪr] [ɪt'self] ,
It stands to reason that it couldn't have walked here itself ,
它 站立 到 原因 那 它 不能 有 步行 这里 本身 ,
显而易见，它不可能自己走到这里。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hɪr] .
and so of course it was brought here .
和 所以 的 课程 它 曾是 带来 这里 .
所以它当然被带到了这里。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:] [ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] ['entəd] [ðə; ði] [stɔ:r] .
By this time two other villagers entered the store .
" 经过 这 时间 二 其他 村民们 进入 这 店铺 .
这时，又有两名村民走进了商店。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] , [tʃestər] ? " [sed] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] ,
What do you say to that , Chester ? " said the constable ,
" 什么 做 你 说 到 那 , 切斯特 ? " 说 这 警官 ,
“你对此有何看法，切斯特？”警员问道。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['feɪkən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [tʃestərz] ['ɪnəsns] .
beginning to be shaken in his conviction of Chester's innocence .
开始 到 是 摇晃 在 他的 定罪 的 切斯特的 无辜 .
他开始动摇自己对切斯特无罪的信念。

" [aɪ] [ə'ɡri:] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [tɹɪp] .
I agree with Mr . Tripp .
" 我 同意 和 先生 . 特里普 .
我同意特里普先生的观点。

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [hɪr] .
It must have been brought here .
它 必须 有 到过 带来 这里 .
它一定是别人带来的。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['mɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [met] [ɑ:n] .
At this moment , Mrs . Rand and the minister whom she had met on
" 在 这 片刻 , 太太 . 兰德 和 这 部长 谁 她 有 遇见 在
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,
“此时，兰德夫人和她在路上遇到的那位部长.....”

['entəd] [ðə; ði] [stɔ:r] .
entered the store .
进入 这 店铺 .
进入商店。

" [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['wɪðə(r)] , " [sed] ['saɪləs] [tɹɪp] , ['ɡrɪmli] .
Glad to see you , widder , " said Silas Tripp , grimly .
" 高兴的 到 看 你 , 更宽 , " 说 西拉斯 特里普 , 阴沉地 .
“很高兴见到你，老太太，”西拉斯·特里普阴沉地说。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['ɡɔɪn] - [tu:; tə] [stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [jɔ:r; jər] [sʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪdoʊz] . "
I hope you ain't a - goin ' to stand up for your son in his didoes . "
" 我 希望 你 不是 一个 - 去 - 到 站立 向上 为了 你的 儿子 在 他的 迪多斯 . "
“我希望你不会为了你儿子的丑事挺身而出。”

" [aɪ] [æɪ; jəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [stænd] [baɪ] [tʃestər] , ['mɪstər] . [tɹɪp] .
I shall certainly stand by Chester , Mr . Tripp .
" 我 将 当然 站立 经过 切斯特 , 先生 . 特里普 .
“我一定会支持切斯特，特里普先生。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ”
What is the trouble ? ”
什么 是 这 麻烦 ？ ”

出了什么问题？

“ [ˈoʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] , ” [ˈænsər]
“ Only that he came into my store in the silent watches of last night , ” answered
“ 仅有的 那 他 来了 进入 我的 店铺 在 这 沉默的 手表 的 最后的 夜晚 , ” 回答
[ˈsaɪləs] ,
Silas ,
西拉斯 ,

“只是昨晚夜深人静的时候，他来过我的店里，”西拉斯回答说。

[sɑːrˈkæstɪkli] , ” [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n][ˈdɑːləz, 'dɒləz][ænd; ənd][ˈsɪksɪ] [sents] . ”
sarcastically , “ and made off with thirty - seven dollars and sixty cents . ”
讽刺地 , ” 和 制成 离开 和 三十 - 七 美元 和 六十 分 . ”

讽刺地说：“然后卷走了三十七美元六毛。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [huːˈevər] [sez] [aɪ ˈtiː] , ” [ɪkˈskeɪmd] ['mɪsɪz] . [rænd, rɑːnt] , [ˈhɑːtli] .
“ It's a falsehood , whoever says it , ” exclaimed Mrs . Rand , hotly .
“ 它是 一个 谬误 , 谁 说道 它 , ” 惊呼 太太 . 兰德 , 热 .

“不管是谁说的，这都是谎言！”兰德夫人激动地喊道。

“ [aɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [juːd] [stænd][ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [sniəd] ['saɪləs] .
“ I supposed you'd stand up for him , ” sneered Silas .
“ 我 据称 你会 站立 向上 为了 他 , ” 冷笑 西拉斯 .

“我就知道你会维护他，”西拉斯冷笑道。

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
“ And for a very good reason .
“ 和 为了 一个 非常 好的 原因 .

“而且理由非常充分。”

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɪkˈspres] [aɪ ˈtiː] ,
During the silent watches of last night , as you express it ,
期间 这 沉默的 手表 的 最后的 夜晚 , 作为 你 表达 它 ,

正如你所说，在昨晚的静默守望中，

[ˈtʃestər] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪn][bed][tuː; tə][maɪ][ˈsɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] . ”
Chester was at home and in bed to my certain knowledge . ”
切斯特 曾是 在 家 和 在 床 到 我的 肯定 知识 . ”

据我所知，切斯特当时在家，而且已经上床睡觉了。

“ [waɪl] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [wɔːkt] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [rɒbd] [ðə; ði] [stɔːr] , ” [səˈdʒestɪd] ['saɪləs]
“ While his handkerchief walked over here and robbed the store , ” suggested Silas
“ 尽管 他的 手帕 步行 超过 这里 和 被抢劫 这 店铺 , ” 建议 西拉斯
[ˈtrɪp] , [wɪð; wɪθ] ['wɪðərɪŋ] ['sɑːrkæzəm] ,
Tripp , with withering sarcasm ,
特里普 , 和 枯萎 讽刺 ,

“他的手帕走到这里，把商店抢劫了，”西拉斯·特里普带着尖刻的讽刺说道。

[æz; əz][hiː; hi][held] [ʌp][ðə; ði] ['telteɪl] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ˈtʃestərz] [dɪsˈɑːnɪsti] .
as he held up the telltale evidence of Chester's dishonesty .
作为 他 握住 向上 这 蛛丝马迹 证据 的 切斯特的 不诚实 .

他举起了切斯特不诚实的确凿证据。

“ [wʌz; wəz] [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [rænd, rɑːnt] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ Was this handkerchief found in the store ? ” asked Mrs . Rand , in surprise .
“ 曾是 这 手帕 成立 在 这 店铺 ? ” 问 太太 . 兰德 , 在 惊喜 .

“这条手帕是在商店里找到的吗？”兰德太太惊讶地问道。

“ [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kælkjuleɪt] [ju:ɪ] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [hɑ:rd] [tu:; tə] [get]
“ **Yes** , **ma'am** , **it** **was** , **and** **I** **calculate** **you'll** **find** **it** **hard** **to** **get**
“ 是的 , 女士 , 它 曾是 , 和 我 计算 你会 寻找 它 难的 到 得到
[ˈoʊvər] [ðæt] ['eɪdəns] .
over **that** **evidence** .
超过 那 证据 .

“是的，夫人，确实如此，而且我估计您很难接受这个证据。”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈrændz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kənˈvɪkʃn] .
“ **Mrs** . **Rand's** **face** **lighted** **up** **with** **a** **sudden** **conviction** .
“ 太太 . 兰德的 脸 照明 向上 和 一个 突然 定罪 .

兰德夫人的脸上突然绽放出坚定的笑容。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [ɪkˈspleɪn] [aɪ 'ti:] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈkwaɪətli] .
“ **I** **think** **I** **can** **explain** **it** , “ **she** **said** , **quietly** .
“ 我 思考 我 能 解释 它 , “ 她 说 , 悄悄 .

“我想我可以解释清楚，”她平静地说。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] , [kæn; kən] [ju:; jʊ] ?
“ **Oh** , **you** **can** , **can** **you** ?
“ 哦 , 你 能 , 能 你 ?

“哦，你可以，可以吗？”

[ˈmeɪbi] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [hu:] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] . “
Maybe **you** **can** **tell** **who** **took** **the** **money** . “
或许 你 能 告诉 WHO 采取 这 钱 . “

或许你能看出是谁拿走了钱。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] .
“ **I** **think** **I** **can** .
“ 我 思考 我 能 .

“我想我可以。”

“ [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [əˈpɑ:n] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ˈi:gər] [ekspekˈteɪʃn] .
“ **All** **eyes** **were** **turned** **upon** **her** **in** **eager** **expectation** .
“ 全部 眼睛 是 转向 之上 她 在 渴望的 期待 .

所有人的目光都满怀期待地集中在她身上。

“ [ə; eɪ] [træmp] [kɔ:ld] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [læst] [ˈi:vniŋ] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] , “ [æt; ət] [əˈbaʊt] [hæf] - [pæst]
“ **A** **tramp** **called** **at** **our** **house** **last** **evening** , “ **she** **said** , “ **at** **about** **half** - **past**
“ 一个 流浪汉 称为 在 我们的 房子 最后的 晚上 , “ 她 说 , “ 在 关于 一半 - 过去的
[naɪn] ,
nine ,
九 ,

“昨晚大约九点半，有个流浪汉来过我们家，”她说，“

[ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [mi:l] , [æz; əz] [hi:; hi] [prəˈfest] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd]
and **I** **gave** **him** **a** **meal** , **as** **he** **professed** **to** **be** **hungry** **and**
和 我 给予 他 一个 一顿饭 , 作为 他 声称 到 是 饥饿的 和
[ˈpenɪləs] .
penniless .
身无分文 .

我给他做了顿饭，因为他自称又饿又身无分文。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['æftər] [ten] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ] [haʊs] .
It **was** **some** **minutes** **after** **ten** **when** **he** **left** **the** **house** .
它 曾是 一些 分钟 后 十 什么时候 他 左边 这 房子 .

他离开家时已经过了十点几分钟。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ˈtʃestərz] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
He **must** **have** **picked** **up** **Chester's** **handkerchief** ,
他 必须 有 挑选 向上 切斯特的 手帕 ,

他一定是捡起了切斯特的手帕。

[ænd; ʌnd] [left] [ai 'ti:] [ɪn] [jɜ; jər] [stɔ:r] ['æftər] ['rɒbiŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [drɔ:r] . ”
and left it in your store after robbing the money drawer . ”
和 左边 它 在 你的 店铺 后 抢劫 这 钱 抽屉 . ”

他偷了钱箱后，把东西留在了你的店里。

“ [ðæts] [ɔ:l] [ˈveri] [faɪn] , ” [sed] ['sailəs] , [ɪn'kredʒələsli] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][ðer; ðər]
“ **That's all very fine , ” said Silas , incredulously , “ but I don't know as there**
” 那就是 全部 非常 美好的 , ” 说 西拉斯 , 难以置信地 , ” 但 我 不 知道 作为 那里
[wʌz; wəz] ['eni] [træmp] .
was any tramp .
曾是 任何 流浪汉 .

“这都很好,”西拉斯难以置信地说,“但我不知道有没有流浪汉。”

[ˈnoʊbə:di] [sɔ:] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ju:; jʊ] . ”
Nobody saw him but you . ”
无人 锯 他 但 你 . ”

除了你, 没人见过他。

“ [aɪ][beg][jɜ; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
“ **I beg your pardon , Mr . Tripp , “ said the minister ,**
” 我 求 你的 赦免 , 先生 . 特里普 , ” 说 这 部长 ,
“请您原谅, 特里普先生,”部长说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hæf] - [pæst] [ten] [ˈwɔ:kiŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][jɜ; jər] [stɔ:r]
“ **but I saw him about half - past ten walking in the direction of your store**
” 但 我 锯 他 关于 一半 - 过去的 十 步行 在 这 方向 的 你的 店铺
.
.
.

“但我大约在十点半的时候看到他朝你的商店方向走去。”

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] [pəˈrɪʃənər] [wen] [aɪ][met][ə; eɪ][mæn] [ˈrʌfli]
I was returning from visiting a sick parishioner when I met a man roughly
我 曾是 返回 从 访问 一个 生病的 教区居民 什么时候 我 遇见 一个 男人 大致
[drest] [ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [haɪt] ,
dressed and of middle height ,
穿着 和 的 中间 高度 ,
我探望完一位生病的教友后, 在回家的路上遇到一个衣着邋邋、中等身材的男人。

[ˈwɔ:kiŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] .
walking up the street .
步行 向上 这 街道 .

沿着街道走。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] . ”
He was smoking a pipe . ”
他 曾是 吸烟 一个 管道 . ”

他当时正在抽烟斗。

“ [hi:; hi] [ˈlaɪtɪd] [ai 'ti:] [bɪˈfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [rænd, rɑ:nt] .
“ **He lighted it before leaving our house , “ said Mrs . Rand .**
” 他 照明 它 前 离开 我们的 房子 , ” 说 太太 . 兰德 .
兰德太太说:“他离开我们家之前就把烟点燃了。”

“ [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [stɔ:r] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] ['sailəs] , [ɪn'kredʒələsli] .
“ **How did he know about my store ? “ demanded Silas , incredulously .**
” 如何 做过 他 知道 关于 我的 店铺 ? ” 要求 西拉斯 , 难以置信地 .
“他怎么会知道我的店?”西拉斯难以置信地问道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] .
“ **He was asking questions about you while he was eating his supper .**
” 他 曾是 问 问题 关于 你 尽管 他 曾是 吃 他的 晚餐 .
“他一边吃晚饭一边问起你。”

” [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kənˈfes] , [ðoo] [rɪˈlʌktəntli] ,
” **Silas Tripp was forced to confess , though reluctantly ,**
” 西拉斯·特里普 曾是 强制 到 承认 , 尽管 勉强 ,
“西拉斯·特里普被迫认罪, 尽管他很不情愿。”

[ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [əˈɡenst] [tʃestər] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
that the case against Chester was falling to the ground .
那 这 案件 反对 切斯特 曾是 坠落 到 这 地面 .
针对切斯特的案件正在瓦解。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [laɪk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
But he did not like to give up .
但 他 做过 不是 喜欢 到 给 向上 .
但他不愿放弃。

” [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [tʃestər] [ɡəːt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈhiːz] [bɪn] - - [raʊnd] [ðə; ði] [læst]
” **I'd like to know where Chester got the money he's been flauntin ' round the last**
” ID 喜欢 到 知道 在哪里 切斯特 得到 这 钱 他是 到过 - - 圆形的 这 最后的
[wiːk] ,
week ,
星期 ,
“我想知道切斯特过去一周炫耀的那些钱是从哪儿来的。”

” [hiː; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .
他说。

” [ˈprɔːbəbli] [hiː; hi] [stoʊl] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [stoːr] [læst] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] , [wɪð; wɪθ]
” **Probably he stole it from your store last night , ” said the constable , with**
” 大概 他 偷窃 它 从 你的 店铺 最后的 夜晚 , ” 说 这 警官 , 和
[ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈsɑːrkæzəm] .
good - natured sarcasm .
好的 - 自然 讽刺 .
“他很可能是昨晚从你店里偷的,”警员带着善意的讽刺说道。

” [ðæt] [eɪnt] [ˈænsərɪŋ] - [ðə; ði] [ˈkwestʃən] . ”
” **That ain't answerin ' the question . ”**
” 那 不是 回答 - 这 问题 . ”
“那并没有回答问题。”

” [aɪ] [dəʊnt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , ” [sed] [tʃestər] , [ˈfɜːrmlɪ] .
” **I don't propose to answer the question , ” said Chester , firmly .**
” 我 不 提出 到 回答 这 问题 , ” 说 切斯特 , 牢牢 .
“我不打算回答这个问题,”切斯特坚定地说。

” [wer] [aɪ] [ɡəːt] [maɪ] [ˈmʌni] [ɪz] [noʊ] [kənˈsɜːrɪn] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] ,
” **Where I got my money is no concern of Mr . Tripp ,**
” 在哪里 我 得到 我的 钱 是 不 忧虑 的 先生 . 特里普 ,
“我的钱从哪里来, 与特里普先生无关。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [dəʊnt] [ɡet] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . ”
as long as I don't get it from him . ”
作为 长的 作为 我 不 得到 它 从 他 . ”
只要不是从他那里得就行。”

” [hæv; həv] [aɪ] [ɡəːt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˈmʌni] ? ” [æskt] [ˈsaɪləs] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtrædʒɪkl] [toʊn] .
” **Have I got to lose the money ? ” asked Silas , in a tragical tone .**
” 有 我 得到 到 失去 这 钱 ? ” 问 西拉斯 , 在 一个 悲剧 语气 .
“难道我非得赔掉这笔钱吗?”西拉斯用悲伤的语气问道。

“ [its] [ˈveri] [hɑːrd][ɑːn][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .
“ **It's very hard on a poor man** .
“ 它是 非常 难的 在 一个 贫穷的 男人 .

“这对穷人来说太难了。”

“ [ɔːl] [ˈprez(ə)nt] [smaɪld] , [fɔːr; fər][ˈsailəs][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
“ **All present smiled , for Silas was one of the richest men in the village** .
“ 全部 展示 微笑 , 为了 西拉斯 曾是 一 的 这 最富有的 男人 在 这 村庄 .
“在场的所有人都笑了，因为西拉斯是村里最富有的人之一。”

“ [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][kɑːntrɪˈbjʊː(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈsailəs] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] ,
“ **We might take up a contribution for you , Silas , “ said the constable** ,
“ 我们 可能 拿 向上 一个 贡献 为了 你 , 西拉斯 , “ 说 这 警官 ,
[dʒəʊˈkəʊsli] .
jocosely .
滑稽地 .

“西拉斯，我们或许可以为你捐款，”警员开玩笑地说。

“ [oʊ] , [its] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][dʒʊk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [kənˈsɪdərɪn] - [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [luːz]
“ **Oh , it's all very well for you to joke about it , considerin ' you didn't lose**
“ 哦 , 它是全部 非常 出色地 为了 你 到 开玩笑 关于 它 , 考虑 - 你 没有 失去
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

“哦，你拿这件事开玩笑当然没问题，毕竟你没丢东西。”

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ˈeɪbəl] [wʊd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [piˈɑːzə] , [ˈentəd] [ðə; ði]
“ **At this moment Abel Wood , who had been sweeping the piazza , entered the**
“ 在 这 片刻 亚伯 木头 , WHO 有 到过 扫荡 这 广场 , 进入 这
[stɔːr] [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] .
store in excitement .
店铺 在 激动 .

“这时，正在广场上扫地的亚伯·伍德兴奋地走进了商店。”

“ [aɪ] [seɪ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][træmp] [naʊ] , “ [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] .
“ **I say , there's the tramp now , “ he exclaimed** .
“ 我 说 , 有 这 流浪汉 现在 , “ 他 惊呼 .

“我说，流浪汉就在那儿！”他喊道。

“ [wer] ? [wer] ? “ [æskt] [wʌn][ænd; ænd] [əˈnʌðər] .
“ **Where ? Where ? “ asked one and another** .
“ 在哪里 ? 在哪里 ? “ 问 一 和 其他 .

“哪里？哪里？”两人互相问道。

“ [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
“ **Out in the street** .
“ 出去 在 这 街道 .

“在大街上。”

[ˈkɑːnstəbl] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz][hæz; həz][gɑːt][hɪm; ɪm] . “
Constable Perkins has got him . “
警官 珀金斯 有 得到 他 . “

珀金斯警官抓住他了。

“ [kɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
“ **Call him in , “ said the minister** .
“ 称呼 他 在 , “ 说 这 部长 .

“把他叫来，”部长说道。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ˈkɑːnstəbl] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [keɪm] [ɪn] , [ˈeskoːtɪŋ] [ðə; ði][træmp] ,
A moment later , Constable Perkins came in , escorting the tramp ,
一个 片刻 之后 , 警官 珀金斯 来了 在 , 护送 这 流浪汉 ,

片刻之后，警员珀金斯押着流浪汉走了进来。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [pəʊˈteɪʃən] , [ænd; ənd][hæd; həd]
who was evidently under the influence of strong potations , and had
WHO 曾是 显然 在下面 这 影响 的 强的 饮料 , 和 有
[ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] .
difficulty in holding himself up .
困难 在 保持 他自己 向上 .

他显然喝了烈酒，站都站不稳。

“ [wer] [eɪˈem][aɪ] ? ” [ˈhɪkʌp] [ˈræmzi] .
“ **Where am I ?** ” **hiccoughed Ramsay .**
“ 在哪里 是 我 ? ” 打嗝 拉姆齐 .

“这是哪儿？”拉姆齐打了个嗝问道。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] ? ” [æskt] [rev] . [ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪs] .
“ **Where did you find him , Mr . Perkins ?** ” **asked Rev . Mr . Morris .**
“ 在哪里 做过 你 寻找 他 , 先生 . 珀金斯 ? ” 问 牧师 . 先生 . 莫里斯 .

“珀金斯先生，您在哪里找到他的？”莫里斯牧师问道。

“ [dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ˈfɑːrmər] [ˈdekstə-z] [bɑːrn] .
“ **Just outside of Farmer Dexter's barn .**
“ 只是 外部 的 农民 德克斯特的 谷仓 .

“就在德克斯特农夫的谷仓外面。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌŋ][ʌv; əv] [ˈwɪski] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] . “
He was lying on the ground , with a jug of whisky at his side .”
他 曾是 说谎 在 这 地面 , 和 一个 水壶 的 威士忌酒 在 他的 边 . ”

他躺在地上，旁边放着一壶威士忌。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][dʒʌŋ] , ” [sed] [ˈsaɪləs] .
“ **It was my jug ,** ” **said Silas .**
“ 它 曾是 我的 水壶 , ” 说 西拉斯 .

“那是我的水壶，”西拉斯说。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] .
“ **He must have taken it from the store .**
“ 他 必须 有 已采取 它 从 这 店铺 .

“他一定是把它从商店里拿走的。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [mɪs] [aɪˈtiː] [bɪˈfɔːr] .
I didn't miss it before .
我 没有 错过 它 前 .

我之前并没有想念它。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʊk] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . “
He must have took it away with him .”
他 必须 有 采取 它 离开 和 他 . ”

他一定是把它带走了。

“ [ðer; ðər] [wɔːrnt] [mʌtʃ] [ˈwɪski] [left] [ɪn][ðə; ði][dʒʌŋ] .
“ **There warn't much whisky left in the jug .**
“ 那里 警告 很多 威士忌酒 左边 在 这 水壶 .

“壶里剩下的威士忌不多了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [əbˈzɔːrbd] [moʊst][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
He must have absorbed most of it .
他 必须 有 吸收 最多 的 它 .

他肯定吸收了大部分内容。

“ [naʊ] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪps] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [əˈɡenst] [ðɪs] [nuː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
“ **Now Mr . Tripp's indignation was turned against this new individual .**
“ 现在 先生 . 特里普的 愤慨 曾是 转向 反对 这 新的 个人 .

“现在，特里普先生的愤怒转向了这个新来的人。”

“ [wer] [ɪz][maɪ] ['mʌni] , [juː; jʊ] ['vɪlən] ?
“ **Where is my money , you villain ?**
“ 在哪里 是 我的 钱 , 你 恶棍 ?

“我的钱呢，你这个恶棍？”

“ [hiː; hi] [di'mɑːndɪd] , ['hɑːtli] .
“ **he demanded , hotly .**
“ 他 要求 , 热 .

他激动地问道。

“ [wæz] - [zɜːr] ['mætər] ?
“ **Whaz - zer matter ?**
“ 什么? - 零 事情 ?

“什么事？”

“ ['hɪkʌp] ['ræmzi] .
“ **hiccoughed Ramsay .**
“ 打嗝 拉姆齐 .

拉姆齐打了个嗝。

“ [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [stɔːr] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [stoʊl] [sʌm; səm] ['mʌni] . “
“ **You came into my store last night and stole some money .** “
“ 你 来了 进入 我的 店铺 最后的 夜晚 和 偷窃 一些 钱 . “

“你昨晚来我店里偷了些钱。”

“ [ɪz][zɪz][zɜːr] [stɔːr] ?
“ **Is zis zer store ?**
“ 是 zɪs 零 店铺 ?

“这是泽尔商店吗？”

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɑːli] [fʌn] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'iːbriːt] [læft] .
It was jolly fun , and the inebriate laughed .
它 曾是 快乐的 乐趣 , “ 和 这 醉酒 笑了 .

“真是太有趣了！”醉汉大笑起来。

“ [jes] , [,aɪ 'tiː][ɪz] .
“ **Yes , it is .**
“ 是的 , 它 是 .

“是的。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [tʊk] ? “
Where is the money you took ? “
在哪里 是 这 钱 你 采取 ? “

你拿走的钱呢？

“ [spɛnt] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['wɪski] . “
“ **Spent it for whisky .** “
“ 花费 它 为了 威士忌酒 . “

“都用来买威士忌了。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] .
“ **No , you didn't .**
“ 不 , 你 没有 .

“不，你没有。”

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪski] [hɪr] .
You found the whisky here .
你 成立 这 威士忌酒 这里 .

你在这里找到了威士忌。

“ ['ræmzi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
“ **Ramsay made no reply .**
“ 拉姆齐 制成 不 回复 .

拉姆齐没有作答。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ə'baʊt][him; ɪm] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
“ He must have the money about him , ” suggested the minister .
“ 他 必须 有 这 钱 关于 他 , ” 建议 这 部长 .
“他身上肯定带着钱,”部长推测道。

“ [ju:d] ['betər] [sɜ:rtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] , ['mɪstər] . ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] .
“ You'd better search his pockets , Mr Perkins .
“ 你会 更好的 搜索 他的 口袋 , 先生 . 珀金斯 .
“珀金斯先生, 你最好搜搜他的口袋。”

“ [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helpləs] [tʃɑ:rdʒ] ,
“ The constable thrust his hand into the pocket of his helpless charge ,
“ 这 警官 推力 他的 手 进入 这 口袋 的 他的 无助 收费 ,
“警员将手伸进无助受害人的口袋里,

[ænd; ənd] [dru:] [aʊt][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] .
“ and drew out a roll of bills .
“ 和 画 出去 一个 卷 的 账单 .
“然后掏出一卷钞票。

[ˈsaɪləs] ['trɪp] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
“ Silas Tripp uttered an exclamation of joy .
西拉斯 特里普 说出 一个 感叹 的 喜悦 .
“西拉斯·特里普发出了一声喜悦的惊叹。

“ [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Give it to me , ” he said .
“ 给 它 到 我 , ” 他 说 .
“给我,”他说。

“ [ɪts] [maɪ] ['mʌni] .
“ It's my money .
“ 它是 我的 钱 .
“这是我的钱。”

“ [ðə; ði] [bɪlz] [wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər][ðər; ðər] .
“ The bills were counted and all were there .
“ 这 账单 是 计数 和 全部 是 那里 .
“账单都清点过了, 全部都在。”

[nɑ:t][wʌn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
“ Not one was missing .
不是 一 曾是 丢失的 .
“一个也没少。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] .
“ Part of the silver could not be found .
部分 的 这 银 可以 不是 是 成立 .
“部分银器下落不明。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti]
“ It had probably slipped from his pocket , for he had no opportunity
“ 它 有 大概 滑倒了 从 他的 口袋 , 为了 他 有 不 机会
[ʌv; əv] ['spendɪŋ] ['eni] .
“ of spending any .
“ 的 开支 任何 .
“那笔钱很可能是从他口袋里滑落的, 因为他根本没有机会花掉它。

[ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [bɪlz] [ðæt] [hi:; hi] [nɪˈglektɪd] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn]
Mr . Tripp was so pleased to recover his bills that he neglected to complain
先生 . 特里普 曾是 所以 高兴 到 恢复 他的 账单 那 他 被忽视的 到 抱怨
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kɔɪnz] [ðæt] [wɜ:; wər] [ˈmɪsɪŋ] .
of the silver coins that were missing .
的 这 银 硬币 那 是 丢失的 .
特里普先生很高兴找回了他的账单，以至于忘记抱怨丢失的银币。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [felt] [ɪnˈsensɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] [θi:f] .
But still he felt incensed against the thief .
但 仍然 他 毛毡 愤怒 反对 这 贼 .
但他仍然对窃贼感到愤怒。

“ [ju:l] [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈstɜ:rnli] , [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði][træmp][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] .
“ **You'll suffer for this , ” he said , sternly , eying the tramp over his glasses .**
“ 你会 遭受 为了 这 , ” 他 说 , 严厉地 , 注视 这 流浪汉 超过 他的 眼镜 .
“你会为此付出代价的,”他严厉地说, 透过眼镜打量着那个流浪汉。

“ [hu:] [sez] [aɪ] [wɪl] ? ”
“ **Who says I will ? ”**
“ WHO 说道 我 将要 ? ”
谁说我会?

“ [aɪ] [seɪ] [soʊ] .
“ **I say so .**
“ 我 说 所以 .
我说的就是这个意思。

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][dʒeɪl] . “
You'll have to go to jail . ”
你会 有 到 去 到 监狱 . “
你得坐牢。

“ [aɪm][ə; eɪ] - [spektəbəl] [mæn] , ” [ˈhɪklʌp] [ðə; ði][træmp] .
“ **I'm a 'spectable man , ” hiccoughed the tramp .**
“ 我是 一个 - 壮观的 男人 , ” 打嗝 这 流浪汉 .
“我可是个体面的人啊,”流浪汉打了个嗝说道。

“ [aɪm][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [mæn] .
“ **I'm an honest man .**
“ 我是 一个 诚实的 男人 .
“我是一个诚实的人。”

[aɪ] [eɪnt] [dʌn] [ˈnɑ:θɪn] - . “
I ain't done nothin ' . ”
我 不是 完毕 什么也没有 - . “
我什么都没做。

“ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [læst] [naɪt] ? ” [æskt] [ˈtʃestər] .
“ **Why did you take my handkerchief last night ? ” asked Chester .**
“ 为什么 做过 你 拿 我的 手帕 最后的 夜晚 ? ” 问 切斯特 .
“你昨晚为什么拿走了我的手帕? ”切斯特问道。

[ðə; ði][træmp] [læft] .
The tramp laughed .
这 流浪汉 笑了 .
流浪汉笑了。

“ [ɡʊd] [dʒoʊk] , [ˈwɔznt] [aɪ ˈti:] ?
“ **Good joke , wasn't it ?**
“ 好的 开玩笑 , 不是 它 ?
“这笑话不错吧? ”

[soʊ] [ðeɪd] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] . ”
So they'd think it was you . ”
所以 他们会 思考 它 曾是 你 . ”

这样他们就会以为是你了。

“ [aɪˈtiː] [keɪm] [nɪr] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][bæd][dʒoʊk][fɔːr; fər][emˈliː] .
” It came near being a bad joke for me .
” 它 来了 靠近 存在 一个 坏的 开玩笑 为了 我 .

“这差点成了我的一个糟糕笑话。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [rɒbd] [jɔːr; jər] [stɔːr] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] ?
Do you think I robbed your store now , Mr . Tripp ?
做 你 思考 我 被抢劫 你的 店铺 现在 , 先生 . 特里普 ?

特里普先生，你现在觉得我抢劫了你的商店吗？

“ [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [dɪd][nɔːt][faɪnd][aɪˈtiː] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈænsər] .
” To this question Silas Tripp did not find it convenient to make an answer .
” 到 这 问题 西拉斯 特里普 做过 不是 寻找 它 方便的 到 制作 一个 回答 .

“西拉斯·特里普觉得不方便回答这个问题。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] — [ˈveri] [ˈnuːmərəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː] — [huː] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə]
He was one of those men — very numerous they are , too — who dislike to
他 曾是 一 的 那些 男人 — 非常 很多的 他们 是 , 也 — WHO 不喜欢 到
[oʊn] [ðəmˈselvz] [mɪˈsteɪkən] .
own themselves mistaken .
自己的 他们自己 错误 .

他属于那种不愿承认自己犯错的人——这种人还真不少。

“ [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈliː] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
” It seems to me , Mr . Tripp , ” said the minister ,
” 它 似乎 到 我 , 先生 . 特里普 , ” 说 这 部长 ,

“依我看，特里普先生，”部长说道，

“ [ðæt] [juː; jʊ] [oʊ] [æn; ən][əˈpɔːlədʒi][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [hɪr] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [fɔːls] [səsˈpɪfənz]
” that you owe an apology to our young friend here for your false suspicions
” 那 你 欠 一个 道歉 到 我们的 年轻的 朋友 这里 为了 你的 错误的 怀疑
.
”
:
.”

“你应该为你的错误怀疑向我们这位年轻的朋友道歉。”

“ [ˈeniˌbɑːdɪd] [səˈspekt] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] , ” [graʊld] [ˈsaɪləs] .
” Anybody'd suspect him when they found his handkerchief , ” growled Silas .
” 任何人都 会 怀疑 他 什么时候 他们 成立 他的 手帕 , ” 咆哮 西拉斯 .

“任何人发现他的手帕都会怀疑他，”西拉斯咆哮道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] [juː; jʊ][fʊd; ʃəd] [meɪk]
” But now you know he was not concerned in the robbery you should make
” 但 现在 你 知道 他 曾是 不是 担心的 在 这 抢劫 你 应该 制作

[ˌrepəˈreɪ(ə)n] . ”
reparation . ”
赔偿 . ”

“但既然你知道他与抢劫案无关，你就应该做出赔偿。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , ” [sed] [ˈsaɪləs] .
” I don't know where he got his money , ” said Silas .
” 我 不 知道 在哪里 他 得到 他的 钱 , ” 说 西拉斯 .

“我不知道他的钱是从哪里来的，”西拉斯说。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌθɪn] - [ˈveri] [mɪˈstɪriəs] [əˈbʌʊt] [ðæt] [faɪv] - [ˈdɔːlər] [bɪl] . ”
” There's suthin ' very mysterious about that five - dollar bill . ”
” 有 苏辛 - 非常 神秘 关于 那 五 - 美元 账单 . ”

“那张五美元钞票真是神秘莫测。”

“ [aɪv] [gɑ:t] [ə'hʌðər] , ['mɪstər] . ['trɪp] , ” [sed] ['tʃestər] , ['smaɪlɪŋ] .
“ **I've got another** , **Mr . Tripp** , ” **said Chester** , **smiling** .

“ 我已经 得到 其他 , 先生 . 特里普 , ” 说 切斯特 , 微笑 .

“我还有一个, 特里普先生,”切斯特笑着说。

“ [laɪk] [æz; əz][nɑ:t] .

“ **Like as not** .

“ 喜欢 作为 不是 .

“几乎不可能。”

[hwɛəd] [ju:; jʊ][get][,aɪ 'ti:] ? ”

Where'd you get it ? ”

在哪里? 你 得到 它 ? ”

“你从哪儿弄来的?”

“ [aɪ][dəunt] [fi:l] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tel] . ”

“ **I don't feel obliged to tell** . ”

“ 我 不 感觉 有义务 到 告诉 . ”

“我觉得我没有义务告诉大家。”

“ [,aɪ 'ti:] [lʊks] [bæd] , [ðæts] [ɔ:l] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] .

“ **It looks bad** , **that's all I've got to say** , ” **said the storekeeper** .

“ 它 看起来 坏的 , 那就是 全部我已经 得到 到 说 , ” 说 这 店主 .

“情况很糟糕, 我只能这么说,”店主说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['trɪp] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] ['bɔ:roʊ] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n] [ðæt] [sko:r] , ” [,ɪntər'pouzɪd]

“ **I think** , **Mr . Tripp** , **you need not borrow any trouble on that score** , ” **interposed**

“ 我 思考 , 先生 . 特里普 , 你 需要 不是 借 任何 麻烦 在 那 分数 , ” 插入

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

the minister .

这 部长 .

“我认为, 特里普先生, 你不必为此费心,”部长插话道。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] ['tʃestərz] ['mʌni] [kʌmz] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:]

“ **I know where Chester's money comes from** , **and I can assure you that it**

“ 我 知道 在哪里 切斯特的 钱 来 从 , 和 我 能 保证 你 那 它

[ɪz] ['ɑ:nɪstli] [ɜ:rnd] ,

is honestly earned ,

是 诚实地 获得 ,

“我知道切斯特的钱从哪里来, 我可以向你保证, 那些钱都是他诚实挣来的。”

[mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪski] [ju:; jʊ] [sel] .

more so than that which you receive from the whisky you sell .

更多的 所以 比 那 哪个 你 收到 从 这 威士忌酒 你 卖 .

比你卖威士忌所得的收入还要多。

“ ['saɪləs] ['trɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] - ['spʊkən] ,

“ **Silas Tripp was a little afraid of the minister** , **who was very plain - spoken** ,

“ 西拉斯 特里普 曾是 一个 小的 害怕的 的 这 部长 , WHO 曾是 非常 清楚的 - 说 ,

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'wei] ['mʌtərɪŋ] .

and turned away muttering .

和 转向 离开 喃喃自语 .

“西拉斯·特里普有点害怕这位说话直率的牧师, 他一边嘟囔着一边转过身去。”

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜ:rst] , [sʌm; səm] ['fɑ:lʊɪŋ] ['kɑ:nstəbl] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] , [hu:] [tʊk] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər]

The crowd dispersed , **some following Constable Perkins** , **who took his prisoner**

这 人群 分散的 , 一些 下列的 警官 珀金斯 , WHO 采取 他的 囚犯

[tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:kʌp] .

to the lockup .

到 这 锁 .

人群散去, 一些人跟随警员珀金斯, 他将囚犯带到了拘留所。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[nuː] [plænz] [fɔːr; fər] [ˈtʃestər] .
NEW PLANS FOR CHESTER .
新的 计划 为了 切斯特 :

切斯特的新规划。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [ˈtʃestər] [faʊnd] [əˈnʌðər] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑːfɪs]
Two days later Chester found another letter from Mr . Conrad at the post office
二 天 之后 切斯特 成立 其他 信 从 先生 : 康拉德 在 这 邮政 办公室
:
:
:

两天后，切斯特在邮局发现了康拉德先生的另一封信。

[ɪn][ˌɑɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [tuː] [bɪlz] — [ə; eɪ][ten][ænd; ənd][ə; eɪ][faɪv] .
In it were two bills — a ten and a five .
在 它 是 二 账单 — 一个 十 和 一个 五 :
里面有两张钞票——一张十元，一张五元。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] [roʊt] :
Mr . Conrad wrote :
先生 . 康拉德 写道 :

康拉德先生写道:

“ [aɪ][hæv; həv] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][jɜː; jər] [tuː] [sketʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈpeɪpər] .
“ **I have disposed of your two sketches to the same paper** .
“ 我 有 处置 的 你的 二 草图 到 这 相同的 纸 :
“我已经把你的两张草图处理到同一张纸上了。”

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] [ˈɔːfərd] [ˌem ˈiː] [ˌfɪftiːn] [ˈdɔːləz; ˈdɒləz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌɑɪ ˈtiː]
The publisher offered me fifteen dollars for the two , and I thought it
这 出版商 提供 我 十五 美元 为了 这 二 , 和 我 想法 它
[best][tuː; tə][əkˈsept] .
best to accept .
最好的 到 接受 :

出版社出价十五美元买下这两本书，我觉得最好还是接受。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
Have you ever thought of coming to New York to live ?
有 你 曾经 想法 的 未来 到 新的 约克 到 居住 ?
你有没有想过来纽约生活?

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbli] [pleɪst] [fɔːr; fər] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ʌv; əv][jɜː; jər] [sketʃɪz] ,
You would be more favorably placed for disposing of your sketches ,
你 会 是 更多的 有利 放置 为了 处置 的 你的 草图 ,
这样你处理草图会更有利。

[ænd; ənd] [wʊd] [faɪnd] [mɔːr] [ˈsʌbdʒekts][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsɪti] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] .
and would find more subjects in a large city than in a small village .
和 会 寻找 更多的 主题 在 一个 大的 城市 比 在 一个 小的 村庄 :
而且在大城市里能找到比在小村庄里更多的拍摄对象。

[ðə; ði] [fɪr] [ɪz] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪgˈzɔːst] [jɜː; jər]
The fear is that , if you continue to live in Wyncombe , you will exhaust your
这 害怕 是 那 , 如果 你 继续 到 居住 在 - , 你 将要 排气 你的
[ɪnˈvenʃ(ə)n] .
invention .
发明 :

令人担忧的是，如果你继续住在温科姆，你的发明创造将会枯竭。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [prɪ'keriəs] [ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
“ There is one objection , the precarious nature of the business .
“ 那里 是 一 异议 , 这 岌岌可危 自然 的 这 商业 .
“有一个反对意见, 那就是这项业务的不稳定性。”

[ju:; jʊ] [maɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [goʊ][ə; eɪ] [mʌnθ] , [pər'hæps] , [wɪ'dəʊt] [ˈselɪŋ] [ə; eɪ] [sketʃ] ,
You might sometimes go a month , perhaps , without selling a sketch ,
你 可能 有时 去 一个 月 , 也许 , 没有 销售 一个 草图 ,
有时你可能一个月都卖不出去一幅素描作品,

[ænd; ʌnd] [ˈmi:nwaɪl] [jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] [wʊd] [goʊ][ɑ:n] .
and meanwhile your expenses would go on .
和 同时 你的 开支 会 去 在 .
与此同时, 你的开销还将继续。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈɒbvi:etɪŋ] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
I think , however , that I have found a way of obviating this objection .
我 思考 , 然而 , 那 我 有 成立 一个 方式 的 避免 这 异议 .
但我认为我已经找到了消除这种反对意见的方法。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] — [ˈmɪstər] . [ˈbuʃnəl] — [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈri:əl] [ɪ'steɪt] [ˈbɪznəs] ,
I have a friend — Mr . Bushnell — who is in the real estate business ,
我 有 一个 朋友 — 先生 . 布什内尔 — WHO 是 在 这 真实的 财产 商业 ,
我有个朋友——布什内尔先生——是做房地产生意的。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [ɑ:n][maɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
and he will take you into his office on my recommendation .
和 他 将要 拿 你 进入 他的 办公室 在 我的 推荐 .
他会根据我的建议带你去他的办公室。

[hi:; hi] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][faɪv] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] [ɪf] [hi:; hi][faɪndz][ju:; jʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] .
He will pay you five dollars a week if he finds you satisfactory .
他 将要 支付 你 五 美元 一个 星期 如果 他 发现 你 令人满意的 .
如果他觉得你合格, 他会每周付你五美元。

[ðɪs] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈɪnkʌm] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈsʌplɪmənt] [baɪ][jʊr; jər][ɑ:rt] [wɜ:rk]
This will afford you a steady income , which you can supplement by your art work
这 将要 买得起 你 一个 稳定的 收入 , 哪个 你 能 补充 经过 你的 艺术 工作
.
.
.
这将为你提供稳定的收入, 你还可以通过艺术创作来增加收入。

[ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [ək'sept] [maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [kʌm] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [nekst] [ˈsætərdeɪ] ,
If you decide to accept my suggestion come to New York next Saturday ,
如果 你 决定 到 接受 我的 建议 来 到 新的 约克 下一个 周六 ,
如果你接受我的建议, 下周六来纽约吧。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ˈoʊvər] [ˈsʌndeɪ] , [ænd; ʌnd][goʊ][tu:; tə] [wɜ:rk][ɑ:n]
and you can stay with me over Sunday , and go to work on
和 你 能 停留 和 我 超过 星期日 , 和 去 到 工作 在
[ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Monday morning .
周一 早晨 .

你可以周日和我待在一起, 周一早上再去上班。

“ [jʊr; jər] [sɪn'sɪr] [frend] ,
“ Your sincere friend ,
“ 你的 真诚 朋友 ,
你真诚的朋友,

“ [ˈhɜːrbərt] [ˈkɑːnræd] .
“ **Herbert Conrad** .
“ 赫伯特 康拉德 .

“赫伯特·康拉德。

“ [ˈtʃestər] [riːd] [ðɪs] [ˈletər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
“ **Chester read this letter in a tumult of excitement** .
“ 切斯特 读 这 信 在 一个 骚乱 的 激动 .

切斯特激动万分地读完了这封信。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌfæsɪˈneɪ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
The great city had always had a fascination for him , and he had
这 伟大的 城市 有 总是 有 一个 魅力 为了 他 , 和 他 有
[hoʊpt] ,
hoped ,
希望 ,

这座伟大的城市一直令他着迷，他曾希望，

[wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊp] [ˈbiːɪŋ] [ˈriːəlaɪzd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [faɪnd]
without much expectation of the hope being realized , that he might one day find
没有 很多 期待 的 这 希望 存在 已实现 , 那 他 可能 一 天 寻找
[ɪmˈplɔɪmənt] [ðer; ðər] .
employment there .
就业 那里 .

他并没有抱太大希望，希望有一天能在那里找到工作。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [hæd; həd] [kʌm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] ?
Now the opportunity had come , but could he accept it ?
现在 这 机会 有 来 , 但 可以 他 接受 它 ?

现在机会来了，但他能接受吗？

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈroʊz] , [haʊ] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [get] [əˈbːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ?
The question arose , How would his mother get along in his absence ?
这 问题 出现 , 如何 会 他的 母亲 得到 沿着 在 他的 缺席 ?

问题是，他不在家的时候，他的母亲会过得怎么样？

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnkʌm] .
She would be almost entirely without income .
她 会 是 几乎 完全 没有 收入 .

她将几乎完全失去收入来源。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [send] [hɜːr; hər] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [əˈbːɪŋ] ?
Could he send her enough from the city to help her along ?
可以 他 发送 她 足够的 从 这 城市 到 帮助 她 沿着 ?

他能从城里寄给她足够的钱来帮助她吗？

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈletər] .
He went to his mother and showed her the letter .
他 去 到 他的 母亲 和 显示 她 这 信 .

他去找他母亲，把信给她看。

“ [ˌfɪftiːn] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] !
“ **Fifteen dollars** !
“ 十五 美元 !

“十五美元！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **she exclaimed** .
“ 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [faɪn] , [ˈtʃestər] .
“ **Why , that is fine , Chester** .
“ 为什么 , 那 是 美好的 , 切斯特 .

“那很好，切斯特。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I shall begin to be proud of you .
我 将 开始 到 是 自豪的 的 你 .

我会开始为你感到骄傲。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ][eɪˈem] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [naʊ] . “
Indeed , I am proud of you now . ”
的确 , 我 是 自豪的 的 你 现在 . ”

的确，我现在为你感到骄傲。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [ˈriːəlaɪz] [aɪˈtiː][maɪˈself] , [ˈmʌðər] .
“ **I can hardly realize it myself , mother** .
“ 我 能 几乎 意识到 它 我 , 母亲 .

母亲，我自己都很难相信。

[aɪ][wəʊnt] [get] [tuː] [mʌtʃ] [rɪˈleɪtɪd] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [meɪ] [nɑːt][læst] .
I won't get too much elated , for it may not last .
我 惯于 得到 也 很多 欣喜若狂 , 为了 它 可能 不是 最后的 .

我不会过于高兴，因为这种好景不长。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkɑːnrædz][prəˈpəʊz(ə)] ? “
What do you think of Mr . Conrad's proposal ? ”
什么 做 你 思考 的 先生 . 康拉德的 提议 ? ”

你觉得康拉德先生的提议怎么样？

“ [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ? “
“ **To go to New York ?** ”
“ 到 去 到 新的 约克 ? ”

“去纽约？ ”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈrændz] [ˈkaʊntənəns] [fel] .
“ **Mrs . Rand's countenance fell** .
“ 太太 . 兰德的 面容 跌倒 .

兰德夫人脸色沉了下来。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [spər] [juː; jʊ] , [ˈtʃestər] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈsoʊbərlɪ] .
“ **I don't see how I can spare you , Chester , “ she said , soberly** .
“ 我 不 看 如何 我 能 空闲的 你 , 切斯特 , “ 她 说 , 清醒地 .

“我不知道该如何才能放过你，切斯特，”她严肃地说。

“ [ɪf] [ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] - , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
“ **If there were any chance of making a living in Wyncombe , it would be**
“ 如果 那里 是 任何 机会 的 制作 一个 活的 在 - , 它 会 是
[ˈdɪfrənt] . “
different . ”
不同的 . ”

“如果能在温科姆谋生，情况就不同了。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈtrɪps] [stɔːr] . “
“ **You might go back to Mr . Tripp's store** . ”
“ 你 可能 去 后退 到 先生 . 特里普的 店铺 . ”

“你或许可以再去特里普先生的店里看看。”

“ [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [tjɑ:rdʒd] [ˌem ˈi:][wɪð; wɪθ] [ˈsti:lɪŋ] ？”

“ After he had charged me with stealing ？”
“ 后 他 有 带电 我 和 偷窃 ？”

“在他指控我偷窃之后？”

[noʊ] , [ˈmʌðər] , [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [sɜ:rv] [ˈsailəs] [ˈtrɪp] [əˈgen] . ”

No , mother , I will never serve Silas Tripp again . ”
不 , 母亲 , 我 将要 绝不 服务 西拉斯 特里普 再次 . ”

“不，母亲，我再也不会为西拉斯·特里普效力了。”

“ [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] [ˈlðər] [tjæns] . ”

“ There might be some other chance . ”
“ 那里 可能 是 一些 其他 机会 . ”

“或许还有其他机会。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈɪznt] , [ˈmʌðər] . ”

“ But there isn't , mother . ”
“ 但 那里 不是 , 母亲 . ”

“但是没有，母亲。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,

By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[aɪ] [hɜ:rd] [æɪ; ət][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑ:fɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ʃu:] [ˌmænjəˈfæktəri] [wɪl] [ˈoʊpən] [əˈgen] [ɪn] [θri:] [wi:ks]

I heard at the post office that the shoe manufactory will open again in three weeks
我 听到 在 这 邮政 办公室 那 这 鞋 工厂 将要 打开 再次 在 三 周

. ”
“
. ”
“

我在邮局听说，制鞋厂三周后就要重新开工了。

“ [ðæts] [ɡʊd] [nu:z] . ”

“ That's good news . ”
“ 那就是 好的 消息 . ”

“这是个好消息。”

[aɪ][ʌel; ʌl][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔ:r] [ˈbaɪndɪŋ] [tu:; tə][du:] . ”

I shall have some more binding to do . ”
我 将 有 一些 更多的 结合 到 做 . ”

我还有一些装订工作要做。

“ [ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [send] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈevri] [wi:k] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] . ”

“ And I can send you something every week from New York . ”
“ 和 我 能 发送 你 某物 每一个 星期 从 新的 约克 . ”

“我可以每周从纽约给你寄点东西。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [ˈloʊnli] , [ˈtjestər] , [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] . ”

“ But I will be so lonely , Chester , with no one else in the house . ”
“ 但 我 将要 是 所以 孤独 , 切斯特 , 和 不 一 别的 在 这 房子 . ”

“可是切斯特，家里没有别人，我会很孤独的。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , [ˈmʌðər] . ”

“ That is true , mother . ”
“ 那 是 真的 , 母亲 . ”

“没错，母亲。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [let] [ðæt] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] . ”

“ But I won't let that stand in the way . ”
“ 但 我 惯于 让 那 站立 在 这 方式 . ”

但我不会让这件事成为阻碍。

[juː; jʊ][meɪ][hæv; həv][ˈpraːspekts][ɪn][nuː][jɔːk] .
You may have prospects in New York .
你 可能 有 前景 在 新的 约克 .

你在纽约或许有发展前景。

[juː; jʊ][hæv; həv][nʌn][hɪr] . " "
You have none here . " "
你 有 没有任何 这里 . " "

这里一个也没有。

" [ænd; ʌnd] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] [sez] , [aɪ][eɪˈem] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts][fɔːr; fər]
" And , as Mr . Conrad says , I am likely to run out of subjects for
" 和 , 作为 先生 . 康拉德 说道 , 我 是 可能 到 跑步 出去 的 主题 为了
[sketʃɪz] . "
sketches . "
草图 . " "

“而且，正如康拉德先生所说，我可能很快就会没有素描题材可画了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ] [kənˈsent] , [ðen] . "
" I think I shall have to give my consent , then . "
" 我 思考 我 将 有 到 给 我的 同意 , 然后 . " "

“看来我必须同意了。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈtʃestər] , [ˈdʒɔɪfəli] .
" Thank you , mother , " said Chester , joyfully .
" 感谢 你 , 母亲 , " 说 切斯特 , 欣喜地 .

“谢谢您，妈妈，”切斯特高兴地说。

" [aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] .
" I will do what I can to pay you for the sacrifice you are making .
" 我 将要 做 什么 我 能 到 支付 你 为了 这 牺牲 你 是 制作 .

“我会尽我所能来回报你所做出的牺牲。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈdɔːrbel] [ræŋ] .
" Just then the doorbell rang .
" 只是 然后 这 门铃 响铃 .

就在这时，门铃响了。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈmɪstər] . [ˈɡɑːrdnər] , [ðə; ði] [ˈlɔɪər] , " [sed] [ˈtʃestər] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
" It is Mr . Gardener , the lawyer , " said Chester , looking from the window .
" 它 是 先生 . 园丁 , 这 律师 , " 说 切斯特 , 寻找 从 这 窗户 .

“是律师加德纳先生，”切斯特从窗户往外看说。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlɔɪər] .
A moment later he admitted the lawyer .
一个 片刻 之后 他 承认 这 律师 .

片刻之后，他承认了律师的身份。

" [wel] , [ˈtʃestər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈɡɑːrdnər] , [ˈplezntli] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
" Well , Chester , " said Mr . Gardener , pleasantly , " have you disposed of your
" 出色地 , 切斯特 , " 说 先生 . 园丁 , 愉快 , " 有 你 处置 的 你的
[laːts][ɪn][təˈkəʊmə] [jet] ? "
lots in Tacoma yet ? "
很多 在 塔科马 然而 ? " "

“切斯特，”加德纳先生愉快地问道，“你在塔科马的地块都处理掉了么？”

" [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈɡɑːrdnər] .
" No , Mr . Gardener .
" 不 , 先生 . 园丁 .

“不，加德纳先生。”

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [fərˈɡɑːtn] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] . "
 In fact , I had almost forgotten about them . "
 在 事实 , 我 有 几乎 被遗忘的 关于 他们 . "

事实上, 我几乎都忘了他们的存在了。

" [ˈsʌmtaɪm] [ðeɪ] [meɪ] [pruːv] [ˈvæljuəb(ə)] . "
 " Sometime they may prove valuable . "
 " 有时 他们 可能 证明 有价值的 . "

"有时候它们可能会很有价值。"

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [suːn] . "
 " I wish it might be soon . "
 " 我 希望 它 可能 是 很快 . "

"我希望它能尽快到来。"

" [aɪ][ˈfænsi][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] .
 " I fancy you will have to wait a few years . "
 " 我 想要 你 将要 有 到 等待 一个 很少 年 . "

"我想你可能要等上几年了。"

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtwenti] - [wʌn][juː; jʊ] [meɪ] [klʌm] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtəns] . "
 By the time you are twenty - one you may come into a competence . "
 经过 这 时间 你 是 二十 - 一 你 可能 来 进入 一个 权限 . "

到你二十一岁时, 你可能就具备了相应的能力。

" [aɪ][wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [tɪl] [ðen] . "
 " I won't think of it till then . "
 " 我 惯于 思考 的 它 直到 然后 . "

"在那之前我不会考虑这件事。"

" [ðæts] [raɪt] .
 " That's right . "
 " 那就是 正确的 . "

"这是正确的。"

[wɜːrk][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] . "
 Work as if you had nothing to look forward to . "
 工作 作为 如果 你 有 没有什么 到 看 向前 到 . "

努力工作, 就好像没有什么值得期待的事情发生一样。

" [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [emˈiː][ˈɪntuː;][jɔːr; jər] [ˈɑːfɪs] [ænd; ænd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɔɪər] [ʌv; əv][emˈiː] ,
 " You don't want to take me into your office and make a lawyer of me , "
 " 你 不 想 到 拿 我 进入 你的 办公室 和 制作 一个 律师 的 我 , "

"你不想把我叫到办公室, 让我成为你的律师吗?"

[ˈmɪstər] . [ˈɡɑːrdnər] , [duː][juː; jʊ] ? "
 Mr . Gardener , do you ? "
 先生 . 园丁 , 做 你 ? "

加德纳先生, 您知道吗?

" [lɔː] [ɪn] - [dʌz] [nɑːt][ˈɔːfər] [ˈeni] [ɪndˈjuːsmənts] .
 " Law in Wyncombe does not offer any inducements . "
 " 法律 在 - 做 不是 提供 任何 诱导 . "

"温科姆的法律不提供任何诱导。"

[ɪf] [aɪ] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][maɪ] [lɔː] [ˈbɪznəs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fer] [ˈpɔːrliˈpɔːrli] ,
 If I depended on my law business , I should fare poorly ,
 如果 我 取决于 在 我的 法律 商业 , 我 应该 票价 差 ,

如果我依靠律师业务谋生, 我的日子会过得很艰难。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfruːg(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈfɑːðər] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [ˈɪnkʌm]
but thanks to a frugal and industrious father , I have a fair income
但 谢谢 到 一个 节俭 和 勤劳 父亲 , 我 有 一个 公平的 收入
[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɜːrniŋz] .
outside of my earnings .
外部 的 我的 收益 .

但多亏了我勤俭持家的父亲，除了自己的收入外，我还有一笔不错的收入。

[ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑːnt] , [maɪ][ˈvɪzɪt] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .
Mrs . Rand , my visit this morning is to you .
太太 . 兰德 , 我的 访问 这 早晨 是 到 你 .

兰德夫人，我今天上午是来拜访您的。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈbɔːrdər] ?
How would you like to take a boarder ?
如何 会 你 喜欢 到 拿 一个 边境 ?

你想招个寄宿生吗？

" [ˈtʃestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [lʊkt] [səɪˈpraɪzd] .
" **Chester and his mother looked surprised .**
" 切斯特 和 他的 母亲 看起来 惊讶 .

切斯特和他的母亲看起来很惊讶。

" [huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈgɑːrdnər] ? "
" **Who is it , Mr . Gardener ?** "
" WHO 是 它 , 先生 . 园丁 ? "

“请问是谁，加德纳先生？ ”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n] , [ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ʌv; əv] [ˈfɔːrtɪ] , [huː] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [ɪn] -
" **I have a cousin , a lady of forty , who thinks of settling down in Wyncombe**
" 我 有 一个 表哥 , 一个 女士 的 四十 , WHO 思考 的 安顿 向下 在 -
.
:
.

“我有一个表妹，四十岁，她想在温科姆定居。

[ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [ˈkʌntri] [er] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [helθ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] . "
She thinks country air will be more favorable to her health than the city . "
她 思考 国家 空气 将要 是 更多的 有利 到 她 健康 比 这 城市 . "

她认为乡村的空气比城市的空气更有利于她的健康。

" [ˈpraːbəbli] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˈbetər] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [faɪnd] [hɪr] . "
" **Probably she is used to better accommodations than she would find here .** "
" 大概 她 是 用过的 到 更好的 住宿 比 她 会 寻找 这里 . "

“她可能习惯了比这里更好的住宿条件。”

" [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɔːdɪst] [hoʊm] . "
" **My cousin will be satisfied with a modest home .** "
" 我的 表哥 将要 是 使满意 和 一个 谦虚的 家 . "

“我的表弟只要住一间普通的房子就会很满足。”

" [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [tuː] [ˈtʃembər] , [maɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃestərz] . "
" **We have but two chambers , mine and Chester's .** "
" 我们 有 但 二 房间 , 矿 和 切斯特的 . "

“我们只有两间房，一间是我的，一间是切斯特的。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈmʌðər] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][wɜːrk] . "
" **But you know , mother , I am going to New York to work .** "
" 但 你 知道 , 母亲 , 我 是 去 到 新的 约克 到 工作 . "

“但是妈妈，你知道吗，我要去纽约工作。”

" [ðæts] [tru:] ; [jʊr; jər] [ru:m] [wɪl] [bi:; bi][ˈveɪkənt] .
" **That's true ; your room will be vacant .**
" 那就是 真的 ; 你的 房间 将要 是 空缺 .
" 没错，你的房间会空着。"

" ['mɪstər] . ['gɑ:rdnər] [lʊkt] [səp'praɪzd] .
" **Mr . Gardener looked surprised .**
" 先生 . 园丁 看起来 惊讶 .
" 加德纳先生看起来很惊讶。"

" ['ɪznt] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [nu:] , " [hi:; hi] [æskt] , " [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [aɪ] [mi:n] ? "
" **Isn't this something new , " he asked , " about you going to New York , I mean ? "**
" 不是 这 某物 新的 , " 他 问 , " 关于 你 去 到 新的 约克 , 我 意思是 ? "
" 这难道不是一件新鲜事吗? "他问道, "我是说, 你要去纽约这件事? "

" [jes] , [sɜ:r] ; [ðæt] ['letər] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . ['kɑ:nrəd] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ɔ:l] .
" **Yes , sir ; that letter from Mr . Conrad will explain all .**
" 是的 , 先生 ; 那 信 从 先生 . 康拉德 将要 解释 全部 .
" 是的, 先生; 康拉德先生的那封信会解释一切。"

" ['mɪstər] . ['gɑ:rdnər] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [ə'tentɪvli] .
" **Mr . Gardener read the letter attentively .**
" 先生 . 园丁 读 这 信 认真地 .
" 加德纳先生认真地读了这封信。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][plæn][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I think the plan a good one , " he said .**
" 我 思考 这 计划 一个 好的 一 , " 他 说 .
" 我认为这个计划很好,"他说。"

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɜ:rk] ['betər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
" **You will find that you will work better in a great city .**
" 你 将要 寻找 那 你 将要 工作 更好的 在 一个 伟大的 城市 .
" 你会发现, 在大城市里你会工作得更好。"

[ðen] , [ɪf] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [kʌmz] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['loʊnsəm] . "
Then , if my cousin comes , your mother will not be so lonesome . "
然后 , 如果 我的 表哥 来 , 你的 母亲 将要 不是 是 所以 寂寞 . "
" 那样的话, 如果我表哥来了, 你妈妈就不会那么孤单了。"

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [sed] ['tjestər] , [ɪnθu:zi'æstɪkli] .
" **It is the very thing , " said Chester , enthusiastically .**
" 它 是 这 非常 事物 , " 说 切斯特 , 踊跃 .
" 正是如此,"切斯特热情地说。"

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['kʌzənz] [neɪm] , ['mɪstər] . ['gɑ:rdnər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
" **What is your cousin's name , Mr . Gardener ? " asked the widow .**
" 什么 是 你的 表亲 姓名 , 先生 . 园丁 ? " 问 这 寡妇 .
" 加德纳先生, 您表弟叫什么名字? "寡妇问道。"

" [mɪs] [dʒeɪn][ˈdoʊlbi] .
" **Miss Jane Dolby .**
" 错过 简 杜比 .
" 简·杜比小姐。"

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['spɪnstər] ,
She is a spinster ,
她 是 一个 单身女子 ,
" 她是个老处女, "

[ænd; ənd][æt; ət][hɜ:r; hər][eɪdʒ][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌt] [tʃæns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃeɪndʒɪŋ] [hɜ:r; hər]
and at her age there is not much chance of her changing her
和 在 她 年龄 那里 是 不是 很多 机会 的 她 变化 她
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

而且以她的年龄，病情改变的可能性不大。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [raɪt] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər] ? "
Shall I write her that you will receive her ? "
将 我 写 她 那 你 将要 收到 她 ? "

我是否应该写信告诉她你会接她？

" [jes] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][du:;][soʊ] . "
"Yes ; I shall be glad to do so . "
" 是的 ; 我 将 是 高兴的 到 做 所以 . "

“是的，我很乐意这样做。”

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [mɪs] ['dɒʊlbi][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['wʊmən] , [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər]
"And , as Miss Dolby is a business woman , she will expect me to tell her
" 和 , 作为 错过 杜比 是 一个 商业 女士 , 她 将要 预计 我 到 告诉 她

[jʊr; jər][tɜ:rmz] . "
your terms . "
你的 条款 . "

“而且，杜比小姐是一位女商人，她会希望我把你的条件转达给她。”

" [wɪl] [fɔ:r] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z][ə; eɪ] [wi:k] [bi:; bi] [tu:] [mʌt] ? "
"Will four dollars a week be too much ? "asked Mrs . Rand , in a tone
" 将要 四 美元 一个 星期 是 也 很多 ? " 问 太太 . 兰德 , 在 一个 语气

[ʌv; əv][,heɪtɪ'eɪʃ(ə)n] .
of hesitation .
的 犹豫 .

“每周四美元会不会太多了？”兰德太太犹豫地问道。

" [fɔ:r] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] ! "
"Four dollars , my dear madam ! "
" 四 美元 , 我的 亲爱的 女士 ! "

“四美元，夫人！”

" [du:;][ju:; jʊ] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] [tu:] [mʌt] ?
"Do you consider it too much ?
" 做 你 考虑 它 也 很多 ?

你觉得这太过分了吗？

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [seɪ] [les] . "
I am afraid I could not afford to say less . "
我 是 害怕的 我 可以 不是 买得起 到 说 较少的 . "

恐怕我不能少说几句了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第4/13页

“ [aɪ] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] [tu:] ['lɪt(ə)l] .
“ **I consider it too little** .
“ 我 考虑 它 也 小的 .

“我认为这太少了。”

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [mi:nz] .
My cousin is a woman of means .
我的 表哥 是 一个 女士 的 方法 .

我的表妹家境富裕。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɜ:r; həɹ][jʊr; jər][tɜ:rmz] [ɑ:r; ər] [eɪt] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; eɪ] [wi:k] [ɪn'klu:dɪŋ] ['wa:ʃɪŋ] . “
I will tell her your terms are eight dollars a week including washing . ”
我 将要 告诉 她 你的 条款 是 八 美元 一个 星期 包括 洗涤 . ”

我会告诉她，你的条件是每周八美元，包括洗衣费。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ʃi:; ʃɪ][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ? ”
“ **But will she be willing to pay so much ?** ”
“ 但 将要 她 是 愿意的 到 支付 所以 很多 ? ”

但她真的愿意支付这么多钱吗？

“ [ʃi:; ʃɪ] [peɪz] [twelv] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; eɪ] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [mɔ:r]
“ **She pays twelve dollars a week in the city , and could afford to pay more**
“ 她 支付 十二 美元 一个 星期 在 这 城市 , 和 可以 买得起 到 支付 更多的
.
:
.”

“她在城里每周要花十二美元，而且她完全可以付得起更多。”

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɑ:t] [mi:n] , [bʌt; bət][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] . “
She is not mean , but is always willing to pay a good price . ”
她 是 不是 意思是 , 但 是 总是 愿意的 到 支付 一个 好的 价格 . ”

她并不吝啬，但总是愿意付出合理的价格。

“ [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['veri] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑ:n] [ðæt] [sʌm; səm] , “ [sed] ['mɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] ,
“ **I can manage very comfortably on that sum , ” said Mrs . Rand ,**
“ 我 能 管理 非常 舒适地 在 那 和 , ” 说 太太 . 兰德 ,
['brɑ:tnɪŋ] [ʌp] .
brightening up .
提亮 向上 .

“这点钱我完全够用了，”兰德太太精神一振，说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . “
“ **I hope I shall be able to make your cousin comfortable** . ”
“ 我 希望 我 将 是 有能力的 到 制作 你的 表哥 舒服的 . ”

“我希望能够让你的表弟感到舒适。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
“ **I am sure of it** .
“ 我 是 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

[mɪs] ['dɒʊlbi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['soʊʃəb(ə)l]['leɪdi] ,
Miss Dolby is a very sociable lady ,
错过 杜比 是 一个 非常 善于交际的 女士 ,

多尔比小姐是一位非常善于交际的女士。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [tɔːk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ˈkɑːntent] . ”
and if you are willing to hear her talk she will be content . ”
和 如果 你 是 愿意的 到 听到 她 讲话 她 将要 是 内容 . ”
如果你愿意听她倾诉，她就会很满足。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kiːp] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈfiːlɪŋ] [ˈlʊnsəm] .
She will keep me from feeling lonesome .
” 她 将要 保持 我 从 感觉 寂寞 .
她会让我不再感到孤独。

“ [wen] [ˈmɪstər] . [ˈgɑːrdnər] [left][ðə; ði] [haʊs] , [ˈtʃestər] [sed] :
When Mr . Gardener left the house , Chester said :
” 什么时候 先生 : 园丁 左边 这 房子 , 切斯特 说 :
“加德纳先生离开房子时，切斯特说:”

[ɔːl] [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][eɪd][ʌv; əv][maɪ][plænz] , [ˈmʌðər] ,
All things seem to be working in aid of my plans , mother ,
” 全部 事物 似乎 到 是 在忙的 在 援助 的 我的 计划 , 母亲 ,
母亲，一切似乎都在朝着我的计划发展。

[aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈkʌmpəni] . ”
I feel much more comfortable now that you will have company . ”
我 感觉 很多 更多的 舒服的 现在 那 你 将要 有 公司 . ”
你有人作伴，我感觉安心多了。

“ [brɪˈsaɪdz] , [ˈtʃestər] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][send][ˌem ˈiː] [ˈeni] [ˈmʌni] .
Besides , Chester , you will not need to send me any money .
” 除了 , 切斯特 , 你 将要 不是 需要 到 发送 我 任何 钱 .
“此外，切斯特，你不需要给我寄任何钱。”

[ðə; ði] [ˈmʌni] [mɪs] [ˈdʊʊlbi] [peɪz] [ˌem ˈiː] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [drɪˈfreɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The money Miss Dolby pays me will be sufficient to defray the expenses of the
这 钱 错过 杜比 支付 我 将要 是 充足的 到 支付 这 开支 的 这
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,
多尔比小姐付给我的钱足够支付餐桌的费用了。

[ænd; ənd][aɪ][[æ; əl] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈbaɪndɪŋ] [ʃuːz] . ”
and I shall still have some time for binding shoes . ”
和 我 将 仍然 有 一些 时间 为了 结合 鞋 . ”
我还有一些时间来做鞋带。”

“ [ðen] [aɪ][hoʊp][aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
Then I hope I may be able to save some money .
” 然后 我 希望 我 可能 是 有能力的 到 节省 一些 钱 .
“那我希望能省下一些钱。”

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈtʃestər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [baɪ] [ˈɡroʊsərɪz] .
During the afternoon Chester went to the store to buy groceries .
” 期间 这 下午 切斯特 去 到 这 店铺 到 买 杂货 .
“下午，切斯特去商店买杂货。”

[ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [hɪmˈself] [fɪld] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
Mr . Tripp himself filled the order .
先生 . 特里普 他自己 已填 这 命令 .
特里普先生亲自完成了订单。

[hiː; hi] [siːmd] [drɪˈspəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] .
He seemed disposed to be friendly .
他 似乎 处置 到 是 友好的 .
他似乎乐于助人。

“ [jɔːr; jər] ['mʌni] [hoʊldz] [aʊt] [wel] , [ˈtʃestər] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ **Your money holds out well , Chester , ” he said , as he made change for a**
“ 你的 钱 持有 出去 出色地 , 切斯特 , ” 他 说 , 作为 他 制成 改变 为了 一个
[tuː] - [ˈdɑːləɹ] [bɪl] .
two - dollar bill .
二 - 美元 账单 .

“你的钱很值钱，切斯特，”他一边说着，一边找零，把一张两美元的钞票换成了两美元。

“ [jes] , ['mɪstər] . ['trɪp] . ”
“ **Yes , Mr . Tripp . ”**
“ 是的 , 先生 . 特里普 . ”

“是的，特里普先生。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] .
“ **I can't understand it , for my part .**
“ 我 不能 理解 它 , 为了 我的 部分 .

“就我个人而言，我无法理解。”

[jɔːr; jər] ['mʌðər] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['mænɪdʒər] . ”
Your mother must be a good manager . ”
你的 母亲 必须 是 一个 好的 经理 . ”

你妈妈一定是一位优秀的管理者。

“ [jes] , ['mɪstər] . ['trɪp] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] . ”
“ **Yes , Mr . Tripp , she is . ”**
“ 是的 , 先生 . 特里普 , 她 是 . ”

“是的，特里普先生，她就是。”

“ [juːd] [ɔːrtɜː] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][em 'iː] , [ˈtʃestər] . ”
“ **You'd orter come back to work for me , Chester . ”**
“ 你会 或 来 后退 到 工作 为了 我 , 切斯特 . ”

“你最好回来为我工作，切斯特。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː'lredi] . ”
“ **But you have got a boy already . ”**
“ 但 你 有 得到 一个 男生 已经 . ”

“但你已经有儿子了。”

“ [ðə; ðɪ] [wʊd] [bɔɪ] [eɪnt] [wɜːrθ] [ʃʌks] .
“ **The Wood boy ain't worth shucks .**
“ 这 木头 男生 不是 值得 哎呀 .

“伍德家的那小子一文不值。”

[hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] [pʊʃ] , [ænd; ənd][ˈhiːz] ['æləs] [fər'getɪn] - [hɪz; ɪz] ['erəndz] .
He ain't got no push , and he's allus forgettin ' his errands .
他 不是 得到 不 推 , 和 他是 艾洛斯 忘记 - 他的 跑腿 .

他没有动力，总是忘记自己该做的事。

[ɪf] [juːl] [kʌm] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [tuː] ['dɑːləz; 'dɔləz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [wiːk] .
If you'll come next Monday I'll pay you two dollars and a half a week .
如果 你会 来 下一个 周一 患病的 支付 你 二 美元 和 一个 一半 一个 星期 .

如果你下周一来，我每周付你两美元半。

[ðæts] ['puːti] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [taɪmz] . ”
That's pooty good for these times . ”
那就是 普蒂 好的 为了 这些 时代 . ”

在如今这个时代，这真是太好了。

“ [aɪm] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [dɪsəˈpɔɪnt] [juː; jɒ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk]
“ **I'm sorry to disappoint you , Mr . Tripp , but I am going to work**
“ 我是 对不起 到 辜负 你 , 先生 : 特里普 , 但 我 是 去 到 工作
[ˈsʌmwer] [els] . ”
somewhere else . ”
某处 别的 : ”

“很抱歉让您失望了, 特里普先生, 但我将另谋高就。”

“ [wer] ? ” [æskt] [ˈsaɪləs] , [ɪn] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] .
“ **Where ? ” asked Silas , in great surprise .**
“ 在哪里 ? ” 问 西拉斯 , 在 伟大的 惊喜 : .

“哪里?”西拉斯惊讶地问道。

“ [ɪn] [nuː] [jɔːk] , ” [ˈænsər] [ˈtʃestər] , [ˈpraʊdli] .
“ **In New York , ” answered Chester , proudly .**
“ 在 新的 约克 , ” 回答 切斯特 , 自豪地 : .

“在纽约,”切斯特自豪地回答道。

“ [juː; jɒ][dəunt] [seɪ] !
“ **You don't say !**
“ 你 不 说 !

“你别说! ”

[ˈhaʊd] [juː; jɒ][get][aɪ ˈtiː] ? ”
How'd you get it ? ”
怎么做到的 你 得到 它 ? ”

你是怎么得到的?

“ [ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] , [æn; ən][ˈɑːrtɪst] , [ə; eɪ] [ˈfrend] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ɡɑːt][aɪ ˈtiː][ˈfɔːr; fər][em ˈiː] . ”
“ **Mr . Conrad , an artist , a friend of the minister , got it for me . ”**
“ 先生 : 康拉德 , 一个 艺术家 , 一个 朋友 的 这 部长 , 得到 它 为了 我 : ”

“康拉德先生是一位艺术家, 也是部长的朋友, 他帮我弄到了这件东西。”

“ [ɪz][jɔːr; jər] [ˈmʌðər] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][juː; jɒ][ɡoʊ] ? ”
“ **Is your mother willin ' to have you go ? ”**
“ 是 你的 母亲 威林 - 到 有 你 去 ? ”

你母亲愿意让你去吗?

“ [ʃiː; ji] [wɪl] [mɪs] [em ˈiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ji] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈfɔːr; fər][maɪ] [ədˈvæntɪdʒ] . ”
“ **She will miss me , but she thinks it will be for my advantage . ”**
“ 她 将要 错过 我 , 但 她 思考 它 将要 是 为了 我的 优势 : ”

“她会想念我的, 但她认为这对我有好处。”

“ [ˈhaʊz] [ʃiː; ji][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
“ **How's she goin ' to live ?**
“ 怎么样 她 去 - 到 居住 ?

她以后该怎么活下去?

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][juː; jɒ][kæn; kən] [ɜːrn] [tuː; tə] [peɪ] [jɔːr; jər] [oʊn] [wei] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈsɪti] .
It will take all you can earn to pay your own way in a big city .
它 将要 拿 全部 你 能 赚 到 支付 你的 自己的 方式 在 一个 大的 城市 : .

在大城市里, 你需要竭尽全力才能维持生计。

[ɪn][ˈfækt] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [juː; jɒ][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː] . ”
In fact , I don't believe you can do it . ”
在 事实 , 我 不 相信 你 能 做 它 : ”

事实上, 我不相信你能做到。

“ [aɪl] [traɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] .
“ **I'll try , Mr . Tripp .**
“ 患病的 尝试 , 先生 : 特里普 : .

“我会尽力的, 特里普先生。”

” [ˈtʃestər] [dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði] [nu:] [ˈbɔ:rdər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] ,
“ **Chester did not care to mention the new boarder that was expected** ,
” 切斯特 做过 不是 关心 到 提到 这 新的 边境 那 曾是 预期的 ,
切斯特不愿提及即将到来新房客的事。

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈpra:bəb(ə)l] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [lʊkt] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
as he thought it probable that Mr . Tripp , who always looked out for his
作为 他 想法 它 可能 那 先生 . 特里普 , WHO 总是 看起来 出去 为了 他的
[oʊn] [ˈɪntrəsts] ,
own interests ,
自己的 兴趣 ,
他认为，一向只顾自身利益的特里普先生很可能.....

[wʊd] [traɪ][tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [mɪs] [ˈdoʊlbɪ][tu:; tə] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
would try to induce Miss Dolby to board with him .
会 尝试 到 诱导 错过 杜比 到 木板 和 他 .
他会想方设法让杜比小姐和他一起住。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [pʊr] [ˈteɪbl] ,
As Mr . Tripp had the reputation of keeping a very poor table ,
作为 先生 . 特里普 有 这 名声 的 保持 一个 非常 贫穷的 桌子 ,
由于特里普先生素来以餐桌卫生状况差而闻名，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [rɪˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɔ:rdər] [ˈoʊvər] [fɔ:r] [wi:ks] .
he had never succeeded in retaining a boarder over four weeks .
他 有 绝不 成功了 在 保留 一个 边境 超过 四 周 .
他从未成功地让寄宿者住满四个星期。

[ˈtʃestər] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈni:dɪd] [rɪˈpleɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [spend] [faɪv]
Chester found that his clothing needed replenishing , and ventured to spend five
切斯特 成立 那 他的 衣服 需要 补充 , 和 冒险 到 花费 五
[ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][fɔ:r; fər] [smɔ:l] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] ,
dollars for small articles ,
美元 为了 小的 文章 ,
切斯特发现自己的衣服需要添置了，于是冒险花了五美元买了一些小件衣物。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs] , [sɑ:ks] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
such as handkerchiefs , socks , etc :
这样的 作为 手帕 , 袜子 , ETC .
例如手帕、袜子等。

[ˈsætərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdi:pəʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈɡrɪpsæk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
Saturday morning he walked to the depot with a small gripsack in his hand
周六 早晨 他 步行 到 这 仓库 和 一个 小的 握把包 在 他的 手
[ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ˈtɪktɪt] [fɔ:r; fər] [nu:] [ˈjɔ:k] .
and bought a ticket for New York .
和 买 一个 票 为了 新的 约克 .
星期六早上，他手里拎着一个小手提包，走到车站，买了一张去纽约的车票。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X :
章 X :
第十章

[ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [əˈkweɪntəns] .
A RAILROAD ACQUAINTANCE :
一个 铁路 熟人 .
一位铁路熟人。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [baɪ][reɪl][frʌm; frəm] - [tu:; tə] [nu:] [ˈjɔ:k] [ɪz] [ˈfɪftɪ] [maɪlɪz] .
The distance by rail from Wyncombe to New York is fifty miles .
这 距离 经过 轨 从 - 到 新的 约克 是 五十 英里 .
从温科姆到纽约的铁路距离是五十英里。

[wen] [ə'baʊt] [eɪt] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ˈtʃestər] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [bʌt; bət][nɑːt] [sɪnz]
When about eight years of age Chester had made the journey , but not since
什么时候 关于 八 年 的 年龄 切斯特 有 制成 这 旅行 , 但 不是 自从
[ðen] .
then .
然后 :

切斯特大约八岁时曾去过那里, 但此后就再也没有去过。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈɪntrəstɪŋ] .
Everything was new to him , and , of course , interesting .
一切 曾是 新的 到 他 , 和 , 的 课程 , 有趣的 .

对他来说, 一切都是新鲜的, 当然, 也很有趣。

[hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [bɔɪ]
His attention was drawn from the scenery by the passage of a train boy
他的 注意力 曾是 绘制 从 这 风景 经过 这 通道 的 一个 火车 男生
[θuː] [ðə; ði][kɑːrɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmægəzɪnz] [ænd; ənd] [ˈpepərɪz] .
through the cars with a bundle of new magazines and papers .
通过 这 汽车 和 一个 捆 的 新的 杂志 和 文件 .

这时, 一个火车服务员拿着一捆新杂志和报纸穿过车厢, 吸引了他的注意力, 让他从风景中回过神来。

“ [hɪr] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈmægəzɪnz] , [pʌk] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] . ”

“ Here is all the magazines , Puck and Judge . ”
“ 这里 是全部 这 杂志 , 冰球 和 法官 . ”

“这里是所有的杂志, 《Puck》和《Judge》。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [pʌk] ? ” [æskt] [ˈtʃestər] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] ,
“ How much do you charge for Puck ? ” asked Chester , with interest ,
“ 如何 很多 做 你 收费 为了 冰球 ? ” 问 切斯特 , 和 兴趣 ,

“帕克多少钱?”切斯特饶有兴趣地问道。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pʌk] [ðæt] [hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [sketʃ] .
for it was Puck that had accepted his first sketch .
为了 它 曾是 冰球 那 有 公认 他的 第一的 草图 .

因为是帕克接受了他的第一幅素描作品。

“ [ten] [sents] . ”

“ Ten cents . ”
“ 十 分 . ”

“十分钱。”

“ [gɪv] [em ˈiː][wʌn] . ”

“ Give me one . ”
“ 给 我 一 . ”

给我一个。

“ [ˈtʃestər] [tʊk] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] [ə; eɪ] [daɪm] .
“ Chester took the paper and handed the train boy a dime . ”
“ 切斯特 采取 这 纸 和 递交 这 火车 男生 一个 一角硬币 . ”

切斯特接过报纸, 递给列车员一角钱。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] .

Then he began to look over the pages .
然后 他 开始 到 看 超过 这 页面 .

然后他开始翻阅书页。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt]
All at once he gave a start , his face flushed , his heart beat with excitement
全部 在 一次 他 给予 一个 开始 , 他的 脸 酡 , 他的 心 打 和 激动
.
:
.

他突然一惊, 脸涨得通红, 心跳加速。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sketʃ] [ˈlʊkɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈtræktɪv] [ɑːn][ðə; ði] [fer] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
There was his sketch looking much more attractive on the fair pages of the
那里 曾是 他的 草图 寻找 很多 更多的 吸引人的 在 这 公平的 页面 的 这
[ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)l][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l] [ˈdrɔːɪŋ] .
periodical than it had done in his pencil drawing .
期刊 比 它 有 完毕 在 他的 铅笔 绘画 .
他的素描作品在期刊精美的版面上看起来比他用铅笔画的草图要吸引人得多。

[hiː; hi] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
He kept looking at it .
他 保留 寻找 在 它 .
他一直盯着它看。
[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
It seemed to have a fascination for him .
它 似乎 到 有 一个 魅力 为了 他 .
它似乎对他有着某种特殊的吸引力。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈpɪrəns] [ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [ˈmoʊmənt]
It was his first appearance in a paper , and it was a proud moment
它 曾是 他的 第一的 外貌 在 一个 纸 , 和 它 曾是 一个 自豪的 片刻
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .
这是他第一次在报纸上露面，对他来说是一个值得骄傲的时刻。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][soʊ] [ɪnˈtentli] , [maɪ] [sʌn] ?
” **What are you looking at so intently , my son ?**
” 什么 是 你 寻找 在 所以 专注地 , 我的 儿子 ?
“儿子，你正目不转睛地盯着什么看呢？ ”
” [æskt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
” **asked the gentleman who sat at his side .**
” 问 这 绅士 WHO 卫星 在 他的 边 .
“坐在他旁边的那位先生问道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pərˈhæps] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ˈspektəklz] ,
He was a man of perhaps middle age , and he wore spectacles ,
他 曾是 一个 男人 的 也许 中间 年龄 , 和 他 穿着 眼镜 ,
他大概是中年人，戴着眼镜。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [ˈæspekt] .
which gave him a literary aspect .
哪个 给予 他 一个 文学 方面 .
这赋予了他文学气质。
“ [aɪ] — [aɪ][eɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [sketʃ] , ” [ˈænsər] [ˈtʃestər] , [ɪn] [slaɪt] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .
” **I — I am looking at this sketch , ” answered Chester , in slight confusion .**
” 我 — 我 是 寻找 在 这 草图 , ” 回答 切斯特 , 在 轻微 困惑 .
“我.....我正在看这幅素描，”切斯特有些困惑地回答道。

“ [let] [em ˈiː] [siː] [aɪ ˈtiː] .
” **Let me see it .**
” 让 我 看 它 .
让我看看。
” [ˈtʃestər] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [siːt] [meɪt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
” **Chester handed over the paper and regarded his seat mate with some**
” 切斯特 递交 超过 这 纸 和 认为 他的 座位 伴侣 和 一些
[æŋˈzaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .
切斯特递过文件，有些焦虑地看着他的邻座。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪm'preɪ(ə)n] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['meɪd(ə)n] ['efərt] ,
He wanted to see what impression this , his maiden effort ,
他 通缉 到 看 什么 印象 这 , 他的 少女 努力 ,
他想看看他的处女作会给人留下怎样的印象。

[wʊd] [hæv; həv][ɑːn][ə; eɪ] [steɪd] [mæn][ʌv; əv] ['mɪd(ə)] [eɪdʒ] .
would have on a staid man of middle age .
会 有 在 一个 稳重 男人 的 中间 年龄 .
会给一位沉稳的中年男子留下这样的印象。

“ [haː] ! ['veri] [gʊd] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
“ Ha ! very good ! ” said his companion , “ but I don't see anything very remarkable
” 哈 ! 非常 好的 ! ” 说 他的 伴侣 , “ 但 我 不 看 任何事物 非常 卓越
[ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“哈！很好！”他的同伴说，“但我看不出它有什么特别之处。”
[jet] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [faɪv] ['mɪnɪts] . “
Yet you were looking at it for as much as five minutes . ”
然而 你 是 寻找 在 它 为了 作为 很多 作为 五 分钟 . “
然而，你却盯着它看了足足五分钟。

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] , “ [sed] ['tʃestər] , [hæf] ['praʊdli] , [hæf] [ɪn] [ɪm'bærəsment] .
“ Because it is mine , ” said Chester , half proudly , half in embarrassment .
” 因为 它 是 矿 , “ 说 切斯特 , 一半 自豪地 , 一半 在 尴尬 .
“因为它是我的,”切斯特说道，语气中既有自豪，又有尴尬。

“ [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] .
“ Ah ! that is different .
” 啊 ! 那 是 不同的 .
“啊！那不一样。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪ'zaɪn] [aɪ 'tiː] ? “
Did you really design it ? ”
做过 你 真的 设计 它 ? “
这真的是你设计的吗？

“ [jes] , [sɜːr] . “
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . “
“是的，先生。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][gɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
“ I suppose you got pay for it .
” 我 认为 你 得到 支付 为了 它 .
我想你肯定得为此付出代价。

[aɪ] [ʌndər'stænd] [pʌk] [peɪz] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [aɪ 'tiː] ['pʌblɪʃɪz] . “
I understand Puck pays for everything it publishes . ”
我 理解 冰球 支付 为了 一切 它 出版 . “
我知道Puck网站会为它发布的所有内容付费。

“ [jes] , [sɜːr] ; [aɪ][gɑːt] [ten] ['dɔːləz, 'dɒləz] . “
“ Yes , sir ; I got ten dollars . ”
” 是的 , 先生 ; 我 得到 十 美元 . “
“是的，先生；我有十美元。”

“ [ten] ['dɔːləz, 'dɒləz] ! “ [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [ɪn] [sər'praɪz] .
“ Ten dollars ! ” repeated the gentleman , in surprise .
” 十 美元 ! ” 重复 这 绅士 , 在 惊喜 .
“十美元！”那位先生惊讶地重复道。

“ [ˈriːəli] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈhænsəm] .
“ Really that is very handsome .
“ 真的 那 是 非常 英俊的 .

“真的非常帅。”

[duː][juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] [prəˈduːs] [sʌtʃ] [sketʃɪz] ? “
Do you often produce such sketches ? “
做 你 经常 生产 这样的 草图 ? “

你经常创作这类素描吗？

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] , [sɜːr] .
“ I have just begun , sir .
“ 我 有 只是 开始 , 先生 .

“我才刚刚开始，先生。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈpʌblɪʃt] . “
That is the first I have had published . “
那 是 这 第一的 我 有 有 已发布 . “

这是我发表的第一篇文章。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [jʌŋ] .
“ You are beginning young .
“ 你 是 开始 年轻的 .

你起步很早。

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? “
How old are you ? “
如何 老的 是 你 ? “

你今年多大？ ”

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈɔːlmoʊst] [ˌsɪksˈtiːn] . “
“ I am almost sixteen . “
“ 我 是 几乎 十六 . “

我快十六岁了。

“ [ðæt] [ɪz] [jʌŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈɑːrtɪst] .
“ That is young for an artist .
“ 那 是 年轻的 为了 一个 艺术家 .

“对于一位艺术家来说，这很年轻。”

[waɪ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈfɔːrti] - [faɪv] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ˈtælənt][ɪn] [ðæt]
Why , I am forty - five , and I haven't a particle of talent in that
为什么 , 我 是 四十 - 五 , 和 我 还没有 一个 粒子 的 天赋 在 那
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 .

我今年四十五岁了，在这方面我一点天赋都没有。

[maɪ] [ˈjʌŋ^ɪst] [sʌn] [æskt] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɑːn][ðə; ði] [sleɪt] .
My youngest son asked me the other day to draw a cow on the slate .
我的 最小的 儿子 问 我 这 其他 天 到 画 一个 奶牛 在 这 石板 .

前几天，我最小的儿子让我在石板上画一头牛。

[aɪ][dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ænd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] ? “
I did as well as I could , and what do you think he said ? “
我 做过 作为 出色地 作为 我 可以 , 和 什么 做 你 思考 他 说 ? “

我尽力了，你猜他说了什么？

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? “ [æskt] [ˈtʃestər] , [ˈɪntrəstɪd] .
“ What did he say ? “ asked Chester , interested .
“ 什么 做过 他 说 ? “ 问 切斯特 , 感兴趣的 .

“他说了什么？”切斯特饶有兴趣地问道。

“ [hiː; hi] [sed] , - [ˈpɑːpə] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːrnz][aɪ] [ʃəd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ He said , ' Papa , if it wasn't for the horns I should think it was a
“ 他 说 , - 爸爸 , 如果 它 不是 为了 这 角 我 应该 思考 它 曾是 一个
[hɔːrs] . -
horse . '
“ 马 . -

他说：“爸爸，要不是有角，我真会以为这是一匹马。”

“ [ˈtʃestər] [læft] .
“ Chester laughed .
“ 切斯特 笑了 .

切斯特笑了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk][hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈpriːʃiət] .
It was a joke he could appreciate .
“ 它 曾是 一个 开玩笑 他 可以 欣赏 .

这是他能欣赏的玩笑。

“ [aɪ] [səˈpouz] [ɔːl] [ˈkænɔːt] [drɔː] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ I suppose all cannot draw , “ he said .
“ 我 认为 全部 不能 画 , “ 他 说 .

“我想不是每个人都会画画的,”他说。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [nɔːt] .
“ It seems not .
“ 它 似乎 不是 .

似乎并非如此。

[meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [nuː] [jɔːk] — [ðə; ði] [ˈsɪti] , [aɪ] [miːn] ? “
May I ask you if you live in New York — the city , I mean ? “
可能 我 问 你 如果 你 居住 在 新的 约克 — 这 城市 , 我 意思是 ? “

请问您住在纽约吗？我是说纽约市？

“ [noʊ] , [sɜːr] . “
“ No , sir . “
“ 不 , 先生 . “

“不，先生。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][ðər; ðər] ? “
“ But you are going there ? “
“ 但 你 是 去 那里 ? “

“但你要去那里吗？ ”

“ [jes] , [sɜːr] . “
“ Yes , sir . “
“ 是的 , 先生 . “

“是的，先生。”

“ [tuː; tə][lɪv; laɪv] ? “
“ To live ? “
“ 到 居住 ? “

“活着？ ”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
“ I hope so .
“ 我 希望 所以 .

我希望如此。

[ə; eɪ] [frend] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ədˈvaɪzɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] .
A friend has written advising me to come .
一个 朋友 有 书面 建议 我 到 来 .

一位朋友来信建议我过来。

[hi:; hi] [sez] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [pleɪst] [tu:; tə][du:][ɑ:rt][wɜ:rk] , [ænd; ənd][dɪ'spəʊz][ʌv; əv][maɪ] [sketʃɪz]
He says I will be better placed to do art work , and dispose of my sketches
他 说道 我 将要 是 更好的 放置 到 做 艺术 工作 , 和 处置 的 我的 草图
.
."
:
."
.

他说这样我就能更好地从事艺术创作，也能处理掉我的素描作品了。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:rn] [jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [wei] ? "
" Are you expecting to earn your living that way ? "
" 是 你 期待 到 赚 你的 活的 那 方式 ? "

你打算靠这个谋生吗？

" [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] . "
" I hope to some time , but not at first . "
" 我 希望 到 一些 时间 , 但 不是 在 第一的 . "

“我希望以后能做到，但不是一开始。”

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
" I am glad to hear it .
" 我 是 高兴的 到 听到 它 .

我很高兴听到这个消息。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['veri] [prɪ'keriəs] . "
I should think you would find it very precarious . "
我 应该 思考 你 会 寻找 它 非常 岌岌可危 . "

我想你会觉得这非常危险。

" [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['ɑ:fɪs] [æt; ət][faɪv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] ,
" I expect to work in a real estate office at five dollars a week ,
" 我 预计 到 工作 在 一个 真实的 财产 办公室 在 五 美元 一个 星期 ,

“我希望能 在 房地产公司工作，每周挣五美元，

[ænd; ənd][ʻoʊnli][tu:; tə] [spend] [maɪ] ['li:ʒər] ['aʊərz] [ɪn][ɑ:rt][wɜ:rk] . "
and only to spend my leisure hours in art work . "
和 仅有的 到 花费 我的 闲暇 小时 在 艺术 工作 . "

我的闲暇时间都用来从事艺术创作。”

" [ðæt] [si:mz] ['sensəb(ə)] .
" That seems sensible .
" 那 似乎 明智的 .

“这似乎合情合理。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ? "
Have you been living in the country ? "
有 你 到过 活的 在 这 国家 ? "

你一直住在乡下吗？

" [jes] , [sɜ:r] , [ɪn] - . "
" Yes , sir , in Wycombe . "
" 是的 , 先生 , 在 - . "

“是的，先生，在温科姆。”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['nevər][ðer; ðər] .
" I have heard of the place , but was never there .
" 我 有 听到 的 这 地方 , 但 曾是 绝不 那里 .

“我听说过这个地方，但从未去过。”

[soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)] [ʌv; əv][laɪf] ? "
So you are just beginning the battle of life ? "
所以 你 是 只是 开始 这 战斗 的 生活 ? "

所以你才刚刚开始人生这场战斗？

“ [jes] , [s3:r] . ”
“ **Yes , sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [dʒʌst] [ə'k3:rd] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [θrɒʊ] [sʌm; səm] [w3:rk] [ɪn]
“ **It has just occurred to me that I may be able to throw some work in**
“ 它 有 只是 发生 到 我 那 我 可能 是 有能力的 到 扔 一些 工作 在
[jɔ:; jər] [wei] .
your way .
你的 方式 .

“我突然想到，我或许可以给你安排一些工作。”

[aɪ] [eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] [eθnə'lɔ:dʒɪkl] [w3:rk] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] .
I am writing an ethnological work , and it will need to be illustrated .
我 是 写作 一个 民族学 工作 , 和 它 将要 需要 到 是 插图 .

我正在撰写一部民族学著作，需要配上插图。

[aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [sʌtʃ] ['praɪsɪz] [æz; əz] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] [pʌk] [ænd; ənd] ['ʌðər]
I can't afford to pay such prices as you receive from Puck and other
我 不能 买得起 到 支付 这样的 价格 作为 你 收到 从 冰球 和 其他
[,piəri'ɔdɪkəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [klæs] ,
periodicals of the same class ,
期刊 的 这 相同的 班级 ,

我负担不起像《Puck》和其他同类期刊那样高的价格。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [w3:rk] [wɪl] [nɔ:t] [bi:; bi] [ə'rɪdʒən(ə)] .
but then the work will not be original .
但 然后 这 工作 将要 不是 是 原来的 .

但这样一来，作品就不是原创的了。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ['tʃi:fli] [ʌv; əv] ['kɑ:pɪz] .
It will consist chiefly of copies .
它 将要 由 主要 的 副本 .

它主要由复印件组成。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [ni:d] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [,ɪlə'streɪfəns] ,
I should think I might need a hundred illustrations ,
我 应该 思考 我 可能 需要 一个 百 插图 ,

我想我可能需要一百张插图。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [peɪ] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [tu:] ['dɑ:l3-z, 'dɒl3-z] [i:tʃ] .
and I am afraid I could not pay more than two dollars each .
和 我 是 害怕的 我 可以 不是 支付 更多的 比 二 美元 每个 .

恐怕我最多只能支付每人两美元。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [,ɪlə'streɪfəns] [æt; ət] [tu:] ['dɑ:l3-z, 'dɒl3-z] [i:tʃ] !
“ **A hundred illustrations at two dollars each !**
“ 一个 百 插图 在 二 美元 每个 !

“一百幅插图，每幅两美元！ ”

[waɪ] , [ðæt] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:l3-z, 'dɒl3-z] ,
Why , that would amount to two hundred dollars ,
为什么 , 那 会 数量 到 二 百 美元 ,

那可是两百美元呢。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔ:r; fər] [ə'rɪdʒən(ə)] [aɪ'di:əz] .
and there would be no racking his brains for original ideas .
和 那里 会 是 不 货架 他的 大脑 为了 原来的 想法 .

他根本不需要绞尽脑汁去想原创的想法。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː][ðə; ði][wɜːrk] , [sɜːr] , [aɪ][æɪ; jəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [aɪ 'tiː] ,
“ **If you think I can do the work , sir , I shall be glad to undertake it** ,
“ 如果 你 思考 我 能 做 这 工作 , 先生 , 我 将 是 高兴 的 到 承担 它 ,
“先生, 如果您认为我能胜任这项工作, 我将非常乐意接受。”

“ [sed] [tʃestər] , [iːgərli] .
“ **said Chester , eagerly** .
“ 说 切斯特 , 急切地 .
“切斯特急切地说。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][æn; ən]['ekspɜːrt] .
“ **I have no doubt you can do it , for it will not require an expert** .
“ 我 有 不 怀疑 你 能 做 它 , 为了 它 将要 不是 要求 一个 专家 .
“我毫不怀疑你能做到, 因为这不需要专家。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][kɔːl][ə'pɑːn][em 'iː][sʌm; səm] [iːvnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] . “
Suppose you call upon me some evening within a week . ”
认为 你 称呼 之上 我 一些 晚上 之内 一个 星期 . “
假设你一周内的某个晚上来拜访我。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] ['glædli] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'iː] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] . “
“ **I will do so gladly , sir , if you will tell me where you live** . ”
“ 我 将要 做 所以 乐意 , 先生 , 如果 你 将要 告诉 我 在哪里 你 居住 . ”
“先生, 如果您能告诉我您住在哪里, 我将非常乐意效劳。”

“ [hɪr] [ɪz][maɪ][kɑːrd] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['drɔːɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [keɪs] ,
“ **Here is my card , ” said his companion , drawing out his case** ,
“ 这里 是 我的 卡片 , ” 说 他的 伴侣 , 绘画 出去 他的 案件 ,
“这是我的名片,”他的同伴说着, 掏出了公文包。

[ænd; ənd] ['hændɪŋ] [ə; eɪ][kɑːrd][tuː; tə] [tʃestər] .
and handing a card to Chester .
和 处理 一个 卡片 到 切斯特 .
然后递给切斯特一张卡片。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [tʃestər] [riːd] :
This was what Chester read :
这 曾是 什么 切斯特 读 :
这是切斯特读的内容:

“ [prɑːf] . ['edgər] ['hæzlɪt] . “
“ **Prof . Edgar Hazlitt** . ”
“ 教授 . 埃德加 哈兹利特 . ”
“埃德加·哈兹利特教授。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] ['leksɪŋtən] ['ævənuː] [ɪz] ? “ [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər] .
“ **Do you know where Lexington Avenue is ? ” asked the professor** .
“ 做 你 知道 在哪里 列克星敦 大街 是 ? ” 问 这 教授 .
“你知道列克星敦大道在哪里吗?”教授问道。

“ [aɪ] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [nuː] [jɔːk] .
“ **I know very little about New York** .
“ 我 知道 非常 小的 关于 新的 约克 .
我对纽约知之甚少。

[ɪn][fækt] , ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , “ [tʃestər] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] .
In fact , nothing at all , ” Chester was obliged to confess .
在 事实 , 没有什么 在 全部 , “ 切斯特 曾是 有义务 到 承认 .
“其实什么也没有,”切斯特不得不承认。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd][jɔːr; jər] [wei] [ə'baʊt] .
“ **You will soon find your way about** .
“ 你 将要 很快 寻找 你的 方式 关于 .
你很快就会找到路的。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][em 'iː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] ['men](ə)nd] [ðə; ði] ['nʌmbər]
I have no doubt you will find me , " and the professor mentioned the number
我 有 不 怀疑 你 将要 寻找 我 , " 和 这 教授 提及 这 数字
.
:
.

“我确信你一定能找到我,”教授说着, 提到了电话号码。

" [æɪ; əɪ][wiː; wi] [seɪ] [nekst] ['wenzdeɪ] ['iːvniŋ] , [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [[ɑːrp] ?
" Shall we say next Wednesday evening , at eight o'clock sharp ?
" 将 我们 说 下一个 周三 晚上 , 在 八 点钟 锋利的 ?

“我们暂且定在下周三晚上八点整吧? ”

[ðæts] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['iːvniŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
That's if you have no engagement for that evening , " he added , with a
那就是 如果 你 有 不 订婚 为了 那 晚上 , " 他 额外 , 和 一个
[smɑɪl] .
smile .
微笑 .

“前提是你当晚没有其他安排,”他笑着补充道。

[tʃestər] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæviŋ] ['eni] ['iːvniŋ] [en'geɪdʒmənts] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti]
Chester laughed at the idea of his having any evening engagements in a city
切斯特 笑了 在 这 主意 的 他的 拥有 任何 晚上 订婚 在 一个 城市
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [siːn] [fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] .
which he had not seen for eight years .
哪个 他 有 不是 已见 为了 八 年 .

切斯特一想到自己八年来都没去过这座城市, 晚上居然还有约会, 就觉得好笑。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] ['vændərbɪlt] [ɔːr][dʒeɪ] ['guːld] [ɑːn] [ðæt] ['iːvniŋ]
" If you are engaged to dine with William Vanderbilt or Jay Gould on that evening
" 如果 你 是 已订婚的 到 用餐 和 威廉 范德比尔特 或者 杰伊 古尔德 在 那 晚上
.
.
.

“如果你当晚受邀与威廉·范德比尔特或杰伊·古尔德共进晚餐,

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [prə'fesər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [lʊk] , " [aɪ] [wɪl] [seɪ] ['θɜːrzdɪeɪ] . "
" continued the professor , with a merry look , " I will say Thursday . "
" 持续 这 教授 , 和 一个 欢乐 看 , " 我 将要 说 周四 . "

教授面带笑容地继续说道: “我决定说是星期四。”

" [ɪf] [aɪ][faɪnd][aɪ][eɪ'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['iːðər] [pleɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get] [ɔːf] ,
" If I find I am engaged in either place , I think I can get off ,
" 如果 我 寻找 我 是 已订婚的 在 任何一个 地方 , 我 思考 我 能 得到 离开 ,

“如果我发现自己身处这两个地方中的任何一个, 我想我可以下车,

" [sed] [tʃestər] .
" said Chester .
" 说 切斯特 .

“切斯特说道。”

" [ðen] ['wenzdeɪ] ['iːvniŋ] [let][aɪ 'tiː][biː; bi] !
" Then Wednesday evening let it be !
" 然后 周三 晚上 让 它 是 !

“那就周三晚上吧! ”

“ [jes] , ” [’ænsər] [’tʃestər] , [ɪn] [sə’praɪz] .
“ **Yes** , ” **answered Chester** , **in surprise** .
“ 是的 , ” 回答 切斯特 , 在 惊喜 .
“ 是的 , ”切斯特惊讶地回答道。

“ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ? ”
“ **How do you know my name ?** ”
“ 如何 做 你 知道 我的 姓名 ? ”
“你怎么知道我的名字? ”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [baɪ] [’mɪstər] . [’kɑ:nrəd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .
“ **I was sent here by Mr . Conrad to meet you** .
“ 我 曾是 发送 这里 经过 先生 : 康拉德 到 见面 你 :
“我是康拉德先生派来见你的。”

“ [’tʃestər] [’braɪtnd] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
“ **Chester brightened up at once** .
“ 切斯特 明亮 向上 在 一次 :
切斯特顿时精神一振。

[soʊ] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [nɑ:t] [fər’gɑ:tn] [hɪm; ɪm] [’æftər] [ɔ:l] .
So his friend had not forgotten him after all .
所以 他的 朋友 有 不是 被遗忘的 他 后 全部 :
原来他的朋友并没有忘记他。

“ [’mɪstər] . [’kɑ:nrəd] [’kudnt] [kʌm] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪm’pɔ:rt(ə)nt]
“ **Mr . Conrad couldn't come to meet you , as he had an important**
“ 先生 : 康拉德 不能 来 到 见面 你 , 作为 他 有 一个 重要的
[ɪn’geɪdʒmənt] ,
engagement ,
订婚 ,
康拉德先生因为有重要的事情无法前来与您见面。

[soʊ] [hi:; hi] [sent] [em ’i:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
so he sent me to bring you to his room .
所以 他 发送 我 到 带来 你 到 他的 房间 :
所以他派我来带你去他的房间。

[aɪ] [eɪ ’em] [rɑ:b] [’fɪʃər] . “
I am Rob Fisher . ”
我 是 抢 费舍尔 : “
我是罗伯·费舍尔。

“ [aɪ] [sə’pəʊz] [ðæt] [mi:nz] [’rɑ:bərt] [’fɪʃər] ? ”
“ **I suppose that means Robert Fisher ?** ”
“ 我 认为 那 方法 罗伯特 费舍尔 ? ”
“我猜那是指罗伯特·费舍尔吧? ”

“ [jes] , [bʌt; bət] [’evrɪbɑ:di; ’evrɪbʌdi] [kɔ:lz] [em ’i:] [rɑ:b] . ”
“ **Yes , but everybody calls me Rob** . ”
“ 是的 , 但 大家 呼叫 我 抢 : ”
“是的, 大家都叫我罗布。”

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [rɪ’leɪn] [ʌv; əv] [’mɪstər] . [’kɑ:nrəd] ? ”
“ **Are you a relation of Mr . Conrad ?** ”
“ 是 你 一个 关系 的 先生 : 康拉德 ? ”
“您是康拉德先生的亲戚吗? ”

“ [jes] , [aɪ] [eɪ ’em] [hɪz; ɪz] [’kʌz(ə)n] .
“ **Yes , I am his cousin** .
“ 是的 , 我 是 他的 表哥 :
“是的, 我是他的表弟。”

[aɪ][lɪv; laɪv][dʒʌst][aʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] , [bʌt; bət][aɪ][ˈeɪ 'em] [ˈvɪzɪtɪŋ] [maɪ][ˈkʌz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ] .
I live just outside of the city , but I am visiting my cousin for the day .
我 居住 只是 外部 的 这 城市 , 但 我 是 访问 我的 表哥 为了 这 天 .
我住在城外, 但今天来拜访我的表弟。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [nuː] [jɔːk] ? "
I suppose you don't know much about New York ? "
我 认为 你 不 知道 很多 关于 新的 约克 ? "
我猜你对纽约不太了解吧?

" [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "
" I know nothing at all . "
" 我 知道 没有什么 在 全部 . "

[aɪ][ˈeɪ 'em] [ˈprɪti] [wel] [ˈpəʊstɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪti] [ˈprɪti] [ˈɔːf(ə)n] .
" I am pretty well posted , and I come into the city pretty often .
" 我 是 漂亮的 出色地 发布 , 和 我 来 进入 这 城市 漂亮的 经常 .
"我的消息来源相当可靠, 而且我经常来这座城市。"

[dʒʌst] [ˈfɔːləʊ] [em 'iː] .
Just follow me .
只是 跟随 我 .
跟着我来。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˈkæəri] [jʊr; jər] [və'liːs] ? "
Shall I carry your valise ? "
将 我 携带 你的 手提箱 ? "
我来帮你拿行李箱吗?

" [oʊ] , [noʊ] ; [aɪ][ˈeɪ 'em][ˈoʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæəri] [aɪ 'tiː] .
" Oh , no ; I am older than you and better able to carry it .
" 哦 , 不 ; 我 是 老 比 你 和 更好的 有能力的 到 携带 它 .
"哦, 不; 我比你年纪大, 更有能力搬动它。"

[wʌt] [stri:t] [ɪz] [ðɪs] ? "
What street is this ? "
什么 街道 是 这 ? "
这是哪条街?

" [ˈfɔːrti] - [ˈsekənd] [stri:t] .
" Forty - second Street .
" 四十 - 第二 街道 .
"四十二街。"

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [fɪfθ] [ˈævənuː] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] - [fɔːrθ] [stri:t] . "
We will go to Fifth Avenue , and then walk down to Thirty - fourth Street . "
我们 将要 去 到 第五 大街 , 和 然后 走 向下 到 三十 - 第四 街道 . "
我们将前往第五大道, 然后步行到第三十四街。

" [ðæt] [ɪz] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈkɔːnræd][laɪvz; lɪvz] , [ˈɪznt] [aɪ 'tiː] ? "
" That is where Mr . Conrad lives , isn't it ? "
" 那 是 在哪里 先生 . 康拉德 生活 , 不是 它 ? "
"康拉德先生就住在那里, 对吧? "

" [jes] ; [aɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] [stri:ts] , [laɪk] [ˈfɔːrtiːnθ] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [θɜːrd] , [ænd; ənd]
" Yes ; it is one of the wide streets , like Fourteenth and Twenty - third , and
" 是的 ; 它 是 一 的 这 宽的 街道 , 喜欢 第十四 和 二十 - 第三 , 和
[ðɪs] [stri:t] . "
this street . "
这 街道 . "
"是的; 它和第十四街、第二十三街以及这条街一样, 都是宽阔的街道。"

“ [ðer; ðær][ɑ:r; ər][sʌm; səm][faɪn] ['haʊzɪz] [hɪr] . ”
“ There are some fine houses here . ”
“ 那里 是 一些 美好的 房屋 这里 . ”
“这里有一些很漂亮的房子。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] . ”
“ I should think so . ”
“ 我 应该 思考 所以 . ”
我也这么认为。

[ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] - , [dəunt][ju:; jʊ] ? “ ”
You live in Wyncombe , don't you ? “ ”
你 居住 在 - , 不 你 ? “ ”
你住在温科姆，对吧？

“ [jes] ; [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv] [wʊd] [ðer; ðær] . ”
“ Yes ; the houses are all of wood there . ”
“ 是的 ; 这 房屋 是 全部 的 木头 那里 . ”
“是的，那里的房子都是木头做的。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] . ”
“ I suppose so . ”
“ 我 认为 所以 . ”
我想也是。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nræd] [telz] [em 'i:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən]['ɑ:rtɪst] , “ [sed] [rɑ:b] , ['aɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [nu:] [frend]
Mr . Conrad tells me you are an artist , ” said Rob , eying his new friend
先生 . 康拉德 讲述 我 你 是 一个 艺术家 , ” 说 抢 , 注视 他的 新的 朋友
[wɪð; wɪθ][ˈkjʊrɪ'ɑ:səti] .
with curiosity .
和 好奇心 .
“康拉德先生告诉我你是一位艺术家,”罗布说着，好奇地打量着他的新朋友。

“ [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [wei] . ”
“ In a small way . ”
“ 在 一个 小的 方式 . ”
“在某种程度上。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][jɔr; jər] ['pɪktʃərz] . ”
“ I should like to see some of your pictures . ”
“ 我 应该 喜欢 到 看 一些 的 你的 图片 . ”
“我很想看看你的一些照片。”

“ [aɪ][kæn; kən] [ʃʊʊ] [ju:; jʊ][wʌŋ] , ”
“ I can show you one , ”
“ 我 能 展示 你 一 , ”
我可以给你看一个，

“ [ænd; ənd] ['tʃestər] ['oʊpənd][hɪz; ɪz][ˈkɑ:pi][ʌv; əv] [pʌk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sketʃ] [ɔ:l'redi]
“ and Chester opened his copy of Puck and pointed to the sketch already
“ 和 切斯特 打开 他的 复制 的 冰球 和 尖 到 这 草图 已经
[rɪfɜ:rd] [tu:; tə] .
referred to .
指 到 .
切斯特打开他的《帕克》杂志，指着前面提到的那幅素描。

“ [dɪd][ju:; jʊ] ['ri:əli] [drɔ:] [ðɪs] [jɔ:r'self] ? “ ”
“ Did you really draw this yourself ? ”
“ 做过 你 真的 画 这 你自己 ? “ ”
“这真的是你自己画的吗？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ][get] ['eni] ['mʌni] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ? ”
“ **And did you get any money for it ?** ”
“ 和 做过 你 得到 任何 钱 为了 它 ? ”

“那你拿到钱了吗？”

“ [ten][ˈdɔ:ləz, 'dɒləz] , ” ['ænsər] ['tjestər] , [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] [praɪd] .
“ **Ten dollars ,** ” **answered Chester , with natural pride .**
“ 十 美元 , ” 回答 切斯特 , 和 自然的 自豪 .

“十美元,”切斯特带着一丝自豪回答道。

“ [maɪ] ! [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] . ”
“ **My ! I wish I could get money for drawing .** ”
“ 我的 ! 我 希望 我 可以 得到 钱 为了 绘画 . ”

“哎呀！我真希望画画也能赚钱。”

“ [pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən][sʌm; səm] [taɪm] .
“ **Perhaps you can some time .**
“ 也许 你 能 一些 时间 .

“或许你以后有时间。”

“ [bə:b] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Bob shook his head .**
“ 鲍勃 摇晃 他的 头 .

鲍勃摇了摇头。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['tælənt] [ðæt] [wei] . ”
“ **I haven't any talent that way .** ”
“ 我 还没有 任何 天赋 那 方式 . ”

“我在这方面没有任何天赋。”

“ [wʌt] [haʊs] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] ['tjestər] ,
“ **What house is that ?** ” **asked Chester ,**
“ 什么 房子 是 那 ? ” 问 切斯特 ,

“那是什么房子？”切斯特问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['mɑ:rb(ə)l][ˈmæn](ə)n][æ; ət][ðə; ðɪ]['kɔ:rnər][ʌ; əv] ['θɜ:rtɪ] - [fɔ:rθ] [stri:t] .
pointing to the marble mansion at the corner of Thirty - fourth Street .
指向 到 这 大理石 大厦 在 这 角落 的 三十 - 第四 街道 .

指着位于第三十四街拐角处的大理石豪宅。

“ [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] . [ti:] . ['stju:ət; 'stju-] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['mɜ:rtʃənt] .
“ **That used to belong to A . T . Stewart , the great merchant .**
“ 那 用过的 到 属于 到 一个 . T . 斯图尔特 , 这 伟大的 商人 .

“那曾经属于伟大的商人A.T. Stewart。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['haʊzɪz] [laɪk] [ðæt] [ɪn] - ? ”
I suppose you haven't any houses like that in Wyncombe ? ”
我 认为 你 还没有 任何 房屋 喜欢 那 在 - ? ”

我想温科姆应该没有这样的房子吧？

“ [oʊ] , [noʊ] . ”
“ **Oh , no .** ”
“ 哦 , 不 . ”

“哦，不。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [tɜ:rn] [daʊn] [hɪr] .
“ **We will turn down here .**
“ 我们 将要 转动 向下 这里 .

“我们将在这里折返。”

[ðɪs] [ɪz] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [stri:t] .
This is Thirty - fourth Street .
这 是 三十 - 第四 街道 .

这里是第三十四街。

" [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] , [ˈkrɔ:sɪŋ] [sɪksθ] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] ['ævə,njəs] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [stəd] [ɪn] [frʌnt]
" **They kept on , crossing Sixth and Seventh Avenues , and presently stood in front**
" 他们 保留 在 , 过境 第六 和 第七 途径 , 和 目前 站立 在 正面
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ni:t] ,
of a neat ,
的 一个 整洁的 ,

他们继续前行，穿过第六大道和第七大道，不一会儿就站在一栋整洁的.....门前。

[ˈbraʊnstoʊn] [haʊs] [brɪtwi:n] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪθ] ['ævə,njəs] .
brownstone house between Seventh and Eighth Avenues .
褐砂岩 房子 之间 第七 和 第八 途径 .

位于第七大道和第八大道之间的褐砂石房屋。

" [ðæt] [ɪz] [wer] ['mɪstər] . [ˈkɑ:nræd][laɪvz; lɪvz] , " [sed] [rɑ:b] .
" **That is where Mr . Conrad lives , " said Rob** .
" 那 是 在哪里 先生 . 康拉德 生活 , " 说 抢 .

“康拉德先生就住在那里，”罗布说。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˈtʃestərz] [fɜ:rst] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
CHESTER'S FIRST EXPERIENCES IN NEW YORK .
切斯特的 第一的 经历 在 新的 约克 .

切斯特在纽约的初体验。

[ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [rʌŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
The bell was rung , and a servant opened the door .
这 钟 曾是 梯子 , 和 一个 仆人 打开 这 门 .

门铃响了，一个仆人去开了门。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] ['mɪstər] . [ˈkɑ:nrædz] [ru:m] , " [sed] [rɑ:b] .
" **I will go up to Mr . Conrad's room , " said Rob** .
" 我 将要 去 向上 到 先生 . 康拉德的 房间 , " 说 抢 .

“我要去康拉德先生的房间，”罗布说。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [nu:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][noʊ][əb'dʒek(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] .
The servant knew him , and no objection was made .
这 仆人 知道 他 , 和 不 异议 曾是 制成 .

仆人认识他，所以没有提出异议。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tu:] [flaɪts] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] [flɔ:r] .
They went up two flights to the front room on the third floor .
他们 去 向上 二 航班 到 这 正面 房间 在 这 第三 地面 .

他们上了两层楼梯，来到了三楼的前厅。

[rɑ:b] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪ'dəʊt] ['serəmoʊni] [ænd; ənd] ['entərd] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] [ˈtʃestər] .
Rob opened the door without ceremony and entered , followed by Chester .
抢 打开 这 门 没有 仪式 和 进入 , 随后 经过 切斯特 .

罗布没有丝毫客气地打开门走了进去，切斯特随后也走了进去。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ru:m] , [ˈni:tli] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ]
He found himself in a spacious room , neatly furnished and hung around with
他 成立 他自己 在 一个 宽敞 房间 , 整齐地 提供 和 悬挂 大约 和
[ɪnˈgreɪvɪŋ] ,
engravings ,
雕刻 ,

他发现自己身处一间宽敞的房间，房间布置整洁，四周挂满了版画。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][æn; ən][ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋ] .
with here and there an oil painting .
和 这里 和 那里 一个 油 绘画 .

这里那里还挂着几幅油画。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɔ:rtˈfoʊliəʊ][ɑ:n][aɪ ˈti:] .
There was a table near the window with a portfolio on it .
那里 曾是 一个 桌子 靠近 这 窗户 和 一个 文件夹 在 它 .

窗边有一张桌子，上面放着一个文件夹。

[hɪr] , [noʊ] [daʊt] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nræd][dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
Here , no doubt , Mr . Conrad did some of his work .
这里 , 不 怀疑 , 先生 . 康拉德 做过 一些 的 他的 工作 .

毫无疑问，康拉德先生在这里完成了一些工作。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bed] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [bʌt; bət] [θru:] [æn; ən][ˈoʊpən] [dɔ:r] [ˈtʃestər] [sɔ:] [ə; eɪ]
There was no bed in the room , but through an open door Chester saw a
那里 曾是 不 床 在 这 房间 , 但 通过 一个 打开 门 切斯特 锯 一个
[kəˈnektɪŋ] [ˈbedru:m; ˈbedrəm] .
connecting bedroom .
连接 卧室 .

房间里没有床，但切斯特透过敞开的门看到了隔壁的卧室。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [ru:m] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **This is a nice room ,** ” **he said** .
“ 这 是 一个 好的 房间 , ” 他 说 .

“这房间不错，”他说。

“ [jes] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈhɜ:rbərt] [laɪks] [tu:; tə][biː; bi][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
“ **Yes , cousin Herbert likes to be comfortable** .
“ 是的 , 表哥 赫伯特 点赞 到 是 舒服的 .

“是的，表哥赫伯特喜欢舒适的生活。”

[hɪr] , [ɡɪv] [em ˈiː][jər; jər] [vəˈli:s] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:r'self] [æt; ət] [hoʊm] .
Here , give me your valise , and make yourself at home .
这里 , 给 我 你的 手提箱 , 和 制作 你自己 在 家 .

把你的行李箱给我，别客气，随便坐。

“ [ˈtʃestər] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [stri:t] .
“ **Chester sat down by the window and gazed out on the broad street** .
“ 切斯特 卫星 向下 经过 这 窗户 和 凝视 出去 在 这 广阔 街道 .

切斯特坐在窗边，凝视着宽阔的街道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [ˈsʌni] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv]
It was a pleasant , sunny day , and everything looked bright and attractive
它 曾是 一个 令人愉快的 , 阳光明媚 天 , 和 一切 看起来 明亮的 和 吸引人的
.
:
.

这是一个阳光明媚的好天气，一切都显得明亮而吸引人。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] [rɑ:b] .
“ **You are going to live in New York , aren't you ?** ” **asked Rob** .
“ 你 是 去 到 居住 在 新的 约克 , 不是 你 ? ” 问 抢 .

“你要去纽约生活，对吧？”罗布问道。

“ [jes] , [ɪf] [aɪ][kæən; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] . ”
“ **Yes , if I can make a living here .** ”
“ 是的 , 如果 我 能 制作 一个 活的 这里 . ”
“ 是的, 如果我能在这里谋生的话。”

“ [aɪ] [ges] [ˈkʌz(ə)n] [ˈhɜːrbərt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] . ”
“ **I guess cousin Herbert will help you .** ”
“ 我 猜测 表哥 赫伯特 将要 帮助 你 . ”
“我想赫伯特表哥会帮你的。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] . ”
“ **He has already .** ”
“ 他 有 已经 . ”
“ 他已经做到了。”
[hiː; hi][hæz; həz] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [ˈɑːfɪs] [æɪt; ət] [faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz]
He has obtained a place for me in a real estate office at five dollars
他 有 获得 一个 地方 为了 我 在 一个 真实的 财产 办公室 在 五 美元
[ə; eɪ] [wiːk] . ”
a week . ”
一个 星期 . ”
他帮我 在一家房地产公司找到了一份工作, 每周工资五美元。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn] [faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wiːk] . ”
“ **I think I could live on five dollars a week .** ”
“ 我 思考 我 可以 居住 在 五 美元 一个 星期 . ”
“我觉得我每周靠五美元就能生活。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][kɔːsts] [kənˈsɪdərəb(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [nuː] [jɔːk] . ”
“ **I suppose it costs considerable to live in New York .** ”
“ 我 认为 它 成本 大量 到 居住 在 新的 约克 . ”
“我想在纽约生活成本相当高。”

“ [ˈtʃestər] [felt] [noʊ] [æprɪˈhenʃn] , [haʊˈevər] . ”
“ **Chester felt no apprehension , however .** ”
“ 切斯特 毛毡 不 忧虑 , 然而 . ”
然而, 切斯特却丝毫没有感到担忧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl]
He was sure he should succeed , and , indeed , he had reason to feel
他 曾是 当然 他 应该 成功 , 和 , 的确 , 他 有 原因 到 感觉
[ɪnˈkʌrɪdʒd] ,
encouraged ,
鼓励 ,
他确信自己会成功, 事实上, 他有理由感到鼓舞。

[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][naʊt] [ɔːlˈredi] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [wɜːrk] ?
for had he not already engaged two hundred dollars ' worth of work ?
为了 有 他 不是 已经 已订婚的 二 百 美元 - 值得 的 工作 ?
他不是已经承接了价值两百美元的工作吗?

— [ænd; ənd] [ðɪs] [sʌm; səm] [siːmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [wʊd] [hæv; həv]
— and this sum seemed as much to him as two thousand would have
— 和 这 和 似乎 作为 很多 到 他 作为 二 千 会 有
[dʌn] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] .
done to Mr . Conrad .
完毕 到 先生 . 康拉德 .
——对他来说, 这笔钱就像两千块钱对康拉德先生一样多。

[æən; ən] [ˈaʊər] [ɡlaɪdɪd] [baɪ] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd] [ðən] [ə; eɪ] [step] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .
An hour glided by rapidly , and then a step was heard on the stairs .
一个 小时 滑翔 经过 快速 , 和 然后 一个 步 曾是 听到 在 这 楼梯 .
一个小时很快就过去了, 然后听到楼梯上传来脚步声。

“ [ðæts] [ˈkʌz(ə)n] [ˈhɜːrbərt] , ” [sed] [rɑːb] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
“ **That's cousin Herbert** , ” **said Rob** , **and he ran to open the door** .
“ 那就是 表哥 赫伯特 , ” 说 抢 , 和 他 跑 到 打开 这 门 .
“那是赫伯特表弟,”罗布说着,跑去开门。

“ [hə'loʊ] , [rɑːb] .
“ **Hello** , **Rob** .
“ 你好 , 抢 .

“你好,罗布。”

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ˈtʃestər] ? “
Did you find Chester ? ”
做过 你 寻找 切斯特 ? ”

你找到切斯特了吗?

“ [jes] , [hɪr] [hiː; hi][ɪz] ! ”
“ **Yes** , **here he is** ! ”
“ 是的 , 这里 他 是 ! ”

“没错,他就在这儿! ”

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈtʃestər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈkɔːrdʒəli] ;
“ **Glad to see you** , **Chester** , ” **said the artist** , **shaking his hand cordially** ;
“ 高兴的 到 看 你 , 切斯特 , ” 说 这 艺术家 , 摇晃 他的 手 诚挚地 ;
“很高兴见到你,切斯特,”艺术家说着,热情地和他握手;

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪkˈskjuːs][maɪ][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,
“ **you must excuse my not going to meet you** ,
“ 你 必须 原谅 我的 不是 去 到 见面 你 ,
“请原谅我无法与您见面,

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈdrɔːɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhɑːrpəz] [ˈwiːkli] , [ænd; ənd] ,
but I was busily engaged on a large drawing for Harper's Weekly , **and** ,
但 我 曾是 忙碌地 已订婚的 在 一个 大的 绘画 为了 哈珀斯 每周 , 和 ,
但我当时正忙着为《哈珀周刊》绘制一幅大型插图,而且,

[ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [muːd] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][maɪ][ɪnspəˈreɪ](ə)n] .
feeling in a favorable mood , **I didn't want to lose the benefit of my inspiration** .
感觉 在 一个 有利 情绪 , 我 没有 想 到 失去 这 益处 的 我的 灵感 .
心情不错,我不想失去这份灵感。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [æn; ən][ˈɑːrtɪst][kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ]
You will find when you have more experience that an artist can accomplish
你 将要 寻找 什么时候 你 有 更多的 经验 那 一个 艺术家 能 完成
[θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wen] [ɪn][ðə; ði] [muːd] .
three times as much when in the mood .
三 时代 作为 很多 什么时候 在 这 情绪 .

当你积累更多经验后,你会发现,一个艺术家如果兴致来了,可以完成三倍于平时的作品。

“ [aɪ][eɪˈem][glæd][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [liːv] [ɔːtʃ] [fɔːr; fər][emˈiː] .
“ **I am glad you didn't leave off for me** .
“ 我 是 高兴的 你 没有 离开 离开 为了 我 .
“我很高兴你没有因为我而离开。”

[rɑːb][hæz; həz][ˈteɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][emˈiː] . “
Rob has taken good care of me . ”
抢 有 已采取 好的 关心 的 我 . ”

罗布一直很照顾我。

“ [jes] , [rɑːb][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ; [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [seɪf] [hændz] .
“ **Yes** , **Rob is used to the city** ; **I thought you would be in safe hands** .
“ 是的 , 抢 是 用过的 到 这 城市 ; 我 想法 你 会 是 在 安全的 双手 .
“是的,罗布很熟悉这座城市;我以为你会很安全。”

[ænd; ənd] [haʊ] [du:] [ju;; jʊ] [laɪk] [maɪ] ['kwɔ:rtərz] ? "

And how do you like my quarters ? "

和 如何 做 你 喜欢 我的 四分之一 ? "

你觉得我的房间怎么样？

" [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['veri] ['plez(ə)nt] .

" They are very pleasant .

" 他们 是 非常 令人愉快的 .

“他们非常和蔼可亲。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:t] [ɪz][soʊ] [waɪd] , [tu:] . "

And the street is so wide , too . "

和 这 街道 是 所以 宽的 , 也 . "

而且这条街也很宽。”

" [jes] , [aɪ] [laɪk] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [stri:t] .

" Yes , I like Thirty - fourth street .

" 是的 , 我 喜欢 三十 - 第四 街道 .

“是的，我喜欢第三十四街。”

[aɪ] [lɑ:dʒ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɔ:rd] [hɪr] .

I lodge , but I don't board here .

我 小屋 , 但 我 不 木板 这里 .

我在这里住宿，但不住店。

" ['tʃestər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu;; tə] [hɪr] [ðɪs] .

" Chester was surprised to hear this .

" 切斯特 曾是 惊讶 到 听到 这 .

切斯特听到这话很惊讶。

[ɪn] - ['evriwʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [lɑ:dʒd] .

In Wyncombe everyone took his meals in the same house in which he lodged .

在 - 每个人 采取 他的 餐 在 这 相同的 房子 在 哪个 他 已提交 .

在温科姆，每个人都在自己居住的房子吃饭。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maɪndz] [em 'i:] , [dəunt][ju;; jʊ] [fi:l] ['hʌŋɡri] ?

" And that reminds me , don't you feel hungry ?

" 和 那 提醒 我 , 不 你 感觉 饥饿的 ?

“对了，你不饿吗？”

[aɪ][dəunt][æsk][rɔ:b] , [fɔ:r; fər][hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz][æn; ən] ['æpɪtaɪt] .

I don't ask Rob , for he always has an appetite .

我 不 问 抢 , 为了 他 总是 有 一个 食欲 .

我没问罗布，因为他总是胃口很好。

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] , ['tʃestər] ? "

How is it with you , Chester ? "

如何 是 它 和 你 , 切斯特 ? "

切斯特，你那边怎么样？

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rlɪ] ['brekfəst] . "

" I took a very early breakfast .

" 我 采取 一个 非常 早期的 早餐 . "

“我吃早餐吃得很早。”

" [soʊ][aɪ] [θɔ:t] , " [læft] ['kɔ:nræd] .

" So I thought , " laughed Conrad .

" 所以 我 想法 , " 笑了 康拉德 .

“我当时也是这么想的，”康拉德笑着说。

" [wel] , [pʊt][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [kəʊts] , [ænd; ənd] [wi:l] [ɡoʊ][tu;; tə] ['treɪnərz] .

" Well , put on our coats , and we'll go to Trainer's .

" 出色地 , 放 在 我们的 外套 , 和 出色地 去 到 教练的 .

“好了，穿上外套，我们去特雷纳家。”

" [ðeɪ] [wɔ:kt] ['ʊvər][tu:; tə][sɪksθ] ['ævənu:] [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] ['restrɑ:nt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]
" They walked over to Sixth Avenue and entered a restaurant adjoining the
" 他们 步行 超过 到 第六 大街 和 进入 一个 餐厅 相邻的 这
[ˈstændərd] ['θi:ətər] .
Standard Theater .
标准 剧院 .

他们走到第六大道，走进一家与标准剧院相邻的餐厅。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hænsəmli] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] ['tjestər] [kwɑɪt] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ru:m]
It was handsomely decorated , and seemed to Chester quite the finest room
它 曾是 英俊地 装饰 , 和 似乎 到 切斯特 相当 这 最好的 房间
[hi:; hi][wʌz; wəz]['evər][ɪn] .
he was ever in .
他 曾是 曾经 在 .

房间装饰精美，在切斯特看来，这是他见过的最漂亮的房间。

[reɪndʒd] [ɪn] [θri:] ['roʊz; 'raʊz][wɜ:r; wər] [smɔ:l] [teɪblz] , [i:tʃ] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['pɜ:sənz] .
Ranged in three rows were small tables , each designed for four persons .
范围 在 三 行 是 小的 表格 , 每个 设计 为了 四 人 .
桌上摆放着三排小桌子，每张桌子可坐四人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz]['veɪkənt] , [ænd; ənd]['kɑ:nræd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
One of these was vacant , and Conrad took a seat on one side ,
一 的 这些 曾是 空缺 , 和 康拉德 采取 一个 座位 在 一 边 ,
其中一张桌子空着，康拉德便在旁边坐了下来。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ['ɑ:pəzɪt] .
placing the two boys opposite .
放置 这 二 男孩们 对面的 .
让两个男孩相对而坐。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][hæd; həd] ['betər] [du:][ðə; ði] ['ɔ:rdərɪŋ] .
" Now , " he said , " I had better do the ordering .
" 现在 , " 他 说 , " 我 有 更好的 做 这 订购 .
“现在,”他说,“我最好去下单。”

[wi:; wi] [wɪl] [i:tʃ] ['ɔ:rdər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪʃ] , [ænd; ənd][baɪ] ['ferɪŋ] [ðəm; ðəm][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]
We will each order a different dish , and by sharing them we will have a
我们 将要 每个 命令 一个 不同的 盘子 , 和 经过 分享 他们 我们 将要 有 一个
[və'raɪəti] .
variety .
种类 .

我们每个人都会点不同的菜，然后一起分享，这样就能品尝到各种不同的菜肴了。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['men](ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪnər] [kən'sɪstɪd] .
" There is no need to mention of what the dinner consisted .
" 那里 是 不 需要 到 提到 的 什么 这 晚餐 由.....组成 .
“晚餐吃了什么就无需赘述了。”

[ɔ:l] [θri:] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .
All three enjoyed it , particularly the two boys .
全部 三 享受 它 , 特别 这 二 男孩们 .
他们三个都很喜欢，尤其是两个男孩。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [mi:l] ['tjestər] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] ,
It was the first meal Chester had taken in a restaurant ,
它 曾是 这 第一的 一顿饭 切斯特 有 已采取 在 一个 餐厅 ,
这是切斯特第一次在餐厅吃饭。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][na:t][get][rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈbærəsmənt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t]
and he could not get rid of a feeling of embarrassment at the thought
和 他 可以 不是 得到 摆脱 的 一个 感觉 的 尴尬 在 这 想法
[ðæt][ðə; ði] [ˈweɪtəz] ,
that the waiters ,
那 这 服务员 ,

一想到服务员们，他就感到一阵尴尬。

[huː] [wɜ:r; wər] [ˈbetər] [drest] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːmɪnənt] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] - ,
who were better dressed than many of the prominent citizens of Wyncombe ,
WHO 是 更好的 穿着 比 许多 的 这 著名的 公民 的 - ,
[wɜ:r; wər] [ˈwatɪŋ] [hɪm; ɪm] .
were watching him .
是 观看 他 .

一些衣着比温科姆许多名流都更讲究的人正在注视着他。

[hiː; hi][dɪd][na:t] , [haʊˈevər] , [əˈlaʊ] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] .
He did not , however , allow this feeling to interfere with his appetite .
他 做过 不是 , 然而 , 允许 这 感觉 到 干扰 和 他的 食欲 .

然而，他并没有让这种感觉影响到他的食欲。

“ [duː][juː; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [i:t] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] ? ” [æskt] [ˈtʃestər] .
“ **Do you always eat here , Mr . Conrad ?** ” **asked Chester .**
“ 做 你 总是 吃 这里 , 先生 . 康拉德 ? ” 问 切斯特 .
“康拉德先生，您总是在这里吃饭吗？”切斯特问道。

“ [noʊ] ; [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][goʊ] [ˈelsweɪr] .
“ **No ; sometimes it is more convenient to go elsewhere .**
“ 不 ; 有时 它 是 更多的 方便的 到 去 别处 .
“不，有时候去别的地方更方便。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] - [ˈdɪnər] . “
Now and then I take a table d'hote dinner .”
现在 和 然后 我 拿 一个 桌子 - 晚餐 . “
我偶尔会去吃套餐晚餐。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ˈɔːf(ə)n] , “ [ˈtʃestər] [rɪˈmɑːkt] ,
“ **I don't think I can afford to come here often ,** ” **Chester remarked ,**
“ 我 不 思考 我 能 买得起 到 来 这里 经常 , ” 切斯特 评论 ,
“我觉得我没法经常来这里,”切斯特说道。

[ˈæftər] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraɪsɪz][set] [daʊn] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
after consulting the bill of fare and the prices set down opposite the different
后 咨询 这 账单 的 票价 和 这 价格 放 向下 对面的 这 不同的
[ˈdɪʃɪz] .
dishes .
菜肴 .

在查阅了菜单和不同菜肴对面标明的价格后。

“ [noʊ] ; [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] [pleɪs] .
“ **No ; it will be better for you to secure a boarding place .**
“ 不 ; 它 将要 是 更好的 为了 你 到 安全的 一个 登机 地方 .
“不，你最好还是找个寄居的地方住。”

[juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][biː; bi][ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
You want to be economical for the present .
你 想 到 是 经济 为了 这 展示 .
你现在想节约开支。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] ? “
How did you leave your mother ? ”
如何 做过 你 离开 你的 母亲 ? “
你是怎么离开你母亲的？

“ [ˈveri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] .
“ **Very well , thank you , Mr . Conrad .**
“ 非常 出色地 , 感谢 你 , 先生 : 康拉德 :

“好的，谢谢你，康拉德先生。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɔːrdər] [huː] [peɪz] [eɪt] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ]
We have been very fortunate in securing a boarder who pays eight dollars a
我们 有 到过 非常 幸运 在 确保 一个 边境 WHO 支付 八 美元 一个
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

我们非常幸运地找到了一位每周支付八美元房租的寄宿者。

[soʊ] [ðæt] [ˈmʌðər] [θɪŋks] [ʃiː; ji][kæn; kən][get] [əˈbɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɪˈðəʊt] [help] [frʌm; frəm]
so that mother thinks she can get along for the present without help from
所以 那 母亲 思考 她 能 得到 沿着 为了 这 展示 没有 帮助 从
[em ˈiː] . “
me .”
我 : ”

所以母亲认为她目前不需要我的帮助也能应付。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈfeɪməs] .
“ **That is famous .**
“ 那 是 著名的 :

“那可是名言。”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɔːrdər] [ɪn] - ? ”
Where did you get such a boarder in Wyncombe ? ”
在哪里 做过 你 得到 这样的 一个 边境 在 - ? ”

你在温科姆哪里找到这样的房客的？

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈleɪdɪ] , [ðə; ði][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈgɑːrdnər] , [ðə; ði] [ˈlɔɪər] .
“ **It is a lady , the cousin of Mr . Gardener , the lawyer .**
“ 它 是 一个 女士 , 这 表哥 的 先生 : 园丁 , 这 律师 :

“她是一位女士，是律师加德纳先生的表妹。”

[ʃiː; ji] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər] [ˈmʌðər] . “
She will be company for mother .”
她 将要 是 公司 为了 母亲 : ”

她将陪伴母亲。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][æŋ; ən] [ˈeksələnt] [əˈreɪndʒmənt] .
“ **It is an excellent arrangement .**
“ 它 是 一个 出色的 安排 :

“这是一个非常好的安排。”

[naʊ] , [bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] , [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ʌp] [ænd; ənd][ˈset(ə)] [ðə; ði] [bɪl] .
Now , boys , if you have finished , I will go up and settle the bill .
现在 , 男孩们 , 如果 你 有 完成的 , 我 将要 去 向上 和 定居 这 账单 :

好了，孩子们，如果你们吃完了，我就上去结账。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈrestrəːnt] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] [sed] :
“ **As they left the restaurant , Mr . Conrad said :**
“ 作为 他们 左边 这 餐厅 , 先生 : 康拉德 说 :

“他们离开餐厅时，康拉德先生说:”

“ [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][jʊr; jər][əˈraɪv(ə)l] , [aɪ][jæl; jəl][nɑːt] [wɜːrk] [ˈeni] [mɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ **In honor of your arrival , I shall not work any more to - day .**
“ 在 荣誉 的 你的 到达 , 我 将 不是 工作 任何 更多的 到 - 天 :

“为了迎接您的到来，我今天就不工作了。”

[naʊ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ru:m] ,
Now , shall we go back to my room ,
现在 , 将 我们 去 后退 到 我的 房间 ,
现在, 我们回我房间吧?

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] ?
or would you like to take a walk and see something of the city ?
或者 会 你 喜欢 到 拿 一个 走 和 看 某物 的 这 城市 ?
或者您想散散步, 看看这座城市?

" [ðə; ðɪ] [ju'nænɪməs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][stroʊl] .
" The unanimous decision was for the stroll .
" 这 一致 决定 曾是 为了 这 漫步 :
“大家一致决定散步。”

[ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nræd] [wɔːkt] [daʊn] [ˈbrɔːdweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ˈeni] [ˈnoʊtəb(ə)]
Mr . Conrad walked down Broadway with the boys , pointing out any notable
先生 : 康拉德 步行 向下 百老汇 和 这 男孩们 , 指向 出去 任何 值得注意的
[ˈbɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] .
buildings on the way .
建筑物 在 这 方式 :
康拉德先生带着孩子们沿着百老汇大街走, 沿途指出一些著名的建筑物。

[ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [ˈdæzld] .
Chester was dazzled .
切斯特 曾是 眼花缭乱 :
切斯特被迷住了。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz][æŋtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .
The great city exceeded his anticipations .
这 伟大的 城市 超出 他的 预期 :
这座伟大的城市超出了他的预期。

[ˈevriθɪŋ] [siːmd] [ɑːn][soʊ][grænd][ə; eɪ] [skeɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] ,
Everything seemed on so grand a scale to the country boy ,
一切 似乎 在 所以 盛大 一个 规模 到 这 国家 男生 ,
在乡下男孩看来, 一切都显得那么宏大。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdʒɔɪəs] [ɪk'saɪtmənt] [ðer; ðər] [ˈmɪŋɡld] [ðə; ðɪ] [θɔːt] : " [ænd; ənd][aɪ] , [tuː] ,
and with his joyous excitement there mingled the thought : " And I , too ,
和 和 他的 欢乐 激动 那里 混合 这 想法 : " 和 我 , 也 ,
[eɪ'eɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] .
am going to live here .
是 去 到 居住 这里 :
他的喜悦和兴奋中夹杂着这样一个想法: “我也要住在这里了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪti] , [ænd; ənd][ˈmɪŋ(ə)] [ɪn][ɪts] [siːnz] [ˈevri] [deɪ] .
I shall have a share in the great city , and mingle in its scenes every day .
我 将 有 一个 分享 在 这 伟大的 城市 , 和 交融 在 它是 场景 每一个 天 :
我将成为这座伟大城市的一份子, 每天穿梭于它的繁华景象之中。

" [rɑːb][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈmætərz] [ˈkwaiətli] .
" Rob was used to the city , and took matters quietly .
" 抢 曾是 用过的 到 这 城市 , 和 采取 事情 悄悄 :
“罗布已经习惯了这座城市, 他低调地处理着一切。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələrlɪ] [ɪm'prest] .
He was not particularly impressed .
他 曾是 不是 特别 印象深刻 :
他对此并不特别印象深刻。

[ˈjet] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnɑːt] [help] [endˈʒɔɪŋ] [ðə; ði] [wɔːk] , [soʊ] [ˈpɜːrfɪkt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈweðər] .
Yet he could not help enjoying the walk , so perfect was the weather .
然而 他 可以 不是 帮助 享受 这 走 , 所以 完美的 曾是 这 天气 .

然而, 天气如此宜人, 他还是忍不住享受了这次散步。

[æz; əz] [ðei] [pæst] [bɔːrd] & [ˈteɪlɜːz] , [ə; eɪ][ˈleɪdi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
As they passed Lord & Taylor's , a lady came out of the store .
作为 他们 通过了 主 & 泰勒的 , 一个 女士 来了 出去 的 这 店铺 .

他们路过 Lord & Taylor 百货公司时, 一位女士从店里走了出来。

“ [waɪ] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [rɑːb] , “ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? ”
“ Why , mother , ” said Rob , “ is that you ? ”
“ 为什么 , 母亲 , ” 说 抢 , “ 是 那 你 ? ”

“妈, 怎么是你?”罗布问道。

“ [jes] , [rɑːb] .
“ Yes , Rob .
“ 是的 , 抢 .

“是的, 罗布。”

[aɪ] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [ˈʃɑːpɪŋ] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ,
I came in on a shopping excursion ,
我 来了 在 在 一个 购物 短途旅行 ,

我来这里是为了购物。

[ænd; ænd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ænd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][em ˈiː] .
and I want you to go with me and take care of me .
和 我 想 你 到 去 和 我 和 拿 关心 的 我 .

我希望你陪我一起走, 照顾我。

“ [rɑːb] [ˈɡrʌmbld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [əkˈsiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɜːz] [rɪˈkwest] .
“ Rob grumbled a little , but , of course , acceded to his mother's request .
“ 抢 咕哝 一个 小的 , 但 , 的 课程 , 同意 到 他的 母亲的 要求 .

罗布嘟囔了几句, 但当然还是答应了他母亲的要求。

[soʊ] [ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] .
So Chester was left alone with Mr . Conrad .
所以 切斯特 曾是 左边 独自的 和 先生 . 康拉德 .

于是, 切斯特就单独和康拉德先生待在一起了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [əˈbaʊt] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ˈtʃestər] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ How do you feel about coming to New York , Chester ? ” asked his friend .
“ 如何 做 你 感觉 关于 未来 到 新的 约克 , 切斯特 ? ” 问 他的 朋友 .

“切斯特, 你觉得来纽约怎么样?”他的朋友问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈnɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ You are not afraid of failure , are you ? ”
“ 你 是 不是 害怕的 的 失败 , 是 你 ? ”

你不怕失败, 对吗?

“ [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] , [aɪ] [fiːl] [ˈveri] [ˈhoʊpf(ə)l] .
“ No , Mr . Conrad , I feel very hopeful .
“ 不 , 先生 . 康拉德 , 我 感觉 非常 充满希望 .

“不, 康拉德先生, 我感到非常有希望。”

[ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ɪnˈkʌrɪdʒz] [em ˈiː] [ˈveri] [mʌtʃ] . “
Something has happened to me to - day that encourages me very much . ”
某物 有 发生 到 我 到 - 天 那 鼓励 我 非常 很多 . ”

今天发生的一件事让我备受鼓舞。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ? ”

那是什么?

” [tʃestər] [təʊld][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][prɑ:f] . [ˈhæzliɪt] ,
” **Chester told the story of his meeting with Prof . Hazlitt ,**
” 切斯特 讲述 这 故事 的 他的 会议 和 教授 : 哈兹利特 ;
切斯特讲述了他与哈兹利特教授会面的故事，

[ænd; ænd][ðə; ði][prɑ:pə'zi](ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and the proposition which had been made to him .
和 这 主张 哪个 有 到过 制成 到 他 :
以及有人向他提出的建议。

” [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈfeɪməs] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˈkɑ:nrəd] , [ˈlʊkɪŋ] [pli:zd] .
” **Why , this is famous ,** ” **exclaimed Conrad , looking pleased .**
” 为什么 , 这 是 著名的 , ” 惊呼 康拉德 , 寻找 高兴 :
“哇，这可是名店啊！”康拉德高兴地惊呼道。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][prɑ:f] . [ˈhæzliɪt] , [ðoʊ] [aɪ] [ˈnevər] [met] [hɪm; ɪm] .
” **I know of Prof . Hazlitt , though I never met him .**
” 我 知道 的 教授 : 哈兹利特 , 尽管 我 绝不 遇见 他 :
“我听说过哈兹利特教授，虽然我从未见过他。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns] [prə'fesər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwestərn] [ˈkɑ:lɪdʒ] , [bʌt; bət] [ɪn'herɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rtʃən] [frʌm; frəm]
He was once professor in a Western college , but inheriting a fortune from
他 曾是 一次 教授 在 一个 西 大学 , 但 继承 一个 财富 从
[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,
his uncle ,
他的 叔叔 ,
他曾是西方一所大学的教授，但继承了叔叔的一笔巨额遗产后，

[keɪm] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] [pər'su:] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈstʌdɪz] .
came to New York to pursue his favorite studies .
来了 到 新的 约克 到 追求 他的 最喜欢的 研究 :
他来到纽约是为了继续他最喜欢的专业。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ti:tʃ] [naʊ] , [bʌt; bət] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,
He does not teach now , but , I believe ,
他 做 不是 教 现在 , 但 , 我 相信 ,
他现在不教书了，但我相信，

[dɪ'lɪvəz] [æn; ən] [ˈænjuəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈlektʃərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˈkɑ:lɪdʒ] .
delivers an annual course of lectures before the students of Columbia College .
交付 一个 年度的 课程 的 讲座 前 这 学生 的 哥伦比亚 大学 :
每年为哥伦比亚学院的学生举办系列讲座。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈru:d] [mæn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɔ:fər] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪz] [ɪn'di:d]
He is a shrewd man , and the offer of employment from him is indeed
他 是 一个 精明 男人 , 和 这 提供 的 就业 从 他 是 的确
[ə; eɪ] [ˈkɑ:mplɪmənt] .
a compliment .
一个 赞扬 :
他是个精明的人，他提供的就业机会确实是一种赞扬。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [glæd][ju:; jʊ] [met] [hɪm; ɪm] .
I am very glad you met him .
我 是 非常 高兴的 你 遇见 他 :
我很高兴你认识了他。

[hi:; hi] [meɪ] [θroʊ] [ˈʌðər] [wɜ:rk] [ɪn][jɔr; jər] [wei] . ”
He may throw other work in your way . ”
他 可能 扔 其他 工作 在 你的 方式 : ”
他可能会给你安排其他工作。

“ [aɪ][hoʊp][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][,sætɪsˈfækʃ(ə)n] , ” [sed] [ˈtʃestər] .
“ I hope I can give him satisfaction , ” said Chester .
“ 我 希望 我 能 给 他 满意 , ” 说 切斯特 :
“我希望我能让他满意,”切斯特说。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [rɪtʃ] [wenˈevər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [rɪˈsiːv] .
“ It makes me feel rich whenever I think of the sum I am to receive .
“ 它 制作 我 感觉 富有的 每当 我 思考 的 这 和 我 是 到 收到 :
“每当想到我将收到的金额,我就觉得自己很富有。”

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] . “
Two hundred dollars is a good deal of money . ”
二 百 美元 是 一个 好的 交易 的 钱 : “
两百美元可不是小数目。

“ [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [jes] .
“ To a boy like you , yes .
“ 到 一个 男生 喜欢 你 , 是的 :
“对于像你这样的男孩来说,是的。”

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ɡoʊ] [ˈveri] [faːr][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [naʊ] .
It doesn't go very far with me now .
它 不 去 非常 远的 和 我 现在 :
现在它对我来说意义不大。

[aɪ ˈtiː][kɔːsts][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
It costs a good deal for me to live .
它 成本 一个 好的 交易 为了 我 到 居住 :
我的生活成本很高。

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [ruːm] — [wɪˈðəʊt] [bɔːrd] ? “
How much do you think I have to pay for my room — without board ? ”
如何 很多 做 你 思考 我 有 到 支付 为了 我的 房间 — 没有 木板 ? “
你觉得我这间房间（不含食宿）要付多少钱?

“ [θriː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wiːk] , ” [ɡest] [ˈtʃestər] .
“ Three dollars a week , ” guessed Chester .
“ 三 美元 一个 星期 , ” 猜对了 切斯特 :
“每周三美元,”切斯特猜测道。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] [smaɪld] .
Mr . Conrad smiled .
先生 : 康拉德 微笑 :
康拉德先生笑了。

“ [aɪ] [peɪ] [ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wiːk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I pay ten dollars a week , ” he said .
“ 我 支付 十 美元 一个 星期 , ” 他 说 :
“我每周付十美元,”他说。

[ˈtʃestərz] [breθ] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
Chester's breath was quite taken away .
切斯特的 气息 曾是 相当 已采取 离开 :
切斯特完全惊呆了。

“ [waɪ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [wʊd] [kɔːst][æz; əz] [mʌtʃ] — [fɔːr; fər] [rent] . “
“ Why , I did not think the whole house would cost as much — for rent . ”
“ 为什么 , 我 做过 不是 思考 这 所有的 房子 会 成本 作为 很多 — 为了 租 : “
“我没想到整栋房子租下来也要这么多钱。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɡet][ə; eɪ] [mɔːr] [kəˈrekt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪkˈspensɪz] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .
“ You will get a more correct idea of New York expenses after a while .
“ 你 将要 得到 一个 更多的 正确的 主意 的 新的 约克 开支 后 一个 尽管 :
“过一段时间,你就会对纽约的开销有更准确的了解。”

[naʊ] , [let][em 'i:] [kʌm] [bæk][tu:; tə][jʊr; jər][plænz] .

Now , let me come back to your plans .
现在 , 让 我 来 后退 到 你的 计划 .

现在, 让我回到你的计划上来。

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "

You had better stay with me for a few days . "
你 有 更好的 停留 和 我 为了 一个 很少 天 . "

你最好在我这儿待上几天。

" [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][[æɪ; ʌɪ][bi:; bi] ['pʊtɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪnkən'vi:niəns] , ['mɪstər] . ['kɑ:nræd] . "

" But I am afraid I shall be putting you to inconvenience , Mr . Conrad . "
" 但 我 是 害怕的 我 将 是 推杆 你 到 不便 , 先生 . 康拉德 . "

“但我恐怕会给您带来不便, 康拉德先生。”

" [noʊ] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .

" No ; it will be pleasant for me to have your company . "
" 不 ; 它 将要 是 令人愉快的 为了 我 到 有 你的 公司 .

“不, 有你陪伴我会很开心。”

[ɑ:n][mʌndər; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ri:əl] [ɪ'steɪt]
On Monday morning I will go with you to the office of the real estate
在 周一 早晨 我 将要 去 和 你 到 这 办公室 的 这 真实的 财产

[b'roʊkər] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ju:; jʊ] .

broker who is to employ you .
经纪人 WHO 是 到 采用 你 .

星期一早上我会陪你去即将雇用你的房地产经纪人的办公室。

" ['tʃestər] [pæst] ['sʌndərɪ] ['plezntli] , [goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔ:rnu:n] ,

" Chester passed Sunday pleasantly , going to church in the forenoon ,
" 切斯特 通过了 星期日 愉快 , 去 到 教会 在 这 午前 ,

切斯特星期天过得很愉快, 上午去了教堂。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɑ:nræd][ɪn][ðə; ðɪ] [æftər'nu:n] .

and taking a walk with Mr . Conrad in the afternoon .
和 采取 一个 走 和 先生 . 康拉德 在 这 下午 .

下午和康拉德先生一起散步。

[hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['letər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪf] [ə'raɪv(ə)][ɪn]
He wrote a short letter to his mother , informing her of his safe arrival in
他 写道 一个 短的 信 到 他的 母亲 , 通知 她 的 他的 安全的 到达 在

[ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

the city ,
这 城市 ,

他给母亲写了一封简短的信, 告诉她自己已安全抵达城市。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['menʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [baɪ][prɑ:f] . ['hæzlɪt] .

but not mentioning his engagement by Prof . Hazlitt .
但 不是 提及 他的 订婚 经过 教授 . 哈兹利特 .

但没有提及他与哈兹利特教授的订婚。

[hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][weɪt] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [prə'fesər] ,

He preferred to wait till he had an interview with the professor ,
他 首选 到 等待 直到 他 有 一个 面试 和 这 教授 ,

他宁愿等到和教授面谈之后再做决定。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] ['weðər] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [sætɪs'fæktərəli] .

and decided whether he could do the work satisfactorily .
和 决定 无论 他 可以 做 这 工作 令人满意地 .

然后决定他是否能胜任这项工作。

“ [jɔː; jəɪ] [ˈfjuːtʃər] [ɪmˈplɔɪər] [ɪz] [ˈklemənt] [ˈfɜːtʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] .
“ **Your future employer is Clement Fairchild , “ said the artist .**
“ 你的 未来 雇主 是 克莱门特 费尔柴尔德 , ” 说 这 艺术家 :
“你未来的雇主是克莱门特·费尔柴尔德,”这位艺术家说道。

“ [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ɪz] [ɑːn] [west] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [stri:t] , [bɪˈtwiːn] [ˈsev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈævəˌnjʊs] . ”
“ **His office is on West Fourteenth Street , between Seventh and Eight Avenues . “**
“ 他的 办公室 是 在 西方 第十四 街道 , 之间 第七 和 八 途径 : ”
“他的办公室位于西十四街, 介于第七大道和第八大道之间。”

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [hiː; hi] ? ” [æskt] [ˈtʃestər] .
“ **What sort of a man is he ? “ asked Chester .**
“ 什么 种类 的 一个 男人 是 他 ? ” 问 切斯特 :
“他究竟是怎样一个人?”切斯特问道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət] [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈbɪznəs] .
“ **I don't know him very well , but I believe he does a very good business .**
“ 我 不 知道 他 非常 出色地 , 但 我 相信 他 做 一个 非常 好的 商业 :
“我不太了解他, 但我相信他生意做得非常好。”

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
You will know more about him in a week than I can tell you .
你 将要 知道 更多的 关于 他 在 一个 星期 比 我 能 告诉 你 :
一周后, 你会比我更了解他。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ˈkʌmfərt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈhoʊlɪ] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
There is one comfort , and that is that you are not wholly dependent upon him .
那里 是 一 舒适 , 和 那 是 那 你 是 不是 完全 依赖 之上 他 :
有一点值得欣慰, 那就是你并非完全依赖他。

[aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [əˈbaʊt] [jɔː; jər] [ɑːrt] [wɜːrk] .
I advise you , however , to say nothing in the office about your art work .
我 建议 你 , 然而 , 到 说 没有什么 在 这 办公室 关于 你的 艺术 工作 :
但我建议你不要在办公室里谈论你的艺术作品。

[ˈbɪznəs] [men] [ˈsʌmtaɪmz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpredʒədɪs] [əˈgenst] [aʊtˈsaɪd] [ˈwɜːrkərz] .
Business men sometimes have a prejudice against outside workers .
商业 男人 有时 有 一个 偏见 反对 外部 工人 :
商人有时对外部人员抱有偏见。

[ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [æn; ən] [ɪmˈplɔɪiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsoʊlɪ] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] . ”
They feel that an employee ought to be solely occupied with their interests . “
他们 感觉 那 一个 员工 应该 到 是 仅 占领 和 他们的 兴趣 : ”
他们认为员工应该只专注于自己的兴趣爱好。

“ [aɪ] [wɪl] [rɪˈmembər] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] .
“ **I will remember what you say , Mr . Conrad .**
“ 我 将要 记住 什么 你 说 , 先生 : 康拉德 :
“我会记住您说的话, 康拉德先生。”

“ [ˈtʃestər] [lʊkt] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈkjʊriˈɑːsəti] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [æŋˈzaɪəti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
“ **Chester looked forward with considerable curiosity and some anxiety to his**
“ 切斯特 看起来 向前 和 大量 好奇心 和 一些 焦虑 到 他的
[ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈfɜːtʃaɪld] .
coming interview with Mr . Fairchild .
未来 面试 和 先生 : 费尔柴尔德 :

切斯特怀着极大的好奇心和些许焦虑, 期待着即将到来的与费尔柴尔德先生的面谈。
[ˈtʃæptər] [ˌeksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 :

[ə; eɪ] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['ɑ:fɪs] .
A REAL ESTATE OFFICE .
一个 真实的 财产 办公室 .

房地产公司。

[ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ɑ:n][ˈmʌndeɪ; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['tʃestər] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frɛnd]
About eight o'clock on Monday morning Chester , accompanied by his friend
关于 八 点钟 在 周一 早晨 切斯特 , 伴随 经过 他的 朋友
[kɑ:nræd] ,
Conrad ,
康拉德 ,

星期一早上八点左右，切斯特和他的朋友康拉德一起，

[tʃ:rnd] [daʊn] [ˌfɔ:rti:nθ] [stri:t] [frʌm; frəm] [sɪksθ] [ˈævənu:] [ænd; ənd] [kept] [ɑ:n] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt]
turned down Fourteenth Street from Sixth Avenue and kept on till they reached
转向 向下 第十四 街道 从 第六 大街 和 保留 在 直到 他们 达到
[æn; ən] ['ɑ:fɪs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪn] :
an office over which was the sign :
一个 办公室 超过 哪个 曾是 这 符号 :

他们从第六大道拐进了第十四街，一直走到一栋办公室前，办公室上方挂着一块牌子：

“ [ˈklemənt] ['fɛr,tʃaɪld] , ['ri:əl] [ɪ'steɪt] . ”
“ Clement Fairchild , Real Estate . ”
“ 克莱门特 费尔柴尔德 , 真实的 财产 . ”
“克莱门特·费尔柴尔德，房地产。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , ['tʃestər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] .
“ This is the place , Chester , ” said the artist .
“ 这 是 这 地方 , 切斯特 , ” 说 这 艺术家 :
“就是这里，切斯特，”艺术家说道。

“ [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪntrə'du:s] [ju:; jʊ] .
“ I will go in and introduce you .
“ 我 将要 去 在 和 介绍 你 :
“我会进去介绍你们认识。”

“ [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
“ They entered the office .
“ 他们 进入 这 办公室 :
他们走进了办公室。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [fer] [saɪz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [desk] , [æn; ən] ['ɑ:fɪs] ['teɪbl] ['kʌvərd]
It was of fair size , and contained a high desk , an office table covered
它 曾是 的 公平的 尺寸 , 和 包含 一个 高的 桌子 , 一个 办公室 桌子 涵盖
[wɪð; wɪθ] ['pepərz] ,
with papers ,
和 文件 ,

房间大小适中，里面有一张高高的办公桌，一张办公桌上堆满了文件。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [tʃerz] .
and several chairs .
和 一些 椅子 .

还有几把椅子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,
There was but one person in the office ,
那里 曾是 但 一 人 在 这 办公室 ,
办公室里只有一个人，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [blæk] ['wɪskərz] [ænd; ənd]['mʌstæf; mə'stæf][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'eɪmiəbl]
a young man with black whiskers and mustache and an unamiable
一个 年轻的 男人 和 黑色的 胡须 和 胡子 和 一个 不友善的
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

一个留着黑色胡须、表情不友善的年轻男子。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [stu:l] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['peɪpər] .
He sat on a high stool , but he was only reading the morning paper .
他 卫星 在 一个 高的 凳子 , 但 他 曾是 仅有的 阅读 这 早晨 纸 .
他坐在高脚凳上, 却只是在读晨报。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['leɪzɪli][æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] , [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [glæns] [rest][ɑ:n]
He turned lazily as he heard the door open , and let his glance rest on
他 转向 懒洋洋 作为 他 听到 这 门 打开 , 和 让 他的 瞥一眼 休息 在
['mɪstər] . ['kɔ:nræd] .
Mr . Conrad .
先生 . 康拉德 .

听到门开了, 他懒洋洋地转过身, 目光落在了康拉德先生身上。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
" What can I do for you ?
" 什么 能 我 做 为了 你 ?

“我能为你做什么？”

" [hi:; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] ['kerləs] [tuʊn] .
" he asked , in a careless tone .
" 他 问 , 在 一个 粗心 语气 .

“他漫不经心地问道。”

" [ɪz]['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [ɪn] ? " [æskt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .
" Is Mr . Fairchild in ? " asked the artist .
" 是 先生 . 费尔柴尔德 在 ? " 问 这 艺术家 .

“费尔柴尔德先生在吗？”艺术家问道。

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wen] [wɪl][hi:; hi][bi:; bi][ɪn] ? "
" When will he be in ? "
" 什么时候 将要 他 是 在 ? "

他什么时候到？

" [kɑ:nt] [seɪ] , [aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] .
" Can't say , I am sure .
" 不能 说 , 我 是 当然 .

“我不能说, 我确定。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] , [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
If you have any business , I will attend to it . "
如果 你 有 任何 商业 , 我 将要 出席 到 它 . "

如果您有任何事, 我会处理的。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] , [ɪk'sept] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪr] . "
" I have no special business , except to introduce my young friend here . "
" 我 有 不 特别的 商业 , 除了 到 介绍 我的 年轻的 朋友 这里 . "

“我并没有什么特别的事情要办, 只是想介绍一下我的年轻朋友。”

“ [ɪn'di:d] ！ ” [sed] [ðə; ði][klɜ:rk] , ['ɪmpjudəntli] .
“ **Indeed ！** ” **said the clerk , impudently .**
“ 的确 ！ ” 说 这 职员 ， 厚颜无耻地 。

“的确如此！”店员厚颜无耻地说。

“ [hu:] [ɪz][hi:; hi] ？ ”
“ **Who is he ？** ”
“ WHO 是 他 ？ ”

“他是谁？”

“ [hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk] [hɪr] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nræd] , [ˈʃɑ:rpli] .
“ **He is going to work here ,** ” **returned Mr . Conrad , sharply .**
“ 他 是 去 到 工作 这里 ， ” 返回 先生 ； 康拉德 ， 尖锐地 。

“他要来这里工作，”康拉德先生厉声回答道。

“ [wʌt] ？ ” [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] , [ˈevɪdəntli] [ˈteɪkən][baɪ] [səˈpraɪz] .
“ **What ？** ” **queried the bookkeeper , evidently taken by surprise .**
“ 什么 ？ ” 查询 这 会计 ， 显然 已采取 经过 惊喜 。

“什么？”记账员显然很惊讶，问道。

“ [hu:] [sez] [hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk] [hɪr] ？ ”
“ **Who says he is going to work here ？** ”
“ WHO 说道 他 是 去 到 工作 这里 ？ ”

谁说他会来这里工作？

“ [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] . ”
“ **Mr . Fairchild .** ”
“ 先生 ； 费尔柴尔德 ； ”

“费尔柴尔德先生。”

“ [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . ”
“ **He didn't say anything to me about it .** ”
“ 他 没有 说 任何事物 到 我 关于 它 ； ”

“他没跟我提这件事。”

“ [ˈveri] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈkɑ:nræd] .
“ **Very remarkable , certainly ,** ” **rejoined Conrad .**
“ 非常 卓越 ， 当然 ， ” 重新加入 康拉德 。

“确实非常了不起，”康拉德回答道。

“ [aɪ] [prɪˈzu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] . ”
“ **I presume you have no objection .** ”
“ 我 估 你 有 不 异议 ； ”

“我想你没有异议吧。”

“ [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] , ” [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [mɪsˈteɪk] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
“ **Look here ,** ” **said the bookkeeper ,** “ **I think there is some mistake about this .**
“ 看 这里 ， ” 说 这 会计 ， “ 我 思考 那里 是 一些 错误 关于 这 。

“你看，”记账员说，“我觉得这里面有些错误。”

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][maɪ][ˈkʌz(ə)n] . ”
The place was all but promised to my cousin . ”
这 地方 曾是 全部 但 承诺 到 我的 表哥 ； ”

那地方几乎已经预定给我表弟了。

“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][ˈset(ə)l] [ðæt] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər] [ɪmˈplɔɪər] .
“ **You'll have to settle that matter with your employer .**
“ 你会 有 到 定居 那 事情 和 你的 雇主 。

“这件事你需要和你的雇主解决。”

[əˈpærəntli] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [tel] [ju:; jʊ] [ˈevriθɪŋ] , [ˈmɪstər] . — — ”
Apparently he doesn't tell you everything , Mr . — — ”
显然 他 不 告诉 你 一切 ， 先生 ； — — ”

显然他并没有把所有事情都告诉你，先生——”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈmʌlɪnz] — [ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] , [wɪð; wɪθ] [ˈdɪɡnəti] .
“ **My name is Mullins — David Mullins , ” said the bookkeeper , with dignity .**
“ 我的 姓名 是 穆林斯 — 大卫 穆林斯 , ” 说 这 会计 , 和 尊严 .

“我的名字叫穆林斯——大卫·穆林斯,”记账员有尊严地说。

“ [ðen] , [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ɪntrədʊsɪŋ] [tuː; tə][juː; jə] [ˈtʃestər]
“ **Then , Mr . Mullins , I have the pleasure of introducing to you Chester**
“ 然后 , 先生 . 穆林斯 , 我 有 这 乐趣 的 介绍 到 你 切斯特
[rændrɑːnt] , [leɪt] [ʌv; əv] - ,
Rand , late of Wycombe ,
兰德 , 晚的 的 - ,

“那么, 穆林斯先生, 我很高兴向您介绍切斯特·兰德, 他以前住在温科姆,

[naʊ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [əˈsoʊsiətiɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jə][ɪn][ðə; ði][ˈriːəl] [ɪˈstert] [ˈbɪznəs] . ”
“ **now of New York , who will be associated with you in the real estate business . ”**
现在 的 新的 约克 , WHO 将要 是 联系 和 你 在 这 真实的 财产 商业 . ”
现在来自纽约的某位人士, 将与您在房地产业务方面合作。”

“ [pərˈhæps][soʊ] , ” [sniəd] [ˈmʌlɪnz] .
“ **Perhaps so , ” sneered Mullins .**
“ 也许 所以 , ” 冷笑 穆林斯 .

“或许如此吧,”穆林斯冷笑道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [meɪks] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] . ”
“ **He will stay here till Mr . Fairchild makes his appearance . ”**
“ 他 将要 停留 这里 直到 先生 . 费尔柴尔德 制作 他的 外貌 . ”

“他将留在这里, 直到费尔柴尔德先生出现。”

“ [oʊ] , [hiː; hi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] . ”
“ **Oh , he can sit down if he wants to . ”**
“ 哦 , 他 能 坐 向下 如果 他 想要 到 . ”

“哦, 他想坐下就坐下吧。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jə] , [ˈtʃestər] , [æz; əz][aɪ][mʌst; məst][get][tuː; tə] [wɜːrk] .
“ **I shall have to leave you , Chester , as I must get to work .**
“ 我 将 有 到 离开 你 , 切斯特 , 作为 我 必须 得到 到 工作 .

“切斯特, 我得走了, 我得去上班了。”

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [kʌmz] [ɪn] , [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [noʊt][frʌm; frəm][em ˈiː] . ”
“ **When Mr . Fairchild comes in , show him this note from me . ”**
什么时候 先生 . 费尔柴尔德 来 在 , 展示 他 这 笔记 从 我 . ”

费尔柴尔德先生进来时, 把这张我写的纸条给他看。

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] .
“ **All right , sir .**
“ 全部 正确的 , 先生 .

“好的, 先生。”

“ [ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [tʃɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪˈsep](ə)n] .
“ **Chester was rather chilled by his reception .**
“ 切斯特 曾是 相当 冷藏 经过 他的 接待 .

切斯特对他的遭遇感到相当冷淡。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪ]nz] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
He saw instinctively that his relations with Mr . Mullins were not likely to
他 锯 本能地 那 他的 关系 和 先生 . 穆林斯 是 不是 可能 到
[biː; bi][ˈkɔːrdʒəl] ,
be cordial ,
是 亲切 ,

他本能地意识到自己和穆林斯先生的关系不太可能融洽。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] [kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['trʌb(ə)] [hi:; hi]
and he suspected that if the bookkeeper could get him into trouble he
和 他 怀疑 那 如果 这 会计 可以 得到 他 进入 麻烦 他
[wʊd] .
would .
会 .

他怀疑，如果记账员能让他陷入麻烦，他一定会这么做。

[æftər][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , ['mɪstər] . [deɪvɪd] ['mʌ,lɪnz] ['li:ʒərli] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [ti:θ]
After the artist had left the office , Mr . David Mullins leisurely picked his teeth
后 这 艺术家 有 左边 这 办公室 , 先生 . 大卫 穆林斯 悠闲 挑选 他的 牙齿
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] - [naɪf] ,
with his pen - knife ,
和 他的 笔 - 刀 ,

艺术家离开办公室后，大卫·穆林斯先生悠闲地用小刀剔着牙。

[ænd; ʌnd] [fɪkst] [ə; eɪ] ['skru:tɪŋ,aɪzɪŋ] [glæns] [ɑ:n] [tʃestər] , [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['teɪkɪŋ]
and fixed a scrutinizing glance on Chester , of whom he was evidently taking
和 固定的 一个 仔细审查 瞥一眼 在 切斯特 , 的 谁 他 曾是 显然 采取
[ðə; ði] ['meʒər] .
the measure .
这 措施 .

他仔细地打量着切斯特，显然是在对他进行一番评估。

" [du:][ju:; jʊ] [nu:] ['mɪstər] . ['fɜ:tʃaɪld] ?
" Do you knew Mr . Fairchild ?
" 做 你 知道 先生 . 费尔柴尔德 ?

你认识费尔柴尔德先生吗？

" [hi:; hi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [æskt] , [ə'brʌptli] .
" he at length asked , abruptly .
" 他 在 长度 问 , 突然 .

他终于突然问道。

" [noʊ] , [sɜ:r] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [ɪts] [kwɪr] [hi:; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ju:; jʊ][æz; əz] ['ɑ:fɪs] [bɔɪ] .
" It's queer he should have engaged you as office boy .
" 它是 酷儿 他 应该 有 已订婚的 你 作为 办公室 男生 .

“他居然聘用你做办公室助理，真是太奇怪了。”

" [tʃestər] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ'ti:] ['nesəserɪ] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] .
" Chester did not think it necessary to make any reply to this remark .
" 切斯特 做过 不是 思考 它 必要的 到 制作 任何 回复 到 这 评论 .

切斯特认为没有必要对这番话作出任何回应。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['sæləri][du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə][get] ? "
" How much salary do you expect to get ? "
" 如何 很多 薪水 做 你 预计 到 得到 ? "

你期望的薪水是多少？

" [faɪv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] . "
" Five dollars a week . "
" 五 美元 一个 星期 . "

“每周五美元。”

" [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][soʊ] ? "
" Who told you so ? "
" WHO 讲述 你 所以 ? "

“谁告诉你的？”

“ [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][em ˈi:] . ”

“ **The gentleman who came in with me .** ”
“ 这 绅士 WHO 来了 在 和 我 . ”

“和我一起进来的那位先生。”

“ [hu:] [ɪz][hi;; hi] ? ”

“ **Who is he ?** ”
“ WHO 是 他 ? ”

“他是谁？ ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈhɜːrbərt] [ˈkɑːnræd] , [æn; ən][ˈɑːrtɪst][ænd; ənd] [ˈdræftsmən] . ”

“ **Mr . Herbert Conrad , an artist and draughtsman .** ”
“ 先生 . 赫伯特 康拉德 , 一个 艺术家 和 绘图员 . ”

“赫伯特·康拉德先生，一位艺术家和绘图员。”

“ [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

“ **Never heard of him .** ”
“ 绝不 听到 的 他 . ”

“从未听说过他。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][ˈset(ə)l][ðə; ðɪ][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv]

“ **Mr . Mullins spoke as if this was enough to settle the status of** ”
“ 先生 . 穆林斯 辐 作为 如果 这 曾是 足够的 到 定居 这 地位 的 ”

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] .

Mr . Conrad .
先生 . 康拉德 .

“穆林斯先生的讲话仿佛足以确定康拉德先生的地位。

[ə; eɪ][mæn] [hu:m] [hi;; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌst; məst][bi;; bi] [əbˈskjʊr] .

A man whom he did not know must be obscure .
一个 男人 谁 他 做过 不是 知道 必须 是 朦胧 .

他不认识的人，一定是名不见经传的小人物。

“ [soʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [ɪnˈgeɪdʒd] [juː; jʊ] [θruː] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːnræd] , [dɪd][hi;; hi] ? ”

“ **So , Mr . Fairchild engaged you through Mr . Conrad , did he ?** ”
“ 所以 , 先生 . 费尔柴尔德 已订婚的 你 通过 先生 . 康拉德 , 做过 他 ? ”

“所以，费尔柴尔德先生是通过康拉德先生联系到你的，是吗？ ”

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ? ”

“ **Do you know anything about the city ?** ”
“ 做 你 知道 任何事物 关于 这 城市 ? ”

你了解这座城市吗？

“ [nɑːt] [mʌtʃ] . ”

“ **Not much .** ”
“ 不是 很多 . ”

“不多。”

“ [ðen] [aɪ] [kɑːnt] [ɪˈmædʒɪn] [waɪ] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [haɪrd] [juː; jʊ] . ”

“ **Then I can't imagine why Mr . Fairchild should have hired you .** ”
“ 然后 我 不能 想象 为什么 先生 . 费尔柴尔德 应该 有 雇用 你 . ”

“那我就不明白费尔柴尔德先生为什么要雇用你了。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [bi;; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [hɪr] .

You can't be of much use here .
你 不能 是 的 很多 使用 这里 .

你在这里帮不上什么忙。

" [tʃestər] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [fi:l] [dɪsˈkʌrɪdʒd] .
" **Chester began to feel discouraged** .
" 切斯特 开始 到 感觉 灰心 .

切斯特开始感到沮丧。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈveri] [dɪˈpresɪŋ] .
All this was certainly very depressing .
全部 这 曾是 当然 非常 沉闷 .

这一切确实令人非常沮丧。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪˈself][ˈju:sf(ə)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I shall try to make myself useful** , " **he said** .
" 我 将 尝试 到 制作 我 有用 , " 他 说 .

“我会努力让自己变得有用,”他说。

" [oʊ] , [jes] , " [sniəd] [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] , " [nuː] [bɔɪz] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] [ðæt] .
" **Oh , yes , " sneered Mr . Mullins , " new boys always say that** .
" 哦 , 是的 , " 冷笑 先生 . 穆林斯 , " 新的 男孩们 总是 说 那 .

“哦, 是的,”穆林斯先生冷笑道, “新来的男孩总是这么说。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈreɪlɪŋ] [ˈstretʃɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈɔ:fɪs] [əˈbaʊt] [ˌmɪdˈweɪ] , [dɪˈvɑ:ɪŋ] [aɪˈti:] [ˈɪntuː] .
" **There was a railing stretching across the office about midway , dividing it into**
" 那里 曾是 一个 栏杆 伸展 穿过 这 办公室 关于 中途 , 分割 它 进入
[tuː] [pɑ:rts] .
two parts .
二 部分 .

“办公室中间有一道栏杆, 将办公室分成两部分。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [desk] [wɜ:r; wər][ɪnˈsaɪd] .
The table and desk were inside .
这 桌子 和 桌子 是 里面 .

桌子和书桌都在里面。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [speɪs] [wʌz; wəz] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ˈpʌblɪk] .
The remaining space was left for the outside public .
这 其余的 空间 曾是 左边 为了 这 外部 民众 .

剩余的空间留给了外面的公众。

[ə; eɪ] [pʊr] [ˈwʊmən] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɔ:fɪs] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpres] [ʌv; əv] [ˈsɑ:rou] .
A poor woman entered the office , her face bearing the impress of sorrow .
一个 贫穷的 女士 进入 这 办公室 , 她 脸 轴承 这 令人印象深刻的 的 悲哀 .

一位衣衫褴褛的妇女走进办公室, 脸上带着悲伤的神情。

" [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [ɪn] ?
" **Is Mr . Fairchild in ?**
" 是 先生 . 费尔柴尔德 在 ?

费尔柴尔德先生在吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [noʊ] , [hiː; hi] [ˈɪznt] . "
" **No , he isn't** . "
" 不 , 他 不是 . "

“不, 他不是。”

" [aɪv] [kʌm] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmʌnθs] [rent] . "
" **I've come in about the month's rent** . "
" 我已经 来 在 关于 这 月份 租 . "

“我来这里是为了支付这个月的房租。”

“ [ˈveri] [wel] ！
“ **Very well** ！
” 非常 出色地 ！

“很好！ ”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] .
You can pay it to me .
你 能 支付 它 到 我 ：

你可以付给我。

[wʌt] [neɪm] ？ “
What name ？ ”
什么 姓名 ？ ”

什么名字？

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑ:lɪn] , [sɜ:r] . ”
“ **Mrs** . **Carlin** , **sir** . ”
” 太太 ； 卡林 ， 先生 ； ”

“卡林夫人，先生。”

“ [hɑ:] ！ [jes] .
“ **Ha** ！ **yes** .
” 哈 ！ 是的 ；

“哈！ 是的。”

[jʊr; jər] [rent] [ɪz][sɪks][ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlə-z] .
Your rent is six dollars .
你的 租 是 六 美元 ；

你的房租是六美元。

[pæs] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [rɪˈsi:t] . “
Pass it over , and I will give you a receipt . ”
经过 它 超过 ， 和 我 将要 给 你 一个 收据 ； ”

把东西交出来，我会给你开收据。

“ [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [θri:] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlə-z][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [tʊ:rd]
“ **But I came to say that I had only three dollars and a half toward**
” 但 我 来了 到 说 那 我 有 仅有的 三 美元 和 一个 一半 朝向
[aɪ ˈti:] . “
it . ”
它 ； ”

“但我说我只有三美元五角。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈoʊnli] [θri:] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlə-z][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ？
“ **And why have you only three dollars and a half , I'd like to know** ？
” 和 为什么 有 你 仅有的 三 美元 和 一个 一半 ， ID 喜欢 到 知道 ？
” [sed] [ˈmʌlɪnz] ,
“ **said Mullins** ,
” 说 穆林斯 ，

“我想知道，你为什么只有三美元五角？”穆林斯问道。

[ˈru:dlɪ] .
rudely .
粗鲁地 ；

粗鲁地。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][maɪ] [ˈdʒɪmi] [hæz; həz] [bɪn] [sɪk] [θri:] [deɪz] .
“ **Because my Jimmy has been sick three days** .
” 因为 我的 吉米 有 到过 生病的 三 天 ；

“因为我的吉米已经病了三天了。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] [ˈwɪdɔʊ] , [wɪd][ˈoʊnli][em ˈiː] [baɪ] [tuː; tə] [help] [em ˈiː] . ”
He's a telegraph boy , and I'm a widow , wid only me bye to help me . ”
他是 一个 电报 男生 , 和 我是 一个 寡妇 , 宽 仅有的 我 再见 到 帮助 我 . ”
他是个电报员, 而我是个寡妇, 只有我丈夫可以帮我。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪknəs] [ʌv; əv][jɔː; jər] [sʌn] .
” **I have nothing to do with the sickness of your son .**
” 我 有 没有什么 到 做 和 这 疾病 的 你的 儿子 .
“你儿子的病与我无关。”

[wen] [juː; jʊ] [haɪrd] [jɔː; jər][ruːmz; rʊmz] , [juː; jʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ? ”
When you hired your rooms , you agreed to pay the rent , didn't you ? ”
什么时候 你 雇用 你的 房间 , 你 同意 到 支付 这 租 , 没有 你 ? ”
你租房的时候就同意付房租了, 对吧?

“ [jes] , [sɜːr] ; [bʌt; bət] — — ”
” **Yes , sir ; but — — ”**
” 是的 , 先生 ; 但 — — ”
“是的, 先生; 但是——”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈdʒɪmi] [ˈbiːɪŋ] [sɪk] [ɔːr] [wel] . ”
” **And you didn't say anything about Jimmy being sick or well . ”**
” 和 你 没有 说 任何事物 关于 吉米 存在 生病的或者出色地 . ”
“你也没提吉米是生病了还是身体健康。”

“ [truː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət] — — ”
” **True for you , sir ; but — — ”**
” 真的 为了 你 , 先生 ; 但 — — ”
“对您来说的确如此, 先生; 但是——”

“ [aɪ] [θɪŋk] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːlɪn] ,
” **I think , Mrs . Carlin ,**
” 我 思考 , 太太 . 卡林 ,
“我想, 卡林夫人,

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈdɑːləz; ˈdɒləz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][sʌm; səm] [haʊ]
you'll have to get hold of the other two dollars and a half some how
你会 有 到 得到 抓住 的 这 其他 二 美元 和 一个 一半 一些 如何
,
!
,
你得想办法筹到另外两块五美元。

[ɔːr][aʊt] [juːl] [goʊ] .
or out you'll go .
或者 出去 你会 去 .
否则你就得走人。

[siː] ? ”
See ? ”
看 ? ”
看? ”

“ [ˈfɔːr] , [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊr] [ˈwɪdɔʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːlɪn] ,
” **Shure , sir , you are very hard with a poor widow , ” said Mrs . Carlin ,**
” 舒尔 , 先生 , 你 是 非常 难的 和 一个 贫穷的 寡妇 , ” 说 太太 . 卡林 ,
“先生, 您确实对一个可怜的寡妇太苛刻了,”卡林太太说道。

[ˈwaɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈeɪprən] .
wiping her eyes with the corner of her apron .
擦拭 她 眼睛 和 这 角落 的 她 围裙 .
她用围裙的边角擦了擦眼睛。

“ [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈbɪznəs] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːlɪn] . ”
“ **Business is business , Mrs . Carlin .** ”
“ 商业 是 商业 , 太太 : 卡林 : ”

“生意就是生意，卡林夫人。”

“ [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [wɜːr; wər] [ɪn] , [ˈhi:d] [treɪt] [em ˈi:] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] . ”
“ **If Mr . Fairchild were in , he'd trate me better than you .** ”
“ 如果 先生 : 费尔柴尔德 是 在 , 他会 trate 我 更好的 比 你 : ”

“如果费尔柴尔德先生在，他会比你更善待我。”

[wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [ɪn] [suːn] ? ”
Will he be in soon ? ”
将要 他 是 在 很快 ? ”

他很快就能到吗？

“ [pər'hæps] [hiː; hi] [wɪl] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [hiː; hi] [wəʊnt] . ”
“ **Perhaps he will , and perhaps he won't .** ”
“ 也许 他 将要 , 和 也许 他 惯于 : ”

“也许他会，也许不会。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [em ˈi:] . ”
You can pay the money to me . ”
你 能 支付 这 钱 到 我 : ”

你可以把钱付给我。

“ [aɪ] [wəʊnt] , [sɜːr] , [ˈbɛɡɪn] - [jʊr; jər] [ˈpɑːrd(ə)n] . ”
“ **I won't , sir , beggin ' your pardon .** ”
“ 我 惯于 , 先生 , 开始 - 你的 赦免 : ”

“恕我直言，先生，请您原谅。”

[aɪ'd] [ˈræðər] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
I'd rather wait and see him . ”
ID 相当 等待 和 看 他 : ”

我宁愿等等看他本人。

“ [ˈveri] [wel] ! ”
“ **Very well !** ”
“ 非常 出色地 ! ”

“很好！ ”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] , ”
you can take the consequences , ”
你 能 拿 这 结果 , ”

你可以承担后果。

“ [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [aɪd] [ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] ”
“ **and Mr . Mullins eyed the widow with an unpleasant and threatening** ”
“ 和 先生 : 穆林斯 眼睛 这 寡妇 和 一个 令人不快的 和 威胁 ”

[glæns] .
glance . ”
瞥一眼 : ”

“穆林斯先生用一种不友善且带有威胁性的目光打量着这位寡妇。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈveri] [sæd] , ”
She looked very sad , ”
她 看起来 非常 伤心 , ”

她看起来很伤心。

[ænd; ənd] [ˈtʃɛstər] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈʃeɪkɪŋ] . ”
and Chester felt that he should like to give the bookkeeper a good shaking . ”
和 切斯特 毛毡 那 他 应该 喜欢 到 给 这 会计 一个 好的 摇晃 : ”

切斯特觉得他应该好好摇醒一下记账员。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [dis'paɪzɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ɪn'dʒʊɪ] [dɪ'stɪsɪŋ] [æn; ən]
He could not help despising a man who appeared to enjoy distressing an
他 可以 不是 帮助 鄙视 一个 男人 WHO 出现 到 享受 令人痛心 一个
[ʌn'fɔːrtʃənət] ['wʊmən] [huːz] ['oʊnli] [kraɪm] [wʌz; wəz] ['pɑːvərti] .
unfortunate woman whose only crime was poverty .
不幸 女士 谁 仅有的 犯罪 曾是 贫困 .

他不禁鄙视这个似乎以折磨一个不幸的女人为乐的男人，而这个女人唯一的罪过就是贫穷。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][pər'hæps] ['fɔːrti]
At this moment the office door opened , and a gentleman of perhaps forty
在 这 片刻 这 办公室 门 打开 , 和 一个 绅士 的 也许 四十
[ˈentəd] .
entered .
进入 .

这时，办公室的门开了，一位大约四十岁的男士走了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [feɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɑːr] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən]
He was a man with a kindly face , and looked far less important than
他 曾是 一个 男人 和 一个 亲切地 脸 , 和 看起来 远的 较少的 重要的 比
[ðə; ði] ['bʊkki:pər] .
the bookkeeper .
这 会计 .

他面容和善，看起来远不如记账员重要。

[ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] ['mænər] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn]
Mr . Mullins , on seeing him , laid aside his unpleasant manner , and said , in
先生 . 穆林斯 , 在 看到 他 , 铺设 旁边 他的 令人不快的 方式 , 和 说 , 在
[ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [toʊn] :
a matter - of - fact tone :
一个 事情 - 的 - 事实 语气 :

穆林斯先生见到他后，收起了不友好的态度，用一种平淡的语气说道：

“ [ðɪs] [ɪz] ['mɪsɪz] . ['kɑːlɪn] .
“ **This is Mrs . Carlin .**
” 这 是 太太 . 卡林 .

“这位是卡林夫人。”

[ʃiː; ʃi] [oʊz] [sɪks][ˈdɑːləz, 'dɒləz] [rent] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [brɪŋz] [θriː] [ˈdɑːləz, 'dɒləz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] . “
She owes six dollars rent , and only brings three dollars and a half . ”
她 欠款 六 美元 租 , 和 仅有的 带来 三 美元 和 一个 一半 . ”

她欠房租六美元，却只带来了三美元半。

“ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . ['kɑːlɪn] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][hiː; hi] .
“ **How is this , Mrs . Carlin ? ” inquired Mr . Fairchild , for this was he .**
” 如何 是 这 , 太太 . 卡林 ? ” 询问 先生 . 费尔柴尔德 , 为了 这 曾是 他 .

“卡林夫人，这怎么样？”费尔柴尔德先生问道，因为这就是他。

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第5/13页

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːlɪn] [rɪˈpiːtɪd] [hɜːr; həʀ] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [dʒɪmɪːz] [ɪlnəs] [ænd; ənd][hɜːr; həʀ] [ˈkɑːnsɪkwent] [ɪnəˈbɪlətɪ]

Mrs . Carlin repeated her story of Jimmy's illness and her consequent inability

太太 . 卡林 重复 她 故事 的 吉米的 疾病 和 她 后果 无力

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [rent] .

to pay the whole rent .

到 支付 这 所有的 租 .

卡林太太再次讲述了吉米生病以及她因此无力支付全部房租的故事。

“ [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈdʒɪmɪ] [wɪl] [get] [wel] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] , [ˈkaɪndli] .

“ When do you think Jimmy will get well ? ” asked the agent , kindly .

“ 什么时候 做 你 思考 吉米 将要 得到 出色地 ? ” 问 这 代理人 , 亲切地 .

“你觉得吉米什么时候能康复？”经纪人和蔼地问道。

“ [ˈhiːz] [ˈɡetɪn] - [ˈbetər] [fæst] , [sɜːr] .

“ He's gettin ' better fast , sir .

“ 他是 获得 - 更好的 快速地 , 先生 .

“他恢复得很快，先生。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [baɪ] [ˈwenzdeɪ] .

I think he'll be able to go to work by Wednesday .

我 思考 地狱 是 有能力的 到 去 到 工作 经过 周三 .

我认为他周三就能去上班了。

[ɪf] [juːl] [ˈoʊnli] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [sɜːr] — — ”

If you'll only wait a little while , sir — — ”

如果 你会 仅有的 等待 一个 小的 尽管 , 先生 — — ”

先生，请您稍等片刻——”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈpeɪɪŋ] [rent] [hɪr] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈfɛrtʃaɪld] .

“ How long have you been paying rent here ? ” asked Mr . Fairchild .

“ 如何 长的 有 你 到过 付费 租 这里 ? ” 问 先生 . 费尔柴尔德 .

费尔柴尔德先生问道：“你在这里租房多久了？ ”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] , [sɜːr] . ”

“ This is the third year , sir . ”

“ 这 是 这 第三 年 , 先生 . ”

“先生，这是第三年了。”

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][ˈevər] [bɪn] [ɪn] [əˈrɪrɪz] [bɪˈfɔːr] ? ”

“ And have you ever been in arrears before ? ”

“ 和 有 你 曾经 到过 在 欠款 前 ? ”

“你以前有过欠款记录吗？ ”

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”

“ No , sir . ”

“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] .

“ Then you deserve consideration .

“ 然后 你 应得 考虑 .

那么你就值得考虑。

[ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] , [gɪv] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːlɪn] [ə; eɪ] [rɪˈsi:t] [ɑːn] [əˈkaʊnt] ,
Mr Mullins , give Mrs Carlin a receipt on account ,
先生 ； 穆林斯 ； 给 太太 ； 卡林 一个 收据 在 帐户 ；
穆林斯先生，请给卡林太太一张账目收据。

[ænd; ənd][fɪː; jɪ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][fɪː; jɪ][kæn; kən] . “
and she will pay the balance as soon as she can .”
和 她 将要 支付 这 平衡 作为 很快 作为 她 能 ； “
她会尽快付清余款。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
“ **Thank you , sir .**
” 感谢 你 ； 先生 ；
“谢谢您，先生。”

[meɪ] [ðə; ði] [seɪnts] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ] , [sɜːr] !
May the saints reward you , sir !
可能 这 圣徒 报酬 你 ； 先生 ！
愿圣徒们奖赏您，先生！

[ʃʊr] , [aɪ][toʊld] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [juːd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Shure , I told this gentleman that you'd make it all right with me .
舒尔 ； 我 讲述 这 绅士 那 你会 制作 它 全部 正确的 和 我 ；
没错，我告诉这位先生，你会让我完全放心的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][em ˈiː] . “
He was very hard with me .”
他 曾是 非常 难的 和 我 ； “
他对我非常严厉。

“ [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] , “ [sed] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] , [ˈstɜːrnlɪ] ,
“ **Mr Mullins ,** “ **said the agent , sternly ,**
” 先生 ； 穆林斯 ； “ 说 这 代理人 ； 严厉地 ；
“穆林斯先生，”经纪人严厉地说。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [naʊ] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌstəmərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ]
“ **I have before now told you that our customers are to be treated with**
” 我 有 前 现在 讲述 你 那 我们的 顾客 是 到 是 治疗 和
[kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] .
consideration and kindness .
考虑 和 仁慈 ；
“我之前已经告诉过你们，我们要体贴、友善地对待我们的客户。”

“ [ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] ,
“ **David Mullins did not reply ,**
” 大卫 穆林斯 做过 不是 回复 ；
大卫·穆林斯没有回复。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌŋ] [hɪz; ɪz][pen] [ˈvɪʃəsli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpeɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ]
but he dug his pen viciously into the paper on which he was writing a
但 他 挖 他的 笔 恶毒地 进入 这 纸 在 哪个 他 曾是 写作 一个
[rɪˈsi:t] ,
receipt ,
收据 ；
但他却用笔狠狠地戳破了正在写收据的纸。

[ænd; ənd] [skauld] , [bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] , [ðə; ði] [ˈlætər]
and scowled , but as his back was turned to his employer , the latter
和 皱着眉头 ； 但 作为 他的 后退 曾是 转向 到 他的 雇主 ； 这 后者
[dɪd][nɑːt] [siː] [aɪ ˈtiː] .
did not see it .
做过 不是 看 它 ；
他皱起了眉头，但由于他背对着雇主，雇主并没有看到。

[wen] ['mɪsɪz] . ['kɑ:lɪn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , ['tʃestər] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s]
When Mrs . Carlin had left the office , Chester thought it best to introduce
什么时候 太太 : 卡林 有 左边 这 办公室 , 切斯特 想法 它 最好的 到 介绍
[hɪm'self] .
himself .
他自己 :

卡林太太离开办公室后, 切斯特觉得最好自我介绍一下。

" [aɪ] [eɪ 'em] ['tʃestər] [rænd,rɑ:nt] , [frʌm; frəm] - , " [hi:; hi] [sed] .

" I am Chester Rand , from Wyncombe , " he said .
" 我 是 切斯特 兰德 , 从 - , " 他 说 :

“我是来自温科姆的切斯特·兰德,”他说。

" ['mɪstər] . ['kɑ:nræd] [keɪm] [raʊnd] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [em 'i:] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪn] . "

" Mr . Conrad came round to introduce me , but you were not in . "
" 先生 : 康拉德 来了 圆形的 到 介绍 我 , 但 你 是 不是 在 . "

“康拉德先生过来介绍我, 但你当时不在。”

" [ɑ:] , [jes] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] ['ɑ:fɪs] [bɔɪ] .

" Ah , yes , you have come to be my office boy .
" 啊 , 是的 , 你 有 来 到 是 我的 办公室 男生 :

“啊, 是的, 你现在是我的办公室小弟了。”

[aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪti] .

I am glad to see you and hope you will like the city .
我 是 高兴的 到 看 你 和 希望 你 将要 喜欢 这 城市 :

很高兴见到你, 希望你会喜欢这座城市。

['mɪstər] . ['mʌlɪnz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [set] [ðɪs] [bɔɪ] [tu:; tə] [wɜ:rk] . "

Mr . Mullins , you will set this boy to work . "
先生 : 穆林斯 , 你 将要 放 这 男生 到 工作 . "

穆林斯先生, 您得安排这孩子干活。

" [hi:; hi] [toʊld] [em 'i:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [wɜ:rk] [hɪr] ,

" He told me he was to work here ,
" 他 讲述 我 他 曾是 到 工作 这里 ,

“他告诉我他要来这里工作,

[bʌt; bət] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɑ:t] ['men(ə)nd] [aɪ 'ti:] [aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm]

but as you had not mentioned it I thought there must be some
但 作为 你 有 不是 提及 它 我 想法 那里 必须 是 一些

[mɪs'teɪk] .

mistake .
错误 :

但因为你没有提到这件事, 所以我以为一定是哪里弄错了。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] . "

He says he doesn't know much about the city . "
他 说道 他 不 知道 很多 关于 这 城市 . "

他说他对这座城市不太了解。

" ['ni:ðər] [dɪd] [aɪ] [wen] [aɪ] [fɜ:rst] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] . "

" Neither did I when I first came here from a country town . "
" 两者都不 做过 我 什么时候 我 第一的 来了 这里 从 一个 国家 镇 . "

“我刚从乡下小镇来这里的时候, 也不知道。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ræðər] [ɪnkən'vi:nɪənt] , [sɜ:r] .

" It will be rather inconvenient , sir .
" 它 将要 是 相当 不方便 , 先生 :

“这会很不方便, 先生。”

[naʊ] , [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [hu:m] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] [kwɑɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] . “
Now , my cousin whom I mentioned to you is quite at home all over the city .”
现在 , 我的 表哥 谁 我 提及 到 你 是 相当 在 家 全部 超过 这 城市 . “
我之前跟你提到的那位表弟, 现在在城里到处都很自在。

“ [aɪ][eɪˈem][glæd][tu:; tə] [hɪr] [aɪˈti:] .
“ **I am glad to hear it .**
” 我 是 高兴的 到 听到 它 :
我很高兴听到这个消息。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] — [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , “ [ˈædɪd] [ˈmɪstər] .
He will find this knowledge of service — in some other situation , ” added Mr .
他 将要 寻找 这 知识 的 服务 — 在 一些 其他 情况 , “ 额外 先生 :
[ˈfɛr,tʃaɪld] , [ˌsɪɡˈnɪfɪkəntli] .
Fairchild , significantly .
费尔柴尔德 , 显著地 :
费尔柴尔德先生意味深长地补充道: “他会在其他情况下发现这种服务知识。”

[ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
David Mullins bit his lip and was silent .
大卫 穆林斯 少量 他的 唇 和 曾是 沉默的 :
大卫·穆林斯咬着嘴唇, 沉默不语。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [ˈfi:lɪks] [ˈɡɔ:rdn] , [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə]
He could not understand why Felix Gordon , his cousin , had failed to
他 可以 不是 理解 为什么 菲利克斯 戈登 , 他的 表哥 , 有 失败的 到
[ɪmˈpres] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [ˈfeɪvərəbli] .
impress Mr . Fairchild favorably .
令人印象深刻 先生 : 费尔柴尔德 有利 :
他无法理解为什么他的表弟费利克斯·戈登没能给费尔柴尔德先生留下好印象。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈfi:lɪks] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [ɪn][hɪz; ɪz]
He had not noticed that Felix entered the office with a cigarette in his
他 有 不是 注意到 那 菲利克斯 进入 这 办公室 和 一个 卷烟 在 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,
他没有注意到费利克斯嘴里叼着烟走进了办公室。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ˈoʊnli] [θru:] [əˈweɪ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ðə; ði][ˈri:əl] [ɪˈsteɪt] [ˈeɪdʒənt] .
which he only threw away when he was introduced to the real estate agent .
哪个 他 仅有的 扔 离开 什么时候 他 曾是 介绍 到 这 真实的 财产 代理人 :
他直到被介绍给房地产经纪人后才把那些东西扔掉。

“ [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [bɔɪ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɔ:r][maɪ] [neɪm] [ˈɪznt] [ˈdeɪvɪd]
“ **I'll have that boy out of this place within a month , or my name isn't David**
” 患病的 有 那 男生 出去 的 这 地方 之内 一个 月 , 或者 我的 姓名 不是 大卫
[ˈmʌlɪnz] ,
Mullins ,
穆林斯 ,
“一个月之内我一定要把那小子弄出去, 否则我就不叫大卫·穆林斯了。”

“ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
“ **he said to himself .**
” 他 说 到 他自己 :
他自言自语道。

[ˈtʃestər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Chester could not read what was passing through his mind ,
切斯特 可以 不是 读 什么 曾是 通过 通过 他的 头脑 ,
切斯特无法读懂他心里在想什么。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
but he felt instinctively that the bookkeeper was his enemy .
但 他 毛毡 本能地 那 这 会计 曾是 他的 敌人 .
但他本能地觉得记账员是他的敌人。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈaɪ.aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

[ˈmɪstər] . ['mʌlɪnz] , [ðə; ði] ['bʊkki:pər] .
MR . MULLINS , THE BOOKKEEPER .
先生 . 穆林斯 , 这 会计 .
簿记员穆林斯先生。

[ˈtʃestər] [felt] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .
Chester felt that it was necessary to be on his guard .
切斯特 毛毡 那 它 曾是 必要的 到 是 在 他的 警卫 .
切斯特觉得有必要保持警惕。

[ðə; ði] ['bʊkki:pər] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
The bookkeeper was already his enemy .
这 会计 曾是 已经 他的 敌人 .
记账员本来就是他的敌人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['kɔ:zɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
There were two causes for this .
那里 是 二 原因 为了 这 .
造成这种情况的原因有两个。

[fɜ:rst] , ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] [wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli][ʌv; əv][æən; ən] ['ʌgli] [dɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,
First , Mr . Mullins was naturally of an ugly disposition , and , secondly ,
第一的 , 先生 . 穆林斯 曾是 自然 的 一个 丑陋的 处置 , 和 , 第二 ,
首先, 穆林斯先生天性脾气暴躁; 其次,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][nɑ:t] [sɪ'kjuəɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
he was disappointed in not securing the situation for his cousin .
他 曾是 失望的 在 不是 确保 这 情况 为了 他的 表哥 .
他很失望没能为表弟争取到理想的局面。

[æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
At noon the latter made his appearance .
在 中午 这 后者 制成 他的 外貌 .
中午时分, 后者现身。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , [dɑ:rk] - [kəm'plekʃənd] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] [ðæt]
He was a thin , dark - complexioned boy , with curious - looking eyes that
他 曾是 一个 薄的 , 黑暗的 - 肤色 男生 , 和 好奇的 - 寻找 眼睛 那
[ˈsʌmhaʊ] [ɪn'spaɪəd] [dɪs'trʌst] .
somehow inspired distrust .
不知何故 灵感 怀疑 .
他是个身材瘦削、肤色黝黑的男孩, 眼神好奇, 不知为何让人感到不信任。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [desk] [wer] [ðə; ði] [bʊk] ['ki:pər] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] .
He walked up to the desk where the book keeper was writing .
他 步行 向上 到 这 桌子 在哪里 这 书 守门员 曾是 写作 .
他走到记账员正在写的桌子前。

“ [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , ['kʌz(ə)n] ['deɪvɪd] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Good - morning , Cousin David , ” he said** .
” 好的 - 早晨 , 表哥 大卫 , ” 他 说 .
“早上好, 表弟大卫,”他说。

“ [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈfiːlɪks] .
“ **Good - morning** , **Felix** .
“ 好的 - 早晨 , 菲利克斯 .

“早上好，菲利克斯。”

[sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] . “
Sit down for a few minutes , **and I will take you out to lunch** . ”
坐 向下 为了 一个 很少 分钟 , 和 我 将要 拿 你 出去 到 午餐 . ”

请坐一会儿，我带你出去吃午饭。

“ [ɔːl] [raɪt] ！ ” [ˈænsər] [ˈfiːlɪks] .
“ **All right ！** ” **answered Felix** .
“ 全部 正确的 ！ ” 回答 菲利克斯 .

“好的！”菲利克斯回答道。

“ [huːz] [ðæt] [bɔɪ] ?
“ **Who's that boy ?**
“ 谁是 那 男生 ?

“那个男孩是谁？ ”

“ [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ **he inquired , in a low voice** .
“ 他 询问 , 在 一个 低的 嗓音 .

他低声问道。

“ [ðə; ðɪ] [nuː] [ˈɑːfɪs] [bɔɪ] .
“ **The new office boy** .
“ 这 新的 办公室 男生 .

新来的办公室小弟。

[wert] [tɪl] [wiː; wi][gʊʊ][aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Wait till we go out , **and I will tell you about it** .
等待 直到 我们 去 出去 , 和 我 将要 告诉 你 关于 它 .

等我们出去玩的时候，我再告诉你。

“ [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [koʊt][ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
“ **In five minutes David Mullins put on his hat and coat and went out with**
“ 在 五 分钟 大卫 穆林斯 放 在 他的 帽子 和 外套 和 去 出去 和

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

his cousin .
他的 表哥 .

五分钟后，大卫·穆林斯戴上帽子，穿上外套，和他的表弟一起出门了。

“ [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][maɪnd][ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] , “ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈtʃestər] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni bɑːdi]
“ **Stay here and mind the office** , “ **he said to Chester** , “ **and if anybody**
“ 停留 这里 和 头脑 这 办公室 , “ 他 说 到 切斯特 , “ 和 如果 任何人
[kʌmz] [ɪn] ,
comes in ,
来 在 ,

“你待在这里看管好办公室，”他对切斯特说，“如果有人进来，

[kiːp] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
keep them , **if possible** .
保持 他们 , 如果 可能的 .

尽量保留它们。

[ɪf] [ˈeni] [ˈtenənt] [kʌmz] [tuː; tə] [peɪ] [ˈmʌni] , [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] . “
If any tenant comes to pay money , **take it and give a receipt** . ”
如果 任何 租户 来 到 支付 钱 , 拿 它 和 给 一个 收据 . ”

如果有租户来交租，收下租金并开具收据。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] .

“ **All right , sir .**
“ 全部 正确的 , 先生 .

“好的，先生。”

“ [wen] [ðei] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ˈfi:lɪks] [æskt] :

“ **When they were in the street , Felix asked :**
“ 什么时候 他们 是 在 这 街道 , 菲利克斯 问 :

“当他们在街上时，菲利克斯问道:”

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] ?

“ **Where did you pick up the boy ?**
“ 在哪里 做过 你 挑选 向上 这 男生 ?

“你在哪里捡到那个男孩的? ”

[waɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ][get][ðə; ði] [pleɪs] ? ”

Why didn't I get the place ? ”
为什么 没有 我 得到 这 地方 ? ”

为什么我没能得到那个地方?

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][æsk][ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [ðæt] .

“ **You must ask Mr . Fairchild that .**
“ 你 必须 问 先生 . 费尔柴尔德 那 .

“这个问题你得去问费尔柴尔德先生。”

[hi:; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [kənˈsʌltɪŋ] [em ˈi:] . ”

He engaged him without consulting me . ”
他 已订婚的 他 没有 咨询 我 . ”

他未经我同意就聘用了他。

“ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][hi:; hi] ? ”

“ **What sort of a boy is he ? ”**
“ 什么 种类 的 一个 男生 是 他 ? ”

“他是个什么样的孩子? ”

“ [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈɡɔ:ki] .

“ **A country gawky .**
“ 一个 国家 笨拙 .

“一个笨拙的乡村。

[hi:; hi] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] . ”

He knows nothing of the city . ”
他 知道 没有什么 的 这 城市 . ”

他对这座城市一无所知。

“ [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] ? ”

“ **Is he a friend of Mr . Fairchild ? ”**
“ 是 他 一个 朋友 的 先生 . 费尔柴尔德 ? ”

“他是费尔柴尔德先生的朋友吗? ”

“ [ˈfɛr,tʃaɪld] [ˈnevər] [met] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] .

“ **Fairchild never met him before .**
“ 费尔柴尔德 绝不 遇见 他 前 .

“费尔柴尔德以前从未见过他。”

[sʌm; səm] [ˈbegərli] [ˈɑ:rtɪst] [ɪntəˈsi:did] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . ”

Some beggarly artist interceded for him . ”
一些 乞丐 艺术家 介入 为了 他 . ”

有个穷苦的艺术家为他求情。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [bəd][aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .

“ **It is too bad I can't be in the office .**
“ 它 是 也 坏的 我 不能 是 在 这 办公室 .

“很遗憾我不能来办公室。”

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][soʊ][naɪs][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
It would be so nice to be in the same place with you . ”
它 会 是 所以 好的 到 是 在 这 相同的 地方 和 你 . ”

能和你待在同一个地方该有多好啊。

“ [aɪ][dɪd][maɪ][best] , [bʌt; bət] [ˈfɛr,tʃaɪld] [ˈdɪdnt] [si:m] [tuː; tə][ˈfænsɪ][juː; jʊ] .
” I did my best , but Fairchild didn't seem to fancy you .
” 我 做过 我的 最好的 , 但 费尔柴尔德 没有 似乎 到 想要 你 .
“我尽力了, 但费尔柴尔德似乎并不喜欢你。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈpredʒədɪs] [əˈgenst] [juː; jʊ][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsmoʊkɪŋ] [sɪɡəˈrets] .
I think he took a prejudice against you on account of your smoking cigarettes .
我 思考 他 采取 一个 偏见 反对 你 在 帐户 的 你的 吸烟 香烟 .

我认为他因为你抽烟而对你抱有偏见。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] . ”
He must have seen you with one . ”
他 必须 有 已见 你 和 一 . ”

他肯定看到你拿着一个了。

“ [dʌz] [ðə; ði] [nu:] [bɔɪ] [smoʊk] [sɪɡəˈrets] ? ”
” Does the new boy smoke cigarettes ? ”
” 做 这 新的 男生 抽烟 香烟 ? ”

“新来的那个男孩抽烟吗? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
” I don't know .
” 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðæt] [ˈɡɪvz] [ˌem ˈiː][æn; ən][aɪˈdiːə] .
That gives me an idea .
那 给予 我 一个 主意 .

这给了我一个灵感。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [get] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [sɪɡəˈrets] .
You had better get intimate with him and offer him cigarettes .
你 有 更好的 得到 亲密的 和 他 和 提供 他 香烟 .

你最好和他亲近一些, 然后给他递香烟。

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪldz] [ˈpredʒədɪs] , [ænd; ənd] [meɪ] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][træp] . ”
He doesn't know Mr . Fairchild's prejudice , and may fall into the trap . ”
他 不 知道 先生 . 费尔柴尔德 偏见 , 和 可能 落下 进入 这 陷阱 . ”

他并不了解费尔柴尔德先生的偏见, 可能会落入陷阱。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”
” How can I get acquainted with him ? ”
” 如何 能 我 得到 熟人 和 他 ? ”

“我怎样才能认识他呢? ”

“ [aɪ] [si:] [tuː; tə] [ðæt] .
” I'll see to that .
” 患病的 看 到 那 .

我会处理的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt][ɑ:n][æn; ən] [ˈerənd] [ˈprez(ə)ntli] ,
I shall be sending him out on an errand presently ,
我 将 是 发送 他 出去 在 一个 差事 目前 ,

我马上会派他出去办件事。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːfər] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
and you can offer to go with him . ”
和 你 能 提供 到 去 和 他 . ”

你可以主动提出和他一起去。

“ [ˈðætəl] [du:] .
“ **That'll do** .
“ 那将 做 .

“这样就可以了。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [em 'i:][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] . “
But you must buy me a package of cigarettes . ”
但 你 必须 买 我 一个 包裹 的 香烟 . ”

但你必须给我买一包香烟。

“ [ˈveri] [wel] .
“ **Very well** .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[maɪ][plæn][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'fend] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪldz] ['predʒudɪsɪz] ,
My plan is to have the boy offend Mr . Fairchild's prejudices ,
我的 计划 是 到 有 这 男生 得罪 先生 . 费尔柴尔德 偏见 ,

我的计划是让这个男孩触怒费尔柴尔德先生的偏见。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and that may make a vacancy for you .
和 那 可能 制作 一个 空缺 为了 你 .

那可能会给你提供一个空缺职位。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['nevər] [let][hɪm; ɪm] [si:] [ju:; jʊ] ['smoʊkɪŋ] . “
By the way , never let him see you smoking . ”
经过 这 方式 , 绝不 让 他 看 你 吸烟 . ”

对了，千万别让他看到你抽烟。

“ [aɪ][wəʊnt] , [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ə'baʊt] , [aɪ] [smoʊk] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [naʊ] . “
“ **I won't , but as he is not about , I'll smoke a cigarette now** . ”
“ 我 惯于 , 但 作为 他 是 不是 关于 , 患病的 抽烟 一个 卷烟 现在 . ”

“我不会，不过既然他不在，我现在就抽根烟。”

“ [ˈbetər] [weɪt] [tɪl] [ˈæftər] [lʌntʃ] .
“ **Better wait till after lunch** .
“ 更好的 等待 直到 后 午餐 .

最好等到午饭后再说。

“ [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ˈæftər][ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [left][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈfɔ:rtɪ] — [ˈeɪvɪdəntli]
“ **About ten minutes after Mr . Mullins left the office , a man of forty — evidently**
“ 关于 十 分钟 后 先生 . 穆林斯 左边 这 办公室 , 一个 男人 的 四十 — 显然

[ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] — [ˈentərd] .
a mechanic — entered .
一个 机械 — 进入 .

“穆林斯先生离开办公室大约十分钟后，一名四十岁左右的男子——显然是一名机械师——走了进来。

“ [ɪz][ðə; ði] ['bʊkki:pər] [ɪn] ?
“ **Is the bookkeeper in ?**
“ 是 这 会计 在 ?

“记账员在吗？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ [ˈhi:z] [gɔ:n] [tu:; tə] [lʌntʃ] . “
“ **He's gone to lunch** . ”
“ 他是 已消失 到 午餐 . ”

“他去吃午饭了。”

“ [hi:; hi] [sent] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmʌnθs] [rent] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːlredi] [peɪd] . ”

“ **He sent me a bill for this month's rent , which I have already paid .** ”

“ 他 发送 我 一个 账单 为了 这 月份 租 , 哪个 我 有 已经 有薪酬的 . ”

“他给我寄来了本月的房租账单，但我已经付过了。”

“ [pli:z] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [jɔː; jər] [neɪm] . ”

“ **Please give me your name .** ”

“ 请 给 我 你的 姓名 . ”

“请告诉我你的名字。”

“ [dʒeɪmz] [lɔːŋ] . ”

“ **James Long .** ”

“ 詹姆斯 长的 . ”

“詹姆斯·朗。”

“ [ænd; ʌnd] [wer] [du:] [ju:; jʊ] [li:v; laɪv] ? ”

“ **And where do you live ?** ”

“ 和 在哪里 做 你 居住 ? ”

“你住在哪里？”

“ [ðə; ði] [əˈdres] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] — [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] [iːst] [ˈtwentiəθ] [stri:t] . ”

“ **The address was given — a house on East Twentieth Street .** ”

“ 这 地址 曾是 给定 — 一个 房子 在 东方 第二十 街道 . ”

“地址已给出——东二十街的一栋房子。”

“ [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [rɪˈsi:t] ? ” [æskt] [ˈtʃestər] . ”

“ **Haven't you the receipt ?** ” **asked Chester .** ”

“ 还没有 你 这 收据 ? ” 问 切斯特 . ”

“你没有收据吗？”切斯特问道。

“ [nʊʊ] . ”

“ **No .** ”

“ 不 . ”

“不。”

“ [ˈdɪdnt] [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [wʌn] ? ”

“ **Didn't Mr . Mullins give you one ?** ”

“ 没有 先生 . 穆林斯 给 你 一 ? ”

“穆林斯先生没给你一个吗？”

“ [jes] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ˈkerləsli] [left] [aɪ ˈti:] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] . ”

“ **Yes ; but I carelessly left it on the table .** ”

“ 是的 ; 但 我 粗心大意 左边 它 在 这 桌子 . ”

“是的；但我粗心大意地把它放在了桌子上。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ænd; ʌnd] [kept] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈbɪtərli] .

I suppose he found it and kept the money , ” he added , bitterly .

我 认为 他 成立 它 和 保留 这 钱 , ” 他 额外 , 苦涩地 .

“我猜他找到了钱，然后把钱据为己有，”他愤愤不平地补充道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] , [sed] [ˈtʃestər] , [ˈstɑːrtld] . ”

“ **But that would be a mean thing to do , ” said Chester , startled .** ”

“ 但 那 会 是 一个 意思是 事物 到 做 , ” 说 切斯特 , 惊慌 . ”

“但那样做太卑鄙了，”切斯特吃惊地说。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [tu:] [miːn] [fɔːr; fər] [ˈmʌlɪnz] , [sed] [lɔːŋ] . ”

“ **Nothing is too mean for Mullins , ” said Long .** ”

“ 没有什么 是 也 意思是 为了 穆林斯 , ” 说 长的 . ”

“对穆林斯来说，没有什么事是太卑鄙的，”朗说道。

“ [ˈhi:z] [ə; eɪ] [hɑːrd] [mæn] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [ˈtrɪki] [wʌn] . ”

“ **He's a hard man and a tricky one .** ”

“ 他是 一个 难的 男人 和 一个 棘手 一 . ”

“他是个心狠手辣、诡计多端的人。”

“ [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [su:n] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [weɪt] . ”
“ **He will come in soon if you can wait .** ”
“ 他 将要 来 在 很快 如果 你 能 等待 . ”

“如果你能等的话，他很快就会进来。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] . ”
“ **I can't .** ”
“ 我 不能 . ”

“我不能。”

[aɪ][eɪ 'em][æt; ət][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [nu:n] ['aʊər] . ”
I am at work , and this is my noon hour . ”
我 是 在 工作 , 和 这 是 我的 中午 小时 . ”

我正在上班，现在是中午12点。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] — — ”
“ **I will tell him what you say — —** ”
“ 我 将要 告诉 他 什么 你 说 — — ”

“我会把你的话转告给他——”

“ [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][kɔ:l] [ɪn] [ðɪs] [,æftər'nu:n] . ”
“ **Perhaps I may have a chance to call in this afternoon .** ”
“ 也许 我 可能 有 一个 机会 到 称呼 在 这 下午 . ”

“或许我今天下午有机会打个电话。”

[aɪ] [fi:l] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] , [fɔ:r; fər] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ten]['dɑ:ləz, 'dɒləz] ,
I feel worried about this matter , for , although it is only ten dollars ,
我 感觉 担心 关于 这 事情 , 为了 , 虽然 它 是 仅有的 十 美元 ,

我为此事感到担忧，虽然这只是十美元，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæməli] ,
that is a good deal to a man with a family ,
那 是 一个 好的 交易 到 一个 男人 和 一个 家庭 ,

对于一个有家室的男人来说，这是一笔划算的交易。

[ænd; ənd] ['ɜ:rnɪŋ] ['oʊnli] [twelv] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] .
and earning only twelve dollars a week .
和 收入 仅有的 十二 美元 一个 星期 .

每周只能挣十二美元。

“ [ˈprez(ə)ntli] [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [rɪ'tɜ:rnd] . ”
“ **Presently Mr . Mullins returned .** ”
“ 目前 先生 . 穆林斯 返回 . ”

“这时，穆林斯先生回来了。”

“ [hæz; həz] [ˈenɪbə:di] [bɪn] [ɪn] ? ” [hi:; hi] [æskt] . ”
“ **Has anybody been in ?** ” **he asked .** ”
“ 有 任何人 到过 在 ? ” 他 问 . ”

“有人进去过吗？”他问道。

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ˈtʃestər] . ”
“ **Yes ,** ” **answered Chester .** ”
“ 是的 , ” 回答 切斯特 . ”

“是的,”切斯特回答道。

“ [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [dʒeɪmz] [lɔ:ŋ] . ”
“ **A man named James Long .** ”
“ 一个 男人 命名 詹姆斯 长的 . ”

“一个名叫詹姆斯·朗的人。

“ [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbʊkki:pərz] [aɪ] . ”
“ **A curious expression came into the bookkeeper's eye .** ”
“ 一个 好奇的 表达 来了 进入 这 簿记员 眼睛 . ”

“记账员眼中闪过一丝疑惑的神色。”

“ [wel] , [dɪd][hiː; hi] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rent] ? ”
“ **Well , did he pay his rent ?** ”
“ 出色地 , 做过 他 支付 他的 租 ? ”

“那他交房租了吗？”

“ [noʊ] ; [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [aɪ 'tiː] [ɔːl'redi] . ”
“ **No ; he said he had paid it already .** ”
“ 不 ; 他 说 他 有 有薪酬的 它 已经 . ”

“不，他说他已经付过了。”

“ [oʊ] , [hiː; hi][dɪd] , [dɪd][hiː; hi] ? ” [sniəd] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] .
“ **Oh , he did , did he ?** ” **sneered the bookkeeper .**
“ 哦 , 他 做过 , 做过 他 ? ” 冷笑 这 会计 . ”

“哦，他真的这么做了？”记账员冷笑道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [rɪ'siːt] . ”
“ **In that case , of course he has the receipt .** ”
“ 在 那 案件 , 的 课程 他 有 这 收据 . ”

“既然如此，他当然会有收据。”

“ [noʊ] ; [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [aɪ 'tiː] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
“ **No ; he said he had left it here on the table ,**
“ 不 ; 他 说 他 有 左边 它 这里 在 这 桌子 ,

“不，他说他把它放在桌子上了。”

[ænd; ənd][dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] . ”
and did not think of it till some time afterwards . ”
和 做过 不是 思考 的 它 直到 一些 时间 然后 . ”

过了一段时间才想起这件事。

“ [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] .
“ **A likely story .**
“ 一个 可能 故事 . ”

“一个可信的故事。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [fuːl] .
He must think I am a fool .
他 必须 思考 我 是 一个 傻子 . ”

他肯定觉得我是个傻瓜。

[ɪːv(ə)n][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [θruː] [ðæt] . ”
Even a boy like you can see through that . ”
甚至 一个 男生 喜欢 你 能 看 通过 那 . ”

就算像你这样的小伙子也能看穿这一点。

“ [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] . ”
“ **He seemed to me like an honest man .** ”
“ 他 似乎 到 我 喜欢 一个 诚实的 男人 . ”

“我觉得他是个诚实的人。”

“ [oʊ] , [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
“ **Oh , well , you are from the country , and could not be expected to**
“ 哦 , 出色地 , 你 是 从 这 国家 , 和 可以 不是 是 预期的 到
[noʊ] .
know .
知道 . ”

“哦，好吧，你是乡下人，不能指望你了解这些。”

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [fɑːrp] ['swɪndlɜːz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
We have some sharp swindlers in New York .
我们 有 一些 锋利的 骗子 在 新的 约克 . ”

纽约有一些非常狡猾的骗子。

" [ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈpɪnjən] ,
" **Chester was quite of that opinion** ,
" 切斯特 曾是 相当 的 那 观点 ,
切斯特非常赞同这种观点。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈskɪpʃn] [wʊd] [əˈplaɪ] [ˈbetər] [tuː; tə]
but he was beginning to think that the description would apply better to
但 他 曾是 开始 到 思考 那 这 描述 会 申请 更好的 到
[ˈdeɪvɪd] [ˈmʌˌlɪnz] [ðæn; ðən][tuː; tə][dʒeɪmz] [lɔːŋ] .
David Mullins than to James Long .
大卫 穆林斯 比 到 詹姆斯 长的 .
但他开始觉得, 这个描述用在戴维·穆林斯身上比用在詹姆斯·朗身上更合适。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ˈtʃestər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmʌˌlɪnz] , [wɪð; wɪθ][ʌnˈjuːzuəl] [ˈblændnəs] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ]
" **By the way, Chester** , " **said Mr . Mullins , with unusual blandness** , " **this is my**
" 经过 这 方式 , 切斯特 , " 说 先生 . 穆林斯 , 和 异常 平淡无味 , " 这 是 我的
[ˈkʌz(ə)n] , [ˈfɪːlɪks] [ˈɡɔːrdn] . " **cousin , Felix Gordon** . " **"**
表哥 , 菲利克斯 戈登 . " **"**
"顺便说一下, 切斯特,"穆林斯先生用一种异乎寻常的淡然语气说道, "这是我的表弟, 费利克斯·戈登。"

" [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈfɪːlɪks] , [wɪð; wɪθ][æən; ən][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [smaɪl] .
" **Glad to meet you** , " **said Felix , with an artificial smile** .
" 高兴的 到 见面 你 , " 说 菲利克斯 , 和 一个 人造的 微笑 .
"很高兴见到你,"费利克斯假笑着说。

[ˈtʃestər] [tʊk] [ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [hænd] .
Chester took the extended hand .
切斯特 采取 这 扩展 手 .
切斯特握住了伸出的手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈspeʃəli] [drɔːn] [tuː; tə] [ˈfɪːlɪks] , [bʌt; bət] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [biˈhəʊvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
He was not especially drawn to Felix , but felt that it behooved him to
他 曾是 不是 尤其 绘制 到 菲利克斯 , 但 毛毡 那 它 有义务 他 到
[biː; bi] [pəˈlaɪt] . **be polite** .
是 有礼貌的 .
他并不特别喜欢费利克斯, 但觉得有礼貌是理所应当的。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmwər] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər] .
" **You boys must be somewhere near the same age** , " **said the bookkeeper** .
" 你 男孩们 必须 是 某处 靠近 这 相同的 年龄 , " 说 这 会计 .
"你们几个男孩的年龄应该差不多吧,"记账员说。

" [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] .
" **I will give you a chance to become acquainted** .
" 我 将要 给 你 一个 机会 到 变得 熟人 .
我会给你一个互相认识的机会。

[ˈtʃestər] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈnʌmbər] [fɔːr] [ˈsev(ə)nti] - [wʌn] [ˈbliːkɜː] [striːt] .
Chester , I want you to go to number four seventy - one Bleecker Street .
切斯特 , 我 想 你 到 去 到 数字 四 七十 - 一 布利克 街道 .
切斯特, 我要你去布利克街471号。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] ? " **I suppose you don't know where it is ? "**
我 认为 你 不 知道 在哪里 它 是 ? " **"**
我猜你不知道它在哪儿吧?

" [noʊ] , [sɜːr] . " **" No , sir** . " **"**
" 不 , 先生 . " **"**
"不, 先生。"

“ [ˈfiːliks] , [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈfoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] .
“ **Felix , go with him and show him the way .**
“ 菲利克斯 , 去 和 他 和 展示 他 这 方式 :
“菲利克斯, 跟他一起去, 给他指路。”

“ [ˈtʃestər] [wʌz; wəz][kwɪt] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnˈjuːʒuəl][ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈkaɪndnəs] [ɑːn][ðə; ði]
“ **Chester was quite amazed at this unusual and unexpected kindness on the**
“ 切斯特 曾是 相当 惊叹 在 这 异常 和 意外 仁慈 在 这
[paːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] .
part of a man whom he had regarded as an enemy .
部分 的 一个 男人 谁 他 有 认为 作为 一个 敌人 :
切斯特对这个他一直视为敌人的人所表现出的这种不同寻常且出乎意料的善意感到非常惊讶。

[wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][ˈpaːsəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪsˈdʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] ?
Was it possible that he had misjudged him ?
曾是 它 可能的 那 他 有 判断失误 他 ?
他是否有可能误判了他?

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [aʊt] [təˈgeðər] .
The two boys went out together .
这 二 男孩们 去 出去 一起 :
两个男孩一起出去了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈferli] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ˈfiːliks] [prəˈduːst] [hɪz; ɪz] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪɡəˈrets] .
When they were fairly in the street , Felix produced his package of cigarettes .
什么时候 他们 是 相当 在 这 街道 , 菲利克斯 生产 他的 包裹 的 香烟 :
当他们走到街上时, 费利克斯掏出了他的香烟包。

“ [hæv; həv][wʌn] ?
“ **Have one ?**
“ 有 一 ?
“你有一个吗? ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 :
他问道。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪ][dəʊnt] [smoʊk] . “
“ **No , thank you ; I don't smoke .** ”
“ 不 , 感谢 你 ; 我 不 抽烟 : “
“不, 谢谢; 我不抽烟。”

“ [dəʊnt] [smoʊk] !
“ **Don't smoke !**
“ 不 抽烟 !
“不要吸烟! ”

“ [rɪˈpiːtɪd] [ˈfiːliks] , [ɪn] [əˈpærənt] [əˈmjuːzmənt] .
“ **repeated Felix , in apparent amusement .**
“ 重复 菲利克斯 , 在 明显 娱乐 :
“菲利克斯重复道, 显然觉得很有趣。”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ðæt] ? “
“ **You don't mean that ?** ”
“ 你 不 意思是 那 ? “
“你不是那个意思吧? ”

“ [aɪ] [ˈnevər] [smoʊkt] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [ɪn][maɪ][laɪf] . “
“ **I never smoked a cigarette in my life .** ”
“ 我 绝不 熏制 一个 卷烟 在 我的 生活 : “
“我这辈子从没抽过烟。”

“ [ðen] [its] [haɪ] [taɪm] [juː; jʊ] [ˈlɜːrniɪd] .
“ **Then it's high time you learned** .
“ 然后 它是 高的 时间 你 学习 .

“那你也该好好学学了。”

[ɔːl] [bɔɪz] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] . “
All boys smoke in the city . ”
全部 男孩们 抽烟 在 这 城市 . ”

城市里的男孩都抽烟。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ ˈtiː] . “
“ **I don't think I should like it** . ”
“ 我 不 思考 我 应该 喜欢 它 . ”

“我觉得我不应该喜欢它。”

“ [oʊ] , [ˈnɑːnsens] !
“ **Oh , nonsense !**
“ 哦 , 废话 !

“哦，胡说！ ”

[dʒʌst][traɪ][wʌn][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] . “
Just try one for my sake . ”
只是 尝试 一 为了 我的 清酒 . ”

就为了我，试一次吧。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈfiːlɪks] .
“ **Thank you , Felix** .
“ 感谢 你 , 菲利克斯 .

“谢谢你，菲利克斯。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈpraːmɪst] [ˈmʌðər] [aɪ] [ˈwʊdnt] [smoʊk] . “
You are very kind , but I promised mother I wouldn't smoke . ”
你 是 非常 种类 , 但 我 承诺 母亲 我 不会 抽烟 . ”

您真是太好了，但我答应过妈妈我不抽烟了。

“ [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ˈdʌznt] [ʃiː; ʃi] ? “
“ **Your mother lives in the country , doesn't she ?** ”
“ 你的 母亲 生活 在 这 国家 , 不 她 ? ”

你母亲住在乡下，对吗？

“ [jes] . “
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] . “
“ **Then she won't know it** . ”
“ 然后 她 惯于 知道 它 . ”

“那她就不会知道了。”

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .
“ **That will make no difference** .
“ 那 将要 制作 不 不同之处 .

“那不会有任何影响。”

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpraːmɪs] , [ænd; ʌnd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ˈtʃestər] , [ˈfɜːrmlɪ] .
I made the promise , and I mean to keep it , ” said Chester , firmly .
我 制成 这 承诺 , 和 我 意思是 到 保持 它 , ” 说 切斯特 , 牢牢 .

“我做出了承诺，我一定会遵守，”切斯特坚定地说。

“ [oʊ] , [wel] , [suːt] [jɔːrˈself] .
“ **Oh , well , suit yourself** .
“ 哦 , 出色地 , 套装 你自己 .

“哦，好吧，随你便。”

[wʌt] [ə; eɪ] [mʌf] [hiː; hi][ɪz] !
What a muff he is !
什么 一个 耳罩 他 是 !

他真是个笨蛋！

" [θɔːt] [ˈfiːlɪks] .
" thought Felix .
" 想法 菲利克斯 .

菲利克斯心想。

" [haʊ'evər] , [ˈhiːl] [suːn] [breɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [ˈrezə'lʊːʃənz] .
" However , he'll soon break over his virtuous resolutions .
" 然而 , 地狱 很快 休息 超过 他的 有德行的 决议 .

“然而，他很快就会放弃他那些高尚的决心。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
Do you know , " he continued , changing the subject ,
做 你 知道 , " 他 持续 , 变化 这 主题 ,

“你知道吗？”他接着说道，转移了话题。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɔːt][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][aɪ][wʌz; wəz][ˈæftər] ? "
" that you have got the situation I was after ? "
" 那 你 有 得到 这 情况 我 曾是 后 ? "

“你已经达到了我想要的效果吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ'tiː] .
" I think I heard Mr . Mullins say something about it .
" 我 思考 我 听到 先生 . 穆林斯 说 某物 关于 它 .

“我好像听到穆林斯先生说过一些关于这件事的话。”

[aɪ][eɪ'em] [ˈsɔːri] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][jʊr; jər] [weɪ] . "
I am sorry if I have stood in your way . "
我 是 对不起 如果 我 有 站立 在 你的 方式 . "

如果我妨碍了你，我很抱歉。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ'tiː][ˈhædnt] [bɪn] [juː; jʊ][aɪ'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [bɔɪ] .
" Oh , if it hadn't been you it would have been some other boy .
" 哦 , 如果 它 之前没有 到过 你 它 会 有 到过 一些 其他 男生 .

“哦，如果不是你，也会是别的男孩。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][æɪ; jəl] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] ? "
How do you think you shall like the city ? "
如何 做 你 思考 你 将 喜欢 这 城市 ? "

你觉得你会喜欢这座城市吗？

" [ˈveri] [mʌtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" Very much , I think . "
" 非常 很多 , 我 思考 . "

“我认为非常多。”

" [wʌt] [peɪ] [duː][juː; jʊ][get] ? "
" What pay do you get ? "
" 什么 支付 做 你 得到 ? "

“你的薪水是多少？”

" [faɪv] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wiːk] . "
" Five dollars a week . "
" 五 美元 一个 星期 . "

“每周五美元。”

" [juː; jʊ][kɑːnt] [lɪv; laɪv][ɑːn] [ðæt] . "
" You can't live on that . "
" 你 不能 居住 在 那 . "

“你不能靠那个生活。”

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] . ”
“ **I will try to** . ”
“ 我 将要 尝试 到 . ”

我会尽力。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . ”
“ **Of course , it is different with me** . ”
“ 的 课程 , 它 是 不同的 和 我 . ”

“当然，我的情况不一样。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɪvd] [æt; ət] [hoʊm] .
I should have lived at home .
我 应该 有 居住地 在 家 .

我本该住在家里。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [det] . ”
You'll have to run into debt . ”
“ 你会 有 到 跑步 进入 债务 . ”

你得背上债务。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] . ”
“ **I will try not to** . ”
“ 我 将要 尝试 不是 到 . ”

我会尽量避免。

“ [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ”
“ **Where do you live ?** ”
“ 在哪里 做 你 居住 ? ”

你住在哪里？

“ [aɪ][eɪ 'em] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] — ['mɪstər] . ['kɑːnræd] , [æn; ən][ˈɑːrtɪst] — [dʒʌst] [naʊ] , ”
“ **I am staying with a friend — Mr . Conrad , an artist — just now ,** ”
“ 我 是 入住 和 一个 朋友 — 先生 . 康拉德 , 一个 艺术家 — 只是 现在 , ”
“我现在暂住在朋友康拉德先生家，他是一位艺术家。”

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [suːn] [get][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [pleɪs] . ”
but I shall soon get a boarding place . ”
但 我 将 很快 得到 一个 登机 地方 . ”

但我很快就能找到寄宿的地方了。

“ [aɪ][lɪv; laɪv][ɑːn] ['eɪtɪ] - [sɪksθ] [stri:t] — [ɪn][ə; eɪ] [flæt] . ”
“ **I live on Eighty - sixth Street — in a flat** . ”
“ 我 居住 在 八十 - 第六 街道 — 在 一个 平坦的 . ”

“我住在第八十六街的一套公寓里。”

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [haʊs] . ”
My father is in the custom house . ”
我的 父亲 是 在 这 风俗 房子 . ”

我父亲在海关工作。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][jɔː; jər][ˈkʌz(ə)n] — ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] — [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] ? ”
“ **How long has your cousin — Mr . Mullins — been in this office ?** ”
“ 如何 长的 有 你的 表哥 — 先生 . 穆林斯 — 到过 在 这 办公室 ? ”

“你的表兄——穆林斯先生——在这个办公室工作多久了？”

“ [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] . ”
“ **About five years** . ”
“ 关于 五 年 . ”

大约五年。

[ˈhiːz] ['ɔːfli] [smɑːrt] , ['kʌz(ə)n][ˈdeɪvɪd][ɪz] .
He's awfully smart , cousin David is .
他是 非常 聪明的 , 表哥 大卫 是 .

他表弟大卫非常聪明。

[ɪts] [hiː; hi] [ðæt] [rʌnz] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
It's he that runs the business .
它是 他 那 跑步 这 商业 .

他才是公司的真正掌舵人。

[ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [ɪz][noʊ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] .
Mr . Fairchild is no sort of a business man .
先生 . 费尔柴尔德 是 不 种类 的 一个 商业 男人 .

费尔柴尔德先生根本不是个商人。

" [ˈtʃestər] ['wʌndə-d] [haʊ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
" **Chester wondered how , under the circumstances ,**
" 切斯特 想知道 如何 , 在下面 这 情况 ,

切斯特想知道, 在这种情况下, 该如何.....

[ˈmɪstər] . [ˈmʌˌlɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈɪnfluəns] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɑ:fɪs]
Mr . Mullins should not have influence enough to secure the situation of office
先生 . 穆林斯 应该 不是 有 影响 足够的 到 安全的 这 情况 的 办公室
[bɔɪ] [fɔ:r; fər] [ˈfi:lɪks] .
boy for Felix .
男生 为了 菲利克斯 .

穆林斯先生的影响力不足以确保费利克斯获得办公室助理的职位。

[ðeɪ] [su:n] [ri:tʃt] ['bli:kɜː] [stri:t] .
They soon reached Bleecker Street .
他们 很快 达到 布利克 街道 .

他们很快到达了布利克街。

[ˈtʃestər] [tʊk] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [aɪˈti:] [əˈɡen] .
Chester took notice of the way in order that he might know it again .
切斯特 采取 注意 的 这 方式 在 命令 那 他 可能 知道 它 再次 .

切斯特留意着这条路, 以便日后能够再次认出它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [ˈkwɑ:lɪfaɪ] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
He was sharp and observing , and meant to qualify himself for his
他 曾是 锋利的 和 观察 , 和 意思是 到 资格 他自己 为了 他的
[pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
position as soon as possible .
位置 作为 很快 作为 可能的 .

他思维敏捷, 观察力敏锐, 一心想尽快胜任自己的职位。

[æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [wʌz; wəz][ˈveɪkətɪd] .
At five o'clock the office was vacated .
在 五 点钟 这 办公室 曾是 空置 .

五点钟的时候, 办公室空无一人。

[ˈtʃestər] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [swi:p] [ʌp] .
Chester remained to sweep up .
切斯特 剩余 到 扫 向上 .

切斯特留下来打扫卫生。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
A piece of paper on the floor attracted his attention .
一个 片 的 纸 在 这 地面 吸引 他的 注意力 .

地板上的一张纸吸引了他的注意。

[hiː; hi] [pɪkt] [aɪˈti:] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səɪˈpraɪz] , [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][dʒeɪmz] [ˈlɒŋz]
He picked it up and found , to his surprise , that it was James Long's
他 挑选 它 向上 和 成立 , 到 他的 惊喜 , 那 它 曾是 詹姆斯 朗的
[ˈmɪsɪŋ] [rɪˈsi:t] .
missing receipt .
丢失的 收据 .

他捡起来一看, 惊讶地发现那是詹姆斯·朗丢失的收据。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] [ˈklaːzɪt] ,
It was on the floor of the clothes closet ,
它 曾是 在 这 地面 的 这 衣服 壁橱 ,
它掉在衣橱的地板上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [,aɪˈtiː][hæd; həd] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊkkiːpərz] [ˈpɑːkɪt] .
and he judged that it had dropped from the bookkeeper's pocket .
和 他 评判 那 它 有 掉落 从 这 簿记员 口袋 .
他判断这东西是从记账员的口袋里掉出来的。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][,aɪˈtiː] ?
What should he do with it ?
什么 应该 他 做 和 它 ?
他应该怎么处理呢？

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aiˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[ðə; ði] [teɪblz] [tɜːrnd] .
THE TABLES TURNED .
这 表格 转向 .
风水轮流转。

[ˈʌndər] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ˈtʃestər] [wʊd] [hæv; həv][ˈhændɪd][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [tuː; tə][ðə; ði]
Under ordinary circumstances , Chester would have handed the receipt to the
在下面 普通的 情况 , 切斯特 会 有 递交 这 收据 到 这
[ˈbʊkkiːpər] ,
bookkeeper ,
会计 ,
正常情况下，切斯特会把收据交给记账员。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmʌˌlɪnz] [tuː; tə]
but he was convinced that it was the purpose of Mr . Mullins to
但 他 曾是 确信 那 它 曾是 这 目的 的 先生 . 穆林斯 到
[dɪˈfrɔːd] [ðə; ði] [ˈtenənt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [rent] ,
defraud the tenant out of a month's rent ,
骗取 这 租户 出去 的 一个 月份 租 ,
但他确信穆林斯先生的目的是骗取房客一个月的房租。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [,aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
and he felt that it would not be in the interest of the latter for him
和 他 毛毡 那 它 会 不是 是 在 这 兴趣 的 这 后者 为了 他
[tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
to put this power in the hands of the enemy .
到 放 这 力量 在 这 双手 的 这 敌人 .
他认为，将这种权力交给敌人，不符合后者的利益。

[ˈɑːbviəsli] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][dʒeɪmz] [lɔːŋ] , [huː] [hæd; həd] [lɔːst][,aɪˈtiː] .
Obviously the receipt belonged to James Long , who had lost it .
明显地 这 收据 属于 到 詹姆斯 长的 , WHO 有 丢失的 它 .
显然，这张收据属于詹姆斯·朗，他把它弄丢了。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈtʃestər] [hæd; həd][ðə; ði] [əˈdres] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][ɑːn] [iːst] [ˈtwentiəθ]
Fortunately , Chester had the address of the mechanic on East Twentieth
幸运的是 , 切斯特 有 这 地址 的 这 机械 在 东方 第二十
[striːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] ,
Street , and he resolved ,
街道 , 和 他 已解决 ,
幸运的是，切斯特知道东二十街那位修车工的地址，于是他决定：

[ðoʊ] [aɪˈti:] [wʊd] [kɔːst][hɪm; ɪm][kwaɪt][ə; eɪ][wɔːk] , [tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
though it would cost him quite a walk , to call and give him the paper .
尽管 它 会 成本 他 相当 一个 走 , 到 称呼 和 给 他 这 纸 .

虽然打电话把报纸给他送过去要走很长一段路。

[ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ˈlɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːfɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
In twenty minutes after locking the office he found himself in front of a large
在 二十 分钟 后 锁定 这 办公室 他 成立 他自己 在 正面 的 一个 大的
[ˈtenəmənt] [haʊs] ,
tenement house ,
廉租公寓 房子 ,

锁好办公室二十分钟后, 他发现自己站在一栋大型公寓楼前。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] .
which was occupied by a great number of families .
哪个 曾是 占领 经过 一个 伟大的 数字 的 家庭 .

那里曾居住着许多家庭。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [lɔːŋ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [bæk] .
He found that Long lived on the third floor back .
他 成立 那 长的 居住地 在 这 第三 地面 后退 .

他发现朗住在三楼后面。

[hiː; hi] [nɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
He knocked at the door .
他 敲门 在 这 门 .

他敲了敲门。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [beɪb] [ɪn]
It was opened to him by a woman of forty , who had a babe in
它 曾是 打开 到 他 经过 一个 女士 的 四十 , who 有 一个 宝贝 在
[hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
her arms ,
她 武器 ,

开门的是一位四十岁左右的妇女, 她怀里抱着一个婴儿。

[waɪl] [əˈnʌðər] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrl] — [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈɑːntə][hɜːr; hər] [dres] .
while another — a little girl — was holding onto her dress .
尽管 其他 — 一个 小的 女孩 — 曾是 保持 到 她 裙子 .

而另一个女孩则紧紧抓着自己的裙子。

“ [dʌz] [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? ” [æskt] [ˈtʃestər] .
“ Does Mr . James Long live here ? ” asked Chester .
“ 做 先生 . 詹姆斯 长的 居住 这里 ? ” 问 切斯特 .

“詹姆斯·朗先生住在这里吗?”切斯特问道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ɪz][hiː; hi][æt; ət] [hoʊm] ? ”
“ Is he at home ? ”
“ 是 他 在 家 ? ”

他在家吗?

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɜːrk] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .
“ No , but I am expecting him home from work every minute .
“ 不 , 但 我 是 期待 他 家 从 工作 每一个 分钟 .

“不, 但我每时每刻都在盼着他下班回家。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [ɔːr][jæl; jəl][aɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] ? "
Will you come in , or shall I give him your message ? "
将要 你 来 在 , 或者 将 我 给 他 你的 信息 ? "

你进来吗? 还是我来帮你转达?

" [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [siː] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [aɪ 'tiː][wəʊnt] [ɪnkən'viːniəns] [juː; jʊ] . "
" Perhaps I had better see him , if it won't inconvenience you . "
" 也许 我 有 更好的 看 他 , 如果 它 惯于 不便 你 . "
"如果不会给您带来不便的话, 或许我最好去见见他。"

" [oʊ] , [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][maɪ] [pʊr] [ruːmz; rʊmz] , " [sed] ['mɪsɪz] . [lɔːŋ] , ['plezntli] .
" Oh , no , if you will excuse my poor rooms , " said Mrs . Long , pleasantly .
" 哦 , 不 , 如果 你 将要 原谅 我的 贫穷的 房间 , " 说 太太 . 长的 , 愉快 .
"哦, 不, 如果您不介意我简陋的房间的话,"朗太太和蔼地说。

" [aɪ][eɪ 'em] [pʊr] [maɪ'self] , [ænd; ənd][eɪ 'em][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [faɪn] [ruːmz; rʊmz] . "
" I am poor myself , and am not used to fine rooms . "
" 我 是 贫穷的 我 , 和 是 不是 用过的 到 美好的 房间 . "
"我自己也很穷, 不习惯住豪华房间。"

" [teɪk] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] , " [sed] ['mɪsɪz] . [lɔːŋ] , ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]
" Take the rocking - chair , " said Mrs . Long , offering him the best chair in the
" 拿 这 摇滚 - 椅子 , " 说 太太 . 长的 , 提供 他 这 最好的 椅子 在 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“坐摇椅吧,”朗太太说着, 把房间里最好的椅子让给了他。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][em 'iː] , [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn] [prɪ'peərɪŋ] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['sʌpər] . "
" If you will excuse me , I will go on preparing my husband's supper . "
" 如果 你 将要 原谅 我 , 我 将要 去 在 准备 我的 丈夫的 晚餐 . "
“恕我失陪, 我还要继续准备我丈夫的晚餐。”

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[jæl; jəl][aɪ] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi] ? "
Shall I take the baby ? "
将 我 拿 这 婴儿 ? "

我该带走孩子吗?

" [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] . "
" Oh , I wouldn't like to trouble you . "
" 哦 , 我 不会 喜欢 到 麻烦 你 . "

“哦, 我不想麻烦您。”

" [aɪ] [laɪk] ['beɪbiːz] .
" I like babies .
" 我 喜欢 婴儿 .

我喜欢小孩子。

" ['tʃestər] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbiːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kliːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [lʊkt]
" Chester had seen that the baby's face was clean , and that it looked
" 切斯特 有 已见 那 这 婴儿的 脸 曾是 干净的 , 和 那 它 看起来
[ə'træktɪv] .
attractive .
吸引人的 .

切斯特看到婴儿的脸很干净, 看起来很可爱。

[ˈbeɪbiːz] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈfrendz] [ɪnˈstɪŋktɪvli] ,
Babies know their friends instinctively ,
婴儿 知道 他们的 朋友们 本能地 ,

婴儿天生就能认出自己的朋友。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pərˈtɪkjələər] [ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ə; eɪ][ˈfraːlɪk][wɪð; wɪθ][ɪts] [jʌŋ] [ˈgɑːrdiən] .
and this particular baby was soon in a frolic with its young guardian .
和 这 特别的 婴儿 曾是 很快 在 一个 嬉戏 和 它是 年轻的 监护人 .

这个小婴儿很快就和它的年轻监护人嬉戏玩耍起来。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ˈbeɪbiːz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [pliːzd] .
“ **I guess you are used to babies** , ” **said the mother** , **pleased** .
“ 我 猜测 你 是 用过的 到 婴儿 , ” 说 这 母亲 , 高兴 .

“看来你已经习惯和小婴儿相处了,”母亲高兴地说。

“ [noʊ] , [aɪ][eɪˈem][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈbeɪbi][ɪn][maɪ][ˈfæməli] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ˈfɑːnd][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
“ **No** , **I am the only baby in my family** , **but I am fond of children** .
“ 不 , 我 是 这 仅有的 婴儿 在 我的 家庭 , 但 我 是 喜爱 的 孩子们 .

“不,我是家里唯一的宝宝,但我很喜欢孩子。”

“ [aɪ] [meɪ] [rɪˈmɑːrk] [hɪr] [ðæt] [ˈmænli] [bɔɪz] [ˈdʒen(ə)rəli][duː][laɪk] [ˈtʃɪldrən] ,
“ **I may remark here that manly boys generally do like children** ,
“ 我 可能 评论 这里 那 男子气概 男孩们 一般来说 做 喜欢 孩子们 ,

我在此想指出,男子汉气概的男孩通常都喜欢孩子。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [tiːz] [ɔːr] [ˈtɪrənəɪz] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
and I haven't much respect for those who will tease or tyrannize over them .
和 我 还没有 很多 尊重 为了 那些 WHO 将要 逗 或者 暴政 超过 他们 .

我不太尊重那些戏弄或欺压他们的人。

[ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [ˈhevi] [step][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [lɔːŋ] [ˈentərd] .
In ten minutes a heavy step was heard on the stairs , **and James Long entered** .
在 十 分钟 一个 重的 步 曾是 听到 在 这 楼梯 , 和 詹姆斯 长的 进入 .

十分钟后,楼梯上传来沉重的脚步声,詹姆斯·朗走了进来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈsoʊbər] , [fɔːr; fər] ,
His face was sober , **for** ,
他的 脸 曾是 清醒 , 为了 ,

他的表情很严肃,因为.....

[æftər][hɪz; ɪz] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃestər] [rænd; rɑːnt] — [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
after his interview with Chester Rand — he had not had time for a
后 他的 面试 和 切斯特 兰德 — 他 有 不是 有 时间 为了 一个
[ˈsekənd] [kɔːl] — [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌnθs] [rent]
second call — he began to fear that he should have to pay his month's rent
第二 称呼 — 他 开始 到 害怕 那 他 应该 有 到 支付 他的 月份 租
[ˈoʊvər] [əˈgen] ,
over again ,
超过 再次 ,

在与切斯特·兰德面谈之后——他没有时间进行第二次通话——他开始担心自己可能要重新支付一个月的房租。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʊd] [ɪnˈvɔːlv] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [lɔːs] .
and this to him would involve a severe loss .
和 这 到 他 会 涉及 一个 严重 损失 .

对他来说,这将是一笔巨大的损失。

[hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [æt; ət] [ˈtʃestər] , [nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He looked with surprise at Chester , **not immediately recognizing him** .
他 看起来 和 惊喜 在 切斯特 , 不是 立即地 识别 他 .

他惊讶地看着切斯特,一时没认出他来。

“ [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪldz] [ˈɑːfɪs] , ” [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈtʃɛstər] .
“ **I come from Mr . Fairchild's office , ” explained Chester .**
“ 我 来 从 先生 : 费尔柴尔德 办公室 , ” 解释 切斯特 :
“我来自费尔柴尔德先生的办公室,”切斯特解释道。

“ [oʊ] , [jes] ; [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ][ðər; ðər] .
“ **Oh , yes ; I remember seeing you there .**
“ 哦 , 是的 ; 我 记住 看到 你 那里 :
“哦,是的;我记得在那里见过你。”

[hæz; həz][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [bɪn] [faʊnd] ?
Has the receipt been found ?
有 这 收据 到过 成立 ?
找到收据了吗?

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈiːgərli] .
“ **he added , eagerly .**
“ 他 额外 , 急切地 :
“他急切地补充道。”

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 :
“是的。

“ [dʒeɪmz] [lɔːŋ] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [rɪˈliːvd] .
“ **James Long looked very much relieved .**
“ 詹姆斯 长的 看起来 非常 很多 松了口气 :
詹姆斯·朗看起来如释重负。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [glæd] , ” [hiː; hi] [saɪd] .
“ **I am very glad , ” he sighed .**
“ 我 是 非常 高兴的 , ” 他 叹了口气 :
“我非常高兴,”他叹了口气。

“ [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [emˈiː] .
“ **Mr . Mullins wouldn't have believed me .**
“ 先生 : 穆林斯 不会 有 相信 我 :
“穆林斯先生不会相信我的。”

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [naʊ] ? “
What does he say now ? ”
什么 做 他 说 现在 ? “
他现在说什么?

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ɪz] [faʊnd] . ”
“ **He doesn't know that the receipt is found . ”**
“ 他 不 知道 那 这 收据 是 成立 : “
“他不知道收据已经被找到了。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] , [ˈpʌz(ə)ld] .
“ **How is that ? ” asked the mechanic , puzzled .**
“ 如何 是 那 ? ” 问 这 机械 , 困惑 :
“怎么会这样? ”修理工疑惑地问道。

“ [aɪ] [faʊnd] [aɪˈtiː][ˈæftər][ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [went] [əˈweɪ] . ”
“ **I found it after Mr . Mullins went away . ”**
“ 我 成立 它 后 先生 : 穆林斯 去 离开 : “
“穆林斯先生离开后,我才找到它。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aɪˈtiː] ? “
“ **Where did you find it ? ”**
“ 在哪里 做过 你 寻找 它 ? “
“你在哪里找到的? ”

“ [ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] ['klɑ:zɪt] , [dʒʌst] ['ʌndər] [wer] ['mɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [hæŋz] [hɪz; ɪz][kəʊt] , ” ['ædɪd]
“ **In the clothes closet , just under where Mr . Mullins hangs his coat , ” added**
“ 在 这 衣服 壁橱 , 只是 在下面 在哪里 先生 : 穆林斯 悬挂 他的 外套 , ” 额外
[ˈtʃestər] , [sɪŋˈnɪfɪkəntli] .
Chester , significantly .
切斯特 , 显著地 .

“就在衣柜里，穆林斯先生挂外套的正下方，”切斯特意味深长地补充道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ? ”
“ **And you bring it to me ? ”**
“ 和 你 带来 它 到 我 ? ”

“然后你把它带给我？ ”

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
“ **Yes , it belongs to you .**
“ 是的 , 它 属于 到 你 :

“是的，它是你的。”

[bɪ'saɪdz] , [ˈæftər] [wʌt] [aɪ] [hɜ:rd] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tu:; tə] [trʌst] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
Besides , after what I heard , I didn't dare to trust it in the hands of the
除了 , 后 什么 我 听到 , 我 没有 敢 到 相信 它 在 这 双手 的 这
[ˈbʊkki:pər] . ”
bookkeeper . ”
会计 : ”

此外，听闻那些事之后，我不敢把账交给记账员。

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][du:] . ”
“ **I see you think the same of him as I do . ”**
“ 我 看 你 思考 这 相同的 的 他 作为 我 做 : ”

“看来你和我一样看待他。”

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] . ”
“ **I don't like him . ”**
“ 我 不 喜欢 他 : ”

“我不喜欢他。”

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [tʃi:t] [em 'i:] ? ”
“ **You think he meant to cheat me ? ”**
“ 你 思考 他 意思是 到 欺骗 我 ? ”

你觉得他故意要骗我吗？

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [aɪ 'ti:] . ”
“ **It looks like it . ”**
“ 它 看起来 喜欢 它 : ”

“看起来是这样。”

“ [aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
“ **I am all right now .**
“ 我 是 全部 正确的 现在 :

我现在没事了。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [du:] ? ”
What do you think I had better do ? ”
什么 做 你 思考 我 有 更好的 做 ? ”

你觉得我最好怎么做？

“ [kʌm] [raʊnd] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [bʌt; bət][dəʊnt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ən'les] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [ɪz][ɪn]
“ **Come round to - tomorrow , but don't show the receipt unless Mr . Fairchild is in**
“ 来 圆形的 到 - 明天 , 但 不 展示 这 收据 除非 先生 : 费尔柴尔德 是 在
[ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
the office .
这 办公室 :

“明天过来，但除非费尔柴尔德先生在办公室，否则不要出示收据。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [mæn][frʌm; frəm][ˈmɪstər] : [ˈmʌlɪnz] .
He is a very different man from Mr . Mullins .
他 是 一个 非常 不同的 男人 从 先生 : 穆林斯 :
他和穆林斯先生截然不同。

[ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [maɪt] [stɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [əˈpɑːn][juː; jʊ] ? " **The bookkeeper might still play a trick upon you ? "**
这 会计 可能 仍然 玩 一个 诡计 之上 你 ? "
记账员会不会还是会耍花招？

" [aɪ] [bɪˈliːv] [jʊə(r)] [raɪt] .
" I believe you're right .
" 我 相信 你是 正确的 :
“我相信你是对的。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] ? " **Shall I tell him how you found and gave me back the receipt ? "**
将 我 告诉 他 如何 你 成立 和 给予 我 后退 这 收据 ? "
要我告诉他你是怎么找到收据并还给我的吗？

" [noʊ] ; [let][ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [ˈpʌz(ə)] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
" No ; let Mr . Mullins puzzle over it .
" 不 ; 让 先生 : 穆林斯 谜 超过 它 :
“不，让穆林斯先生自己去琢磨吧。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] , [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ]
It is fortunate he didn't destroy the receipt , or you would have had no
它 是 幸运 他 没有 破坏 这 收据 , 或者 你 会 有 有 不
[ˈriːsɔːrs] . "
resource . "
资源 : "

幸好他没有销毁收据，否则你就没有任何线索了。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][smɑːrt] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] .
" You're a smart boy , and I'll take your advice .
" 你是 一个 聪明的 男生 , 和 患病的 拿 你的 建议 :
“你是个聪明的孩子，我会听取你的建议。”

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ? " **How long have you been in the office ? "**
如何 长的 有 你 到过 在 这 办公室 ? "
你在办公室工作多久了？

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] [deɪ] , " [ˈænsər] [ˈtʃestər] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
" This is my first day , " answered Chester , smiling .
" 这 是 我的 第一的 天 , " 回答 切斯特 , 微笑 :
“这是我第一天上班，”切斯特笑着回答。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !
“哎呀，哎呀！ ”

[aɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː] .
I couldn't have believed it .
我 不能 有 相信 它 :
我简直不敢相信。

[juː; jʊ] [wɪl] [merk] [ə; eɪ][smɑːrt] [ˈbɪznəs] [mæn] .
You will make a smart business man .
你 将要 制作 一个 聪明的 商业 男人 :
你会成为一名精明的商人。

[ju:v] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tu;; tə][dʒeɪmz] [lɔ:ŋ] ; [ænd; ənd][hi;; hi][wəʊnt] [fər'get] [aɪ 'ti:] .
You've been a good friend to James Long , and he won't forget it .
你已经 到过 一个 好的 朋友 到 詹姆斯 长的 , 和 他 惯于 忘记 它 .

你一直是詹姆斯·朗的好朋友，他不会忘记的。

[aɪ] [seɪ] , [waɪf] , [pər'hæps] [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [steɪ] [tu;; tə] ['sʌpər] . "
I say , wife , perhaps this young gentleman will stay to supper ."
我 说 , 妻子 , 也许 这 年轻的 绅士 将要 停留 到 晚餐 . "

我说，夫人，或许这位年轻先生会留下来吃晚饭。

" [θæŋk] [ju;; jʊ] , " ['ænsər] ['tjestər] .
" Thank you , " answered Chester .
" 感谢 你 , " 回答 切斯特 .

“谢谢，”切斯特回答道。

" [aɪ] [wʊd] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][tu;; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [frend] [ʌp'taʊn] [æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] .
" I would , but I am to meet a friend uptown at six o'clock .
" 我 会 , 但 我 是 到 见面 一个 朋友 上城区 在 六 点钟 .

“我很想去，但我六点钟要去城北和朋友见面。”

[aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [leɪt] , " [hi;; hi] ['ædɪd] , ['lɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klɔ:k] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['mæntl] ,
It is so late , " he added , looking at the clock on the mantel ,
它 是 所以 晚的 , " 他 额外 , 寻找 在 这 钟 在 这 壁炉架 ,

“太晚了，”他看着壁炉架上的钟补充道。

" [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][gʊʊ][æt; ət][wʌns] .
" that I must go at once .
" 那 我 必须 去 在 一次 .

我必须立刻前往。

" [wen] ['tjestər] [met][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ðɪ]['ɑ:rtɪst] , [hi;; hi][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
" When Chester met his friend the artist , he told him of what had
" 什么时候 切斯特 遇见 他的 朋友 这 艺术家 , 他 讲述 他 的 什么 有
[hæpənd] .
happened .
发生 .

“切斯特见到他的艺术家朋友时，就把发生的事情告诉了他。”

" [ðæt] ['mʌlɪnz] [ɪz] ['eɪdɪntli] [ə; eɪ] ['ræskl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [mi:n] [wʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑ:nrəd] .
" That Mullins is evidently a rascal , and a very mean one , " said Mr . Conrad .
" 那 穆林斯 是 显然 一个 恶棍 , 和 一个 非常 意思是 一 , " 说 先生 . 康拉德 .

康拉德先生说：“穆林斯显然是个无赖，而且是个非常卑鄙的无赖。”

" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər]['gʊʊŋ][tu;; tə] [dɪ'frɔ:d] ['eniwʌn] , [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi;; bi][ə; eɪ] [pʊr] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
" If I were going to defraud anyone , it wouldn't be a poor mechanic .
" 如果 我 是 去 到 骗取 任何人 , 它 不会 是 一个 贫穷的 机械 .
"
"

“如果我要诈骗谁，我绝不会选择穷苦的修车工。”

" ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tu;; tə][em 'i:] .
" Mr . Mullins has already taken a dislike to me .
" 先生 . 穆林斯 有 已经 已采取 一个 不喜欢 到 我 .

“穆林斯先生已经对我产生了反感。”

[ɪf] [hi;; hi][ʃʊd; ʊd] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [rɪ'si:t] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][aɪ 'ti:][tu;; tə]['mɪstər] .
If he should discover that I have found the receipt and given it to Mr .
如果 他 应该 发现 那 我 有 成立 这 收据 和 给定 它 到 先生 .
[lɔ:ŋ] ,
Long ,
长的 ,

如果他发现我找到了收据并把它给了朗先生，

[hi:; hi] [wɒd] [heit] [em 'i:][i:v(ə)n] [wɜ:rs] . "

he would hate me even worse . "

他 会 恨 我 甚至 更糟 . "

他会更加恨我。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lək] [aʊt] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .

" You must look out for him .

" 你 必须 看 出去 为了 他 .

你们一定要照顾好他。

[hi:; hi] [wɪl] [ber] ['watʃɪŋ] . "

He will bear watching . "

他 将要 熊 观看 . "

他将值得关注。

" [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [laɪk] ['mɪstər] . ['fer,tʃaɪld] .

" I wish he were more like Mr . Fairchild .

" 我 希望 他 是 更多的 喜欢 先生 . 费尔柴尔德 .

“我希望他能更像费尔柴尔德先生。”

[hi:; hi] [si:mz] [ə; eɪ] [fer] , ['ɑ:nərəb(ə)] [mæn] . "

He seems a fair , honorable man . "

他 似乎 一个 公平的 , 光荣的 男人 . "

他看起来是个公正、正直的人。

" [hi:; hi][ɪz] .

" He is .

" 他 是 .

“他是。”

[aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [hi:; hi][fʊd; fəd] [ɪm'plɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] ['mʌlɪnz] . "

I don't understand why he should employ such a fellow as Mullins . "

我 不 理解 为什么 他 应该 采用 这样的 一个 同伴 作为 穆林斯 . "

我不明白他为什么要雇用穆林斯这样的人。

" [pər'hæps][hi:; hi] ['hæznt] [faʊnd] [him; ɪm] [aʊt] . "

" Perhaps he hasn't found him out . "

" 也许 他 还没有 成立 他 出去 . "

“或许他还没发现他。”

" ['mʌlɪnz] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætər] .

" Mullins will find it hard to explain this matter .

" 穆林斯 将要 寻找 它 难的 到 解释 这 事情 .

“穆林斯会发现很难解释这件事。”

[let] [em 'i:] [noʊ] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [kʌmz] [aʊt] .

Let me know how it comes out .

让 我 知道 如何 它 来 出去 .

请告诉我结果如何。

[aɪ] [sə'pəʊz] [lɔ:ŋ] [wɪl] [kɔ:l][æ; t][ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ? "

I suppose Long will call at the office to - morrow ? "

我 认为 长的 将要 称呼 在 这 办公室 到 - 明天 ? "

我想朗明天会来办公室吧？

" [jes] ; [aɪ] [əd'vaɪzd] [him; ɪm][tu:; tə] .

" Yes ; I advised him to .

" 是的 ; 我 建议 他 到 .

“是的，我建议他这么做。”

" [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ['æftər] [twelv] , [dʒeɪmz] [lɔ:ŋ] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪs] .

" The next day , about twenty minutes after twelve , James Long entered the office .

" 这 下一个 天 , 关于 二十 分钟 后 十二 , 詹姆斯 长的 进入 这 办公室 .

第二天，大约十二点二十分，詹姆斯·朗走进了办公室。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ˈæŋkʃəsli] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] , [sɔː] [ðæt] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld]
He looked about him anxiously , and , to his relief , saw that Mr . Fairchild
他 看起来 关于 他 焦虑地 , 和 , 到 他的 宽慰 , 锯 那 先生 : 费尔柴尔德
[wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
was present .
曾是 展示 :

他焦急地环顾四周, 令他松了一口气的是, 他看到费尔柴尔德先生也在场。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [ðə; ði]['broʊkər][wʌz; wəz] ['siːtɪd] .
He went up to the table where the broker was seated .
他 去 向上 到 这 桌子 在哪里 这 经纪人 曾是 坐着 :

他走到经纪人坐的桌子旁。

“ [aɪ] [keɪm] [ə'baʊt] [maɪ] [rent] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I came about my rent , ” he said .
“ 我 来了 关于 我的 租 , ” 他 说 :

“我是来交房租的,”他说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mʌlɪnz] , ” [sed] [ðə; ði]['broʊkər] , ['gʊvɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ You can speak to Mr . Mullins , ” said the broker , going on with his
“ 你 能 说话 到 先生 : 穆林斯 , ” 说 这 经纪人 , 去 在 和 他的
[ˈraɪtɪŋ] .
writing .
写作 :

“你可以和穆林斯先生谈谈,”经纪人一边说着, 一边继续写着。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] . ”
“ I would rather speak with you , sir . ”
“ 我 会 相当 说话 和 你 , 先生 : ”

“我更愿意和您谈谈, 先生。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] , [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n [ɪk'saɪtɪd] .
“ How is that ? ” asked Mr . Fairchild , his attention excited .
“ 如何 是 那 ? ” 问 先生 : 费尔柴尔德 , 他的 注意力 兴奋的 :

“那怎么样?”费尔柴尔德先生兴奋地问道。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈʌɡli] [lʊk] .
“ I will tell you , sir , ” said the bookkeeper , with an ugly look .
“ 我 将要 告诉 你 , 先生 , ” 说 这 会计 , 和 一个 丑陋的 看 :

“我会告诉你的, 先生,”记账员说着, 脸上露出难看的表情。

“ [ðɪs] [mæn] [keɪm] [hɪr] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rent] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] , [hiː; hi]
“ This man came here yesterday and declined to pay his rent , because , he
“ 这 男人 来了 这里 昨天 和 拒绝 到 支付 他的 租 , 因为 , 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“这个人昨天来到这里, 拒绝支付房租, 因为他说,

[hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [aɪ 'tiː] [ɔːl'redi] . “
he had paid it already . ”
他 有 有薪酬的 它 已经 : ”

他已经付过钱了。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] , ” [sed] [lɔːŋ] , ['kwaiətli] .
“ And I had , ” said Long , quietly .
“ 和 我 有 , ” 说 长的 , 悄悄 :

“我的确有,”朗平静地说。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɑ:n] [smɔ:l] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [rent]
“ **I am a mechanic on small wages , and I can't afford to pay my rent**
“ 我 是 一个 机械 在 小的 工资 , 和 我 不能 买得起 到 支付 我的 租
[twɑɪs] . ”
twice . ”
两次 . ”

“我只是个收入微薄的修车工，我付不起两份房租。”

“ [dɪd][ju:; jʊ] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] ? ”
“ **Did you pay the rent to Mr . Mullins ?** ”
“ 做过 你 支付 这 租 到 先生 . 穆林斯 ? ”

你付房租给穆林斯先生了吗？

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wen] ? ”
“ **When ?** ”
“ 什么时候 ? ”

“什么时候？ ”

“ [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] . ”
“ **Day before yesterday** . ”
“ 天 前 昨天 . ”

“前天。”

“ [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'si:t] ? ”
“ **Then he gave you a receipt ?** ”
“ 然后 他 给予 你 一个 收据 ? ”

“然后他给了你收据？ ”

“ [hi:; hi][dɪd] , [sɜ:r] . ”
“ **He did , sir** . ”
“ 他 做过 , 先生 . ”

“他确实这么做了，先生。”

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðæn; ðən] ['setlɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] . ”
“ **It seems to me that than settles the question** . ”
“ 它 似乎 到 我 那 比 定居点 这 问题 . ”

“在我看来，这就解决了这个问题。”

[dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'si:t] , ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] ? ”
Did you give him a receipt , Mr . Mullins ? ”
做过 你 给 他 一个 收据 , 先生 . 穆林斯 ? ”

穆林斯先生，你给他收据了吗？

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [fʊʊ] [aɪ 'ti:] [naʊ] . ”
“ **If I had , he could show it now** . ”
“ 如果 我 有 , 他 可以 展示 它 现在 . ”

“如果我有的话，他现在就可以拿出来了。”

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [left] [aɪ 'ti:][br'hɑɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [hɪr] . ”
He says that he left it behind in the office here . ”
他 说道 那 他 左边 它 在后面 在 这 办公室 这里 . ”

他说他把它落在了这里的办公室里。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæts] [tu:] [θɪn] ! ”
Of course , that's too thin ! ”
的 课程 , 那就是 也 薄的 ! ”

当然，那太薄了！

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔː; jə] [rɪ'si:t] , [ˈmɪstər] . [lɔːŋ] . ”
“ **It is very important to take good care of your receipt , Mr . Long .** ”
“ 它 是 非常 重要的 到 拿 好的 关心 的 你的 收据 , 先生 : 长的 : ”
“ 龙先生, 妥善保管您的收据非常重要。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [luːz] [ɔːr] [ˌmɪsˈleɪ] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] , [sɜːr] ? ”
“ **Did you ever lose or mislay a receipt , sir ?** ”
“ 做过 你 曾经 失去 或者 错放 一个 收据 , 先生 ? ”
“ 先生, 您是否曾经遗失或放错收据?”

“ [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [ɑːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [əˈkeɪzənz] . ”
“ **Yes , I have on two or three occasions .** ”
“ 是的 , 我 有 在 二 或者 三 场合 : ”
“ 是的, 我有过两三次这样的经历。”

“ [soʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌer 'em] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ˈhæpənd] . ”
“ **So that I am not the only one to whom it has happened .** ”
“ 所以 那 我 是 不是 这 仅有的 一 到 谁 它 有 发生 : ”
“ 这样我就不是唯一一个遇到这种情况的人了。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] , ”
“ **Mr . Mullins ,** ”
“ 先生 : 穆林斯 , ”
“ 穆林斯先生,

[dɪd] [ˈmɪstər] . [lɔːŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [rent]
did Mr . Long come to the office on the day when he says he paid the rent
做过 先生 : 长的 来 到 这 办公室 在 这 天 什么时候 他 说道 他 有薪酬的 这 租
? ”
? ”
? ”

“ 朗先生是否在他声称支付房租的那天来过办公室?”
“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 : ”

“ 是的, 先生。”
“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ **And he didn't pay it ?** ”
“ 和 他 没有 支付 它 ? ”

“ 他没付钱吗? ”
“ [noʊ] , [sɜːr] . ”
“ **No , sir .** ”
“ 不 , 先生 : ”

“ 不, 先生。”
[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈhædnt] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
He said he hadn't the money , but would bring it in a few days .
他 说 他 之前没有 这 钱 , 但 会 带来 它 在 一个 很少 天 :

“ 他说他没钱, 但过几天会带过来。”
“ [dʒeɪmz] [lɔːŋ] [ˈlɪsnd] [ɪn] [ɪnˈdɪgnənt] [əˈstɑːnɪʃmənt] . ”
“ **James Long listened in indignant astonishment .** ”
“ 詹姆斯 长的 听着 在 愤怒 惊讶 : ”

“ 詹姆斯·朗听着, 既愤慨又震惊。”
“ [ðæt] [ɪz] [ʌnˈtruː] , [sɜːr] . ”
“ **That is untrue , sir .** ”
“ 那 是 不属实 , 先生 : ”

“ 先生, 那不是事实。”

[aɪ] [meɪd] [noʊ][ɪk'skju:s] , [bʌt; bət] ['hændɪd] ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪn] [fʊl] . ”
I made no excuse , but handed Mr . Mullins the amount in full . ”
我 制成 不 原谅 , 但 递交 先生 : 穆林斯 这 数量 在 满的 : ”

我没有找任何借口，而是把全额款项交给了穆林斯先生。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔ:rdənəri] [dɪ'skrepənsɪ] [ɪn][jər; jər] ['steɪtmənts] .
“ There is a very extraordinary discrepancy in your statements .
” 那里 是 一个 非常 非凡的 差异 在 你的 声明 :

“你的说法存在非常明显的矛盾。”

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [roʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] ? ”
You say that he wrote out a receipt ? ”
你 说 那 他 写道 出去 一个 收据 ? ”

你说他写了收据？

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 : ”

“是的，先生。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [prə'du:s] [aɪ 'ti:] . ”
“ It is a pity that you can't produce it . ”
” 它 是 一个 遗憾 那 你 不能 生产 它 : ”

“很遗憾你无法生产出来。”

“ [jes] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['mʌlɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] , “ [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'lʌki] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [prə'du:s]
“ Yes , ” chimed in Mullins , with a sneer , “ it is unlucky that you cannot produce
” 是的 , ” 齐声说道 在 穆林斯 , 和 一个 冷笑 , ” 它 是 倒霉 那 你 不能 生产

[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

“是的，”穆林斯冷笑着插嘴道，“很遗憾你拿不出来。”

” [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][sen'seɪ](ə)n] .
“ Then came a sensation .
” 然后 来了 一个 感觉 :

“然后，一种轰动效应出现了。”

“ [aɪ][kæn; kən] [prə'du:s] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [lɔ:ŋ] .
“ I can produce it , ” said Long .
” 我 能 生产 它 , ” 说 长的 :

“我可以生产，”朗说道。

“ [ðə; ði] [rɪ'si:t] [hæz; hæz] [bɪn] [faʊnd] ,
“ The receipt has been found ,
” 这 收据 有 到过 成立 ,

“收据已找到，

” [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [aʊt] [ðə; ði][slɪp][ʌv; əv] ['peɪpər][ænd; ənd] [pæst] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['mɪstər] . ['fɜ:tʃaɪld] .
“ and he drew out the slip of paper and passed it to Mr . Fairchild .
” 和 他 画 出去 这 滑 的 纸 和 通过了 它 到 先生 : 费尔柴尔德 :

“然后他抽出那张纸条，递给了费尔柴尔德先生。”

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['mʌlɪnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] .
The face of Mullins was a study .
这 脸 的 穆林斯 曾是 一个 学习 :

穆林斯的脸值得研究。

[hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [wʌz; wəz] [di:p] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] .
His amazement was deep and genuine .
他的 惊愕 曾是 深的 和 真的 :

他的惊讶之情既深刻又真挚。

“ [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɔːrdʒəri] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ It must be a forgery , ” he said .

“ 它 必须 是 一个 伪造 , ” 他 说 .

“这一定是伪造的,”他说。

“ [ˈmɪstər] . [lɔːŋ] [kɑːnt] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] . ”

“ Mr . Long can't possibly have a receipt . ”

“ 先生 . 长的 不能 可能 有 一个 收据 . ”

“朗先生不可能有收据。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfɛrtʃaɪld] .

“ You are mistaken , ” said Mr . Fairchild .

“ 你 是 错误 , ” 说 先生 . 费尔柴尔德 .

“你错了,”费尔柴尔德先生说。

“ [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪɡnətʃər] [ɑːr; ər] ['dʒenjuɪn] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [wʌŋ] [ʌv; əv]

“ The receipt and the signature are genuine , and it is written on one of

“ 这 收据 和 这 签名 是 真的 , 和 它 是 书面 在 一 的

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈletər] [ˈhedz] .

our letter heads .

我们的 信 头部 .

“收据和签名都是真的,而且是用我们公司的信笺纸写的。”

“ [ˈmʌlɪnz] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ænd; ənd] [ˈfɔːltəd] :

“ Mullins took the receipt and faltered :

“ 穆林斯 采取 这 收据 和 犹豫不决 :

穆林斯接过收据,顿时语塞:

“ [aɪ] [dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] . ”

“ I don't understand it . ”

“ 我 不 理解 它 . ”

“我不明白。”

“ [nɔːr] [duː] [aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbrʊkər] , [ˈstɜːrnlɪ] .

“ Nor do I , ” said the broker , sternly .

“ 也不 做 我 , ” 说 这 经纪人 , 严厉地 .

“我也不,”经纪人严肃地说。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [ˈeni] [ˈentri] [ɑːn] [ðə; ði] [bʊks] ? ”

“ Did you make any entry on the books ? ”

“ 做过 你 制作 任何 入口 在 这 图书 ? ”

“你有没有在账簿上做任何登记? ”

“ [aɪ] — [aɪ] [dəʊnt] [rɪ'membər] . ”

“ I — I don't remember . ”

“ 我 — 我 不 记住 . ”

“我.....我不记得了。”

“ [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] .

“ Show me the record .

“ 展示 我 这 记录 .

“把记录拿出来。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈfɛrtʃaɪld] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [sɔː] [æŋ; ən] [ˈentri] [meɪd] , [bʌt; bət] [ˈæftərwɜːd]

“ Mr . Fairchild opened the book , and saw an entry made , but afterward

“ 先生 . 费尔柴尔德 打开 这 书 , 和 锯 一个 入口 制成 , 但 之后

[i'reɪzd] .

erased .

已擦除 .

费尔柴尔德先生打开账簿,看到上面有一条记录,但后来被擦掉了。

[wen] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
When the bookkeeper found the receipt on the table ,
什么时候 这 会计 成立 这 收据 在 这 桌子 ,
当记账员在桌子上发现收据时,

[ə; eɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [pi:s] [ʌv; əv][ræs'kæləti][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
a promising piece of rascality was suggested to him .
一个 有前途 片 的 坏事 曾是 建议 到 他 .
有人向他推荐了一个很有前途的恶作剧计划。

[hi;; hi] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði] ['mʌni] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [kən'si:l] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
He would keep the money himself , and conceal the record .
他 会 保持 这 钱 他自己 , 和 隐藏 这 记录 .
他会把钱据为己有, 并隐瞒记录。

“ ['mɪstər] . [lɔ:n] , ” [sed] [ðə; ði]['broʊkər] , “ [hɪr] [ɪz][jɔr; jər] [rɪ'si:t] .
“ **Mr . Long , “ said the broker , “ here is your receipt .**
“ 先生 . 长的 , “ 说 这 经纪人 , “ 这里 是 你的 收据 .
“龙先生,”经纪人说, “这是您的收据。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [jɔr; jər][rent] .
It is clear that you have paid your rent .
它 是 清除 那 你 有 有薪酬的 你的 租 .
很明显, 你已经交了房租。

[ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] .
You will have no more trouble .
你 将要 有 不 更多的 麻烦 .
你将不再有任何问题。

“ [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][mə'kæni:k; mɪ'kæni:k] [left] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ðə; ði]['broʊkər] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]
“ **Then , as the mechanic left the office , the broker , turning to the**
“ 然后 , 作为 这 机械 左边 这 办公室 , 这 经纪人 , 转弯 到 这
['bʊkki:pər] , [sed] , ['stɜ:rnli] :
bookkeeper , said , sternly :
会计 , 说 , 严厉地 :
“然后, 当修理工离开办公室时, 经纪人转向记账员, 严厉地说:”

“ [ə'nʌðər] [sʌt] [træn'zæk(ə)n] , ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [li:v] [maɪ] [ɪm'plɔɪ] . “
“ **Another such transaction , Mr . Mullins , and you leave my employ . “**
“ 其他 这样的 交易 , 先生 . 穆林斯 , 和 你 离开 我的 采用 . “
“穆林斯先生, 如果你再犯同样的错误, 我就解雇你。”

“ [bʌt; bət] , [sɜ:r] — — “ ['stæməd] ['mʌlɪnz] .
“ **But , sir — — “ stammered Mullins .**
“ 但 , 先生 — — “ 结结巴巴 穆林斯 .
“但是, 先生——”穆林斯结结巴巴地说。

“ [ju;; jʊ] [meɪ] [sper] [jɔr; jər][wɜ:rdz] .
“ **You may spare your words .**
“ 你 可能 空闲的 你的 字 .
你还是省省吧。

[aɪ] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mætər] .
I understand the matter .
我 理解 这 事情 .
我明白这件事。

[ɪf] [ju;; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] [soʊ] [lɔ:n] ,
If you had not been in my employ so long ,
如果 你 有 不是 到过 在 我的 采用 所以 长的 ,
如果你没有在我公司待这么久的话,

[aɪ] [wɒd] [dɪstʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ][æ; ət][ðə; ði][end][ʌ; əv] [ðɪs] [wi:k] .
I would discharge you at the end of this week .

我 会 释放 你 在 这 结尾 的 这 星期 .
我会在本周结束时让你出院。

” [ˈmʌˌlɪnz] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [krʌʃt] [ænd; ænd] [ˈmɔ:tɪfaɪd] .
” **Mullins went back to his desk , crushed and mortified .**

” 穆林斯 去 后退 到 他的 桌子 , 碎 和 羞愧难当 .
“穆林斯回到办公桌前，感到沮丧和羞愧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] , “ [wer] [kʊd; kəd][dʒeɪmz] [lɔ:ŋ] [hæv; həv]
But his brain was busy with the thought , “ Where could James Long have
但 他的 脑 曾是 忙碌的 和 这 想法 , “ 在哪里 可以 詹姆斯 长的 有
[əbˈteɪnd] [ðə; ði] [rɪˈsi:t] ?
obtained the receipt ?
获得 这 收据 ?

但他脑子里却想着：“詹姆斯·朗是从哪里得到这张收据的呢？”

” [hi:; hi] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [pʊt] [aɪˈti:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpɑ:kɪt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈoʊvərkoʊt] , [ænd; ænd] [aɪˈti:]
” **He remembered having put it into the pocket of his overcoat , and it**
” 他 记得 拥有 放 它 进入 这 口袋 的 他的 大衣 , 和 它
[hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪəd] .
had disappeared .
有 消失 .

“他记得自己把它放进了大衣口袋里，结果却不见了。”

” [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [dɪˈstrɔɪ] [aɪˈti:] , “ [hi:; hi] [rɪˈflektɪd] .
” **I was a fool that I didn't destroy it , “ he reflected .**

” 我 曾是 一个 傻子 那 我 没有 破坏 它 , “ 他 反映 .
“我真是个傻瓜，竟然没有把它毁掉,”他反思道。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [plɑ:t] [əˈgenst] [ˈtʃestər] .
A PLOT AGAINST CHESTER .
一个 阴谋 反对 切斯特 .

针对切斯特的阴谋。

[ðə; ði] [mɔ:ɾ] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [θɔ:t] [ʌ; əv] [aɪˈti:] ,
The more the bookkeeper thought of it ,

这 更多的 这 会计 想法 的 它 ,
记账员越想越觉得不对劲。

[ðə; ði] [mɔ:ɾ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌ; əv] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈtʃestər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ]
the more he was of the opinion that Chester must have had something
这 更多的 他 曾是 的 这 观点 那 切斯特 必须 有 有 某物
[tu:; tə] [du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈvents] [ðæt] [led] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ænd] [hju:ˌmɪliˈeɪʃn] .
to do with the events that led to his discovery and humiliation .
到 做 和 这 活动 那 引领 到 他的 发现 和 屈辱 .

他越发认为，切斯特一定与导致他身份暴露和蒙羞的事件有关。

[ˈʌðərwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][dʒeɪmz] [lɔ:ŋ] [hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [ðə; ði] [rɪˈsi:t] ?
Otherwise , how could James Long have recovered the receipt ?
否则 , 如何 可以 詹姆斯 长的 有 恢复 这 收据 ?

否则，詹姆斯·朗怎么可能找回收据呢？

[hi:; hi] , [hɪmˈself] , [hæd; həd] [faʊnd] [aɪˈti:] [ænd; ænd] [kept] [aɪˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] .
He , himself , had found it and kept it in his possession .
他 , 他自己 , 有 成立 它 和 保留 它 在 他的 拥有 .

是他自己找到并保存了下来。

[ˈtʃestər] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtʃænst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪˈti:][tu:; tə] [lɔ:n] .
Chester must have chanced upon the receipt and carried it to Long .
切斯特 必须 有 偶然 之上 这 收据 和 携带 它 到 长的 .

切斯特一定是偶然发现了这张收据，然后把它带给了朗。

[ðoʊ] [wel] [kənˈvɪnst] [ʌ; əv][aɪˈti:] , [hi:; hi] [wɪt] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ˈpɑ:zətɪvli] .
Though well convinced of it , he wished to find out positively .
尽管 出色地 确信 的 它 , 他 希望 到 寻找 出去 积极地 .

虽然他对此深信不疑，但他还是想亲自确认一下。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈfi:lɪks] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nfɪdəns] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wʌz; wəz]
Accordingly , he took his cousin Felix into his confidence as far as was
因此 , 他 采取 他的 表哥 菲利克斯 进入 他的 信心 作为 远的 作为 曾是
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

因此，他尽可能地向他的表弟费利克斯敞开了心扉。

[ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ʌ; əv][ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðər]
and sent him to the room of the mechanic to find out whether
和 发送 他 到 这 房间 的 这 机械 到 寻找 出去 无论

[ˈtʃestər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
Chester had been there .
切斯特 有 到过 那里 .

然后派他去修理工的房间，查明切斯特是否去过那里。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] [wen] [ˈfi:lɪks] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌ; əv]
It was the middle of the forenoon when Felix knocked at the door of
它 曾是 这 中间 的 这 午前 什么时候菲利克斯 敲门 在 这 门 的

[dʒeɪmz] [ˈlɒŋz] [ˈhʌmb(ə)l] [hoʊm] .
James Long's humble home .
詹姆斯 朗的 谦逊的 家 .

上午十点左右，菲利克斯敲响了詹姆斯·朗简陋家的大门。

[ˈmɪsɪz] . [lɔ:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [ˈænsər] [ðə; ði] [nɑ:k] .
Mrs . Long , with the baby in her arms , answered the knock .
太太 . 长的 , 和 这 婴儿 在 她 武器 , 回答 这 敲 .

朗太太抱着婴儿去应门。

" [ɪz] [ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [lɔ:n] ? " [æskt] [ˈfi:lɪks] .
" Is this Mrs . Long ? " asked Felix .
" 是 这 太太 . 长的 ? " 问 菲利克斯 .

"请问是朗太太吗？"费利克斯问道。

" [jes] , [sɜ:r] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

"是的，先生。"

" [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [frend] [ʌ; əv] [ˈtʃestər] [rændˌrɑ:nt] . "
" I am the friend of Chester Rand . "
" 我 是 这 朋友 的 切斯特 兰德 . "

"我是切斯特·兰德的朋友。"

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ˈmɪstər] . [rændˌrɑ:nt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [lɔ:n] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd]
" I don't think I know Mr . Rand , " said Mrs . Long , who had not heard
" 我 不 思考 我 知道 先生 . 兰德 , " 说 太太 . 长的 , WHO 有 不是 听到

[ˈtʃestərz] [neɪm] .
Chester's name .
切斯特的 姓名 .

"我想我不认识兰德先生，"朗太太说，她之前没听说过切斯特的名字。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪldz] [ˈɑːfɪs] .

“ The boy from Mr . Fairchild's office .
“ 这 男生 从 先生 : 费尔柴尔德 办公室 :

“费尔柴尔德先生办公室里的那个男孩。”

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪr] , [aɪ] [brɪˈliːv] , [wʌn] [deɪ] [læst] [wiːk] . “

He called here , I believe , one day last week . “
他 称为 这里 , 我 相信 , 一 天 最后的 星期 . “

我记得他上周有一天来过这里。

“ [oʊ] , [jes] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [maɪn] . “

“ Oh , yes and a good friend he was to me and mine . “
“ 哦 , 是的 和 一个 好的 朋友 他 曾是 到 我 和 矿 . “

“哦，是的，他是我和我的家人很好的朋友。”

“ [ɪn] [wʌt] [wei] ? “ [æskt] [ˈfiːlɪks] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri]

“ In what way ? “ asked Felix , his face lighting with satisfaction at the discovery
“ 在 什么 方式 ? “ 问 菲利克斯 , 他的 脸 灯光 和 满意 在 这 发现

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

he had made .
他 有 制成 :

“以什么方式？”费利克斯问道，他脸上露出了对自己发现的事物的满意笑容。

“ [hiː; hi] [brɔːt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] .

“ He brought my husband the receipt he had lost .
“ 他 带来 我的 丈夫 这 收据 他 有 丢失的 .

他把丈夫丢失的收据带了回来。

[ˈdɪdnt] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ? “

Didn't he tell you ? “
没有 他 告诉 你 ? “

他没告诉你吗？

“ [oʊ] , [jes] .

“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪ] [ˈwɔznt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .

I wasn't thinking of that .
我 不是 思维 的 那 .

我当时没考虑到这一点。

[hiː; hi] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [ɪf] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [glʌvz] [hɪr] ? “

He asked me to inquire if he left his gloves here ? “
他 问 我 到 查询 如果 他 左边 他的 手套 这里 ? “

他让我去问问他是不是把手套落在这里了？

“ [aɪ] [ˈhævnt] [faʊnd] [ˈeni] .

“ I haven't found any .
“ 我 还没有 成立 任何 .

“我一个也没找到。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [hɪr] . “

I should have seen them if he left them here . “
我 应该 有 已见 他们 如果 他 左边 他们 这里 . “

如果他把它们留在这里，我应该能看到的。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] .
I will tell him .
我 将要 告诉 他 .

我会告诉他。

[hiː; hi] [θɔ:t] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] .
He thought he might have left them .
他 想法 他 可能 有 左边 他们 .

他以为自己可能已经离开了他们。

[gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [mæm, mɑ:m, məm] .
Good morning , ma'am .
好的 早晨 , 女士 .

早上好，女士。

[ænd; ənd] ['fi:lɪks] ['hɜ:rid] [daʊn'sterz] .
" **And Felix hurried downstairs** .
" 和 菲利克斯 慌忙 楼下 .

“然后菲利克斯匆匆下楼了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][pɑ:r(ə)] [tuː; tə] [pʊr] ['pi:p(ə)] [ɔ:r] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd]
He was not partial to poor people or tenement houses , and he was glad
他 曾是 不是 部分的 到 贫穷的 人们 或者 廉租公寓 房屋 , 和 他 曾是 高兴的
[tuː; tə][get] [ə'wei] .
to get away .
到 得到 离开 .

他并不喜欢穷人或贫民窟，他很高兴能离开那里。

[hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊkki:pər] .
He reached the office in time to go out to lunch with the bookkeeper .
他 达到 这 办公室 在 时间 到 去 出去 到 午餐 和 这 会计 .

他及时赶到办公室，和簿记员一起去吃午饭。

[wel] ? " [æskt] ['mʌlɪnz] , ['i:gərli] .
" **Well ? " asked Mullins , eagerly** .
" 出色地 ? " 问 穆林斯 , 急切地 .

“怎么样？”穆林斯急切地问道。

[dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] ['lɒŋz] ? "
" **Did you go to Long's ?** "
" 做过 你 去 到 朗的 ? " "

你去过朗氏百货吗？

[jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . " "

“是的。”

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] ? "
" **What did you find out ?** "
" 什么 做过 你 寻找 出去 ? " "

你发现了什么？

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɑ:fɪs] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ðə; ði]
" **I found out that your office boy had been there and carried them the**
" 我 成立 出去 那 你的 办公室 男生 有 到过 那里 和 携带 他们 这
[rɪ'si:t] . "
receipt . "
收据 . " "

“我发现你们的办公室小弟去过那里，并且把收据带给了他们。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] — [ˈvaɪpər] !
“ The young — viper !
“ 这 年轻的 — 毒蛇 !

“这小家伙——毒蛇！ ”

[soʊ][hiː; hi][ɪz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ʌndərˈmaɪn] [em ˈiːɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
So he is trying to undermine me in the office .
所以 他 是 尝试 到 破坏 我 在 这 办公室 .

所以他是在试图破坏我在办公室的工作。

[wel] , [ˈhiːl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [rɪˈɡret] [aɪ ˈtiː] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈvɪɡərəsli]
Well , he'll live to regret it , “ and the bookkeeper shook his head vigorously
出色地 , 地狱 居住 到 后悔 它 , “ 和 这 会计 摇晃 他的 头 大力
.
.
.

“他会后悔的,”记账员用力地摇了摇头。

“ [aɪˈd] [get] [ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈdeɪvɪd] . “
“ I'd get even with him if I were you , Cousin David . “
“ ID 得到 甚至 和 他 如果 我 是 你 , 表哥 大卫 . “

“如果我是你, 我会报复他, 大卫表哥。”

“ [trʌst] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ðæt] !
“ Trust me for that !
“ 相信 我 为了 那 !

相信我!

[aɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [peɪ] [ɔːf] [ɔːl] [ˈdets] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . “
I generally pay off all debts of that kind . “
我 一般来说 支付 离开 全部 债务 的 那 种类 . “

我一般都会还清这类债务。

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː][aɪ ˈtiː] ? “ [æskt] [ˈfɪːlɪks] , [ˈkjʊriəsli] .
“ How will you do it ? “ asked Felix , curiously .
“ 如何 将要 你 做 它 ? “ 问 菲利克斯 , 奇怪的是 .

“你打算怎么做? ”菲利克斯好奇地问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] .
“ I don't know yet .
“ 我 不 知道 然而 .

“我还不知道。”

[ˈprɑːbəbli] [aɪl] [get][hɪm; ɪm][ˈɪntuːː][sʌm; səm][bæd] [skreɪp] [ðæt] [wɪl] [sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] . “
Probably I'll get him into some bad scrape that will secure his discharge . “
大概 患病的 得到 他 进入 一些 坏的 刮 那 将要 安全的 他的 释放 . “

我可能会让他惹上什么麻烦, 这样就能确保他退伍了。

“ [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [get][em ˈiː][ˈɪntuːː][ðə; ði] [pleɪs] ? “
“ And then you'll get me into the place ? “
“ 和 然后 你会 得到 我 进入 这 地方 ? “

“然后你就能把我弄进去了吗? ”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [aɪ] [kɑːnt] .
“ I am afraid I can't .
“ 我 是 害怕的 我 不能 .

恐怕我不能。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][na:t][ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] , [ænd; ənd][maɪ] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [wəʊnt]
I am not on good terms with Mr . Fairchild , and my recommendation won't
我 是 不是 在 好的 条款 和 先生 : 费尔柴尔德 , 和 我的 推荐 惯于
[du:][ju:; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ,
do you much good ,
做 你 很多 好的 ,
我和费尔柴尔德先生关系不好, 所以我的建议对你没什么帮助。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][du:] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [ˈtʃestər] . "
even if I do manage to get rid of Chester . "
甚至 如果 我 做 管理 到 得到 摆脱 的 切斯特 : "
即使我真的设法摆脱了切斯特。"
" [ðen] [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" Then I don't see how I am going to be benefited by working for you ,
" 然后 我 不 看 如何 我 是 去 到 是 受益 经过 在职的 为了 你 ,
"那我就明白为你工作对我有什么好处了。"

" [sed] [ˈfi:lɪks] , [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd] .
" said Felix , dissatisfied :
" 说 菲利克斯 , 不满 :
"菲利克斯不满地说。"

" [aɪ] [peɪ] [ju:; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
" I'll pay you in some way .
" 患病的 支付 你 在 一些 方式 :
"我会以某种方式报答你的。"

[tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [hɪəz] [ə; eɪ][ˈdɑ:lər] .
To begin with , here's a dollar .
到 开始 和 , 这里是 一个 美元 :
首先, 给你一美元。

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈerənd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] . "
This is for your errand of this morning . "
这 是 为了 你的 差事 的 这 早晨 : "
这是你今天早上要办的事。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈkʌz(ə)n][ˈdeɪvɪd] , " [sed] [ˈfi:lɪks] , [ˈpɑ:kɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɪl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
" Thank you , Cousin David , " said Felix , pocketing the bill with an air of
" 感谢 你 , 表哥 大卫 , " 说 菲利克斯 , 口袋 这 账单 和 一个 空气 的
[sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction :
满意 :

"谢谢你, 大卫表哥,"菲利克斯说着, 满意地把账单放进口袋。
" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [goʊ][tu:; tə][ˈdeɪlɪ:z] [ˈθi:ətər] [tu:; tə] - [naɪt] .
" I think I'll go to Daly's Theater to - night .
" 我 思考 患病的 去 到 戴利 剧院 到 - 夜晚 :
"我今晚想去戴利剧院。"

[ˈfɑ:ðər] [ˈdʌznt] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [mʌtʃ] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] — [ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [wi:k] ,
Father doesn't give me much spending money — only twenty - five cents a week ,
父亲 不 给 我 很多 开支 钱 — 仅有的 二十 - 五 分 一个 星期 ,
父亲给我的零花钱不多——每周只有25美分。

[ænd; ənd] [wɒts] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbegərli] [sʌm; səm][æz; əz] [ðæt] ? "
and what's a fellow to do with such a beggarly sum as that ? "
和 是什么 一个 同伴 到 做 和 这样的 一个 乞丐 和 作为 那 ? "
一个人拿着这么点儿钱能干什么呢?

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [jɜː; jər] [eɪdʒ] . ”

“ **It is more than I had at your age .** ”
“ 它 是 更多的 比 我 有 在 你的 年龄 . ”

“这比我小时候拥有的要多得多。”

“ [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [hæz; həz] ['prəʊɡrest] [sɪns] [ðen] .

“ **The world has progressed since then .** ”
“ 这 世界 有 进展 自从 然后 . ”

“自那时以来，世界已经取得了进步。”

[ə; eɪ] [bɔɪ] [niːdz] [mɔːr] ['pɒːkɪt] ['mʌni] [naʊ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] [fɪftiːn] [ˈjɪrz] [ə'ɡəʊ] .

A boy needs more pocket money now than he did fifteen years ago .
一个 男生 需求 更多的 口袋 钱 现在 比 他 做过 十五 年 前 .

如今的男孩比十五年前需要更多的零花钱。

[haʊ] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɔɪ] ? ”

How soon shall you try to get even with that boy ? ”
如何 很快 将 你 尝试 到 得到 甚至 和 那 男生 ? ”

你打算多久之后再找那个小子算账？

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

“ **I think it will be prudent to wait a while .** ”
“ 我 思考 它 将要 是 谨慎 到 等待 一个 尽管 . ”

我认为最好还是再等等。

[ˈmɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [meɪ] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [aɪ] [muːv] [tuː] [suːn] .

Mr . Fairchild may suspect something if I move too soon .
先生 . 费尔柴尔德 可能 怀疑 某物 如果 我 移动 也 很快 .

如果我行动太快，费尔柴尔德先生可能会起疑心。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] . ”

The boy has been with us less than a week . ”
这 男生 有 到过 和 我们 较少的 比 一个 星期 . ”

这孩子和我们在一起还不到一个星期。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [hɑːrm] . ”

“ **He has been with you long enough to do some harm .** ”
“ 他 有 到过 和 你 长的 足够的 到 做 一些 伤害 . ”

“他跟你在一起的时间足够长了，足以对你造成一些伤害。”

“ [ðæts] [truː] , ” [sed] ['mʌlɪnz] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈʌɡli] [lʊk] .

“ **That's true ,** ” **said Mullins , with an ugly look .** ”
“ 那就是 真的 , ” 说 穆林斯 , 和 一个 丑陋的 看 . ”

“没错，”穆林斯说着，脸色难看。

“ [dʌz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [suːt] [ˈmɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] ? ”

“ **Does he seem to suit Mr . Fairchild ?** ”
“ 做 他 似乎 到 套装 先生 . 费尔柴尔德 ? ”

“他看起来适合费尔柴尔德先生吗？ ”

“ [jes] ; [hiː; hi] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'tendz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] —

“ **Yes ; he appears to be intelligent , and he attends to his duties —** ”
“ 是的 ; 他 出现 到 是 聪明的 , 和 他 参加 到 他的 职责 — ”

“是的；他看起来很聪明，而且尽职尽责——”

[wɜːrs] [lʌk] ! — [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn] [maɪ] [saɪd] , [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn] [maɪ] [saɪd] !

worse luck ! — but he's a thorn in my side , a thorn in my side !
更糟 运气 ! — 但 他是 一个 刺 在 我的 边 , 一个 刺 在 我的 边 !

真倒霉！——但他真是我的眼中钉，我的眼中钉！

[aɪ'd] [ɡɪv] ['twenti] - [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] . ”

I'd give twenty - five dollars if he was out of the office . ”
ID 给 二十 - 五 美元 如果 他 曾是 出去 的 这 办公室 . ”

如果他不在办公室，我愿意给他25美元。

“ [du:][ju:; jʊ][wa:nt][em 'i:][tu:; tə] [breɪk] [ɔ:f] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”
“ Do you want me to break off acquaintance with him ? ”
“ 做 你 想 我 到 休息 离开 熟人 和 他 ？ ”
“你想让我和他断绝关系吗？”

“ [noʊ] ; [ki:p] [ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ No ; keep on good terms with him .
“ 不 ； 保持 在 好的 条款 和 他 .
“不，要和他保持良好关系。”

[let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] .
Let him think you are his intimate friend .
让 他 思考 你 是 他的 亲密的 朋友 .
让他以为你是他的知己。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][plɑ:t] [ə'genst] [hɪm; ɪm] — [θru:] [ju:; jʊ] .
It will give me a chance to plot against him — through you .
它 将要 给 我 一个 机会 到 阴谋 反对 他 — 通过 你 .
这将给我一个机会，通过你来密谋对付他。

“ ['tʃæptər] [ɛks'vi:'aɪ] .
“ CHAPTER XVI .
“ 章 十六 .
“第十六章

[pra:f] .
PROF .
教授 .
教授

['hæzlɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
HAZLITT AT HOME .
哈兹利特 在 家 .
哈兹利特在家。

['tʃestər] [dɪd][nɑ:t] [fər'get] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n][pra:f] . ['hæzlɪt] [ɑ:n] ['wenzdeɪ]
Chester did not forget his engagement to call upon Prof . Hazlitt on Wednesday
切斯特 做过 不是 忘记 他的 订婚 到 称呼 之上 教授 . 哈兹利特 在 周三
['i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .
切斯特没有忘记他周三晚上拜访哈兹利特教授的约定。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ðə; ði] [prə'fesɜ:z] ['stʌdi] .
He was shown at once into the professor's study .
他 曾是 所示 在 一次 进入 这 教授们 学习 .
他立刻被领进了教授的书房。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m] , [ðə; ði][saɪdz] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['bʊkˌkeɪsɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɑ:lˌjəmz] .
It was a large room , the sides lined with bookcases crowded with volumes .
它 曾是 一个 大的 房间 , 这 侧面 衬里 和 书柜 挤 和 卷 .
那是一个很大的房间，两侧摆满了书架，上面堆满了书籍。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [bʊks] [ðæn; ðən] ['tʃestər] [hæd; həd]['evər] [si:n] [brɪ'fɔ:r] .
There seemed to be more books than Chester had ever seen before .
那里 似乎 到 是 更多的 图书 比 切斯特 有 曾经 已见 前 .
切斯特看到的书比他以前见过的都要多得多。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] ['teɪbl] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] ,
In the center of the room was a study table , covered with books ,
在 这 中心 的 这 房间 曾是 一个 学习 桌子 , 涵盖 和 图书 ,
房间中央摆着一张书桌，上面堆满了书。

[ˈoʊpən][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ju:z] .
open as if in use .
打开 作为 如果 在 使用 .

打开，如同正在使用一样。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [desk] , [æt; ət] [wɪt] [prɑ:f] . [ˈhæzəlɪt] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] .
On one side was a desk , at which Prof . Hazlitt himself was seated .
在 一 边 曾是 一个 桌子 , 在 哪个 教授 . 哈兹利特 他自己 曾是 坐着 .

一边是桌子，哈兹利特教授本人就坐在桌子旁。

“ [gʊd] - [ˈi:vnɪŋ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈkɔ:rdʒəli] , [æz; əz] [ˈtʃestər] [ˈentərd] [ðə; ði]
“ Good - evening , my young friend , ” he said , cordially , as Chester entered the
” 好的 - 晚上 , 我的 年轻的 朋友 , ” 他 说 , 诚挚地 , 作为 切斯特 进入 这
[ru:m] .
room .
房间 .

“晚上好，我的年轻朋友，”切斯特走进房间时，他亲切地说道。

“ [ju:; jʊ][daɪd][nɑ:t] [fər'get] [jʊr; jər] [ə'pɔɪntmənt] . ”
“ You did not forget your appointment . ”
” 你 做过 不是 忘记 你的 预约 . ”

“你没有忘记你的约会。”

“ [noʊ] , [sɜ:r] .
“ No , sir :
” 不 , 先生 :

“不，先生。”

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [fər'get] [sʌt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] . ”
I was not likely to forget such an engagement . ”
我 曾是 不是 可能 到 忘记 这样的 一个 订婚 . ”

我不可能忘记这样一次约会。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [groʊn] [tu:; tə] [fi:l] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ? ”
“ Have you grown to feel at home in the city ? ”
” 有 你 生长 到 感觉 在 家 在 这 城市 ? ”

“你已经适应这座城市的生活了吗？ ”

“ [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . ”
“ Not entirely , sir , but I am getting a little used to it . ”
” 不是 完全 , 先生 , 但 我 是 获得 一个 小的 用过的 到 它 . ”

“先生，还不完全习惯，但我正在慢慢习惯。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ˈmen](ə)nd [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈri:əl] [ɪ'stɜrt] [ˈɑ:fɪs] ? ”
“ I think you mentioned that you were going into a real estate office ? ”
” 我 思考 你 提及 那 你 是 去 进入 一个 真实的 财产 办公室 ? ”

“我记得你说过你要去一家房地产公司上班吧？ ”

“ [jes] , [sɜ:r] .
“ Yes , sir :
” 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

[aɪ][hæv; həv] [kə'menst] [maɪ] [ˈdu:tɪz] [ðer; ðər] . ”
I have commenced my duties there . ”
我 有 开始 我的 职责 那里 . ”

我已开始在那里履行职责。

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] [ə'gri:əb(ə)l] . ”
“ I hope you find them agreeable . ”
” 我 希望 你 寻找 他们 同意 . ”

希望您觉得它们合您心意。

“ [aɪ] [maɪ] , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] [tu:; tə]
“ **I might , sir , but that the bookkeeper seems to have taken a dislike to**
“ 我 可能 , 先生 , 但 那 这 会计 似乎 到 有 已采取 一个 不喜欢 到
[em ˈi:] . ”
me . ”
我 . ”

“我或许可以，先生，但是那个记账员似乎不喜欢我。”

“ [aɪ] [səˈspekt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˈbetər] [tu:; tə] [dɪˈvʊt] [jɔ:rˈself] [tu:; tə][ɑ:rt][wɜ:rk] . ”
“ **I suspect that you would like better to devote yourself to art work** . ”
“ 我 怀疑 那 你 会 喜欢 更好的 到 奉献 你自己 到 艺术 工作 . ”
“我猜你更愿意全身心投入到艺术创作中。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʊd; ʃəd] , [sɜ:r] ,
“ **I think I should , sir ,**
“ 我 思考 我 应该 , 先生 ,

“我想我应该，先生。”

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈkɑ:nrəd] [θɪŋks] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [dɪˈvʊt] [maɪ] [ˈli:ʒər] [tu:; tə]
but Mr . Conrad thinks it better that I should only devote my leisure to
但 先生 . 康拉德 思考 它 更好的 那 我 应该 仅有的 奉献 我的 闲暇 到
[ˈdrɔ:ɪŋ] . ”
drawing . ”
绘画 . ”

但康拉德先生认为，我最好把空闲时间都用来画画。

“ [noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][ɪz][waɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [æt; ət] [li:st] .
“ **No doubt his advice is wise , for the present , at least** .
“ 不 怀疑 他的 建议 是 明智的 , 为了 这 展示 , 在 至少 .
“毫无疑问，至少就目前而言，他的建议是明智的。”

[naʊ] , [səˈpəʊz] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] .
Now , suppose we come to business .
现在 , 认为 我们 来 到 商业 .

现在，让我们进入正题。

[aɪ] [brˈli:v] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][aɪ][eɪ ˈem] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:n] [eθˈnɑ:lədʒi] . ”
I believe I told you I am writing a book on ethnology . ”
我 相信 我 讲述 你 我 是 写作 一个 书 在 民族学 . ”

我想我跟你说过，我正在写一本关于民族学的书。

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][help][ɪn] [rər] [ˈvɑ:lʒəmz] [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈsʌlt] [æt; ət][ðə; ði][ˈæstər] [ˈlaɪbrəri]
“ **I find a good deal of help in rare volumes which I consult at the Astor Library**
“ 我 寻找 一个 好的 交易 的 帮助 在 稀有的 卷 哪个 我 咨询 在 这 阿斯托 图书馆
.
:
.

“我在阿斯特图书馆查阅的珍稀书籍给了我很大的帮助。”

[ðɪ:z] [aɪ][ˈkænɑ:t] [ˈbɔ:roʊ] ,
These I cannot borrow ,
这些 我 不能 借 ,
“我借不了这些书。”
“这些东西我不能借。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [aɪ][faɪnd] ['suːtɪd] [tuː; tə][maɪ] [niːdz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ʌv; əv]
but I have the use of anything I find suited to my needs in the library of
但 我 有 这 使用 的 任何事物 我 寻找 适合 到 我的 需求 在 这 图书馆 的
[kə'lʌmbiə] ['kɑːlɪdʒ] .
Columbia College .
哥伦比亚 大学 .

但我可以在哥伦比亚学院图书馆里找到任何适合我需求的资料。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第6/13页

[ðen] [aɪ][ˈɪmpɔ:rt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [bʊks] .
Then I import a good many books .
然后 我 进口 一个 好的 许多 图书 .

然后我导入了很多书籍。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [sper] [noʊ][peɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [oʊn] [wɜ:rk] [ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd] [kɑ:mpri'hensɪv] .
I shall spare no pains to make my own work valuable and comprehensive .
我 将 空闲的 不 疼痛 到 制作 我的 自己的 工作 有价值的 和 综合的 .

我将不遗余力地使自己的作品有价值、全面。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [fi:l] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə][ˈkɑ:pi][ænd; ənd][ju:z] [ˈeni] [,ɪlə'streɪʃəns] [aɪ][faɪnd][ɪn] [ˈfɔ:rən]
I shall feel at liberty to copy and use any illustrations I find in foreign
我 将 感觉 在 自由 到 复制 和 使用 任何 插图 我 寻找 在 外国的
[ˌprɒli'keɪʃnz] .
publications .
出版物 .

我可以自由复制和使用我在外国出版物中找到的任何插图。

[aɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [em 'i:] . "
It is here that you can help me . "
它 是 这里 那 你 能 帮助 我 . "

在这里，你可以帮帮我。

" [jes] , [sɜ:r] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [hɪr] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [frentʃ] [bʊk] ,
" Here , for instance , " and the professor opened a French book ,
" 这里 , 为了 实例 , " 和 这 教授 打开 一个 法语 书 ,

“例如，这里，”教授说着，打开了一本法语书。

" [ɑ:r; ər][sʌm; səm] [sketʃɪz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv]
" are some sketches illustrating the dress and appearance of the natives of
" 是 一些 草图 图示 这 裙子 和 外貌 的 这 本地人 的
[mædə'gæskər] .
Madagascar .
马达加斯加 .

“有一些素描描绘了马达加斯加土著居民的服饰和外貌。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][ˈkɑ:pi][ðəm; ðəm] ? "
Do you think you can copy them ? "
做 你 思考 你 能 复制 他们 ? "

你觉得你能模仿他们吗？

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [ˈænsər] .
" I have no doubt of it , sir , " he answered .
" 我 有 不 怀疑 的 它 , 先生 , " 他 回答 .

“我对此毫不怀疑，先生，”他回答道。

“ [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [tʃer] [ænd; ənd][traɪ] .
“ **Sit down in that chair and try** .
“ 坐 向下 在 那 椅子 和 尝试 :
“坐到那把椅子上试试。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈpenslz] [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈpeɪpər] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] .
You will find pencils and drawing paper before you .
你 将要 寻找 铅笔 和 绘画 纸 前 你 :
你面前会有铅笔和绘图纸。

[aɪ] [wɪl] [ˈmenʃ(ə)n] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [pəˈtɪku:ləz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈdi:vɪet] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [əˈrɪdʒən(ə)l] .
I will mention one or two particulars in which I want you to deviate from the
我 将要 提到 一 或者 二 细节 在 哪个 我 想 你 到 偏离 从 这
original .
原来的 :
我会指出一两处细节，希望你们与原著有所不同。

“ [ˈtʃestər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz][tæsk] .
“ **Chester sat down and was soon deep in his task** .
“ 切斯特 卫星 向下 和 曾是 很快 深的 在 他的 任务 :
切斯特坐了下来，很快就全身心投入到工作中。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [best] .
He felt that it was important for him to do his best .
他 毛毡 那 它 曾是 重要的 为了 他 到 做 他的 最好的 :
他觉得尽力做到最好非常重要。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [prəˈfesər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - [ˈhɑ:tɪd] [mæn] ,
He could understand that , though the professor was a kind - hearted man ,
他 可以 理解 那 , 尽管 这 教授 曾是 一个 种类 - 心地 男人 ,
[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [strikt] [ˈkrɪtɪk] .
he would be a strict critic .
他 会 是 一个 严格的 评论家 :
他能理解，虽然这位教授心地善良，但他也会是一位严厉的批评者。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [wɜ:rkt] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] ,
He therefore worked slowly and carefully ,
他 所以 工作 缓慢地 和 小心 ,
因此，他工作缓慢而细致。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
and it was nearly an hour before he raised his head and said :
和 它 曾是 几乎 一个 小时 前 他 提高 他的 头 和 说 :
将近一个小时候，他才抬起头说：

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] . “
“ **I have finished** . “
“ 我 有 完成的 : “
“我完成了。”

“ [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [sketʃ] [tu:; tə][em ˈi:] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [prəˈfesər] .
“ **Show the sketch to me** , “ **said the professor** .
“ 展示 这 草图 到 我 , “ 说 这 教授 :
“把草图给我看看,”教授说。

[ˈtʃestər] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Chester handed it to him .
切斯特 递交 它 到 他 :
切斯特把它递给了他。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['krɪtɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
He examined it with critical attention .
他 检查 它 和 批判的 注意力 .
他以批判的眼光审视了它。

[ˈgrædʒuəli] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
Gradually his face lighted up with pleasure .
逐步地 他的 脸 照明 向上 和 乐趣 .
他的脸上渐渐露出了喜悦的笑容。

“ [ˈædmərəbli] [dʌn] !
” **Admirably done !**
” 令人钦佩地 完毕 !
“做得太棒了! ”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” **he exclaimed .**
” 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

” [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['kæərɪd] [aʊt] [maɪ] [wɪʃɪz] . ”
” **You have carried out my wishes .** ”
” 你 有 携带 出去 我的 愿望 . ”
“你已经实现了我的愿望。”

” [ðən] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] ['sætɪsfɑɪd] , [sɜ:r] ? ”
” **Then you are satisfied , sir ?** ”
” 然后 你 是 使满意 , 先生 ? ”
“那么，先生，您满意了吗? ”

” [ɪn'taɪərli] . ”
” **Entirely .** ”
” 完全 . ”
“完全。”

” [aɪ] [eɪ 'em] ['veri] [glæd] , ” [sed] ['tʃestər] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
” **I am very glad ,** ” **said Chester , with an air of relief .**
” 我 是 非常 高兴的 , ” 说 切斯特 , 和 一个 空气 的 宽慰 .
“我非常高兴,”切斯特如释重负地说。

[hi:; hi] [felt] [naʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
He felt now he could do all that was required of him , and ,
他 毛毡 现在 他 可以 做 全部 那 曾是 必需的 的 他 , 和 ,
他现在觉得自己可以完成所有被要求做的事情，而且，

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɔ:ntrækt] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] , [ðɪs] [sək'ses] [tu:; tə] - [naɪt]
as the contract would pay him two hundred dollars , this success to - night
作为 这 合同 会 支付 他 二 百 美元 , 这 成功 到 - 夜晚
[wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wʌn] .
was an important one .
曾是 一个 重要的 一 .
由于合同规定他可以获得 200 美元的报酬，所以今晚的这场胜利意义重大。

” [aɪ] [wəʊnt] [æsk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] ['eni] [mɔ:r] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ,
” **I won't ask you to do any more this evening ,**
” 我 惯于 问 你 到 做 任何 更多的 这 晚上 ,
“今晚我不会再要求你做任何事了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:] [æt; ət] [hoʊm] .
but I will give you some work to do at home .
但 我 将要 给 你 一些 工作 到 做 在 家 .
但我会给你布置一些家庭作业。

[aɪ] [brɪli:v] [aɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jə] [tu:] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [sketʃ] ? "
I believe I agreed to pay you two dollars for each sketch ? "
我 相信 我 同意 到 支付 你 二 美元 为了 每个 草图 ? "

我记得我答应过你每张素描付你两美元吧？

" [jes] , [sɜ:r] . "
" **Yes , sir** . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ˈprɑ:bəbli] [ju:; jə][ɑ:r; ər][nɑ:tɪ]'ʊʊvər] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,
" **Probably you are not over well provided with money** ,
" 大概 你 是 不是 超过 出色地 假如 和 钱 ,

“你可能并不富裕，”

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jə][æz; əz][ju:; jə][goʊ][ɑ:n] .
and I will pay you as you go on .
和 我 将要 支付 你 作为 你 去 在 .

我会边做边付你报酬。

[ɔ:r] , [ˈræðər] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jə][ten][ˈdɑ:lə-z, 'dɒlə-z][æz; əz][æn; ən] [æd'væns] [fɔ:r; fər][ˈfju:tʃər] [wɜ:rk] . "
Or , rather , I will give you ten dollars as an advance for future work . "
或者 , 相当 , 我 将要 给 你 十 美元 作为 一个 进步 为了 未来 工作 . "

或者，我给你十美元作为未来工作的预付款。”

" [θæŋk] [ju:; jə] , [sɜ:r] .
" **Thank you , sir** .
" 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

[ju:; jə][ɑ:r; ər] [ˈveri] [kaɪnd] . "
You are very kind . "
你 是 非常 种类 . "

您真是太好了。

" [ˈoʊnli] [kən'sɪdərət] .
" **Only considerate** .
" 仅有的 周到 .

“只是体贴而已。”

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ə; eɪ][ten] - ['dɑ:lər] - [bɪl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['welkəm] [tu:; tə]
I have seen the time when a ten - dollar - bill would have been welcome to
我 有 已见 这 时间 什么时候 一个 十 - 美元 - 账单 会 有 到过 欢迎 到

[em 'i:] .
me .
我 .

我曾经有过那么一段时间，一张十美元的钞票对我来说是多么珍贵。

[naʊ] , [θæŋks] [tu:; tə][ə; eɪ] ['welθɪ] ['relatɪv] , [hu:] [left][em 'i:][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] , [aɪ][eɪ 'em] ['æmplɪ]
Now , thanks to a wealthy relative , who left me a fortune , I am amply
现在 , 谢谢 到 一个 富裕 相对的 , WHO 左边 我 一个 财富 , 我 是 充足的

[prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] .
provided for .
假如 为了 .

现在，多亏一位富有的亲戚给我留下了一笔巨额遗产，我的生活绰绰有余。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['stʌdi] [dɔ:r] ['oʊpənd][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [braɪt] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt]
" **At this moment the study door opened and a bright - looking boy of about**
" 在 这 片刻 这 学习 门 打开 和 一个 明亮的 - 寻找 男生 的 关于

[ˌfɪfti:n] ['entəd] .
fifteen entered .
十五 进入 .

这时，书房的门开了，一个大约十五岁、面容俊朗的男孩走了进来。

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] , [ˈʌŋk(ə)] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“ **May I come in , uncle ?** ” **he asked , with a smile .** ”
“ 可能 我 来 在 , 叔叔 ? ” 他 问 , 和 一个 微笑 .

“叔叔,我可以进来吗?”他笑着问道。

“ [jes] .

“ **Yes .**

“ 是的 .

“是的。

[ˈtʃestər] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈnefjuː] , [ˈɑːrθər] [ˈbɜːks] .

Chester , this is my nephew , Arthur Burks .

切斯特 , 这 是 我的 侄子 , 亚瑟 伯克斯 .

切斯特,这是我的侄子,亚瑟·伯克斯。

[ˈɑːrθər] , [ðɪs] [ɪz] [ˈtʃestər] [rændrɑːnt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑːrtɪst] , [huː] [ɪz] [əˈsɪstɪŋ] [em ˈiː] .

Arthur , this is Chester Rand , a young artist , who is assisting me .

亚瑟 , 这 是 切斯特 兰德 , 一个 年轻的 艺术家 , who 是 协助 我 .

亚瑟,这位是切斯特·兰德,一位年轻的艺术家,他正在协助我。

“ [ˈɑːrθər] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [geɪv] [ˈtʃestər] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈkɔːrdʒəli] .

“ **Arthur came forward and gave Chester his hand cordially .**

“ 亚瑟 来了 向前 和 给予 切斯特 他的 手 诚挚地 .

“亚瑟走上前去,热情地与切斯特握手。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wer] [ˈspektəklz] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [laɪk] [ˈʌŋk(ə)] [ˈedgər] .

“ **You ought to wear spectacles ,** ” **he said ,** “ **like uncle Edgar .**

“ 你 应该 到 穿 眼镜 , ” 他 说 , ” 喜欢 叔叔 埃德加 .

“你应该戴眼镜,”他说,“像埃德加叔叔那样。”

[juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] . ”

You don't look dignified enough to be his assistant . ”

你 不 看 凝重 足够的 到 是 他的 助手 . ”

你看上去不够端庄,不适合做他的助理。

“ [ðæt] [meɪ] [kʌm] [ɪn][taɪm] , ” [sed] [ˈtʃestər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“ **That may come in time ,** ” **said Chester , with a smile .**

“ 那 可能 来 在 时间 , ” 说 切斯特 , 和 一个 微笑 .

“也许过段时间就会实现吧,”切斯特笑着说。

“ [ˈɑːrθər] , [aɪ][eɪ ˈem] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃestər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

“ **Arthur , I am done with Chester for this evening ,** ” **said the professor .**

“ 亚瑟 , 我 是 完毕 和 切斯特 为了 这 晚上 , ” 说 这 教授 .

“亚瑟,我今晚和切斯特的谈话就到此为止了。”教授说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][ɔːf][ænd; ənd] [entərˈteɪn] [hɪm; ɪm] .

“ **You may carry him off and entertain him .**

“ 你 可能 携带 他 离开 和 招待 他 .

“你可以把他带走,逗他开心。”

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [sketʃɪz] [wenˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈredi] . ”

You may bring me the other two sketches whenever you are ready . ”

你 可能 带来 我 这 其他 二 草图 每当 你 是 准备好 . ”

你准备好了就可以把另外两张草图拿给我了。

“ [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ][den] , ” [sed] [ˈɑːrθər] .

“ **Come up to my den ,** ” **said Arthur .**

“ 来 向上 到 我的 丹 , ” 说 亚瑟 .

“到我的巢穴来,”亚瑟说。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] .

“ **I have the front room on the third floor .**

“ 我 有 这 正面 房间 在 这 第三 地面 .

“我住的是三楼的前厅。”

“ [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp'sterz] , [ə; eɪ] [prə'ɔ:ŋd] , [ˈmelənkə:li] [ˈri:k] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] .
“ **As they went upstairs , a prolonged , melancholy shriek rang through the house .**
“ 作为 他们 去 楼上 , 一个 延长 , 忧郁 尖叫 响铃 通过 这 房子 .

“当他们上楼时，一声悠长而忧伤的尖叫声响彻整栋房子。”

[ˈtjestər] [stɔ:pt] [ˌɔ:rt] [ɪn] [dɪs'meɪ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][peɪn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði]
Chester stopped short in dismay , and an expression of pain succeeded the
切斯特 停止 短的 在 沮丧 , 和 一个 表达 的 疼痛 成功了 这
[geɪ] [lʊk] [ɑ:n] [ˈɑ:rθəz] [feɪs] .
gay look on Arthur's face .
同性恋 看 在 亚瑟的 脸 .

切斯特惊愕地停住了脚步，亚瑟脸上原本欢快的表情也被痛苦的表情所取代。

[ˈtjæptər] [ˌeks.vi:'ɑ:ɹaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ˈtjestər] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈbɑ:ksɪŋ] .
CHESTER TAKES A LESSON IN BOXING .
切斯特 需要 一个 课 在 拳击 .

切斯特上了一堂拳击课。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [pʊr] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌz(ə)n] , “ [ɪk'spleɪnd] [ˈɑ:rθər] .
“ **That is my poor , little cousin ,** “ **explained Arthur .**
“ 那 是 我的 贫穷的 , 小的 表哥 , “ 解释 亚瑟 .

“那是我可怜的小表弟，”亚瑟解释道。

“ [ɪz][hi:; hi] [sɪk] [ɔ:r][ɪn][peɪn] ? “ [æskt] [ˈtjestər] , [ɪn] [kwɪk] [ˈsɪmpəθi] .
“ **Is he sick or in pain ?** “ **asked Chester , in quick sympathy .**
“ 是 他 生病的或者 在 疼痛 ? “ 问 切斯特 , 在 快的 同情 .

“他生病了吗？ 还是哪里不舒服？”切斯特连忙关切地问道。

“ [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfi:vər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θri:] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðæt] [left] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ]
“ **He had a fever when he was three years old that left his mind a**
“ 他 有 一个 发烧 什么时候 他 曾是 三 年 老的 那 左边 他的 头脑 一个
[rek] .
wreck .
破坏 .

“他三岁时发了一场高烧，导致他精神崩溃。”

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [eɪt] .
He is now eight .
他 是 现在 八 .

他现在八岁了。

[ðə; ði][moʊst] [ˈeminənt] [fɪ'zɪŋz] [hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [si:mz] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv]
The most eminent physicians have seen him , but there seems little hope of
这 最多 杰出 医生 有 已见 他 , 但 那里 似乎 小的 希望 的
[hɪz; ɪz] [ɪm'pru:vmənt] [ɔ:r] [rɪ'kʌvəri] . “
his improvement or recovery . “
他的 改进 或者 恢复 . “

最杰出的医生都看过他，但似乎他的病情好转或康复的希望渺茫。

“ [dʌz] [hi:; hi] [ˈsʌfər] [peɪn] ? “
“ **Does he suffer pain ?** “
“ 做 他 遭受 疼痛 ? “

他感到疼痛吗？

“ [ju:; jʊ][æsk][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:k] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] .
“ **You ask on account of the shriek you heard .**
“ 你 问 在 帐户 的 这 尖叫 你 听到 .

你之所以问这个问题，是因为你听到了一声尖叫。

[æz; əz][fɑ:ɹ][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][tel] , [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] .

As far as we can tell , he does not .
作为 远的 作为 我们 能 告诉 , 他 做 不是 :

据我们所知, 他并没有。

[ðə; ði] [fri:k] [kʌmz] , [soʊ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [telz] [ju: ˈes] , [frʌm; frəm][ə; ei] [ˈnɜ:rvəs] [ˈspæzəm] .

The shriek comes , so the doctor tells us , from a nervous spasm .
这 尖叫 来 , 所以 这 医生 讲述 我们 , 从 一个 紧张的 痉挛 :

医生告诉我们, 这种尖叫声是由神经痉挛引起的。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; ei] [braɪt] [bɔɪ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [helθ] .

He would have been a bright boy if he had kept his health .
他 会 有 到过 一个 明亮的 男生 如果 他 有 保留 他的 健康 :

如果他保持健康, 他本会是一个聪明的孩子。

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ?

Would you like to see him ?
会 你 喜欢 到 看 他 ?

你想见他吗?

" [ˈtʃestər] [ˈræŋk] [bæk] .

" Chester shrank back .
" 切斯特 缩小 后退 :

切斯特畏缩了一下。

" [aɪ][ei ˈem][əˈfreɪd][aɪ][ʊd; ʃəd] [ɪkˈsaɪt] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [sed] .

" I am afraid I should excite him , " he said .
" 我 是 害怕的 我 应该 激发 他 , " 他 说 :

“我怕我会让他兴奋起来,”他说。

[hi:; hi][hæd; həd] , [bɪˈsaɪdz] , [æn; ən][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ə; ei] [bɔɪ] [soʊ] [əˈflɪktɪd] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈpʌlsɪv] [ɪn]

He had , besides , an idea that a boy so afflicted would be repulsive in appearance .
他 有 , 除了 , 一个 主意 那 一个 男生 所以 受苦的 会 是 丑恶 在 外貌 :

此外, 他还认为, 像他这样患有这种疾病的男孩外表会很丑陋。

" [noʊ] , " [sed] [ˈɑ:rθər] , " [aɪ ˈti:] [meɪ] [rɪˈli:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][baɪ] [daɪˈvɜ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .

" No , " said Arthur , " it may relieve him to see you by diverting his thoughts .
" 不 , " 说 亚瑟 , " 它 可能 缓解 他 到 看 你 经过 转移注意力 他的 想法 :

“不,”亚瑟说, “见到你或许能让他转移注意力, 从而减轻他的痛苦。”

" [wɪˈðaʊt] [ˈfɜ:rðər] [wɜ:rdz] ,

" Without further words ,
" 没有 更远 字 ,

“无需赘言,

[hi:; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; ei] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsterkers] [ænd; ænd] [ˈentərd]

he opened the door of a room at the head of the staircase and entered
他 打开 这 门 的 一个 房间 在 这 头 的 这 楼梯 和 进入
,
:
,

他打开楼梯尽头一间房间的门走了进去。

[ˈfa:lʊəd] [rɪˈlʌktəntli] [baɪ] [ˈtʃestər] .

followed reluctantly by Chester .
随后 勉强 经过 切斯特 :

切斯特不情愿地跟了上去。

“ [ˈɜːrniʃt] , ” [sed] [ˈɑːrθər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsuːðɪŋ] [təʊn] , “ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [frend] .
“ **Ernest** , ” **said Arthur** , **in a soothing tone** , “ **I have brought you a friend** . ”
“ 欧内斯特 , ” 说 亚瑟 , 在 一个 舒缓 语气 , “ 我 有 带来 你 一个 朋友 . ”
“欧内斯特,”亚瑟用温和的语气说,“我给你带来了一位朋友。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈtʃestər] .
His name is Chester .
他的 姓名 是 切斯特 .

他的名字叫切斯特。

“ [ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Chester was amazed at the sight of the boy** . ”
“ 切斯特 曾是 惊叹 在 这 视线 的 这 男生 . ”

切斯特看到这个男孩,感到非常惊讶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [ˈhænsəm] ,
He was wonderfully handsome ,
他 曾是 太棒了 英俊的 ,

他英俊极了,

[ɪˈspeʃəli] [wen] [æt; ət] [ˈɑːrθɜːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ænd][,aɪ ˈtiː]
especially when at Arthur's words the look of pain left his face and it
尤其 什么时候 在 亚瑟的 字 这 看 的 疼痛 左边 他的 脸 和 它
[ˈbraɪnd] [ˈɪntuː][ˈreɪdiənt] [ˈbjuːti] .
brightened into radiant beauty .
明亮 进入 辐射状 美丽 .

尤其是当亚瑟说出那番话时,他脸上的痛苦表情消失了,取而代之的是容光焕发的美丽。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃestər] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .
He seemed to fall in love with Chester at first sight .
他 似乎 到 落下 在 爱 和 切斯特 在 第一的 视线 .

他似乎对切斯特一见钟情。

[hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [siːzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [kɪst] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [sed] :
He ran up to him , seized his hand , kissed it , and said :

他跑到他跟前,抓住他的手,亲吻了一下,然后说:

“ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
“ **I love you** . ”
“ 我 爱 你 . ”

“我爱你。

“ [ˈɑːrθər] , [tuː] , [lʊkt] [əˈmeɪzd] .
“ **Arthur , too , looked amazed** . ”
“ 亚瑟 , 也 , 看起来 惊叹 . ”

“亚瑟看起来也很惊讶。”

“ [hiː; hi] [ˈnevər] [tʊk] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [soʊ] [brɪfɔːr] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **He never took to anyone so before , ” he said** . ”
“ 他 绝不 采取 到 任何人 所以 前 , ” 他 说 . ”

“他以前从未对任何人如此亲近,”他说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] . “
“ **You have fascinated him** . ”
“ 你 有 着迷 他 . ”

“你让他着迷了。”

“ [sɪt] [daʊn] .
“ **Sit down** . ”
“ 坐 向下 . ”

“坐下。

[let] [em 'i:] [sɪt] [ɪn] [jʊr; jər] [læp] , " [pli:dəd, 'pli:dɪd] ['ɜ:rɪnst] .

Let me sit in your lap , " pleaded Ernest .
让 我 坐 在 你的 膝 , " 恳求 欧内斯特 .

“让我坐在你的腿上吧,”欧内斯特恳求道。

[ɔ:l] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'pʌŋnəns] , [ɔ:l] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['mælədi] [wɜ:r; wər] [fər'gɑ:tn] .

All feeling of repugnance , all thoughts of the boy's malady were forgotten .
全部 感觉 的 厌恶 , 全部 想法 的 这 男孩们 弊病 是 被遗忘的 .

所有的厌恶感,所有关于男孩疾病的想法都被抛诸脑后。

[tʃestər] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] [ænd; ənd] ['ɜ:rɪnst] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] ,

Chester sat in a low rocking - chair and Ernest seated himself in his lap ,
切斯特 卫星 在 一个 低的 摇滚 - 椅子 和 欧内斯特 坐着 他自己 在 他的 膝 ,

切斯特坐在矮矮的摇椅上,欧内斯特则坐在他的腿上。

[tʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [her] ['sɔ:ftli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kə'reɪsɪŋ] [hænd] .

touching his face and hair softly with a caressing hand .
接触 他的 脸 和 头发 轻轻 和 一个 爱抚 手 .

用爱抚的手轻轻抚摸他的脸和头发。

" [wʌt] [ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪŋ] [bɔɪ] [hi;; hi] [ɪz] ! " [θɔ:t] [tʃestər] .

" What a charming boy he is ! " thought Chester .
" 什么 一个 迷人 男生 他 是 ! " 想法 切斯特 .

“他真是个讨人喜欢的男孩!”切斯特心想。

" [dɪd] [ju;; jʊ] [kʌm] [tu;; tə] [si:] [em 'i:] ? " [æskt] ['ɜ:rɪnst] , ['sɔ:ftli] .

" Did you come to see me ? " asked Ernest , softly .
" 做过 你 来 到 看 我 ? " 问 欧内斯特 , 轻轻 .

“你是来看我的吗?”欧内斯特轻声问道。

" [jes] , [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:rθər] . "

" Yes , I came with Arthur . "
" 是的 , 我 来了 和 亚瑟 . "

“是的,我和亚瑟一起来的。”

" [waɪ] [ju;; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)lɪ] [waɪl] ? "

" Will you stay with me a little while ? "
" 将要 你 停留 和 我 一个 小的 尽管 ? "

“你愿意陪我待一会儿吗?”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)lɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [su:n] [gəʊ] .

" A little while , but I must soon go .
" 一个 小的 尽管 , 但 我 必须 很快 去 .

“还有一会儿,但我很快就要走了。”

[waɪ] [dɪd] [ju;; jʊ] [skri:m] [səʊ] [laʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)lɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ? "

Why did you scream so loud a little while ago ? "
为什么 做过 你 尖叫 所以 大声 一个 小的 尽管 前 ? "

你刚才为什么尖叫得那么大声?

" [aɪ] — [dəʊnt] [noʊ] . "

" I — don't know . "
" 我 — 不 知道 . "

“我不知道。”

" [wɜ:r; wər] [ju;; jʊ] [ɪn] [peɪn] ? "

" Were you in pain ? "
" 是 你 在 疼痛 ? "

你当时感到疼痛吗?

" [en] — [noʊ] , " ['ænsər] ['ɜ:rɪnst] , ['sɔ:ftli] .

" N — no , " answered Ernest , softly .
" N — 不 , " 回答 欧内斯特 , 轻轻 .

“不,不,”欧内斯特轻声回答。

“ [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [krai] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [ˈmænər] ? ”
“ **Do you like to cry out in that manner ?** ”
“ 做 你 喜欢 到 哭 出去 在 那 方式 ？ ”

你喜欢那样喊叫吗？

“ [noʊ] , [bʌt; bət] — [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [aɪ ˈti:] .
“ **No , but — I have to do it .**
“ 不 , 但 — 我 有 到 做 它 .

“不，但是——我必须这么做。”

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [aɪ ˈti:] . “
I can't help it .”
我 不能 帮助 它 . ”

我没办法。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ˈgɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , “ [sed] [ˈɑ:rθər] .
“ **I think he gives the right explanation , “ said Arthur .**
“ 我 思考 他 给予 这 正确的 解释 , ” 说 亚瑟 .

“我认为他的解释很正确,”亚瑟说。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnɜ:rʌs] [ˈɪmpʌls] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [peɪn] . “
“ **It is a nervous impulse , and has nothing to do with pain .**”
“ 它 是 一个 紧张的 冲动 , 和 有 没有什么 到 做 和 疼痛 . ”

“这是一种神经冲动，与疼痛无关。”

“ [dʌz] [hi:; hi] [ˈevər] [sɪt] [ɪn] [jʊr; jər] [læp] , [laɪk] [ðɪs] ? ”
“ **Does he ever sit in your lap , like this ?** ”
“ 做 他 曾经 坐 在 你的 膝 , 喜欢 这 ？ ”

“他会像这样坐在你腿上吗？ ”

“ [noʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [laɪks] [ˌem ˈi:] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɔ:lweɪz] [kaɪnd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
“ **No ; I think he likes me in a way , for I am always kind to him ,**
“ 不 ; 我 思考 他 点赞 我 在 一个 方式 , 为了 我 是 总是 种类 到 他 ,

“不，我觉得他某种程度上喜欢我，因为我总是对他很好。”

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] .
but you seem to draw him to you irresistibly .
但 你 似乎 到 画 他 到 你 无法抗拒地 .

但你似乎对他有着无法抗拒的吸引力。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [prəˈfesər] [keɪm] [ɪn] .
“ **At that moment the professor came in .**
“ 在 那 片刻 这 教授 来了 在 .

就在这时，教授走了进来。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈɜ:rnɪst] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈtʃestərz] [læp] , [hi:; hi] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
When he saw Ernest sitting in Chester's lap , he stopped short in astonishment .
什么时候 他 锯 欧内斯特 坐着 在 切斯特的 膝 , 他 停止 短的 在 惊讶 .

当他看到欧内斯特坐在切斯特的腿上时，他惊讶地停住了脚步。

“ [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **This is strange , “ he said .**
“ 这 是 奇怪的 , ” 他 说 .

“这很奇怪,”他说。

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] , [ˈʌŋk(ə)] ?
“ **Isn't it , uncle ?**
“ 不是 它 , 叔叔 ？

“是不是，叔叔？ ”

[ˈtʃestər] [si:mz] [tu:; tə] [ˈfæsɪneɪt] [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈkʌz(ə)n] .
Chester seems to fascinate my little cousin .
切斯特 似乎 到 吸引 我的 小的 表哥 .

我的表弟似乎对切斯特很着迷。

[nʊʊ] [ˈsu:nər] [dɪd][hiː; hi] [ˈentər] [ðə; ði] [ru:m] [ðæn; ðən] [ˈɜ:rnɪst] [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd]
No sooner did he enter the room than Ernest ran up to him , kissed his hand
不 很快 做过 他 进入 这 房间 比 欧内斯特 跑 向上 到 他 , 亲吻 他的 手
,
.
.

他刚一进房间，欧内斯特就跑到他面前，亲吻了他的手。

[ænd; ənd] [kə'rest] [hɪm; ɪm] . "
and caressed him . "
和 被爱抚 他 : "

然后抚摸他。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] ,
" I can't explain it , " said the professor ,
" 我 不能 解释 它 , " 说 这 教授 ,

“我无法解释，”教授说。

" [bʌt; bət] [ˈtʃestər] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][maɪ] [pʊr] [bɔɪ] .
" but Chester seems to have a wonderful influence over my poor boy .
" 但 切斯特 似乎 到 有 一个 精彩的 影响 超过 我的 贫穷的 男生 : "

“但切斯特似乎对我可怜的儿子产生了奇妙的影响。”

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] [ˈhæpi] [ɔːr] [kən'tentɪd] [br'fɔːr] .
I never saw him look so happy or contented before .
我 绝不 锯 他 看 所以 快乐的 或者 满足 前 : "

我以前从未见过他如此开心、如此满足的样子。

" [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ˈɜ:rnɪst] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [stroʊk] [ˈtʃestərz] [tʃi:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] ,
" All this while Ernest continued to stroke Chester's cheek and his hair ,
" 全部 这 尽管 欧内斯特 持续 到 中风 切斯特的 脸颊 和 他的 头发 ,

“与此同时，欧内斯特不停地抚摸着切斯特的脸颊和头发，

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv][fa:nd] [ə'fek(ə)n] .
and regarded him with looks of fond affection .
和 认为 他 和 看起来 的 喜爱 感情 : "

她用充满爱意的目光看着他。

" [aɪ][,eɪ 'em] [ə'freɪd] [ˈɜ:rnɪst] [ə'noɪz] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" I am afraid Ernest annoys you , " said the professor .
" 我 是 害怕的 欧内斯特 令人恼火 你 , " 说 这 教授 : "

“恐怕欧内斯特会惹你生气，”教授说。

" [nʊʊ] ; [aɪ][,eɪ 'em][glæd][hiː; hi] [laɪks] [,em 'i:] .
" No ; I am glad he likes me .
" 不 ; 我 是 高兴的 他 点赞 我 : "

“不，我很高兴他喜欢我。”

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] .
I never had a little brother .
我 绝不 有 一个 小的 兄弟 : "

我没有弟弟。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˈhævɪŋ] [wʌn] . "
I think I should enjoy having one . "
我 思考 我 应该 享受 拥有 一 : "

我觉得我应该好好享受拥有一个的感觉。

" [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] , [rɪ'gretfəli] .
" If he could only be always like this , " said the professor , regretfully .
" 如果 他 可以 仅有的 是 总是 喜欢 这 , " 说 这 教授 , 遗憾的是 : "

“如果他能一直这样就好了，”教授遗憾地说。

[dʒʌst] [ðen] ['mɑ:rgɾət] ['entərd] .
Just then Margaret entered .
只是 然后 玛格丽特 进入 :

就在这时，玛格丽特走了进来。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɜ:rs] , [hu:] [hæd; həd]['kɑ:nstənt] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] .
She was the nurse , who had constant charge of Ernest .
她 曾是 这 护士 , WHO 有 持续的 收费 的 欧内斯特 :

她是负责照顾欧内斯特的护士。

[ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [lʊks] [ʃʊd] [hɜ:r; həɾ] [səɾ'praɪz] .
She paused on the threshold , and her looks showed her surprise .
她 暂停 在 这 临界点 , 和 她 看起来 显示 她 惊喜 :

她停在门槛上，脸上露出惊讶的神色。

" ['ɜ:rnɪst] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] , ['mɑ:rgɾət] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesəɾ] .
" Ernest has found a friend , Margaret , " said the professor .
" 欧内斯特 有 成立 一个 朋友 , 玛格丽特 , " 说 这 教授 :

“欧内斯特交了个朋友，玛格丽特，”教授说。

" [aɪ] ['nevəɾ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [laɪk] , [sɜ:r] .
" I never saw the like , sir .
" 我 绝不 锯 这 喜欢 , 先生 :

“我从未见过这样的事，先生。”

[kʌm] [hɪɾ] , ['ɜ:rnɪst] .
Come here , Ernest .
来 这里 , 欧内斯特 :

过来，欧内斯特。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The boy shook his head .
" 这 男生 摇晃 他的 头 :

男孩摇了摇头。

" [noʊ] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " ['ɪndɪkətɪŋ] [tʃestəɾ] .
" No , I want to stay with him , " indicating Chester .
" 不 , 我 想 到 停留 和 他 , " 表明 切斯特 :

“不，我想和他在一起，”他指着切斯特说。

" [dɪd] ['ɜ:rnɪst] ['evəɾ] [si:] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] , [sɜ:r] ? "
" Did Ernest ever see him before , sir ? "
" 做过 欧内斯特 曾经 看 他 前 , 先生 ? "

“先生，厄内斯特以前见过他吗？ ”

" [noʊ] ; [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [lʌv] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] . "
" No ; it seems to be a case of love at first sight . "
" 不 ; 它 似乎 到 是 一个 案件 的 爱 在 第一的 视线 : "

“不，这似乎是一见钟情。”

" [hi:; hi][hæz; həz] [kʌt] [em 'i:] [aʊt] , " [sed] ['ɑ:rθəɾ] , ['smɑɪlɪŋ] .
" He has cut me out , " said Arthur , smiling .
" 他 有 切 我 出去 , " 说 亚瑟 , 微笑 :

“他把我排除在外了，”亚瑟笑着说。

" ['ɜ:rnɪst] , [wɪtʃ] [du:ɪ][ju:; jʊ] [laɪk] [best] , [em 'i:][ɔ:r][hɪm; ɪm] ? "
" Ernest , which do you like best , me or him ? "
" 欧内斯特 , 哪个 做 你 喜欢 最好的 , 我 或者 他 ? "

“欧内斯特，你更喜欢我还是他？ ”

" [hɪm; ɪm] , " ['ænsəɾ] ['ɜ:rnɪst] , ['tʌtɪŋ] [tʃestəɾz] [tʃi:k] .
" Him , " answered Ernest , touching Chester's cheek .
" 他 , " 回答 欧内斯特 , 接触 切斯特的 脸颊 :

“是他，”欧内斯特回答道，同时抚摸着切斯特的脸颊。

“ [aɪ][mʌst; məst] [tel] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈgrɪdli] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˌmænɪfə'steɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]
“ **I must tell Dr . Gridley of this new manifestation on the part of my**
“ 我 必须 告诉 博士 ； 格里德利 的 这 新的 表现 在 这 部分 的 我的
[pʊr] [bɔɪ] ,
poor boy ,
贫穷的 男生 ；

“我必须把我可怜的孩子出现的这种新症状告诉格里德利医生。”

“ [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] .
“ **said the professor** .
“ 说 这 教授 ；

“教授说道。”

“ [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'tɜːrprət] [aɪ 'tiː] .
“ **Perhaps he can interpret it** .
“ 也许 他 能 解释 它 ；

“或许他能解读它。”

“ [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] ['tʃestər] [ri'teɪnd] ['ɜːrɪnst] [ɑːn][hɪz; ɪz][ləp] .
“ **For twenty minutes Chester retained Ernest on his lap** .
“ 为了 二十 分钟 切斯特 保留 欧内斯特 在 他的 膝 ；

“切斯特让欧内斯特坐在自己腿上足足二十分钟。”

[ðən] [ɑːrθər] [sed] :
Then Arthur said :
然后 亚瑟 说 ；

然后亚瑟说道：

“ ['tʃestər] [mʌst; məst][gʊv] [naʊ] , ['ɜːrɪnst] .
“ **Chester must go now , Ernest** .
“ 切斯特 必须 去 现在 ； 欧内斯特 ；

“切斯特现在必须走了，欧内斯特。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [left] ['tʃestərz] [ləp] [ə'biːdiəntli] .
“ **The boy left Chester's lap obediently** .
“ 这 男生 左边 切斯特的 膝 顺从地 ；

男孩乖乖地离开了切斯特的腿。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [em 'iː] [ə'gen] ?
“ **Will you come and see me again ?**
“ 将要 你 来 和 看 我 再次 ？

你还会再来看我吗？

“ [hiː; hi][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd] .
“ **he pleaded** .
“ 他 恳求 ；

他恳求道。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] , “ [sed] ['tʃestər] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] ['oʊvər] , [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] ['bɔɪz]
“ **Yes , I will come , “ said Chester , and , stooping over , he kissed the boy's**
“ 是的 ； 我 将要 来 ； “ 说 切斯特 ； 和 ； 弯腰 超过 ； 他 亲吻 这 男孩们
[tʃiːk] .
cheek .
脸颊 ；

“好的，我会来的，”切斯特说着，弯下腰，亲吻了男孩的脸颊。

[ɜː'nəsts] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [kɪst] ['tʃestərz] [hænd]
Ernest's face lighted up with a loving smile , and again he kissed Chester's hand
欧内斯特的 脸 照明 向上 和 一个 爱 微笑 ； 和 再次 他 亲吻 切斯特的 手
.
:
.

欧内斯特脸上绽放出慈爱的笑容，再次亲吻了切斯特的。

“ [naʊ] , [ˈtʃestər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][den] .

“ **Now , Chester , you can come to my den .**
“ 现在 , 切斯特 , 你 能 来 到 我的 丹 .

“现在，切斯特，你可以到我的书房来。”

“ [ˈɑːrθər] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] , [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈkʌmfərt] .
“ **Arthur opened the door of a large room , furnished with every comfort .**
“ 亚瑟 打开 这 门 的 一个 大的 房间 , 提供 和 每一个 舒适 .

亚瑟打开了一扇大房间的门，房间里摆放着各种舒适的家具。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [əˈpɑːrtmənt] .
It was easy to see that it was a boy's apartment .
它 曾是 简单的 到 看 那 它 曾是 一个 男孩们 公寓 .

很容易看出这是一间男孩的公寓。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wɜːr; wər][ˈbɑːksɪŋ] [ɡlʌvz] .
On a table were boxing gloves .
在 一个 桌子 是 拳击 手套 .

桌子上放着拳击手套。

[ˈoʊvər][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈfoʊtəɡræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] [tiːm] ,
Over a desk in a corner was hung the photograph of a football team ,
超过 一个 桌子 在 一个 角落 曾是 悬挂 这 照片 的 一个 足球 团队 ,

角落里的一张桌子上挂着一张足球队的照片。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
of which Arthur was the captain .
的 哪个 亚瑟 曾是 这 队长 .

其中亚瑟是队长。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈfoʊtəɡræf] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɡlʌvz] [ɑːn] ,
There was another photograph representing him with gloves on ,
那里 曾是 其他 照片 代表 他 和 手套 在 ,

还有一张他戴着手套的照片。

[əˈbaʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][set] - [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [frend] .
about to have a set - to with a boy friend .
关于 到 有 一个 放 - 到 和 一个 男生 朋友 .

正准备和男朋友吵架。

“ [duː][juː; jʊ][bɑːks] , [ˈtʃestər] ?
“ **Do you box , Chester ?**
“ 做 你 盒子 , 切斯特 ?

切斯特，你会打拳击吗？

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .

他问道。

“ [noʊ] ; [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈbɑːksɪŋ] [ɡlʌvz] [brɪˈfɔːr] . “
“ **No ; I never saw a pair of boxing gloves before .** “
“ 不 ; 我 绝不 锯 一个 一对 的 拳击 手套 前 . ”

“不，我以前从没见过拳击手套。”

“ [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
“ **I will give you a lesson .**
“ 我 将要 给 你 一个 课 .

“我会给你一个教训。”

[hɪr] , [pʊt][ɑːn] [ðɪs] [pər] .
Here , put on this pair .
这里 , 放 在 这 一对 .

来，把这双鞋穿上。

" [ˈtʃestər] [smaɪld] .
" **Chester smiled** .
" 切斯特 微笑 .

切斯特笑了。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] [ˈmɜːrsɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I shall be at your mercy** , " **he said** .
" 我 将 是 在 你的 怜悯 , " 他 说 .

“我将任你处置,”他说。

" [aɪ][eɪ 'em] , [pər'hæps] , [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['saɪəns] . "
" **I am , perhaps , as strong as you , but I have no science** . "
" 我 是 , 也许 , 作为 强的 作为 你 , 但 我 有 不 科学 . "

“我或许和你一样强壮,但我不懂科学。”

" [aɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] .
" **It won't take you long to learn** .
" 它 惯于 拿 你 长的 到 学习 .

你很快就能学会。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [feɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
" **So the two boys faced each other** .
" 所以 这 二 男孩们 面对 每个 其他 .

于是两个男孩面对面站着。

[brɪfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] ,
Before he knew what was going to happen ,
前 他 知道 什么 曾是 去 到 发生 ,

在他意识到即将发生什么之前,

[ˈtʃestər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [laɪt] [tæp][ɑːn][ðə; ði][noʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] .
Chester received a light tap on the nose from his new friend .
切斯特 已收到 一个 光 轻敲 在 这 鼻子 从 他的 新的 朋友 .

切斯特的新朋友轻轻地拍了拍他的鼻子。

" [aɪ][məst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [jɔːr'self] .
" **I must tell you how to guard yourself** .
" 我 必须 告诉 你 如何 到 警卫 你自己 .

我必须告诉你如何保护自己。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði][ˈpjʊːp(ə)l] .
I will be the professor and you the pupil .
我 将要 是 这 教授 和 你 这 瞳孔 .

我就是教授,你就是学生。

" [ˈtʃestər] [suːn] [br'keɪm] [ˈɪntrəstɪd] ,
" **Chester soon became interested** ,
" 切斯特 很快 成为 感兴趣的 ,

切斯特很快就对此产生了兴趣,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hæf][æen; ən][ˈaʊər][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and at the end of half an hour his teacher declared that he had
和 在 这 结尾 的 一半 一个 小时 他的 老师 声明 那 他 有

[ɪm'pruːvd] [ˈwʌndərfəli] .
improved wonderfully .
改进 太棒了 .

半小时后, 他的老师宣布他进步神速。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ˈevri] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˈʌŋk(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We will have a lesson every time you come to see uncle** , " **he said** .
" 我们 将要 有 一个 课 每一个 时间 你 来 到 看 叔叔 , " 他 说 .

“你每次来看叔叔,我们都会给你上一堂课,”他说。

“ [ðen] [aɪ][fæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [si:] [tu:] [prə'fesəz] . ”
“ **Then I shall come to see two professors .** ”

“ 然后 我 将 来 到 看 二 教授们 . ”

“那么我将去拜访两位教授。”

“ [jes] , [æn; ən][oʊld][wʌn][ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌn] .
“ **Yes , an old one and young one .** ”

“ 是的 , 一个 老的 一 和 年轻的 一 . ”

“是的，一个老的和一個年轻的。”

[brɪ'twi:n] ['ʌŋk(ə)], [ˈɜːrnist] [ænd; ənd][maɪ'self] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː; jər] [taɪm] ['prɪti] [wel] [ˈɑːkjupaɪd]
Between uncle , Ernest and myself , you will find your time pretty well occupied

之间 叔叔 , 欧内斯特 和 我 , 你 将要 寻找 你的 时间 漂亮的 出色地 占领

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] . “
when you come here . ”

什么时候 你 来 这里 . ”

你来到这里之后，叔叔、欧内斯特和我会让你的时间过得很充实。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , “ [sed] [tʃestər] , [ˈgreɪtʃəli] .
“ **I think it a great privilege to come here ,** ” **said Chester , gratefully .**

“ 我 思考 它 一个 伟大的 特权 到 来 这里 , ” 说 切斯特 , 感激不尽 . ”

“我觉得能来到这里是我的荣幸，”切斯特感激地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .
“ **And I am glad to have you .** ”

“ 和 我 是 高兴的 到 有 你 . ”

“我很高兴有你。”

[aɪ][fæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][bɑːks][wɪð; wɪθ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
I shall have some one to box with , at any rate .

我 将 有 一些 一 到 盒子 和 , 在 任何 速度 . ”
至少我会有人和我一起打拳。

[naʊ] , “ [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑːmɪk(ə)l] [lʊk] ,
Now , ” he added , with a comical look ,

现在 , ” 他 额外 , 和 一个 滑稽 看 , ”

“现在，”他带着滑稽的表情补充道， “

“ [aɪ] [kɑːnt] [ɪn'duːs] [maɪ]['ʌŋk(ə)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [baʊt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
“ **I can't induce my uncle to have a bout with me .** ”

“ 我 不能 诱导 我的 叔叔 到 有 一个 回合 和 我 . ”

“我无法诱使我的叔叔和我打一架。”

[ɪn'diːd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪz][soʊ] [ˌʃɔːrt'saɪtɪd] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [tuː; tə]
Indeed , I should be afraid to , for he is so shortsighted he would need to

的确 , 我 应该 是 害怕的 到 , 为了 他 是 所以 短视的 他 会 需要 到

[wer] ['spektəklz] ,
wear spectacles ,

穿 眼镜 , ”

的确，我应该害怕，因为他近视很严重，需要戴眼镜。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [breɪk] [ðəm; ðəm] .
and I would inevitably break them .

和 我 会 不可避免地 休息 他们 . ”

而我最终肯定会把它们弄坏。

“ [tʃestər] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɜːrniɪd] [prə'fesər] ['hævɪŋ]
“ **Chester could not forbear laughing at the idea of the learned professor having**

“ 切斯特 可以 不是 忍耐 笑 在 这 主意 的 这 学习 教授 拥有

[ə; eɪ][ˈbɑːksɪŋ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['laɪvli] ,
a boxing match with his lively ,

一个 拳击 匹配 和 他的 热闹 , ”
切斯特一想到那位博学的教授要和他活泼的.....进行拳击比赛，就忍不住哈哈大笑。

[jʌŋ] [ˈnefju:] .
young nephew .
年轻的 侄子 .

年轻的侄子。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][ˈbɑːksər][æz; əz] [jɔːrˈself] , [aɪ][[æɪ; əɪ] [fiːl] [ˈveri] [mʌt]]
“ If you will make me as good a boxer as yourself , I shall feel very much
“ 如果 你 将要 制作 我 作为 好的 一个 拳击手 作为 你自己 , 我 将 感觉 非常 很多
[ɪnˈdetɪd] . ”
indebted . ”
负债累累 : ”

“如果你能让我成为像你一样优秀的拳击手，我将感激不尽。”

“ [ðæt] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] .
“ That will come in time .
“ 那 将要 来 在 时间 .

“那会随着时间的推移而实现的。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [kwɑɪt] [ˈflætərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [pəʊzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] .
I am quite flattered at the opportunity of posing as a teacher .
我 是 相当 受宠若惊 在 这 机会 的 摆姿势 作为 一个 老师 .
能有机会扮演老师，我感到非常荣幸。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər][ˈdʒuːəlri] ?
Have you a taste for jewelry ?
有 你 一个 品尝 为了 珠宝 ?

你喜欢珠宝吗？

[dʒʌst] [lʊk] [ɪn] [ðɪs] [drɔːr] .
Just look in this drawer .
只是 看 在 这 抽屉 .

看看这个抽屉。

“ [ˌɑːrθər] [ˈoʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [drɔːrɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbjʊroʊ] , [ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [ˈverɪd]
“ Arthur opened one of the small drawers in his bureau , and displayed a varied
“ 亚瑟 打开 一 的 这 小的 抽屉 在 他的 局 , 和 显示 一个 多种多样
[kəˈlek(jə)n] [ʌv; əv] [stʌdz] ,
collection of studs ,
收藏 的 螺柱 ,

亚瑟打开书桌上的一个小抽屉，展示了他收藏的各种铆钉。

[sliːv] [ˈbʌtnz] , [ˈkɑːləɹ] [ˈbʌtnz] , [skaːrf][pɪnz] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
sleeve buttons , collar buttons , scarf pins , etc
袖子 按钮 , 衣领 按钮 , 围巾 别针 , ETC .

袖扣、领扣、围巾别针等。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [set] [ʌp][ə; eɪ][ˈdʒuːəlɜːz, ˈdʒuːləːz] [stɔːr] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈtʃestər] .
“ You might set up a jeweler's store , ” suggested Chester .
“ 你 可能 放 向上 一个 珠宝商 店铺 , “ 建议 切斯特 .

“你可以开一家珠宝店，”切斯特建议道。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðəm; ðəm][ɔːl] ? “
“ Where did you get them all ? ”
“ 在哪里 做过 你 得到 他们 全部 ? “

“你从哪儿弄来的这么多东西？ ”

“ [aɪ][hæd; həd][æn; ən][ˈʌŋk(ə)] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
“ I had an uncle who was in the business ,
“ 我 有 一个 叔叔 WHO 曾是 在 这 商业 ,

“我有个叔叔是做这行的，

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈrelətɪvz] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:] [ˈplenti] . "

and he and other relatives have given me plenty . "

和 他 和 其他 亲属 有 给定 我 很多 . "

他和亲戚们给了我很多东西。

" [aɪ] [ˈhævnt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] . "

" I haven't even a watch . "

" 我 还没有 甚至 一个 手表 . "

“我连块手表都没有。”

" [noʊ] , [ˈri:əli] ?

" No , really ?

" 不 , 真的 ?

“真的吗？ ”

[waɪ] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][get] [əˈlɔ:ŋ] [wɪˈðaʊt] [wʌn] ? "

Why , how can you get along without one ? "

为什么 , 如何 能 你 得到 沿着 没有 一 ? "

为什么？ 没有它你怎么生活？

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] . "

" I have to . "

" 我 有 到 . "

“我必须。”

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

" Wait a minute .

" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

" [ˈɑ:rθər] [ˈoʊpənd] [əˈnʌðər] [drɔ:r] , [rɪˈvi:lɪŋ] [tu:] [ˈsɪlvər] [ˈwɑ:tʃɪz] , [wʌn][æn; ən][ˈoʊpən] [feɪs] , [ðə; ði]

" Arthur opened another drawer , revealing two silver watches , one an open face , the

other a hunting watch .

其他 一个 打猎 手表 .

亚瑟打开另一个抽屉，露出了两块银表，一块是开面表，另一块是猎表。

" [teɪk] [jɔr; jər] [tʃɔɪs] , " [hi:; hi] [sed] .

" Take your choice , " he said .

" 拿 你的 选择 , " 他 说 .

“你自己选择吧，”他说。

" [du:][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [mi:n] [aɪ ˈti:] ? "

" Do you really mean it ? "

" 做 你 真的 意思是 它 ? "

“你是认真的吗？ ”

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] . "

" Certainly . "

" 当然 . "

“当然。”

" [bʌt; bət] [wʊd] [jɔr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [əˈpru:v] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈi:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈprez(ə)nt] ? "

" But would your uncle approve of your giving me such a valuable present ? "

" 但 会 你的 叔叔 批准 的 你的 给予 我 这样的 一个 有价值的 展示 ? "

“但是你叔叔会同意你送我这么贵重的礼物吗？ ”

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌznt] [ˈbɑ:ðər] [hɪm'self] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈtraɪfəlz] .

" My uncle doesn't bother himself about such trifles .

" 我的 叔叔 不 打扰 他自己 关于 这样的 琐事 .

“我叔叔从不在意这种小事。”

[aɪ][dəʊnt][juːz] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['wɑːtʃɪz] .
I don't use either of these watches .
我 不 使用 任何一个 的 这些 手表 .

这两款手表我都不用。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊld][wʌn] , [ˈɡɪv(ə)n][em 'iː][ləst] ['krɪsməs] . "
I have a gold one , given me last Christmas ."
我 有 一个 金子 一 , 给定 我 最后的 圣诞节 . "

我有一个金色的，是去年圣诞节别人送我的。

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][prɪ'fɜːr][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wɑːtʃ] . "
Since you are so kind , I think I prefer the hunting watch ."
" 自从 你 是 所以 种类 , 我 思考 我 更喜欢 这 打猎 手表 . "

“既然您这么好心，我想我还是更喜欢猎表。”

" [ɔːl] [raɪt] !
All right !
" 全部 正确的 !

“好的！”

[ðer; ðər][aɪ 'tiː][ɪz] .
There it is .
那里 它 是 .

找到了。

[let] [em 'iː][set][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Let me set it for you .
让 我 放 它 为了 你 .

我来帮你设置一下。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɡoʊz][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
The chain goes with it , of course .
这 链 去 和 它 , 的 课程 .

当然，项链也是配套的。

" [tʃestər] [felt] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] .
Chester felt delighted with his present .
" 切斯特 毛毡 高兴极了 和 他的 展示 .

切斯特对他的礼物感到非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] ['sʌmtaɪm] — [wen] [hiː; hi][wəz; wəz] [ˈeɪtiːn] , [pər'hæps] — [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ]
He had hoped sometime — when he was eighteen , perhaps — to own a
他 有 希望 有时 — 什么时候 他 曾是 十八 , 也许 — 到 自己的 一个
[wɑːtʃ] ,
watch ,
手表 ,

他曾希望有朝一日——或许在他十八岁的时候——能拥有一块手表。

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wʌn][soʊ] [suːn] .
but had no expectation of getting one so soon .
但 有 不 期待 的 获得 一 所以 很快 .

但没想到这么快就能收到。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [frend] , [ˈɑːrθər] , " [hiː; hi] [sed] .
You are a generous friend , Arthur , " he said .
" 你 是 一个 慷慨的 朋友 , 亚瑟 , " 他 说 .

“你真是个慷慨的朋友，亚瑟，”他说。

" [dəʊnt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)] , [tʃestər] ! " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['lʌðər] , ['laɪtli] .
Don't make too much of such a trifle , Chester ! " returned the other , lightly .
" 不 制作 也 很多 的 这样的 一个 琐事 , 切斯特 ! " 返回 这 其他 , 轻轻 .

“别把这种小事看得太重，切斯特！”另一个人轻松地回答道。

[wen] [ˈtʃestər] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][ɡoʊ] [hoʊm] ,
When Chester said he must go home ,
什么时候 切斯特 说 他 必须 去 家 ,
切斯特说他必须回家了

[ˈɑːrθər] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [prəˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
Arthur put on his hat and proposed to walk with him part of the way ,
亚瑟 放 在 他的 帽子 和 建议的 到 走 和 他 部分 的 这 方式 ,
亚瑟戴上帽子，提议陪他走一段路。

[æn; ən] [ˈɔːfər] [wɪtʃ] [ˈtʃestər] [ˈɡreɪtʃəli] [əkˈseptɪd] .
an offer which Chester gratefully accepted .
一个 提供 哪个 切斯特 感激不尽 公认 .
切斯特欣然接受了这一提议。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈbrɔːdweɪ] , [ˈtʃætɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
They walked over to Broadway , chatting as they went .
他们 步行 超过 到 百老汇 , 聊天 作为 他们 去 .
他们一边聊天一边走到百老汇大街。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] , [ˈtʃestər] , [huː] [hæd; həd][nɔːt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈeniwʌn] [hiː; hi] [nuː] ,
All at once , Chester , who had not expected to see anyone he knew ,
全部 在 一次 , 切斯特 , WHO 有 不是 预期的 到 看 任何人 他 知道 ,
突然间，切斯特——他原本以为不会见到任何熟人——

[tʌtʃt] [ˈɑːrθər] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .
touched Arthur on the arm .
感动 亚瑟 在 这 手臂 .
他碰了碰亚瑟的胳膊。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː ˈes] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,
“ **Do you see that man in front of us ?** ” **he asked ,**
“ 做 你 看 那 男人 在 正面 的 我们 ? ” 他 问 ,
“你们看到我们前面那个人了吗？”他问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [əˈhed] .
pointing to a figure about six feet ahead .
指向 到 一个 数字 关于 六 脚 前方 .
指向前方大约六英尺处的人影。

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .
“是的。

[wʌt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? “
What of him ? ”
什么 的 他 ? “
他呢？

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbʊkkiːpər] , [ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] . ”
“ **It is our bookkeeper , David Mullins .** ”
“ 它 是 我们的 会计 , 大卫 穆林斯 . ”
“他是我们的簿记员，大卫·穆林斯。”

“ [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ɪnˈdiːd] ?
“ **Is it , indeed ?**
“ 是 它 , 的确 ?
真是如此吗？

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ?
Do you know whom he is walking with ?
做 你 知道 谁 他 是 步行 和 ?
你知道他跟谁一起走吗？

“ [tʃestər] [glɑːnst] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈflæʃli] [drest] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːrm][ɪn]
“ **Chester glanced at a rather flashily dressed individual who was walking arm in**
“ 切斯特 瞥了一眼 在 一个 相当 华丽地 穿着 个人 WHO 曾是 步行 手臂 在
[ɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] .
arm with the bookkeeper .
手臂 和 这 会计 .

切斯特瞥了一眼一个穿着相当花哨的人，那人正和簿记员挽着胳膊走着。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ **No , ” he answered** .
“ 不 , ” 他 回答 .

“不,”他回答道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪk] [ˈrɒlstən] , ” [ˈænsər] [ˈɑːrθər] , “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [noʊˈtɔːriəs] [ˈgæmbəlz] [ɪn]
“ **It is Dick Ralston , ” answered Arthur , “ one of the most notorious gamblers in**
“ 它 是 迪克 拉尔斯顿 , ” 回答 亚瑟 , “ 一 的 这 最多 臭名昭著 赌徒 在
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

“是迪克·拉尔斯顿,”亚瑟回答说,“他是这座城市里最臭名昭著的赌徒之一。”

“ [tʃæptər] [eksˌviːˈɑːrˈɑːɪ] .
“ **CHAPTER XVIII** .
“ 章 十八 .

“第十八章

[dɪk] [ˈrɒlstən] .
DICK RALSTON .
迪克 拉尔斯顿 .

迪克·拉尔斯顿。

[tʃestər] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɑːvɪs] [ɪn] [ˈwɜːrldli] [əˈferz] ,
Chester was new to the city and a novice in worldly affairs ,
切斯特 曾是 新的 到 这 城市 和 一个 新手 在 世俗 事务 ,

切斯特初来乍到,对世事一窍不通。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [wʌz; wəz][ɑːn] [ˈɪntɪmət] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈgæmblər]
but the discovery that the bookkeeper was on intimate terms with a gambler
但 这 发现 那 这 会计 曾是 在 亲密的 条款 和 一个 赌徒
[əˈstaʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
astounded him .
震惊 他 .

但令他震惊的是,他发现记账员竟然与一名赌徒关系密切。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈfræŋk] [frʌm; frəm] [ˈtelɪŋ]
He felt that Mr . Fairchild ought to know it , but he shrank from telling
他 毛毡 那 先生 . 费尔柴尔德 应该 到 知道 它 , 但 他 缩小 从 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他觉得费尔柴尔德先生应该知道这件事,但他却不好意思告诉他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [prɪˈzʌmp](ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmʌlɪnz] [wʌz; wəz][ɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈgæmblər] , [bʌt; bət] [ðɪs]
Of course , the presumption was that Mullins was also a gambler , but this
的 课程 , 这 假定 曾是 那 穆林斯 曾是 还 一个 赌徒 , 但 这
[wʌz; wəz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n] .
was not certain .
曾是 不是 肯定 .

当然,人们推测穆林斯也是个赌徒,但这并不确定。

[ˈtʃestər] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɑːtʃfl] .
Chester decided to say nothing , but to be watchful .
切斯特 决定 到 说 没有什么 , 但 到 是 警惕 .

切斯特决定什么也不说, 但要保持警惕。

[ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [faɪv] [ˈjɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [pleɪs] ,
David Mullins had been five years in his present place ,
大卫 穆林斯 有 到过 五 年 在 他的 展示 地方 ,

大卫·穆林斯在目前这个岗位上已经待了五年了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn]
and his services must have been satisfactory or he would not have been
和 他的 服务 必须 有 到过 令人满意的 或者 他 会 不是 有 到过
[rɪˈteɪnd] .
retained .
保留 .

他的服务一定令人满意, 否则就不会被留用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , [həʊˈevər] , [ðæt] [ˈtʃestər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .
There was one thing , however , that Chester did not know .
那里 曾是 一 事物 , 然而 , 那 切斯特 做过 不是 知道 .

然而, 有一件事切斯特却不知道。

[ðɪs] [ˈgæmblər] — [dɪk] [ˈrɒlstən] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [fəˈmɪliərli] [kɔːld] — [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ]
This gambler — Dick Ralston , as he was familiarly called — was only a
这 赌徒 — 迪克 拉尔斯顿 , 作为 他 曾是 熟悉地 称为 — 曾是 仅有的 一个
[ˈriːs(ə)nt] [əˈkweɪntəns] .
recent acquaintance .
最近的 熟人 .

这位赌徒——大家都亲切地称他为迪克·拉尔斯顿——只是最近才认识的。

[ˈmʌlɪnz] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [θriː] [mʌnθs] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ɔːlˈredi] , [θruː] [hɪz; ɪz]
Mullins had known him but three months , but had already , through his
穆林斯 有 已知 他 但 三 几个月 , 但 有 已经 , 通过 他的
[ˈɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

穆林斯认识他只有三个月, 但已经通过他的影响,

[bɪn] [ˈsmɪtn] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [rɪtʃ] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn] [ˈeni]
been smitten by the desire to become rich more quickly than he could in any
到过 迷恋 经过 这 欲望 到 变得 富有的 更多的 迅速地 比 他 可以 在 任何
[lɪˈdʒɪtɪmət] [wei] .
legitimate way .
合法的 方式 .

他被一种想要比任何合法途径都更快地致富的欲望所迷惑。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [dɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgeɪmɪŋ] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][traɪd][hɪz; ɪz] [lʌk] ,
He had accompanied Dick to the gaming table , and tried his luck ,
他 有 伴随 迪克 到 这 赌博 桌子 , 和 尝试 他的 运气 ,

他陪着迪克来到赌桌旁, 想碰碰运气。

[ˈluːzɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈkʌmftəbliˈkʌmfərtəbli] [spər] .
losing more than he could comfortably spare .
输 更多的 比 他 可以 舒适地 空闲的 .

损失的金额远远超过了他能够承受的范围。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [det] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [frend] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ,
He was in debt to his dangerous friend one hundred and fifty dollars ,
他 曾是 在 债务 到 他的 危险的 朋友 一 百 和 五十 美元 ,

他欠他那个危险的朋友一百五十美元。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [dɪk] [hæd; həd] ['ɪntɪmətɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv]
and on the evening in question Dick had intimated that he was in need of
和 在 这 晚上 在 问题 迪克 有 暗示 那 他 曾是 在 需要 的
[ðə; ði] ['mʌni] .
the money .
这 钱 .

事发当晚，迪克曾暗示他需要这笔钱。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ? ” [æskt] ['mʌlɪnz] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ʌv; əv] [ə'hʌɪəns]
“ **But how can I give it to you ?** ” **asked Mullins , in a tone of annoyance**
“ 但 如何 能 我 给 它 到 你 ? ” 问 穆林斯 , 在 一个 语气 的 烦恼
.
.
.

“可是我该怎么把它给你呢？”穆林斯恼火地问道。

“ [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [gʊd] ['sæləri] . ”
“ **You receive a good salary** . ”
“ 你 收到 一个 好的 薪水 . ”

“你的薪水很不错。”

“ [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ] [mʌnθ] , [jes] .
“ **One hundred dollars a month , yes** .
“ 一 百 美元 一个 月 , 是的 .

“每月一百美元，是的。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [spə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ] [mʌnθ] [tə:rd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [det] . ”
But I can't spare more than thirty dollars a month toward paying the debt . ”
但 我 不能 空闲的 更多的 比 三十 美元 一个 月 朝向 付费 这 债务 . ”

但我每月最多只能拿出三十美元来还债。

“ [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ju:; jʊ][faɪv] [mʌnθs] .
“ **Which would take you five months** .
“ 哪个 会 拿 你 五 几个月 .

“那将花费你五个月的时间。”

[ðæt] [wəʊnt] [su:t][em 'i:] .
That won't suit me .
那 惯于 套装 我 .

那不适合我。

['hævnt] [ju:; jʊ][gɔ:t] ['eni] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] ? ”
Haven't you got any money saved up ? ”
还没有 你 得到 任何 钱 已保存 向上 ? ”

你没有积蓄吗？

“ [noʊ] ; [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self][æz; əz][aɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] ,
“ **No ; I ought to have , but I have enjoyed myself as I went along** ,
“ 不 ; 我 应该 到 有 , 但 我 有 享受 我 作为 我 去 沿着 ,

“不，我本应该那样做的，但我一直都很享受这个过程。”

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən][ɔ:l][aɪ] [ɜ:rnd] . ”
and it has taken all I earned . ”
和 它 有 已采取 全部 我 获得 . ”

这花光了我所有的积蓄。

“ [həmfr] ! ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][em 'i:] ! ”
“ **Humph ! Very pleasant for me !** ”
“ 哼 ! 非常 令人愉快的 为了 我 ! ”

“哼！我真是太高兴了！”

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər][em 'iː] , [tuː] .
“ And for me , too .
“ 和 为了 我 , 也 .

“对我来说也是如此。”

[aɪ 'tiː] ['ɪznt] ['veri] [sætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ænd; ənd] [skreɪp] [fɔːr; fər] [faɪv] [mʌnθs] [dʒʌst][tuː; tə][get] [aʊt]
It isn't very satisfactory to pinch and scrape for five months just to get out
它 不是 非常 令人满意的 到 捏 和 刮 为了 五 几个月 只是 到 得到 出去
[ʌv; əv] [det] .
of debt .
的 债务 .

为了摆脱债务而省吃俭用五个月，这并不令人满意。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['ɑːrtɪk(ə)lz][aɪ][hæd; həd][hæd; həd] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər]['væljuː] [rɪ'siːvd]
If it was for articles I had had — in other words , for value received
如果 它 曾是 为了 文章 我 有 有 — 在 其他 字 , 为了 价值 已收到
— [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
— it would be different .
— 它 会 是 不同的 .

如果是为了我拥有的文章——换句话说，是为了获得的价值——那就另当别论了。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][fɔːr; fər] ['mʌni] [lɔːst][æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] ['teɪbl] — [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [det] . “
But it is just for money lost at the gaming table — a gambling debt . ”
但 它 是 只是 为了 钱 丢失的 在 这 赌博 桌子 — 一个 赌博 债务 . ”
但这只是赌桌上输掉的钱——赌债而已。

“ [sʌtʃ] ['dets] , [ə'mʌŋ] [men][ʌv; əv] ['ɑːnər] , “ [sed] [dɪk] , ['lɔːftɪli] , “ [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['baɪndɪŋ] .
“ Such debts , among men of honor , ” said Dick , loftily , “ are the most binding . ”
“ 这样的 债务 , 之中 男人 的 荣誉 , ” 说 迪克 , 傲慢地 , “ 是 这 最多 结合 . ”
“对于有荣誉感的人来说,“迪克傲慢地说,“这种债务是最有约束力的。”

[ˈevriwɛr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dets] [ʌv; əv] ['ɑːnər] . “
Everywhere they are debts of honor . ”
到处 他们 是 债务 的 荣誉 . ”
到处都是欠下的荣誉债。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] , “ ['grʌmbld] ['mʌlɪnz] .
“ I don't see why , ” grumbled Mullins .
“ 我 不 看 为什么 , ” 咕哝 穆林斯 .
“我不明白为什么,“穆林斯咕哝道。

“ [kʌm] , “ [sed] ['rɒlstən] , ['suːðɪŋli] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔːrts] ,
“ Come , ” said Ralston , soothingly , “ you are out of sorts , ”
“ 来 , ” 说 拉尔斯顿 , 舒缓地 , “ 你 是 出去 的 排序 , ”
“来吧,“拉尔斯顿轻声安慰道,“你心情不太好。”

[ænd; ənd][kɑːnt] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ðər; ðər] [raɪt] [laɪt] .
and can't see things in their right light .
和 不能 看 事物 在 他们的 正确的 光 .
无法正确看待事物。

[aɪl] [lend][juː; jʊ] ['fɪftɪ] ['dɑːləz, 'dɒləz] [mɔːr] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [det] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz] . “
I'll lend you fifty dollars more , making the debt two hundred dollars . ”
患病的 借 你 五十 美元 更多的 , 制作 这 债务 二 百 美元 . ”
我再借给你五十美元，这样你就欠了两百美元了。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [wɪl] [help][em 'iː] . “
“ I don't see how that will help me . ”
“ 我 不 看 如何 那 将要 帮助 我 . ”
“我不明白这对我有什么帮助。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jɒ] .
“ **I'll tell you** .
“ 患病的 告诉 你 ” .

我告诉你。

[juː; jɒ][mʌst; məst][wɪn][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][peɪ] [jɔː; jər] [det] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] ['teɪbl] .
You must win the money to pay your debt at the gaming table .
你 必须 赢 这 钱 到 支付 你的 债务 在 这 赌博 桌子 .
你必须在赌桌上赢钱才能还清债务。

[waɪ] , [tuː] ['hʌndrəd] ['dɔːləz, 'dɒləz][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)] .
Why , two hundred dollars is a trifle .
为什么 , 二 百 美元 是 一个 琐事 .
两百美元算什么？ 简直是九牛一毛。

[juː; jɒ] [maɪt] [wɪn][,aɪ 'tiː][ɪn][wʌn] ['iːvniŋ] . “
You might win it in one evening . ”
你 可能 赢 它 在 一 晚上 . ”
你或许一个晚上就能赢。

“ [ɔːr] [luːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] . “
“ **Or lose as much more** . ”
“ 或者 失去 作为 很多 更多的 ” .
“或者损失更多。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][feɪl] !
“ **There's no such word as fail** !
“ 有 不 这样的 单词 作为 失败 !
“没有失败这个词！ ”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jɒ] [wʌt] [aɪ][dɪd][wʌns] ? “
Shall I tell you what I did once ? ”
将 我 告诉 你 什么 我 做过 一次 ? ”
要不要我告诉你我曾经做过什么？

“ [jes] , “ ['ænsər] ['mʌlɪnz] , [ɪn][sʌm; səm][,kjəri'ɑːsəti] .
“ **Yes , answered Mullins , in some curiosity** .
“ 是的 , “ 回答 穆林斯 , 在 一些 好奇心 .
“是的,”穆林斯有些好奇地回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['næʃvɪl] — [ded] [broʊk] !
“ **I was in Nashville — dead broke** !
“ 我 曾是 在 纳什维尔 — 死的 打破 !
“我当时在纳什维尔——身无分文！ ”

[aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðen] , [ænd; ænd] [lɔːsɪz] [ə'fektɪd] [em 'iː] [mɔːr] .
I was younger then , and losses affected me more .
我 曾是 年轻 然后 , 和 损失 做作的 我 更多的 .
我那时年纪小，所以损失对我的影响更大。

[aɪ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][hæf] [ɪn'klaɪnd] — [juː; jɒ] [wɪl] [læf] ,
I was even half inclined — you will laugh ,
我 曾是 甚至 一半 倾斜 — 你 将要 笑 ,
我甚至一度很想这么做——你会笑的，

[aɪ] [noʊ] — [tuː; tə] [bloʊ] [maɪ] [breɪnz] [aʊt][ɔːr][tuː; tə] [θroʊ] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,
I know — to blow my brains out or to throw myself into the river ,
我 知道 — 到 吹 我的 大脑 出去 或者 到 扔 我 进入 这 河 ,
我知道——要么开枪自杀，要么跳河自尽。

[wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][lend][em 'iː][ten]['dɔːləz, 'dɒləz][tuː; tə][traɪ][maɪ] [lʌk] [ə'gen] .
when a stranger offered to lend me ten dollars to try my luck again .
什么时候 一个 陌生人 提供 到 借 我 十 美元 到 尝试 我的 运气 再次 .
一位陌生人提出借给我十美元，让我再试一次。

[wel] , [aɪ] [θɔ:t] [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)] [ju:z] .
Well , I thought as you did , that it was of little use .
出色地 , 我 想法 作为 你 做过 , 那 它 曾是 的 小的 使用 .
嗯 , 我和你一样 , 觉得它没什么用。

[aɪ] [wʊd] [lu:z] [aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd][soʊ] [meɪk] ['mætərz] [wɜ:rs] .
I would lose it , and so make matters worse .
我 会 失去 它 , 和 所以 制作 事情 更糟 .
我会失去理智 , 那样只会让事情变得更糟。

“ [bʌt; bət] [despə'reɪʃn] [led][em 'i:][tu:; tə] [ək'sept] .
” **But desperation led me to accept .**
” 但 绝望 引领 我 到 接受 .
“但绝望之下 , 我接受了。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [tʃæns] , [nɔ:t][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [bʌt; bət] [sti:l] [ə; eɪ] [tʃæns] .
It was one chance , not a very good one , but still a chance .
它 曾是 一 机会 , 不是 一个 非常 好的 一 , 但 仍然 一个 机会 .
这是一次机会 , 虽然不是很好的机会 , 但毕竟是一次机会。

[frʌm; frəm] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv] ['pru:d(ə)ns] [aɪ] ['oʊnli] ['rɪskt] [faɪv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] [æt; ət] [fɜ:rst] .
From motives of prudence I only risked five dollars at first .
从 动机 的 谨慎 我 仅有的 冒险 五 美元 在 第一的 .
出于谨慎考虑 , 我一开始只冒险投入了五美元。

[aɪ] [lɔ:st] .
I lost .
我 丢失的 .

我输了。

['sævɪdʒli] [aɪ] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] [ænd; ɐnd] [wʌn] ['twenti] - [faɪv] .
Savagely I threw down the remaining five and won twenty - five .
野蛮地 我 扔 向下 这 其余的 五 和 韩元 二十 - 五 .
我毫不留情地把剩下的五张牌全部扔了出去 , 赢了二十五张。

[ðen] [aɪ] [gɔ:t] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ɐnd] [kept] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] .
Then I got excited , and kept on for an hour .
然后 我 得到 兴奋的 , 和 保留 在 为了 一个 小时 .
然后我兴奋起来 , 又持续了一个小时。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [stʊd] ? ”
At the end of that time , how do you think I stood ? ”
在 这 结尾 的 那 时间 , 如何 做 你 思考 我 站立 ? ”
到那时 , 你觉得我的处境如何?

“ [haʊ] ? ” [æskt] ['mʌlɪnz] , ['i:gərli] .
” **How ? ” asked Mullins , eagerly .**
” 如何 ? ” 问 穆林斯 , 急切地 .
“怎么做? ”穆林斯急切地问道。

“ [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ɐnd] ['sɪksɪ] - [faɪv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] , ” ['ænsər] [dɪk] ['rɒlstən] ,
” **I had won eight hundred and sixty - five dollars , ” answered Dick Ralston ,**
” 我 有 韩元 八 百 和 六十 - 五 美元 , ” 回答 迪克 拉尔斯顿 ,
['ku:lli] .
coolly .
冷静地 .
“我赢了八百六十五美元 , ”迪克·拉尔斯顿冷静地回答道。

“ [aɪ] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] [ten] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgæmblɪŋ] [ˈhaʊs] [ə; eɪ] [rɪt]

“ **I paid back the ten dollars , and went out of the gambling house a rich**

“ 我 有薪酬的 后退 这 十 美元 , 和 去 出去 的 这 赌博 房子 一个 富有的

[mæn] ,

man ,

男人 ,

“我把那十美元还了回去，走出赌场时已经成了个富翁。”

[kəmˈpærətɪvli] [ˈspi:kɪŋ] .

comparatively speaking .

比较 请讲 .

相对而言。

“ [naʊ] , [ɔ:l] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈfɪk](ə)n] , [bʌt; bət] [ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðɪs] .

“ **Now , all this story was a clever fiction , but David Mullins did not know this .**

“ 现在 , 全部 这 故事 曾是 一个 聪明的 小说 , 但 大卫 穆林斯 做过 不是 知道 这 .

“现在，这一切都是一个巧妙的虚构故事，但大卫·穆林斯并不知道这一点。”

[hi:; hi] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [pleɪn] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

He accepted it as plain matter of fact ,

他 公认 它 作为 清楚的 事情 的 事实 ,

他将其视为理所当然的事实。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈfænsɪd] [hɪmˈself] [ˈwɪnɪŋ] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [sʌm; səm]

and his heart beat quickly as he fancied himself winning as large a sum

和 他的 心 打 迅速地 作为 他 幻想 他自己 获胜 作为 大的 一个 和

.

.

.

他幻想自己赢得了一大笔钱，心跳加速。

“ [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rer] , ” [hi:; hi] [ˈventʃəd] .

“ **But such cases must be rare , ” he ventured .**

“ 但 这样的 案例 必须 是 稀有的 , ” 他 冒险 .

“但这种情况一定很少见，”他试探性地说道。

“ [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] .

“ **Not at all .**

“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:ɹ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔ:rɪz] [əˈbʌʊt] [ˈfrendz] [ʌv; əv] [maɪn] ,

I could tell you more wonderful stories about friends of mine ,

我 可以 告诉 你 更多的 精彩的 故事 关于 朋友们 的 矿 ,

我还可以给你讲更多关于我朋友的精彩故事，

[ðoʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlʌki:əst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈevər] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [em ˈi:] .

though it was the luckiest thing that ever happened to me .

尽管 它 曾是 这 最幸运的人 事物 那 曾经 发生 到 我 .

虽然这是我经历过的最幸运的事。

[naʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz] [aɪ] [ˈɔ:fərd] [ju:; jʊ] ? ”

Now , will you take the fifty dollars I offered you ? ”

现在 , 将要 你 拿 这 五十 美元 我 提供 你 ? ”

现在，你愿意接受我给你的五十美元吗？

“ [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [pleɪ] [əˈgen] [tu:; tə] - [naɪt] .

“ **Yes , but I don't want to play again to - night .**

“ 是的 , 但 我 不 想 到 玩 再次 到 - 夜晚 .

“是的，但我今晚不想再上场了。”

[aɪ] [fi:l] ['nɜ:rvəs] . “
I feel nervous . ”
我 感觉 紧张的 . ”

我感到紧张。

“ [ˈveri] [gʊd] .
” **Very good** .
” 非常 好的 .

“非常好。

[mi:t] [em 'i:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['i:vniŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [[æɪ; əl]
Meet me to - tomorrow evening at the gambling house , and the money shall
见面 我 到 - 明天 晚上 在 这 赌博 房子 , 和 这 钱 将
[bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:; jə] .
be ready for you .
是 准备好 为了 你 .

明天晚上到赌场来找我，钱已经准备好了。

” [ðen] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊkki:pər] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] , [went] [hoʊm]
” **Then they parted , and the bookkeeper , who had a headache , went home**
” 然后 他们 分手了 , 和 这 会计 , WHO 有 一个 头痛 , 去 家
[ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

“然后他们就分开了，记账员头疼，就回家睡觉了。”

[hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] ['i:vniŋ] [ɔ:st] ['fɪfti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][tu:; tə] [dɪk] ['rɒlstən] ,
He had that evening lost fifty dollars to Dick Ralston ,
他 有 那 晚上 丢失的 五十 美元 到 迪克 拉尔斯顿 ,
那天晚上他输给了迪克·拉尔斯顿五十美元。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] [det] [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
and so increased his debt from one hundred to one hundred and fifty
和 所以 增加 他的 债务 从 一 百 到 一 百 和 五十
['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
dollars .
美元 .

因此，他的债务从一百美元增加到了 一百五十美元。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fi:vəriʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
But his heart was filled with feverish excitement .
但 他的 心 曾是 已填 和 发烧 激动 .
但他内心却充满了狂热的兴奋。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [təʊld][baɪ] ['rɒlstən] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
The story told by Ralston had its effect upon him ,
这 故事 讲述 经过 拉尔斯顿 有 它是 影响 之上 他 ,
拉尔斯顿讲述的故事对他产生了影响。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pæθ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
and he decided to keep on in the dangerous path upon which he had
和 他 决定 到 保持 在 在 这 危险的 小路 之上 哪个 他 有
[ˈentəd] .
entered .
进入 .

于是他决定继续走他已经踏上那条危险道路。

[waɪ] [pɪntʃ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][faɪv] [mʌnθs] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [det] ,
Why pinch himself for five months to pay his debt ,
为什么 捏 他自己 为了 五 几个月 到 支付 他的 债务 ,
他为何要掐自己五个月才能还清债务？

[wen] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈiːvniŋz] [lʌk] [wʊd] [klɪr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] ?
when a single evening's luck would clear him from every obligation ?
什么时候 一个 单身的 晚上 运气 会 清除 他 从 每一个 义务 ？

如果一个晚上运气好，就能让他摆脱所有债务？

[ɪf] [dɪk] [ˈrɒlstən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈlʌki] , [waɪ] [nɑːtɪ][hiː; hi] ?
If Dick Ralston and others could be lucky , why not he ?
如果 迪克 拉尔斯顿 和 其他的 可以 是 幸运的 , 为什么 不是 他 ？

如果迪克·拉尔斯顿和其他人都能走运，为什么他不行？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˈmʌlɪnz] [ˈriːzənd] .
This was the way Mullins reasoned .
这 曾是 这 方式 穆林斯 有理智的 。

这就是穆林斯的推理方式。

[hiː; hi] [ˈnevər] [stɔːpt] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪf] [θɪŋz] [dɪd][nɑːtɪ][tʃːrn] [aʊt]
He never stopped to consider what would be the result if things did not turn out
他 绝不 停止 到 考虑 什么 会 是 这 结果 如果 事物 做过 不是 转动 出去
[æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt] — [ɪf] [hiː; hi] [lɔːst] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wʌn] .
as he hoped — if he lost instead of won .
作为 他 希望 — 如果 他 丢失的 反而 的 韩元 。

他从未停下来思考，如果事情没有按照他希望的方向发展会是什么结果——如果他输了而不是赢了会是什么结果。

[sʌm; səm] [wiːks] [pæst] .
Some weeks passed .
一些 周 通过了 。

几周过去了。

[ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər] [met] [wɪð; wɪθ][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [səkˈses] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgeɪmɪŋ] [ˈteɪbl] .
The bookkeeper met with varying success at the gaming table .
这 会计 遇见 和 变化 成功 在 这 赌博 桌子 。

这位记账员在赌桌上的战绩时好时坏。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʌn] , [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lɔːst] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hɪz; ɪz] [det] [tuː; tə] [dɪk]
Sometimes he won , sometimes he lost , but on the whole his debt to Dick
有时 他 韩元 , 有时 他 丢失的 , 但 在 这 所有的 他的 债务 到 迪克
[ˈrɒlstən] [ˈdɪdnt] [ɪnˈkriːs] .
Ralston didn't increase .
拉尔斯顿 没有 增加 。

他有时赢，有时输，但总的来说，他对迪克·拉尔斯顿的欠款并没有增加。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈgæmblər] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [sləʊ] .
There were reasons why the gambler decided to go slow .
那里 是 原因 为什么 这 赌徒 决定 到 去 慢的 。

赌徒决定放慢速度是有原因的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌlɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] [kæt] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs] .
He was playing with Mullins as a cat plays with a mouse .
他 曾是 玩耍 和 穆林斯 作为 一个 猫 演出 和 一个 老鼠 。

他像猫戏弄老鼠一样戏弄着穆林斯。

[bʌt; bət][ˈʌʊər; ɑːr] [tʃɪːf] [kənˈsɜːrn][ɪz][wɪð; wɪθ] [ˈtʃestər] [rændˌrɑːnt] .
But our chief concern is with Chester Rand .
但 我们的 首席 忧虑 是 和 切斯特 兰德 。

但我们最关心的是切斯特·兰德。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ruːm] [ɑːn] [twelfθ] [striːt] , [nɑːtɪ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ,
He found a comfortable room on Twelfth Street , not far from the office ,
他 成立 一个 舒服的 房间 在 第十二 街道 , 不是 远的 从 这 办公室 ,
[wɪtɪ] , [wɪð; wɪθ] [bɔːrd] ,
which , with board ,
哪个 , 和 木板 ,

他在十二街找到了一间舒适的房间，离办公室不远，包吃包住。

[ˈoʊnli][kɔːst][hɪm; ɪm][faɪv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][pər] [wi:k] .
only cost him five dollars per week .
仅有的 成本 他 五 美元 每 星期 .

他每周只需花费五美元。

[ðɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] , [tɒk] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsæləri] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɜːrniŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊtˈsaɪd]
This , to be sure , took all his salary , but he was earning something outside
这 , 到 是 当然 , 采取 全部 他的 薪水 , 但 他 曾是 收入 某物 外部 .
.
.
.

这当然花光了他所有的工资，但他在外面还有其他收入来源。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌt] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈfesər] ,
On account of so much time being taken up by his work for the professor ,
在 帐户 的 所以 很多 时间 存在 已采取 向上 经过 他的 工作 为了 这 教授 ,
由于他为教授工作占用了太多时间，

[hiː; hi][dɪd][ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːmɪk] [ˈwiːklɪz] .
he did little for the comic weeklies .
他 做过 小的 为了 这 漫画 周刊 .

他对漫画周刊几乎一无所获。

[bʌt; bət] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [θruː] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] , [ə; eɪ][faɪv][ɔːr][ten] - [ˈdɑːlər] [bɪl] [keɪm]
But occasionally , through his friend , the artist , a five or ten - dollar bill came
但 偶尔 , 通过 他的 朋友 , 这 艺术家 , 一个 五 或者 十 - 美元 账单 来了
[ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
into his hands .
进入 他的 双手 .

但偶尔，他会通过他的朋友——那位艺术家——拿到五美元或十美元的钞票。

[hiː; hi] [bɔːt] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [nuː] [suːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi]
He bought himself a new suit , and some other articles which he found he
他 买 他自己 一个 新的 套装 , 和 一些 其他 文章 哪个 他 成立 他
[ˈniːdɪd] ,
needed ,
需要 ,

他给自己买了一套新西装，还有一些他觉得需要的其他东西。

[ænd; ənd] [roʊt] [hoʊm][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɪt] [ˈeni] [əˈsɪstəns] .
and wrote home to ask his mother if she wished any assistance .
和 写道 家 到 问 他的 母亲 如果 她 希望 任何 协助 .

他写信回家询问母亲是否需要任何帮助。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔr; jər] [ˈɔːfər] , ” [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] ,
“ **Thank you for your offer ,** ” **she replied ,**
“ 感谢 你 为了 你的 提供 , ” 她 回复 ,

“谢谢你的好意,”她回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌni] [mɪs] [ˈdɒʊlbi] [peɪz] [em ˈiː] [dɪˈfreɪz] [ɔːl][maɪ] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [ɪkˈspensɪz] [ænd; ənd]
“ **but the money Miss Dolby pays me defrays all my housekeeping expenses and**
“ 但 这 钱 错过 杜比 支付 我 支付 全部 我的 家政 开支 和
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] .
a little more .
一个 小的 更多的 .

“但是杜比小姐付给我的钱不仅能支付我所有的家务开支，还能略有盈余。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [pɪˈkjuːliər] , [bʌt; bət][ɪz] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [ænd; ənd][ˈnevər][faɪndz] [fɔːlt] .
She is certainly peculiar , but is good - natured , and never finds fault .
她 是 当然 奇特 , 但 是 好的 - 自然 , 和 绝不 发现 过错 .

她确实有些古怪，但心地善良，从不挑剔别人。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][em 'iː] .

She is a good deal of company for me .
她 是 一个 好的 交易 的 公司 为了 我 .

她陪伴我很愉快。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [tʃɪrɪz] [em 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

Of course , I miss you very much , but it cheers me to think you are
的 课程 , 我 错过 你 非常 很多 , 但 它 干杯 我 到 思考 你 是
[ˈduːɪŋ] [wel] ,
doing well ,
正在做 出色地 ,

当然, 我很想念你, 但想到你一切都好, 我就很欣慰。

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [ˈhæpi] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈpraːspekts][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃər] .

and are happy , with good prospects for the future .
和 是 快乐的 , 和 好的 前景 为了 这 未来 .

他们感到快乐, 对未来充满希望。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] - , [æz; əz][aɪ] [ˈveri] [wel] [noʊ] ; [ðæt] [ɪz] ,

There is nothing for you in Wyncombe , as I very well know ; that is ,
那里 是 没有什么 为了 你 在 - , 作为 我 非常 出色地 知道 ; 那 是 ,

我非常清楚, 温科姆没有适合你的任何东西; 也就是说,

[ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept] .

nothing you would be willing to accept .
没有什么 你 会 是 愿意的 到 接受 .

你绝对不会接受的。

“ [ðæt] [ri'maɪndz][em 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [ɪz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][haːrd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] .

“ That reminds me to say that Mr . Tripp is having a hard time with boys .
” 那 提醒 我 到 说 那 先生 . 特里普 是 拥有 一个 难的 时间 和 男孩们 .

“这让我想起特里普先生在和男孩相处方面遇到了一些困难。”

[hiː; hi] [dɪs'tʃaːdʒd] [ˈeɪbəl] [wʊd] [suːn] [ˈæftər][juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

He discharged Abel Wood soon after you went to New York .
他 出院 亚伯 木头 很快 后 你 去 到 新的 约克 .

你去纽约后不久, 他就解雇了阿贝尔·伍德。

[hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː] [bɔɪz] [sɪns] , [bʌt; bət] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][get] [ˈsuːtɪd] .

He has tried two boys since , but doesn't seem to get suited .
他 有 尝试 二 男孩们 自从 , 但 不 似乎 到 得到 适合 .

他之后又尝试和两个男孩交往, 但似乎都不太合适。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːr] [ˈjestərdeɪ] , [hiː; hi] [ɪn'kwaiəd] [ˈæftər][juː; jʊ] .

When I was in the store yesterday , he inquired after you .
什么时候 我 曾是 在 这 店铺 昨天 , 他 询问 后 你 .

我昨天在店里的时候, 他打听过你的消息。

- [tel] [hɪm; ɪm] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

' Tell him , ' he said , ' that if he gets tired of New York ,
- 告诉 他 , - 他 说 , - 那 如果 他 获得 疲劳的 的 新的 约克 ,

“告诉他,”他说, “如果他厌倦了纽约,

[hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɔːr] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [θriː] [ˈdɔːləz, 'dɒləz][ə; eɪ]

he can come back to the store , and I will pay him three dollars a
他 能 来 后退 到 这 店铺 , 和 我 将要 支付 他 三 美元 一个
[wiːk] ! -
week ! ! -
星期 ! -

他可以回到店里来, 我每周付他三美元!

” [hi:; hi] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɔ:fər] .
” He said this with an air of a man who is making a magnificent offer .
” 他 说 这 和 一个 空气 的 一个 男人 WHO 是 制作 一个 壮丽 提供 .
他说这话时，语气就像是在提出一个绝妙的条件。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][jɜr; jər][pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I told him you were satisfied with your position in the city .
我 讲述 他 你 是 使满意 和 你的 位置 在 这 城市 .
我告诉他，你对你在市里的工作很满意。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][wʌn] [mi:n] [θɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] .
I must tell you of one mean thing he has done .
我 必须 告诉 你 的 一 意思是 事物 他 有 完毕 .
我必须告诉你他做过的一件卑鄙的事。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [mɪs] ['dɒʊlbi][tu:; tə] [li:v] [em 'i:][ænd; ənd] [teɪk] [bɔ:rd]
” He has been trying to induce Miss Dolby to leave me and take board
” 他 有 到过 尝试 到 诱导 错过 杜比 到 离开 我 和 拿 木板
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,
“他一直试图诱使杜比小姐离开我，跟他一起走。”

[ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [tu:] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] [les] .
offering to take her for two dollars a week less .
提供 到 拿 她 为了 二 美元 一个 星期 较少的 .
提出每周少付两美元带她走。

[ʃi:; ʃɪ][toʊld][em 'i:][ʌv; əv] [ðɪs] [hɜ:r'self] .
She told me of this herself .
她 讲述 我 的 这 她自己 .
这件事是她亲口告诉我的。

- [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][ðer; ðər] [ɪf] ['hi:d] [teɪk] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
' I wouldn't go there if he'd take me for nothing , ' she said ,
- 我 不会 去 那里 如果 他会 拿 我 为了 没有什么 , - 她 说 ,
“就算他白送我，我也不会去，”她说。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃɪ] [ment] [aɪ 'ti:] .
and I believe she meant it .
和 我 相信 她 意思是 它 .
我相信她是认真的。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɑ:t] [mi:n] , [ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fer] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['lɪbərəl] , [praɪs] ,
She is not mean , and is willing to pay a fair , even a liberal , price ,
她 是 不是 意思是 , 和 是 愿意的 到 支付 一个 公平的 , 甚至 一个 自由主义 , 价格 ,
她并不吝啬，而且愿意支付合理的价格，甚至是慷慨的价格。

[wer] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['su:tɪd] .
where she is suited .
在哪里 她 是 适合 .
她很适合那里。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðerfɔ:r] , [ðæt] ['ni:ðər] [ju:; jʊ][nɔ:r][aɪ] [ni:d] ['bɔ:roʊ] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] !
You see , therefore , that neither you nor I need borrow any trouble on this point !
你 看 , 所以 , 那 两者都不 你 也不 我 需要 借 任何 麻烦 在 这 观点 !
因此，你我都不必在这个问题上费心思了！

” [ðɪs] ['letər] [rɪ'li:vɪd] ['tʃestər] [ʌv; əv][ɔ:l][æŋ'zaɪəti] .
” This letter relieved Chester of all anxiety .
” 这 信 松了口气 切斯特 的 全部 焦虑 .
“这封信让切斯特彻底放下了心头的焦虑。”

[ɔ:l] [θɪŋz] [si:md] [braɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

All things seemed bright to him .
全部 事物 似乎 明亮的 到 他 :

在他眼里，一切都显得那么美好。

[wʌt] [hi:; hi][dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkɑ:mɪk] [ˈwi:kli:z] , [ˈædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk][fɔ:r; fər][pra:f] . [ˈhæzlɪt] ,
What he did for the comic weeklies , added to his work for Prof . Hazlitt ,
什么 他 做过 为了 这 漫画 周刊 , 额外 到 他的 工作 为了 教授 : 哈兹利特 ,

他为漫画周刊所做的工作，再加上他为哈兹利特教授所做的工作，

[brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ten][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] [ɑ:n][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] .
brought him in ten dollars a week on an average .
带来 他 在 十 美元 一个 星期 在 一个 平均的 :

他平均每周能挣到十美元。

[ðɪs] , [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][faɪv][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] ,
This , added to the five dollars a week from Mr . Fairchild ,
这 , 额外 到 这 五 美元 一个 星期 从 先生 : 费尔柴尔德 ,

再加上费尔柴尔德先生每周给的五美元，

[geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈægrɪgət] [ˈsæləri][ʌv; əv] [ˌfɪfti:n] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] ,
gave him an aggregate salary of fifteen dollars a week ,
给予 他 一个 总计的 薪水 的 十五 美元 一个 星期 ,

他每周的总薪水是十五美元。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈæmplɪ] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] .
so that he was always amply provided with money .
所以 那 他 曾是 总是 充足的 假如 和 钱 :

因此他总是不愁没钱。

“ [ˈkʌz(ə)n][ˈdeɪvɪd] , ” [sed] [ˈfi:lɪks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [wʌn] [deɪ] ,
“ **Cousin David ,** ” **said Felix to the bookkeeper one day ,**
“ 表哥 大卫 , ” 说 菲利克斯 到 这 会计 一 天 ,

“表弟大卫,”有一天，菲利克斯对记账员说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənz] [ðæt] [ˈtʃestər] [ɪz][soʊ] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [kæʃ] . ”
“ **I don't see how it happens that Chester is so well supplied with cash .** ”
“ 我 不 看 如何 它 发生 那 切斯特 是 所以 出色地 供应 和 现金 : ”

“我不明白切斯特怎么会如此财力雄厚。”

“ [ɪz][hi:; hi] ? ” [æskt] [ˈmʌlɪnz] .
“ **Is he ?** ” **asked Mullins .**
“ 是 他 ? ” 问 穆林斯 :

“是吗？”穆林斯问道。

“ [jes] ; [hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [bɔ:t] [ə; eɪ] [nu:] [su:t] , [ə; eɪ] [nu:] [hæt][ænd; ənd] [nu:] [ʃu:z] .
“ **Yes ; he has just bought a new suit , a new hat and new shoes .**
“ 是的 ; 他 有 只是 买 一个 新的 套装 , 一个 新的 帽子 和 新的 鞋 :

“是的，他刚买了一套新西装、一顶新帽子和一双新鞋。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][kɔ:st][hɪm; ɪm] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈθɜ:rti] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] .
They must have cost him altogether as much as thirty dollars .
他们 必须 有 成本 他 共 作为 很多 作为 三十 美元 :

这些东西加起来肯定花了他三十美元。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈweɪdʒɪz][du:][ju:; jʊ] [peɪ] [hɪm; ɪm] ? “
How much wages do you pay him ? ”
如何 很多 工资 做 你 支付 他 ? ”

你给他付多少工资？

“ [faɪv] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] . ”
“ **Five dollars a week .** ”
“ 五 美元 一个 星期 : ”

“每周五美元。”

“ [ænd; ʌnd][hiː; hi] [peɪz] [ɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər] [bɔːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][təʊld][em 'liː][soʊ] . ”
“ **And he pays all that for board , for he told me so .** ”
“ 和 他 支付 全部 那 为了 木板 , 为了 他 讲述 我 所以 : ”
“ 而且他亲口告诉我, 所有这些费用都是他自己支付的食宿费。”

“ [aɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɪ'stɪriəs] . ”
“ **It does seem a little mysterious .** ”
“ 它 做 似乎 一个 小的 神秘 : ”
“ 这确实有点神秘。”

[pər'hæps][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [ˈhelps] [hɪm; ɪm] . ”
Perhaps his friend the artist helps him . ”
也许 他的 朋友 这 艺术家 帮助 他 : ”
或许他的艺术家朋友会帮他。

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] . ”
“ **No , he doesn't .** ”
“ 不 , 他 不 : ”
“ 不, 他没有。”

[aɪ] [ˈɪntɪmətɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [wʌn] [deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [noʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .
I intimidated as much one day , but he said no , that he paid his own way .
我 暗示 作为 很多 一 天 , 但 他 说 不 , 那 他 有薪酬的 他的 自己的 方式 :
我曾暗示过这一点, 但他否认了, 说他自己承担费用。

[wʌn] [ˈiːvɪŋ] [læst] [wiːk] ,
One evening last week ,
一 晚上 最后的 星期 ,
上周的一个晚上,

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈdeɪliːz] ['θiːətər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ˈhænsəmlɪ] [drest] —
I saw him going into Daly's Theatre with a young fellow handsomely dressed —
我 锯 他 去 进入 戴利 剧院 和 一个 年轻的 同伴 英俊地 穿着 —
[kwɔːt][ə; eɪ] [jʌŋ] [swel] .
quite a young swell .
相当 一个 年轻的 膨胀 :
我看到他和一个衣着光鲜的年轻小伙子一起走进了戴利剧院——那小伙子真是风度翩翩的年轻人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] - [ˈdɔːləɹ] [siːts] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ˈtʃestər] [peɪd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
They had two - dollar seats , and I learned that Chester paid for them .
他们 有 二 - 美元 座位 , 和 我 学习 那 切斯特 有薪酬的 为了 他们 :
他们的座位只要两美元, 我后来才知道是切斯特付的钱。

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ˈeni] [tʃæns] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] , [dʌz] [hiː; hi] ?
He doesn't have any chance to pick up any money in this office , does he ?
他 不 有 任何 机会 到 挑选 向上 任何 钱 在 这 办公室 , 做 他 ?
他在这个办公室里根本没有机会挣到钱, 对吧?

“ [æskt] [ˈfiːlɪks] , [sɪɡ'nɪfɪkəntli] . ”
“ **asked Felix , significantly .** ”
“ 问 菲利克斯 , 显著地 : ”
“ 菲利克斯意味深长地问道。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] . ”
“ **I can't say as to that .** ”
“ 我 不能 说 作为 到 那 : ”
“ 我无法对此发表评论。”

[aɪ] [ˈhævnt] [mɪst] [ˈeni] . ”
I haven't missed any . ”
我 还没有 错过 任何 : ”
我一个都没落下。

“ [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wəd] [help] [hɪm'self] .
“ **I wish he would help himself .**
“ 我 希望 他 会 帮助 他自己 .

我希望他能自助。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [distʃaːdʒd] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [maɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]
Of course , he would be discharged , and then you might find a place for
的 课程 , 他 会 是 出院 , 和 然后 你 可能 寻找 一个 地方 为了
[em 'iː] . “
me . “
我 . “

当然，他会出院的，然后你或许可以给我找个地方住。

“ [aɪ] [meɪ] [duː][soʊ] [jet] . “
“ **I may do so yet .** “
“ 我 可能 做 所以 然而 . “

“我或许还会这么做。”

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ? “ [æskt] ['fiːlɪks] , [iː'gərli] .
“ **Is there any chance of it ?** “ **asked Felix , eagerly .**
“ 是 那里 任何 机会 的 它 ? “ 问 菲利克斯 , 急切地 .

“有可能吗？”费利克斯急切地问道。

“ [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] , [ˈmɪstər] . [ˈfɜːtʃaɪld] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [west] [ɑːn] [ˈbɪznəs] .
“ **In about two weeks , Mr . Fairchild is going West on business .**
“ 在 关于 二 周 , 先生 . 费尔柴尔德 是 去 西方 在 商业 .

“大约两周后，费尔柴尔德先生将前往西部出差。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ˈprɑːbəbli] .
He will be gone for a month , probably .
他 将要 是 已消失 为了 一个 月 , 大概 .

他大概要离开一个月。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [aɪ][jæl; jəl] [rʌn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] . “
In his absence , I shall run the office . “
在 他的 缺席 , 我 将 跑步 这 办公室 . “

他不在期间，我将负责办公室的日常运作。

“ [aɪ] [siː] . “
“ **I see .** “
“ 我 看 . “

“我懂了。”

“ [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [ˈprɑːbəbli] [faɪnd][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [distʃaːdʒɪŋ] [ˈtʃestər] [rændˌrɑːnt] , “
“ **And I shall probably find some reason for discharging Chester Rand ,** “
“ 和 我 将 大概 寻找 一些 原因 为了 出院 切斯特 兰德 , “
[ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər] , [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
added the bookkeeper , significantly .
额外 这 会计 , 显著地 .

“我大概会找到一些理由解雇切斯特·兰德，”簿记员意味深长地补充道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld] [jɔːr'self] [ˈredi] [tuː; tə][slɪp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] . “
“ **In that case , you will hold yourself ready to slip into his place .** “
“ 在 那 案件 , 你 将要 抓住 你自己 准备好 到 滑 进入 他的 地方 . “

“那样的话，你就要做好准备，随时顶替他的位置。”

“ [ˈbʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈdeɪvɪd] , “ [ɪk'skleɪmd] ['fiːlɪks] , [ɪn] [egzəl'teɪʃn] .
“ **Bully for you , Cousin David ,** “ **exclaimed Felix , in exultation .**
“ 欺负 为了 你 , 表哥 大卫 , “ 惊呼 菲利克斯 , 在 大喜 .

“真为你高兴，大卫表哥！”菲利克斯兴奋地喊道。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [li:vz] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
MR FAIRCHILD LEAVES THE CITY .
先生 费尔柴尔德 树叶 这 城市 .

费尔柴尔德先生离开了这座城市。

[əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ˈtʃestər] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] ,
About ten days later , Chester found himself alone in the office with his employer ,
关于 十 天 之后 , 切斯特 成立 他自己 独自的 在 这 办公室 和 他的 雇主 ,
大约十天后, 切斯特发现自己独自一人和老板待在办公室里。

[ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [ˈhævɪŋ] [ɡɔ:n] [aʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [əˈpɑ:n] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [kəˈmɪʃnd] [ðə; ði]
the bookkeeper having gone out to call upon a man who had commissioned the
这 会计 拥有 已消失 出去 到 称呼 之上 一个 男人 WHO 有 委托 这
[ˈbroʊkər] [tu:; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [haʊs] .
broker to buy him a house .
经纪人 到 买 他 一个 房子 .

记账员出去拜访一位委托经纪人帮他买房子的人。

“ [ˈtʃestər] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] ,
“ **Chester** , ” **said Mr FAIRCHILD** ,
“ 切斯特 , ” 说 先生 . 费尔柴尔德 ,

“切斯特,”费尔柴尔德先生说,

“ [hæz; həz] [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [ˈmen(ə)nd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [stɑːrt] [nekst] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ɑːn] [ə; eɪ]
“ **has Mr MULLINS mentioned to you that I start next Monday on a**
“ 有 先生 . 穆林斯 提及 到 你 那 我 开始 下一个 周一 在 一个
[ˈwestərn] [trɪp] ? ”
Western trip ? ”
西 旅行 ? ”

“穆林斯先生有没有跟你说过我下周一要去西部旅行?”

“ [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [soʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪn] [hɪr] [ɑːn] [ˈbɪznəs] . ”
“ **I heard him say so to a gentleman in here on business** . ”
“ 我 听到 他 说 所以 到 一个 绅士 在 这里 在 商业 . ”

“我听到他跟一位来这里谈生意的先生这么说。”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [li:v] [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [rʌn]
“ **I shall have to leave Mr MULLINS to take charge of the office and run**
“ 我 将 有 到 离开 先生 . 穆林斯 到 拿 收费 的 这 办公室 和 跑步
[ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
the business .
这 商业 .

“我将把办公室和业务的管理权交给穆林斯先生。”

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:nfɪdəns] ,
The time was when I would have done so with confidence ,
这 时间 曾是 什么时候 我 会 有 完毕 所以 和 信心 ,

当时我本可以充满信心地去做这件事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈfer] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [lɔːŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈi:] [dɪsˈtrʌstfl] .
but the affair of James Long has made me distrustful .
但 这 事务 的 詹姆斯 长的 有 制成 我 不信任 .

但詹姆斯·朗的事件让我变得不信任他人。

[hiː; hi] [ˈθɜːrəli] [ˌʌndə'stændz] [maɪ] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wəd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][em 'i:]
He thoroughly understands my business , and it would be difficult for me
他 彻底 明白 我的 商业 , 和 它 会 是 难的 为了 我
[tuː; tə] [sə'plai] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
to supply his place .
到 供应 他的 地方 .

他非常了解我的业务，我很难找到人来取代他的位置。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ðərfoːr] , [aɪ] [fiːl] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] .
For the present , therefore , I feel obliged to retain him .
为了 这 展示 , 所以 , 我 感觉 有义务 到 保持 他 .

因此，目前我不得不留用他。

[ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈæbsəns] , [haʊ'evər] , [aɪ] [wiʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] ,
During my absence , however , I wish , if you see anything wrong ,
期间 我的 缺席 , 然而 , 我 希望 , 如果 你 看 任何事物 错误的 ,
不过，在我不在的这段时间里，如果你发现任何问题，我希望.....

[ðæt] [juː; jʊ] [wəd] [ə'praɪz] [em 'i:][ʌv; əv][aɪ 'ti:][baɪ] ['letər] .
that you would apprise me of it by letter .
那 你 会 通知 我 的 它 经过 信 .

你会以信件的形式通知我。

[juː; jʊ] [meɪ] [də'rekt] ['letərz] [tuː; tə][ˈpɑːmɜːz, ˈpɑːlmɜːz][hoʊ'tel] , [ˈɪkɑːɡoo] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
You may direct letters to Palmer's Hotel , Chicago , and they will be
你 可能 直接的 信件 到 帕尔默的 酒店 , 芝加哥 , 和 他们 将要 是
[ˈfɔrwədɪd] [tuː; tə][em 'i:][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
forwarded to me from there .
转发 到 我 从 那里 .

您可以将信件寄往芝加哥帕尔默酒店，他们会从那里转寄给我。

[wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [ə'dres] ?
What is your address ?
什么 是 你的 地址 ?

你的地址是？

" [ˈtʃestər] [geɪv] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] [ˈroʊt] [aɪ 'tiː] [daʊn] .
" **Chester gave it , and Mr . Fairchild wrote it down .**
" 切斯特 给予 它 , 和 先生 . 费尔柴尔德 写道 它 向下 .
“切斯特给了我，费尔柴尔德先生把它记了下来。”

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈræðər] [ʌn'juːʒuəl] , " [kən'tɪnjuːd] [ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] ,
" **It is rather unusual , " continued Mr . Fairchild ,**
" 它 是 相当 异常 , " 持续 先生 . 费尔柴尔德 ,
“这相当不寻常，”费尔柴尔德先生继续说道。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [bɔɪ] ,
" **for a man in my position to make a confidant of his office boy ,**
" 为了 一个 男人 在 我的 位置 到 制作 一个 知己 的 他的 办公室 男生 ,
“像我这样的人，竟然会把自己的办公室小弟当成知己，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [juː; jʊ] [ˈkerfəli] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli]
but I have observed you carefully , and I believe that you are not only
但 我 有 观察到 你 小心 , 和 我 相信 那 你 是 不是 仅有的
[ɪn'telɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,

但我仔细观察过你，我相信你不仅聪明，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈfeɪθf(ə)] [tuː; tə][maɪ] [ˈɪntrəsts] . "
but are faithful to my interests . "
但 是 忠实 到 我的 兴趣 . "

但他们忠于我的利益。

“ [θækŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] [ˈtʃestər] , [wið; wiθ][ˈdʒenjuɪn][ˌgrætɪfɪˈkeɪ(ə)n] .
“ Thank you , sir , ” said Chester , with genuine gratification .
“ 感谢 你 , 先生 , ” 说 切斯特 , 和 真的 满足感 .

“谢谢您，先生，”切斯特由衷地表示感谢。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˈprɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][em ˈi:] . ”
“ I think I can promise you that you will not be disappointed in me . ”
“ 我 思考 我 能 承诺 你 那 你 将要 不是 是 失望的 在 我 . ”

“我想我可以向你保证，你不会对我失望的。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [mʌst; məst][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes] . ”
“ Of course Mr . Mullins must not know of the understanding between us .
“ 的 课程 先生 : 穆林斯 必须 不是 知道 的 这 理解 之间 我们 .

“穆林斯先生当然不能知道我们之间的默契。”

[dəʊnt] [brɪ:ð] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] . ”
Don't breathe a hint of what I have said . ”
“ 不 呼吸 一个 暗示 的 什么 我 有 说 . ”

别把我说的话泄露出去。

“ [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] . ”
“ No , sir , I will not . ”
“ 不 , 先生 , 我 将要 不是 . ”

“不，先生，我不会。”

“ [ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [ju:; jʊ] [meɪ] [ˈtelɪgræf] [tu:; tə][em ˈi:] . ”
“ In case you think it necessary you may telegraph to me .
“ 在 案件 你 思考 它 必要的 你 可能 电报 到 我 .

“如果您认为有必要，可以给我发个电报。”

[aɪ][hoʊp] , [haʊˈevər] , [ðæt][noʊ] [sʌtʃ] [ˈɪmɜ:rdʒənsi] [wɪl] [əˈraɪz] .
I hope , however , that no such emergency will arise .
我 希望 , 然而 , 那 不 这样的 紧急情况 将要 出现 .

但我希望，不会发生这样的紧急情况。

“ [ˈtʃestər] [æskt] [hɪmˈself] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə] [əˈpraɪz] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [ʌv; əv] ”
“ Chester asked himself whether it was his duty to apprise Mr . Fairchild of
“ 切斯特 问 他自己 无论 它 曾是 他的 责任 到 通知 先生 . 费尔柴尔德 的

[hɪz; ɪz] [ˈsi:ɪŋ] [ˈmʌlɪnz] [ɪn] [ˈɪntɪmət] [kəmˈpænjənʃɪp] [wɪð; wiθ][ə; eɪ][ˈgæmblər] ,
his seeing Mullins in intimate companionship with a gambler ,
他的 看到 穆林斯 在 亲密的 友谊 和 一个 赌徒 ,

切斯特心想，他是否有义务将自己看到穆林斯与一名赌徒亲密相处的情况告知费尔柴尔德先生。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [dɪˈsaɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ] .
but , on the whole , decided not to do so .
但 , 在 这 所有的 , 决定 不是 到 做 所以 .

但总的来说，他决定不这样做。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [ˈni:dləsli] [tu:; tə][ˈpredʒədɪs][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] .
He did not wish needlessly to prejudice his employer against the bookkeeper .
他 做过 不是 希望 不必要的 到 偏见 他的 雇主 反对 这 会计 .

他不想无端地让雇主对簿记员产生偏见。

[ɑ:n][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [left] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˈævənu:]
On Monday morning Mr . Fairchild left the office and took the Sixth Avenue
在 周一 早晨 先生 . 费尔柴尔德 左边 这 办公室 和 采取 这 第六 大街

[ˈelɪvɪrtɪd] [treɪn] [tu:; tə][ˈkɔ:rtlændt] [stri:t] [ˈsteɪ(ə)n] ,
Elevated train to Cortlandt Street station ,
升高 火车 到 科特兰特 街道 车站 ,

星期一早上，费尔柴尔德先生离开办公室，乘坐第六大道高架列车到科特兰街站。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [faɪv] ['mɪnɪts] - [wɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feri] [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
from which it is only five minutes' walk to the ferry connecting with the
从 哪个 它 是 仅有的 五 分钟 - 走 到 这 渡船 连接 和 这
[treɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] .
train on the Pennsylvania Railroad .
火车 在 这 宾夕法尼亚州 铁路 .

从这里步行五分钟即可到达连接宾夕法尼亚铁路的渡轮码头。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [jæl; ʃəl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [ə'wei] , ['mɪstər] . ['fɜ:tʃaɪld] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] .
" **How long shall you be away , Mr . Fairchild ?** " **asked the bookkeeper .**
" 如何 长的 将 你 是 离开 , 先生 . 费尔柴尔德 ? " 问 这 会计 .
"费尔柴尔德先生, 您要离开多久?" 簿记员问道。

" [aɪ] ['kænə:t] [jet] [tel] .
" **I cannot yet tell .**
" 我 不能 然而 告诉 .
"我现在还不能说。"

[aɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ðə; ði] [sək'ses] [aɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [maɪ] ['bɪznəs] .
It will depend on the success I meet with in my business .
它 将要 依赖 在 这 成功 我 见面 和 在 我的 商业 .
这将取决于我的生意能否成功。

[aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [æbsənt] [fɔ:r] [wi:ks] . "
I am afraid I may be absent four weeks . "
我 是 害怕的 我 可能 是 缺席的 四 周 . "
恐怕我可能要缺勤四周。

" [dəʊnt] ['hɜ:ri] [bæk] , " [sed] ['mʌlɪnz] .
" **Don't hurry back ,** " **said Mullins .**
" 不 匆忙 后退 , " 说 穆林斯 .
"别急着回去," 穆林斯说。

" [aɪ] [wɪl] [ki:p] [θɪŋz] ['rʌnɪŋ] . "
" **I will keep things running .** "
" 我 将要 保持 事物 跑步 . "
"我会让一切正常运转。"

" [aɪ] [rɪ'lai] [ə'pɑ:n] [jɔ:r; jər] [fɪ'deləti] , " [sed] [ðə; ði] ['brʊkər] , [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
" **I rely upon your fidelity ,** " **said the broker , not without significance .**
" 我 依靠 之上 你的 忠诚 , " 说 这 经纪人 , 不是 没有 意义 .
"我信赖你的忠诚," 经纪人说道, 这话意味深长。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **You may be assured of that .**
" 你 可能 是 保证 的 那 .
这一点你可以放心。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [jɔ:r; jər] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [faɪv] ['jɪrz] . "
I have been in your employ for over five years . "
我 有 到过 在 你的 采用 为了 超过 五 年 . "
我已在贵公司工作五年多了。

" [ænd; ænd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʌndər'stænd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] .
" **And of course understand all the details of my business .**
" 和 的 课程 理解 全部 这 细节 的 我的 商业 .
"当然, 还要了解我业务的所有细节。"

[ðæt] [ɪz] [tru:] .
That is true .
那 是 真的 .
没错。

[kən'tɪnju:] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'pent] [aɪ 'tiː] . "
 Continue faithful to me and you will have no cause to repent it . "
 继续 忠实 到 我 和 你 将要 有 不 原因 到 悔改 它 . "
 你只要忠于我，就不会后悔。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
 " **Thank you , sir** .
 " 感谢 你 , 先生 .
 " 谢谢您，先生。"

[juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ][æŋ'zaɪəti] . "
 You need have no anxiety . "
 你 需要 有 不 焦虑 . "
 你无需焦虑。

" [tʃestər] , " [sed] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] ,
 " **Chester , " said Mr . Fairchild** ,
 " 切斯特 , " 说 先生 . 费尔柴尔德 ,
 " 切斯特,"费尔柴尔德先生说，

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː][æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ænd; ənd] ['kæəri] [maɪ][grɪp] .
 " **you may go with me as far as the station and carry my grip** .
 " 你 可能 去 和 我 作为 远的 作为 这 车站 和 携带 我的 紧握 .
 "你可以陪我到车站，帮我拿着东西。"

" [wen] [ðei] [wɜːr; wər] [aʊt'saɪd] , [ðə; ði]['broʊkər] [sed] :
 " **When they were outside , the broker said** :
 " 什么时候 他们 是 外部 , 这 经纪人 说 :
 "当他们在外面时，经纪人说:"

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði][grɪp][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪft] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ]
 " **I could have carried the grip myself , but I wished to have a parting**
 " 我 可以 有 携带 这 紧握 我 , 但 我 希望 到 有 一个 离别
 [wɜːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
 word with you .
 单词 和 你 .

"我本来可以自己抓，但我希望临别时能和你单独说句话。"
 ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] [ɪz] ['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bɪznəs] ,
 Mr . Mullins is thoroughly acquainted with my business ,
 先生 . 穆林斯 是 彻底 熟人 和 我的 商业 ,
 穆林斯先生非常了解我的业务。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ləst][sɪks] [mʌnθs] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [dɪs'trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm] .
 but within the last six months I found myself distrusting him .
 但 之内 这 最后的 六 几个月 我 成立 我 不信任 他 .
 但在过去六个月里，我发现自己开始不信任他了。

[ɪn] [fɔːr] [wiːks] , [fɔːr; fər][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [ðæt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] ,
 In four weeks , for I shall be likely to be away that length of time ,
 在 四 周 , 为了 我 将 是 可能 到 是 离开 那 长度 的 时间 ,
 还有四周，因为我可能要离开那么长时间。

['sʌmθɪŋ] [meɪ] [ə'kɜːr] [detrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['ɪntrəsts] ,
 something may occur detrimental to my interests ,
 某物 可能 发生 有害的 到 我的 兴趣 ,
 可能会发生一些不利于我利益的事情，

[ænd; ənd][aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
 and I heartily wish I had some one else in charge .
 和 我 衷心地 希望 我 有 一些 一 别的 在 收费 .
 我真希望有其他人来负责。

[aɪ] [meɪ] [rɪˈlaɪ] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] [ˈberɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [wʌt] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] ? ”
I may rely upon you bearing in mind what I told you the other day ? ”
我 可能 依靠 之上 你 轴承 在 头脑 什么 我 讲述 你 这 其他 天 ? ”

考虑到我前几天跟你说过的话，我可以信任你吗？

“ [jes] , [sɜːr] ; [aɪ] [wəʊnt] [fər'get] . ”
“ Yes , sir ; I won't forget . ”
” 是的 , 先生 ; 我 惯于 忘记 . ”

“是的，先生；我不会忘记的。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈfeɪθf(ə)] ,
“ I know that you are faithful ,
” 我 知道 那 你 是 忠实 ,

我知道你是信实的，

[ænd; ɐnd] [aɪ] [ˈoʊnli] [wɪ] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn]
and I only wish you understood the business well enough to be placed in
和 我 仅有的 希望 你 理解 这 商业 出色地 足够的 到 是 放置 在
[tʃɑːrdʒ] . ”
charge . ”
收费 . ”

我只希望你对业务足够了解，能够胜任负责人一职。

“ [aɪ] [wɪ] [soʊ] , [tuː] , ” [sed] [ˈtjestər] , [ˈfræŋkli] .
“ I wish so , too , ” said Chester , frankly .
” 我 希望 所以 , 也 , ” 说 切斯特 , 坦率地说 .

“我也希望如此，”切斯特坦率地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [haʊˈevər] , ” [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ I think , however , ” Mr . Fairchild added , with a smile ,
” 我 思考 , 然而 , ” 先生 . 费尔柴尔德 额外 , 和 一个 微笑 ,

“不过，我认为，”费尔柴尔德先生笑着补充道，

“ [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɑːrdli] [ˈpruːd(ə)nt] [tuː; tə] [trʌst] [maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɑːfɪs] [bɔɪ] . ”
“ that it would be hardly prudent to trust my business to an office boy . ”
” 那 它 会 是 几乎 谨慎 到 相信 我的 商业 到 一个 办公室 男生 . ”

“把我的生意托付给一个办公室小弟，这实在是不明智之举。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈtrʌstɪŋ] [em ˈiː] [ˈveri] [mʌt] , [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] . ”
“ You are already trusting me very much , Mr . Fairchild . ”
” 你 是 已经 信任 我 非常 很多 , 先生 . 费尔柴尔德 . ”

“费尔柴尔德先生，您已经非常信任我了。”

“ [jes] ; [aɪ] [fiːl] [seɪf] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .
“ Yes ; I feel safe in doing so .
” 是的 ; 我 感觉 安全的 在 正在做 所以 .

“是的，我觉得这样做很安全。”

” [ˈtjestər] [tʊk] [ðə; ði] [grɪp] [ʌp] [ðə; ði] [ˈelɪvətɪd] [ˈsterweɪ] [ænd; ɐnd] [ˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld]
“ Chester took the grip up the Elevated stairway and parted with Mr . Fairchild
” 切斯特 采取 这 紧握 向上 这 升高 楼梯 和 分手了 和 先生 . 费尔柴尔德
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈɑːfɪs] .
at the ticket office .
在 这 票 办公室 .

切斯特扶着扶手走上高架楼梯，在售票处与费尔柴尔德先生告别。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
As he went down to the street he reflected that his own position during the
作为 他 去 向下 到 这 街道 他 反映 那 他的 自己的 位置 期间 这
[ˈbroʊkə-z] [ˈæbsəns] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
broker's absence might not be very comfortable :
经纪人 缺席 可能 不是 是 非常 舒服的 .

他走到街上时心想，经纪人不在的时候，自己的处境可能不太好。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɛmˈplɔɪz, ɪmˈplɔɪz] ['kɔːnfɪdəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mʌt]
Still he had his employer's confidence , and that gave him much
仍然 他 有 他的 雇主的 信心 , 和 那 给予 他 很多
['pleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

尽管如此，他仍然得到了雇主的信任，这让他感到非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] ['hæɪrɪs - [lɑːrdʒ] [stɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [wen] [ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] - ['lʊkɪŋ]
He had reached Harris ' large store on his way home when a rakish - looking
他 有 达到 哈里斯 - 大的 店铺 在 他的 方式 家 什么时候 一个 浪荡子 - 寻找
['fɪɡjər] ,
figure ,
数字 ,

他回家途中经过哈里斯的大商店时，看到一个衣着邋遢的身影，

['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wer] , [oʊvərˈtʊk] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .
springing from he knew not where , overtook and touched him on the arm .
弹簧 从 他 知道 不是 在哪里 , 超越 和 感动 他 在 这 手臂 .

他不知从何处冒出来，追上他，碰了碰他的手臂。

['tʃestər] [ɪˈmiːdiətli] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['ɡæmblər][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
Chester immediately recognized him as the gambler with whom he had seen
切斯特 立即地 认可 他 作为 这 赌徒 和 谁 他 有 已见
[ðə; ði] ['bʊkkiːpər] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][praːf]
the bookkeeper walking on the evening of his first visit to the house of Prof
这 会计 步行 在 这 晚上 的 他的 第一的 访问 到 这 房子 的 教授
[ˈhæzəlɪt] .
. **Hazlitt** .
. 哈兹利特 .

切斯特立刻认出他就是那天晚上在哈兹利特教授家门口与簿记员一起散步的赌徒。

[aɪ] [seɪ] , [bɔɪ] , " [sed] ['rɒlstən] , " [jʊə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] ['fɛrtʃaɪld] , [ðə; ði]['riːəl] [ɪˈstert] [mæn] , [eɪnt]
“ **I say , boy , ” said Ralston , “ you're employed by Fairchild , the real estate man , ain't**
“ 我 说 , 男生 , “ 说 拉尔斯顿 , “ 你是 受雇 经过 费尔柴尔德 , 这 真实的 财产 男人 , 不是
[juː; jʊ] ? “
you ? ”
你 ? “

“我说，小子，”拉尔斯顿说，“你是受雇于房地产商费尔柴尔德的，对吧？”

[jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] ['tʃestər] , ['kɒldli] .
“ **Yes , sir , ” answered Chester , coldly** .
“ 是的 , 先生 , “ 回答 切斯特 , 冷冷地 .

“是的，先生，”切斯特冷冷地回答道。

[ˈdɪdnt] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪvɪtɪd] ['steɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ? “
“ **Didn't I see him going to the Elevated station with you just now ? ”**
“ 没有 我 看 他 去 到 这 升高 车站 和 你 只是 现在 ? ”

“我刚才不是看到他和你一起去高架车站了吗？”

[jes] , [sɜːr] . “
“ **Yes , sir . ”**
“ 是的 , 先生 . “

“是的，先生。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ? “
“ **With a grip in his hand ? ”**
“ 和 一个 紧握 在 他的 手 ? “

“他手里拿着东西吗？”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ɪz][hiː; hi][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ？ ”
“ **Is he off for a journey ?** ”
“ 是 他 离开 为了 一个 旅行 ？ ”

他要出远门吗？

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] . ”
“ **He has started for the West .** ”
“ 他 有 开始 为了 这 西方 . ”

“他已开始为西部效力。”

“ [soʊ] ？
“ **So ?**
“ 所以 ？

“所以？

[aɪ][hæd; həd] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bət; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][træn'zækt][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
I had business with him , but I suppose I can transact it with
我 有 商业 和 他 , 但 我 认为 我 能 办理 它 和
[ˈmʌlɪnz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] . ”
Mullins just as well . ”
穆林斯 只是 作为 出色地 . ”

我之前和他有过生意往来，不过我想我和穆林斯做生意也一样可以。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] . ”
“ **You will find him in the office .** ”
“ 你 将要 寻找 他 在 这 办公室 . ”

“你会在办公室找到他。”

“ [ɔːl] [raɪt] ！
“ **All right !**
“ 全部 正确的 ！

“好的！

[aɪl] [goʊ][ðər; ðər] .
I'll go there .
患病的 去 那里 .

我会去那里。

“ ['tʃestər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [glæns] [ə'pɑːn] [dɪk] ['rɒlstən] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **Chester turned his glance upon Dick Ralston and rapidly took note of his**
“ 切斯特 转向 他的 瞥一眼 之上 迪克 拉尔斯顿 和 快速 采取 笔记 的 他的
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

切斯特将目光转向迪克·拉尔斯顿，迅速注意到他的外貌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['stɑːki] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] , ['pɪmpəld] [feɪs] , [ə; eɪ] [brɔːd] [noʊz] ,
He was rather a stocky man , with a red , pimpled face , a broad nose ,
他 曾是 相当 一个 矮壮 男人 , 和 一个 红色的 , 长痘痘的 脸 , 一个 广阔 鼻子 ,
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

他身材比较敦实，脸上长满了红疹，鼻子宽阔，个子矮小。

['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪn'tensli] [blæk] [her] .
twinkling eyes and intensely black hair .
闪烁 眼睛 和 强烈地 黑色的 头发 .

闪亮的双眼和乌黑亮丽的头发。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] “ [laʊd] , ” [straɪpt] [sæk] [suːt] ,
“ **He wore a “ loud , “ striped sack suit ,**

他 穿着 一个 “ 大声 , “ 有条纹的 解雇 套装 ,
他穿着一套“花哨的”条纹麻布西装,

[ænd; ʌnd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌdʒi] [ˈfɪŋgərz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] .
“ **and on one of his pudgy fingers was a diamond ring .**

和 在 一 的 他的 胖乎乎的手 指 曾是 一个 钻石 戒指 .
他一条胖乎乎的手指上戴着一枚钻戒。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] .
“ **It was really a diamond , and he had often found it serviceable .**

它 曾是 真的 一个 钻石 , 和 他 有 经常 成立 它 可用 .
那真是一颗钻石, 而且他经常觉得它很好用。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈveri] [bæd] [lʌk] [hiː; hi] [pɔːnd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][sʌm; səm]
“ **When he was in very bad luck he pawned it for a comfortable sum**
什么时候 他 曾是 在 非常 坏的 运气 他 典当 它 为了 一个 舒服的 和
,
.
,
.

他运气很差的时候, 就把东西当掉了, 换了一笔可观的钱。

[bʌt; bət] [ɪnˈveriəbli] [riˈdiːmd] [aɪ ˈtiː] [wen] [ˈfɔːrtʃən] [smɑɪld] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
“ **but invariably redeemed it when fortune smiled upon him again .**

但 总是 已赎回 它 什么时候 财富 微笑 之上 他 再次 .
但当幸运女神再次眷顾他时, 他总能弥补过失。

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ˈtʃestər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrookɜːz] [ˈɑːfɪs] .
“ **He followed Chester into the broker's office .**

他 随后 切斯特 进入 这 经纪人 办公室 .
他跟着切斯特进了经纪人的办公室。

[ˈmʌlɪnz] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [æt; ət][ðə; ði] [desk] , [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
“ **Mullins sat on a stool at the desk , picking his teeth .**

穆林斯 卫星 在 一个 凳子 在 这 桌子 , 挑选 他的 牙齿 .
穆林斯坐在办公桌前的凳子上, 一边剔牙一边坐着。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈliːʒər] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
“ **He looked like a man of leisure , with little upon his mind .**

他 看起来 喜欢 一个 男人 的 闲暇 , 和 小的 之上 他的 头脑 .
他看上去像个悠闲自在的人, 无忧无虑。

“ [həˈloʊ] , [ˈmʌlɪnz] , [oʊld] [bɔɪ] ! ” [sed] [dɪk] , [ˈpʊʃɪŋ] [ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstendɪd] [hænd] .
“ **Hello , Mullins , old boy ! “ said Dick , pushing forward with extended hand .**

“ 你好 , 穆林斯 , 老的 男生 ! ” 说 迪克 , 推动 向前 和 扩展 手 .
“你好啊, 穆林斯, 老伙计!”迪克说着, 伸出手向前推了推。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [bɔːs] ? ”
“ **So you're promoted to boss ? “**
“ 所以 你是 推广 到 老板 ? ”

“所以你升职当老板了? ”

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第7/13页

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] , [ˈʃʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ][kəmˈpleɪs(ə)nt] [smaɪl] .
“ **Yes** , ” **answered the bookkeeper , showing his teeth in a complacent smile** .
“ 是的 , ” **回答 这 会计 , 显示 他的 牙齿 在 一个 自满 微笑** .
“是的,”记账员回答道, 露出一口得意的笑容, 露出牙齿。

“ [kæn; kən][aɪ] [sel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [haʊs] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ? ”
“ **Can I sell you a house this morning ?** ”
“ 能 我 卖 你 一个 房子 这 早晨 ? ”
“今天早上我能卖给你一套房子吗? ”

“ [wel] , [nɑ:t][ɪgˈzæktli] .
“ **Well , not exactly** .
“ 出色地 , 不是 确切地 .
“嗯, 不完全是。”

[aɪm][nɑ:t] [kwɑɪt] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ] [fʌndz] .
I'm not quite up to that in the present state of my funds .
我是 不是 相当 向上 到 那 在 这 展示 状态 的 我的 资金 .
以我目前的资金状况, 我暂时还做不到这一点。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɑ:n][jɔ:; jər] [lɪst] [ə; eɪ][wʌn] - [ˈstɔ:ri] [ˈfæntɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [nɪr] [ˈsentrəl] [pɑ:rk][aɪ]
If you have on your list a one - story shanty on the rocks near Central Park I
如果 你 有 在 你的 列表 一个 一 - 故事 棚屋 在 这 岩石 靠近 中央 公园 我
[meɪ] [ɪnˈvest] . “
may invest . ”
可能 投资 . “
如果你列出的投资项目里有中央公园附近岩石上的一层棚屋, 我可能会投资。”

“ [kæʃ] [daʊn] , [ɔ:r][du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][hæv; həv][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [ˈmʌni] [ɑ:n] [ˈmɔ:rgɪdʒ]
“ **Cash down , or do you want to have part of the purchase money on mortgage**
“ 现金 向下 , 或者 做 你 想 到 有 部分 的 这 购买 钱 在 抵押
?
?
?
“您是打算全款支付, 还是想用部分购房款进行抵押贷款? ”

“ [ðen] [bəʊθ] [læft] , [ænd; ænd] [ˈrɒlstən] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)][dɪɡ][æt; ət] [ˈmʌlɪnz] - [rɪbz] .
“ **Then both laughed , and Ralston made a playful dig at Mullins ' ribs** .
“ 然后 两个都 笑了 , 和 拉尔斯顿 制成 一个 顽皮的 挖 在 穆林斯 - 肋骨 .
“然后两人都笑了, 拉尔斯顿还开玩笑地戳了戳穆林斯的肋骨。

[ˈtʃestər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] .
Chester could not help hearing the conversation .
切斯特 可以 不是 帮助 听力 这 对话 .
切斯特无意中听到了他们的对话。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendli] [rɪˈleɪnz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] .
He saw in it a proof of the friendly relations between the two .
他 锯 在 它 一个 证明 的 这 友好的 关系 之间 这 二 .
他认为这证明了两人之间的友好关系。

[ðɪs] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [nu:] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈvɪzɪt] [meɪd] [baɪ] [ˈrɒlstən] [tu:; tə][ˈmɪstər] .
This , so far as he knew , was the first visit made by Ralston to Mr .
这 , 所以 远的 作为 他 知道 , 曾是 这 第一的 访问 制成 经过 拉尔斯顿 到 先生 :
[ˈmʌlɪnz] .
Mullins .
穆林斯 :

据他所知, 这是拉尔斯顿第一次拜访穆林斯先生。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [felt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɔ:lər] [wʊd] [ˈɪndʒər][hɪm; ɪm][ɪn]
It was clear that the bookkeeper felt that such a caller would injure him in
它 曾是 清除 那 这 会计 毛毡 那 这样的 一个 呼叫者 会 损伤 他 在
[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] .
the eyes of Mr . Fairchild .
这 眼睛 的 先生 : 费尔柴尔德 :

很明显, 记账员认为这样的来访者会损害他在费尔柴尔德先生眼中的形象。

“ [aɪ][eɪ ˈem][glæd][oʊld] [ˈfɛr,tʃaɪld] [ɪz] [gɔ:n] , ” [sed] [dɪk] [ˈrɒlstən] , [ˈlɑʊərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtoʊn] .
“ **I am glad old Fairchild is gone , ” said Dick Ralston , lowering his tone .**
“ 我 是 高兴的 老的 费尔柴尔德 是 已消失 , ” 说 迪克 拉尔斯顿 , 降低 他的 语气 :
“我很高兴老费尔柴尔德走了, ”迪克·拉尔斯顿压低声音说道。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [ˈfri:lɪ] . ”
“ **Now I can come in freely .** ”
“ 现在 我 能 来 在 自由 : ”
“现在我可以自由进入了。”

“ [dəʊnt] [kʌm] [ɪn] [tu:][ˈɔ:f(ə)n] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmʌlɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɔ:ʃənɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [ˈtʃestər] .
“ **Don't come in too often , ” replied Mullins , with a cautioning look at Chester .**
“ 不 来 在 也 经常 , ” 回复 穆林斯 , 和 一个 警告 看 在 切斯特 :
“别太常来, ”穆林斯回答道, 同时警告地看了切斯特一眼。

“ [aɪ ˈti:] [maɪt] — —
“ **It might — —**
“ 它 可能 — —
“它或许——

“ [ˈtʃestər] [lɔ:st][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] .
“ **Chester lost the rest of the sentence .**
“ 切斯特 丢失的 这 休息 的 这 句子 :
切斯特没能把剩下的句子说完。

“ [send] [hɪm; ɪm][aʊt] ! ” [səˈdʒestɪd] [dɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [ˈloʊər] [ˈtoʊn] , [bʌt; bət] [ˈtʃestər] [kɔ:t] [ðə; ði]
“ **Send him out ! ” suggested Dick , in a still lower tone , but Chester caught the**
“ 发送 他 出去 ! ” 建议 迪克 , 在 一个 仍然 降低 语气 , 但 切斯特 捕捉 这
[wɜ:rdz] .
words .
字 :

“把他派出去! ”迪克用更低的声音建议道, 但切斯特还是听到了。

“ [ˈtʃestər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] ,
“ **Chester , ” said the bookkeeper ,**
“ 切斯特 , ” 说 这 会计 ,
“切斯特, ”记账员说道。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈævənu:][ˈhoʊˈtel][ænd; ənd][æsk][æt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ɪf] [ˈmɪstər] .
“ **you may go up to the Fifth Avenue Hotel and ask at the office if Mr .**
“ 你 可能 去 向上 到 这 第五 大街 酒店 和 问 在 这 办公室 如果 先生 :
[pɔ:l] [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] ,
Paul Perkins ,
保罗 珀金斯 ,

“您可以前往第五大道酒店, 在酒店办公室询问保罗·珀金斯先生是否在职,

[ʌv; əv] [ˌmɪniˈæpəlɪs] , [hæz; həz] [əˈraɪvd] ? “
of Minneapolis , has arrived ? ”
的 明尼阿波利斯 , 有 到达的 ? ”

来自明尼阿波利斯的那位到了吗？

“ [jes] , [sɜ:r] .
“ Yes , sir :
” 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

“ [ˈæftər] [tʃestər] [went] [aʊt] , [ˈrɒlstən] [ɪnˈkwaiəd] , “ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [pɔ:l] [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz]
” After Chester went out , Ralston inquired , “ Is there a man named Paul Perkins
” 后 切斯特 去 出去 , 拉尔斯顿 询问 , “ 是 那里 一个 男人 命名 保罗 珀金斯
? ”
? ”
? ”

切斯特出去后，拉尔斯顿问道：“有没有一个叫保罗·珀金斯的人？”

“ [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , “ [ˈænsər] [ˈmʌlɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” Not that I know of , “ answered Mullins , with a laugh .
” 不是 那 我 知道 的 , “ 回答 穆林斯 , 和 一个 笑 :

“据我所知没有，”穆林斯笑着回答道。

“ [aɪ] [si:] .
“ I see :
” 我 看 :

“我懂了。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈfeləʊ] .
You're a sharp fellow .
你是 一个 锋利的 同伴 :

你真是个精明的人。

[ju:; jʊ][ˈoʊnli] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪd] . “
You only wanted to get rid of the kid . ”
你 仅有的 通缉 到 得到 摆脱 的 这 孩子 : ”

你只是想摆脱那个孩子。

“ [ɪgˈzæktli] .
“ Exactly :
” 确切地 :

“确切地。

[naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [ˈfri:li] . “
Now we can talk freely . ”
现在 我们 能 讲话 自由 : ”

现在我们可以畅所欲言了。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [əˈbaʊt] .
“ That's what I came about .
” 那就是 什么 我 来了 关于 :

“我就是这样来的。”

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈmʌlɪnz] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈoʊɪŋ] [ˌem ˈi:][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] ? “
Do you know , Mullins , you are owing me seven hundred and fifty dollars ? ”
做 你 知道 , 穆林斯 , 你 是 欠款 我 七 百 和 五十 美元 ? ”

穆林斯，你知道你欠我七百五十美元吗？

“ [ɪz][aɪ ˈti:][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ? “ [æskt] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ Is it so much as that ? ” asked the bookkeeper , anxiously .
” 是 它 所以 很多 作为 那 ? ” 问 这 会计 , 焦虑地 :

“真有那么多吗？”记账员焦急地问道。

“ [jes] ； [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] 。

“ **Yes ； I can show you the account 。**
“ 是的 ； 我 能 展示 你 这 帐户 。

“是的，我可以给你看账户。”

[naʊ] ， [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ， ['mʌlɪnz] ， [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [fɪks] ，
Now ， to tell you the truth ， Mullins ， I'm in a tight fix 。
现在 ， 到 告诉 你 这 真相 ， 穆林斯 ， 我是 在 一个 紧的 使固定 ，

说实话，穆林斯，我现在处境很艰难。

[ænd; ʌnd][maɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] [niːdz] [rɪ'plenɪʃ] 。“
and my bank account needs replenishing 。”
和 我的 银行 帐户 需求 补充 。”

我的银行账户需要充值了。

“ [soʊ] [dʌz] [maɪn] ， “ [rɪ'tɜːrnd] ['mʌlɪnz] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkli] [smaɪl] 。

“ **So does mine 。** “ **returned Mullins ， with a sickly smile 。**
“ 所以 做 矿 ， “ 返回 穆林斯 ， 和 一个 病弱的 微笑 。

“我的也是，”穆林斯带着一丝病态的微笑回答道。

[dɪk] ['rɒlstən] [fraʊnd] ['slaɪtli] 。

Dick Ralston frowned slightly 。
迪克 拉尔斯顿 皱眉 轻微地 。

迪克·拉尔斯顿微微皱起了眉头。

“ [noʊ][dʒoʊkɪŋ] ， [pliːz] ！
“ **No joking ， please ！**
“ 不 开玩笑 ， 请 ！

“别开玩笑啦！ ”

“ [hiː; hi] [sed] ， ['rʌfli] 。

“ **he said ， roughly 。**
“ 他 说 ， 大致 。

“他粗声粗气地说。”

“ [aɪm][ɪn] ['ɜːrniːst] 。“
“ **I'm in earnest 。”**
“ 我是 在 认真 。”

“我是认真的。”

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ， “ ['mʌtəd] ['mʌlɪnz] ， [dɪ'faɪəntli] 。

“ **I don't see what I am going to do about it 。** “ **muttered Mullins ， defiantly 。**
“ 我 不 看 什么 我 是 去 到 做 关于 它 ， “ 低声说道 穆林斯 ， 公然挑衅 。

“我不知道我该怎么办，”穆林斯不服气地嘟囔道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] 。

“ **Don't you 。**
“ 不 你 。

“你不.....”

[ðen] [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] 。“
Then perhaps I can help you by a suggestion 。 “
然后 也许 我 能 帮助 你 经过 一个 建议 。”

或许我可以给你提个建议。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] 。“
“ **I wish you would 。** “
“ 我 希望 你 会 。”

“我希望你能这样做。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hɪr] ['dɔːrɪŋ] ['mɪstər] 。

“ **You are left in charge here during Mr 。** **Fairchild's absence ？ “**
“ 你 是 左边 在 收费 这里 期间 先生 ； 费尔柴尔德 缺席 ？ “

“费尔柴尔德先生不在期间，这里就由你负责吗？”

“ [wɛl] , [sə'pəʊz] [aɪ][eɪ 'em] . ”
“ **Well , suppose I am** . ”
“ 出色地 , 认为 我 是 . ”

“好吧，假设我是的话。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈhænd(ə)][ðə; ði] [fʌndz] ? ”
“ **And you handle the funds ?** ”
“ 和 你 处理 这 资金 ? ”

“资金是你负责管理的吗？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] , ” [ænd; ənd] [dɪk] [ˈrɒlstən] [bent][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ **Then , and Dick Ralston bent over and whispered something in the**
“ 然后 , ” 和 迪克 拉尔斯顿 弯曲 超过 和 低声说道 某物 在 这
[ˈbʊkki:pərz] [ɪr] .
bookkeeper's ear .
簿记员 耳朵 .

“然后，”迪克·拉尔斯顿弯下腰，在记账员耳边低语了几句。

[ˈmʌlɪnz] [ˈstɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [ləkt] [ˈædʒɪteɪtɪd] .
Mullins started , and looked agitated .
穆林斯 开始 , 和 看起来 激动 .

穆林斯开始说话，看起来很激动。

“ [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][em 'i:][du:] ? ”
“ **What would you have me do ?** ”
“ 什么 会 你 有 我 做 ? ”

“你想让我做什么？ ”

“ [hi:; hi] [ɪnˈkwaɪəd] . ”
“ **he inquired** . ”
“ 他 询问 . ”

他问道。

“ [ˈbɔ:roʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] , ” [ˈænsər] [dɪk] , [ˈku:lɪ] .
“ **Borrow a little money from the office ,** ” **answered Dick , coolly** .
“ 借 一个 小的 钱 从 这 办公室 , ” 回答 迪克 , 冷静地 .

“从办公室借点钱去，”迪克冷冷地回答道。

“ [bʌt; bət] , [gʊd] [ˈhevəns] , [mæn] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈru:ɪn][em 'i:] . ”
“ **But , good heavens , man , it would ruin me** . ”
“ 但 , 好的 天 , 男人 , 它 会 废墟 我 . ”

“但是，老天爷啊，这会毁了我的。”

[mʌst; məst][ju:; jʊ][hæv; həv][em 'i:][rɪsk] [ˈprɪzn] ? ”
Must you have me risk prison ? ”
必须 你 有 我 风险 监狱 ? ”

你非要我冒坐牢的风险吗？

“ [dəʊnt][bi:; bi] [əˈlɑ:rmɪd] ! ”
“ **Don't be alarmed !** ”
“ 不 是 惊慌 ! ”

“别惊慌！ ”

[aɪ][ˈoʊnli][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] .
I only want you to borrow two or three hundred dollars .
我 仅有的 想 你 到 借 二 或者 三 百 美元 .

我只想借你两三百美元。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'tʃ:rn] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] [ˈfer,tʃaɪld] [gets] [bæk] . "

You can return it before Fairchild gets back . "
你 能 返回 它 前 费尔柴尔德 获得 后退 . "

你可以在费尔柴尔德回来之前把它还回去。

" [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [rɪ'tʃ:rn] [aɪ 'ti:] ? "

" How am I to return it ? "
" 如何 是 我 到 返回 它 ? "

“我该如何退货？”

" [juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][aɪ 'ti:] [bæk] [ɪn][wʌn] [iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈgeɪmɪŋ] [ˈteɪbl] . "

" You can win it back in one evening at the gaming table . "
" 你 能 赢 它 后退 在 一 晚上 在 这 赌博 桌子 . "

“你可以在赌桌上花一个晚上就赢回来。”

" [ɔ:r] [luːz] [mɔ:r] .

" Or lose more . "
" 或者 失去 更多的 . "

或者损失更多。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈfɜ:rðər] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [dɪk] [ˈrɒlstən] [ɜ:rdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmʌlɪnz]

" There was considerable further conversation , Dick Ralston urging , and Mullins
" 那里 曾是 大量 更远 对话 , 迪克 拉尔斯顿 敦促 , 和 穆林斯

[ˈfi:blɪ] [ə'poozɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈgæmblər] [prə'pouzd] .

feebly opposing something which the gambler proposed .
虚弱地 反对 某物 哪个 这 赌徒 建议的 .

“之后又进行了一番激烈的讨论，迪克·拉尔斯顿极力劝说，而穆林斯则无力地反对赌徒提出的一个提议。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] [keɪm] [ɪn] , [hu:] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'si:v] [ə'ten](ə)n] .

Then a customer came in , who had to receive attention .
然后 一个 顾客 来了 在 , WHO 有 到 收到 注意力 .

这时进来一位顾客，需要接待。

[ɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [ˈtʃestər] [ɑ:r 'i:] - [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ˈɑ:fɪs] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsændɪ] -

Inside of an hour Chester re - entered the office , accompanied by a sandy -
里面 的 一个 小时 切斯特 关于 - 进入 这 办公室 , 伴随 经过 一个 沙 -

[kəm'plekʃənd] [ˈstreɪndʒər] ,

complexioned stranger ,
肤色 陌生人 ,

不到一个小时，切斯特就重新走进了办公室，陪同他的是一位肤色黝黑的陌生人。

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] , [ˈflæpɪŋ] , [ˈwestərn] [sɑ:m'brerɒʊ] , [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ]

his head covered with a broad , flapping , Western sombrero , and wearing a
他的 头 涵盖 和 一个 广阔 , 扑 , 西 宽边帽 , 和 穿着 一个

[lɔ:ŋ] ,

long ,
长的 ,

他头上戴着一顶宽大的、飘动的西部牛仔帽，身穿一件长长的.....

[braʊn] [bɪrd] [dɪ'sendɪŋ] [æt; ət] [li:st] [eɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] .

brown beard descending at least eighteen inches .
棕色的 胡须 下降 在 至少 十八 英寸 .

棕色胡须垂至至少十八英寸。

" [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][wɑ:nt][tuː; tə] [si:] [em 'i:] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈmʌlɪnz] .

" I hear you want to see me , " he said to Mullins .
" 我 听到 你 想 到 看 我 , " 他 说 到 穆林斯 .

“我听说你想见我，”他对穆林斯说。

" [hu:] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [ə'sta:nɪft] [ˈbʊkki:pər] .

" Who are you ? " asked the astonished bookkeeper .
" WHO 是 你 ? " 问 这 惊讶 会计 .

“你是谁？”惊讶的记账员问道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [pɔːl] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , [ʌv; əv] [ˌmɪni'æpəlɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [səɪ'praɪzɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
“ **I am Paul Perkins , of Minneapolis , ” was the surprising reply .**
“ 我 是 保罗 珀金斯 , 的 明尼阿波利斯 , ” 曾是 这 奇怪 回复 .
“我是来自明尼阿波利斯的保罗·珀金斯,”对方的回答出乎意料。

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[pɔːl] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , [ʌv; əv] [ˌmɪni'æpəlɪs] .
PAUL PERKINS , OF MINNEAPOLIS .
保罗 珀金斯 , 的 明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯的保罗·珀金斯。

[ɪf] [ə; eɪ] [bə:m] [hæd; həd][ɪk'splʊdɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['deɪvɪd] ['mʌlɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['rɒlstən]
If a bomb had exploded in the office David Mullins and his friend Ralston
如果 一个 炸弹 有 爆炸了 在 这 办公室 大卫 穆林斯 和 他的 朋友 拉尔斯顿
[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [pɔːl]
could not have been more astonished than by the appearance of Paul
可以 不是 有 到过 更多的 惊讶 比 经过 这 外貌 的 保罗
['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] ,
Perkins ,
珀金斯 ,

如果办公室里发生了炸弹爆炸, 大卫·穆林斯和他的朋友拉尔斯顿也不会比看到保罗·珀金斯的出现更加惊讶了。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] .
whose name was invented without the slightest idea that any such person existed .
谁 姓名 曾是 发明 没有 这 丝毫 主意 那 任何 这样的 人 存在 .
这个人名是凭空捏造的, 丝毫没有想到世上真有此人。

[brɪfɔːr] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ] [wʌt] ['fɑːləʊd] , [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][eksplə'neɪ(ə)n][ɪz] ['nesəserɪ] .
Before relating what followed , a word of explanation is necessary .
前 相关 什么 随后 , 一个 单词 的 解释 是 必要的 .

在叙述接下来的事情之前, 有必要先做一番解释。

[ˈtʃestər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənuː] [hoʊ'tel] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
Chester went to the Fifth Avenue Hotel without the slightest suspicion that he
切斯特 去 到 这 第五 大街 酒店 没有 这 丝毫 怀疑 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [sent][ɑːn][ə; eɪ] ['fuːlz] ['erənd] .
had been sent on a fool's errand .
有 到过 发送 在 一个 傻瓜 差事 .

切斯特前往第五大道酒店时, 丝毫没有怀疑自己被派去执行一项愚蠢的任务。

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
He imagined , indeed , that Mr . Mullins wanted to get rid of him ,
他 想象 , 的确 , 那 先生 . 穆林斯 通缉 到 得到 摆脱 的 他 ,
他确实认为穆林斯先生想除掉他。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [pɔːl] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] ,
but did not doubt that there was such a man as Paul Perkins ,
但 做过 不是 怀疑 那 那里 曾是 这样的 一个 男人 作为 保罗 珀金斯 ,
但他毫不怀疑保罗·珀金斯这个人确实存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənuː] [hoʊ'tel] .
and that he was expected to arrive at the Fifth Avenue Hotel .
和 那 他 曾是 预期的 到 到达 在 这 第五 大街 酒店 .
预计他将抵达第五大道酒店。

“ [ə'baʊt] [ðɪs] [tʃestər] [wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] .
“ **About this Chester was in doubt** .
“ 关于 这 切斯特 曾是 在 怀疑 .

对此，切斯特心存疑虑。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [æskt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] ['mɪstər] . ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
He had only been asked to inquire if Mr . Perkins had arrived .
他 有 仅有的 到过 问 到 查询 如果 先生 . 珀金斯 有 到达的 .
他只是被要求询问珀金斯先生是否已经到达。

[hiː; hi] [ə'suːmd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bʊkki:pər] [wɪft] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz]
He assumed , however , that the bookkeeper wished to see Mr . Perkins
他 假定 , 然而 , 那 这 会计 希望 到 看 先生 . 珀金斯
[æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] .
at the office .
在 这 办公室 .

但他认为，簿记员希望在办公室见到珀金斯先生。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] ['ænsər] , “ [jes] , [sɜːr] .
Accordingly he answered , “ Yes , sir .
因此 他 回答 , “ 是的 , 先生 .

于是他回答说：“是的，先生。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I should like to see him .
我 应该 喜欢 到 看 他 .

我很想见见他。

“ [ðə; ðɪ][klɜːrk] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ænd] [ə'nʌðər] [bel] [bɔɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
“ **The clerk rang a bell and another bell boy made his appearance** .
“ 这 职员 响铃 一个 钟 和 其他 钟 男生 制成 他的 外貌 .

“店员摇了摇铃，另一个服务员走了过来。”

“ [raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːrd] , “ [sed] [ðə; ðɪ][klɜːrk] , “ [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [send][aɪ'tiː][ʌp] . “
“ **Write your name on a card , “ said the clerk , “ and I will send it up** . “
“ 写 你的 姓名 在 一个 卡片 , “ 说 这 职员 , “ 和 我 将要 发送 它 向上 . “

“请在卡片上写下你的名字，”店员说，“我会把它送上去。”

“ [ðə; ðɪ][dʒent(ə)lmən][wəʊnt] [noʊ] [maɪ] [neɪm] , “ [sed] [tʃestər] .
“ **The gentleman won't know my name , “ said Chester** .
“ 这 绅士 惯于 知道 我的 姓名 , “ 说 切斯特 .

“这位先生不会知道我的名字，”切斯特说。

“ [ðen] [gɪv] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər][fɜːrm] .
“ **Then give the name of your firm** .
“ 然后 给 这 姓名 的 你的 公司 .

“那么请说出贵公司的名称。”

“ [soʊ] [tʃestər] , [æftər] [slaɪt] [hezɪ'teɪ(ə)n] , [roʊt] :
“ **So Chester , after slight hesitation , wrote** :
“ 所以 切斯特 , 后 轻微 犹豫 , 写道 :

于是，切斯特略作犹豫后写道：

“ [tʃestər] [rænd,rɑːnt] .
“ **Chester Rand** .
“ 切斯特 兰德 .

“切斯特·兰德。

[frʌm; frəm] ['klemənt] ['fɛr,tʃaɪld] , ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['broʊkər] . “
From Clement Fairchild , Real Estate Broker . “
从 克莱门特 费尔柴尔德 , 真实的 财产 经纪人 . “

来自房地产经纪人克莱门特·费尔柴尔德。

“ [teɪk] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] - , ” [sed] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bel] [bɔɪ] .
“ **Take that up to 169** , ” **said the clerk to the bell boy** .
“ 拿 那 向上 到 - , ” 说 这 职员 到 这 钟 男生 :

“把那个数到169,”店员对待应生说。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈtɜːrnd] .
In five minutes the boy returned .
在 五 分钟 这 男生 返回 :

五分钟后, 男孩回来了。

“ [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [sez] [juː; jɒ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [kʌm] [ʌpˈstɜːrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] , ” [hiː; hi]
“ **Mr** . **Perkins** **says you are to come upstairs to his room** , ” **he**
“ 先生 : 珀金斯 说道 你 是 到 来 楼上 到 他的 房间 , ” 他
[rɪˈpɔːrtɪd] .
reported .
据报道 :

“珀金斯先生说你要上楼到他的房间去,”他报告说。

[ˈtʃestər] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [bel] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈelɪvətər] .
Chester followed the bell boy to the elevator .
切斯特 随后 这 钟 男生 到 这 电梯 :

切斯特跟着门童走到电梯前。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ˈrɪdn̩] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [kənˈveɪəns] [ænd; ænd] [ðə; ði] [senˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz]
He had never before ridden in such a conveyance and the sensation was
他 有 绝不 前 骑 在 这样的 一个 输送 和 这 感觉 曾是
[ə; eɪ] [ˈnɔːv(ə)l] [wʌn] .
a novel one .
一个 小说 一 :

他以前从未乘坐过这种交通工具, 这种感觉很新奇。

[ðeɪ] [ɡɑːt] [ɔːf] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpər] [flɔːrz] ,
They got off at one of the upper floors ,
他们 得到 离开 在 一 的 这 上 楼层 ,

他们在较高的楼层下了车。

[ænd; ænd] [ˈtʃestər] [ˈfaːləʊd] [hɪz; ɪz] [ɡaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] [nɪr] [baɪ] .
and Chester followed his guide to the door of a room near by .
和 切斯特 随后 他的 指导 到 这 门 的 一个 房间 靠近 经过 :

切斯特跟着向导来到附近一间房间的门口。

[ðə; ði] [bel] [bɔɪ] [nɑːkt] .
The bell boy knocked .
这 钟 男生 敲门 :

门童敲了敲门。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈsaɪd] .
“ **Come in** , ” **was heard from the inside** .
“ 来 在 , ” 曾是 听到 从 这 里面 :

“请进,”里面传来声音。

[ˈtʃestər] [ˈentəd] [ænd; ænd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] ,
Chester entered and found himself in the presence of a man of fifty ,
切斯特 进入 和 成立 他自己 在 这 在场 的 一个 男人 的 五十 ,

切斯特走了进去, 发现自己面对的是一位五十岁的男子。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsændi] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ænd; ænd] [θɪk] , [braʊn] [bɪrd] .
with a sandy complexion and thick, brown beard .
和 一个 沙 肤色 和 厚的 , 棕色的 胡须 :

肤色呈沙色, 留着浓密的棕色胡须。

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] [kɑ:rd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
He held the card in his hand , and was looking at it .
他 握住 这 卡片 在 他的 手 , 和 曾是 寻找 在 它 :
他手里拿着那张卡片，正在看着它。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['tʃestər] [rænd,rɑ:nt] ?
Are you Chester Rand ?
是 你 切斯特 兰德 ?
你是切斯特·兰德吗？

" [hi:; hi] [æskt] , [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] .
he asked , in a high - pitched voice .
他 问 , 在 一个 高的 - 投球 嗓音 :
“他用尖细的声音问道。”

" [jes] , [sɜ:r] . "
Yes , sir .
是的 , 先生 : "
“是的，先生。”

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['klemənt] ['fɛr,tʃaɪld] ? "
And you come from Clement Fairchild ?
和 你 来 从 克莱门特 费尔柴尔德 ? "
“你是克莱门特·费尔柴尔德学校的？ ”

" [jes] , [sɜ:r] . "
Yes , sir .
是的 , 先生 : "
“是的，先生。”

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] .
This is very curious .
这 是 非常 好奇的 :
“这很奇怪。”

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'fɔ:r] .
I never heard the name before .
我 绝不 听到 这 姓名 前 :
我以前从未听过这个名字。

" ['tʃestər] [lʊkt] [səp'praɪzd] .
Chester looked surprised .
切斯特 看起来 惊讶 :
切斯特看起来很惊讶。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] .
I can't explain it , sir , " he said .
我 不能 解释 它 , 先生 , " 他 说 :
“我无法解释，先生，”他说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [æsk] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] . "
I was asked to come to the hotel and ask if you had arrived .
我 曾是 问 到 来 到 这 酒店 和 问 如果 你 有 到达的 : "
“有人让我来酒店问问你是否已经到了。”

" [wer] [ɪz] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪldz] [ɑ:fɪs] ? "
Where is Mr . Fairchild's office ?
在哪里 是 先生 : 费尔柴尔德 办公室 ? "
费尔柴尔德先生的办公室在哪里？

" [ɑ:n] [west] [fɔ:r'ti:nθ] [stri:t] . "
On West Fourteenth Street .
在 西方 第十四 街道 : "
“在西十四街。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈri:əl] [ɪˈsteɪt] [ˈbrʊkər] ? ”
“ **And he is a real estate broker ?** ”
“ 和 他 是 一个 真实的 财产 经纪人 ？ ”
“ 他是一名房地产经纪人？ ”

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 . ”
“ 是的, 先生。”

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [hi:; hi][ˈwʌnts] [ʌv; əv][em ˈi:] ,
“ **I don't understand what he wants of me ,**
“ 我 不 理解 什么 他 想要 的 我 ,
我不明白他想从我这里得到什么,
[ɔ:r] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈkjʊriəs] [hi:; hi][ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][em ˈi:] .
or how in the name of all that is curious he ever heard of me .
或者 如何 在 这 姓名 的 全部 那 是 好奇的 他 曾经 听到 的 我 .
或者说, 他究竟是怎么听说我的? 这真是太奇怪了。

[aɪ][dəʊnt] [oʊn] [ˈeni] [ˈri:əl] [ɪˈsteɪt] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [θri:] - [ˈsto:ri] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][lɪv; laɪv] . ”
I don't own any real estate , except a three - story house in which I live . ”
我 不 自己的 任何 真实的 财产 , 除了 一个 三 - 故事 房子 在 哪个 我 居住 . ”
除了我居住的一栋三层楼房外, 我没有任何其他房产。

“ [pərˈhæps] , [sɜ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:fɪs] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ju:; jʊ] [wɪl] [get][æŋ; ən]
“ **Perhaps , sir , if you will go to the office with me you will get an**
“ 也许 , 先生 , 如果 你 将要 去 到 这 办公室 和 我 你 将要 得到 一个
[ekspləˈneɪʃ(ə)n] . ”
explanation . ”
解释 . ”
“ 先生, 如果您跟我去办公室一趟, 或许就能得到解释。”

“ [prɪˈsaɪsli] .
“ **Precisely .**
“ 恰恰 . ”
“ 恰恰。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpræktɪk(ə)][ænd; ənd][ˈsensəb(ə)][səˈdʒestjən; səgˈdʒestjən] .
That is a very practical and sensible suggestion .
那 是 一个 非常 实际的 和 明智的 建议 .
这是一个非常实用且明智的建议。

[ɪz][aɪ ˈti:][fɑ:r] [ɔ:f] ?
Is it far off ?
是 它 远的 离开 ?
“ 还远吗?

[aɪ][æsk][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][hæv; həv][ˈhevər] [bɪn] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [brɪˈfɔ:r] . ”
I ask because I have never been in New York before . ”
我 问 因为 我 有 绝不 到过 在 新的 约克 前 . ”
我这么问是因为我以前从没去过纽约。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] - [wɔ:k] . ”
“ **It is only about ten minutes ' walk .** ”
“ 它 是 仅有的 关于 十 分钟 - 走 . ”
“ 步行只需十分钟左右。”

“ [ðen] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ðæt] [ɪz] ,
“ **Then I'll go with you , that is ,**
“ 然后 患病的 去 和 你 , 那 是 ,
“那我就跟你一起去, 也就是说.....”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [fɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [waɪl] [aɪ] [ˈfɪniʃ] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] ,
if you can wait fifteen minutes while I finish writing a letter to my wife ,
如果你能等待十五分钟, 尽管我结束写作一个信到我的妻子 ,
如果你能等我十五分钟, 让我写完给妻子的信 ,

[əˈpraɪz] [hɜːr; hər][ʌv; əv][maɪ] [seɪf] [əˈraɪv(ə)] . "
apprising her of my safe arrival . "
了解她 的 我的 安全的 到达 . "
告知她我已安全抵达。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ][eɪˈem][ɪn][noʊ] [ɪˈspeʃl] [ˈhɜːrɪ] . "
" Yes , sir , I am in no especial hurry . "
" 是的 , 先生 , 我 是 在 不 特别的 匆忙 . "
"是的, 先生, 我并不着急。"

" [ðen] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] — [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , " [ˈhændɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][ləst][ˈkɑːpi]
" Then sit down , and — you may look at this , " handing him the last copy
" 然后 坐 向下 , 和 — 你 可能 看 在 这 , " 处理 他 这 最后的 复制
[ʌv; əv] [pʌk] .
of Puck .
的 冰球 .
"那就坐下吧, 你可以看看这个,"说着, 他把最后一本《帕克》杂志递给了他。

[ˈtjestər] [ˈoʊpənd][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] [ɪˈgərli] , [fɔːr; fər] [pʌk] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sketʃɪz] .
Chester opened the paper eagerly , for Puck had accepted two of his sketches .
切斯特 打开 这 纸 急切地 , 为了 冰球 有 公认 二 的 他的 草图 .
切斯特迫不及待地打开报纸, 因为帕克接受了他的两幅素描作品。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [aɪˈtiː][æt; ət][ˈrændəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] ,
He opened it at random , and his eye lighted up ,
他 打开 它 在 随机的 , 和 他的 眼睛 照明 向上 ,
他随意打开了它, 眼睛一亮。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][wəz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [sketʃɪz] [ˈhænsəməli] [ˌriːprəˈdjuːst] .
for there was one of the two sketches handsomely reproduced .
为了 那里 曾是 一 的 这 二 草图 英俊地 复制品 .
因为其中两幅素描中有一幅被精美地复制了出来。

[hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
He uttered a little exclamation .
他 说出 一个 小的 感叹 .
他低声惊叹了一声。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ? " [æskt] [pɔːl] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈletər] .
" What have you found ? " asked Paul Perkins , looking up from his letter .
" 什么 有 你 成立 ? " 问 保罗 珀金斯 , 寻找 向上 从 他的 信 .
"你发现了什么?" 保罗·珀金斯从信中抬起头问道。

" [ðɪs] [ˈpɪktʃər] — [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [maɪn] . "
" This picture — is one of mine . "
" 这 图片 — 是 一 的 矿 . "
"这张照片——是我的照片。"

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [aɪˈtiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ][mæn][frʌm; frəm] [ˌmɪniˈæpəlɪs] , [ˈdraːpɪŋ] [hɪz; ɪz][pen][ɪn]
" You don't mean it ! " exclaimed the man from Minneapolis , dropping his pen in
" 你 不 意思是 它 ! " 惊呼 这 男人 从 明尼阿波利斯 , 下降 他的 笔 在
[səˈpraɪz] .
surprise .
惊喜 .
"你不是认真的吧! "来自明尼阿波利斯的男子惊呼道, 惊讶地扔掉了手中的笔。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æn; ən] [ˈɑ:fɪs] [bɔɪ] . ”
“ **I thought you were an office boy .** ”
“ 我 想法 你 是 一个 办公室 男生 . ”
“我还以为你是办公室小弟呢。”

“ [soʊ][aɪ][eɪ 'em] , [sɜ:r] , [bʌt; bət] — [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][sel] [sketʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈpepərz] . ”
“ **So I am , sir , but — sometimes I sell sketches to the illustrated papers .** ”
“ 所以 我 是 , 先生 , 但 — 有时 我 卖 草图 到 这 插图 文件 . ”
“我的确是, 先生, 但是——有时候我会把素描作品卖给画报。”

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][get][fɔ:r; fər] [ðɪs] ? ”
“ **What did you get for this ?** ”
“ 什么 做过 你 得到 为了 这 ? ”
“你用这个换了什么?”

“ [ˈsev(ə)n][ˈdɑ:lɜ:z, 'dɔləz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] . ”
“ **Seven dollars and a half .** ”
“ 七 美元 和 一个 一半 . ”
“七美元五角。”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][soʊld] [ðɪs] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [fɔ:r; fər] [ˈfɪfti:n] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɔləz] . ”
That is , I sold this and another for fifteen dollars . ”
那 是 , 我 卖 这 和 其他 为了 十五 美元 . ”
也就是说, 我把这件东西和另一件东西一共卖了十五美元。

“ [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:rn] [spu:n] ! ”
“ **By the great horn spoon !** ”
“ 经过 这 伟大的 喇叭 勺子 ! ”
“以伟大的号角勾起誓! ”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] . ”
but this is wonderful .
但 这 是 精彩的 . ”
但这真是太棒了。

“ [ˈtʃestər] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə][seɪ] [ˈeniθɪŋ] . ”
“ **Chester did not feel called upon to say anything .** ”
“ 切斯特 做过 不是 感觉 称为 之上 到 说 任何事物 . ”
切斯特觉得自己没有必要说什么。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [dɪd][aɪ 'ti:] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [drɔ:] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] ? ”
“ **How long did it take you to draw this picture ?** ”
“ 如何 长的 做过 它 拿 你 到 画 这 图片 ? ”
“你画这幅画花了多长时间?”

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] . ”
“ **A little over half an hour .** ”
“ 一个 小的 超过 一半 一个 小时 . ”
“大约半个多小时。”

“ [dʒəˈru:sələm] ! ”
“ **Jerusalem !** ”
“ 耶路撒冷 ! ”
“耶路撒冷!

[ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ten][ˈdɑ:lɜ:z, 'dɔləz][æn; ən] [ˈaʊər] . ”
that is at the rate of ten dollars an hour .
那 是 在 这 速度 的 十 美元 一个 小时 . ”
也就是每小时十美元。

[aɪ][eɪ 'em] [kən'tentɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ten][ˈdɑ:lɜ:z, 'dɔləz][ə; eɪ] [deɪ] . ”
I am contented to make ten dollars a day . ”
我 是 满足 到 制作 十 美元 一个 天 . ”
我一天挣十美元就心满意足了。

“ [soʊ] [ʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] , [sɜːr] .

“ So should I be , sir .
“ 所以 应该 我 是 , 先生 :

“我当然应该如此, 先生。”

[aɪ] [dəʊnt] [drɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , “ [sed] [ˈtʃestər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

I don't draw all the time , “ said Chester , with a smile .
我 不 画 全部 这 时间 , “ 说 切斯特 , 和 一个 微笑 :

“我不是一直都在画画,”切斯特笑着说。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [gɪv] [em ˈiː] [ˈlesnz; ˈlesənz] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd]

“ I was going to ask if you wouldn't give me lessons in drawing and
“ 我 曾是 去 到 问 如果 你 不会 给 我 课程 在 绘画 和
[ˈsketʃɪŋ] . “
sketching . “
素描 :

“我本来想问问你能不能教我画画和素描。”

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] , [sɜːr] , “ [læft] [ˈtʃestər] .

“ I should be afraid to , sir , “ laughed Chester .
“ 我 应该 是 害怕的 到 , 先生 , “ 笑了 切斯特 :

“我倒是不敢, 先生,”切斯特笑着说。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈraɪv(ə)l] . “

“ You might prove a dangerous rival . “
“ 你 可能 证明 一个 危险的 竞争对手 : “

“你可能会成为一个危险的对手。”

“ [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] .

“ You needn't be afraid .
“ 你 不必 是 害怕的 :

你不必害怕。

[aɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] . “

I can play as well as I can sing . “
我 能 玩 作为 出色地 作为 我 能 唱歌 : “

我弹琴和唱歌一样好。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [sɪŋ] [wel] , [sɜːr] , “ [sed] [ˈtʃestər] , [ˈroʊɡɪʃli] .

“ I suppose you sing well , sir , “ said Chester , roguishly .
“ 我 认为 你 唱歌 出色地 , 先生 , “ 说 切斯特 , 狡猾地 :

“我想您唱歌一定很好听, 先生,”切斯特调皮地说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] .

“ You can judge .
“ 你 能 法官 :

“你可以评判。”

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ˈpræktɪs] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [maɪ] [ruːm]

When I was a young man I thought I would practice singing a little in my room
什么时候 我 曾是 一个 年轻的 男人 我 想法 我 会 实践 歌唱 一个 小的 在 我的 房间

[wʌn] [naɪt] .

one night .
一 夜晚 :

年轻的时候, 我曾想过在一个晚上在房间里练练唱歌。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [maɪ] [ˈlændleɪdɪ] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] , - [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˈgroʊniŋ]

The next morning my landlady said , in a tone of sympathy , ' I heard you groaning
这 下一个 早晨 我的 房东 说 , 在 一个 语气 的 同情 , - 我 听到 你 呻吟

[læst] [naɪt] ,

last night ,
最后的 夜晚 ,

第二天早上, 我的房东太太用同情的语气说: “我昨晚听到你呻吟了,

[ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] .
Mr Perkins
先生 珀金斯

珀金斯先生。

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtuːθeɪk] ? -
Did you have the toothache ?
做过 你 有 这 牙疼 ? -

你牙疼吗？

" [tʃestər] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] .
" Chester burst into a hearty laugh .
" 切斯特 爆裂 进入 一个 爽朗 笑 .

切斯特哈哈大笑起来。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If that is the case , " he said ,
" 如果 那 是 这 案件 , " 他 说 ,

“如果真是那样的话,”他说。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)][ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] .
" I won't be afraid of you as a rival in drawing .
" 我 惯于 是 害怕的 的 你 作为 一个 竞争对手 在 绘画 .

“我不会害怕把你当作绘画对手。”

" [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz][set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈletər] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts]
" Mr Perkins set himself to finishing his letter , and in twenty minutes
" 先生 珀金斯 放 他自己 到 精加工 他的 信 , 和 在 二十 分钟

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] .
it was done .
它 曾是 完毕 .

“珀金斯先生开始写信，二十分钟后就写完了。”

" [naʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now , I am ready , " he said .
" 现在 , 我 是 准备好 , " 他 说 .

“现在，我准备好了,”他说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˌdaʊnˈsterz] , [tʃestər] [əbˈzɜːrvd] , " [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈfeɪvər] , [ˈmɪstər] .
As they went downstairs , Chester observed , " I will ask you as a favor , Mr .
作为 他们 去 楼下 , 切斯特 观察到 , " 我 将要 问 你 作为 一个 偏爱 , 先生 .

[ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] ,
Perkins ,
珀金斯 ,

他们下楼时，切斯特说道：“珀金斯先生，我想请您帮个忙。”

[nɔːt][tuː; tə] [rɪˈfɜːr][tuː; tə][maɪ] [wɜːrk] [ɪn] [pʌk] ,
not to refer to my work in Puck ,
不是 到 参考 到 我的 工作 在 冰球 ,

不要提及我在《Puck》杂志上的作品，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ðæt] [aɪ][duː] [ˈeni] [wɜːrk] [aʊtˈsaɪd] . "
as it is not known at the office that I do any work outside . "
作为 它 是 不是 已知 在 这 办公室 那 我 做 任何 工作 外部 . "

因为办公室里的人都不知道我会在外面工作。”

" [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .
" All right , my boy .
" 全部 正确的 , 我的 男生 .

“好的，我的孩子。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [haʊ] [mʌt] [du:] [ðeɪ] [peɪ] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ? "
 By the way , how much do they pay you at the office ? "
 经过 这 方式 , 如何 很多 做 他们 支付 你 在 这 办公室 ? "

对了，你们公司给你多少钱？

" [faɪv] [ˈdɔːləʒ-z, ˈdɒləʒ-z][ə; eɪ] [wi:k] . "
 " Five dollars a week . "
 " 五 美元 一个 星期 . "

“每周五美元。”

" [ˈeɪvɪdəntli] [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [ˈdrɔːɪŋ] . "
 " Evidently it isn't as good a business as drawing . "
 " 显然 它 不是 作为 好的 一个 商业 作为 绘画 . "

“显然，这不如画画好。”

" [noʊ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [mɔːr] [rɪˈlaɪəb(ə)l] .
 " No , sir ; but it is more reliable . "
 " 不 , 先生 ; 但 它 是 更多的 可靠的 . "

“不，先生；但它更可靠。”

[aɪ][kɑːnt] [ˈɔːlweɪz] [ˈsætɪsfai][ðə; ði][ˈkɑːmɪk] [ˈpepərz] ,
 I can't always satisfy the comic papers ,
 我 不能 总是 满足 这 漫画 文件 ,

我无法总是满足漫画杂志的要求，

[ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [sketʃɪz] [left] [ɑːn][maɪ][hændz] . "
 and I am likely to have sketches left on my hands . "
 和 我 是 可能 到 有 草图 左边 在 我的 双手 . "

我手里可能还会留下一些草图。

" [jes] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,
 " Yes ; that is a practical way of looking at it ,
 " 是的 ; 那 是 一个 实际的 方式 的 寻找 在 它 ,

“是的，这是一种务实的看待问题的方式。”

[ænd; ænd] [ˈʊʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [sens] .
 and shows that you are a boy of sense .
 和 演出 那 你 是 一个 男生 的 感觉 .

这说明你是个有道理的男孩。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][ˈmɪstər] . [ˈfɜːtʃaɪld] ? "
 What sort of a man is Mr . Fairchild ? "
 什么 种类 的 一个 男人 是 先生 . 费尔柴尔德 ? "

费尔柴尔德先生究竟是怎样一个人？

" [ə; eɪ] [ˈveri] [kaɪnd] , [kənˈsɪdərət] [mæn] , [bʌt; bət][aɪ][fərˈɡɑːt][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt] [si:] [hɪm; ɪm] .
 " A very kind , considerate man , but I forgot to say that you won't see him .
 " 一个 非常 种类 , 周到 男人 , 但 我 忘了 到 说 那 你 惯于 看 他 .
 "
 "
 "

“他是个非常善良体贴的人，但我忘了说，你见不到他。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hi:; hi] [sent] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kɔːl] [ɑːn][em ˈi:] ? "
 " But I thought he sent you to call on me ? "
 " 但 我 想法 他 发送 你 到 称呼 在 我 ? "

“但我以为他派你来找我呢？”

" [noʊ] , [sɜːr] ; [ˈmɪstər] . [ˈfɜːtʃaɪld] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
 " No , sir ; Mr . Fairchild started for the West this morning .
 " 不 , 先生 ; 先生 . 费尔柴尔德 开始 为了 这 西方 这 早晨 .

“不，先生；费尔柴尔德先生今天早上已经启程前往西部了。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . [ˈmʌlɪnz] , [ðə; ði] ['bʊkki:pər] , [hu:] [sent] [em 'i:] . ”
It was Mr . Mullins , the bookkeeper , who sent me . ”
它 曾是 先生 ； 穆林斯 ； 这 会计 ； WHO 发送 我 ； ”

是记账员穆林斯先生派我来的。

“ [ðæt] [ˈkɒmplɪˌkeɪts] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
” That complicates the mystery .
” 那 使情况复杂化 这 神秘 ；

“这让谜团更加复杂了。”

[ɪz] [hi:; hi] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ? ”
Is he a good friend of yours ? ”
是 他 一个 好的 朋友 的 你的 ? ”

他是你的好朋友吗？

“ [noʊ] , [sɜ:r] ; [hi:; hi] [dɪsˈlaɪks] [em 'i:] .
” No , sir ; he dislikes me .
” 不 ； 先生 ； 他 不喜欢 我 ；

“不，先生；他不喜欢我。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] [lʊkt] [ˈkjʊriəs] , [ænd; ænd] [ˈtʃestər] , [kənˈsɪdərəbli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn]
” Mr . Perkins looked curious , and Chester , considerably to his own
” 先生 ； 珀金斯 看起来 好奇的 ， 和 切斯特 ， 相当 到 他的 自己的
[səˈpraɪz] ,
surprise ,
惊喜 ，

“珀金斯先生看起来很好奇，而切斯特，令他自己也颇感意外的是，

[kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] .
confided to him the story of his relations with the bookkeeper .
坦白 到 他 这 故事 的 他的 关系 和 这 会计 ；

他向他吐露了自己与簿记员之间的关系。

“ [ˈhi:z] [ə; eɪ] [skæmp] ! ” [ˈkɑ:mentəd] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ˌmɪniˈæpəlɪs] .
” He's a scamp ! ” commented the man from Minneapolis .
” 他是 一个 恶棍 ！ ” 评论 这 男人 从 明尼阿波利斯 ；

“他是个无赖！”这位来自明尼阿波利斯的男子评论道。

“ [waɪ] [dʌz] [ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] [ki:p] [hɪm; ɪm] .
” Why does Mr . Fairchild keep him .
” 为什么 做 先生 ； 费尔柴尔德 保持 他 ；

“费尔柴尔德先生为什么还要留着他？”

[aɪ] [ˈwʊdnt] !
I wouldn't !
我 不会 ！

我不会！

[aɪˈd] [baʊns] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [kwɪk] . ”
I'd bounce him very quick . ”
ID 弹跳 他 非常 快的 ； ”

我会很快把他淘汰出局。

“ [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] [faɪv] [ˈjɪrz] [ænd; ænd] [ˌʌndəˈstændz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs]
” He has been with Mr . Fairchild five years and understands his business
” 他 有 到过 和 先生 ； 费尔柴尔德 五 年 和 明白 他的 商业
[ˈθɜ:rəli] . ”
thoroughly . ”
彻底 ； ”

“他已经为费尔柴尔德先生工作了五年，对他的业务非常了解。”

“ [wel] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ;
“ **Well , there is something in that ;**
“ 出色地 , 那里 是 某物 在 那 ;

“嗯, 这话有一定道理;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ɪn][maɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ][mæn] [hu:m] [aɪ] [ˈkʊdnt] [trʌst] .
but I wouldn't like to have in my employ a man whom I couldn't trust .
但 我 不会 喜欢 到 有 在 我的 采用 一个 男人 谁 我 不能 相信 .
但我不想雇用一个我无法信任的人。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevər] [bɪn] [aʊt] [west] ? “
Have you ever been out West ? ”
有 你 曾经 到过 出去 西方 ? ”

你去过西部吗?

“ [noʊ] , [sɜ:r] . “
“ **No , sir . ”**
“ 不 , 先生 . ”

“不, 先生。”

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ðer; ðər] .
“ **You ought to come out there .**
“ 你 应该 到 来 出去 那里 .

“你应该出来看看。”

[ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [aɪ] [ˌreprɪˈzent] [ɪz][ə; eɪ][smɑ:rt][wʌn][ænd; ənd][noʊ] [mɪsˈteɪk] .
The city I represent is a smart one and no mistake .
这 城市 我 代表 是 一个 聪明的 一 和 不 错误 .

我所代表的城市是一个智慧的城市, 这一点毋庸置疑。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:v] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈraɪv(ə)lɹɪ] [bɪˈtwi:n] [ˌmɪniˈæpəlɪs] [ænd; ənd][esˈti:] . [pɔ:l] . “
Of course you've heard of the rivalry between Minneapolis and St . Paul . ”
的 课程 你已经 听到 的 这 对抗 之间 明尼阿波利斯 和 英石 . 保罗 . ”

你当然听说过明尼阿波利斯和圣保罗之间的竞争。”

“ [jes] , [sɜ:r] . “
“ **Yes , sir . ”**
“ 是的 , 先生 . ”

“是的, 先生。”

“ [aɪ][dəʊnt] [teɪk] [saɪdz] , [fɔ:r; fər][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][bəʊθ] ,
“ **I don't take sides , for I live in both ,**
“ 我 不 拿 侧面 , 为了 我 居住 在 两个都 ,

“我不偏袒任何一方, 因为我两边都生活着。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈbɪznəs] [fəˈsɪlətɪz] [ɪn] [ˌmɪniˈæpəlɪs] [ɑ:r; ər] [ˈgreɪtər] .
but I think business facilities in Minneapolis are greater .
但 我 思考 商业 设施 在 明尼阿波利斯 是 更大的 .

但我认为明尼阿波利斯的商业设施更胜一筹。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wʊd] [səkˈsi:d] [æt; ət][ðə; ðɪ] [west] . “
I think you are a boy who would succeed at the West . ”
我 思考 你 是 一个 男生 WHO 会 成功 在 这 西方 . ”

我认为你是一个能在西方取得成功的男孩。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][ɡoʊ][ðer; ðər][sʌm; səm] [deɪ] .
“ **I should like to go there some day .**
“ 我 应该 喜欢 到 去 那里 一些 天 .

“我希望有一天能去那里。”

[aɪ] [oʊn] [sʌm; səm] [ˈprɑ:pərtɪ] [ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈterətɔ:ri] . “
I own some property in Washington Territory . ”
我 自己的 一些 财产 在 华盛顿 领土 . ”

我在华盛顿领地拥有一些房产。

“ [ju:; jʊ] [du:] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [pɔ:ɪ] [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] , [ɪn] [greɪt] [səˈpraɪz] .
“ **You do ?** ” **exclaimed Paul Perkins** , **in great surprise** .
“ 你 做 ? ” 惊呼 保罗 珀金斯 , 在 伟大的 惊喜 .
“真的吗? ”保罗·珀金斯惊讶地喊道。

“ [ˈwerəbəʊts] ? ”
“ **Whereabouts ?** ”
“ 下落 ? ”
“在哪里? ”

“ [ɪn] [təˈkəʊmə] .
“ **In Tacoma** .
“ 在 塔科马 .
“在塔科马。

[aɪ] [oʊn] [sʌm; səm] [lɑ:ts] [ðer; ðər] . “
I own some lots there . ”
我 自己的 一些 很多 那里 . “
我在那里拥有一些地皮。

“ [ðen] [let] [em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] . ”
“ **Then let me tell you , my boy , that you will be a rich man** . ”
“ 然后 让 我 告诉 你 , 我的 男生 , 那 你 将要 是 一个 富有的 男人 . ”
“那么我告诉你, 孩子, 你将会成为一个富翁。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [ˈpraɪsɪz] [ʌv; əv] [ləend] [ɪn] [təˈkəʊmə] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] . ”
“ **But I thought prices of land in Tacoma were small** . ”
“ 但 我 想法 价格 的 土地 在 塔科马 是 小的 . ”
“但我原以为塔科马的地价很低。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] — [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈfju:tʃər] [ˈtɜ:rmɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈnɔ:rðərn]
“ **So they are — at present ; but it is the future terminus of the Northern**
“ 所以 他们 是 — 在 展示 ; 但 它 是 这 未来 终点站 的 这 北方
[pəˈsɪfɪk] [ˈreɪlroʊd] .
Pacific Railroad .
太平洋 铁路 .
“目前的确如此; 但这里将是北太平洋铁路未来的终点站。”

[wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [kəmˈpli:tɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bu:m] .
When it is completed there will be a boom .
什么时候 它 是 完全的 那里 将要 是 一个 繁荣 .
建成后将会出现繁荣景象。

[haʊ] [ˈmeni] [lɑ:ts] [du:] [ju:; jʊ] [oʊn] ? “
How many lots do you own ? ”
如何 许多 很多 做 你 自己的 ? “

你名下有多少块地?
“ [faɪv] . ”
“ **Five** . ”
“ 五 . ”
“五。”

“ [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [hoʊld] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
“ **Take my advice and hold on to them** .
“ 拿 我的 建议 和 抓住 在 到 他们 .
听我的劝告, 好好珍惜它们。

[wʌt] [ˈskwer] [ɪz] [ðɪs] ?
What square is this ?
什么 正方形 是 这 ?
这是什么方格?

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [stri:t] .
" **They had reached Seventeenth Street .**
" 他们 有 达到 第十七 街道 .

他们到达了第十七街。

" [ˈjuːniən] [skwer] . "
" **Union Square .** "
" 联盟 正方形 . "

“联合广场。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pleɪs] .
" **It's a pretty place .**
" 它是 一个 漂亮的 地方 .

“这是个很漂亮的地方。”

[ɪz] [ˈtɪfəniːz] [nɪr] [hɪr] ? "
Is Tiffany's near here ? "
是 蒂芙尼 靠近 这里 ? "

蒂芙尼就在附近吗？

" [jes] , [sɜːr] ; [ˈoʊnli] [tuː] [blɔːks] [əˈweɪ] .
" **Yes , sir ; only two blocks away .**
" 是的 , 先生 ; 仅有的 二 积木 离开 .

“是的，先生；只有两个街区远。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [pæs] [aɪ ˈtiː] . "
We shall pass it . "
我们 将 经过 它 . "

我们一定能通过。

" [ɔːl] [raɪt] !
" **All right !**
" 全部 正确的 !

“好的！”

[pɔɪnt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][em ˈiː] .
Point it out to me .
观点 它 出去 到 我 .

请指出来。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ɡoʊld] [wɔːtʃ] [fɔːr; fər][maɪˈself][ðər; ðər] .
I'm going to buy a gold watch for myself there .
我是 去 到 买 一个 金子 手表 为了 我 那里 .

我打算在那里给自己买一块金表。

[aɪv] [ˈniːdɪd] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [wʌn]
I've needed one for a long time , but I wanted the satisfaction of buying one
我已经 需要 一 为了 一个 长的 时间 , 但 我 通缉 这 满意 的 购买 一

[æt; ət] [ˈtɪfəniːz] .
at Tiffany's .
在 蒂芙尼 .

我一直很想要一个，但我想要在蒂芙尼买到它所带来的满足感。

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][soʊld][ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][noʊ] . [wʌn] . "
Anything that is sold there must be A No . 1 . "
任何事物 那 是 卖 那里 必须 是 一个 不 . 1 . "

那里卖的任何东西都必须是第一名。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [treɪd] [ðər; ðər] [mʌtʃ] [jet] . "
" **I have no doubt of it , but I don't trade there much yet .** "
" 我 有 不 怀疑 的 它 , 但 我 不 贸易 那里 很多 然而 . "

“我对此毫不怀疑，但我目前在那里的交易还不多。”

“ [noʊ] ; [juː; jʊ][mɑːst; məst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈriːəlaɪzd] [ɑːn][jər; jər] [ˈwestərn] [lɑːts] .
“ **No ; you must wait till you have realized on your Western lots .**
“ 不 ; 你 必须 等待 直到 你 有 已实现 在 你的 西 很多 :
“不，你必须等到你在西部的地块实现之后才能行动。”

“ [ðeɪ] [tɜːrnd] [daʊn] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [stri:t] , [ænd; ənd] [suːn] [stəd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪldz]
“ **They turned down Fourteenth Street , and soon stood in front of Mr . Fairchild's**
“ 他们 转向 向下 第十四 街道 , 和 很快 站立 在 正面 的 先生 : 费尔柴尔德
[ˈɑːfɪs] .
office .
办公室 :

他们拐进了第十四街，很快就站在了费尔柴尔德先生的办公室前。

[ðeɪ] [ˈentərd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ðɪ][læst] [ˈtʃæptər] [ˈendz] .
They entered , and this brings us to the point where the last chapter ends .
他们 进入 , 和 这 带来 我们 到 这 观点 在哪里 这 最后的 章 结束 :
他们进去了，至此，最后一章结束了。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 :

第二十一章

[ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [meɪks] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] .
MR . PERKINS MAKES AN ACQUAINTANCE .
先生 : 珀金斯 制作 一个 熟人 :

珀金斯先生结识了一位熟人。

[dɪk] [ˈrɒlstən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbʊkki:pər] [stəəd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈwestərn] [frend] [ɪn] [ˌʌndɪsˈgaɪzd]
Dick Ralston and the bookkeeper stared at their Western friend in undisguised
迪克 拉尔斯顿 和 这 会计 凝视 在 他们的 西 朋友 在 不加掩饰的
[əˈmeɪzmənt] .
amazement .
惊愕 :

迪克·拉尔斯顿和簿记员目瞪口呆地看着他们的西部朋友，脸上毫不掩饰的惊讶之情。

[ˈfaɪnəli] [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [sed] , “ [wʌt] [dɪd][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] [jɔːrˈself] ? ”
Finally Mr . Mullins said , “ What did I understand you to call yourself ? ”
最后 先生 : 穆林斯 说 , “ 什么 做过 我 理解 你 到 称呼 你自己 ? ”
最后，穆林斯先生问道：“我听你说过你叫什么名字？”

“ [pɔːl] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [ʌv; əv] [ˌmɪniˈæpəlɪs] . ”
“ **Paul Perkins , of Minneapolis .** ”
“ 保罗 珀金斯 , 的 明尼阿波利斯 : ”

“来自明尼阿波利斯的保罗·珀金斯。”

“ [ænd; ənd] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ˈævənuː] [hoʊˈtel] ? ”
“ **And — you are staying at the Fifth Avenue Hotel ?** ”
“ 和 — 你 是 入住 在 这 第五 大街 酒店 ? ”
“那么——您入住的是第五大道酒店吗？”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] .
“ **Certainly .**
“ 当然 :

“当然。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [send] [ðɪs] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ? ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [ˈræðər]
Didn't you send this boy with a message ? ” said Mr . Perkins , rather
没有 你 发送 这 男生 和 一个 信息 ? ” 说 先生 : 珀金斯 , 相当
[ɪmˈpeɪntli] .
impatiently .
不耐烦地 :

“你不是派这个男孩带信了吗？”珀金斯先生有些不耐烦地问道。

“ [jɪː; jɪ] - [iːz] . ”
“ Ye - es . ”
“ 叶 - es . ”

“耶斯。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ?
“ How did you know that I was coming to New York ?
“ 如何 做过 你 知道 那 我 曾是 未来 到 新的 约克 ?

“你怎么知道我要来纽约? ”

[ðæts] [wʌt] [biːts] [em 'iː] .
That's what beats me .
那就是 什么 节拍 我 .

这让我百思不得其解。

“ [ˈmʌlɪnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌdʒ(ə)l] [hɪz; ɪz]
“ Mullins began to appreciate the situation , and he was cudgeling his
“ 穆林斯 开始 到 欣赏 这 情况 , 和 他 曾是 棍棒击打 他的
[breɪnz] [fɔːr; fər][æn; ən][eksplə'nei(ə)n] .
brains for an explanation .
大脑 为了 一个 解释 .

“穆林斯开始意识到情况的严重性，他绞尽脑汁地寻找一个解释。

[ˈfaɪnəli] [wʌn] [keɪm] .
Finally one came .
最后 一 来了 .

终于来了。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] ,
“ I may be misinformed ,
“ 我 可能 是 被误导 ,

“我可能消息有误，

[bʌt; bət][aɪ] ['lɜːrniɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ]
but I learned from a friend of yours that you were coming here with
但 我 学习 从 一个 朋友 的 你的 那 你 是 未来 这里 和
[æn; ən] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv][lʊə'keɪtɪŋ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['sɪti] .
an intention of locating in our city .
一个 意图 的 定位 在 我们的 城市 .

但我从你的一位朋友那里得知，你来这里的目的是在我们这座城市定居。

[naʊ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] ,
Now , as we are in the real estate business ,
现在 , 作为 我们 是 在 这 真实的 财产 商业 ,

现在，由于我们从事房地产行业，

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːfər] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [haʊs] . “
I thought we would offer our services to find you a suitable house . ”
我 想法 我们 会 提供 我们的 服务 到 寻找 你 一个 合适的 房子 . ”

我想我们可以为您提供服务，帮您找到合适的房子。”

“ [sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv][maɪn] ['həʊtɪfaɪd][juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ?
“ Some friend of mine notified you of my coming to New York ?
“ 一些 朋友 的 矿 已通知 你 的 我的 未来 到 新的 约克 ?

“我的某个朋友通知你我要来纽约了? ”

[waɪ] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['eniwʌn] .
Why , I started off on a sudden without consulting anyone .
为什么 , 我 开始 离开 在 一个 突然 没有 咨询 任何人 .

为什么呢？我事先没有和任何人商量，就突然开始了。

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] . "
I don't see how anyone could give you the information . "
我 不 看 如何 任何人 可以 给 你 这 信息 . "
我不明白怎么会有人能给你提供这些信息。

" [aɪ][wəʊnt] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] .
" I won't undertake to explain it , " said the bookkeeper .
" 我 惯于 承担 到 解释 它 , " 说 这 会计 .
“我不会解释这件事,”记账员说。

" [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][ɡlæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] . "
" I will only say that I am glad to meet you . "
" 我 将要 仅有的 说 那 我 是 高兴的 到 见面 你 . "
我只想说,很高兴见到你。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !
“谢谢你!

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈveri] [pə'laɪt] .
You are very polite .
你 是 非常 有礼貌的 .
你很有礼貌。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frend] [hu:] [spəʊk] [ə'baʊt] [,em 'i:][ænd; ənd][maɪ][plænz] ? "
What was the name of the friend who spoke about me and my plans ? "
什么 曾是 这 姓名 的 这 朋友 WHO 辐 关于 我 和 我的 计划 ? "
那位谈论我和我的计划的朋友叫什么名字?

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pʊr] [ˈmeməri] [fɔ:r; fər] [neɪmz] ,
" I have a poor memory for names ,
" 我 有 一个 贫穷的 记忆 为了 姓名 ,
“我记性很差,记不住名字。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz][kɑ:rd][ɪn][maɪ] [desk] .
but I believe I have the gentleman's card in my desk .
但 我 相信 我 有 这 绅士的 卡片 在 我的 桌子 .
但我相信我的办公桌里有那位先生的名片。

" [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'læbəreɪt] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi]
" He opened the desk and made an elaborate search for what he knew he
" 他 打开 这 桌子 和 制成 一个 精心制作的 搜索 为了 什么 他 知道 他
[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][faɪnd] .
should not find .
应该 不是 寻找 .
他打开桌子,仔细地翻找着他明知不应该找到的东西。

" [ɪts] [noʊ][ju:z] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .
" It's no use , " he said , after a pause .
" 它是 不 使用 , " 他 说 , 后 一个 暂停 .
“没用的,”他停顿了一下后说道。

" [ɪts] [ˈdɪsə'pɪəd] . "
" It's disappeared . "
" 它是 消失 . "
“它消失了。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] ? " [pə'sɪstɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] .
" What was the appearance of the person ? " persisted Mr . Perkins .
" 什么 曾是 这 外貌 的 这 人 ? " 持续 先生 . 珀金斯 .
“那个人长什么样?”珀金斯先生追问道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] — [tɔ:l] , [ænd; ənd] — [jes] , [wið; wiθ][ə; eɪ][dɑ:rk] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] — [ænd; ənd]
“ **He was — tall , and — yes , with a dark complexion and — and**
“ 他 曾是 — 高的 , 和 — 是的 , 和 一个 黑暗的 肤色 和 — 和
[saɪd] ['wɪskərz] . “
side whiskers . “
边 胡须 . “

“他个子很高，而且肤色黝黑，还留着鬓角。”

“ [ə'baʊt] [haʊ] [oʊld] ? “
“ **About how old ?** “
“ 关于 如何 老的 ? “

“大概多大了? ”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] . “
“ **I should say about forty .** “
“ 我 应该 说 关于 四十 . “

“我估计大概四十个吧。”

“ [aɪ] [noʊ] ['plenti] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ['ænsər] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] .
“ **I know plenty of people answering that description .**
“ 我 知道 很多 的 人们 回答 那 描述 .

“我知道有很多符合这种描述的人。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [hæpən] [tu:; tə][kɔ:l] [ɑ:n][ju:; jə] ? “
But how did he happen to call on you ? “
但 如何 做过 他 发生 到 称呼 在 你 ? “

但他怎么会找上你呢?

“ [ðer; ðər][ju:; jə][hæv; həv][em 'i:] .
“ **There you have me .**
“ 那里 你 有 我 .

“这就是我。”

[hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wið; wiθ][f'ɪstər] . [f'ɛr,tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['mɪstər] . [ef] .
He had some business with Mr . Fairchild , and unfortunately Mr . F .
他 有 一些 商业 和 先生 . 费尔柴尔德 , 和 很遗憾 先生 . F .
[stɑ:rtɪd] [west] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . “
started West this morning . “
开始 西方 这 早晨 . “

他和费尔柴尔德先生有些事要谈，不幸的是，费尔柴尔德先生今天早上已经西行了。

“ [aɪ] [si:] .
“ **I see .**
“ 我 看 .

“我懂了。

[aɪ][kæn; kən][get][noʊ] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] .
I can get no clew to the mystery .
我 能 得到 不 线索 到 这 神秘 .

我完全找不到任何解开这个谜团的线索。

[haʊ'evər] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , “
However , I am glad to have made the acquaintance of this young man , “
然而 , 我 是 高兴的 到 有 制成 这 熟人 的 这 年轻的 男人 , “
[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] ['tʃestər] .
indicating Chester .
表明 切斯特 .

不过，我很高兴能结识这位年轻人，”他指着切斯特说道。

“ [oʊ] , [ju:; jə] [mi:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:fɪs] [bɔɪ] , “ [rɪ'tɜ:rnd] ['mʌlɪnz] , [ˈkoʊldli] .
“ **Oh , you mean our office boy ,** “ **returned Mullins , coldly .**
“ 哦 , 你 意思是 我们的 办公室 男生 , “ 返回 穆林斯 , 冷冷地 .

“哦，你是说我们办公室的男助理吧？”穆林斯冷冷地回答道。

[dʒʌst] [ðen] [dɪk] [ˈrɒlstən] [ˈnʌdʒd] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] .
Just then Dick Ralston nudged the bookkeeper .
只是 然后 迪克 拉尔斯顿 轻推 这 会计 .

就在这时，迪克·拉尔斯顿碰了碰记账员。

“ [ˌɪntrəˈdu:s] [em ˈi:] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈsɑ:tʊʃ][ˈvoʊʃi] .
“ Introduce me , ” he said , sotto voce .
“ 介绍 我 , ” 他 说 , sotto voce .

“介绍一下我吧,”他低声说。

[ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [dɪd][nɑ:t] [ɪnˈklaɪn] [ˈfeɪvərəbli][tu:; tə] [ðɪs] [rɪˈkwɛst] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə]
The bookkeeper did not incline favorably to this request , but did not dare to
这 会计 做过 不是 倾斜 有利 到 这 要求 , 但 做过 不是 敢 到
[rɪˈfju:z] .
refuse .
拒绝 .

记账员并不乐意接受这个请求，但又不敢拒绝。

[dɪk] [ˈrɑ:lstənʒ] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [əˈɡɛnst] [hɪm; ɪm] ,
Dick Ralston's appearance was decidedly against him ,
迪克 拉尔斯顿的 外貌 曾是 绝对地 反对 他 ,

迪克·拉尔斯顿的外貌对他非常不利。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] “ [ləʊd] ” [əˈtaɪər][wʌz; wəz][ɪn] [ˈki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ænd] [ˈmænərz] .
and his “ loud ” attire was in keeping with his face and manners .
和 他的 “ 大声 ” 服装 曾是 在 保持 和 他的 脸 和 礼仪 .

他“花哨”的穿着打扮与他的长相和举止很相称。

“ [ˈmɪstər] . [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] , ” [sed] [ˈmʌlɪnz] , “ [əˈləʊ] [em ˈi:][tu:; tə] [ˌɪntrəˈdu:s] [maɪ] [frɛnd] , [ˈmɪstər] .
“ Mr Perkins , ” said Mullins , “ allow me to introduce my friend , Mr .
“ 先生 . 珀金斯 , ” 说 穆林斯 , “ 允许 我 到 介绍 我的 朋友 , 先生 .
[ˈrɒlstən] . ”
Ralston . ”
拉尔斯顿 . ”

“珀金斯先生,”穆林斯说,“请允许我介绍我的朋友拉尔斯顿先生。”

“ [glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈrɒlstən] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [ˌmɪniˈæpəlɪs] , [ɪkˈstɛndɪŋ]
“ Glad to meet you , Mr . Ralston , ” said the man from Minneapolis , extending
“ 高兴的 到 见面 你 , 先生 . 拉尔斯顿 , ” 说 这 男人 从 明尼阿波利斯 , 扩展
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

“很高兴见到您，拉尔斯顿先生,”来自明尼阿波利斯的男子说着，伸出了手。

[wɪtʃ] [dɪk] [si:zd] [ænd; ænd] [prest] [ˈwɔ:rmli] .
which Dick seized and pressed warmly .
哪个 迪克 查获 和 按下 热情地 .

迪克一把抓住它，用力按压。

“ [praʊd] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [əˈkweɪntəns] , [ˈmɪstər] . [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][ˈɡæmblər] .
“ Proud to make your acquaintance , Mr . Perkins , ” rejoined the gambler .
“ 自豪的 到 制作 你的 熟人 , 先生 . 珀金斯 , ” 重新加入 这 赌徒 .

“很高兴认识您，珀金斯先生,”赌徒回应道。

“ [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [laɪk] [ˈwestərn] [ˈpi:p(ə)l] . ”
“ I always did like Western people . ”
“ 我 总是 做过 喜欢 西 人们 . ”

“我一直都很喜欢西方人。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] .
“ Thank you .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['westərn] [baɪ][bɜ:rθ] ,
I am not Western by birth ,
我 是 不是 西 经过 出生 ,

我并非出生于西方国家。

[ðoo] [aɪ][went] [aʊt][tu:; tə] [ˌmɪnɪ'sootə] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] . "
though I went out to Minnesota when I was a mere boy . "尽管 我 去 出去 到 明尼苏达州 什么时候 我 曾是 一个 仅仅 男生 . "

虽然我小时候就去过明尼苏达州。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['prɒspəd] , " [sed] ['rɒlstən] ,
" **And I have no doubt you have prospered** , " **said Ralston** ,
" 和 我 有 不 怀疑 你 有 繁荣昌盛 , " 说 拉尔斯顿 ,

“我毫不怀疑你已经功成名就,”拉尔斯顿说道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['weðər] ['mɪstər] . [pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz][wʌz; wəz] [wel] [prə'vaɪdɪd]
who was really anxious to learn whether Mr Perkins was well provided
WHO 曾是 真的 焦虑的 到 学习 无论 先生 : 珀金斯 曾是 出色地 假如

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [fli:sɪŋ] .
with money and was worth fleeing .
和 钱 和 曾是 值得 剥皮 .

他非常想知道珀金斯先生是否家境殷实，是否值得敲诈勒索。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [kəm'pleɪn] , " ['ænsər] [pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] , [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [toʊn] .
" **Well , I don't complain** , " **answered Perkins , in a matter - of - fact tone** .
" 出色地 , 我 不 抱怨 , " 回答 珀金斯 , 在 一个 事情 - 的 - 事实 语气 .

“嗯，我没什么可抱怨的,”珀金斯用一种平淡的语气回答道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] ['eni] [ə'tenʃnz] , " [ɪn'sɪnju:;ertɪd] ['rɒlstən] .
" **I shall be glad to pay you any attentions** , " **insinuated Ralston** .
" 我 将 是 高兴的 到 支付 你 任何 注意 , " 暗示 拉尔斯顿 .

“我很乐意给予你任何关注,”拉尔斯顿暗示道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [roʊps] ['prɪti] [wel] ,
" **I know the ropes pretty well** ,
" 我 知道 这 绳索 漂亮的 出色地 ,

“我对这方面很熟悉。”

[ænd; ənd][aɪ] ['flætər] [maɪ'self][aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] , [eɪ] ,
and I flatter myself I can show you the town as well as anyone , eh ,
和 我 奉承 我 我 能 展示 你 这 镇 作为 出色地 作为 任何人 , 嗯 ,
['mʌlɪnz] ? "
Mullins ? "
穆林斯 ? "

我自认为能像任何人一样带你游览这座小镇，对吧，穆林斯？

" [oʊ] , [jes] , " [ə'sentɪd] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] , [nɑ:t][ˈoʊvər] ['kɔ:rdʒəli] .
" **Oh , yes , assented the bookkeeper , not over cordially** .
" 哦 , 是的 , " 同意 这 会计 , 不是 超过 诚挚地 .

“哦，是的,”记账员不太热情地应道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:;] , ['mɪstər] . ['rɒlstən] , [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['ɔ:fər] ['kaɪndli] ,
" **I have no doubt of it , Mr Ralston , and I take your offer kindly** ,
" 我 有 不 怀疑 的 它 , 先生 : 拉尔斯顿 , 和 我 拿 你的 提供 亲切地 ,

“我对此毫不怀疑，拉尔斯顿先生，我欣然接受您的提议。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] [raʊnd] [mʌt] . "
but I am afraid I won't have time to go round much . "
但 我 是 害怕的 我 惯于 有 时间 到 去 圆形的 很多 . "

但我恐怕没有时间四处走走。”

“ [wəʊnt] [ju:; jʊ][gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?

“ **Won't you go out and take a drink ?**
“ 惯于 你 去 出去 和 拿 一个 喝 ？”

“你不去喝一杯吗？”

[ˈmʌlɪnz] , [ju:; jʊ][gʊʊ] , [tu:] ! ”

Mullins , you go , too ! ”
穆林斯 , 你 去 , 也 ！ ”

穆林斯，你也去！

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [drɪŋk] — [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [wen] [aɪ] [eɪ ˈem] [ə ˈwei] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

“ **Thank you , but I don't drink — at any rate , when I am away from home .**
“ 感谢 你 , 但 我 不 喝 — 在 任何 速度 , 什么时候 我 是 离开 从 家 .

“谢谢，但我并不喝酒——至少，当我不在家的时候是不喝酒的。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ˈmɪstər] . — — ” [ænd; ənd] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ɔ:rt] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [rɪˈmembər]

By the way , Mr . — — ” and he stopped short , for he did not remember
经过 这 方式 , 先生 . — — ” 和 他 停止 短的 , 为了 他 做过 不是 记住

[ðə; ði] [ˈbʊkki:pərz] [neɪm] .

the bookkeeper's name .
这 簿记员 姓名 .

对了，先生——“他突然停住，因为他不记得记账员的名字了。

“ [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] , ” [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] .

“ **Mr . Mullins , ” suggested that gentleman .**
“ 先生 . 穆林斯 , ” 建议 那 绅士 .

“穆林斯先生，”那位先生建议道。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˌmɪsɪnˈfɔ:md] [ə ˈbaʊt] [maɪ] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə] [ˈloʊkət] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] .

“ **You are misinformed about my wanting to locate in this city .**
“ 你 是 被误导 关于 我的 想要 到 定位 在 这 城市 .

“你误解了我想要在这个城市落户的意图。”

[nu:] [ˈjɔrks] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑ:rt] [pleɪs] , [aɪ] [ædˈmɪt] , [bʌt; bət] [ɡɪv] [em ˈi:] [ˌmɪniˈæpəlɪs] .

New York's a right smart place , I admit , but give me Minneapolis .
新的 约克的 一个 正确的 聪明的 地方 , 我 承认 , 但 给 我 明尼阿波利斯 .

我承认，纽约是个非常聪明的地方，但我还是更喜欢明尼阿波利斯。

[ðæt] [ˈsu:ts] [em ˈi:] . ”

That suits me . ”
那 西装 我 . ”

那正合我意。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] .

“ **All right , sir .**
“ 全部 正确的 , 先生 .

“好的，先生。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˌmɪsɪnˈfɔ:md] , [ðæts] [ɔ:l] . ”

I am misinformed , that's all . ”
我 是 被误导 , 那就是 全部 . ”

我只是消息有误而已。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [faɪnd] [maɪ] [ˈfrɛndz] [kɑ:rd] [dʒʌst] [raɪt] [ænd; ənd] [let] [em ˈi:] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

“ **If you find my friend's card just write and let me know his name .**
“ 如果 你 寻找 我的 朋友们 卡片 只是 写 和 让 我 知道 他的 姓名 .

“如果你捡到我朋友的名片，请写信告诉我他的名字。”

[aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [noʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [ə ˈbaʊt] [maɪ] [plænz] . ”

I'd like to know who it is that knows so much about my plans . ”
ID 喜欢 到 知道 WHO 它 是 那 知道 所以 很多 关于 我的 计划 . ”

我想知道是谁对我的计划如此了解。

“ [aɪ] [wɪl] .
“ **I will** .
“ 我 将要 .

“我会。

[wer] [[æɫ; ʃəl][aɪ][də'rekt] ? ”
Where shall I direct ? ”
在哪里 将 我 直接的 ? ”

我该指挥谁呢？

“ [oʊ] , [dʒʌst][də'rekt][tuː; tə] [ˌmɪni'æpəlɪs] .
“ **Oh , just direct to Minneapolis** .
“ 哦 , 只是 直接的 到 明尼阿波利斯 .

“哦，直接飞往明尼阿波利斯。”

[aɪm] [wel] [noʊn] [ðer; ðər] .
I'm well known there .
我是 出色地 已知 那里 .

我在那里很有名。

[ə; eɪ] ['letər] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ri:tɪ] [em 'iː] . ”
A letter will be sure to reach me . ”
一个 信 将要 是 当然 到 抵达 我 . ”

我一定会收到信的。

“ [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðɪs] ['iːvɪŋ] , ['mɪstər] . ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] ? ” ['ædɪd] [dɪk]
“ **Shall you be at the hotel this evening , Mr Perkins ?** ” **added Dick**
“ 将 你 是 在 这 酒店 这 晚上 , 先生 . 珀金斯 ? ” 额外 迪克
['rɒlstən] ,
Ralston ,
拉尔斯顿 ,

“珀金斯先生，您今晚会在酒店吗？”迪克·拉尔斯顿问道。

[huː] [fəʊnd] [aɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɪ'zain] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [ə'kweɪntəns] .
who found it hard to give up his design upon his new acquaintance .
WHO 成立 它 难的 到 给 向上 他的 设计 之上 他的 新的 熟人 .

他发现自己很难放弃对新认识的人的计划。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] ['hævnt] [meɪd] ['eni] [plænz] . ”
I haven't made any plans . ”
我 还没有 制成 任何 计划 . ”

我还没做任何计划。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [kɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ] . ”
“ **I was thinking I might call upon you** . ”
“ 我 曾是 思维 我 可能 称呼 之上 你 . ”

“我在想我或许会来拜访你。”

“ [dəʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] , ['mɪstər] . ['rɒlstən] .
“ **Don't trouble yourself , Mr . Ralston** .
“ 不 麻烦 你自己 , 先生 . 拉尔斯顿 .

“拉尔斯顿先生，您不必为此烦恼。”

[ˈprɔːbəbli] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][faɪnd][em 'iː][ɪn] .
Probably you would not find me in .
大概 你 会 不是 寻找 我 在 .

你可能不会在这里找到我。

“ [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɑːləɾəbli] [ˈfruːd] [mæn] .
“ **Mr Perkins was a tolerably shrewd man** .
“ 先生 . 珀金斯 曾是 一个 勉强可以接受 精明 男人 .
“珀金斯先生是个相当精明的人。”

[hiː; hi][hæd; həd] “ [saɪzd] [ʌp] ” [ðə; ðɪ][ˈgæmblər] ,
He had sized up the gambler ,
他 有 “ 尺寸 向上 ” 这 赌徒 ,
他已经“摸清”了那个赌徒的底细。

[ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈeni] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and decided that he did not care to become any better acquainted with him .
和 决定 那 他 做过 不是 关心 到 变得 任何 更好的 熟人 和 他 .
他决定不再与他加深了解。

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [rɪˈtʃrɪnd] [dɪk] [ˈrɒlstən] , [ˈlʊkɪŋ] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] .
“ **Just as you say** , ” **returned Dick Ralston** , **looking discomfited** .
“ 只是 作为 你 说 , ” 返回 迪克 拉尔斯顿 , 寻找 不安 .
“正如你所说,”迪克·拉尔斯顿尴尬地回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [pərˈhæps][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ **I thought perhaps I could make it pleasant for you** . ”
“ 我 想法 也许 我 可以 制作 它 令人愉快的 为了 你 . ”
“我想或许我可以让你过得愉快一些。”

“ [ɪf] [aɪ][faɪnd][aɪ][hæv; həv] [taɪm] [aɪ][kæn; kən][kɔːl] [æt; ət][jɔːr; jər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
“ **If I find I have time I can call at your place of business** ,
“ 如果 我 寻找 我 有 时间 我 能 称呼 在 你的 地方 的 商业 ,
“如果我有时间,我可以去你公司拜访一下。”

“ [sed] [ðə; ðɪ][mæn][frɒm; frəm] [ˌmɪniˈæpəlɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfruːd] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈgæmblər] .
“ **said the man from Minneapolis** , **with a shrewd glance at the gambler** .
“ 说 这 男人 从 明尼阿波利斯 , 和 一个 精明 瞥一眼 在 这 赌徒 .
“来自明尼阿波利斯的男子说道,同时精明地瞥了赌徒一眼。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , ” [rɪˈtʃrɪnd] [ˈrɒlstən] , [ˈræðər] [ˈɔːkwərdli] .
“ **I have no place of business** , ” **returned Ralston** , **rather awkwardly** .
“ 我 有 不 地方 的 商业 , ” 返回 拉尔斯顿 , 相当 尴尬地 .
“我没有营业场所,”拉尔斯顿有些尴尬地回答道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] — [ə; eɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈspekjələrt] [ɪn] [ˈriːəl] [ɪˈstert] .
“ **I am a — a capitalist** , **and sometimes speculate in real estate** .
“ 我 是 一个 — 一个 资本家 , 和 有时 推测 在 真实的 财产 .
“我是一名资本家,有时会进行房地产投机。”

[dəʊnt][aɪ] , [ˈmʌlɪnz] ? “
Don't I , **Mullins** ? ”
不 我 , 穆林斯 ? “
难道不是吗, 穆林斯?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **Of course** .
“ 的 课程 .
“当然。

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,
顺便一提,

[aɪ][fər'gɑ:tɪ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fɔ:r] [lɔ:ts][ɑ:n] ['naɪntɪ] - [sɪksθ] [stri:t] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk]
I forgot to tell you that I have four lots on Ninety - sixth Street which would make
我 忘了 到 告诉 你 那 我 有 四 很多 在 九十 - 第六 街道 哪个 会 制作
[ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt] . "
a good investment . "
一个 好的 投资 . "

我忘了告诉你，我在第九十六街有四块地，投资起来很不错。

" ['naɪntɪ] - [sɪksθ] [stri:t] !
" **Ninety - sixth Street** !
" 九十 - 第六 街道 !

“第九十六街！

[ə'hem,ə'həm] , ['ræðər] [fɑ:r] [ʌp'taʊn] .
Ahem , rather far uptown .
嗯 , 相当 远的 上城区 .

嗯，相当靠北。

[wɒts] [ðə; ði] ['fɪgjər] ? "
What's the figure ? "
是什么 这 数字 ? "

具体数字是多少？

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] . "
" **Five thousand dollars** . "
" 五 千 美元 . "

“五千美元。”

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [taɪm] .
" **I'll take a look at them as soon as I have time** .
" 患病的 拿 一个 看 在 他们 作为 很快 作为 我 有 时间 .

“我一有时间就会看看它们。”

[ju:; jʊ] [si:] , ['mɪstər] . ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] , [aɪ][du:][ɔ:l][maɪ]['ri:əl] ['rɪsteɪt] ['bɪznəs] [θru:] [maɪ] [frend] ,
You see , Mr Perkins , I do all my real estate business through my friend ,
你 看 , 先生 . 珀金斯 , 我 做 全部 我的 真实的 财产 商业 通过 我的 朋友 ,
['mɪstər] . ['mʌlɪnz] . "
Mr . Mullins . "
先生 . 穆林斯 . "

珀金斯先生，您看，我所有的房地产业务都是通过我的朋友穆林斯先生做的。

" [dʒʌst][soʊ] .
" **Just so** .
" 只是 所以 .

正是如此。

" ['ni:ðər] ['mɪstər] . ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz][nɔ:r] [tʃestər] [wʌz; wəz][teɪkən][ɪn][baɪ] ['rɑ:lstənz] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **Neither Mr Perkins nor Chester was taken in by Ralston's assumption of**
" 两者都不 先生 . 珀金斯 也不 切斯特 曾是 已采取 在 经过 拉尔斯顿的 假设 的
[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpɪtəɪst] .
the character of a capitalist .
这 特点 的 一个 资本家 .

“珀金斯先生和切斯特都没有被拉尔斯顿装作资本家的样子所蒙蔽。”

[ðə; ði] ['westərn] [mæn][hæd; həd] [ɔ:'redi] [ə; eɪ] [ru:d] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæəmblɜ:z] ['ri:əl] ['bɪznəs] ,
The Western man had already a shrewd suspicion of the gambler's real business ,
这 西 男人 有 已经 一个 精明 怀疑 的 这 赌徒的 真实的 商业 ,
这位西方人早已敏锐地察觉到赌徒的真实目的。

[ænd; ænd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ænd]['pru:d(ə)nt][mæn] , [dɪd][nɔ:t] [ker] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪm; ɪm] .
and being a cautious and prudent man , did not care to cultivate him .
和 存在 一个 谨慎 和 谨慎 男人 , 做过 不是 关心 到 培育 他 .
他为人谨慎小心，并不在意培养他。

“ [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] ！ ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] .
“ **Good - morning** ！ ” **said Mr . Perkins** .
“ 好的 - 早晨 ！ ” 说 先生 ； 珀金斯 ；

“早上好！ ”珀金斯先生说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [ʌp] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [taɪm] .
“ **I must not take up any more of your time** .
“ 我 必须 不是 拿 向上 任何 更多的 的 你的 时间 ；

“我不能再占用您任何时间了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ˈtʃestər] [tuː; tə][gʊv] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɔːr; fər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ？ “
Will you allow Chester to go out with me for five minutes ？ ”
将要 你 允许 切斯特 到 去 出去 和 我 为了 五 分钟 ？ ”

你愿意让切斯特和我出去五分钟吗？

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] .
“ **Certainly** .
“ 当然 ；

“当然。

“ [ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [gʊd] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər]
“ **David Mullins would have liked to refuse , but had no good excuse for**
“ 大卫 穆林斯 会 有 喜欢 到 拒绝 , 但 有 不 好的 原谅 为了

[ˈduːɪŋ] [soʊ] .

doing so .
正在做 所以 ；

“大卫·穆林斯很想拒绝，但他没有正当的理由这样做。”

“ [dəʊnt] [steɪ] [lɔːŋ] ！
“ **Don't stay long** ！
“ 不 停留 长的 ！

“别待太久！ ”

“ [hiː; hi] [sed] , [ˈræðər] [ˈʃɑːrpli] .
“ **he said , rather sharply** .
“ 他 说 , 相当 尖锐地 ；

“他语气相当生硬地说。”

“ [aɪ][wəʊnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] .
“ **I won't keep him long** .
“ 我 惯于 保持 他 长的 ；

“我不会让他待太久。”

“ [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [sed] :
“ **When they were in the street Mr . Perkins said** :
“ 什么时候 他们 是 在 这 街道 先生 ； 珀金斯 说 ；

“当他们在街上时，珀金斯先生说:”

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbʊkki:pər] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] . “
“ **I don't like the looks of that bookkeeper of yours** . “
“ 我 不 喜欢 这 看起来 的 那 会计 的 你的 ； ”

“我不喜欢你们公司那个记账员的长相。”

“ [nɔːr][duː][aɪ] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ˈtʃestər] .
“ **Nor do I , ” returned Chester** .
“ 也不 做 我 , ” 返回 切斯特 ；

“我也不,”切斯特回答道。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [trʌst] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
“ **I wouldn't trust him any further than I could see him** .
“ 我 不会 相信 他 任何 更远 比 我 可以 看 他 ；

“我不会信任他，除非我能亲眼见到他。”

[hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈrɒlstən] ?
Who was that Ralston ?
WHO 曾是 那 拉尔斯顿 ?

拉尔斯顿是谁？

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevər] [si:n] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] ? "
Have you ever seen him before ?"
有 你 曾经 已见 他 前 ? "

你以前见过他吗？

" [wʌns] .
" **Once** .
" 一次 .

"一次。

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈɔ:fɪs] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] . "
He doesn't come into the office when Mr . Fairchild is at home ."
他 不 来 进入 这 办公室 什么时候 先生 : 费尔柴尔德 是 在 家 : "

费尔柴尔德先生在家的时候，他不会来办公室。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? "
" **Do you know anything about him ?**"
" 做 你 知道 任何事物 关于 他 ? "

你对他了解多少？

" [aɪ] [noʊ] — [ðæt] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈgæmblər] . "
" **I know — that is , I have heard that he is a well - known gambler .**"
" 我 知道 — 那 是 , 我 有 听到 那 他 是 一个 出色地 - 已知 赌徒 . "

"我知道——也就是说，我听说他是个有名的赌徒。"

" [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:rn] [spu:n] , [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] !
" **By the great horn spoon , if I didn't think so !**
" 经过 这 伟大的 喇叭 勺子 , 如果 我 没有 思考 所以 !

"我发誓，我真这么认为！ "

[hi:; hi] [si:md] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ʃoo] [em ˈi:] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] . "
He seemed very anxious to show me round the city ."
他 似乎 非常 焦虑的 到 展示 我 圆形的 这 城市 . "

他似乎很想带我游览这座城市。

" [hi:; hi] [wʊd] [ˈpra:bəbli] [hæv; həv][ˈteɪkən][ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈgæmblɪŋ] [haʊs] . "
" **He would probably have taken you to a gambling house .**"
" 他 会 大概 有 已采取 你 到 一个 赌博 房子 . "

"他很可能会带你去赌场。"

" [nɔ:t] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [ˈsensɪz] .
" **Not if I was in my senses .**
" 不是 如果 我 曾是 在 我的 感官 .

"如果我神志清醒的话，就不会这样。"

[aɪ][dəʊnt][ˈgæmb(ə)] , [ænd; ɛnd][aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ][dəʊnt] . "
I don't gamble , and I hope you don't ."
我 不 赌博 , 和 我 希望 你 不 . "

我不赌博，也希望你不要赌博。

" [aɪ] [ˈʊdənt] [noʊ] [haʊ] , " [ˈænsər] [ˈtʃestər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **I shouldn't know how ,** " **answered Chester , with a smile .**
" 我 不应该 知道 如何 , " 回答 切斯特 , 和 一个 微笑 .

"我不应该知道怎么做,"切斯特笑着回答。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈeni] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] ? "
" **Have you any engagement for this evening ?**"
" 有 你 任何 订婚 为了 这 晚上 ? "

你今晚有安排吗？

“ [wen] [ˈtʃestər] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ˈmʌlɪnz] [æskt] , [ˈʃɑ:rpli] : “ [wʌt] [dɪd]
“ **When Chester returned to the office Mullins asked , sharply :** “ **What did**
“ 什么时候 切斯特 返回 到 这 办公室 穆林斯 问 , 尖锐地 : “ 什么 做过
[ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz][wa:nt][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? ”
Perkins want to say to you ? “
珀金斯 想 到 说 到 你 ? ”

“切斯特回到办公室后，穆林斯厉声问道：‘珀金斯想对你说什么？’ ”

“ [hi:; hi] [æskt] [em ˈi:][tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈævənu:] [hoʊˈtel] . ”
“ **He asked me to dine with him to - night at the Fifth Avenue Hotel .** ”
“ 他 问 我 到 用餐 和 他 到 - 夜晚 在 这 第五 大街 酒店 : ”
“他邀请我今晚去第五大道酒店和他共进晚餐。”

“ [spi:k] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][em ˈi:] , [ˈtʃestər] , “ [sed] [ˈrɒlstən] , [wɪð; wɪθ][ʌnˈju:zuəl] [æfəˈbɪləti] . ”
“ **Speak a good word for me , Chester ,** “ **said Ralston , with unusual affability .**
“ 说话 一个 好的 单词 为了 我 , 切斯特 , “ 说 拉尔斯顿 , 和 异常 亲切 : ”
“帮我说句好话，切斯特，”拉尔斯顿用一种异乎寻常的亲切语气说道。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
“ **I would like to become better acquainted with him .** ”
“ 我 会 喜欢 到 变得 更好的 熟人 和 他 : ”
“我想更了解他一些。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈrɒlstən] ? ”
“ **What shall I say , Mr . Ralston ?** ”
“ 什么 将 我 说 , 先生 : 拉尔斯顿 ? ”
“我该说什么呢，拉尔斯顿先生？ ”

“ [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪnənt] [mæn] , [ænd; ənd][ɪkˈspekt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [fɔ:r; fər]
“ **Tell him I am a prominent man , and expect to be nominated for**
“ 告诉 他 我 是 一个 著名的 男人 , 和 预计 到 是 提名 为了
[ˈkɑ:ŋgrəs] [nekst][fɔ:l] .
Congress next fall .
国会 下一个 落下 : ”
“告诉他我是一位杰出人物，并期待明年秋天获得国会提名。”

“ [ðɪs] [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] . ”
“ **This he said with a wink .**
“ 这 他 说 和 一个 眨眼 : ”
“说着，他眨了眨眼。”

[ˈtʃestər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [læft] .
Chester and the bookkeeper laughed .
切斯特 和 这 会计 笑了 : ”
切斯特和记账员都笑了。

“ [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] , “ [sed] [ˈtʃestər] . ”
“ **I'll tell him ,** “ **said Chester .**
“ 患病的 告诉 他 , “ 说 切斯特 : ”
“我会告诉他的，”切斯特说。

[ˈtʃæptər] [eksˈeksˈɑ:rˈɑ:ɪ] .
CHAPTER XXII :
章 二十二 :

第二十二章

[dɪk] [ˈrɑ:lstənz] [ˈfɑ:ðər] .
DICK RALSTON'S FATHER :
迪克 拉尔斯顿的 父亲 :

迪克·拉尔斯顿的父亲。

[wen] [ˈtʃestər] [ˈfɑ:lʊd] [ˈmɪstər] . [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz][ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ]
When Chester followed Mr . Perkins into the great dining room of the Fifth
什么时候 切斯特 随后 先生 : 珀金斯 进入 这 伟大的 用餐 房间 的 这 第五
[ˈævənuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈdæzld] [baɪ][ɪts][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɪsnɪŋ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]
Avenue he was rather dazzled by its size and the glistening appearance of
大街 他 曾是 相当 眼花缭乱 经过 它是 尺寸 和 这 闪闪发光 外貌 的
[ðə; ði] [teɪblz] .
the tables .
这 表格 :

切斯特跟着珀金斯先生走进第五大道的大餐厅时，被餐厅的规模和闪闪发光的餐桌弄得眼花缭乱。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔ:t] [jɔr; jər] [ˈæpɪtaɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈtʃestər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈwestərn]
" I hope you have brought your appetite with you , Chester , " said his Western
" 我 希望 你 有 带来 你的 食欲 和 你 , 切斯特 , " 说 他的 西
[frend] .
friend .
朋友 :

“切斯特，我希望你带了你的胃口，”他的西部朋友说道。

" [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈævənuː] [sets] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈteɪbl] . "
" The Fifth Avenue sets a good table . "
" 这 第五 大街 套 一个 好的 桌子 : "

“第五大道摆了一桌好桌子。”

" [maɪ] [ˈæpɪtaɪt] [ɪz] [ʃɒr] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] .
" My appetite is sure to be good .
" 我的 食欲 是 当然 到 是 好的 :

“我的胃口肯定很好。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kept] [soʊ] [ˈbɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [taɪm] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ]
I was kept so busy to - day that I had hardly time to buy a sandwich
我 曾是 保留 所以 忙碌的 到 - 天 那 我 有 几乎 时间 到 买 一个 三明治
[fɔ:r; fər] [lʌntʃ] . "
for lunch . "
为了 午餐 : "

我今天忙得不可开交，几乎没时间买个三明治当午饭。

" [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər] !
" All the better !
" 全部 这 更好的 !

“那就更好了！ ”

[ju:l] [ɪnˈdʒɔɪ][jɔr; jər] [mi:l] .
You'll enjoy your meal .
你会 享受 你的 一顿饭 :

你会喜欢这顿饭的。

[æz; əz][fɔ:r; fər][em ˈiː] , [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [aɪ][duː][æt; ət] [hoʊm] .
As for me , I don't have the appetite I do at home .
作为 为了 我 , 我 不 有 这 食欲 我 做 在 家 :

至于我，我没有在家时的胃口。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][træmp][ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈpreɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [fi:l] [ˈpekiʃ] . "
There's nothing like a tramp on the open prairie to make a man feel peckish . "
有 没有什么 喜欢 一个 流浪汉 在 这 打开 草原 到 制作 一个 男人 感觉 馁 : "

没有什么比在开阔的草原上徒步旅行更能让人感到饥饿了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [bɪn] [ɪn] [nuː] [jɔ:k] [bɪfɔ:r] , [ˈmɪstər] . [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] ? "
" Have you ever been in New York before , Mr . Perkins ? "
" 有 你 曾经 到过 在 新的 约克 前 , 先生 : 珀金斯 ? "

“珀金斯先生，您以前来过纽约吗？ ”

“ [nɑ:t] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

“ **Not since I was a boy** .

“ 不是 自从 我 曾是 一个 男生 :

“自从我还是个孩子的时候就没这样过了。”

[aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] [ʌp] [ˈɔ:lbəni] [wei] , [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [jɜ; jər][eɪdʒ] .

I was born up Albany way , and came here when I was about your age .

我 曾是 出生 向上 奥尔巴尼 方式 , 和 来了 这里 什么时候 我 曾是 关于 你的 年龄 :

我出生在奥尔巴尼附近, 来到这里的时候和你差不多大。

[bʌt; bət] , [lɔ:rd] , [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [tu;; tə] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz]

But , Lord , the New York of that day wasn't a circumstance to what it is

但 , 主 , 这 新的 约克 的 那 天 不是 一个 环境 到 什么 它 是

[naʊ] .

now .

现在 :

但是, 老天, 当时的纽约与现在的纽约截然不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['elɪvɪtɪd] ['reɪlroʊd] [ðen] , [nɔ:r] [hɔ:rs] [kɑ:rz] ['i:ðər] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] ,

There was no Elevated railroad then , nor horse cars either , for that matter ,

那里 曾是 不 升高 铁路 然后 , 也不 马 汽车 任何一个 , 为了 那 事情 ,

当时既没有高架铁路, 也没有马车。

[ænd; ənd] [wer] [ðɪs] [hoʊ'tel][stændz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] [sku:l] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]

and where this hotel stands there was a riding school or something of that

和 在哪里 这 酒店 站立 那里 曾是 一个 骑术 学校 或者 某物 的 那

[sɔ:rt] .

sort .

种类 :

这家酒店所在的位置以前是一家骑术学校之类的机构。”

“ [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu;; tə] [ster] [hɪr] [lɔ:ŋ] ? ”

“ **Are you going to stay here long ?** ”

“ 是 你 去 到 停留 这里 长的 ? ”

你打算在这里待很久吗？

“ [aɪ][goʊ][tu;; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] , ['stɑ:pɪŋ] [æt; ət] [fɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ɑ:n]

I go to Washington to - tomorrow , stopping at Philadelphia and Baltimore on

“ 我 去 到 华盛顿 到 - 明天 , 停止 在 费城 和 巴尔的摩 在

[ðə; ði] [wei] .

the way .

这 方式 :

“我明天要去华盛顿, 途中会在费城和巴尔的摩停留。”

[noʊ] .

No .

不 :

不。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

I have no business in Washington ,

我 有 不 商业 在 华盛顿 ,

我与华盛顿没有任何关系。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['fɪftɪ] [ɑ:d] [hi;; hi] [ɔ:t] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ʌv; əv]

but I think by the time a man is fifty odd he ought to see the capital of

但 我 思考 经过 这 时间 一个 男人 是 五十 奇怪的 他 应该 到 看 这 首都 的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his country .

他的 国家 :

但我认为, 一个人到了五十多岁, 就应该去看看自己国家的首都。

[aɪ][jæl; ʃəl] [ʃeɪk] [hændz][wið; wiθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [tu:] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] . "
 I shall shake hands with the President , too , if I find him at home . "
 我 将 摇 双手 和 这 总统 , 也 , 如果 我 寻找 他 在 家 . "

如果总统在家，我也会和他握手。

" [hæv; həv][ju;; jʊ] ['evər] [bɪn] [ˈfɜːrðər] [west] [ðæn; ðən] [ˌmɪniˈæpəlɪs] ? "
 " Have you ever been further West than Minneapolis ? "
 " 有 你 曾经 到过 更远 西方 比 明尼阿波利斯 ? "

你有没有去过比明尼阿波利斯更西的地方？

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [klɪr] [aʊt][tu;; tə][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .
 " Yes , I have been clear out to the Pacific . "
 " 是的 , 我 有 到过 清除 出去 到 这 太平洋 . "

“是的，我曾远赴太平洋。”

[aɪv] [si:n] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][təˈkəʊmə] , [wer] [ju:v] [gɑ:t] [faɪv] [lɑ:ts] .
 I've seen the town of Tacoma , where you've got five lots .
 我已经 已见 这 镇 的 塔科马 , 在哪里 你已经 得到 五 很多 .

我去过塔科马镇，那里有五个地块。

[aɪ][jæl; ʃəl] [raɪt] [aʊt][tu;; tə][ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['pɔːrtlənd] [tu;; tə] [baɪ] [em 'i:][æz; əz] ['meni] .
 I shall write out to a friend in Portland to buy me as many .
 我 将 写 出去 到 一个 朋友 在 波特兰 到 买 我 作为 许多 .

我会写信给在波特兰的朋友，让他帮我买这么多。

[ðen] [wi;; wi][jæl; ʃəl][bəʊθ][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ðer; ðər] . "
 Then we shall both have an interest there . "
 然后 我们 将 两个都 有 一个 兴趣 那里 . "

这样我们双方都会对那里感兴趣。”

" [ju;; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][lɑ:ts][ɑ:r; ər] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] ? "
 " You think the lots are worth something ? "
 " 你 思考 这 很多 是 值得 某物 ? "

你觉得这些地块值钱吗？

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
 " I know it . "
 " 我 知道 它 . "

“我知道这。

[wen] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pəˈsɪfɪk] ['reɪlroʊd] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
 When the Northern Pacific Railroad is finished ,
 什么时候 这 北方 太平洋 铁路 是 完成的 ,

当北太平洋铁路建成后，

[ˈevri] ['dɑ:lər][jʊr; jər] [frend] [spent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lɑ:ts] [wɪl] [bi;; bi] [wɜːrθ] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] . "
 every dollar your friend spent for his lots will be worth thirty or forty . "
 每一个 美元 你的 朋友 花费 为了 他的 很多 将要 是 值得 三十 或者 四十 . "

你朋友花在地块上的每一美元，现在都值三十美元或四十美元了。

" [aɪ][hoʊp][jʊr; jər] [prɪˈdɪkʃnz] [wɪl] [kʌm] [tru:] , ['mɪstər] . ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] . "
 " I hope your predictions will come true , Mr . Perkins . "
 " 我 希望 你的 预测 将要 来 真的 , 先生 . 珀金斯 . "

“我希望您的预言能够成真，珀金斯先生。”

" [dɪd][aɪ] [hɪr] [ju;; jʊ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][təˈkəʊmə] ? " [æskt] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɑ:n] [ˈtʃestərz] [left] [hænd]
 " Did I hear you speaking of Tacoma ? " asked a gentleman on Chester's left hand
 " 做过 我 听到 你 请讲 的 塔科马 ? " 问 一个 绅士 在 切斯特的 左边 手
 .
 :
 .

“我好像听到您说塔科马了？”切斯特左边的一位先生问道。

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir** . ”
“ 是的 , 先生 : ”

“是的，先生。”

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
“ **I can tell you something about it** . ”
“ 我 能 告诉 你 某物 关于 它 : ”

我可以告诉你一些关于它的事情。

[aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət] [si'ætəl] . ”
I live at Seattle . ”
我 居住 在 西雅图 : ”

我住在西雅图。

[,er 'em][aɪ] [raɪt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈfju:tʃər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] ? ” [æskt] [pɔ:l]
“ **Am I right about there being a future for the place ?** ” **asked Paul**
“ 是 我 正确的 关于 那里 存在 一个 未来 为了 这 地方 ? ” 问 保罗
[ˈpɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] .
Perkins :
珀金斯 :

“我的感觉对吗？这个地方肯定有发展前景。”保罗·珀金斯问道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
“ **You are** :
“ 你 是 : ”

“你是。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [lɔ:ts][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [wɜ:rθ] [twɪs] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][læst] [wi:k] . ”
I may say that lots there are already worth twice what they were last week . ”
我 可能 说 那 很多 那里 是 已经 值得 两次 什么 他们 是 最后的 星期 : ”

我可以说，那里的很多东西现在的价值已经是上周的两倍了。

“ ['haʊz] [ðæt] ? ”
“ **How's that ?** ”
“ 怎么样 那 ? ”

“怎么样？ ”

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [hæz; hæz] [bɪn] [rɪ'zju:md] ,
“ **Because work on the railroad has been resumed** , ”
“ 因为 工作 在 这 铁路 有 到过 恢复 , ”

“因为铁路工程已经恢复，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [pʊʃt] [tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] . ”
and there is no doubt now that it will be pushed to completion . ”
和 那里 是 不 怀疑 现在 那 它 将要 是 推动 到 完成 : ”

现在毫无疑问，这个项目将会顺利完成。

“ [ðæt] ['setlɪz] [aɪ 'ti:] .
“ **That settles it** . ”
“ 那 定居点 它 : ”

“那就这么定了。”

[aɪ][mʌst; məst] [oʊn] ['pra:pərti] [ðer; ðər] .
I must own property there .
我 必须 自己的 财产 那里 : ”

我肯定在那里有房产。

[aɪ][wəʊnt] [wert] [tu:; tə] [raɪt] ,
I won't wait to write ,
我 惯于 等待 到 写 , ”

我不会等了，马上写信。

[bʌt; bət] [wɪl] [ˈtelɪgræf] [maɪ] [ˈfrend] [ɪn] [ˈpɔ:rtlənd] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ðer; ðər] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [maɪ] [ɪkˈspens] ,
but will telegraph my friend in Portland to go there at once at my expense ,
但 将要 电报 我的 朋友 在 波特兰 到 去 那里 在 一次 在 我的 费用 ,
但我会立即发电报给我在波特兰的朋友，让他自费前往那里。

[ænd; ənd] [baɪ] [faɪv] — [noʊ] , [ten] [lɑ:ts] .
and buy five — no , ten lots .
和 买 五 — 不 , 十 很多 .
买五份——不，十份。

[aɪ] [ɡɑ:t] [ðæt] [aɪˈdi:ə] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] , [ˈtʃestər] ,
I got that idea from you , Chester ,
我 得到 那 主意 从 你 , 切斯特 ,
切斯特，这个想法是从你那里来的。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɒ:fɪt] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [fi:l] [ɪnˈdetɪd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . " "
and if I make a profit I shall feel indebted to you . " "
和 如果 我 制作 一个 利润 我 将 感觉 负债累累 到 你 . " "
如果我盈利了，我会非常感激你。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [ɡlæd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈhelps] [fɪl] [jʊr; jər] [ˈpɑ:kəts] , [ˈmɪstər] . [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] . " "
I shall be glad if it helps fill your pockets , Mr Perkins . " "
" 我 将 是 高兴的 如果 它 帮助 充满 你的 口袋 , 先生 . 珀金斯 . " "
“如果这能让您腰缠万贯，我将不胜感激，珀金斯先生。”

" [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [maɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ˈtʃestər] , " [went] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Come up to my room for a while , Chester , " went on the other ,
" 来 向上 到 我的 房间 为了 一个 尽管 , 切斯特 , " 去 在 这 其他 ,
“切斯特，来我房间待一会儿吧，”电话那头传来声音。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [kənˈsɪdər] [wʌt] [tu:; tə] [du:] .
and we will consider what to do .
和 我们 将要 考虑 什么 到 做 .
“我们会考虑该怎么做。”

[wi:; wi] [maɪt] [ɡoʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈθi:ətər] ,
We might go to the theater ,
我们 可能 去 到 这 剧院 ,
我们可能会去看戏。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [wɔ:k] [əˈbaʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈju:zɪŋ] [maɪ] [aɪz] .
but I think I would rather walk about here and there using my eyes .
但 我 思考 我 会 相当 走 关于 这里 和 那里 使用 我的 眼睛 .
但我认为我更喜欢用眼睛四处看看。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈplenti] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] . " "
There is plenty to see in New York . " "
那里 是 很多 到 看 在 新的 约克 . " "
纽约有很多值得一看的地方。

" [ðæt] [wɪl] [su:t] [ˌem ˈi:] , [ˈmɪstər] . [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] .
That will suit me , Mr Perkins .
" 那 将要 套装 我 , 先生 . 珀金斯 .
“那正合我意，珀金斯先生。”

" [əˈbaʊt] [eɪt] [ə ˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [tu:] [went] [ˌdaʊnˈsterz] .
About eight o'clock the two went downstairs .
" 关于 八 点钟 这 二 去 楼下 .
“大约八点钟，两人下楼了。”

[nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] , [dʒʌst] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [hoʊˈtel] , [ˈtʃestər] [hɜ:rd] [hɪmˈself] [kɔ:ld] [baɪ] [neɪm] .
Near the entrance , just inside the hotel , Chester heard himself called by name .
靠近 这 入口 , 只是 里面 这 酒店 , 切斯特 听到 他自己 称为 经过 姓名 .
在酒店入口附近，刚进酒店，切斯特就听到有人叫他的名字。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] ˈrekəɡnaɪzd] [ˈfiːlɪks] [ˈɡɔːrdn] .
“ **Looking up , he recognized Felix Gordon .** ”
寻找 向上 , 他 认可 菲利克斯 戈登 .

他抬头一看，认出了菲利克斯·戈登。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡooɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ˈθiːətər] , [ˈtʃestər] ? ” [æskt] [ˈfiːlɪks] .
“ **Are you going to the theater , Chester ? ” asked Felix .** ”
“ 是 你 去 到 这 剧院 , 切斯特 ? ” 问 菲利克斯 .
“切斯特，你要去剧院吗？”费利克斯问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [naːt] . ”
“ **No , I think not .** ”
“ 不 , 我 思考 不是 . ”

“不，我不这么认为。”

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [ɪntrəˈduːs] [em ˈiː][tuː; tə][jʊr; jər] [frend] ? ”
“ **Won't you introduce me to your friend ?** ”
“ 惯于 你 介绍 我 到 你的 朋友 ? ”

“你能不能介绍我认识一下你的朋友？”

“ [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [ðɪs] [ɪz] ˈfiːlɪks] [ˈɡɔːrdn] , [ˈnefjuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbʊkkiːpər] , ” [sed]
“ **Mr . Perkins , this is Felix Gordon , nephew of our bookkeeper ,** ” **said** ”
“ 先生 . 珀金斯 , 这 是 菲利克斯 戈登 , 侄子 的 我们的 会计 , ” 说
[ˈtʃestər] , [ʌnˈwɪlɪŋli] .
Chester , unwillingly . ”
切斯特 , 不情愿地 .

“珀金斯先生，这位是费利克斯·戈登，我们簿记员的侄子，”切斯特不情愿地说。

“ [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈɡɔːrdn] , ” [sed] [pɔːl] .
“ **Hope you are well , Mr . Gordon ,** ” **said Paul .** ”
“ 希望 你 是 出色地 , 先生 . 戈登 , ” 说 保罗 .

“戈登先生，希望您一切都好。”保罗说道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][faːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ˈθiːətər] ? ”
“ **Are you fond of the theater ?** ”
“ 是 你 喜爱 的 这 剧院 ? ”

你喜欢戏剧吗？

“ [jes] , [sɜːr] , ” [ˈænsər] [ˈfiːlɪks] , [ˈiːɡərli] .
“ **Yes , sir ,** ” **answered Felix , eagerly .** ”
“ 是的 , 先生 , ” 回答 菲利克斯 , 急切地 .

“是的，先生，”费利克斯急切地回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪ] [æt; ət][ˈpɑːmɜːz, ˈpɑːlmɜːz] .
“ **There's a good play at Palmer's .** ”
“ 有 一个 好的 玩 在 帕尔默的 .

“帕尔默那里有一场精彩的比赛。”

[aɪ] [θɪŋk] [juːd] [laɪk] [aɪ ˈtiː] . ”
I think you'd like it . ”
我 思考 你会 喜欢 它 . ”

我想你会喜欢的。

“ [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][aɪˈd] [ˈræðər] [siː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
“ **No doubt , but I'd rather see the streets of New York .** ”
“ 不 怀疑 , 但 ID 相当 看 这 街道 的 新的 约克 .

“毫无疑问，但我更想看看纽约的街头。”

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˈtjestər] , [duː][em ˈiː][ðə; ði][ˈfeɪvər][tuː; tə] [baɪ] [jɔːrself] [ə; eɪ] [ˈtɪktɪt]
As you are a friend of Chester , do me the favor to buy yourself a ticket
作为 你 是 一个 朋友 的 切斯特 , 做 我 这 偏爱 到 买 你自己 一个 票
,
.
.

既然你是切斯特的朋友，就帮我个忙，给自己买张票吧。

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [druː] [ə; eɪ] [tuː] - [ˈdɑːləɹ] [bɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd]
" and Mr . Perkins drew a two - dollar bill from his pocket and
" 和 先生 . 珀金斯 画 一个 二 - 美元 账单 从 他的 口袋 和
[ˈtendəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈfiːlɪks] .
tendered it to Felix .
已提交 它 到 菲利克斯 .
"然后珀金斯先生从口袋里掏出一张两美元的钞票递给了费利克斯。"

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈevər][soʊ] [mʌt] [əˈblaɪdʒd] , " [sed] [ˈfiːlɪks] , [ɪˈfjuːsɪvli] .
" I am ever so much obliged , " said Felix , effusively .
" 我 是 曾经 所以 很多 有义务 , " 说 菲利克斯 , 热情洋溢 .

"我真是感激不尽，"费利克斯热情洋溢地说。

" [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [tuː; tə] [kəˈmens] , [aɪl] [goʊ][æt; ət][wʌns] , [ɪf]
" As it is time for the performance to commence , I'll go at once , if
" 作为 它 是 时间 为了 这 表现 到 开始 , 患病的 去 在 一次 , 如果
[juːl] [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] . "
you'll excuse me . "
你会 原谅 我 . "

"演出即将开始，恕我先告辞了。"

" [ˈsɜːrt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

"当然。

[juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
You don't want to lose the beginning of the play .
你 不 想 到 失去 这 开始 的 这 玩 .

你不想错过剧本的开头。

" [æz; əz] [ˈfiːlɪks] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][hæf] [rʌn] , [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [sed] :
" As Felix started off on a half run , Mr . Perkins said :
" 作为 菲利克斯 开始 离开 在 一个 一半 跑步 , 先生 : 珀金斯 说 :
"当菲利克斯开始半程跑动时，珀金斯先生说道:"

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [ˈfiːlɪks] ,
" Do you know why I was so polite to Felix ,
" 做 你 知道 为什么 我 曾是 所以 有礼貌的 到 菲利克斯 ,

你知道我为什么对菲利克斯那么客气吗？

[huː] [baɪ][ɔːl] [əˈkaʊnts] [ˈɪznt][jʊr; jər] [frend] [æt; ət][ɔːl] ? "
who by all accounts isn't your friend at all ? "
WHO 经过全部 账户 不是 你的 朋友 在 全部 ? "

谁，无论从哪个方面来看，都根本不是你的朋友？

" [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈpʌz(ə)ld] . "
" No , I was rather puzzled . "
" 不 , 我 曾是 相当 困惑 . "

"不，我当时很困惑。"

" [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɡet] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" I wanted to get rid of him .
" 我 通缉 到 得到 摆脱 的 他 .

"我想摆脱他。"

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [sent] [hɪr] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][æz; əz][ə; eɪ][spɑɪ][əˈpɑ:n][ju:ˈes] .
He was probably sent here by his uncle as a spy upon us .
 他 曾是 大概 发送 这里 经过 他的 叔叔 作为 一个 间谍 之上 我们 .
 他很可能是他叔叔派来这里刺探我们情报的。

[naʊ] [hi:; hi][ɪz] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] . "
Now he is disposed of . "
 现在 他 是 处置 的 . "
 现在他已经被除掉了。

" [aɪ] [si:] [ju:; jə][ɑ:r; ər] [ˈru:d] , " [sed] [ˈtʃestər] , [ˈlæfɪŋ] .
" I see you are shrewd , " said Chester , laughing .
 " 我 看 你 是 精明 , " 说 切斯特 , 笑 .
 “看来你很精明,”切斯特笑着说。

" [jes] , [aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈfɑ:ksi] [wen] [ðeəz; ðəz] [əˈkeɪzn] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] .
" Yes , I'm a little foxy when there's occasion , " rejoined Mr . Perkins .
 " 是的 , 我是 一个 小的 狐狸 什么时候 有 场合 , " 重新加入 先生 : 珀金斯 .
 “是的, 有场合的时候, 我也会有点风情万种,”珀金斯先生回答道。

" [naʊ] , [wer] [jæl; jəl][wi:; wi][gəʊ] ?
" Now , where shall we go ?
 " 现在 , 在哪里 将 我们 去 ?
 “那么, 我们接下来该去哪里呢? ”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ʌndərˈteɪk] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ru:t] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] .
" I will not undertake to describe the route followed by the two .
 " 我 将要 不是 承担 到 描述 这 路线 随后 经过 这 二 .
 “我不会描述两人所走的路线。”

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ɔ:l] [nu:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][frʌm; frəm] [ˌmɪniˈæpəlɪs] ,
The city was pretty much all new to the stranger from Minneapolis ,
 这 城市 曾是 漂亮的 很多 全部 新的 到 这 陌生人 从 明尼阿波利斯 ,
 对于这位来自明尼阿波利斯的陌生人来说, 这座城市几乎完全陌生。

[ænd; ænd][aɪˈti:] [ˈmætəd] [ˈlɪt(ə)] [wer] [hi:; hi] [went] .
and it mattered little where he went .
 和 它 重要 小的 在哪里 他 去 .
 他去哪里都无关紧要。

[əˈbaʊt] [ten][əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [tu:] [ˈwɪtnɪst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [si:n] [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ][mæn]
About ten o'clock the two witnessed from a distance a scene between a man
 关于 十 点钟 这 二 目击者 从 一个 距离 一个 场景 之间 一个 男人
 [ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] [ænd; ænd][æn; ən][oʊld] ,
of forty and an old ,
 的 四十 和 一个 老的 ,
 大约十点钟, 两人远远地目睹了一名四十岁男子和一名老人之间的一幕。

[ɪnˈfɜ:rm][mæn] , [əˈpærəntli] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
infirm man , apparently seventy years of age .
 虚弱 男人 , 显然 七十 年 的 年龄 .
 体弱多病的老人, 看起来大约七十岁。

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [mæn][ɪz] [ˈrɒlstən] , [ðə; ði][ˈgæmblər] , " [sed] [ˈtʃestər] , [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
" The younger man is Ralston , the gambler , " said Chester , in excitement ,
 " 这 年轻 男人 是 拉尔斯顿 , 这 赌徒 , " 说 切斯特 , 在 激动 ,
 “那个年轻人是赌徒拉尔斯顿,”切斯特兴奋地说。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .
when they were near enough to recognize the figures of the two .
 什么时候 他们 是 靠近 足够的 到 认出 这 数据 的 这 二 .
 当他们离得足够近, 能够认出这两个人的身影时。

“ [hɔ:lt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [hɪr] [wʌt][aɪ 'ti:] [ɪz][ɔ:l] [ə'baʊt] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪstər] .
“ **Halt a minute , and let us hear what it is all about , ” returned Mr .**
“ 停止 一个 分钟 , 和 让 我们 听到 什么 它 是 全部 关于 , ” 返回 先生 .
[pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] .
Perkins .
珀金斯 .

“稍等片刻，让我们听听究竟是怎么回事，”珀金斯先生回答道。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['hʌŋɡrɪ] , ” [sed] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] , ['pɪtɪfəli] , “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [fɔ:r; fər]
“ **I am hungry , ” said the old man , pitifully , “ and I have no money for**
“ 我 是 饥饿的 , ” 说 这 老的 男人 , 可怜地 , “ 和 我 有 不 钱 为了
[ə; eɪ][bed] .
a bed .
一个 床 .

“我饿了，”老人可怜地说，“我又没有钱买床。”

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n][em 'i:] , [dɪk] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] . “
Have pity on me , Dick , and give me something . ”
有 遗憾 在 我 , 迪克 , 和 给 我 某物 . ”

迪克，可怜可怜我吧，给我点东西吧。

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['rɒlstən] , ['rʌfli] .
“ **You ought not to have come here , ” returned Ralston , roughly .**
“ 你 应该 不是 到 有 来 这里 , ” 返回 拉尔斯顿 , 大致 .

“你不该来这里，”拉尔斯顿粗声粗气地回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第8/13页

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [wer] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] ? ”
“ **Why didn't you stay in the country , where you had a comfortable home ?** ”
“ 为什么 没有 你 停留 在 这 国家 , 在哪里 你 有 一个 舒服的 家 ? ”
“ ”
“ ”

“你为什么不留在乡下，那里有你舒适的家呢？”

“ [ɪn][ðə; ði]['pʊrhaʊs,'pɔːrhaʊs] , ” ['mæːmɜːd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['sædli] . ”
“ **In the poorhouse ,** ” **murmured the old man ,** **sadly .** ”
“ 在 这 贫民院 , ” 低声说道 这 老的 男人 , 令人遗憾的是 : ”
“ 在贫民院里,”老人悲伤地低语道。

“ [wel] , [ɪts] [noʊ] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pʊrhaʊs,'pɔːrhaʊs] , [ɪz][aɪ 'tiː] ? ” ”
“ **Well , it's no worse for being a poorhouse , is it ?** ” ”
“ 出色地 , 它是 不 更糟 为了 存在 一个 贫民院 , 是 它 ? ” ”
“ 嗯，作为贫民窟，情况也不算更糟，不是吗？ ”

“ [bʌt; bət][ɪz][aɪ 'tiː] [raɪt] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ænd; ænd] ”
“ **But is it right for me to live there when you are rich and** ”
“ 但 是 它 正确的 为了 我 到 居住 那里 什么时候 你 是 富有的 和 ”
[ˈprɑːspərəs] ? ” ”
“ **prosperous ?** ” ”
“ 繁荣 ? ” ”

“可是你这么富有成功，我住在那里合适吗？”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em] [rɪtʃ] [ænd; ænd] [ˈprɑːspərəs] ? ” ”
“ **How do you know I am rich and prosperous ?** ” ”
“ 如何 做 你 知道 我 是 富有的 和 繁荣 ? ” ”
“ 你怎么知道我富有且家境殷实呢？ ”

“ [baɪ][jʊr; jər] [dres] . ”
“ **By your dress .** ”
“ 经过 你的 裙子 . ”

“从你的穿着来看。”

[ænd; ænd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][jʊr; jər] [ʒɜːrt] ['bʊzəm] . ”
“ **And there's a diamond in your shirt bosom .** ”
“ 和 有 一个 钻石 在 你的 衬衫 怀 . ”
“ 你衬衫胸前藏着一颗钻石。”

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['væljuəb(ə)] . ”
“ **That must be valuable .** ” ”
“ 那 必须 是 有价值的 . ” ”
“ 那一定很有价值。”

“ [ɪts] [ə'baʊt] [ɔːl][aɪ] [oʊn] [ðæt] [ɪz]['væljuəb(ə)] . ”
“ **It's about all I own that is valuable .** ”
“ 它是 关于 全部 我 自己的 那 是 有价值的 . ”
“ 这几乎是我所有值钱的东西了。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪz] ['erənd] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] . ”
“ **It was a fool's errand that brought you here .** ”
“ 它 曾是 一个 傻瓜 差事 那 带来 你 这里 . ”
“ 你来到这里真是徒劳无功。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [gʊʊ] [bæk] , " [ænd; ənd] ['rɒlstən] [prɪ'perd] [tuː; tə][gʊʊ][ɑ:n] .

You had better go back , " and Ralston prepared to go on .
你 有 更好的 去 后退 , " 和 拉尔斯顿 准备 到 去 在 .

你最好回去,"拉尔斯顿准备继续前进。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [dɪk] ? "

" Won't you give me a trifle , Dick ? "
" 惯于 你 给 我 一个 琐事 , 迪克 ? "

"迪克,你能不能给我点儿甜点? "

" [wel] , [teɪk] [ðæt] . "

" Well , take that . "
" 出色地 , 拿 那 . "

"好,就当是这样吧。"

" [ə; eɪ]['kwɔ:rtər] ? "

" A quarter ? "
" 一个 四分之一 ? "

"25美分? "

" [jes] ; [aɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['sʌpər] . "

" Yes ; it will give you some supper . "
" 是的 ; 它 将要 给 你 一些 晚餐 . "

"是的,它能让你吃上一顿晚餐。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bed] ? "

" But what shall I do for a bed ? "
" 但 什么 将 我 做 为了 一个 床 ? "

"可是我该怎么解决睡觉的问题呢? "

" [gʊʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] .

" Go to the station house .
" 去 到 这 车站 房子 .

"去警局。"

[ðeɪl] [teɪk] [ɪn][æn; ən][oʊld][mæn] [laɪk] [juː; jʊ] .

They'll take in an old man like you .
他们会 拿 在 一个 老的 男人 喜欢 你 .

他们会收留像你这样的老人。

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ][eɪdʒd][mæn][kʊd; kəd] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [wʌn][hæd; həd]

" Before the aged man could renew his application the younger one had
" 前 这 老年人 男人 可以 更新 他的 应用 这 年轻 一 有

[dɪsə'pɪrd] [raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst] [stri:t] .

disappeared round the corner of the next street .
消失 圆形的 这 角落 的 这 下一个 街道 .

"老人还没来得及重新提交申请,年轻人就已经消失在隔壁街的拐角处了。"

" ['fɑ:lʊʊ] [em 'iː] , ['tʃestər] , " [sed] [pɔːl] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] .

" Follow me , Chester , " said Paul Perkins .
" 跟随 我 , 切斯特 , " 说 保罗 珀金斯 .

"跟我来,切斯特,"保罗·珀金斯说道。

" [aɪm]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .

" I'm going to speak to the old man .
" 我是 去 到 说话 到 这 老的 男人 .

"我要和那位老人谈谈。"

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʃʊldər] .

" He touched him on the shoulder .
" 他 感动 他 在 这 肩膀 .

他拍了拍他的肩膀。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] , [maɪ] [frend] ?
“ Are you in trouble , my friend ?
“ 是 你 在 麻烦 , 我的 朋友 ?
“朋友, 你遇到麻烦了吗? ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .
他问道。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪˈspɑ:ndənsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈræɡɪd] [su:t] , [ænd; ənd]
The old man , looking the picture of despondency in his ragged suit , and
这 老的 男人 , 寻找 这 图片 的 沮丧 在 他的 破烂不堪 套装 , 和
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,
with his long ,
和 他的 长的 ,
老人身穿破烂的衣服, 一脸沮丧, 长长的.....

[greɪ] [ˈlɑ:ks] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] , [tɜ:rnd] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz] .
gray locks floating over his shoulders , turned at the words .
灰色的 锁 漂浮的 超过 他的 肩膀 , 转向 在 这 字 .
听到这话, 他灰色的头发飘落在肩上, 随即转向他。
“ [jes] , [sɜ:r] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][eɪˈem] [pʊr] [ænd; ənd][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [sɔ:r] . “
“ Yes , sir , “ he said , “ I am poor and in trouble , and my heart is sore . “
“ 是的 , 先生 , “ 他 说 , “ 我 是 贫穷的 和 在 麻烦 , 和 我的 心 是 疼 . “
“是的, 先生,”他说, “我穷困潦倒, 生活困苦, 我心如刀绞。”

“ [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [left] [ju:; jʊ] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? “
“ Is the man who has just left you related to you ? “
“ 是 这 男人 WHO 有 只是 左边 你 有关的 到 你 ? “
“刚离开你的那个男人是你的亲戚吗? ”

“ [hi:; hi][ɪz][maɪ][ˈoʊnli] [sʌn] . “
“ He is my only son . “
“ 他 是 我的 仅有的 儿子 . “
“他是我唯一的儿子。”

“ [hi:; hi] [ˈdʌznt] [si:m] [kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] . “
“ He doesn't seem kind to you . “
“ 他 不 似乎 种类 到 你 . “
“他好像对你不太友善。”

“ [noʊ] ; [hi:; hi] [ˈkerz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈfɑ:ðər] . “
“ No ; he cares nothing for his old father . “
“ 不 ; 他 关心 没有什么 为了 他的 老的 父亲 . “
“不, 他根本不在乎他年迈的父亲。”

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [bɪˈkʌm] [soʊ] [pʊr] ? “
“ How did you become so poor ? “
“ 如何 做过 你 变得 所以 贫穷的 ? “
“你怎么会变得这么穷? ”

“ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] .
“ He is the cause .
“ 他 是 这 原因 .
“他就是罪魁祸首。”

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈtwenti] - [wʌn][aɪ][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɔ:ləz] .
When he was turned twenty - one I was worth ten thousand dollars .
什么时候 他 曾是 转向 二十 - 一 我 曾是 值得 十 千 美元 .
他二十一岁的时候, 我的身价已经一万美元了。

[hi:; hi] ['fɔrdʒd] [maɪ] [neɪm] , [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌnz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][aɪ] [peɪd] [ðə; ði] ['fɔrdʒd]
He forged my name , more than once , and to save him I paid the forged
他 锻造 我的 姓名 , 更多的 比 一次 , 和 到 节省 他 我 有薪酬的 这 锻造
[noʊts] .
notes .
笔记 :

他不止一次伪造我的签名，为了救他，我替他支付了那些伪钞。

[soʊ][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [aʊt] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][fa:rm][ænd; ənd]
So it happened that I was turned out in my old age from the farm and
所以 它 发生 那 我 曾是 转向 出去 在 我的 老的 年龄 从 这 农场 和
[ðə; ði][hoʊm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [maɪn][fɔ:ɾ; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪɾz] ,
the home that had been mine for twenty - five years ,
这 家 那 有 到过 矿 为了 二十 - 五 年 ,
就这样，在我年老的时候，我被赶出了我生活了二十五年的农场和家园。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['pɔrhaʊs,'pɔ:rhaʊs] . "
and in the end I was sent to the poorhouse . "
和 在 这 结尾 我 曾是 发送 到 这 贫民院 :

最后我被送进了贫民院。

" [ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ɔ:l] [ðɪs] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ? "
" Then he brought all this upon you ? "
" 然后 他 带来 全部 这 之上 你 ? "

“那么，这一切都是他给你带来的吗？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 : "

“是的。”

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ? "
" Do you know what he is now ? "
" 做 你 知道 什么 他 是 现在 ? "

你知道他现在是什么身份吗？

" [hi:; hi] [telz] [em 'i:][hi:; hi][ɪz][ɪn] ['bɪznəs] . "
" He tells me he is in business . "
" 他 讲述 我 他 是 在 商业 : "

“他告诉我他是做生意的。”

" [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] ['kæərɪd] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [haʊs] , [soʊ][maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪɾ] [ə'juəz]
" His business is carried on at the gambling house , so my young friend here assures
" 他的 商业 是 携带 在 在 这 赌博 房子 , 所以 我的 年轻的 朋友 这里 保证
[em 'i:] .
me :
我 :

“我的这位年轻朋友向我保证，他的生意是在赌场进行的。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [get][noʊ] [help] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
You will get no help from him . "
你 将要 得到 不 帮助 从 他 : "

你从他那里得不到任何帮助。

" [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] .
" I begin to think so .
" 我 开始 到 思考 所以 :

我开始这么想了。

[pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [maɪ][hoʊm] , [pɔr] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
Perhaps I was foolish to leave my home , poor as it was ,
也许 我 曾是 愚蠢 到 离开 我的 家 , 贫穷的 作为 它 曾是 ,

或许我离开家乡是个愚蠢的决定，尽管我的家乡很穷。

[ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][æsk][help] . “
and come here to ask help . ”
和 来 这里 到 问 帮助 . ”

来这里寻求帮助吧。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] ? ”
“ How much money will take you home ? ”
” 如何 很多 钱 将要 拿 你 家 ? ”

“多少钱能让你回家? ”

“ [tuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . ”
“ Two dollars . ”
” 二 美元 . ”

“两美元。”

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ten] - [ˈdɑːlər] [bɪl] . ”
“ Here is a ten - dollar bill . ”
” 这里 是 一个 十 - 美元 账单 . ”

“这是一张十美元的钞票。”

[teɪk] [aɪ ˈtiː] , [get][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnaɪts] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [stɑːrt][fɔːr; fər]
Take it , get a meal and a night's lodging and in the morning start for
拿 它 , 得到 一个 一顿饭 和 一个 夜晚 住宿 和 在 这 早晨 开始 为了
[hoʊm] .
home .
家 .

带上它，吃顿饭，住一晚，第二天早上就启程回家。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .
It is the best thing you can do .
它 是 这 最好的 事物 你 能 做 .

这是你能做的最好的事。

[æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [sʌn] , [juː; jʊ][kæn; kən][ˈoʊnli] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈvaɪsɪz] .
As for your son , you can only leave him to his own devices .
作为 为了 你的 儿子 , 你 能 仅有的 离开 他 到 他的 自己的 设备 .

至于你儿子，你只能让他自己决定了。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [triːt] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈfɑːðər] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ˈtriːtɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [ˈpraːspər]
A man who will treat his old father as he has treated you will never prosper
一个 男人 WHO 将要 对待 他的 老的 父亲 作为 他 有 治疗 你 将要 绝不 繁荣
.”
.”
.”
.”

一个像对待你一样对待他年迈父亲的人，永远不会有好下场。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] . ”
“ Thank you , sir . ”
” 感谢 你 , 先生 . ”

“谢谢您，先生。”

[aɪ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] . ”
I will follow your advice . ”
我 将要 跟随 你的 建议 . ”

我会听从你的建议。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [pəˈzi(ə)n] , [oʊld][ænd; ənd] [pʊr] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ðæn; ðən][ɪn]
“ I would rather be in your position , old and poor as you are , than in
” 我 会 相当 是 在 你的 位置 , 老的 和 贫穷的 作为 你 是 , 比 在
[hɪz; ɪz] . ”
his . ”
他的 . ”

“我宁愿像你一样又老又穷，也不愿像他一样。”

“ [ˈtʃestər] , ” [ˈædɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] ,
“ **Chester** , ” **added Mr** : **Perkins** , **as they walked on** ,
“ 切斯特 , ” 额外 先生 : 珀金斯 , 作为 他们 步行 在 ,
“ 切斯特 , ”珀金斯先生一边往前走一边补充道。

“ [ðɪs] [ˈrɒlstən] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [kənˈtemptəbl] [ˈræskl] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .
“ **this Ralston is a more contemptible rascal than I thought** .
“ 这 拉尔斯顿 是 一个 更多的 可鄙 恶棍 比 我 想法 :
“这个拉尔斯顿比我想象的还要卑鄙无耻。”

[ɪf] [maɪ][oʊld] [ˈfɑːðər] [wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] , [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [hæf][ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ] [pəˈzeɪs] .
If my old father were living , I would give half the money I possess .
如果 我的 老的 父亲 是 活的 , 我 会 给 一半 这 钱 我 具有 :
如果我年迈的父亲还活着, 我会把我一半的积蓄给他。

[waɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdɔːlər][ɪn][maɪ] [ˈpɔːkɪt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [aɪˈtiː] . ”
While I had a dollar in my pocket he should share it . ”
尽管 我 有 一个 美元 在 我的 口袋 他 应该 分享 它 : ”
我口袋里正好有一美元, 他应该分我一块。

“ [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] .
“ **I say the same , Mr** : **Perkins** :
“ 我 说 这 相同的 , 先生 : 珀金斯 :
“我的看法也一样, 珀金斯先生。”

“ [wen] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈævənuː] [hoʊˈtel] , [pɔːl] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]
“ **When they reached the Fifth Avenue Hotel , Paul Perkins shook hands with**
“ 什么时候 他们 达到 这 第五 大街 酒店 , 保罗 珀金斯 摇晃 双手 和
[ˈtʃestər] .
Chester :
切斯特 :

“当他们到达第五大道酒店时, 保罗·珀金斯和切斯特握了手。”

“ [ɡʊd] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Good - night , ” he said** :
“ 好的 - 夜晚 , ” 他 说 :

“晚安,”他说。

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] [siː] [emˈiː][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] , [pərˈhæps] ,
“ **You won't see me for two weeks , perhaps** ,
“ 你 惯于 看 我 为了 二 周 , 也许 ,
“或许两周内你都见不到我了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [aʊt] [wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
but I'll be sure to find you out when I return to the city .
但 患病的 是 当然 到 寻找 你 出去 什么时候 我 返回 到 这 城市 :
但我回到城里后一定会找到你。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] . ”
I hope you won't have any trouble with that scoundrel in the office . ”
我 希望 你 惯于 有 任何 麻烦 和 那 恶棍 在 这 办公室 : ”
我希望你不会和办公室里那个无赖发生任何冲突。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [aɪ][[æɪ; ʃəl] . ”
“ **Thank you , Mr** : **Perkins** , **but I am afraid I shall** . ”
“ 感谢 你 , 先生 : 珀金斯 , 但 我 是 害怕的 我 将 : ”
“谢谢你, 珀金斯先生, 但我恐怕不行。”

“ [dəʊnt] [maɪnd][aɪˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] .
“ **Don't mind it if you do** :
“ 不 头脑 它 如果 你 做 :
“如果你这么做, 我也不介意。”

[rɪ'membə] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [pɔːl] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] .
Remember that you will always have a friend in Paul Perkins .
记住 那 你 将要 总是 有 一个 朋友 在 保罗 珀金斯 .
记住，保罗·珀金斯永远是你的朋友。

" [tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XXIII .
" 章 二十三 .

“第二十三章

[tʃestər] [ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
CHESTER IS DISCHARGED .
切斯特 是 出院 .

切斯特出院了。

" [wel] , " [sed] ['deɪvɪd] ['mʌlɪnz] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['fɪːlɪks] ,
" Well , " said David Mullins , addressing his cousin Felix ,
" 出色地 , " 说 大卫 穆林斯 , 解决 他的 表哥 菲利克斯 ,
" 嗯 , " 大卫·穆林斯对他的表弟费利克斯说道。

" [dɪd][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævnənuː] [hoʊ'tel][læst] ['iːvnɪŋ] ? "
" did you go to the Fifth Avenue Hotel last evening ? "
" 做过 你 去 到 这 第五 大街 酒店 最后的 晚上 ? "
你昨晚去第五大道酒店了吗？

" [jes] , ['kʌz(ə)n] ['deɪvɪd] . "
" Yes , Cousin David . "
" 是的 , 表哥 大卫 . "

“是的，大卫表哥。”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mæn][frəm; frəm] [ˌmɪni'æpəlɪs] [ænd; ənd] [tʃestər] ? "
" Did you see that man from Minneapolis and Chester ? "
" 做过 你 看 那 男人 从 明尼阿波利斯 和 切斯特 ? "
“你看到那个从明尼阿波利斯和切斯特来的男人了吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? "
" Where did they go ? "
" 在哪里 做过 他们 去 ? "

“他们去了哪里？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ? " [fraʊnd] ['mʌlɪnz] .
" You don't know ? " frowned Mullins .
" 你 不 知道 ? " 皱眉 穆林斯 .

“你不知道吗？”穆林斯皱着眉头问道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [naːt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? "
" And why not , I should like to know ? "
" 和 为什么 不是 , 我 应该 喜欢 到 知道 ? "

“为什么不行呢？我很想知道。”

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ] [went] [tuː; tə]['pɑːmɜːz, 'pɑːlmɜːz] ['θiːətər] . "
" Because I went to Palmer's Theater . "
" 因为 我 去 到 帕尔默的 剧院 . "
“因为我去过帕尔默剧院。”

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [spent] [ðə; ði][ˈkwɔːrtər][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] ? ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər]
“ **So that is the way you spent the quarter I gave you ?** ” **exclaimed the bookkeeper** .
“ 所以 那 是 这 方式 你 花费 这 四分之一 我 给予 你 ？ ” 惊呼 这 会计 , [ɪnˈdɪɡnəntli] .
 , **indignantly** .
 , 愤慨地 .

“这就是你花掉我给你的那25美分的方式？”记账员愤愤不平地喊道。

“ [aɪ] [ˈkʊdnt] [goʊ][tuː; tə][ˈpaːmɜːz, ˈpaːlmɜːz][ɑːn] [ðæt] . ”
“ **I couldn't go to Palmer's on that** . ”
“ 我 不能 去 到 帕尔默的 在 那 . ”

“我当时没法去帕尔默餐厅。”

“ [dɪd][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ˈmʌlɪnz] , [ˈhoʊpfəli] .
“ **Did you go with them ?** ” **asked Mullins , hopefully** .
“ 做过 你 去 和 他们 ？ ” 问 穆林斯 , 希望 .

“你和他们一起去了吗？”穆林斯满怀希望地问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [geɪv] [em ˈiː] [ˈmʌni] [tuː; tə][goʊ] . ”
“ **No , but Mr Perkins gave me money to go** . ”
“ 不 , 但 先生 : 珀金斯 给予 我 钱 到 去 . ”

“不，不过珀金斯先生给了我钱让我去。”

“ [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][duː][aɪ ˈtiː] ? ”
“ **What made him do it ?** ”
“ 什么 制成 他 做 它 ？ ”

“是什么让他这么做的？”

“ [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˈtʃestər] . ”
“ **He thought I was a friend of Chester** . ”
“ 他 想法 我 曾是 一个 朋友 的 切斯特 . ”

“他以为我是切斯特的朋友。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [ɡɪv] [juː; jʊ] ? ”
“ **How much did he give you ?** ”
“ 如何 很多 做过 他 给 你 ？ ”

他给了你多少钱？

“ [aɪ] [ˈɑːkjʊpaɪd] [ə; eɪ][ˈdɔːlər] [siːt] , ” [ˈænsər] [ˈfiːlɪks] , [ˌnɒnkəˈmɪtəli] .
“ **I occupied a dollar seat ,** ” **answered Felix , noncommittally** .
“ 我 占领 一个 美元 座位 , ” 回答 菲利克斯 , 不置可否 .

“我坐的是一美元的座位，”费利克斯不置可否地回答道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ˈmen(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [tuː] [ˈdɔːləz, ˈdɔləz] ,
He did not care to mention that the sum given him was two dollars ,
他 做过 不是 关心 到 提到 那 这 和 给定 他 曾是 二 美元 ,

他懒得提给他的钱只有两美元。

[hæf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stiːl] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
half of which he still had in his pocket .
一半 的 哪个 他 仍然 有 在 他的 口袋 .

其中一半还留在他的口袋里。

“ [həmʃ] !
“ **Humph !**
“ 哼 !

“哼！”

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈdɔːlər] .
so he gave you a dollar .
所以 他 给予 你 一个 美元 .

所以他给了你一美元。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ? "

Why didn't you take it and stay with them ? "
为什么 没有 你 拿 它 和 停留 和 他们 ? "

你为什么不接受它，留下来和他们在一起呢？

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] [ɪkˈspresli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈθiːətər] .

" Because he gave it to me expressly for the theater .
" 因为 他 给予 它 到 我 明确地 为了 这 剧院 .

“因为他特意把它给我，让我用于戏剧演出。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [streɪndʒ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æftər][ɔːl] . "

It would have looked strange if I had stayed with them after all . "
它 会 有 看起来 奇怪的 如果 我 有 入住 和 他们 后 全部 . "

如果我最终还是留了下来，那看起来会很奇怪。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][smɑːrt] .

" I would have found a way , but you are not smart .
" 我 会 有 成立 一个 方式 , 但 你 是 不是 聪明的 .

“我本来可以找到办法的，但你不够聪明。”

" [ˈfiːlɪks] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] ,

" Felix did not make any reply ,
" 菲利克斯 做过 不是 制作 任何 回复 ,

费利克斯没有做出任何回应。

[ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [dɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] - [ɡɪft] .

being content with having deceived his cousin as to Mr . Perkins ' gift .
存在 内容 和 拥有 受骗 他的 表哥 作为 到 先生 . 珀金斯 - 礼物 .

他对自己欺骗表弟，让他相信珀金斯先生的礼物是真的，感到非常满意。

" [aɪ] [seɪ] , [ˈkʌz(ə)n][ˈdeɪvd] ,

" I say , Cousin David ,
" 我 说 , 表哥 大卫 ,

“我说，大卫表哥，

[ɑːnt] [juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [baʊns] [ðæt] [bɔɪ] [ˈprɪti] [kwɪk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [pleɪs] ? "

aren't you going to bounce that boy pretty quick and give me his place ? "
不是 你 去 到 弹跳 那 男生 漂亮的 快的 和 给 我 他的 地方 ? "

你难道不打算赶紧把那小子赶走，把他的位置让给我吗？

" [jes] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪkˈskjuːs] . "

" Yes , as soon as I get a good excuse . "
" 是的 , 作为 很快 作为 我 得到 一个 好的 原谅 . "

“是的，只要我能找到一个合适的理由。”

" [wɪl] [juː; jʊ][duː][aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] ? "

" Will you do it to - day ? "
" 将要 你 做 它 到 - 天 ? "

“你今天能做吗？ ”

" [noʊ] ; [aɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [streɪndʒ] .

" No ; it would look strange .
" 不 ; 它 会 看 奇怪的 .

“不，那样看起来会很奇怪。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][wəʊnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] .

You may be sure I won't keep him long .
你 可能 是 当然 我 惯于 保持 他 长的 .

你可以放心，我不会让他待太久。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['tʃestər] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [səɪ'praɪzd] [tu:; tə] [si:] ['mɪstər] .
" **At this point Chester came into the office and was surprised to see Mr** .
" 在 这 观点 切斯特 来了 进入 这 办公室 和 曾是 惊讶 到 看 先生 .
['mʌlɪnz] [ænd; ʌnd] ['fi:lɪks] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] .
Mullins and Felix already there .
穆林斯 和 菲利克斯 已经 那里 .

这时，切斯特走进办公室，惊讶地发现穆林斯先生和费利克斯已经在那里了。

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] [dɪd] [nɑ:t] [ʃʊ] [ʌp] [tɪl] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] ['leɪtər] .
Usually the bookkeeper did not show up till half an hour later .
通常 这 会计 做过 不是 展示 向上 直到 一半 一个 小时 之后 .

通常情况下，记账员要半小时后才会出现。

" [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] ['mʌlɪnz] , ['smu:ðli] .
" **Good - morning** , " **said Mullins** , **smoothly** .
" 好的 - 早晨 , " 说 穆林斯 , 顺利 .

"早上好，"穆林斯平静地说。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [daɪn] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] [ləst] ['i:vniŋ] ? "
" **Did you dine with Mr** . **Perkins last evening ?** "
" 做过 你 用餐 和 先生 : 珀金斯 最后的 晚上 ? "

"你昨晚和珀金斯先生一起吃饭了吗？"

" [jes] , [sɜ:r] . "
" **Yes , sir** . "
" 是的 , 先生 : "

"是的，先生。"

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θi:ətər] ? "
" **I suppose you went to the theater ?** "
" 我 认为 你 去 到 这 剧院 ? "

"我猜你是去看戏了吧？"

" [noʊ] ; ['mɪstər] . ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,
" **No ; Mr** . **Perkins preferred to take a walk** ,
" 不 ; 先生 : 珀金斯 首选 到 拿 一个 走 ,

"不，珀金斯先生更喜欢散步。"

[æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [sɪns] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
as he has not been in New York since he was a boy .
作为 他 有 不是 到过 在 新的 约克 自从 他 曾是 一个 男生 :

因为他从孩提时代起就没去过纽约。

[dɪd] [ju:; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [pleɪ] , ['fi:lɪks] ? "
Did you enjoy the play , Felix ? "
做过 你 享受 这 玩 , 菲利克斯 ? "

菲利克斯，你喜欢这场戏吗？

" [jes] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Yes , thank you** .
" 是的 , 感谢 你 :

"是的，谢谢。"

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] .
It was very nice .
它 曾是 非常 好的 :

非常好。

[aɪ] [eɪ 'em] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [goʊ] . "
I am ever so much obliged to Mr . **Perkins for the money to go** . "
我 是 曾经 所以 很多 有义务 到 先生 : 珀金斯 为了 这 钱 到 去 : "

我非常感谢珀金斯先生提供的这笔钱。

“ [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ][mæn] ? ” [sed] [ˈmʌlɪnz] , [ɪntəˈrɑːɡətɪvli] .
“ Mr Perkins must be a rich man ? ” said Mullins , interrogatively .
“ 先生 : 珀金斯 必须 是 一个 富有的 男人 ? ” 说 穆林斯 , 疑问句 .
“珀金斯先生一定是位有钱人吧？”穆林斯问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ˈprɪti] [wel] [ɔːf] , “ [ˈænsər] [ˈtʃestər] .
“ I think he is pretty well off , ” answered Chester .
“ 我 思考 他 是 漂亮的 出色地 离开 , ” 回答 切斯特 .
“我觉得他家境相当不错,”切斯特回答道。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [hiː; hi] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ? ”
“ How long does he stay in the city ? ”
“ 如何 长的 做 他 停留 在 这 城市 ? ”
“他会在城里待多久？”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] .
“ He was to leave this morning .
“ 他 曾是 到 离开 这 早晨 .
“他原定于今天早上离开。”

[hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
He is going to Washington .
他 是 去 到 华盛顿 .
他要去华盛顿。

“ [ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] [wʌz; wəz][ɡlæd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
“ David Mullins was glad to hear this .
“ 大卫 穆林斯 曾是 高兴的 到 听到 这 .
大卫·穆林斯听到这个消息很高兴。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈɪziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ˈtʃestər] .
It would make it easier for him to discharge Chester .
它 会 制作 它 更轻松 为了 他 到 释放 切斯特 .
这样一来，他就能更容易地让切斯特出院了。

[hiː; hi] [dɪˈspætʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][æn; ən] [ˈerənd] ,
He dispatched him on an errand ,
他 已派出 他 在 一个 差事 ,
他派他去办件事，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈentrɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [wen] [dɪk] [ˈrɒlstən] [ˈstroʊld]
and was about to make some entries in the books when Dick Ralston strolled
和 曾是 关于 到 制作 一些 条目 在 这 图书 什么时候 迪克 拉尔斯顿 漫步
[ɪn] .
in .
在 .
正当他准备在账簿上做些记录时，迪克·拉尔斯顿走了进来。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [dɪk] ?
“ How are you , Dick ?
“ 如何 是 你 , 迪克 ?
“迪克，你好吗？”

[kæn; kən][aɪ][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] ? ”
Can I do anything for you this morning ? ”
能 我 做 任何事物 为了 你 这 早晨 ? ”
今天早上有什么可以帮您的吗？

“ [jes] ; [juː; jʊ][kæn; kən][let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɔləz] . ”
“ Yes ; you can let me have a hundred dollars . ”
“ 是的 ; 你 能 让 我 有 一个 百 美元 . ”
“好的，你可以给我一百美元。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] .
“ **I can't do that , ” answered the bookkeeper , with a slight frown .**
“ 我 不能 做 那 , ” 回答 这 会计 , 和 一个 轻微 皱眉 :
“我做不到,”记账员微微皱着眉头回答道。

“ [ju:l] [hæv; həv] [tu:: tə] [ˈset(ə)l] [ʌp] [su:n] , ” [sed] [ˈrɒlstən] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rlɪ] [toʊn] .
“ **You'll have to settle up soon , ” said Ralston , in a surly tone .**
“ 你会 有 到 定居 向上 很快 , ” 说 拉尔斯顿 , 在 一个 粗鲁 语气 :
“你得尽快结清账目,”拉尔斯顿语气粗鲁地说。

“ [gɪv] [ˌem ˈi:] [taɪm] , [kɑ:nt] [ju:: jʊ] ?
“ **Give me time , can't you ?**
“ 给 我 时间 , 不能 你 ?
“给我点时间, 好吗? ”

[aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
I can't do everything in a minute .
我 不能 做 一切 在 一个 分钟 :
我不可能在一分钟内完成所有事情。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ju:: jʊ] ?
What is the matter with you ?
什么 是 这 事情 和 你 ?
你怎么了?

[ju:: jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:: jʊ] [hæd; həd] [gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] . “
You look as if you had got out of the wrong side of the bed . ”
你 看 作为 如果 你 有 得到 出去 的 这 错误的 边 的 这 床 : “
你看上去好像起床气很重。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpən] [læst] [ˈi:vniŋ] .
“ **I had a disagreeable thing happen last evening .**
“ 我 有 一个 令人不快的 事物 发生 最后的 晚上 :
昨晚发生了一件不愉快的事。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [tu:: tə] [ˌem ˈi:] [ɑ:n] [ˈmædɪsn] [ˈævənu:] [bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] . “
Who should appear to me on Madison Avenue but the old man . ”
WHO 应该 出现 到 我 在 麦迪逊 大街 但 这 老的 男人 : “
我竟然在麦迪逊大道上看到了那位老人。”

“ [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] ? “
“ **Your father ? ”**
“ 你的 父亲 ? ”

“你父亲? ”

“ [jes] ; [hi:: hi] [left] [ə; eɪ] [gʊd] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hoʊm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
“ **Yes ; he left a good , comfortable home up in the country ,**
“ 是的 ; 他 左边 一个 好的 , 舒服的 家 向上 在 这 国家 ,
“是的; 他在乡下留下了一处舒适美好的家,

[ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] [tu:: tə] [si:] [ɪf] [hi:: hi] [ˈkudnt] [get] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌem ˈi:] . “
and came here to see if he couldn't get some money out of me . ”
和 来了 这里 到 看 如果 他 不能 得到 一些 钱 出去 的 我 : “
他来这里就是想看看能不能从我这儿弄点钱。”

“ [dɪd] [hi:: hi] ? “
“ **Did he ? ”**
“ 做过 他 ? ”

“他真的这么做了吗? ”

“ [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] [tu:: tə] [goʊ] [bæk] .
“ **I gave him a quarter and advised him to go back .**
“ 我 给予 他 一个 四分之一 和 建议 他 到 去 后退 :
我给了他25美分, 并劝他回去。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌni] . "
He seems to think I am made of money . "
 他 似乎 到 思考 我 是 制成 的 钱 . "
 他好像觉得我是个有钱人。

" [soʊ][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] ? "
" So he has a comfortable home ? "
 " 所以 他 有 一个 舒服的 家 ? "
 “所以他有个舒适的家？”

" [jes] , " ['ænsər] ['rɒlstən] , ['hezə,teɪtɪŋ] ['slaɪtli] .
" Yes , " answered Ralston , hesitating slightly .
 " 是的 , " 回答 拉尔斯顿 , 犹豫不决 轻微地 .
 “是的,”拉尔斯顿略微犹豫了一下, 回答道。

" ['hi:z] ['betər] [ɔ:f][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em][ɪn][wʌn] [wei] .
" He's better off than I am in one way .
 " 他是 更好的 离开 比 我 是 在 一 方式 .
 “从某种意义上说, 他比我过得好。”

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [bɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['hævnt] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [maɪn] . "
He has no board to pay , and sometimes I haven't money to pay mine . "
 他 有 不 木板 到 支付 , 和 有时 我 还没有 钱 到 支付 矿 . "
 他不用付董事会费用, 有时候我甚至连自己的董事会费用都付不起。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][ɪz] ['steɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] [ɔ:r] ['relatɪvz] , " [sed] ['mʌlɪnz] ,
" I suppose he is staying with friends or relatives , " said Mullins ,
 " 我 认为 他 是 入住 和 朋友们 或者 亲属 , " 说 穆林斯 ,
 “我猜他应该是和朋友或亲戚住在一起,”穆林斯说。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ðæt] ['mɪstər] . ['rɒlstən] , ['si:niər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnmert] [ʌv; əv][ə; eɪ]
who was not aware that Mr . Ralston , senior , was the inmate of a
 WHO 曾是 不是 意识到的 那 先生 : 拉尔斯顿 , 高级的 , 曾是 这 囚犯 的 一个
 ['pɒrhaʊs,'pɔ:rhaʊs] .
poorhouse :
 贫民院 .
 他并不知道老拉尔斯顿先生是贫民院的住户。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [aɪ] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
" It is an arrangement I made for him .
 " 它 是 一个 安排 我 制成 为了 他 .
 “这是我为他做的安排。”

[aɪ] [felt] ['æŋɡrɪ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .
I felt angry to see him here , and I told him so .
 我 毛毡 生气的 到 看 他 这里 , 和 我 讲述 他 所以 :
 看到他在这里我很生气, 我也告诉了他。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] ['ɪznt] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] .
However , he isn't likely to come again .
 然而 , 他 不是 可能 到 来 再次 :
 然而, 他不太可能再来了。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['fɛr,tʃaɪld] [jet] ? "
Have you heard from Fairchild yet ? "
 有 你 听到 从 费尔柴尔德 然而 ? "
 你收到费尔柴尔德的消息了吗?

" [noʊ] ; [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [taɪm] .
" No ; it isn't time .
 " 不 ; 它 不是 时间 :
 “不, 现在还不是时候。”

[hiː; hi][wəʊnt] [ri:tʃ] [ˈtʃkɑːgoʊ] [tɪl] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [ɔːr][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] . ”
“ **He won't reach Chicago till this evening or to - morrow morning .** ”
“ 他 惯于 抵达 芝加哥 直到 这 晚上 或者 到 - 明天 早晨 . ”
他要到今晚或明天早上才能到达芝加哥。

“ [ˈmiːnwaɪl] — [ðæt] [ɪz] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [əˈweɪ] — [juː; jə][hæv; həv] [fɒl] [swɪŋ] , [eɪ] ? ”
“ **Meanwhile — that is , while he is away — you have full swing , eh ?** ”
“ 同时 — 那 是 , 尽管 他 是 离开 — 你 有 满的 摇摆 , 嗯 ? ”
“与此同时——也就是他不在的这段时间——你们就全力以赴了, 是吧? ”

“ [jes] ; [aɪ] [səˈpəʊz] [soʊ] . ”
“ **Yes ; I suppose so .** ”
“ 是的 ; 我 认为 所以 . ”
“是的, 我想是这样。”

[ðen] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [juː; jə][dəʊnt] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
“ **Then you'll be a fool if you don't take advantage of it .** ”
“ 然后 你会 是 一个 傻子 如果 你 不 拿 优势 的 它 . ”
“如果你不利用这个机会, 那你就是傻瓜。”

[ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
“ **David Mullins did not answer .** ”
“ 大卫 穆林斯 做过 不是 回答 . ”
大卫·穆林斯没有回答。

[hiː; hi] [rɪˈpentɪd] , [naʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,
“ **He repented , now that it was too late ,** ”
“ 他 悔改 , 现在 那 它 曾是 也 晚的 , ”
他后悔了, 但为时已晚。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [saʊtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [dɪk] [ˈrɒlstən] .
“ **that he had placed himself in the power of such a man as Dick Ralston .** ”
“ 那 他 有 放置 他自己 在 这 力量 的 这样的 一个 男人 作为 迪克 拉尔斯顿 . ”
他竟然把自己置于迪克·拉尔斯顿这样的人的掌控之下。

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [oʊd] [hɪm; ɪm][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ðer; ðər][wʌz; wəz]
“ **As long as he owed him seven hundred and fifty dollars there was** ”
“ 作为 长的 作为 他 欠款 他 七 百 和 五十 美元 那里 曾是 ”
[noʊ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
“ **no escaping him ,** ”
“ 不 逃脱 他 , ”
只要他还欠他七百五十美元, 就逃不掉的。

[ænd; ənd] [ˈmʌlɪnz] [felt] [ˈveri] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [kənˈsɪdərɪd] [wʌt] [steps] [ðə; ði][ˈɡæmblər]
“ **and Mullins felt very uncomfortable when he considered what steps the gambler** ”
“ 和 穆林斯 毛毡 非常 不舒服 什么时候 他 经过考虑的 什么 步骤 这 赌徒 ”
[ˈwaːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][get] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdets] .
“ **wanted him to take to get free from his debts .** ”
“ 通缉 他 到 拿 到 得到 自由的 从 他的 债务 . ”
穆林斯一想到赌徒想让他采取哪些措施来摆脱债务, 就感到非常不舒服。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [west] [ˈfɔːrti] - [ˈsev(ə)nθ] [striːt]
“ **At this moment a dignified - looking gentleman living on West Forty - seventh Street** ”
“ 在 这 片刻 一个 凝重 - 寻找 绅士 活的 在 西方 四十 - 第七 街道 ”
[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
“ **entered the office .** ”
“ 进入 这 办公室 . ”
这时, 一位住在西四十七街、仪态端庄的绅士走进了办公室。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɪldɪŋ] , [ʌv; əv][wɪtʃ][ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld][ˈæktɪd][æz; əz]
He was the owner of a large building , of which Mr . Fairchild acted as
他 曾是 这 所有者 的 一个 大的 建筑 , 的 哪个 先生 : 费尔柴尔德 行动 作为
[ˈeɪdʒənt] .
agent .
代理人 :

他拥有一座大型建筑，费尔柴尔德先生是该建筑的代理人。

[hiː; hi][lʊkt][əˈskæns][æt; ət][dɪk][ˈrɒlstən] ,
He looked askance at Dick Ralston ,
他 看起来 斜视 在 迪克 拉尔斯顿 ,
他斜眼看了迪克·拉尔斯顿一眼。

[huːz][laʊd][dres][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][əˈpɪrəns][left][ˈlɪt(ə)l][daʊt][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkærəktər] .
whose loud dress and general appearance left little doubt as to his character .
谁 大声 裙子 和 一般的 外貌 左边 小的 怀疑 作为 到 他的 特点 .

他衣着花哨，外表引人注目，很容易让人对他的性格产生怀疑。

" [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld][ɪn] ?
" Is Mr . Fairchild in ?
" 是 先生 : 费尔柴尔德 在 ?
费尔柴尔德先生在吗？

" [ðə; ði][ˈkɔːlər][æskt] .
" the caller asked .
" 这 呼叫者 问 :
“来电者问道。”

" [noʊ] , [sɜːr] ; [hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][west][ˈjestərdeɪ] . "
" No , sir ; he started for the West yesterday . "
" 不 , 先生 ; 他 开始 为了 这 西方 昨天 : "
“不，先生；他昨天就启程去西部了。”

" [aɪ][eɪˈem][ˈsɔːrɪ] . "
" I am sorry . "
" 我 是 对不起 : "
“对不起。”

" [aɪ][kæn; kən][əˈtend][tuː; tə][jɔːr; jər][ˈbɪznəs] , [ˈmɪstər] . [greɪ] . "
" I can attend to your business , Mr . Gray . "
" 我 能 出席 到 你的 商业 , 先生 : 灰色的 : "
“我可以帮您处理事务，格雷先生。”

" [noʊ] , [θæŋk][juː; jʊ] .
" No , thank you .
" 不 , 感谢 你 :
“不，谢谢。”

[aɪ][prɪˈfɜːr][tuː; tə][wert] .
I prefer to wait .
我 更喜欢 到 等待 :
我宁愿等待。

[haʊ][lɔːŋ][wɪl][ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld][biː; bi][ˈæbsənt] ? "
How long will Mr . Fairchild be absent ? "
如何 长的 将要 先生 : 费尔柴尔德 是 缺席的 ? "
费尔柴尔德先生要缺勤多久？

" [ˈpraːbəbli][sɪks][wiːks] .
" Probably six weeks .
" 大概 六 周 :
“大概六周吧。”

“ [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [tʊk][hɪz; ɪz] [li:v] , [wið; wiθ] [əˈnʌðər] [saɪd] [glæns] [æt; ət] [ˈrɒlstən] .
“ **The gentleman took his leave , with another side glance at Ralston .**
“ 这 绅士 采取 他的 离开 , 和 其他 边 瞥一眼 在 拉尔斯顿 .
“ 这位先生告辞时, 又瞥了拉尔斯顿一眼。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] , [ˈrɒlstən] [sed] , “ [hu:] [ɪz] [ðæt] , [ˈmʌlɪnz] ? ”
When he had gone , Ralston said , “ Who is that , Mullins ? ”
什么时候 他 有 已消失 , 拉尔斯顿 说 , “ WHO 是 那 , 穆林斯 ? ”
他走后, 拉尔斯顿问道: “穆林斯是谁? ”

“ [ˈmɪstər] . [greɪ] , [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈbæŋkər] , [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n] [ˈfɔ:rti] - [ˈsev(ə)nθ] [stri:t] . ”
“ **Mr . Gray , a wealthy banker , living on Forty - seventh Street .** ”
“ 先生 . 灰色的 , 一个 富裕 银行家 , 活的 在 四十 - 第七 街道 . ”
“格雷先生是一位富有的银行家, 住在第四十七街。”

“ [soʊ] ?
“ **So ?**
“ 所以 ?
“所以?

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju;; jʊ] [ˌɪntrəˈdu:s] [em ˈi:][tu;; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈdʌfər] ?
Why didn't you introduce me to the old duffer ?
为什么 没有 你 介绍 我 到 这 老的 笨蛋 ?
你为什么不介绍我认识那个老笨蛋?

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . “
I might have made something out of him . ”
我 可能 有 制成 某物 出去 的 他 . “
我或许能把他培养成才。”

“ [hi;; hi][ɪz][nɑ:t][jɔr; jər] [staɪl] , [dɪk] .
“ **He is not your style , Dick .**
“ 他 是 不是 你的 风格 , 迪克 .
“他不是你喜欢的类型, 迪克。”

[hi;; hi] [ˈwʊdnt] [ker] [tu;; tə][bi;; bi] [ˌɪntrəˈdu:st] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] . “
He wouldn't care to be introduced to a stranger . ”
他 不会 关心 到 是 介绍 到 一个 陌生人 . “
他不愿意被介绍给陌生人。

“ [soʊ][hi;; hi] [pʊts] [ɑ:n] [ˈɛrz] , [dʌz] [hi;; hi] ? ”
“ **So he puts on airs , does he ?** ”
“ 所以 他 放置 在 播出 , 做 他 ? ”
“所以他很爱装腔作势, 是吗? ”

“ [noʊ] ; [bʌt; bət][hi;; hi][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [praʊd] , [rɪˈzɜ:rvd] [mæn] . ”
“ **No ; but he is rather a proud , reserved man .** ”
“ 不 ; 但 他 是 相当 一个 自豪的 , 预订的 男人 . ”
“不, 他其实是个相当骄傲、内向的人。”

“ [θɪŋks] [hɪm'self] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [men] , [aɪ] [səˈpouz] , “ [sniəd] [ðə; ði][ˈɡæmblər] .
“ **Thinks himself better than his fellow men , I suppose , “ sneered the gambler .**
“ 思考 他自己 更好的 比 他的 同伴 男人 , 我 认为 , “ 冷笑 这 赌徒 .
“我猜他觉得自己比别人优越吧。”赌徒冷笑道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɑ:ləsi][tu;; tə] [meɪk] [ju;; jʊ] [əˈkweɪntɪd] .
“ **I can't say , but it wouldn't have been policy to make you acquainted .**
“ 我 不能 说 , 但 它 不会 有 到过 政策 到 制作 你 熟人 .
“我不能说, 但按照惯例, 我们不会安排你们见面。”

[ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ə'fendɪd] , [dɪk] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðoʊ] [aɪ][,eɪ 'em] ['pɜːrsənəli] [jʊr; jər] [frend]
If you won't be offended , Dick , I will say that though I am personally your friend
如果 你 惯于 是 被冒犯了 , 迪克 , 我 将要 说 那 尽管 我 是 亲自 你的 朋友 ,
.
.
.

迪克, 如果你不介意的话, 我想说, 虽然我个人是你的朋友,

[aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [best][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [soʊ] [mat] . "
I am afraid that it isn't best for you to be here so much . "
我 是 害怕的 那 它 不是 最好的 为了 你 到 是 这里 所以 很多 . "

恐怕你不宜总是待在这里。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [haɪ] [hɔːrs] , ['mʌlɪnz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" **So you are getting on your high horse , Mullins , are you ? "**
" 所以 你 是 获得 在 你的 高的 马 , 穆林斯 , 是 你 ? "

“所以你现在又开始摆出一副高高在上的姿态了, 穆林斯?”

" [noʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [wel] [noʊn] , [dɪk] .
" **No ; but you are too well known , Dick .**
" 不 ; 但 你 是 也 出色地 已知 , 迪克 .

“不, 但你太出名了, 迪克。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][mæn] , [naʊ] , [aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,
If you were only an ordinary man , now , it would be different ,
如果 你 是 仅有的 一个 普通的 男人 , 现在 , 它 会 是 不同的 ,

如果你只是个普通人, 情况就不同了。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪrəns] ['næt(ə)rəli] [merks] ['piːp(ə)l] ['kjəriəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
but your striking appearance naturally makes people curious about you .
但 你的 引人注目 外貌 自然 制作 人们 好奇的 关于 你 .

但你引人注目的外表自然会引起人们对你的好奇。

" [dɪk] ['rɒlstən] [wʌz; wəz][naːt][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['flætəri] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑːmplɪmənt] [prə'pɪʃɪetɪd]
" **Dick Ralston was not insensible to flattery , and this compliment propitiated**
" 迪克 拉尔斯顿 曾是 不是 麻木不仁 到 奉承 , 和 这 赞扬 安抚

[hɪm; ɪm] .

him :
他 .

“迪克·拉尔斯顿并非听不懂奉承, 这句恭维话让他很满意。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [wen] ['tʃestər] ['entərd] , [rɪ'tɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['erənd] .
He was about to go out when Chester entered , returning from his errand .
他 曾是 关于 到 去 出去 什么时候 切斯特 进入 , 返回 从 他的 差事 .

他正要出门时, 切斯特进来了, 他办完事回来了。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [kɪd] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['rɒlstən] .
" **How are you , kid ? " inquired Ralston .**
" 如何 是 你 , 孩子 ? " 询问 拉尔斯顿 .

“孩子, 你好吗?”拉尔斯顿问道。

" ['veri] [wel] , ['mɪstər] . ['rɒlstən] , " ['ænsər] ['tʃestər] , ['koʊldli] ,
" **Very well , Mr . Ralston , " answered Chester , coldly ,**
" 非常 出色地 , 先生 . 拉尔斯顿 , " 回答 切斯特 , 冷冷地 ,

“很好, 拉尔斯顿先生,”切斯特冷冷地回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kɒd; kəd][naːt] [fər'get] [haʊ] [ðə; ði] ['gæmblər][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz][oʊld] ['fɑːðər] .
for he could not forget how the gambler had treated his old father .
为了 他 可以 不是 忘记 如何 这 赌徒 有 治疗 他的 老的 父亲 .

因为他始终无法忘记那个赌徒是如何对待他年迈的父亲的。

“ [wel] , [dɪd][ju:; jʊ] [pæs] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kaʊbɔɪ] [frəm; frəm] [ˌmɪni'æpəlɪs] ? ”
“ **Well** , **did you pass the evening with that cowboy from Minneapolis** ? ”
“ 出色地 , 做过 你 经过 这 晚上 和 那 牛仔 从 明尼阿波利斯 ? ”

“ 嗯，你昨晚和那个来自明尼阿波利斯的牛仔一起度过了吗？ ”

“ [aɪ] [spɛnt] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] . ”
“ **I spent the evening with Mr . Perkins .** ”
“ 我 花费 这 晚上 和 先生 . 珀金斯 . ”

“我昨晚和珀金斯先生一起度过的。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] !
“ **Of course** ! ”
“ 的 课程 ! ”

“当然！”

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [mi:n] .
That's what I mean .
那就是 什么 我 意思是 .

我的意思就是这样。

[hæz; hæz][hi; hi][gə:t] ['mʌni] ? ”
Has he got money ? ”
有 他 得到 钱 ? ”

他有钱吗？

“ [hi; hi] ['dɪdnt] [tel] [em 'i:] . ”
“ **He didn't tell me** . ”
“ 他 没有 告诉 我 . ”

“他没告诉我。”

“ [hi; hi] [gɜv] ['fi:lɪks] ['mʌni] [tu:; tə][gʊv][tu:; tə][ðə; ði] ['θi:ətər] , ” [ˌɪntər'pəʊzd] ['mʌlɪnz] .
“ **He gave Felix money to go to the theater** , ” **interposed Mullins** .
“ 他 给予 菲利克斯 钱 到 去 到 这 剧院 , ” 插入 穆林斯 .

“他给了费利克斯钱去看戏，”穆林斯插话道。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
“ **Is that so** ? ”
“ 是 那 所以 ? ”

“是这样吗？”

[hi; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi; bi] ['lɪbərəl] .
He seems to be liberal .
他 似乎 到 是 自由主义 .

他似乎是个自由派人士。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [ə'kwɛɪntəns] .
I'd like to cultivate his acquaintance .
ID 喜欢 到 培育 他的 熟人 .

我想和他建立更密切的关系。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ɪz][hi; hi] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənu:] ? ”
How long is he going to stay at the Fifth Avenue ? ”
如何 长的 是 他 去 到 停留 在 这 第五 大街 ? ”

他会在第五大道待多久？

“ [hi; hi] [left] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ðɪs] ['mɔ:rniŋ] . ”
“ **He left for Washington this morning** . ”
“ 他 左边 为了 华盛顿 这 早晨 . ”

“他今天早上动身前往华盛顿。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
“ **I am sorry to hear it** . ”
“ 我 是 对不起 到 听到 它 . ”

听到这个消息我很难过。

[ə'nʌðər] [tʃæns] [gɔ:n] , ['mʌlɪnz] .
Another chance gone , Mullins .
其他 机会 已消失 , 穆林斯 .

穆林斯，又一次机会错过了。

" [ðə; ði] ['bʊkki:pər] [ləkt] ['wɔrnɪŋli] [æt; ət] ['rɒlstən] .
" The bookkeeper looked warningly at Ralston .
" 这 会计 看起来 警告 在 拉尔斯顿 .

记账员警告地看了拉尔斯顿一眼。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [spi:k] [soʊ] ['fri:li] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [bɔɪ] .
He did not care to have him speak so freely before the office boy .
他 做过 不是 关心 到 有 他 说话 所以 自由 前 这 办公室 男生 .

他不喜欢让他在办公室小弟面前如此畅所欲言。

" [aɪ][dəunt] [sə'pəʊz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [pɔ:ɪ] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] ,
" I don't suppose we are likely to have any business with Paul Perkins .
" 我 不 认为 我们 是 可能 到 有 任何 商业 和 保罗 珀金斯 ,
" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

“我想我们不太可能和保罗·珀金斯有任何业务往来,”他说。

" [aɪ] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] [ker] [tu:; tə]['lookeɪt][ɪn] [nu:] [ˈjɔ:k] .
" I offered to sell him a house , but he doesn't care to locate in New York .
" 我 提供 到 卖 他 一个 房子 , 但 他 不 关心 到 定位 在 新的 约克 .

“我提出卖给他一套房子，但他并不想在纽约定居。”

" [θɪŋz] [went] [ɑ:n][æz; əz]['ju:zuəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
" Things went on as usual for the rest of the day .
" 事物 去 在 作为 通常 为了 这 休息 的 这 天 .

“当天剩下的时间里，一切照常进行。”

[ˈmɪstər] . ['mʌlɪnz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , ['tri:tɪd] ['tʃestər] ['betər] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] ,
Mr . Mullins , if anything , treated Chester better than usual ,
先生 . 穆林斯 , 如果 任何事物 , 治疗 切斯特 更好的 比 通常 ,

穆林斯先生对待切斯特的态度反而比以往更好。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [bɔɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] [ɪn'dʒʌstɪs]
and the office boy began to think that he had done the bookkeeper injustice
和 这 办公室 男生 开始 到 思考 那 他 有 完毕 这 会计 不公正

.
:
.

于是，办公室小弟开始觉得自己对记账员不公平。

[ˈfi:lɪks] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ˈspendɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['ri:dɪŋ]
Felix spent considerable of his time in the office , spending his time in reading
菲利克斯 花费 大量 的 他的 时间 在 这 办公室 , 开支 他的 时间 在 阅读

[ˈnɪk(ə)] ['laɪbrɛrɪ:z] ,
nickel libraries ,
镍 图书馆 ,

菲利克斯把大量时间都花在了办公室里，阅读那些廉价的图书。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] ['kærid] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
of which he generally carried a supply with him .
的 哪个 他 一般来说 携带 一个 供应 和 他 .

他通常随身携带一些。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst][deɪ] , [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði][,æftər'nu:n] , [ˈtʃestər] [wʌz; wəz][sent]
On the next day , about three o'clock in the afternoon , Chester was sent
在这 下一个 天 , 关于 三 点钟 在这 下午 , 切斯特 曾是 发送
[daʊn'taʊn] [ɑ:n][æn; ən] ['erənd] .
downtown on an errand .
市中心 在 一个 差事 .

第二天下午三点左右，切斯特被派到市中心办事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [di'leɪd] [ə'baʊt][ten] ['mɪnɪts] [baɪ][ə; eɪ][blɒ:k] [ɑ:n][ðə; ði][sɪksθ] [ˈævənu:] [kɑ:r][laɪn] .
He was delayed about ten minutes by a block on the Sixth Avenue car line .
他 曾是 延迟 关于 十 分钟 经过 一个 堵塞 在这 第六 大街 车 线 .

他因为第六大道有轨电车线路的一个街区而耽搁了大约十分钟。

[wen] [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] , ['mʌlɪnz] [di'mɑ:ndɪd] , [ˈfɑ:rpli] , “ [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ][soʊ] [lɔ:ŋ] ?
When he entered the office , Mullins demanded , sharply , “ What made you so long ?
什么时候 他 进入 这 办公室 , 穆林斯 要求 , 尖锐地 , “ 什么 制成 你 所以 长的 ?

穆林斯走进办公室时，厉声问道：“你为什么这么久还没回来？”

” [ˈtʃestər] [ɪk'spleɪnd] .
“ Chester explained .
” 切斯特 解释 .

切斯特解释道。

” [ðæts] [tu:] [θɪn] ! ” [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] .
“ That's too thin ! ” retorted the bookkeeper .
” 那就是 也 薄的 ! ” 反驳 这 会计 .

“这太薄了！”记账员反驳道。

” [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] ['lɔɪtəd] , ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər][em'plɔɪz, ɪm'plɔɪz][taɪm] . “
“ I have no doubt you loitered , wasting your employer's time . ”
” 我 有 不 怀疑 你 徘徊 , 浪费 你的 雇主的 时间 . ”

“我毫不怀疑你一直在闲逛，浪费了你雇主的时间。”

” [ðæt] ['ɪznt] [tru:] , ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] , “ [sed] [ˈtʃestər] , [ɪn'dɪɡnəntli] .
“ That isn't true , Mr . Mullins , ” said Chester , indignantly .
” 那 不是 真的 , 先生 . 穆林斯 , “ 说 切斯特 , 愤慨地 .

“那不是真的，穆林斯先生，”切斯特愤愤不平地说。

” [ju:; jʊ][wəʊnt] [mend] ['mætərz] [baɪ] [ɪm'pɜ:rtənəns] .
“ You won't mend matters by impertinence .
” 你 惯于 修补 事情 经过 无礼 .

“你用傲慢无礼的方式解决不了问题。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt] [su:t][ju: 'es] .
It is clear to me that you won't suit us .
它 是 清除 到 我 那 你 惯于 套装 我们 .

我很清楚你不适合我们。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][jʊr; jər][ˈweɪdʒɪz][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ['i:vniŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [fɔ:r; fər]
I will pay you your wages up to this evening , and you can look for
我 将要 支付 你 你的 工资 向上 到 这 晚上 , 和 你 能 看 为了
[ə'hʌðər] [pleɪs] . “
another place . ”
其他 地方 . ”

我会支付你今晚之前的工资，你可以另找一份工作了。

” ['mɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] [ɪn'geɪdʒd] [em 'i:] , ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] .
“ Mr . Fairchild engaged me , Mr . Mullins .
” 先生 . 费尔柴尔德 已订婚的 我 , 先生 . 穆林斯 .

“费尔柴尔德先生聘用了我，穆林斯先生。”

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʊd] [kiːp] [emˈiː] [tɪl] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪn] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [jʊr; jər]
It is only right that you should keep me till he returns , and report your
它是仅有的正确的 那 你 应该 保持 我 直到 他 返回 , 和 报告 你的
[əbˈdʒɛkjənz] . "
objections . "
反对意见 . "

你理应把我留到他回来，并汇报你的异议。

" [aɪ][dəʊnt][rɪˈkwaɪər] [ˈeni] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
" **I don't require any instructions from you** .
" 我 不 要求 任何 指示 从 你 .

“我不需要你的任何指示。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [disˈtʃɑːdʒd] — [duː][juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ? "
You are discharged — do you understand ? "
你 是 出院 — 做 你 理解 ? "

你已获准出院——明白吗？

" [jes] , " [ˈænsər] [ˈtʃestər] , [ˈsləʊli] .
" **Yes , " answered Chester , slowly** :
" 是的 , " 回答 切斯特 , 缓慢地 .

“是的,”切斯特缓缓回答道。

" [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [weɪt] [tɪl] [ˈiːvɪnɪŋ] .
" **You needn't wait till evening** :
" 你 不必 等待 直到 晚上 .

“你不必等到晚上。”

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [ˈmʌni] .
Here is your money :
这里 是 你的 钱 .

这是你的钱。

["fiːlɪks] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] . "
Felix will take your place for the present . "
菲利克斯 将要 拿 你的 地方 为了 这 展示 . "

菲利克斯暂时代替你的位置。

" [jes] , [ˈkʌz(ə)n][ˈdeɪvɪd] , " [rɪˈtʃːrɪnd] [ˈfiːlɪks] , [wɪð; wɪθ][əˈlækrəti] .
" **Yes , Cousin David , " returned Felix , with alacrity** :
" 是的 , 表哥 大卫 , " 返回 菲利克斯 , 和 敏捷 .

“是的，大卫表哥，”费利克斯爽快地回答道。

" [aɪ][ˈprəʊtest] [əˈgenst] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] , " [sed] [ˈtʃestər] , " [fɔːr; fər][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]
" **I protest against this sudden discharge , " said Chester , " for no fault of my own**
" 我 反对 反对 这 突然 释放 , " 说 切斯特 , " 为了 不 过错 的 我的 自己的
[ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] . "
" **Mr . Mullins** . "
" 先生 . 穆林斯 . "

“我抗议这种突然解雇，”切斯特说，“这并非我的过错，穆林斯先生。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪˈnʌf] .
" **You have said enough** :
" 你 有 说 足够的 .

你已经说得够多了。

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [maɪ] [ˈbɪznəs] .
I understand my business :
我 理解 我的 商业 .

我了解我的业务。

“ [ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtʃestər] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [dɪsˈmɪs(ə)] .
“ **There was nothing for Chester to do but to accept the dismissal** .
“ 那里 曾是 没有什么 为了 切斯特 到 做 但 到 接受 这 解雇 .
“切斯特除了接受解雇之外别无选择。”

[aɪˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ] [sərˈpraɪz] , [fɔːr; fər] [ðʊʊ] [hiː; hi] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] [ɪl] [ˈtriːtmənt] ,
It took him by surprise , for though he anticipated ill treatment ,
它 采取 他 经过 惊喜 , 为了 尽管 他 预期 患病的 治疗 ,
这让他感到意外, 因为尽管他预料到会受到虐待,
[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
he had not expected to be discharged .
他 有 不是 预期的 到 是 出院 .

他没想到自己会被出院。
“ [wel] , [ˈfiːlɪks] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər] , “ [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][læst] . “
“ **Well , Felix , “ said the bookkeeper , “ you've got the place at last . “**
“ 出色地 , 菲利克斯 , “ 说 这 会计 , “ 你已经 得到 这 地方 在 最后的 . “
“好了, 菲利克斯,”簿记员说, “你终于找到地方了。”

“ [jes] , “ [smaɪld] [ˈfiːlɪks] , [kəmˈpleɪsntli] .
“ **Yes , “ smiled Felix , complacently** .
“ 是的 , “ 微笑 菲利克斯 , 自满地 .
“是的,”费利克斯得意地笑着说。

“ [ˈdɪdnt] [ˈtʃestər] [lʊk] [ɡlʌm] [wen] [juː; jʊ] [baʊnst] [hɪm; ɪm] ? “
“ **Didn't Chester look glum when you bounced him ? “**
“ 没有 切斯特 看 沮丧 什么时候 你 弹跳 他 ? “
“你把切斯特赶下台的时候, 他看起来是不是很沮丧? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] .
“ **I don't know and I don't care** .
“ 我 不 知道 和 我 不 关心 .
“我不知道, 我也不在乎。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈfɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I have no further use for him .
我 有 不 更远 使用 为了 他 .
我再也用不着他了。

[ˈhiːz] [tuː] [freʃ] !
He's too fresh !
他是 也 新鲜的 !
他太年轻了!

“ [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈviː] .
“ **CHAPTER XXIV** .
“ 章 二十四 .
“第二十四章

[,ɪntrəˈdjuːsɪs] [ˈmɪstər] . - , [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
INTRODUCES MR . SHARPLEIGH , THE DETECTIVE .
介绍 先生 . - , 这 侦探 .
隆重介绍侦探夏普利先生。

[ˈtʃestər] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ,
Chester was not so much disturbed by his discharge ,
切斯特 曾是 不是 所以 很多 不安 经过 他的 释放 ,
切斯特并没有因为被解雇而感到太过沮丧。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪˈtiː] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwelfər] ,
so far as it related to his own welfare ,
所以 远的 作为 它 有关的 到 他的 自己的 福利 ,
就他自身的福祉而言,

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['mɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪldz] [ˈɪntrəsts] [wɜ:r; wər] [ˈθreɪnd] .
as by the thought that Mr . Fairchild's interests were threatened .
作为 经过 这 想法 那 先生 : 费尔柴尔德 兴趣 是 威胁 :

仿佛费尔柴尔德先生的利益受到了威胁。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈæbsənt] [ɪmˈplɔɪər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈnəʊtɪfaɪd][æt; ət][wʌns] .
He felt that his absent employer ought to be notified at once .
他 毛毡 那 他的 缺席的 雇主 应该 到 是 已通知 在 一次 :

他认为应该立即通知他那位不在岗的雇主。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈævənu:] [hoʊˈtel][ænd; ənd] [ˈteləgræft] [tu:; tə] [ˈɪkɑ:gou] :
Accordingly he went to the Fifth Avenue Hotel and telegraphed to Chicago :

于是他去了第五大道酒店，并向芝加哥发了电报：

“ [aɪ][eɪˈem] [dɪsˈtʃa:dʒd] .
“ I am discharged .
“ 我 是 出院 :

我已出院。

[ˈfi:lɪks] [ˈɡɔ:rdn] [ɪz][ɪn][maɪ] [pleɪs] .
Felix Gordon is in my place .
菲利克斯 戈登 是 在 我的 地方 :

菲利克斯·戈登代替了我。

[wɪl] [raɪt] .
Will write .
将要 写 :

我会写。

“ [ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] [ˈtʃestər] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmesɪdʒ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈlɑ:dʒɪŋz] .
“ A few hours later Chester received the following message at his lodgings .
“ 一个 很少 小时 之后 切斯特 已收到 这 下列的 信息 在 他的 住宿 :

几个小时后，切斯特在住处收到了以下消息。

“ [jɔr; jər] [ˈtelɪgræm] [rɪˈsi:vɪd] .
“ Your telegram received .
“ 你的 电报 已收到 :

“您的电报已收到。”

[wɪl] [raɪt] [ju:; jʊ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Will write you instructions .
将要 写 你 指示 :

我会给你写操作说明。

[ˈfɛr,tʃaɪld] .
Fairchild .
费尔柴尔德 :

费尔柴尔德。

“ [tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] [ˈtʃestər] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈleɪtər] [rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ɑ:n] .
“ Two days later Chester received a letter requesting him to call at once on
“ 二 天 之后 切斯特 已收到 一个 信 请求 他 到 称呼 在 一次 在

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [dɪˈtektɪv] ,
a well - known detective ,
一个 出色地 - 已知 侦探 ,

两天后，切斯特收到一封信，要求他立即去拜访一位知名侦探。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:ɪ][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][ɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'kwest] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] ['kerf(ə)l] [wɑ:tʃ]
give him all the available information and request him to keep careful watch
给 他 全部 这 可用的 信息 和 要求 他 到 保持 小心 手表
[ʌv; əv]['mɪstər] . ['mʌlɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑ:pə'eɪʃənz] ,
of Mr . Mullins and his operations ,
的 先生 : 穆林斯 和 他的 运营 ,
把所有可用的信息都告诉他, 并要求他密切监视穆林斯先生及其行动。

[ænd; ənd] [ɪntər'fɪr] [ɪf] ['eni] [steps] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə]['mɪstər] . ['fer,tʃaɪldz] ['ɪntrəsts] .
and interfere if any steps were taken prejudicial to Mr . Fairchild's interests .
和 干扰 如果 任何 步骤 是 已采取 有偏见的 到 先生 : 费尔柴尔德 兴趣 .
如果采取任何损害费尔柴尔德先生利益的措施, 他将予以干预。
[tʃestər] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] .
Chester called on the detective and was fortunate enough to find him in .
切斯特 称为 在 这 侦探 和 曾是 幸运 足够的 到 寻找 他 在 .
切斯特打电话给侦探, 幸运的是, 侦探就在附近。

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn][ʌv; əv] [ɪm'presɪv] ['mænərəz] [ænd; ənd] [ɪm'pouzɪŋ] ['prez(ə)ns]
He expected to see a large man of impressive manners and imposing presence
他 预期的 到 看 一个 大的 男人 的 感人的 礼仪 和 气势磅礴 在场
,
.
,
他原本以为会看到一位身材魁梧、举止优雅、气场强大的男子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:ɪl] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ʌndər] [ðə; ði]
and was rather disappointed when he found a small personage under the
和 曾是 相当 失望的 什么时候 他 成立 一个 小的 人士 在下面 这
[ævərɪdʒ] [haɪt] ,
average height ,
平均的 高度 ,
当他发现对方是个身材矮小、身高低于平均水平的人时, 他感到相当失望。

[ɪk'sɪ:dɪŋli] [pleɪn][ænd; ənd] [ʌnpri'tenʃəs] ,
exceedingly plain and unpretentious ,
非常 清楚的 和 朴实无华 ,
极其朴素, 毫不矫揉造作,
[hu:] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][fɔ:r; fər][æn; ən]['hʌmb(ə)l][klɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv][ten][ɔ:r]
who might easily have been taken for an humble clerk on a salary of ten or
WHO 可能 容易地 有 到过 已采取 为了 一个 谦逊的 职员 在 一个 薪水 的 十 或者
[twelv] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] .
twelve dollars a week .
十二 美元 一个 星期 .
他很容易被误认为是每周薪水只有十美元或十二美元的普通职员。

['mɪstər] . - ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tu:; tə] [tʃestərz] [kəmjʊ:nɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [ðen]
Mr . Sharpleigh listened attentively to Chester's communication , **and then**
先生 : - 听着 认真地 到 切斯特的 沟通 , 和 然后
[prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
proceeded to ask questions .
继续 到 问 问题 .
夏普利先生认真听了切斯特的发言, 然后开始提问。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mʌlɪnz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **Do you know anything of Mr . Mullins outside of the office ?** ” **he asked** .
” 做 你 知道 任何事物 的 先生 : 穆林斯 外部 的 这 办公室 ? ” 他 问 .
“你对穆林斯先生在办公室之外的情况了解多少?”他问道。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [sɜ:r] . ”
“ **A little , sir .** ”
“ 一个 小的 ； 先生 ； ”

“一点点，先生。”

“ [hæz; həz][hi; hi] [ˈeni] [bæd][ˈhæbɪts] ? ”
“ **Has he any bad habits ?** ”
“ 有 他 任何 坏的 习惯 ？ ”

他有什么坏习惯吗？

[ɪz][hi; hi] [ɪkˈstrævəɡənt] ? ”
Is he extravagant ?
是 他 摩 ？

他挥霍无度吗？

[dʌz] [hi; hi] [drɪŋk] ? ”
Does he drink ? ”
做 他 喝 ？ ”

他喝酒吗？

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [ˈeni] [ˈeɪdəns] [ðæt] [hi; hi] [dræŋk] , ” [ˈænsər] [ˈtʃestər] . ”
“ **I have never seen any evidence that he drank ,** ” **answered Chester .** ”
“ 我 有 绝不 已见 任何 证据 那 他 喝 , ” 回答 切斯特 . ”

“我从未见过他喝酒的任何证据，”切斯特回答说。

“ [pərˈhæps][hi; hi] [meɪ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ɔ:r] [bɪr] [əˈkeɪz(ə)nəli] . ”
“ **Perhaps he may drink a glass of wine or beer occasionally .** ”
“ 也许 他 可能 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 或者 啤酒 偶尔 . ”

“或许他偶尔会喝一杯葡萄酒或啤酒。”

“ [aɪ][dəunt] [mi:n] [ðæt] . ”
“ **I don't mean that .** ”
“ 我 不 意思是 那 . ”

我不是那个意思。

[hi; hi] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [meɪ] [bi; bi] [kɔ:ld] [æn; ən] [ɪnˈtempərət] [mæn] ? ”
He is not what may be called an intemperate man ? ”
他 是 不是 什么 可能 是 称为 一个 不节制的 男人 ？ ”

他并非那种放纵不羁的人吧？

“ [noʊ] , [sɜ:r] . ”
“ **No , sir .** ”
“ 不 ； 先生 ； ”

“不，先生。”

“ [ˈeni] [ˈʌðər] [əbˈdʒekʃənəbl] [ˈhæbɪts] ? ”
“ **Any other objectionable habits ?** ”
“ 任何 其他 令人反感的 习惯 ？ ”

“还有其他令人反感的习惯吗？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hi; hi] [ˈɡæmblz] . ”
“ **I think he gambles .** ”
“ 我 思考 他 赌博 . ”

“我觉得他有赌博的习惯。”

“ [hɑ:] ! [ðɪs] [ɪz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] . ”
“ **Ha ! this is important .** ”
“ 哈 ！ 这 是 重要的 . ”

“哈！ 这很重要。”

[wʌt] [meɪks] [ju; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”
What makes you think so ? ”
什么 制作 你 思考 所以 ？ ”

你为什么这么认为？

“ [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['Intimət] [wið; wiθ][ə; eɪ][mæn] [hu:] , [aɪ][eɪ 'em][toʊld] , [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn]
“ **He seems to be intimate with a man who , I am told , is a well - known**
“ 他 似乎 到 是 亲密的 和 一个 男人 WHO , 我 是 讲述 , 是 一个 出色地 - 已知
[ˈɡæmblər] . “
gambler . “
赌徒 . “

“据我所知，他似乎与一位知名赌徒关系密切。”

“ [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ”
“ **Who is it ?** ”
“ WHO 是 它 ? ”

“是谁？ ”

“ [dɪk] ['rɒlstən] . “
“ **Dick Ralston** . “
“ 迪克 拉尔斯顿 . “

“迪克·拉尔斯顿。”

“ ['rɒlstən] [ɪz][æz; əz] [wel] [noʊn] [æz; əz] ['eni] ['ɡæmblər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
“ **Ralston is as well known as any gambler in the city** .
“ 拉尔斯顿 是 作为 出色地 已知 作为 任何 赌徒 在 这 城市 .

“拉尔斯顿在城里可谓是出了名的，不输给任何一个赌徒。”

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz][nɑ:t] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [səs'pijənz] [ʌv; əv][mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] ? ”
How is it that this has not excited the suspicions of Mr . Fairchild ? ”
如何 是 它 那 这 有 不是 兴奋的 这 怀疑 的 先生 . 费尔柴尔德 ? ”

费尔柴尔德先生为何对此毫无察觉？

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [noʊz] [aɪ 'ti:] . “
“ **I don't think Mr . Fairchild knows it** . “
“ 我 不 思考 先生 . 费尔柴尔德 知道 它 . “

“我认为费尔柴尔德先生并不知道这一点。”

“ [ðen] ['rɒlstən] ['dʌznt] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ? ”
“ **Then Ralston doesn't come into the office ?** ”
“ 然后 拉尔斯顿 不 来 进入 这 办公室 ? ”

“那拉尔斯顿就不来办公室了吗？ ”

“ [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wen] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] .
“ **He did not when Mr . Fairchild was in town** .
“ 他 做过 不是 什么时候 先生 . 费尔柴尔德 曾是 在 镇 .

“费尔柴尔德先生在城里的时候，他没有这样做。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [left] [hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][wʌnz] , [ænd; ænd] [naʊ] [s'pendz]
As soon as Mr . Fairchild left he came at once , and now spends
作为 很快 作为 先生 . 费尔柴尔德 左边 他 来了 在 一次 , 和 现在 花费
[kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] [ðer; ðər] . “
considerable time there . “
大量 时间 那里 . “

费尔柴尔德先生一离开，他就立刻来了，现在经常在那里待着。

“ ['prɑ:bəbli] ['mʌlɪnz] [oʊz] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [lɔ:st][ɪn] ['ɡæmblɪŋ] . “
“ **Probably Mullins owes him money lost in gambling** . “
“ 大概 穆林斯 欠款 他 钱 丢失的 在 赌博 . “

“穆林斯可能欠他赌输的钱。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [dʌz] .
“ **I think he does** .
“ 我 思考 他 做 .

“我认为他会是的。”

[aɪ][ˌoʊvərˈhɜːrd][hɪm; ɪm][wʌn][deɪ][ɜːrdʒɪŋ][ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz][tuː; tə][gɪv][hɪm; ɪm][ˈmʌni] . "
I overheard him one day urging Mr . Mullins to give him money . "
我 无意中听到 他 一 天 敦促 先生 . 穆林斯 到 给 他 钱 . "

有一天，我无意中听到他恳求穆林斯先生给他钱。

" [ðæt][meɪks][aɪˈtiː][ˈprɑːbəb(ə)] .
" That makes it probable . "
" 那 制作 它 可能 . "

“这让它变得很有可能。”

[duː][juː; jʊ][noʊ][ɪf][ðeɪ][kiːp][ˈkʌmpəni][ˌaʊtˈsaɪd]? "
Do you know if they keep company outside ? "
做 你 知道 如果 他们 保持 公司 外部 ? "

你知道他们是否会在外面和人交往吗？

" [aɪ][hæv; həv][siːn][ðem; ðəm][ˈwɔːkɪŋ][leɪt][ɪn][ðə; ði][ˈiːvɪŋ] . "
" I have seen them walking late in the evening . "
" 我 有 已见 他们 步行 晚的 在 这 晚上 . "

“我曾见过他们在深夜散步。”

" [waɪ][duː][juː; jʊ][θɪŋk][ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz][disˈtʃaːdʒd][juː; jʊ]? "
" Why do you think Mr . Mullins discharged you ? "
" 为什么 做 你 思考 先生 . 穆林斯 出院 你 ? "

“你认为穆林斯先生为什么解雇你？ ”

" [hiː; hi][ˈwɑːntɪd][ðə; ði][pleɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] . "
" He wanted the place for a cousin of his . "
" 他 通缉 这 地方 为了 一个 表哥 的 他的 . "

“他想把房子送给他的一个表亲。”

" [wʌt][neɪm]? "
" What name ? "
" 什么 姓名 ? "

“什么名字？ ”

" [ˈfiːlɪks][ˈɡɔːrdn] . "
" Felix Gordon . "
" 菲利克斯 戈登 . "

“菲利克斯·戈登。”

" [ɪz][hiː; hi][ðer; ðər][naʊ]? "
" Is he there now ? "
" 是 他 那里 现在 ? "

他现在在那儿吗？

" [jes] ; [ˈfiːlɪks][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɑːn][wen][aɪ][wʌz; wəz][disˈtʃaːdʒd] . "
" Yes ; Felix was taken on when I was discharged . "
" 是的 ; 菲利克斯 曾是 已采取 在 什么时候 我 曾是 出院 . "

“是的，我出院后，Felix就被收养了。”

" [æt; ət][wʌnz]? "
" At once ? "
" 在 一次 ? "

“马上？ ”

" [jes] .
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈɑːfɪs] , [ˈprɑːbəbli][ˈweɪtɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈveɪkənsi] . "
He was in the office , probably waiting for the vacancy . "
他 曾是 在 这 办公室 , 大概 等待 为了 这 空缺 . "

他当时在办公室，可能是在等职位空缺。

“ [ðə; ði][plæn] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kʌt][ænd; ənd][draɪd] .

“ **The plan seems to have been cut and dried** .

“ 这 计划 似乎 到 有 到过 切 和 干燥 .

“计划似乎已经敲定。”

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ˈfi:lɪks] ? ”

What sort of a boy is Felix ? ”

什么 种类 的 一个 男生 是 菲利克斯 ? ”

菲利克斯是个什么样的男孩？

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [wel] .

“ **I don't know him very well** .

“ 我 不 知道 他 非常 出色地 .

我不太了解他。

[hi:; hi] [si:mz] [ɑ:n][kɑ:nfɪˈdenʃ(ə)l] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] . ”

He seems on confidential terms with Mr . Mullins . ”

他 似乎 在 机密的 条款 和 先生 . 穆林斯 . ”

他似乎和穆林斯先生关系密切，彼此之间有秘密联系。

“ [dɪd][ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [disˈlaɪkɪŋ] [ju:; jʊ] ? ”

“ **Did the bookkeeper have any other reasons for disliking you ?** ”

“ 做过 这 会计 有 任何 其他 原因 为了 不喜欢 你 ? ”

“记账员还有其他不喜欢你的原因吗？ ”

“ [jes] ; [aɪ] [ɪntəˈfɪəd] [tu:; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈtʃi:tɪŋ] [ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌnθs]

“ **Yes ; I interfered to prevent his cheating a mechanic out of his month's**

“ 是的 ; 我 干扰 到 防止 他的 作弊 一个 机械 出去 的 他的 月份

[rent] . ”

rent . ”

租 . ”

“是的，我出手阻止他骗取修车工一个月的房租。”

“ [steɪt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .

“ **State the circumstances** .

“ 状态 这 情况 .

“陈述一下情况。”

“ [ˈtʃestər] [dɪd][soʊ] .

“ **Chester did so** .

“ 切斯特 做过 所以 .

切斯特照做了。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæz; həz][ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [bɪn] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈfɜ:tʃaɪldz] [ɪmˈplɔɪ] ? ”

“ **How long has Mr . Mullins been in Mr . Fairchild's employ ?** ”

“ 如何 长的 有 先生 . 穆林斯 到过 在 先生 . 费尔柴尔德 采用 ? ”

“穆林斯先生在费尔柴尔德先生手下工作多久了？ ”

“ [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈjɪrz] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] . ”

“ **About five years , I think I have heard** . ”

“ 关于 五 年 , 我 思考 我 有 听到 . ”

“大概五年吧，我听说的。”

“ [ðæt] [spi:ks] [wel] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

“ **That speaks well for him** .

“ 那 说话 出色地 为了 他 .

“这说明他能力很强。”

[ˈpra:bəbli] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ˈrɒlstən] [ɪz][ˈri:s(ə)nt] ,

Probably his acquaintance with Ralston is recent ,

大概 他的 熟人 和 拉尔斯顿 是 最近的 ,

他与拉尔斯顿的相识可能比较近期。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [bɪfɔːr] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .
or he would have done something before this to insure his discharge .
或者 他 会 有 完毕 某物 前 这 到 保证 他的 释放 .

否则他之前就会采取一些措施来确保自己能够获释。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [tʃestər] [æskt] : " [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [mɔːr]
" **There was a short silence** , **and Chester asked** : " **Have you any more**
" 那里 曾是 一个 短的 沉默 , 和 切斯特 问 : " 有 你 任何 更多的
[kwestʃənz] , ['mɪstər] . - ? "
questions , **Mr** . **Sharpleigh** ? "
问题 , 先生 : - ? "

一阵短暂的沉默后，切斯特问道：“夏普利先生，您还有其他问题吗？”

" [nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] .
" **Not at present** .
" 不是 在 展示 .

“目前还没有。”

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː][jʊr; jər] [ə'dres] ?
Will you give me your address ?
将要 你 给 我 你的 地址 ?

你能把你的地址给我吗？

" [tʃestər] [dɪd][soʊ] .
" **Chester did so** .
" 切斯特 做过 所以 .

切斯特照做了。

" [aɪ] [wɪl] [send][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] .
" **I will send for you if I need you** .
" 我 将要 发送 为了 你 如果 我 需要 你 .

“如果我需要你，我会派人来找你。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [help][em 'iː] [mə'tɪriəlɪ] .
I think you can help me materially .
我 思考 你 能 帮助 我 重大 .

我认为你可以在物质上帮助我。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [hed] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] .
You seem to have a clear head , **and are observing** .
你 似乎 到 有 一个 清除 头 , 和 是 观察 .

你头脑清醒，而且正在观察。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['iːvɪŋ] [fɔːr; fər] [tʃestər] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][prɔːf] . [hæz'lɪts] .
" **It was the evening for Chester to call at Prof . Hazlitt's** .
" 它 曾是 这 晚上 为了 切斯特 到 称呼 在 教授 : 哈兹利特 .

“那天晚上是切斯特去拜访哈兹利特教授的日子。”

" [aɪ] [pæst] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [ðɪs] ['mɔːrɪŋ] , [tʃestər] , " [sed] ['ɑːrθər] ['bɜːks] , " [ænd; ənd] [θɔːt]
" **I passed your office this morning** , **Chester** , " **said Arthur Burks** , " **and thought**
" 我 通过了 你的 办公室 这 早晨 , 切斯特 , " 说 亚瑟 伯克斯 , " 和 想法
[ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] ,
of calling in ,
的 呼叫 在 ,

“我今天早上路过你的办公室，切斯特，”亚瑟·伯克斯说，“就想着打个电话过来。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [heɪst] . "
but I was in haste . "
但 我 曾是 在 匆忙 : "

但我当时太匆忙了。

“ [ju:;; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [em ˈi:] , [ˈɑ:rθər] .
“ **You wouldn't have found me , Arthur .**
“ 你 不会 有 成立 我 , 亚瑟 :

“你找不到我的，亚瑟。”

[aɪ][eɪ ˈem] [disˈtʃa:dʒd] . “
I am discharged .
我 是 出院 :

我已出院。

“ [wʌt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈɑ:rθər] , [ɪn] [səɪˈpraɪz] .
“ **What ! ” exclaimed Arthur , in surprise .**
“ 什么 ! ” 惊呼 亚瑟 , 在 惊喜 :

“什么！”亚瑟惊讶地喊道。

“ [wʌt] [kəmˈpleɪnt] [dʌz] [ˈmɪstər] . [ˈfɛɪtʃaɪld] [meɪk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ? ”
“ **What complaint does Mr . Fairchild make of you ? ”**
“ 什么 抱怨 做 先生 : 费尔柴尔德 制作 的 你 ? ”

“费尔柴尔德先生对你有什么不满？”

“ [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] .
“ **None at all .**
“ 没有任何 在 全部 :

完全没有。

[hi:; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
He is out of the city .
他 是 出去 的 这 城市 :

他不在城里。

[ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] , [hu:] [disˈlaɪks] [em ˈi:] , [disˈtʃa:dʒd] [em ˈi:] , [ænd; ʌnd] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The bookkeeper , who dislikes me , discharged me , and gave the place to his
这 会计 , WHO 不喜欢 我 , 出院 我 , 和 给予 这 地方 到 他的
[ˈkʌz(ə)n] . “
cousin .
表哥 :

记账员不喜欢我，解雇了我，把职位给了他的表弟。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔ:fli] [ˈsɔ:ri] .
“ **I am awfully sorry .**
“ 我 是 非常 对不起 :

我深感抱歉。

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] ? “
What will you do ? ”
什么 将要 你 做 ? ”

你会怎么做？ ”

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmʌni] [seɪvd] [ʌp] .
“ **I have some money saved up .**
“ 我 有 一些 钱 已保存 向上 :

我有一些积蓄。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [dɪˈvʊʊt] [mɔ:ɪr] [taɪm] [tu:; tə] [ˈdrɔ:ɪŋ] .
Besides , I shall devote more time to drawing .
除了 , 我 将 奉献 更多的 时间 到 绘画 :

此外，我将投入更多时间画画。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sketʃ] ['jestərdeɪ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['kɑ:nræd] [θɪŋks] [aɪ] [wɪl] [get] [ten] ['dɑ:lɜːz, 'dɒlɜːz][fɔːr; fər]
I made a sketch yesterday which Mr . Conrad thinks I will get ten dollars for
我 制成 一个 草图 昨天 哪个 先生 . 康拉德 思考 我 将要 得到 十 美元 为了
.
.”
.
.”
.
.”

我昨天画了一幅素描，康拉德先生认为我能卖十美元。

“ [ðæt] [ɪz] [faɪn] .
” **That is fine** .
” 那 是 美好的 .

“没问题。”

[aɪ] ['nevər] [ɜ:rnd] [ten] ['dɑ:lɜːz, 'dɒlɜːz][ɪn][maɪ][laɪf] . “
I never earned ten dollars in my life . ”
我 绝不 获得 十 美元 在 我的 生活 . ”

我这辈子都没挣到过十美元。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][wɜːrk] , [ɪk'sept] [ɪn] [sku:l] . ”
” **You have never felt obliged to work , except in school** . ”
” 你 有 绝不 毛毡 有义务 到 工作 , 除了 在 学校 . ”

“除了在学校里，你从来没有觉得有义务工作。”

“ [aɪ] [teɪk] [ker] [nɔ:t][tuː; tə]['ɪndʒər][maɪ] [helθ] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] , ” [sed] ['ɑ:rθər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” **I take care not to injure my health in studying ,** ” **said Arthur , with a laugh** .
” 我 拿 关心 不是 到 损伤 我的 健康 在 学习 , ” 说 亚瑟 , 和 一个 笑 .

“我学习时很注意不伤身体，”亚瑟笑着说。

“ [aɪ] [wɪl] [spi:k] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)]['edgər] ,
” **I will speak to uncle Edgar** ,
” 我 将要 说话 到 叔叔 埃德加 ,

“我会和埃德加叔叔谈谈，

[ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] .
and he will arrange to have you come four times a week instead of two .
和 他 将要 安排 到 有 你 来 四 时代 一个 星期 反而 的 二 .

他会安排你每周来四次，而不是两次。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ɜ:rɪn] [mɔːr] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . “
Then you will earn more money from him . ”
然后 你 将要 赚 更多的 钱 从 他 . ”

这样你就能从他那里赚到更多钱了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ɑ:rθər] .
” **Thank you , Arthur** .
” 感谢 你 , 亚瑟 .

“谢谢你，亚瑟。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] .
I should like that .
我 应该 喜欢 那 .

我应该会喜欢的。

“ [pra:f] . ['hæzɪt] , [ɑ:n] ['biːɪŋ] ['spʊʊkən][tuː; tə] , ['rætɪfaɪd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [soʊ] [ðæt] [tʃestərz]
” **Prof . Hazlitt , on being spoken to , ratified this arrangement , so that Chester's**
” 教授 . 哈兹利特 , 在 存在 说 到 , 已批准 这 安排 , 所以 那 切斯特的

[maɪnd][wʌz; wəz] ['iːzi] .
mind was easy .
头脑 曾是 简单的 .

“哈兹利特教授在被问及时批准了这项安排，这让切斯特安心了。”

[hiː; hi] [nu:] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [mɔːr] , [tuː] .
He knew now that he would be able to support himself and more , too .
他 知道 现在 那 他 会 是 有能力的 到 支持 他自己 和 更多的 , 也 .
他现在知道自己不仅能够养活自己, 还能有更多收入。

[ˈtʃestər] [suːn] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
Chester soon had something more to encourage him .
切斯特 很快 有 某物 更多的 到 鼓励 他 .
切斯特很快又有了新的动力。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈlɑːdʒɪŋz] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈletər] :
He received at his lodgings the following letter :
他 已收到 在 他的 住宿 这 下列的 信 :
他在住处收到了以下信件:

“ [ˈmɪstər] . [ˈtʃestər] [rænd, rɑːnt] .
“ **Mr . Chester Rand .**
“ 先生 . 切斯特 兰德 .
“切斯特·兰德先生。”

“ [dɪr] [sɜːr] : [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkɑːmɪk] [ˈwiːkli] , [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; jəl] [kɔːl]
“ **Dear Sir : We are about to establish a new comic weekly , which we shall call**
“ 亲爱的 先生 : 我们 是 关于 到 建立 一个 新的 漫画 每周 , 哪个 我们 将 称呼
[ðə; ði] .
The Phoenix .
这 凤凰 .
“尊敬的先生: 我们即将创办一份新的漫画周刊, 我们将称之为《凤凰》。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [bækt] [baɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ɪts] [səkˈses] .
It is backed by sufficient capital to insure its success .
它 是 支持的 经过 充足的 首都 到 保证 它是 成功 .
它拥有充足的资金支持, 足以确保成功。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][sʌm; səm] [,ɪləˈstreɪʃəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]
Our attention has been called to some illustrations which you have
我们的 注意力 有 到过 称为 到 一些 插图 哪个 你 有
[ˈfɜːrniʃt] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [səkˈsesf(ə)l] [kənˈtempɜːrɪz] ,
furnished to some of our successful contemporaries ,
提供 到 一些 的 我们的 成功的 同时代人 ,
我们注意到您曾向我们一些成功的同行提供过一些插图,

[ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
and we shall be glad to secure your services .
和 我们 将 是 高兴的 到 安全的 你的 服务 .
我们将非常乐意获得您的服务。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θrəʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [wɜːrk] [ɪn][jʊr; jər] [wei] .
We may be able to throw considerable work in your way .
我们 可能 是 有能力的 到 扔 大量 工作 在 你的 方式 .
我们或许能给你安排相当多的工作。

[pliːz] [kɔːl][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] .
Please call at our office as soon as possible .
请 称呼 在 我们的 办公室 作为 很快 作为 可能的 .
请尽快致电我们办公室。

“ [ˈeditəz] [ʌv; əv][ðə; ði] .
“ **Editors of the Phoenix .**
“ 编辑 的 这 凤凰 .
“凤凰报编辑部。

" [ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪgˈzɪləreɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈletər] .
" **Chester was quite exhilarated by this letter** .
" 切斯特 曾是 相当 兴奋 经过 这 信 。

切斯特对这封信感到非常兴奋。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˌpɑːpjʊləreɪti] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːrtɪst] ,
He felt that it was a proof of his growing popularity as an artist ,
他 毛毡 那 它 曾是 一个 证明 的 他的 生长 人气 作为 一个 艺术家 ,
他认为这证明了他作为艺术家越来越受欢迎。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [ˈɡrætɪfaɪɪŋ] .
and this was particularly gratifying .
和 这 曾是 特别 可喜 。

这一点尤其令人欣慰。

[bɪˈsaɪdz] , [hɪz; ɪz] [ˈɪnklʌm] [wʊd] [biː; bi] [ˈlɑːrdʒli] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [kənˈsɪdərəbli] , [ɪnˈkriːst] .
Besides, his income would be largely, at any rate considerably, increased .
除了 , 他的 收入 会 是 很大程度上 , 在 任何 速度 相当 , 增加 。

此外, 他的收入将会大幅增加, 至少也会显著增加。

[hiː; hi] [ˈbɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈprezəntɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] .
He lost no time in presenting himself at the office of The Phoenix .
他 丢失的 不 时间 在 呈现 他自己 在 这 办公室 的 这 凤凰 。

他立即前往凤凰公司办公室报到。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈloʊkeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒ] [ˈɑːfɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn] [ˈnɑːsəʊ; ˈnæsəʊː] [striːt] .
It was located in a large office building on Nassau Street .
它 曾是 位于 在 一个 大的 办公室 建筑 在 拿骚 街道 。

它位于拿骚街的一栋大型办公楼内。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [ænd; ənd] [went] [ʌpˈsterz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪksθ] [flɔːr] .
He took the elevator and went upstairs to the sixth floor .
他 采取 这 电梯 和 去 楼上 到 这 第六 地面 。

他乘电梯上楼, 到了六楼。

[ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] ,
On the door of a room a little way from the elevator he saw the name ,
在 这 门 的 一个 房间 一个 小的 方式 从 这 电梯 他 锯 这 姓名 ,
在离电梯不远的一个房间门上, 他看到了一个名字:

[ænd; ənd] [nɑːkt] .
and knocked .
和 敲门 。

然后敲了敲门。

" [klʌm] [ɪn] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈspɑːns] .
" **Come in !** " **was the response** .
" 来 在 ! " 曾是 这 回复 。

"进来吧!" 对方回应道。

[ˈtʃestər] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] .
Chester opened the door and found himself in the presence of a man of
切斯特 打开 这 门 和 成立 他自己 在 这 在场 的 一个 男人 的
[əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] ,
about forty ,
关于 四十 ,

切斯特打开门, 发现门外站着一个大约四十岁的男人。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [braʊn] [her] [ˈfeɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈkaʊntənəns] .
with a profusion of brown hair shading a pleasant countenance .
和 一个 丰富 的 棕色的 头发 阴影 一个 令人愉快的 面容 。

一头浓密的棕色头发, 衬托出她和蔼可亲的面容。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] [æz; əz] [ˈtʃestər] [ˈentərd] . He looked up inquiringly as Chester entered . 他 看起来 向上 询问地 作为 切斯特 进入 .	
切斯特进来时，他抬起头，疑惑地看着他。	
“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈeditər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈtʃestər] , [rɪˈspektfəli] . “ Is this the editor of The Phoenix ? ” inquired Chester , respectfully . ” 是 这 这 编辑 的 这 凤凰 ? ” 询问 切斯特 , 尊敬 .	
“请问这位是《凤凰报》的编辑吗？”切斯特恭敬地问道。	
“ [ðə; ði] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [ɪgˈzɪstəns] [tɪl] [nekst] [wi:k] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈplezntli] “ The Phoenix will have no existence till next week , ” answered the other , pleasantly ” 这 凤凰 将要 有 不 存在 直到 下一个 星期 , ” 回答 这 其他 , 愉快 . . .	
“凤凰要到下周才会出现，”另一个人愉快地回答道。	
“ [aɪ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪts] [ˈeditər] . “ “ I expect to be its editor . ” ” 我 预计 到 是 它是 编辑 . ”	
“我希望成为它的编辑。”	
“ [aɪ] [keɪm] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [jər; jər] [ˈletər] . “ “ I came in answer to your letter . ” ” 我 来了 在 回答 到 你的 信 . ”	
“我是应你的来信而来。”	
“ [tuː; tə] [maɪ] [ˈletər] ? “ [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈeditər] , [ˈpʌz(ə)ld] . “ To my letter ? ” repeated the editor , puzzled . ” 到 我的 信 ? ” 重复 这 编辑 , 困惑 .	
“给我的信？”编辑疑惑地重复道。	
“ [jes] ; [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈtʃestər] [rændˌrɑːnt] . “ “ Yes ; my name is Chester Rand . ” ” 是的 ; 我的 姓名 是 切斯特 兰德 . ”	
“是的，我叫切斯特·兰德。”	
“ [wʌt] ! “ [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [braʊn] - [ˈherd] [mæn] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈkredʒələsli] . “ What ! ” exclaimed the brown - haired man , almost incredulously . ” 什么 ! ” 惊呼 这 棕色的 - 头发 男人 , 几乎 难以置信地 .	
“什么！”棕发男子惊呼道，几乎难以置信。	
“ [juː; jʊ] — [ə; eɪ] [bɔɪ] ? “ You — a boy ? ” ” 你 — 一个 男生 ?	
你——一个男孩？	
[haʊ] [oʊld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? “ How old are you ? ” 如何 老的 是 你 ? ”	
你今年多大？ ”	
“ [ˌsɪksˈtiːn] . “ “ Sixteen . ” ” 十六 . ”	
“十六。”	
“ [ænd; ænd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [kənˈtrɪbjətər] [tuː; tə] [pʌk] [ænd; ænd] [ˈlðər] [ˈpepərz] ? “ “ And you are a contributor to Puck and other papers ? ” ” 和 你 是 一个 贡献者 到 冰球 和 其他 文件 ? ”	
“您也是《Puck》和其他报纸的撰稿人吗？ ”	

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei][smɑ:rt] [bɔɪ] .
“ **You must be a smart boy** .
“ 你 必须 是 一个 聪明的 男生 .

你一定是个聪明的孩子。

[ʃeɪk] [hændz] .
Shake hands .
摇 双手 .

握手。

“ [ˈtʃestər] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ə; ei] [smaɪl] .
“ **Chester shook hands with a smile** .
“ 切斯特 摇晃 双手 和 一个 微笑 .

切斯特面带微笑地与她握手。

“ [wɪl] [maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ə; ei] [bɔɪ] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] ?
“ **Will my being a boy make any difference ?**
“ 将要 我的 存在 一个 男生 制作 任何 不同之处 ?

“我是男孩会有什么不同吗？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ [nɑ:t] [ɪf] [jɔ:; jər] [wɜ:rk] [ɪz] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
“ **Not if your work is satisfactory** .
“ 不是 如果 你的 工作 是 令人满意的 .

“如果你的工作令人满意，那就不会。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] [ɪkˈsklu:sɪvli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ? “
Are you willing to work exclusively for The Phoenix ? “
是 你 愿意的 到 工作 只 为了 这 凤凰 ? “

你愿意只为凤凰队效力吗？

“ [jes] , [sɜ:r] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ə; ei][ˈkɑ:ntrækt][aɪ][hæv; həv] [meɪd] .
“ **Yes , sir ; that is , if I may be allowed to complete a contract I have made** .
“ 是的 , 先生 ; 那 是 , 如果 我 可能 是 允许 到 完全的 一个 合同 我 有 制成 .
“
“

“是的，先生；也就是说，如果我能完成我已经签订的合同的话。”

“ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; ei][ˈkɑ:ntrækt] ? “
“ **What sort of a contract ?** “
“ 什么 种类 的 一个 合同 ? “

“什么样的合同？ ”

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [prɑ:f] . [hæzlɪts] [eθnəˈlɑ:dʒɪkl] [wɜ:rk] .
“ **I am illustrating Prof . Hazlitt's ethnological work** .
“ 我 是 图示 教授 . 哈兹利特 民族学 工作 .

“我正在用插图来阐释哈兹利特教授的民族学著作。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:] [meɪ] [teɪk] [emˈi:] [sʌm; səm] [mʌnθs] [mɔ:r] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈi:vniŋz] . “
I think it may take me some months more , working evenings . “
我 思考 它 可能 拿 我 一些 几个月 更多的 , 在职的 晚上 . “

我觉得可能还要花几个月时间，因为我得晚上工作。

“ [ðæt] [wəʊnt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

“ That won't interfere with us .

“ 那 惯于 干扰 和 我们 .

“那不会对我们造成影响。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [ˌʌndər] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] . ”

I was afraid you might be under an engagement with a rival publication . ”

我 曾是 害怕的 你 可能 是 在下面 一个 订婚 和 一个 竞争对手 发布 . ”

我担心你可能和竞争对手的出版公司签了约。

“ [noʊ] , [sɜ:r] .

“ No , sir .

“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] [goʊz][aɪ] [wɪl] [kən'faɪn] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] [ɪf] — — ”

So far as that goes I will confine myself to The Phoenix if — — ”

所以 远的 作为 那 去 我 将要 局限 我 到 这 凤凰 如果 — — ”

就此而言，我将仅限于凤凰号——

“ [tɜ:rmz] [ɑ:r; ər] [ˌsætɪs'fæktəri] , [aɪ] [sə'pouz] . ”

“ Terms are satisfactory , I suppose . ”

“ 条款 是 令人满意的 , 我 认为 . ”

“我想，条款还算令人满意。”

“ [jes] , [sɜ:r] . ”

“ Yes , sir . ”

“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][sɪks]

“ Then I will agree to pay you twenty - five dollars a week for the first six

“ 然后 我 将要 同意 到 支付 你 二十 - 五 美元 一个 星期 为了 这 第一的 六

[mʌnθs] .

months .

几个月 .

“那么我同意在前六个月每周支付你二十五美元。”

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:] [ˈbetər] [ˈæftərwərd] .

I may be able to do better afterward .

我 可能 是 有能力的 到 做 更好的 之后 .

我之后或许能做得更好。

“ [ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [ˈdæzlɪd] .

“ Chester was dazzled .

“ 切斯特 曾是 眼花缭乱 .

切斯特被迷住了。

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] !

Twenty - five dollars a week !

二十 - 五 美元 一个 星期 !

每周二十五美元！

[wʌt] [wʊd] [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [seɪ][tu:; tə] [ðæt] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] .

What would Silas Tripp say to that or his enemy , the bookkeeper .

什么 会 西拉斯 特里普 说 到 那 或者 他的 敌人 , 这 会计 .

西拉斯·特里普会如何回应他的敌人——记账员？

“ [aɪ] [æk'sept] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] , [ˈpra:mptli] .

“ I accept , ” he answered , promptly .

“ 我 接受 , ” 他 回答 , 及时 .

“我接受，”他立即回答道。

第二十五章

[ˈtʃestər] [mi:ts] [əˈnʌðər] [ˈɑ:rtɪst] .
CHESTER MEETS ANOTHER ARTIST .
切斯特 满足 其他 艺术家 .

切斯特遇到了另一位艺术家。

“ [wer] [du:] [ju:; jʊ] [wɪ] [em ˈi:] [tu:; tə] [wɜ:rk] ? ” [æskt] [ˈtʃestər] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [pɔ:z] .
“ **Where do you wish me to work ?** ” **asked Chester , after a pause .**
“ 在哪里 做 你 希望 我 到 工作 ? ” 问 切斯特 , 后 一个 暂停 .

“你想让我在哪里工作?”切斯特顿了顿,问道。

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [wɜ:rk] [æt; ət] [hoʊm] ,
“ **You can work at home .**
“ 你 能 工作 在 家 ,

你可以在家工作,

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ˈevri] [deɪ] [tu:; tə] [li:v] [jɔ:; jər] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [rɪˈsi:v]
but you can call at the office every day to leave your work and receive
但 你 能 称呼 在 这 办公室 每一个 天 到 离开 你的 工作 和 收到
[ɪnˈstrʌk(ə)nz] . “
instructions .”
指示 . “

但你可以每天打电话到办公室,离开工作岗位并接受指示。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] .
“ **All right , sir .**
“ 全部 正确的 , 先生 .

“好的,先生。”

[wen] [du:] [ju:; jʊ] [wɪ] [em ˈi:] [tu:; tə] [kəˈmens] ? “
When do you wish me to commence ? ”
什么时候 做 你 希望 我 到 开始 ? “

您希望我何时开始?

“ [æt; ət] [wʌns] .
“ **At once .**
“ 在 一次 .

“立刻。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [ˈeni] [wɜ:rk] [ˈredi] ?
Have you any work ready ?
有 你 任何 工作 准备好 ?

你有准备好的工作了吗?

[aɪ] [æskt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈnʌmbər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
I asked because we want to get out the first number as soon as possible .
我 问 因为 我们 想 到 得到 出去 这 第一的 数字 作为 很快 作为 可能的 .
“
“
“

我这么问是因为我们想尽快公布第一个号码。

“ [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [sketʃ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈsevrəl] [aɪˈdi:əz] [ˈdʒɒtɪd] [daʊn] . “
“ **I have one sketch and have several ideas jotted down .**”
“ 我 有 一 草图 和 有 一些 想法 随手记下 向下 . “

“我有一张草图,还记下了一些想法。”

“ [gʊd] ！
“ **Good** ！
“ 好的 ！

“好的！

[dɪˈlɪvə] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] - [ˈmɔːrɒ] .
Deliver as much as possible to - morrow .
递送 作为 很多 作为 可能的 到 - 明天 .

明天尽可能多地交付。

“ [ˈtʃestər] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [egzəlˈteɪʃn] .
“ **Chester returned home in a high state of exultation** .
“ 切斯特 返回 家 在 一个 高的 状态 的 大喜 .

切斯特兴高采烈地回到了家。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [les] [fɔːr; fər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [sketʃɪz] , [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
He would be paid less for individual sketches , but , on the other hand ,
他 会 是 有薪酬的较少的 为了 个人 草图 , 但 , 在 这 其他 手 ,
他单幅素描的报酬会少一些，但另一方面，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈɪnkʌm] [ænd; ənd][æn; ən] [ə]ʃʊrd [ˈmɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [maɪt]
he would have a steady income and an assured market for all he might
他 会 有 一个 稳定的 收入 和 一个 保证 市场 为了 全部 他 可能
[prəˈduːs] .
produce .
生产 .

他将拥有稳定的收入，并且他生产的所有产品都有稳定的销路。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [prəˈmoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm] [faɪv] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [ˈtwenti] -
It seemed a wonderful promotion from five dollars a week to twenty -
它 似乎 一个 精彩的 晋升 从 五 美元 一个 星期 到 二十 -
[faɪv] .
five .
五 .

这看起来是一笔非常棒的晋升，工资从每周五美元涨到了二十五美元。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [ˈɑːfɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ˈekstrə][kɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˌaʊtˈsaɪd]
when in the real estate office he had picked up extra compensation for outside
什么时候 在 这 真实的 财产 办公室 他 有 挑选 向上 额外的 赔偿 为了 外部
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

在房地产公司工作期间，他曾因兼职工作获得额外报酬。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [priˈkeriəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] .
but this was precarious and could not be depended on .
但 这 曾是 岌岌可危 和 可以 不是 是 取决于 在 .

但这并不稳妥，不能依赖这种方式。

[wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [rɪtʃ] .
With twenty - five dollars a week he would feel rich .
和 二十 - 五 美元 一个 星期 他 会 感觉 富有的 .

每周二十五美元就能让他觉得自己很富有。

[ðɪs] [set] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [ruːm] [ɪf] [hiː; hi]
This set him to considering that he must have a better room if he
这 放 他 到 考虑 那 他 必须 有 一个 更好的 房间 如果 他
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [duː] [wɜːrk] [æt; ət] [hoʊm] .
was to do work at home .
曾是 到 做 工作 在 家 .

这让他开始思考，如果要在家里工作，就必须有一个更好的房间。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wer] [hiː; hi] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [hɔːl] ['bedruːm; 'bedrʊm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ,
In the same house where he now occupied a hall bedroom was a large ,
在 这 相同的 房子 在哪里 他 现在 占领 一个 大厅 卧室 曾是 一个 大的 ,
在他现在居住的那栋房子里，走廊卧室里还有一个很大的.....

[skwer] [ruːm] [wel] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['wɪndəʊz] , [wel] ['fɜːrniʃt] [ænd; ænd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd]
square room well lighted with two windows , well furnished and having a good
正方形 房间 出色地 照明 和 二 视窗 , 出色地 提供 和 拥有 一个 好的
['raɪtɪŋ] [desk] ,
writing desk ,
写作 桌子 ,

房间方正明亮，有两扇窗户，家具齐全，还有一张不错的写字台。

[left] [baɪ] [sʌm; səm] ['priːviəs] ['tenənt] [ɪn] [pɑːrt] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ə'riəz] [ʌv; əv] [rent] ,
left by some previous tenant in part payment of arrears of rent ,
左边 经过 一些 以前的 租户 在 部分 支付 的 欠款 的 租 ,
这是前租户留下的部分欠租作为补偿。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .
which he could have for five dollars a week .
哪个 他 可以 有 为了 五 美元 一个 星期 .
他每周只需五美元就能拥有这一切。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [aɪ 'tiː] ,
He had often thought he would like to occupy it ,
他 有 经常 想法 他 会 喜欢 到 占据 它 ,
他常常想，如果能住进那栋房子该多好。

[ænd; ænd] [wɪft] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [æən; ən] [ə'ɡriːəb(ə)l] ['ruːmmet] [huː] [wʊd] [ʃer] [ðə; ði] [ɪk'spens]
and wished he might find an agreeable roommate who would share the expense
和 希望 他 可能 寻找 一个 同意 室友 WHO 会 分享 这 费用
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

他希望能够找到一个合得来的室友，与他分担房租。

[naʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ə'ləʊn] .
Now he felt that he could bear the expense alone .
现在 他 毛毡 那 他 可以 熊 这 费用 独自的 .
现在他觉得自己可以独自承担这笔费用。

[hiː; hi] [bɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [aɪ 'tiː] [ænd; ænd] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fjuː] [brɪ'ɔːŋɪŋz] [ɪn] .
He lost no time in securing it and moving his few belongings in .
他 丢失的 不 时间 在 确保 它 和 移动 他的 很少 财物 在 .
他立即着手安顿好房子，并将自己的少量个人物品搬了进去。

[ˈmɪsɪz] . ['krɒzbi] , [hɪz; ɪz] ['lændleɪdi] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [sə'praɪzd] .
Mrs . Crosby , his landlady , was rather surprised .
太太 . 克罗斯比 , 他的 房东 , 曾是 相当 惊讶 .
他的房东克罗斯比太太感到十分惊讶。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You must be doing well , " she said .
" 你 必须 是 正在做 出色地 , " 她 说 .
"你一定过得很好,"她说。

[ˈtʃestər] [ˈsmɑɪld] .
Chester smiled .
切斯特 微笑 .

切斯特笑了。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frʌm; frəm][maɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪˈstert] [ˈɑːfɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I have been discharged from my position in the real estate office** , ” **he said** .
“ 我 有 到过 出院 从 我的 位置 在 这 真实的 财产 办公室 , ” 他 说 .
“我已经从房地产公司离职了,”他说。

“ [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlændleɪdi] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪsˈmeɪ] , ” [ˈɪznt] [aɪˈtiː] [ɪmˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
“ **Then** , ” **said the landlady** , **in some dismay** , ” **isn't it imprudent to take a**
“ 然后 , ” 说 这 房东 , 在 一些 沮丧 , ” 不是 它 轻率的 到 拿 一个
[mɔːr] [ɪkˈspensɪv] [ruːm] ? ”
more expensive room ? ”
更多的 昂贵的 房间 ? ”
“那么,”女房东有些沮丧地说,“选择更贵的房间是不是不太明智呢? ”

“ [aɪ][hæv; həv] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [mʌt] [ˈbetər] [pleɪs] . ”
“ **I have secured a much better place** . ”
“ 我 有 安全 一个 很多 更好的 地方 . ”
“我已经找到了一个更好的地方。”

“ [oʊ] ! [ðæt] [ˈɔːltəz] [ðə; ði] [keɪs] . ”
“ **Oh ! that alters the case** . ”
“ 哦 ! 那 改变 这 案件 . ”
“哦! 那情况就不同了。”

[ɪz][aɪˈtiː] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrmənənt] ? ”
Is it likely to be permanent ? ”
是 它 可能 到 是 永恒的 ? ”
这种情况会是永久性的吗?

“ [ɪf] [aɪ] [luːz] [aɪˈtiː][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [ruːm] . ”
“ **If I lose it I will go back to my old room** . ”
“ 如果 我 失去 它 我 将要 去 后退 到 我的 老的 房间 . ”
“如果我弄丢了它,我就回我以前的房间。”

“ [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [aɪ][eɪˈem][ɡlæd][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɡʊd] [lʌk] , [ˈmɪstər] . [rændˌrɑːnt] . ”
“ **I am sure I am glad to hear of your good luck** , **Mr** . **Rand** . ”
“ 我 是 当然 我 是 高兴的 到 听到 的 你的 好的 运气 , 先生 . 兰德 . ”
“听到您如此好运,我当然很高兴,兰德先生。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈseldəm] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] — — ”
It is very seldom that a young man of your age — — ”
它 是 非常 很少 那 一个 年轻的 男人 的 你的 年龄 — — ”
像你这个年纪的年轻人——”

“ [kɔːl] [emˈiː][ə; eɪ] [bɔɪ] . ”
“ **Call me a boy** . ”
“ 称呼 我 一个 男生 . ”
“叫我男孩吧。”

[aɪ][eɪˈem][nɔːt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [jet] . ”
I am not a young man yet . ”
我 是 不是 一个 年轻的 男人 然而 . ”
我还没到青年时期呢。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] . ”
“ **You seem to be getting on as well as a young man** . ”
“ 你 似乎 到 是 获得 在 作为 出色地 作为 一个 年轻的 男人 . ”
“你看起来发展得不错,像个年轻人一样。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəl] [smɑːrt] . "
 I think you are real smart . "
 我 思考 你 是 真实的 聪明的 . "

我觉得你很聪明。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['flætər] [em 'iː] , ['mɪsɪz] . ['krɒzbi] .
 " You mustn't flatter me , Mrs . Crosby . "
 " 你 不得 奉承 我 , 太太 . 克罗斯比 . "

“克罗斯比夫人，您不必奉承我。”

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [em 'iː] [veɪn] .
 You will make me vain .
 你 将要 制作 我 徒劳 .

你会让我变得虚荣。

[aɪ][fər'ɡɔːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][fæl; jəl][biː; bi][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪn][maɪ] [ruːm] .
 I forgot to say that I shall be a considerable part of the time in my room .
 我 忘了 到 说 那 我 将 是 一个 大量 部分 的 这 时间 在 我的 房间 .

我忘了说，我大部分时间都会待在房间里。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn] . "
 That is why I want a larger one . "
 那 是 为什么 我 想 一个 更大的 一 . "

所以我想要个更大的。”

" [bʌt; bət] [wen] [wɪl] [juː; jʊ][wɜːrk] ?
 " But when will you work ? "
 " 但 什么时候 将要 你 工作 ? "

“但是你什么时候开始工作呢？ ”

" [æskt] [ðə; ðɪ]['lændleɪdɪ] , ['pʌz(ə)ld] .
 " asked the landlady , puzzled . "
 " 问 这 房东 , 困惑 .

“房东太太疑惑地问道。”

" [aɪ][fæl; jəl][wɜːrk] [ɪn][maɪ] [ruːm] . "
 " I shall work in my room . "
 " 我 将 工作 在 我的 房间 . "

“我将在房间里工作。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɜːrk][kæn; kən][juː; jʊ][duː][ðər; ðər] ? "
 " But what work can you do there ? "
 " 但 什么 工作 能 你 做 那里 ? "

“但是你能在那里能做什么工作呢？ ”

" [aɪ][eɪ 'em][æn; ən]['ɑːrtɪst] ; [ðæt] [ɪz] , [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [meɪk] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['mæɡəzɪn] . "
 " I am an artist ; that is , I am to make drawings for a new magazine . "
 " 我 是 一个 艺术家 ; 那 是 , 我 是 到 制作 图画 为了 一个 新的 杂志 . "

“我是一名艺术家；也就是说，我要为一本新杂志绘制插图。”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] ?
 " You don't say so ? "
 " 你 不 说 所以 ? "

“你可真这么说？ ”

[wɪl] [ðæt] [peɪ] ? "
 Will that pay ? "
 将要 那 支付 ? "

这样做值得吗？

" ['veri] ['hænsəmli] . "
 " Very handsomely . "
 " 非常 英俊地 . "

“非常英俊。”

“ [aɪ][hoʊp][juːː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [em 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“ **I hope you will show me some of them** .

“ 我 希望 你 将要 展示 我 一些 的 他们 :

“我希望你能给我展示一些。”

[aɪ][ˈnevər] [met][æn; ən][ˈɑːrtɪst] [brɪˈfɔːr] . “

I never met an artist before . “

我 绝不 遇见 一个 艺术家 前 :

我以前从没见过艺术家。

“ [aɪ][,eɪ 'em][əˈfreɪd][aɪ][,eɪ 'em][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrtɪst] .

“ **I am afraid I am not much of an artist** .

“ 我 是 害怕的 我 是 不是 很多 的 一个 艺术家 :

“恐怕我不太擅长艺术。”

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juːː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈpɪktʃərz] [naʊ] .

I can show you one of my pictures now .

我 能 展示 你 一 的 我的 图片 现在 :

我现在可以给你看我的照片之一。

“ [ˈtʃestər] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pʌk] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] [sketʃ] .

“ **Chester took from the table a number of Puck and pointed out a sketch** .

“ 切斯特 采取 从 这 桌子 一个 数字 的 冰球 和 尖 出去 一个 草图 :

切斯特从桌上拿起一些帕克的画像，并指着其中一幅素描。

“ [ðæts] [ˈprɪti] [gʊd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈlændleɪdi] .

“ **That's pretty good , “ said the landlady** .

“ 那就是 漂亮的 好的 , “ 说 这 房东 :

“那还不错,”房东太太说。

“ [juːː; jʊ] [ˈwʊdnt] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [sents] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] , [wʊd] [juːː; jʊ] ?

“ **You wouldn't get more than thirty - five cents for such a picture , would you ?**

“ 你 不会 得到 更多的 比 三十 - 五 分 为了 这样的 一个 图片 , 会 你 ?

“

“

“

“这样一张照片，你最多也卖不到三十五美分吧？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [peɪd] [faɪv][ˈdɔːləz, 'dɒləz][fɔːr; fər] [ðæt] . “

“ **I was paid five dollars for that** . “

“ 我 曾是 有薪酬的 五 美元 为了 那 :

“我因此获得了五美元的报酬。”

“ [duːː] [tel] !

“ **Do tell** !

“ 做 告诉 !

“快说！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒzbi] ,

“ **exclaimed Mrs . Crosby ,**

“ 惊呼 太太 : 克罗斯比 ,

“克罗斯比夫人惊呼道，”

[huːː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [taʊn] [ænd; ənd] [stɪl] [juːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

who was brought up in a country town and still used some of the

WHO 曾是 带来 向上 在 一个 国家 镇 和 仍然 用过的 一些 的 这

[ɪkˈspreʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] [tuːː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [ˈɜːrli] [deɪz] .

expressions which were familiar to her in early days .

表达式 哪个 是 熟悉的 到 她 在 早期的 天 :

她在乡村小镇长大，仍然使用一些她早年熟悉的表达方式。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
“ I can't hardly believe it .
“ 我 不能 几乎 相信 它 .

我简直不敢相信。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈfuːliʃ] [tuː; tə] [peɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] . “
It seems foolish to pay so much for such a little thing . ”
它 似乎 愚蠢 到 支付 所以 很多 为了 这样的 一个 小的 事物 . ”

花这么多钱买这么小的东西，感觉很傻。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈfuːliʃ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒzbi] .
“ I don't think it foolish , Mrs . Crosby .
“ 我 不 思考 它 愚蠢 , 太太 . 克罗斯比 .

“我不认为这是愚蠢的，克罗斯比夫人。”

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [peɪ] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [kiːp] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
It must pay them , or they wouldn't keep on doing it .
它 必须 支付 他们 , 或者 他们 不会 保持 在 正在做 它 .

肯定有报酬，否则他们不会一直做下去。

“ [ˈtʃestər] [muːvd] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [nuː] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪn ˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈæmp(ə)l] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [ˈveri]
“ Chester moved into his new room and enjoyed his ample accommodations very
“ 切斯特 已搬 进入 他的 新的 房间 和 享受 他的 充足 住宿 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

切斯特搬进了他的新房间，非常喜欢他宽敞舒适的住所。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɪn] [tuː]
The next day he went to the office of The Phoenix and carried in two
这 下一个 天 他 去 到 这 办公室 的 这 凤凰 和 携带 在 二
[sketʃɪz] .
sketches .
草图 .

第二天，他去了凤凰报社，带去了两幅素描稿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [əˈpruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈedɪtər] .
They were fortunate enough to win the approval of the editor .
他们 是 幸运 足够的 到 赢 这 赞同 的 这 编辑 .

他们很幸运地获得了编辑的认可。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈpræktɪk(ə)] [ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [wiː; wi] [waːnt] , [ˈmɪstər] . [rændˌrɑːnt] , “
“ I see you are practical and understand what we want , Mr . Rand , ”
“ 我 看 你 是 实际的 和 理解 什么 我们 想 , 先生 . 兰德 , “
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“我看得出来你很务实，也明白我们想要什么，兰德先生，”他说。

[dʒʌst] [bɪˈhaɪnd] [ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] , [ˈræðər] [ˈæbi] [ænd; ənd] [nɪˈɡlektfl] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Just behind Chester was a man of fifty , rather shabby and neglectful in his
只是 在后面 切斯特 曾是 一个 男人 的 五十 , 相当 破旧 和 疏忽 在 他的
[ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈpɪrəns] .
personal appearance .
个人的 外貌 .

紧随切斯特身后的是一位五十岁左右的男子，衣着邋遢，不修边幅。

[hiː; hi] [mʌt] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːtɪst] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [siːd] .
He might be described as an artist going to seed .
他 可能 是 描述 作为 一个 艺术家 去 到 种子 .

他或许可以被形容为一位日渐衰落艺术家。

[wət'evər] [tələnt][hiː hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'ɹɪdʒənəli] [hæd; həd] [bɪn] [dʌld] [ænd; ənd]
Whatever talent he might have had originally had been dulled and
任何 天赋 他 可能 有 有 起初 有 到过 迟钝 和
[əb'skjuəd][baɪ] ['krɑːnɪk] [ɪn'tempərəns] .
obscured by chronic intemperance .
模糊不清 经过 慢性的 放纵 .
他原本可能拥有的任何才能，都因长期酗酒而变得迟钝和黯然失色。

“ [ɪk'skjuːs][em 'iː] , [sɜːr] , ” [hiː hi] [sed] , [defə'renʃəli] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ]
“ **Excuse me , sir ,** ” **he said , deferentially ,** “ **but I would like to submit a**
“ 原谅 我 , 先生 , ” 他 说 , 恭敬地 , “ 但 我 会 喜欢 到 提交 一个
[kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [sketʃɪz] .
couple of sketches .
夫妻 的 草图 .
“打扰一下，先生，”他恭敬地说，“我想提交几幅素描作品。”

[aɪ][,eɪ 'em] [gai] ['rædklɪf] . “
I am Guy Radcliff .”
我 是 盖伊 拉德克利夫 . “
我是盖伊·拉德克利夫。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['rædklɪf] .
“ **Glad to see you , Mr . Radcliff .**
“ 高兴的 到 看 你 , 先生 . 拉德克利夫 .
“很高兴见到你，拉德克利夫先生。”

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第9/13页

[let] [em 'i:] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] . ”
“ **Let me examine them** . ”
“ 让 我 检查 他们 ”

让我来检查一下。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['editər] , [æftər][ə; eɪ] [bri:f] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] ,
“ **I am afraid ,** ” **said the editor , after a brief examination ,**
“ 我 是 害怕的 , ” 说 这 编辑 , 后 一个 简短的 考试 ,
“恐怕是这样,”编辑简单查看后说道。

“ [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kwɑ:t] [wʌt] [wi;; wi][wɑ:nt] . ”
“ **that these are not quite what we want** . ”
“ 那 这些 是 不是 相当 什么 我们 想 ”
“但这并不是我们想要的。”

“ [ɪz][aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['rædklɪf] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ **Is it possible ?** ” **exclaimed Mr . Radcliff , indignantly .**
“ 是 它 可能的 ? ” 惊呼 先生 . 拉德克利夫 , 愤慨地 .
“这可能吗?”拉德克利夫先生愤慨地喊道。

“ [ju;; jʊ][skɔ:rn][maɪ][wɜ:rk] , [jet] [ək'sept] [ðə; ði] [sketʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔɪ] !
“ **You scorn my work , yet accept the sketches of that boy !**
“ 你 轻蔑 我的 工作 , 然而 接受 这 草图 的 那 男生 !
“你鄙视我的作品，却接受了那个男孩的素描!”

“ ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['tʃestər] [wɪð; wɪθ] ['wɪðəriŋ] [kən'tempt] .
“ **pointing at Chester with withering contempt** .
“ 指向 在 切斯特 和 枯萎 鄙视 .
“指着切斯特，语气中充满了鄙夷的轻蔑。”

“ [br'kəz, br'kɔ:z][hi;; hi][hæz; hæz]['gɪv(ə)n][em 'i:] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] . ”
“ **Because he has given me what I want** . ”
“ 因为 他 有 给定 我 什么 我 想 ”
“因为他给了我想要的。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑ:rtɪst] [br'fɔ:r] [hi;; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] . ”
“ **I was a famous artist before he was born** . ”
“ 我 曾是 一个 著名的 艺术家 前 他 曾是 出生 ”
“在他出生之前，我就已经是一位著名艺术家了。”

“ [ˈveri] ['laɪkli] , [ænd; ænd][hæd; həd] [dʌn] [gʊd] [wɜ:rk] .
“ **Very likely , and had done good work** .
“ 非常 可能 , 和 有 完毕 好的 工作 .
“很有可能，而且做得很好。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] [wɜ:rk] . ”
“ **But this is not good work** . ”
“ 但 这 是 不是 好的 工作 ”
但这并不是一份好工作。

“ [sɜ:r] ! ”
“ **Sir !** ”
“ 先生 ! ”
“先生!”

“ [maɪ] [daɪ] [sɜ:r] , [dəunt][bi:; bi] [ə'fendɪd] .
“ **My dear sir , don't be offended .**
“ 我的 亲爱的 先生 , 不 是 被冒犯了 .

“我亲爱的先生, 请不要介意。”

[aɪ][dəunt] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [kənt'rɪbjʊ:təz] .
I don't care for the age of any of my contributors .
我 不 关心 为了 这 年龄 的 任何 的 我的 贡献者 .

我并不在意投稿人的年龄。

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feɪməs] [sək'sesɪz] ,
I know something of your famous successes ,
我 知道 某物 的 你的 著名的 成功 ,

我知道你取得的一些著名成就,

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp][nekst] [taɪm] [tu:; tə] [ə'pru:v] [ænd; ənd] [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [em 'i:] .
and I hope next time to approve and buy what you bring me .
和 我 希望 下一个 时间 到 批准 和 买 什么 你 带来 我 .

希望下次我能批准并购买你带给我的东西。

“ [mɪstər] . [rædɪklɪf] [si:md] ['oʊnli][hæf] [prə'pɪʃɪətɪd] .
“ **Mr . Radcliff seemed only half propitiated .**
“ 先生 . 拉德克利夫 似乎 仅有的 一半 安抚 .

拉德克利夫先生似乎只得到了一半的安抚。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['tʃestər] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
He and Chester went out together .
他 和 切斯特 去 出去 一起 .

他和切斯特一起出去玩了。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [bɔɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .
“ **What is your name , boy ?** ” **asked the artist .**
“ 什么 是 你的 姓名 , 男生 ? ” 问 这 艺术家 .

“孩子, 你叫什么名字?”艺术家问道。

“ ['tʃestər] [rænd,rɑ:nt] . ”
“ **Chester Rand .** ”
“ 切斯特 兰德 . ”

“切斯特·兰德。”

“ [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . ”
“ **I never heard of you .** ”
“ 我 绝不 听到 的 你 . ”

“我从未听说过你。”

“ [aɪ][eɪ 'em][oʊnli][ə; eɪ] [bɪ'ɡɪnər] , ” [sed] ['tʃestər] , ['mɑ:distli] .
“ **I am only a beginner ,** ” **said Chester , modestly .**
“ 我 是 仅有的 一个 初学者 , ” 说 切斯特 , 谦虚地 .

“我只是个新手,”切斯特谦虚地说。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][gɔ:t][ɪn][wɪð; wɪθ] ['flemɪŋ] . ”
“ **You seem to have got in with Fleming .** ”
“ 你 似乎 到 有 得到 在 和 弗莱明 . ”

“看来你和弗莱明关系不错。”

“ [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ki:p] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
“ **I may not keep in with him .** ”
“ 我 可能 不是 保持 在 和 他 . ”

我可能不会继续和他住在一起。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ['prɪti] [wel] ? ”
“ **Are you doing pretty well ?** ”
“ 是 你 正在做 漂亮的 出色地 ? ”

你一切都好吗?

“ [jes] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] : ”
“ **Yes** , **for** **a** **boy** . ”
“ 是的 , 为了 一个 男生 : ”

“是的，对男孩来说。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] [lu:s] ['kwɔ:rtər] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ?
“ **Have** **you** **got** **a** **loose** **quarter** **about** **you** ?
“ 有 你 得到 一个 松动的 四分之一 关于 你 ? ”

你身上有零钱吗？

[aɪ] ['hævnt] [dʌn] [mʌtʃ] [wɜ:rk] ['leɪtli] , [ænd; ənd][eɪ 'em][hɑ:rd][ʌp] .
I haven't done much work lately , and am hard up .
我 还没有 完毕 很多 工作 最近 , 和 是 难的 向上 .

我最近没怎么工作，手头很紧。

“ [tʃestər] [tʊk] [hæf][ə; eɪ]['dɑ:lər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['eldər]
“ **Chester** **took** **half** **a** **dollar** **from** **his** **pocket** **and** **handed** **it** **to** **the** **elder**
“ 切斯特 采取 一半 一个 美元 从 他的 口袋 和 递交 它 到 这 长老

[mæn] .
man .
男人 :

切斯特从口袋里掏出五毛钱，递给了老人。

[hɪz; ɪz] [kəm'pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɜ:rd] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər] [rædɪklɪfs] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd]
His compassion was stirred as he felt for Radcliff's humiliation in being obliged
他的 同情 曾是 搅拌 作为 他 毛毡 为了 拉德克利夫 屈辱 在 存在 有义务

[tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [hɪm'self] .
to make such an appeal to a boy like himself .
到 制作 这样的 一个 上诉 到 一个 男生 喜欢 他自己 .

他同情拉德克利夫，因为他感到拉德克利夫不得不向一个像他一样的男孩发出这样的请求，这让他感到羞辱。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] .
“ **Thank you** .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
You're a gentleman .
你是 一个 绅士 :

你真是个绅士。

[aɪl] [rɪ'tʊ:rn] [aɪ 'ti:] [su:n] , " [sed] ['rædɪklɪf] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'li:vd] .
I'll return it soon , " said Radcliff , looking relieved .
患病的 返回 它 很快 , " 说 拉德克利夫 , 寻找 松了口气 .

“我会尽快还回去的，”拉德克利夫说着，看起来松了口气。

“ [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
“ **Good luck to you !**
“ 好的 运气 到 你 !

祝你好运！

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , ['æftər][ɔ:l] . “
You're a good fellow , after all . ”
你是 一个 好的 同伴 , 后 全部 . ”

你终究是个好人。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [gʊd] [lʌk] , [tu:] , ['mɪstər] . ['rædɪklɪf] .
“ **I wish you good luck , too , Mr . Radcliff .**
“ 我 希望 你 好的 运气 , 也 , 先生 . 拉德克利夫 .

“我也祝你好运，拉德克利夫先生。”

“ [tʃestər] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][tuʊld] [wɒt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈeldər][ˈɑ:rtɪst][ˈɪntu:] [sʌt]
“ **Chester did not need to be told what had brought the elder artist into such**
“ 切斯特 做过 不是 需要 到 是 讲述 什么 有 带来 这 长老 艺术家 进入 这样的
[æn; ən] [ɪmprɪˈkju:niəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
an impecunious condition .
一个 贫困的 状况 .

“切斯特无需别人告诉她是什么让这位老艺术家陷入了如此贫困的境地。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʌnˈnætʃrəl] [flʌʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][hæd; həd] [bɪn] [fɑ:r][frʌm; frəm]
His face with its unnatural flush showed that his habits had been far from
他的 脸 和 它是 不自然 冲洗 显示 那 他的 习惯 有 到过 远的 从
[ˈkredɪtəbl] .
credible .
可信赖的 .

他脸上那不自然的红晕表明，他的生活习惯远非光彩。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈni:ɪdɪd] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [em ˈi:][frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈmɪstər] . [rædklɪfs] [ɪgˈzæmp(ə)]
“ **If I needed anything to keep me from drinking , Mr . Radcliff's example**
“ 如果 我 需要 任何事物 到 保持 我 从 喝 , 先生 . 拉德克利夫 例子
[wʊd] [bi:; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] ,
would be sufficient ,
会 是 充足的 ,

“如果我需要什么来阻止我喝酒，拉德克利夫先生的例子就足够了。”

“ [θɔ:t] [tʃestər] .
“ **thought Chester** .
“ 想法 切斯特 .

切斯特心想。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɪfɔ:r] [naʊ] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][sʌm; səm] [kənˈvi:niənt] [səˈlu:n]
He had before now been invited to take a drink at some convenient saloon
他 有 前 现在 到过 受邀 到 拿 一个 喝 在 一些 方便的 酒吧
,
.
,

此前他曾被邀请到一家位置便利的酒吧喝上一杯。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈtemptɪd] [tu:; tə][du:;][soʊ] .
but he had never been tempted to do so .
但 他 有 绝不 到过 受诱惑 到 做 所以 .

但他从未想过这样做。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] [tʃestər] [wɒz; wəz] [ˈwɔ:kiŋ] [θru:] [ˈju:niən] [skwer] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə]
Two days later Chester was walking through Union Square when he came face to
二 天 之后 切斯特 曾是 步行 通过 联盟 正方形 什么时候 他 来了 脸 到
[feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈfi:lɪks] [ˈɡɔ:rdn] .
face with Felix Gordon .
脸 和 菲利克斯 戈登 .

两天后，切斯特在联合广场散步时，与费利克斯·戈登不期而遇。

[ˈfi:lɪks] [ɪˈspaɪd] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] .
Felix espied him first .
菲利克斯 窥视 他 第一的 .

菲利克斯最先发现了他。

“ [həˈloʊ] ! [tʃestər] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
“ **Hello ! Chester , “ said his successor** .
“ 你好 ! 切斯特 , “ 说 他的 接班人 .

“你好！切斯特，”他的继任者说道。

“ [hə'loʊ] ! [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [ju:; jʊ] . ”
“ Hello ! I didn't see you . ”
“ 你好 ！ 我 没有 看 你 ． ”

“你好！我没看见你。”

“ [aɪ] ['envi] [ju:; jʊ] . ”
“ I envy you . ”
“ 我 嫉妒 你 ． ”

我羡慕你。

“ [waɪ] ？ ”
“ Why ？ ”
“ 为什么 ？ ”

“为什么？ ”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'self] , ” [ænsər] ['fi:lɪks] ,
“ You have nothing to do but to enjoy yourself , ” answered Felix ,
“ 你 有 没有什么 到 做 但 到 享受 你自己 , ” 回答 菲利克斯 ,
[sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
 significantly .
显著地 .

“你除了尽情享受之外，什么也不用做，”费利克斯意味深长地回答道。

“ [oʊ] , [ðæts] [aɪ 'ti:] ! ” [sed] ['tʃestər] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ Oh , that's it ! ” said Chester , smiling .
“ 哦 , 那就是 它 ！ ” 说 切斯特 , 微笑 .

“哦，原来是这样！”切斯特笑着说。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['fi:lɪks] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
 He saw that Felix thought him to be out of employment .
他 锯 那 菲利克斯 想法 他 到 是 出去 的 就业 .

他看出费利克斯认为他失业了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['ri:əl] [ɪ'steɪt]
“ That was the case with you before you succeeded me in the real estate
“ 那 曾是 这 案件 和 你 前 你 成功了 我 在 这 真实的 财产
[ˈɑ:fɪs] .
 office .
办公室 .

“在你接替我经营房地产公司之前，你的情况就是这样。”

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ？ ”
 How do you like it ？ ”
如何 做 你 喜欢 它 ？ ”

你喜欢吗？ ”

“ ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][get] [mɔ:r] ['sæləri] .
“ Pretty well , but I think I ought to get more salary .
“ 漂亮的 出色地 , 但 我 思考 我 应该 到 得到 更多的 薪水 .

“还不错，但我认为我应该得到更高的薪水。”

[ju:; jʊ][gɔ:t] [faɪv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ？ ”
 You got five dollars , didn't you ？ ”
你 得到 五 美元 , 没有 你 ？ ”

你拿到五美元了，对吧？

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][get][sɪks] [wen] ['mɪstər] . [ˈfɜ:tʃaɪld] [gets] [bæk] . ”
“ **I will try and get six when Mr . Fairchild gets back .** ”
“ 我 将要 尝试 和 得到 六 什么时候 先生 : 费尔柴尔德 获得 后退 : ”
“等费尔柴尔德先生回来后，我会尽量争取拿到六个。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [sək'ses] . ”
“ **I wish you success .** ”
“ 我 希望 你 成功 : ”

祝你成功。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [fi:l] ['eni] [grʌdʒ] [ə'genst] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [jɔr; jər] [pleɪs] ? ”
“ **You don't feel any grudge against me for taking your place ?** ”
“ 你 不 感觉 任何 怨恨 反对 我 为了 采取 你的 地方 ? ”
“你不怀恨在心吗？我取代了你的位置。”

“ [noʊ] ; [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ju:; jʊ] [hu:] [gɑ:t][em 'i:] [dɪstʃa:dʒd] . ”
“ **No ; it wasn't you who got me discharged .** ”
“ 不 ; 它 不是 你 WHO 得到 我 出院 : ”

“不，不是你让我退伍的。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [bi:; bi][ɪn][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˈkʌz(ə)n][ˈdeɪvɪd]
“ **I thought you'd be in to get a letter of recommendation from cousin David**
“ 我 想法 你会 是 在 到 得到 一个 信 的 推荐 从 表哥 大卫
.
.”
.
.”
.

“我还以为你会很乐意让表哥大卫给你写封推荐信呢。”

“ [wʊd] [hi:; hi] [gɪv] [em 'i:][wʌn] ? ”
“ **Would he give me one ?** ”
“ 会 他 给 我 一 ? ”

他会给我一个吗？

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] . ”
“ **I don't know .** ”
“ 我 不 知道 : ”

“我不知道。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] ? ”
“ **Are you trying to get a place ?** ”
“ 是 你 尝试 到 得到 一个 地方 ? ”

你是想找个地方住吗？

“ [noʊ] . ”
“ **No .** ”
“ 不 : ”

“不。

“ [ˈfi:lɪks] [lʊkt] [səɹˈpraɪzd] . ”
“ **Felix looked surprised .** ”
“ 菲利克斯 看起来 惊讶 : ”

菲利克斯看起来很惊讶。

“ [ju:; jʊ] [eɪnt] [rɪtʃ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”
“ **You ain't rich , are you ?** ”
“ 你 不是 富有的 , 是 你 ? ”

你不是有钱人吧？

“ [hi:; hi] [æskt] . ”
“ **he asked .** ”
“ 他 问 : ”

他问道。

“ [noʊ] ; [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][æsk] ? ”
“ **No ; what makes you ask ?** ”
“ 不 ; 什么 制作 你 问 ? ”

“不，你为什么这么问？”

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈsæləri] . ”
“ **I don't see how you can live without any salary .** ”
“ 我 不 看 如何 你 能 居住 没有 任何 薪水 . ”

“我不明白你没有工资怎么生活。”

“ [aɪ] [ˈkʊdnt] . ”
“ **I couldn't .** ”
“ 我 不能 . ”

“我做不到。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɔːt][ə; eɪ] [pleɪs] . ”
I ought to tell you that I have got a place . ”
我 应该 到 告诉 你 那 我 有 得到 一个 地方 . ”

我应该告诉你，我已经找到住处了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈfiːlɪks] , [ɪn] [səˈpraɪz] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][məst; məst][biː; bi] [kənˈfest] ,
“ **You have ?** ” **exclaimed Felix , in surprise , and it must be confessed ,**
“ 你 有 ? ” 惊呼 菲利克斯 , 在 惊喜 , 和 它 必须 是 坦白 ,
[dɪsəˈpɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 . ”

“真的有？”费利克斯惊呼道，语气中既有惊讶，也带有一丝失望。

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wer] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ”
“ **Where is it ?** ”
“ 在哪里 是 它 ? ”

“它在哪里？”

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈpeɪpər] . ”
“ **In the office of a new paper .** ”
“ 在 这 办公室 的 一个 新的 纸 . ”

“在一家新报社的办公室里。”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ”
“ **What is it ?** ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [ðə; ði] , [ə; eɪ][ˈkɑːmɪk][ˈpeɪpər][dʒʌst] [ˈstɑːrtɪd] . ”
“ **The Phoenix , a comic paper just started .** ”
“ 这 凤凰 , 一个 漫画 纸 只是 开始 . ”

“《凤凰》是一份刚刚创刊的漫画杂志。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ? ”
“ **Where is the office ?** ”
“ 在哪里 是 这 办公室 ? ”

办公室在哪儿？

“ [ɪn][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] [striːt] . ”
“ **In Nassau Street .** ”
“ 在 拿骚 街道 . ”

“在拿骚街。”

“ [ðen] [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ðer; ðər] ? ”
“ **Then why are you not there ?** ”
“ 然后 为什么 是 你 不是 那里 ? ”

“那你为什么没去？ ”

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . ”
“ **I don't have to be there all the time .** ”
“ 我 不 有 到 是 那里 全部 这 时间 . ”

“我不需要一直待在那里。”

“ [du:][ju:; jʊ][get] [gʊd] [peɪ] ? ”
“ **Do you get good pay ?** ”
“ 做 你 得到 好的 支付 ? ”

“你的薪水高吗？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [haʊ] [mʌt] ? ”
“ **How much ?** ”
“ 如何 很多 ? ”

“多少？ ”

“ [aɪ][get] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['ɑ:fɪs] . ”
“ **I get more than I did at the real estate office .** ”
“ 我 得到 更多的 比 我 做过 在 这 真实的 财产 办公室 . ”

“我现在的收入比在房地产公司时高。”

“ [ju:; jʊ][dəunt] [seɪ] ! ”
“ **You don't say !** ”
“ 你 不 说 ! ”

“真的吗！ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [lʌk] . ”
“ **I was in luck .** ”
“ 我 曾是 在 运气 . ”

我运气真好。

“ [du:][ju:; jʊ][get] [sɪks]['dɑ:ləz; 'dɒləz] ? ”
“ **Do you get six dollars ?** ”
“ 做 你 得到 六 美元 ? ”

“你能拿到六美元吗？ ”

“ [mɔ:r] . ”
“ **More .** ”
“ 更多的 . ”

“更多的。”

[aɪ][dəunt] [ker] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [mʌt] [aɪ][get] . ”
“ **I don't care to tell you just how much I get .** ”
“ 我 不 关心 到 告诉 你 只是 如何 很多 我 得到 . ”

我懒得告诉你我到底拿到了多少。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ˈjestərdeɪ] [ɪnˈkwaɪərɪŋ][ˈæftər][juː; jə] ”
“ **By the way , there was an old man in the office yesterday inquiring after you** ”
“ 经过 这 方式 , 那里 曾是 一个 老的 男人 在 这 办公室 昨天 查询 后 你 ”
“ ”
“ ”
“ ”
“ ”

“对了，昨天办公室里有一位老人打听你的消息。”

“ [daɪd][hiː; hi] [gaɪv] [haɪz; ɪz] [neɪm] ? ”
“ **Did he give his name ?** ”
“ 做过 他 给 他的 姓名 ? ”

他报上姓名了吗？

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。

[hiː; hi] [sed] [haɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] . ”
“ **He said his name was Silas Tripp** . ”
“ 他 说 他的 姓名 曾是 西拉斯 特里普 . ”

他说他名叫塞拉斯·特里普。

“ [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [brɔːt] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ? ”
“ **What on earth brought Mr . Tripp to New York ?** ”
“ 什么 在 地球 带来 先生 . 特里普 到 新的 约克 ? ”

“究竟是什么原因让特里普先生来到纽约？ ”

“ [ˈtʃestər] [æskt] [hɪmˈself] . ”
“ **Chester asked himself** . ”
“ 切斯特 问 他自己 . ”

切斯特自问。

[ðɪs] [ˈkwestʃən] [wɪl] [biː; bi] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈtʃæptər] .
“ **This question will be answered in the next chapter** . ”
“ 这 问题 将要 是 回答 在 这 下一个 章 . ”

这个问题将在下一章解答。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ] .
“ **CHAPTER XXVI** . ”
“ 章 26 . ”

第二十六章

[ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
“ **A STRANGER IN NEW YORK** . ”
“ 一个 陌生人 在 新的 约克 . ”

纽约的陌生人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
“ **It was not often that Silas Tripp went to New York** . ”
“ 它 曾是 不是 经常 那 西拉斯 特里普 去 到 新的 约克 . ”

西拉斯·特里普并不常去纽约。

[ðə; ði] [ɪkˈspens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [liːv]
“ **The expense was a consideration , and again he found it difficult to leave** ”
“ 这 费用 曾是 一个 考虑 , 和 再次 他 成立 它 难的 到 离开 ”

[haɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
“ **his business** . ”
“ 他的 商业 . ”

费用也是一个需要考虑的因素，他再次发现很难放弃自己的生意。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'vestmənt] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [wɔːl]
But he had received a circular from an investment company in Wall
但 他 有 已收到 一个 圆 从 一个 投资 公司 在 墙
[stri:t] , [ˈɔːfəriŋ] [ten] [pər] [sent] .
Street , offering ten per cent .
街道 , 提供 十 每 中心 .

但他收到了一份来自华尔街一家投资公司的通知，承诺提供 10% 的收益。

[ˈɪntrəst] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈmʌni] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vest] .
interest for any money he might have to invest .
兴趣 为了 任何 钱 他 可能 有 到 投资 .

他可能需要投资的任何资金都会产生利息。

[haɪ] [ˈɪntrəst] [ˈɔːlweɪz] [ə'træktɪs] [men] [huː] [lʌv] [ˈmʌni] ,
High interest always attracts men who love money ,
高的 兴趣 总是 吸引 男人 WHO 爱 钱 ,

高利息总是会吸引那些爱钱的男人。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈsaɪləs][hæd; həd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, 'dɒləz] [ɪn'vestɪd] .
and it so happened that Silas had five hundred dollars invested .
和 它 所以 发生 那 西拉斯 有 五 百 美元 投资 .

碰巧西拉斯投资了五百美元。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd] [ten] [pər] [sent] .
The difference between six and ten per cent .
这 不同之处 之间 六 和 十 每 中心 .

百分之六和百分之十之间的区别。

[ˈɪntrəst] [ɑːn] [ðɪs] [sʌm; səm] [wʊd] [meɪk] [ˈtwenti] [ˈdɔːləz, 'dɒləz] [ˈænjuəli] ,
interest on this sum would make twenty dollars annually ,
兴趣 在 这 和 会 制作 二十 美元 每年 ,

这笔钱的利息每年可赚取二十美元。

[bɪ'saɪdɪz] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənt] [ʃer] [ɪn] [ˈekstrə][ˈpraːfɪts] [ˈpraːmɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrkjələr] ,
besides a contingent share in extra profits promised in the circular ,
除了 一个 队伍 分享 在 额外的 利润 承诺 在 这 圆 ,

除了通告中承诺的额外利润分成之外，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
and on the whole he thought it would pay him to make the journey .
和 在 这 所有的 他 想法 它 会 支付 他 到 制作 这 旅行 .

总的来说，他认为这次旅行对他来说是值得的。

[hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈmesərz] . [ˈgrɪp] & [siː 'oʊ] . ,
He went at once to the office of Messrs . Gripp & Co . ,
他 去 在 一次 到 这 办公室 的 先生们 . 握力 & 合作 . ,

他立即前往格里普公司（Messrs. Gripp & Co.）的办公室。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
on his arrival in the city .
在 他的 到达 在 这 城市 .

他抵达该市时。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)][ˈeɪdʒənts] [ˈɔːkjupaɪn] [ˈhænsəm] [ˈɔfəsəz, ˈɒfəsɪz] , [wel] [ˈfɜːrniʃt] [ænd; ənd]
He found the financial agents occupying handsome offices , well furnished and
他 成立 这 金融的 代理人 占领 英俊的 办公室 , 出色地 提供 和

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [ˈtɜːrki] [ˈkɑːrpiːt] .
covered with a thick Turkey carpet .
涵盖 和 一个 厚的 火鸡 地毯 .

他发现这些金融代理人占据着漂亮的办公室，办公室布置精美，铺着厚厚的土耳其地毯。

[ˈevriθɪŋ] [bɪˈtəʊkənd] [prɑːˈsperəti] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [wʌz; wəz] [ˈdæzld] .
Everything betokened prosperity , and Mr . Tripp was dazzled .
一切 标记 繁荣 , 和 先生 . 特里普 曾是 眼花缭乱 .
一切都预示着繁荣昌盛, 特里普先生被眼前的景象迷住了。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi;; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ɪnˈvestmənt] [ænd; ənd][leɪd] [əˈwei] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] -
The result was that he made the investment and laid away in his old -
这 结果 曾是 那 他 制成 这 投资 和 铺设 离开 在 他的 老的 -
[ˈfæʃnd] [ˈwɑːlɪt] [faɪv] [nu:] [bəˈndz] ,
fashioned wallet five new bonds ,
造型 钱包 五 新的 债券 ,
结果是他进行了投资, 并将五张新债券放进了他那老式的钱包里。

[əˈʃʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪvɪdend] [ʌv; əv][ten] [pər] [sent] .
assuring a dividend of ten per cent .
保证 一个 股利 的 十 每 中心 .
保证派发百分之十的股息。

“ [aɪ] - [ɪts] [seɪf] , ” [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ˈmɪstər] . [ˈɡrɪp] , [ə; eɪ] [staʊt] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɔːrɪd]
“ **I calc'late it's safe , ” he said to Mr . Gripp , a stout man with a florid**
” 我 - 它是 安全的 , ” 他 说 到 先生 . 握力 , 一个 肥硕 男人 和 一个 佛罗里达
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
“我认为很安全,”他对格里普先生说, 格里普先生身材魁梧, 脸色红润。

[ɪkˈspensɪvli] [drest] [ænd; ənd] [ˈspɔːrtɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈʃoʊ] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] .
expensively dressed and sporting a large and showy diamond ring .
昂贵的 穿着 和 体育 一个 大的 和 炫耀 钻石 戒指 .
她衣着考究, 手上戴着一枚硕大而耀眼的钻石戒指。

“ [əˈʃʊrədli] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , ” [sed] [ˈɡrɪp] , [wɪð; wɪθ][ˈswɑːvəti] .
“ **Assuredly , my dear sir , ” said Gripp , with suavity .**
” 当然 , 我的 亲爱的 先生 , ” 说 握力 , 和 温文尔雅 .
“当然, 先生,”格里普温文尔雅地说道。

“ [aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [ju;; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli][ˈprɑːfɪtəb(ə)]
“ **I congratulate you , Mr . Tripp , on making an unusually profitable**
” 我 祝贺 你 , 先生 . 特里普 , 在 制作 一个 异常地 有利可图
[ɪnˈvestmənt] .
investment .
投资 .
“特里普先生, 我祝贺您进行了一笔异常有利可图的投资。”

[aɪ] [ˈventʃər] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [jɪr] , [brˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [ˈregjələr] [ˈdɪvɪdend] ,
I venture to say that within the year , besides the regular dividend ,
我 风险投资 到 说 那 之内 这 年 , 除了 这 常规的 股利 ,
我敢说, 一年之内, 除了常规股息之外,
[ðər; ðər] [wɪl] [bi;; bi][æn; ən][ˈekstrə] [ˈdɪvɪdend] [ʌv; əv] [faɪv] [pər] [sent] . , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfɪftiːn] [pər] [sent] .
there will be an extra dividend of five per cent . , making fifteen per cent .
那里 将要 是 一个 额外的 股利 的 五 每 中心 . , 制作 十五 每 中心 .
将额外派发 5% 的股息, 总计 15%。

[ɪn][ɔːl] .
in all .
在 全部 .
总共。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ju;; jʊ][hæd; həd][nɔːt] [mɔːr] [ɪnˈvestɪd] . “
It is a pity you had not more invested . ”
它 是 一个 遗憾 你 有 不是 更多的 投资 . ”
可惜你没有投入更多资金。

“ [mɛbi] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈbaɪmbaɪ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , [ˈkɔːʃəsli] .
“ **Mebby I'll bring you in some more bimeby , ” said Mr . Tripp , cautiously .**
“ 梅比 患病的 带来 你 在 一些 更多的 比梅比 , ” 说 先生 . 特里普 , 谨慎地 .
“或许我会再给你带些比姆比来,”特里普先生谨慎地说。

“ [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] .
“ **I trust you will , for your own sake .**
“ 我 相信 你 将要 , 为了 你的 自己的 清酒 .
“我相信你会的,为了你自己。”

[tuː; tə] [juː 'es] [aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈɔːfərd] .
To us it is not important , as we have plenty of capital offered .
到 我们 它 是 不是 重要的 , 作为 我们 有 很多 的 首都 提供 .
对我们来说这并不重要,因为我们有足够的资金。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈlɪmɪt] [ɪn'vestmənts, ɪn'vɛsmənts] [tuː; tə] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
Indeed , we have had to limit investments to five thousand
的确 , 我们 有 有 到 限制 投资 到 五 千
[ˈdɔːləz, 'dɒləz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .
dollars for each person .
美元 为了 每个 人 .
事实上,我们不得不将每人投资额限制在五千美元以内。

[waɪ] , [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ,
Why , a millionaire ,
为什么 , 一个 百万富翁 ,
为什么,一个百万富翁?

[huːz] [neɪm] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] ,
whose name would be very familiar to you if I could venture to mention it ,
谁 姓名 会 是 非常 熟悉的 到 你 如果 我 可以 风险投资 到 提到 它 ,
如果我冒昧提及他的名字,你一定会非常熟悉。

[kɛrɪm] [hɪr] [læst] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ˈfɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, 'dɒləz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr]
came here last week and wanted to invest fifty thousand dollars in our
来了 这里 最后的 星期 和 通缉 到 投资 五十 千 美元 在 我们的
[bɑːndz] ,
bonds ,
债券 ,
我上周来过这里,想投资五万美元购买我们的债券。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈfɜːrmlɪ] [rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] . “
but I firmly refused to take more than five thousand . ”
但 我 牢牢 拒绝 到 拿 更多的 比 五 千 . “
但我坚决拒绝接受超过五千的价钱。

“ [aɪ] [dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , ” [sed] [ˈsaɪləs] , [ˈpʌz(ə)ld] .
“ **I don't see why you should , ” said Silas , puzzled .**
“ 我 不 看 为什么 你 应该 , ” 说 西拉斯 , 困惑 .
“我不明白你为什么要这么做,”西拉斯困惑地说。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .
“ **I will tell you why .**
“ 我 将要 告诉 你 为什么 .
我会告诉你为什么。

[wiː; wi] [wɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˈsmɔːlər] [ɪn'vestəz] , [laɪk] [jɔːr'self] , [fɔːr; fər] [ɪn'stəns] .
We wish to give a chance to smaller investors , like yourself , for instance .
我们 希望 到 给 一个 机会 到 较小的 投资者 , 喜欢 你自己 , 为了 实例 .
我们希望给像您这样的小投资者一个机会。

[ˈrɪtʃ] [ˈmen] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [weɪz] [ɪn] [waɪtʃ] [tuː; tə] [ɪnˈvest] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] ,
Rich men have plenty of ways in which to invest their money to advantage ,
富有的 男人 有 很多 的 方式 在 哪个 到 投资 他们的 钱 到 优势 ,
富人有很多种投资理财的途径，可以从中获益。

[waɪl] [juː; jʊ] [ˈpraːbəbli] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [get] [ˈoʊvər] [sɪks] [pər] [sent] . "
while you probably don't know where to get over six per cent . "
尽管 你 大概 不 知道 在哪里 到 得到 超过 六 每 中心 . "
而你可能不知道如何才能超过6%。”

" [noʊ] ; [aɪ] [ˈnevər] [ɡɑːt] [məˈren] [ðæt] . "
" **No ; I never got more'n that** . "
" 不 ; 我 绝不 得到 更多 那 . "
“不，我从来没得到过更多。”

" [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪnˈvestɪd] [æt; ət] [ðæt] [smɔːl] [ˈɪntrəst] . "
" **I dare say you have considerable invested at that small interest** . "
" 我 敢 说 你 有 大量 投资 在 那 小的 兴趣 . "
“我敢说，你在这微薄的利息上投入了相当可观的资金。”

" [wel] , [meˈbi] . "
" **Well , mebbe** . "
" 出色地 , 也许 . "
“嗯，也许吧。”

" [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [get] [fɔːr] [pər] [sent] .
" **Think how much it would be for your advantage to get four per cent** .
" 思考 如何 很多 它 会 是 为了 你的 优势 到 得到 四 每 中心 .
“想想看，如果能获得 4% 的收益，对你来说会有多么大的好处。”

[mɔːr] . "
more . "
更多的 . "
更多的。”

" [tuː; tə] [biː; bi] [fɔr] , [ˈsɑːrtɪn] !
" **To be sure , sartin !**
" 到 是 当然 , 萨廷 !
“当然，沙丁鱼！ ”

[wel] , [aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈɡrɪp] .
Well , I'll think of it , Mr . Gripp .
出色地 , 患病的 思考 的 它 , 先生 : 握力 .
好的，我会考虑的，格里普先生。

[meˈbi] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [-] [suːn] .
Mebbe I'll come and see you ag'in soon .
也许 患病的 来 和 看 你 再次 很快 .
也许我很快会再来看你。

" [ˈmɪstər] . [ˈɡrɪp] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" **Mr . Gripp smiled to himself** .
" 先生 : 握力 微笑 到 他自己 .
格里普先生暗自笑了笑。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [beɪt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
He saw that the bait was likely to prove effective .
他 锯 那 这 饵 曾是 可能 到 证明 有效的 .
他认为这个诱饵很可能有效。

" [wel] , [ɡʊd] - [baɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈɡrɪp] .
" **Well , good - by , Mr . Gripp** .
" 出色地 , 好的 - 经过 , 先生 : 握力 .
“那么，再见了，格里普先生。”

[ˈjuːl] [send][em ˈiː] ˈleni [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [əˈbaʊt] [ðə; ði][bəˈndz] ? " **You'll send me any information about the bonds ?** "

你会 发送 我 任何 信息 关于 这 债券 ？ "

你会把有关债券的信息发给我吗？
" [jes] , [ˈmɪstər] . [ˈtrip] , [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] .
" **Yes , Mr . Tripp , with pleasure .**
" 是的 , 先生 : 特里普 , 和 乐趣 :

"是的，特里普先生，我很乐意。"
[wenˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
Whenever you are in the city , even if you have no business with us ,
每当 你 是 在 这 城市 , 甚至 如果 你 有 不 商业 和 我们 ,
无论何时您身处这座城市，即使您与我们没有任何业务往来，

[meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːfɪs] [jʊr; jər][hoʊm] .
make our office your home .
制作 我们的 办公室 你的 家 :
把我们的办公室当成你的家。

[wenˈevər] [juː; jʊ][hæv; həv] ˈleni [ˈletərz] [tuː; tə] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [desk] [ænd; ænd][ɔːl]
Whenever you have any letters to write , we will furnish you a desk and all
每当 你 有 任何 信件 到 写 , 我们 将要 提供 你 一个 桌子 和 全部
[fəˈsɪlətɪz] . "
facilities . "
设施 : "
如果您有任何信件需要撰写，我们将为您提供书桌和所有必要的设施。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈɡrɪp] ; [jʊə(r)] [ˈveri]
" **Thank you , Mr . Gripp ; you're very obleeing .**
" 感谢 你 , 先生 : 握力 ; 你是 非常 施舍 :
“谢谢你，格里普先生；你真是太谦逊了。”

" [soʊ][ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [aʊt] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [kəmˈpleɪs(ə)nt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [nuː] [ɪnˈvestmənt] ,
" **So the old man went out , feeling very complacent over his new investment ,**
" 所以 这 老的 男人 去 出去 , 感觉 非常 自满 超过 他的 新的 投资 ,
“于是，老人出门了，对自己的新投资感到非常满意。”

[ænd; ænd] [mʌt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhænsəm] [wei] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈɡrɪp] .
and much pleased with the handsome way he was treated by Mr . Gripp .
和 很多 高兴 和 这 英俊的 方式 他 曾是 治疗 经过 先生 : 握力 :
他对格里普先生彬彬有礼的待客之道非常满意。

" [ˈlemi] [siː] , " [hi; hi] [rɪˈflektɪd] .
" **Lemme see , " he reflected .**
" 让我 看 , " 他 反映 :
“让我想想，”他沉思道。

" [aɪv] [ɡɑːt][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ɪnˈvestɪd] .
" **I've got five thousand dollars invested .**
" 我已经 得到 五 千 美元 投资 :
“我投资了五千元。”

[æt; ət][ten] [pər] [sent] .
At ten per cent .
在 十 每 中心 :
百分之十。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
it would amount to five hundred dollars ,
它 会 数量 到 五 百 美元 ,
那将相当于五百美元。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈekstrə] [ˈdɪvɪdend] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [mɔːr] .
and with an extra dividend of two hundred and fifty dollars more .
和 和 一个 额外的 股利 的 二 百 和 五十 美元 更多的 .
此外, 还有额外250美元的股息。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
I'll have to think it over .
患病的 有 到 思考 它 超过 .
我得好好考虑一下。

[ɔːl] [siːmz] [seɪf] [ænd; ənd] [skwer] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɡrɪp] [ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈdʒent(ə)lmən] .
All seems safe and square , and Mr . Gripp is a real gentleman .
全部 似乎 安全的 和 正方形 , 和 先生 . 握力 是 一个 真实的 绅士 .
一切看起来都很安全稳妥, 格里普先生真是一位绅士。

" [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" Silas Tripp looked at his watch .
" 西拉斯 特里普 看起来 在 他的 手表 .
西拉斯·特里普看了看手表。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][hæf] - [pæst][ten] .
It was only half - past ten .
它 曾是 仅有的 一半 - 过去的 十 .
当时才十点半。

[haʊ] [[ʊd; ʊəd][hiː; hi][ˈɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz] [spə] [taɪm] ?
How should he occupy his spare time ?
如何 应该 他 占据 他的 空闲的 时间 ?
他应该如何安排空闲时间?

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ˈtʃestər] [rænd, rɑːnt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I guess I'll go and see Chester Rand , " he said .
" 我 猜测 患病的 去 和 看 切斯特 兰德 , " 他 说 .
“我想我应该去见见切斯特·兰德,”他说。

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [toʊld][,em ˈiː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] .
" His mother told me where he was working .
" 他的 母亲 讲述 我 在哪里 他 曾是 在职的 .
“他母亲告诉我他在哪里工作。”

[pərˈhæps] [ˈhiːl] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃiːp] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][get] [ˈdɪnər] .
Perhaps he'll know of some cheap place where I can get dinner .
也许 地狱 知道 的 一些 便宜的 地方 在哪里 我 能 得到 晚餐 .
或许他会知道哪里有便宜的晚餐可以吃。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [aɪ ˈtiː][kɔːst][,em ˈiː] [ˈfɔːrti] [sents] .
The last time I was in the city it cost me forty cents .
这 最后的时间 我 曾是 在 这 城市 它 成本 我 四十 分 .
我上次去那个城市的时候花了40美分。

[ðæts] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [praɪs] .
That's a terrible price .
那就是 一个 糟糕的 价格 .
这个价格太糟糕了。

" [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [nuː] [ðə; ði][loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪldz] [ˈɑːfɪs] ,
" Mr . Tripp knew the location of Mr . Fairchild's office ,
" 先生 . 特里普 知道 这 地点 的 先生 . 费尔柴尔德 办公室 ,
“特里普先生知道费尔柴尔德先生办公室的位置,

[ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm][ˈɪŋkwəri; ɪŋˈkwɪəri][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ðer; ðər] .
and after some inquiry he found his way there .
和 后 一些 询问 他 成立 他的 方式 那里 .
经过一番打听, 他找到了去那里的路。

[hi:; hi] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] ['sɪti] [ðæt] [hi:; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər]
He felt so much like a stranger in the big city that he anticipated with pleasure
他 毛毡 所以 很多 喜欢 一个 陌生人 在 这 大的 城市 那 他 预期 和 乐趣
['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [feɪs] .
seeing a familiar face .
看到 一个 熟悉的 脸 .

他觉得自己像个大城市的陌生人，所以很期待见到一张熟悉的面孔。

[pər'hæps] [tʃestər] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [tɹɪp] , [ɪn] [hɪz; ɪz]
Perhaps Chester would invite him out to lunch , and Mr . Tripp , in his
也许 切斯特 会 邀请 他 出去 到 午餐 , 和 先生 . 特里普 , 在 他的
[fru:'ɡæləti] ,
frugality ,
节俭 ,

或许切斯特会邀请他出去吃午饭，而特里普先生为人节俭，

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [ɔ:fər] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv] [æŋ; ən] ['ɑ:fɪs] [bɔɪ] ,
would not have declined the offer even of an office boy ,
会 不是 有 拒绝 这 提供 甚至 的 一个 办公室 男生 ,
即使是办公室小弟的工作，我也不会拒绝。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɪk'spens] .
as long as it would save him expense .
作为 长的 作为 它 会 节省 他 费用 .
只要能帮他省钱就行。

['fi:lɪks] ['ɡɔ:rdn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n][æŋ; ən] ['erənd] .
Felix Gordon was just leaving the office on an errand .
菲利克斯 戈登 曾是 只是 离开 这 办公室 在 一个 差事 .
菲利克斯·戈登正要离开办公室去办点事。

“ [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['fer,tʃaɪldz] ['ɑ:fɪs] ? ” [ɪn'kwaɪəd] ['saɪləs] .
“ **Is that Mr . Fairchild's office ?** ” **inquired Silas** .
” 是 那 先生 . 费尔柴尔德 办公室 ? ” 询问 西拉斯 .
“那是费尔柴尔德先生的办公室吗？”西拉斯问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['fi:lɪks] , [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] [ɡlæns] [æt; ət] ['saɪləs] [tɹɪps] ['rʌsti]
“ **Yes ,** ” **answered Felix , with rather a disdainful glance at Silas Tripp's rusty**
” 是的 , ” 回答 菲利克斯 , 和 相当 一个 轻蔑的 瞥一眼 在 西拉斯 特里普的 生锈的
['ɡɑ:rmənts] .
garments .
服装 .

“是的,”费利克斯回答道，同时带着几分轻蔑地瞥了一眼西拉斯·特里普锈迹斑斑的衣服。

“ [mʌtʃ] [tu:; tə][ji:; ji] , ” [sed] ['saɪləs] .
“ **Much obleeged to ye ,** ” **said Silas** .
” 很多 流血 到 是的 , ” 说 西拉斯 .
“非常感谢你们,”西拉斯说道。

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [ɡlɑ:nst] [ə'baʊt] , [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [tʃestər] .
He entered the office and glanced about , expecting to see Chester .
他 进入 这 办公室 和 瞥了一眼 关于 , 期待 到 看 切斯特 .
他走进办公室，环顾四周，以为会看到切斯特。

[d'eɪvɪd] ['mʌlɪnz] [keɪm] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [[oʊ] [ʌv; əv] [sə'vɪləti] ['ɡri:tɪd] [ðə; ði][oʊld]
David Mullins came forward , and with some show of civility greeted the old
大卫 穆林斯 来了 向前 , 和 和 一些 展示 的 礼貌 问候 这 老的
['kʌntri] ['mɜ:rtʃənt] .
country merchant .
国家 商人 .

大卫·穆林斯走上前去，彬彬有礼地向这位老乡商打招呼。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈnæt(ə)rəli] [pəˈlaɪt] ,
Though he was not naturally polite ,
尽管 他 曾是 不是 自然 有礼貌的 ,

虽然他天性并不礼貌，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [pɜːrs] [kɒd; kəd][nɑːt][ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm]
he knew that the size of a man's purse could not always be judged from
他 知道 那 这 尺寸 的 一个 男人的 钱包 可以 不是 总是 是 评判 从
[ðə; ði] [kʌt] [ɔːr][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrmənts] ,
the cut or quality of his garments ,
这 切 或者 质量 的 他的 服装 ,

他知道，一个人的钱包大小并不总是能从他衣服的款式或质量来判断。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [aʊt][ʌv; əv][ˈsaɪləs][æz; əz] [aʊt][ʌv; əv] [ˈeni]
and he was just as ready to make money out of Silas as out of any
和 他 曾是 只是 作为 准备好 到 制作 钱 出去 的 西拉斯 作为 出去 的 任何
[ˈfæʃnəbli] [drest] [ˈkʌstəmə] .
fashionably dressed customer .
时尚地 穿着 顾客 .

他对待西拉斯的态度，和对待任何穿着时髦的顾客一样，都充满了赚钱的欲望。

“ [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] [ɪn] ? ” [æskt] [ˈsaɪləs] .

“ Is Mr . Fairchild in ? ” asked Silas .
“ 是 先生 . 费尔柴尔德 在 ? ” 问 西拉斯 .

“费尔柴尔德先生在吗？”西拉斯问道。

“ [noʊ] ; [ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] [ɪz] [aʊt] [west] .

“ No ; Mr . Fairchild is out West .
“ 不 ; 先生 . 费尔柴尔德 是 出去 西方 .

“不，费尔柴尔德先生在西部。”

[aɪ][eɪˈem][ˈmɪstər] . [ˈmʌˌlɪnz] , [hɪz; ɪz] [ˈbʊkki:pər] , [ænd; ʌnd] [reprɪˈzent] [hɪm; ɪm] . “
I am Mr . Mullins , his bookkeeper , and represent him . ”
我 是 先生 . 穆林斯 , 他的 会计 , 和 代表 他 . ”

我是穆林斯先生，他的簿记员，我代表他处理此事。

“ [dʒʌst][soʊ] !

“ Just so !
“ 只是 所以 !

“正是如此！ ”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈwəːkɪn] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] [neɪmd] [ˈtʃestər] — [ˈtʃestər] [rændˌrɑːnt] ? “
Have you a boy workin ' for you named Chester — Chester Rand ? ”
有 你 一个 男生 工作 - 为了 你 命名 切斯特 — 切斯特 兰德 ? ”

你手下有个叫切斯特——切斯特·兰德——的小伙子吗？

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] .

“ Are you a friend of his ? ” asked the bookkeeper .
“ 是 你 一个 朋友 的 他的 ? ” 问 这 会计 .

“你是他的朋友吗？”记账员问道。

“ [wel] , [jes] .

“ Well , yes .
“ 出色地 , 是的 .

“嗯，是的。”

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] - , [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz][ˈfoʊks] .
I come from Wyncombe , where he lives , and I know his folks .
我 来 从 - , 在哪里 他 生活 , 和 我 知道 他的 各位 .

我来自温科姆，他住在那里，我认识他的家人。

[aɪ][wʌz; wəz][tʊld][hi; hi][wʌz; wəz] ['wə:kin] - [hɪr] . "

“ [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪr] , ” [ˈænsər] [ˈmʌlɪnz] , [ˈemfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tens] .
“ Yes , he was working here , ” answered Mullins , emphasizing the past tense .
 “ 是的 , 他 曾是 在职的 这里 , ” 回答 穆林斯 , 强调 这 过去的 紧张 .

“是的，他以前在这里工作，”穆林斯回答道，特意强调了过去时态。

“ [ˈiznt] [hiː hi] [hɪr] [naʊ] ? ” [diˈmɑːndɪd] [ˈsaɪləs] , [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] .
 “ Isn't he here now ? ” demanded Silas , with surprise .
 “ 不是 他 这里 现在 ? ” 要求 西拉斯 , 和 惊喜 .

“他现在不是在这里吗？”西拉斯惊讶地问道。

“ [noʊ] . ”
 “ **No** . ”
 “ 不 . ”

“不。”

“ [ˈhaʊz] [ðæt] ? ”
 “ **How's that ?** ”
 “ 怎么样 那 ? ”

“怎么样？”

“ [ɪts] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈmætər] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈfrend] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ,
 “ **It's rather a delicate matter , as you are a friend of his ,**
 “ 它是 相当 一个 精美的 事情 , 作为 你 是 一个 朋友 的 他的

“这事儿挺棘手的，因为你是他的朋友。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪz] [sɪnz] [aɪ][wəz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] . "

but	some	days	since	I	was	obliged	to	discharge	him	.
但	一些	天	自从	我	曾是	有义务	到	释放	他	.

但几天前，我不得不让他出院。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] !
 “ **You don't say !**
 “ 你 不 说 !

“你别说！”

" [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] ['saɪləs] , [ɪn] ['mænɪfɪst] [sə'praɪz] .
 " ejaculated Silas , in manifest surprise .
 " 射精 西拉斯 , 在 显现 惊喜 .

“西拉斯惊呼道，语气中明显带着惊讶。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɔːrɪ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] . ”
 “ I am sorry to say it . ”
 “ 我 是 对不起 到 说 它 . ”

“很遗憾这么说。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
 “ **But what was the matter ?**
 “ 但 什么 曾是 这 事情 ?

“到底出了什么事？”

[wʌt] [dɪd][hi:; hi][du:] ? "

What did he do ? "

What did he do ? "

什么 做过 他 做 ? "

他做了什么？

“ **Well** , **as** **to** **that** , **he** **did** **nothing** **very** **serious** ,

“嗯，至于那件事，他并没有做什么很严重的事情。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['weɪstɪd] [taɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ɑ:n][æn; ən] ['erənd] ,
but he wasted time when he was sent out on an errand ,
但 他 浪费 时间 什么时候 他 曾是 发送 出去 在 一个 差事 ,
但他被派出去办事时却浪费了时间。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒʊəriəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['fer,tʃaɪld] [tu:; tə]
and I felt that it was injurious to the interests of Mr . Fairchild to
和 我 毛毡 那 它 曾是 有害的 到 这 兴趣 的 先生 . 费尔柴尔德 到
[rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] . "
retain him . "
保持 他 : "

我认为继续聘用他有损费尔柴尔德先生的利益。
" [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][sprɑɪ] [ɪ'nʌf] [wen] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][em 'i:] . "
He used to be spry enough when he worked for me . "
" 他 用过的 到 是 轻快 足够的 什么时候 他 工作 为了 我 : "
“他以前为我工作的时候，身体还很灵活。”

" [wen] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? "
When he worked for you ? "
" 什么时候 他 工作 为了 你 ? "
“他以前为你工作的时候？”

" [jes] . [aɪ] [ki:p] [ə; eɪ] [stɔ:r] [aʊt] [ɪn] - , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] [moʊst][ə; eɪ]
Yes . I keep a store out in Wyncombe , and he was in my employ most a
" 是的 . 我 保持 一个 店铺 出去 在 - , 和 他 曾是 在 我的 采用 最多 一个
[jɪr] .
year .
年 :

“是的。我在温科姆开了一家店，他为我工作了将近一年。”

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [bɔɪ] . "
I used to think him quite a lively boy . "
我 用过的 到 思考 他 相当 一个 热闹 男生 : "
我以前觉得他是个很活泼的孩子。

" [aɪ] [der] [seɪ] [hi:; hi] [wɒd] [du:] ['veri] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔ:r] ,
I dare say he would do very well in a country store ,
" 我 敢 说 他 会 做 非常 出色地 在 一个 国家 店铺 ,
我敢说他很适合在乡村商店工作。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wi:; wi][wɑ:nt] [bɔɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['æktɪv] [ænd; ənd] [waɪd] [ə'weɪk] .
but in the city we want boys to be active and wide awake .
但 在 这 城市 我们 想 男孩们 到 是 积极的 和 宽的 醒 .
但在城市里，我们希望男孩们积极活跃、精神饱满。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
I don't want to say anything against him .
我 不 想 到 说 任何事物 反对 他 :
我不想说他的坏话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['ɑ:nɪst] , [soʊ][fa:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] . "
He was perfectly honest , so far as I know . "
他 曾是 完美 诚实的 , 所以 远的 作为 我 知道 : "
据我所知，他为人非常诚实。

" [hæz; həz][hi:; hi][gɑ:t] [ə'nʌðər] [pleɪs] ? "
Has he got another place ? "
" 有 他 得到 其他 地方 ? "
他还有别的地方吗？

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] .
“ I don't think he has .
“ 我 不 思考 他 有 .

“我不认为他有。”

[aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] — [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] ,
It is difficult for a boy to get a place in this city — that is , a good place ,
它 是 难的 为了 一个 男生 到 得到 一个 地方 在 这 城市 — 那 是 , 一个 好的 地方 ,
在这个城市里, 男孩很难找到一处落脚之处——尤其是一处好地方。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][rɪ'fɜːr] ['eni] [ɪm'plɔɪər] [tuː; tə][em 'iː] . “
and he wouldn't be likely to refer any employer to me . ”
和 他 不会 是 可能 到 参考 任何 雇主 到 我 . ”

他不太可能向我推荐任何雇主。

“ [aɪm][ə'freɪd] ['hiːl] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][aɪ 'tiː][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [pʊr] .
“ I'm afraid he'll be put to it to live , for his mother was poor .
“ 我是 害怕的 地狱 是 放 到 它 到 居住 , 为了 他的 母亲 曾是 贫穷的 .

“恐怕他会被迫过上这样的生活, 因为他的母亲很穷。”

[haʊ] [mʌtʃ] ['weɪdʒɪz][dɪd][juː; jʊ] [peɪ] [hɪm; ɪm] ? “
How much wages did you pay him ? ”
如何 很多 工资 做过 你 支付 他 ? ”

你付给他多少工资?

“ [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk] . “
“ Five dollars a week . ”
“ 五 美元 一个 星期 . ”

“每周五美元。”

“ [ðæts] ['prɪti] [haɪ] [peɪ] . “
“ That's pretty high pay . ”
“ 那就是 漂亮的 高的 支付 . ”

“那薪水相当高。”

“ [soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][ɪk'spekt][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] . “
“ So it is , and we expect a first - class boy for that . ”
“ 所以 它 是 , 和 我们 预计 一个 第一的 - 班级 男生 为了 那 . ”

“正是如此, 我们希望他能成为一名一流的球员。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɔːt][ə; eɪ] ['betər] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ? “
“ Have you got a better boy in his place ? ”
“ 有 你 得到 一个 更好的 男生 在 他的 地方 ? ”

“你有没有更好的人选来顶替他? ”

“ [jes] ; [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; ʌv][maɪn] [huː] [noʊz] [maɪ] [weɪz] [ænd; ʌnd]['sætɪsfaɪz]
“ Yes ; I have taken in a cousin of mine who knows my ways and satisfies
“ 是的 ; 我 有 已采取 在 一个 表哥 的 矿 WHO 知道 我的 方式 和 满足

[em 'iː] . “

me . ”
我 . ”

“是的, 我收留了我的一个表亲, 他了解我的习惯, 也让我很满意。”

“ [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [aɪ] [sɔː] [dʒʌst]['æftər][aɪ] [keɪm] [ɪn] — [ə; eɪ][dɑːrk] - [kəm'plekʃənd] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]
“ Was it the boy I saw just after I came in — a dark - complexioned boy with
“ 曾是 它 这 男生 我 锯 只是 后 我 来了 在 — 一个 黑暗的 - 肤色 男生 和

[blæk] [her] ? “

black hair ? ”
黑色的 头发 ? ”

“是我刚进来时看到的那个男孩吗? 一个肤色黝黑、黑头发的男孩?”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] ['fi:lɪks] . ”
“ **Yes , that is Felix .** ”
“ 是的 , 那 是 菲利克斯 . ”

“是的，那是菲利克斯。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] ['tjestər] ? ”
“ **And you find him better than Chester ?** ”
“ 和 你 寻找 他 更好的 比 切斯特 ? ”

“你觉得他比切斯特强？”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ ['saɪləs] ['trɪp] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] ['eni] ['kɑ:ments] , ”
“ **Silas Tripp did not make any comments** , ”
“ 西拉斯 特里普 做过 不是 制作 任何 评论 , ”

西拉斯·特里普没有发表任何评论。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['veri] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['ɪt(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [si:n]
but he had not been very favorably impressed by the little he had seen
但 他 有 不是 到过 非常 有利 印象深刻 经过 这 小的 他 有 已见
[ʌv; əv] ['tjestərz] [sək'sesər] .
of Chester's successor .
的 切斯特的 接班人 .

但他对切斯特的继任者所见到的寥寥几人印象并不好。

“ [mɛ'bi] ['tjestər] ['ɪznt] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , ” ['saɪləs] [sed] . ”
“ **Mebbe Chester isn't adapted to the city ,** ” **Silas said .** ”
“ 也许 切斯特 不是 改编 到 这 城市 , ” 西拉斯 说 . ”

“也许切斯特不适应这座城市，”西拉斯说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] . ”
“ **I think you are right .** ”
“ 我 思考 你 是 正确的 . ”

“我觉得你是对的。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntu:][jɔr; jər] [stɔ:r] ,
It would be better for him to go back into your store ,
它 会 是 更好的 为了 他 到 去 后退 进入 你的 店铺 ,

他最好还是回到你的店里去。

[bʌt; bət] ['kʌntri] [bɔɪz] ['fænsɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [brɪ'kʌm] ['sɪti] ['bɪznəs]
but country boys fancy they must come to the city and become city business
但 国家 男孩们 想要 他们 必须 来 到 这 城市 和 变得 城市 商业
[men] . ”
men . ”
男人 . ”

但乡下孩子总觉得自己必须到城里来，成为城里的商人。”

“ [ðæts] [soʊ] . ”
“ **That's so .** ”
“ 那就是 所以 . ”

“确实如此。”

[mɛ'bi] [aɪ] ['wʊdnt] [sək'si:d] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [maɪ'self] , [ðoo] [aɪm][dɔɪn] - [ə; eɪ]['taɪdi] ['bɪznəs] [ɪn]
Mebbe I wouldn't succeed in the city myself , though I'm doin ' a tidy business in
也许 我 不会 成功 在 这 城市 我 , 尽管 我是 做 - 一个 整齐的 商业 在
-
Wyncombe .
- .

也许我自己在城里也做不成，不过我在温科姆的生意做得还不错。

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə][si:] [tʃestər] .
I'd like to see Chester .
ID 喜欢 到 看 切斯特 .

我想见见切斯特。

[kæn; kən][ju:; jə][tel][em 'i:] [wer] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ? "
Can you tell me where he lives ? "
能 你 告诉 我 在哪里 他 生活 ？ "

你能告诉我他住在哪里吗？

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [hɪz; ɪz] [ə'dres] . "
" No , I haven't his address . "
" 不 , 我 还没有 他的 地址 . "

“不，我没有他的地址。”

" [aɪ] ['wʌndər] [hi:; hi] ['hæznt] [gɔ:n] [bæk] [hoʊm] .
" I wonder he hasn't gone back home .
" 我 想知道 他 还没有 已消失 后退 家 .

“我很好奇他为什么还没回家。”

[mɛ'bi] [hi:; hi] ['hæznt][gɔ:t][ðə; ði] ['mʌni] . "
Mebbe he hasn't got the money . "
也许 他 还没有 得到 这 钱 . "

也许他没钱。

" [aɪ] [prɪ'zu:m] [ju:; jə][ɑ:r; ər] [kə'rekt] [ɪn][jɔr; jər][kən'dʒektʃər] . "
" I presume you are correct in your conjecture . "
" 我 估 你 是 正确的 在 你的 推测 . "

“我认为你的推测是正确的。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hæznt] [sed] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [tʃestər] ['bi:n] - [aʊt][ʌv; əv][wɜ:rk] .
" His mother hasn't said anything to me about Chester bein ' out of work .
" 他的 母亲 还没有 说 任何事物 到 我 关于 切斯特 是 - 出去 的 工作 .

“他妈妈没跟我说过切斯特失业的事。”

[aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðæt] . "
I'm surprised at that . "
我是 惊讶 在 那 . "

我对此感到惊讶。

" [pər'hæps][hi:; hi][dɪd][nɔ:t][laɪk][tu:; tə][tel] [hɜ:r; hər] . "
" Perhaps he did not like to tell her . "
" 也许 他 做过 不是 喜欢 到 告诉 她 . "

“或许他不想告诉她。”

" [ˈveri] [laɪk] , [ˈveri] [laɪk] !
" Very like , very like !
" 非常 喜欢 , 非常 喜欢 !

“非常喜欢，非常喜欢！ ”

[aɪm] ['ri:əli] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hɪr] [tʃestər] [eɪnt] [dʌn] [noʊ] ['betər] . "
I'm really sorry to hear Chester ain't done no better . "
我是 真的 对不起 到 听到 切斯特 不是 完毕 不 更好的 . "

听到切斯特的情况也好不到哪里去，我感到非常难过。

" [hi:; hi] ['ɪznt] [kwɑ:t] [ʌp][tu:; tə]['ʌʊər; ɑ:r][mɑ:rk] ,
" He isn't quite up to our mark ,
" 他 不是 相当 向上 到 我们的 标记 ,

“他还没达到我们的标准，

[bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ] [hi:; hi] [wɪl] [du:] [ˈveri] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:r][ɪn][sʌm; səm] [smɔ:l] ['bɪznəs] . "
but I dare say he will do very well in the country or in some small business . "
但 我 敢 说 他 将要 做 非常 出色地 在 这 国家 或者 在 一些 小的 商业 . "

但我敢说，他在乡村或者做些小生意肯定会做得很好。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈdɒɪn] - [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ] [ˈbɪznəs] ?
“ **Are you doin' a large business ?**
“ 是 你 做 - 一个 大的 商业 ？
“你们在做大生意吗？ ”

[ju:; jʊ][dəunt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [sta:k] [hɪr] . “
You don't seem to have much stock here .”
你 不 似乎 到 有 很多 库存 这里 . “
你在这里似乎没有多少库存。

“ [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [wi:; wi][kɑ:nt] [get] [ˈbraʊnstəʊn] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ænd] [ˈkʌntri] [ˈvɪləz] [ˈɪntu:;][æn; ən] [ˈɑ:fɪs]
“ **My dear sir , we can't get brownstone houses and country villas into an office**
“ 我的 亲爱的 先生 , 我们 不能 得到 褐砂岩 房屋 和 国家 别墅 进入 一个 办公室
[laɪk] [ðɪs] . “
like this .”
喜欢 这 . “
“先生，我们不能把褐石屋和乡村别墅搬进这样的办公室。”

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [sel] ? “
“ **Is that what you sell ?** ”
“ 是 那 什么 你 卖 ？ ”
“这就是你们卖的东西吗？ ”

“ [jes] ; [aɪ][soʊld][ə; eɪ] [ˈfɪfti] - [ˈθaʊz(ə)nd] - [ˈdɑ:lər] [haʊs] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌp][ɑ:n] [ˈfɔ:rti] - [ˈfɪfθ] [stri:t] ,
“ **Yes ; I sold a fifty - thousand - dollar house this morning up on Forty - fifth Street ,**
“ 是的 ; 我 卖 一个 五十 - 千 - 美元 房子 这 早晨 向上 在 四十 - 第五 街道 ,
“是的，我今天早上在四十五街卖掉了一栋价值五万美元的房子。”

[ænd; ænd] [ˈjestərdeɪ] [aɪ][soʊld][ə; eɪ] [ˈsʌmə] [ˈhoʊtel][ˈfɔ:r; fər] [ˈfɔ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] .
and yesterday I sold a summer hotel for forty thousand dollars .
和 昨天 我 卖 一个 夏天 酒店 为了 四十 千 美元 .
昨天我以四万美元的价格卖掉了一家夏季酒店。

[ˈaʊər; ɑ:r] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] . “
Our commission in each case would be several hundred dollars .”
我们的 委员会 在 每个 案件 会 是 一些 百 美元 . “
每起案件我们的佣金将是几百美元。

“ [ʃoʊ] !
“ **Sho !**
“ 翔 !
“翔！

[wel] , [ju:; jʊ][bi:; bi][ˈdɒɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] .
Well , you be doin' a good business .
出色地 , 你 是 做 - 一个 好的 商业 .
嗯，你的生意做得不错。

[kæən; kən][ju:; jʊ] [tel] [wer] [aɪ][kæən; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnər] [ˈmɑ:dərət] ?
Can you tell where I can get a good dinner moderate ?
能 你 告诉 在哪里 我 能 得到 一个 好的 晚餐 缓和 ？
请问哪里可以吃到价格适中的美味晚餐？

“ [ˈfi:lɪks] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
“ **Felix came in at this moment .**
“ 菲利克斯 来了 在 在 这 片刻 .
这时菲利克斯走了进来。

“ [ˈfi:lɪks] , “ [sed] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , “ [ju:; jʊ] [meɪ] [ki:p] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [waɪl] [aɪ][goʊ] [aʊt][tu:; tə] [lʌntʃ] .
“ **Felix ,** “ **said his cousin ,** “ **you may keep the office while I go out to lunch .**
“ 菲利克斯 , “ 说 他的 表哥 , “ 你 可能 保持 这 办公室 尽管 我 去 出去 到 午餐 .
“费利克斯,”他的表弟说,“我出去吃午饭的时候,你可以留守办公室。”

[ˈmɪstər] . — — [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [neɪm] . ”
Mr . — — You didn't tell me your name . ”
先生 . — — 你 没有 告诉 我 你的 姓名 . ”
先生——您没有告诉我您的名字。

“ [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] . ”
“ Silas Tripp . ”
” 西拉斯 特里普 . ”
“西拉斯·特里普。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ˈpleʒər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [lʌntʃ]
“ Mr . Tripp , it will give me pleasure if you will go out and take lunch
” 先生 . 特里普 , 它 将要 给 我 乐趣 如果 你 将要 去 出去 和 拿 午餐
[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . ”
with me . ”
和 我 . ”
“特里普先生，如果您能和我一起出去吃午饭，我将不胜荣幸。”

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ˈveri] [pəˈlaɪt] , ” [sed] [ˈsaɪləs] ,
“ Well , I am sure you're very polite , ” said Silas ,
” 出色地 , 我 是 当然 你是 非常 有礼貌的 , ” 说 西拉斯 ,
“嗯，我相信你很有礼貌，”西拉斯说。

[pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [ɪkˈspens] ; “ [aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] .
pleased to think he would be saved expense ; “ I'm much obliged .
高兴 到 思考 他 会 是 已保存 费用 ; ” 我是 很多 有义务 .
想到这样可以节省开支，他很高兴；“非常感谢。”

“ [soʊ][ðə; ðɪ] [tuː] [went] [aʊt] [təˈgeðər] .
“ So the two went out together .
” 所以 这 二 去 出去 一起 .
于是两人一起出去了。

[ˈmʌlɪnz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [seɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈrɑːɡətɔːri] [tuː; tə] [ˈtʃestər] ,
Mullins continued to say considerable that was derogatory to Chester ,
穆林斯 持续 到 说 大量 那 曾是 贬 到 切斯特 ,
穆林斯继续说着一些对切斯特有贬损意味的话，

[ænd; ənd] [left] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [soʊ][fɑːr][æz; əz]
and left Mr . Tripp under the impression that he was a failure so far as
和 左边 先生 . 特里普 在下面 这 印象 那 他 曾是 一个 失败 所以 远的 作为
[nuː] [jɔːk] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
New York business was concerned .
新的 约克 商业 曾是 担心的 .
这让特里普先生觉得，就纽约的商业而言，他已经失败了。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈɑːrˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .
第二十七章

[ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
MR . TRIPP IS DISAPPOINTED .
先生 . 特里普 是 失望的 .
特里普先生很失望。

[ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [rɪˈtɜːrnd] [ˈhoʊm] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuːz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Silas Tripp returned home full of the news he had heard in New York .
西拉斯 特里普 返回 家 满的 的 这 消息 他 有 听到 在 新的 约克 .
西拉斯·特里普回到家，满脑子都是他在纽约听到的消息。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [tʃestər] [rænd,rɑ:nt] [ɔ:t] [ˈnevər] [tu:; tə]
“ **Just as I thought** , ” **he said to himself** , “ **Chester Rand ought never to**
“ 只是 作为 我 想法 , ” 他 说 到 他自己 , ” 切斯特 兰德 应该 绝不 到
[hæv; həv] [left] - .
have left Wyncombe .
有 左边 - .

“正如我所料,”他自言自语道,“切斯特·兰德本就不该离开温科姆。”

[hi:; hi] [eɪnt] - [tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
He ain't calc'lated to succeed in the city .
他 不是 - 到 成功 在 这 城市 .

他并没有做好在城市里取得成功的准备。

[ˈhi:d] [ɔrtə] [hæv; həv] [stɛɪd] [ɪn][maɪ] [stɔ:r] .
He'd orter have stayed in my store .
他会 或 有 入住 在 我的 店铺 .

他本应该留在我的店里。

[ɪn] [tu:;] [ɔ:r] [θri:] [ˈjɪrz] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɜ:rnɪn] - [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] ,
In two or three years he might have been earnin ' four or five dollars a week ,
在 二 或者 三 年 他 可能 有 到过 赚钱 - 四 或者 五 美元 一个 星期 ,
两三年后,他或许每周能挣到四五美元。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['bɔ:rdɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
and he could have boarded at home .
和 他 可以 有 登机 在 家 .

他本来可以寄宿在家的。

[aɪ 'ti:][kɔ:sts][ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
It costs a sight to live in the city .
它 成本 一个 视线 到 居住 在 这 城市 .

在城市里生活成本很高。

[aɪ] [eɪnt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:][maɪ'self] .
I ain't sure that I could afford it myself .
我 不是 当然 那 我 可以 买得起 它 我 .

我不太确定自己能不能负担得起。

” [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [tʃestər] [hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] [æt; ət] [tu:;] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ænd; ənd][ə; eɪ]
“ **Mr . Tripp decided to offer Chester his old place at two dollars and a**
“ 先生 . 特里普 决定 到 提供 切斯特 他的 老的 地方 在 二 美元 和 一个
[hæf][ə; eɪ] [wi:k] .
half a week .
一半 一个 星期 .

“特里普先生决定以每周两美元半的价格把他的老房子租给切斯特。”

[ˈeɪbəl] [wʊd] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz]
Abel Wood was again in his employ , but he didn't like him as well as
亚伯 木头 曾是 再次 在 他的 采用 , 但 他 没有 喜欢 他 作为 出色地 作为
[tʃestər] .
Chester .
切斯特 .

阿贝尔·伍德再次受雇于他,但他不像喜欢切斯特那样喜欢阿贝尔·伍德。

[ðə; ði] ['lætər] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [rɪˈlaɪəb(ə)] ,
The latter he had always found reliable ,
这 后者 他 有 总是 成立 可靠的 ,

他一直觉得后者很可靠。

[waɪl] [ˈeɪbəl][wʌz; wəz] [ˈræðər] [æpt][tu:; tə] [fər'get] [wʌt] [ˈsaɪləs][toʊld][hɪm; ɪm] .
while Abel was rather apt to forget what Silas told him .
尽管 亚伯 曾是 相当 易于 到 忘记 什么 西拉斯 讲述 他 .

而亚伯却很容易忘记西拉斯告诉他的话。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [stɔːpt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [pleɪd] [bɔːl] ,
Once he had stopped in the street and played ball ,
一次 他 有 停止 在 这 街道 和 玩 球 ,
他曾在街上停下来玩球,

[ˈluːzɪŋ] [ten][ɔːr] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ðæt] [wei] .
losing ten or fifteen minutes in that way .
输 十 或者 十五 分钟 在 那 方式 .
这样一来, 就浪费了十分钟或十五分钟。

[ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [hiː; hi][ˈnevər][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri]
Mr . Tripp was obliged to confess that he never had a more satisfactory
先生 . 特里普 曾是 有义务 到 承认 那 他 绝不 有 一个 更多的 令人满意的
[bɔɪ] [ðæn; ðən] [ˈtʃestər] .
boy than Chester .
男生 比 切斯特 .
特里普先生不得不承认, 他从未遇到过比切斯特更令他满意的儿子。

[ðə; ði] [stɔːr] [kloʊzd] [æt; ət][naɪn] , [ænd; ənd][ˈsaɪləs] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
The store closed at nine , and Silas , instead of going into the house ,
这 店铺 关闭 在 九 , 和 西拉斯 , 反而 的 去 进入 这 房子 ,
商店九点关门, 西拉斯没有进屋,

[wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈrændz] [ˈkɑːtɪdʒ] .
walked over to Mrs . Rand's cottage .
步行 超过 到 太太 . 兰德的 小屋 .
走到兰德太太的小屋。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [sərˈpraɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [hɜːr; hər] [ˈvɪzɪtər] [wʌz; wəz] .
She was rather surprised when she saw who her visitor was .
她 曾是 相当 惊讶 什么时候 她 锯 WHO 她 游客 曾是 .
当她看到来访者是谁时, 她颇感意外。

“ [ɡʊd] - [ˈiːvɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [pəˈlaɪtli] .
“ **Good - evening , Mr . Tripp ,** ” **she said , politely .**
“ 好的 - 晚上 , 先生 . 特里普 , ” 她 说 , 礼貌地 .
“晚上好, 特里普先生,”她礼貌地说。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? ”
“ **Won't you come in ?** ”
“ 惯于 你 来 在 ? ”
“你不进来吗? ”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈwɪdə(r)] .
“ **Thank you , widder .**
“ 感谢 你 , 更宽 .
“谢谢你, 宽边。”

[ɪts] [ˈræðər] [leɪt] [tuː; tə][kɔːl] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [jɔːk] ,
It's rather late to call , but I thought you might like to hear about York ,
它是 相当 晚的 到 称呼 , 但 我 想法 你 可能 喜欢 到 听到 关于 约克 ,
现在打电话有点晚了, 但我还是觉得你可能会对约克感兴趣。

[ˈsiːɪn] - [ˈtʃestər] [ɪz][ðer; ðər] . “
seein ' Chester is there . ”
看到 - 切斯特 是 那里 . “
看到切斯特在那里。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ **Have you been to New York to - day ?** ”
“ 有 你 到过 到 新的 约克 到 - 天 ? ”
你今天去过纽约吗?

“ [jes] ; [aɪ] [went] [ʌp] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] . ”
“ **Yes ; I went up on a little business .** ”
“ 是的 ; 我 去 向上 在 一个 小的 商业 . ”

“是的，我去办了点小生意。”

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [ˈtʃestər] ? ”
“ **Did you see Chester ?** ”
“ 做过 你 看 切斯特 ? ”

你看到切斯特了吗？

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [hɪm; ɪm] , [ˈænsər] [ˈsaɪləs] , [sɪɡˈnɪfɪkəntli] . ”
“ **No , I didn't see him ,** ” **answered Silas , significantly .** ”
“ 不 , 我 没有 看 他 , ” 回答 西拉斯 , 显著地 . ”

“不，我没看见他，”西拉斯意味深长地回答道。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **Did you hear anything of him ?** ”
“ 做过 你 听到 任何事物 的 他 ? ”

你有没有听到他的消息？

“ [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] [ˈnæt(ə)rəli] [æskt] . ”
“ **Mrs . Rand naturally asked .** ”
“ 太太 . 兰德 自然 问 . ”

兰德夫人自然而然地问道。

[ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [kɔft] .
“ **Mr . Tripp coughed .** ”
“ 先生 . 特里普 咳嗽 . ”

特里普先生咳嗽了一声。

“ [wel] , [jes] , [aɪ] [hi:ə] [ˈsʌmθɪŋ] - [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Well , yes , I heered somethin ' about him .** ”
“ 出色地 , 是的 , 我 听见 某物 - 关于 他 . ”

“嗯，是的，我听到了一些关于他的消息。”

“ [ɪz] [hi:; hi] — [sɪk] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ˈæŋkʃəsli] , [meɪd] [æprɪˈhensɪv] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈtoʊn] . ”
“ **Is he — sick ?** ” **asked the mother , anxiously , made apprehensive by his tone .** ”
“ 是 他 — 生病的 ? ” 问 这 母亲 , 焦虑地 , 制成 忧虑 经过 他的 语气 . ”

“他是不是生病了？”母亲焦急地问道，他的语气让她感到不安。

“ [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . ”
“ **Not that I know of .** ”
“ 不是 那 我 知道 的 . ”

据我所知没有。

[heɪnt] [hi:; hi] [rɪt] [ˈeniθɪŋ] [ˈspe(ə)l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ? ”
“ **Hain't he writ anything special to you ?** ”
“ 没有 他 写 任何事物 特别的 到 你 ? ”

他没给你写什么特别的東西吗？

“ [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈjestərdeɪ] , [bʌt; bət] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspe(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ ˈti:] . ”
“ **I had a letter yesterday , but there was nothing special in it .** ”
“ 我 有 一个 信 昨天 , 但 那里 曾是 没有什么 特别的 在 它 . ”

“我昨天收到了一封信，但里面没什么特别的内容。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈnɑ:θɪŋ] - [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪs] ? ”
“ **I suppose he didn't say nothin ' about his place ?** ”
“ 我 认为 他 没有 说 什么也没有 - 关于 他的 地方 ? ”

“我猜他没提过他的住处吧？”

“ [jes] ; [hi:; hi] [ˈlaɪks] [ˌaɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] . ”
“ **Yes ; he likes it very much .** ”
“ 是的 ; 他 点赞 它 非常 很多 . ”

“是的，他非常喜欢。”

“ [aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][seɪ][aɪ 'tiː] , [ˈwɪdə(r)] , [bʌt; bət][ˈhiːz] - - [juː; jʊ] .
“ I don't like to say it , widder , but he's deceivin ' you .
“ 我 不 喜欢 到 说 它 , 更宽 , 但 他是 - - 你 .

“我不想这么说，威德尔，但他骗了你。”

[aɪ][sɔː][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [maɪ'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ˈtʃestər]
I saw his employer myself , and he said that he had to discharge Chester
我 锯 他的 雇主 我 , 和 他 说 那 他 有 到 释放 切斯特
.
:
.

我亲自见了他的雇主，雇主说他不得不解雇切斯特。

“ [ˈsʌmhaʊ] [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑːnt][dɪd][naːt] [siːm] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz]
“ Somehow Mrs . Rand did not seem so much disturbed by this intelligence as
“ 不知何故 太太 . 兰德 做过 不是 似乎 所以 很多 不安 经过 这 智力 作为
[ðə; ði] [ˈstɔːrki:pər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] .
the storekeeper thought she would be .
这 店主 想法 她 会 是 .

“不知为何，兰德夫人似乎并没有像店主预想的那样，对这个消息感到不安。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][ˈriːəl] [ɪ'stɜrt] [ˈɑːfɪs] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Oh , you mean the real estate office , ” she said .
“ 哦 , 你 意思是 这 真实的 财产 办公室 , ” 她 说 .

“哦，你是说房地产中介吧？”她说。

“ [jes] ; [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [kwaɪt] [ˈhænsəm] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmʌˌlɪnz] , [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] ,
“ Yes ; I was treated quite handsome by Mr . Mullins , the bookkeeper ,
“ 是的 ; 我 曾是 治疗 相当 英俊的 经过 先生 . 穆林斯 , 这 会计 ,
“是的，簿记员穆林斯先生对我非常友好。”

[huː] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] - [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈfɜrtʃaɪld] [ɪz] [əˈweɪ] .
who is runnin ' the business while Mr . Fairchild is away .
WHO 是 跑步 - 这 商业 尽管 先生 . 费尔柴尔德 是 离开 .

费尔柴尔德先生不在的时候，谁在管理公司？

[hiː; hi] [sez] [ˈtʃestər] [ˈwɔznt] [sprai] [ɪˈnʌf] , [ðæt][hiː; hi] [ˈwɔznt] [waɪd] [əˈweɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn]
He says Chester wasn't spry enough , that he wasn't wide awake enough to work in
他 说道 切斯特 不是 轻快 足够的 , 那 他 不是 宽的 醒 足够的 到 工作 在
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

他说切斯特不够敏捷，不够清醒，无法在城市里工作。

“ [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑːnt] [ˈæktʃuəli] [smaɪld] .
“ Mrs . Rand actually smiled .
“ 太太 . 兰德 实际上 微笑 .

兰德夫人竟然笑了。

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , “ [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] .
“ So that is what he said , ” she returned .
“ 所以 那 是 什么 他 说 , ” 她 返回 .

“原来他是这么说的，”她回答道。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [ˈdis'tʃɑːdʒd] .
“ I can tell you why Chester was discharged .
“ 我 能 告诉 你 为什么 切斯特 曾是 出院 .

我可以告诉你切斯特被解雇的原因。

[ˈmɪstər] . [ˈmʌˌlɪnz] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] . “
Mr . Mullins wanted to give the place to his nephew . ”
先生 . 穆林斯 通缉 到 给 这 地方 到 他的 侄子 . “

穆林斯先生想把这地方留给他的侄子。

“ [mɛˈbi] [soʊ] , ” [ˈænsər] [ˈsaɪləs] , [ˈduːbiəsli] .
“ **Mebbe so** , ” **answered Silas** , **dubiously** .
“ 也许 所以 , ” 回答 西拉斯 , 可疑地 .

“也许是吧,”西拉斯半信半疑地回答道。

“ [ˈenihaʊ] , [ɪts] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] [ˈtʃestər] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
“ **Anyhow** , **it's unfortunate for Chester to lose his place** .
“ 无论如何 , 它是 不幸 为了 切斯特 到 失去 他的 地方 .

“无论如何,切斯特失去位置真是太可惜了。”

[aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑːnt] , [æz; əz][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [ˈtʃestər] [maɪˈself] ,
I feel for you , **Mrs** . **Rand** , **as I always liked Chester myself** ,
我 感觉 为了 你 , 太太 : 兰德 , 作为 我 总是 喜欢 切斯特 我 ,

兰德夫人,我很同情您,因为我自己也一直很喜欢切斯特。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈɪntuː]
and I came here to - night to say that I'm ready to take him back into
和 我 来了 这里 到 - 夜晚 到 说 那 我是 准备好 到 拿 他 后退 进入

[ðə; ði] [stɔːr] ,
the store ,
这 店铺 ,

我今晚来这里是想说,我已经准备好把他带回店里了。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [wiːk] .
and give him two dollars and a half a week .
和 给 他 二 美元 和 一个 一半 一个 星期 .

每周给他两美元半。

[hiː; hi][ˈsuːts][em ˈiː] .
He suits me .
他 西装 我 .

他很适合我。

[ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
“ **Mr** . **Tripp leaned back in the rocking - chair and looked as if he had**
“ 先生 : 特里普 倾斜 后退 在 这 摇滚 - 椅子 和 看起来 作为 如果 他 有

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [prəˈpəʊz(ə)] .
made a very handsome proposal .
制成 一个 非常 英俊的 提议 .

特里普先生向后靠在摇椅上,看起来好像刚刚提出了一个非常美好的求婚。

“ [aɪ] [siː] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑːnt] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
“ **I see** , **Mr** . **Tripp** , ” **said Mrs** . **Rand** , **smiling** ,
“ 我 看 , 先生 : 特里普 , ” 说 太太 : 兰德 , 微笑 ,

“我明白了,特里普先生,”兰德夫人笑着说。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈtʃestər] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] . ”
“ **that you think Chester is out of a position** . ”
“ 那 你 思考 切斯特 是 出去 的 一个 位置 . ”

“你认为切斯特的位置不合适。”

“ [soʊ][hiː; hi][ɪz] .
“ **So he is** .
“ 所以 他 是 .

“他确实是。”

[ˈwɔznt] [hiː; hi] [dɪsˈtʃɑːdʒd] ?
Wasn't he discharged? ?
不是 他 出院 ?

他不是已经出院了吗?

[aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] [sed] [hiː; hi][wəʊnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] . "
I know from what Mr . Mullins said he won't take him back . "
我 知道 从 什么 先生 : 穆林斯 说 他 惯于 拿 他 后退 : "

从穆林斯先生的话来看, 我知道他不会再让他回去了。

" [tʃestər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
" Chester would not be willing to go back . "
" 切斯特 会 不是 是 愿意的 到 去 后退 : "
"切斯特不愿意回去。"

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['betər] [pleɪs] . "
He has a new and better place . "
他 有 一个 新的 和 更好的 地方 : "
他有了一个新的、更好的住处。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] !
" You don't say ! "
" 你 不 说 ! "
"你别说! "

" [ɪ'dʒækjəleɪtɪd]['mɪstər] . ['trɪp] , [sər'praɪzd] [ænd; ənd] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [dɪsə'pɔɪntɪd]
" ejaculated Mr . Tripp , surprised and , it must be confessed , disappointed "
" 射精 先生 : 特里普 , 惊讶 和 , 它 必须 是 坦白 , 失望的 "
.
:
.
"特里普先生惊愕地说道, 而且必须承认, 他也有些失望。"

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" What sort of a place is it ? "
" 什么 种类 的 一个 地方 是 它 ? "
"那是个什么样的地方? "

" [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['peɪpər][ɔːr] ['mæɡəziːn] . "
" He is working for a New York paper or magazine . "
" 他 是 在职的 为了 一个 新的 约克 纸 或者 杂志 : "
"他为纽约的一家报纸或杂志工作。"

" [ʃoʊ] ! [dʌz] [hiː; hi][get] [æz; əz] [mʌt] [peɪ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪs] ? "
" Sho ! Does he get as much pay as he did at the other place ? "
" 翔 ! 做 他 得到 作为 很多 支付 作为 他 做过 在 这 其他 地方 ? "
"翔! 他现在的工资和以前一样高吗? "

" [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] , " ['mɪsɪz] . [rænd,rɑːnt] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][sætɪs'fæk(ə)n] .
" Considerably more , " Mrs . Rand answered , with satisfaction . "
" 相当 更多的 , " 太太 : 兰德 回答 , 和 满意 : "
"多得多,"兰德夫人满意地回答道。

" [mə'ren] [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk] ? "
" More'n five dollars a week ? "
" 更多 五 美元 一个 星期 ? "
"每周超过五美元? "

" [jes] ; [hiː; hi] ['ɔfəz] [tuː; tə][send][em 'iː] [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get] [ə'biːŋ]
" Yes ; he offers to send me five dollars a week , but I can get along "
" 是的 ; 他 优惠 到 发送 我 五 美元 一个 星期 , 但 我 能 得到 沿着
[wɪ'daʊt] [ə'sɪstəns] ,
without assistance ,
没有 协助 ,
"是的, 他提出每周给我五美元, 但我不需要帮助也能生活下去。"

[sɪns] [mɪs] [ˈdʊəlbi] [peɪz] [ˌem ˈiː][soʊ] [ˈlɪbəərəli] . ”
“ **since Miss Dolby pays me so liberally** . ”
“ 自从 错过 杜比 支付 我 所以 慷慨地 . ”

“因为杜比小姐付给我的报酬非常慷慨。”

“ [wel] , [aɪ][eɪ ˈem] [sərˈpraɪzd] .
“ **Well , I am surprised** .
“ 出色地 , 我 是 惊讶 . ”

“嗯，我很惊讶。”

[ˈtʃestər] [ɪz] [ˈveri] [ˈlʌki] .
Chester is very lucky .
“ 切斯特 是 非常 幸运的 . ”

切斯特真是太幸运了。

[mɛˈbi] [aɪ ˈtiː][wəʊnt] [læst] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈhoʊpfəli] .
Mebbe it won't last , ” he continued , hopefully .
“ 也许 它 惯于 最后的 , ” 他 持续 , 希望 . ”

“也许这种情况不会持续太久，”他充满希望地继续说道。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrmənənt] . ”
“ **It seems likely to be permanent** . ”
“ 它 似乎 可能 到 是 永恒的 . ”

“这很可能是永久性的。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɡoɪn] - .
“ **Well , I guess I must be goin ' .**
“ 出色地 , 我 猜测 我 必须 是 去 - . ”

“好吧，我想我该走了。”

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈeni] [taɪm] . ”
If he should lose his place , tell him I will take him back any time . ”
如果 他 应该 失去 他的 地方 , 告诉 他 我 将要 拿 他 后退 任何 时间 . ”

如果他丢了位置，告诉他我随时都愿意让他回来。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [ˈæftər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn]
“ **I don't think he would be satisfied to come back to Wyncombe after working in**
“ 我 不 思考 他 会 是 使满意 到 来 后退 到 - 后 在职的 在
[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 . ”

“我认为他在纽约工作之后，不会满足于回到温科姆。”

“ [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈræðər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
“ **Silas Tripp returned to his house rather disappointed** .
“ 西拉斯 特里普 返回 到 他的 房子 相当 失望的 . ”

西拉斯·特里普回到家时，心情十分失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [ˈtʃestərz] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
He had felt so sure of securing Chester's services ,
他 有 毛毡 所以 当然 的 确保 切斯特的 服务 , ”

他原本非常有把握能招到切斯特，

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz][oʊld] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
and now his old boy seemed to be quite out of his reach .
和 现在 他的 老的 男生 似乎 到 是 相当 出去 的 他的 抵达 . ”

现在，他的老儿子似乎已经完全超出了他的掌控。

“ [ˈɔːfərd] [tuː; tə][send] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [faɪv] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wiːk] !
“ **Offered to send his mother five dollars a week !**
“ 提供 到 发送 他的 母亲 五 美元 一个 星期 ! ”

“他提出每周寄五美元给他的母亲！”

" [hi:; hi] [sə'liləkwaɪzd] .
" he soliloquized .
" 他 独白 .

他自言自语道。

" [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][mækin] - [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ten][ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [pleɪs] .
" Then he must be making ' as much as ten in his new place .
" 然后 他 必须 是 制造 - 作为 很多 作为 十 在 他的 新的 地方 .
“那么他在新地方的收入肯定高达十万。”

[mɪstər] . [mʌlɪnz] [dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Mr . Mullins didn't seem to know about it .
先生 . 穆林斯 没有 似乎 到 知道 关于 它 .

穆林斯先生似乎对此并不知情。

[aɪ] [wʌndər] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][dɔɪn] - [tu:; tə][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [sæləri] .
I wonder what he can be doin ' to get such a high salary .
我 想知道 什么 他 能 是 做 - 到 得到 这样的 一个 高的 薪水 .

我很好奇他做了什么才能拿到这么高的薪水。

" [tʃæptər] [ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XXVIII .
" 章 二十八 .

“第二十八章

[prɑ:f] .
PROF .
教授 .

教授

[nu:dʒənt] .
NUGENT .
纽金特 .

努根特。

[tʃestər] [stɪl] [went] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][prɑ:f] . [hæzlɪt] .
Chester still went three times a week to the house of Prof . Hazlitt .
切斯特 仍然 去 三 时代 一个 星期 到 这 房子 的 教授 . 哈兹利特 .

切斯特仍然每周三次去哈兹利特教授家。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑ:n][fæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fesɜ:z] [wɜ:rk] .
He was getting on fast with the professor's work .
他 曾是 获得 在 快速地 和 这 教授们 工作 .

他很快就完成了教授的工作。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][fæɪ; ʃəl][goʊ][tu:; tə] [pres] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bʊk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
" I think I shall go to press with my book before the end of the year ,
" 我 思考 我 将 去 到 按 和 我的 书 前 这 结尾 的 这 年 ,
“我想我的书会在年底前付印。”

" [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] , [wʌn] ['i:vniŋ] , [æz; əz] [tʃestər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [li:v] .
" said the professor , one evening , as Chester was taking his leave .
" 说 这 教授 , 一 晚上 , 作为 切斯特 曾是 采取 他的 离开 .

“教授在一天晚上切斯特告辞时说道。”

" [ɪn][maɪ] ['prefəs] [aɪ][fæɪ; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [jɜ:r; jər] [neɪm] , [tʃestər] , [æz; əz][maɪ][ɑ:r'tɪstɪk] [kə'læbəreɪtər] . "
" In my preface I shall mention your name , Chester , as my artistic collaborator . "
" 在 我的 前言 我 将 提到 你的 姓名 , 切斯特 , 作为 我的 艺术 合作者 . "

“我将在序言中提及你的名字，切斯特，作为我的艺术合作者。”

" ['kʊdnt] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] , [tu:] , [ʌŋk(ə)l]['edgər] ? " [æskt] ['ɑ:rθər] ['bɜ:ks] .
" Couldn't you mention my name , too , Uncle Edgar ? " asked Arthur Burks .
" 不能 你 提到 我的 姓名 , 也 , 叔叔 埃德加 ? " 问 亚瑟 伯克斯 .

“埃德加叔叔，您就不能也提一下我的名字吗？”亚瑟·伯克斯问道。

“ [ɪn] [wʌt] [wei] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈsmɑɪlɪŋ] .

“ **In what way ?** ” **inquired the professor smiling** .
“ 在 什么 方式 ? ” 询问 这 教授 微笑 .

“以什么方式？”教授笑着问道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˈsjuːpəvaɪzd] [ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪjəns] , ” [ˈænsər] [ˈɑːrθər] , [dɪˈmjuərli] .
“ **You can say that I supervised the illustrations** , ” **answered Arthur , demurely** .
“ 你 能 说 那 我 受监督 这 插图 , ” 回答 亚瑟 , 端庄地 .

“你可以说我监督了插图的绘制,”亚瑟腼腆地回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˈkredit] . ”
“ **I am afraid you will have to wait till you are better entitled to credit** . ”
“ 我 是 害怕的 你 将要 有 到 等待 直到 你 是 更好的 标题 到 信用 . ”

“恐怕您得等到更有资格获得信贷的时候才能申请了。”

“ [naʊ] , [ðæts] [miːn] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈedgər] .
“ **Now , that's mean , Uncle Edgar** .
“ 现在 , 那就是 意思是 , 叔叔 埃德加 .

“埃德加叔叔,你这太刻薄了。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪl] [get] [ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ”
I know how I'll get even with you . ”
我 知道 如何 患病的 得到 甚至 和 你 . ”

我知道该怎么报复你了。

“ [haʊ] ? ”
“ **How ?** ”
“ 如何 ? ”

“如何？”

“ [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈraɪv(ə)] [bʊk] , [ænd; ʌnd] [get] [ˈtʃestər] [tuː; tə] [ˌɪləstreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
“ **I will write a rival book , and get Chester to illustrate it better than**
“ 我 将要 写 一个 竞争对手 书 , 和 得到 切斯特 到 阐明 它 更好的 比
[jɔːrɪz] . ”
yours . ”
你的 . ”

“我会写一本跟你竞争的书,并让切斯特为它配上比你更好的插图。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [niːd] [ˈbetər] [ˌɪləˈstreɪjəns] , [sɪns] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk]
“ **It would need better illustrations , since there would be nothing else in the work**
“ 它 会 需要 更好的 插图 , 自从 那里 会 是 没有什么 别的 在 这 工作
[ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [əˈtenj(ə)n] . ”
worthy of attention . ”
值得 的 注意力 . ”

“它需要更好的插图,因为作品中其他方面都不值得关注。”

“ [jʊr; jər] [ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [gɑːt] [juː; jʊ] [ðer; ðər] , ” [sed] [ˈtʃestər] .
“ **Your uncle has got you there ,** ” **said Chester** .
“ 你的 叔叔 有 得到 你 那里 , ” 说 切斯特 .

“你叔叔把你送到那儿去了,”切斯特说。

“ [juːl] [ˌɪləstreɪt] [maɪ] [bʊk] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? ”
“ **You'll illustrate my book , won't you ?** ”
“ 你会 阐明 我的 书 , 惯于 你 ? ”

“你会为我的书画插图,对吗？”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [dɪˈpend] [ɑːn] [prɑːmpt] [ˈpeɪmənt] .
“ **Certainly ; that is , if I can depend on prompt payment** .
“ 当然 ; 那 是 , 如果 我 能 依赖 在 迅速的 支付 .

“当然,前提是我能指望及时收到付款。”

" [ˈtʃestər] [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [ˈbɜːks] [wɜːr; wər] [fæst] [frendz] .
" **Chester and Arthur Burks were fast friends** .
" 切斯特 和 亚瑟 伯克斯 是 快速地 朋友们 .

切斯特·伯克斯和亚瑟·伯克斯是好朋友。

[ˈɑːrθər] [dɪd] [nɑːt] [ˈaɪn] [ɪn] [ˈskɑːlərʃɪp] , [bʌt; bət] [hi; hi] [wʌz; wəz] [faːnd] [ʌv; əv] [fʌn] ,
Arthur did not shine in scholarship , but he was fond of fun ,
亚瑟 做过 不是 闪耀 在 奖学金 , 但 他 曾是 喜爱 的 乐趣 ,
亚瑟在学业上并不出众,但他喜欢玩乐。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] - [ˈhɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [truː] [frend] .
and was a warm - hearted and pleasant companion , and a true friend .
和 曾是 一个 温暖的 - 心地 和 令人愉快的 伴侣 , 和 一个 真的 朋友 .
他是一位热情友善的伙伴,也是一位真正的朋友。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [hi; hi] [kɔːld] [ɑːn] [ˈtʃestər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
One afternoon he called on Chester at his room .
一 下午 他 称为 在 切斯特 在 他的 房间 .
一天下午,他去切斯特的房间拜访了他。

" [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [æn; ən] [ˌɪnvɪteɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdɪnər] , " [hi; hi] [sed] .
" **I bring you an invitation to dinner , " he said** .
" 我 带来 你 一个 邀请 到 晚餐 , " 他 说 .
"我邀请你共进晚餐,"他说。

" [ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm] [ˈɔːrəɡən] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi; hi] [ɪz] [æn; ən]
" **Uncle has a friend from Oregon visiting him , and as he is an**
" 叔叔 有 一个 朋友 从 俄勒冈州 访问 他 , 和 作为 他 是 一个
[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈtɔːkər] ,
interesting talker ,
有趣的 健谈者 ,

“叔叔有一位来自俄勒冈州的朋友来拜访他,这位朋友很健谈,

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈmiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
you will enjoy meeting him .
你 将要 享受 会议 他 .

你会很高兴见到他。

[aɪ] [bɪˈliːv] [hi; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [prəˈfesər] [ɪn] [wəlˌjəmət] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] . "
I believe he is a professor in Williamette University . "
我 相信 他 是 一个 教授 在 威拉米特 大学 . "

我相信他是威拉米特大学的教授。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈɑːrθər] ; [aɪ] [jæl; jəl] [biː; bi] [ˈveri] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] . "
" **Thank you , Arthur ; I shall be very glad to come** . "
" 感谢 你 , 亚瑟 ; 我 将 是 非常 高兴的 到 来 . "
"谢谢你,亚瑟;我非常乐意前来。"

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɡɑːt] [θruː] [jɔː; jər] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .
" **Come with me now , if you have got through your day's work** .
" 来 和 我 现在 , 如果 你 有 得到 通过 你的 天 工作 .
"如果你已经完成了今天的工作,现在就跟我来。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪnər] . "
You can have a little scientific conversation before dinner . "
你 能 有 一个 小的 科学 对话 前 晚餐 . "

晚饭前你们可以进行一些科学方面的交流。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈbeɪsbɔːl] [ænd; ənd] [ˈtenɪs] , [aɪ] [səˈspekt] , [ˈɑːrθər] . "
" **It will be the science of baseball and tennis , I suspect , Arthur** . "
" 它 将要 是 这 科学 的 棒球 和 网球 , 我 怀疑 , 亚瑟 . "
"我猜,这将会是棒球和网球的科学原理,亚瑟。"

“ [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,em 'i:] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] . ”
“ No doubt you will find me very instructive . ”
“ 不 怀疑 你 将要 寻找 我 非常 有指导意义的 . ”

“毫无疑问，你会发现我很有启发性。”

“ [juː; jʊ] [ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] , [ˈɑːrθər] . ”
“ You always are , Arthur . ”
“ 你 总是 是 , 亚瑟 . ”

“你一直都是，亚瑟。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] . ”
“ Thank you . ”
“ 感谢 你 . ”

“谢谢。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'priːʃiətiːd] [baɪ] ['sʌmbəːdi] .
I like to be appreciated by somebody .
我 喜欢 到 是 感谢 经过 某人 .

我喜欢被人欣赏。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] ['tjestər] [wʌz; wəz] [ɪntrə'duːst] [tuː; tə][prɑːf] . ['nuːdʒənt] . ”
“ At the dinner table Chester was introduced to Prof . Nugent . ”
“ 在 这 晚餐 桌子 切斯特 曾是 介绍 到 教授 . 努金特 . ”

在餐桌上，切斯特被介绍给了努根特教授。

“ [ðɪs] [ɪz] ['tjestər] [rænd,rɑːnt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] [huː] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [maɪ] [eθnə'lɑːdʒɪkl] [wɜːrk] , ”
“ This is Chester Rand , the young artist who is illustrating my ethnological work , ”
“ 这 是 切斯特 兰德 , 这 年轻的 艺术家 WHO 是 图示 我的 民族学 工作 , ”
[ˈbrʌðər] ['nuːdʒənt] ,
brother Nugent ,
兄弟 努金特 ,

“这位是切斯特·兰德，这位年轻的艺术家正在为我的民族学著作绘制插图，他是努金特兄弟。”

“ [sed] [prɑːf] . ['hæzlɪt] . ”
“ said Prof . Hazlitt . ”
“ 说 教授 . 哈兹利特 . ”

“哈兹利特教授说道。”

“ [wʌt] — [ðɪs] [bɔɪ] ? ”
“ What — this boy ? ”
“ 什么 — 这 男生 ? ”

“什么——这个男孩？ ”

“ [prɑːf] . ['nuːdʒənt] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] . ”
“ Prof . Nugent exclaimed , in a tone of surprise . ”
“ 教授 . 努金特 惊呼 , 在 一个 语气 的 惊喜 . ”

“努根特教授惊讶地说道。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

[bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sælərɪd] [kən'trɪbjətər] [tuː; tə][ðə; ði] . ”
Boy as he is , he is a salaried contributor to The Phoenix . ”
男生 作为 他 是 , 他 是 一个 领薪水 贡献者 到 这 凤凰 . ”

他虽然年纪尚小，却是《凤凰报》的领薪撰稿人。

“ [juː; jʊ] [sər'praɪz] [,em 'i:] . ”
“ You surprise me . ”
“ 你 惊喜 我 . ”

你让我感到意外。

[haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [rændrɑ:nt] ? "

How old are you , Mr Rand ? "

如何 老的 是 你 , 先生 : 兰德 ? "

兰德先生，您多大了？

" [ˌsɪks'ti:n] . "

" Sixteen . "

" 十六 : "

“十六。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][brɪ'gæən][jʊr; jər][ɑ:rt][edʒu'keɪ(ə)n] ['ɜ:rlɪ] ?

" I suppose you began your art education early ?

" 我 认为 你 开始 你的 艺术 教育 早期的 ?

我猜你很早就开始接受艺术教育了吧？

" [ˈtʃestər] [smaɪld] .

" Chester smiled .

" 切斯特 微笑 : "

切斯特笑了。

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

" No , sir , " he answered .

" 不 , 先生 , " 他 回答 : "

“不，先生，”他回答道。

" [fɔ:r] [mʌnθs] [ə'ɡəʊ][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['ɡroʊsəri] [stɔ:r] . "

" Four months ago I was the boy in a country grocery store . "

" 四 几个月 前 我 曾是 这 男生 在 一个 国家 杂货店 店铺 : "

“四个月前，我还是乡村杂货店里的那个男孩。”

" [ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)] .

" This is wonderful .

" 这 是 精彩的 : "

“这太棒了。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [səb'skraɪb] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][ɡəʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['westərn] [hoʊm] . "

I shall subscribe to The Phoenix before I go back to my Western home . "

我 将 订阅 到 这 凤凰 前 我 去 后退 到 我的 西 家 : "

在我返回西方老家之前，我会订阅《凤凰报》。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] , [sɜ:r] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [laɪt] [tu:; tə][su:t][jʊr; jər] [teɪst] . "

" I am afraid , sir , it will be too light to suit your taste . "

" 我 是 害怕的 , 先生 , 它 将要 是 也 光 到 套装 你的 品尝 : "

“恐怕先生，这口味太淡了，不合您的口味。”

" [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [frend] , [dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ][eɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] [ɡreɪv] .

" My dear young friend , don't suppose I am always grave .

" 我的 亲爱的 年轻的 朋友 , 不 认为 我 是 总是 严重 : "

“我亲爱的年轻朋友，不要以为我总是那么严肃。”

[wʌt] [sez] [ðə; ðɪ] ['lætn] ['pəʊət] : "

What says the Latin poet : "

什么 说道 这 拉丁 诗人 : "

拉丁诗人如是说：“

- ['dʌlseɪ][i: es 'ti:] - [ɪn]['loʊkoʊ] . -

' Dulce est desipere in loco . '

- 杜尔塞 est - 在 疯子 : -

'Dulce est desipere in loco.'

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , ['prɑ:bəbli] ['ɑ:rθər] [kæn; kən] [ɪn'laɪt(ə)n] [ju:; jʊ] . "

" If you don't understand it , probably Arthur can enlighten you . "

" 如果 你 不 理解 它 , 大概 亚瑟 能 开导 你 : "

“如果你不明白，或许亚瑟可以为你解惑。”

“ [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] , [ˈɑ:rθər] ? ”
“ **What does it mean , Arthur ?** ”
“ 什么 做 它 意思是 , 亚瑟 ? ”

“亚瑟，这是什么意思？”

“ [aɪ 'ti:] [mi:nz] , - [wen] [ɔ:l][jɔ:r; jər] [ˈsɪriəs] [wɜ:rk][ɪz] [dʌn] , - [tɪz] [best] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fʌn]
“ **It means , ' When all your serious work is done , ' tis best to have a little fun**
“ 它 方法 , - 什么时候全部 你的 严肃的 工作 是 完毕 , - 的 最好的 到 有 一个 小的 乐趣
, -
, '
, -
, -

“它的意思是，‘当你所有严肃的工作都完成后，最好放松一下，享受一下乐趣。’”

“ [ˈænsər] [ˈɑ:rθər] , [ˈpra:mptli] .
“ **answered Arthur , promptly** .
“ 回答 亚瑟 , 及时 .

“亚瑟立即回答道。”

“ [ˈbra:vʊ] , [ˈɑ:rθər]
“ **Bravo , Arthur**
“ Bravo , 亚瑟

“干得好，亚瑟。”

, “ [sed] [pra:f] . [ˈnu:dʒənt] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
, “ **said Prof . Nugent , clapping his hands** .
, “ 说 教授 . 努金特 , 鼓掌 他的 双手 .

“,”努根特教授拍着手说。

“ [soʊ][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpouət][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑ:rtɪst] [hɪr] . “
“ **So we have a young poet as well as a young artist here** . ”
“ 所以 我们 有 一个 年轻的 诗人 作为 出色地 作为 一个 年轻的 艺术家 这里 . ”

“所以我们这里既有一位年轻的诗人，也有一位年轻的艺术家。”

“ [oʊ] , [jes] , “ [ˈænsər] [ˈɑ:rθər] .
“ **Oh , yes , “ answered Arthur** .
“ 哦 , 是的 , “ 回答 亚瑟 .

“哦，是的，”亚瑟回答道。

“ [aɪm] [ˈprɪti] [smɑ:rt] , [bʌt; bət] [fju:] [ˈpi:p(ə)] [faɪnd][aɪ 'ti:] [aʊt] . “
“ **I'm pretty smart , but few people find it out** . ”
“ 我是 漂亮的 聪明的 , 但 很少 人们 寻找 它 出去 . ”

“我其实挺聪明的，但很少有人发现。”

“ [ju:d] [ˈbetər] [æsk][ðə; ði] [prəˈfesər] [əˈbaʊt] [təˈkəʊmə] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈɑ:rθər] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪn]
“ **You'd better ask the professor about Tacoma , “ suggested Arthur , during a pause in**
“ 你会 更好的 问 这 教授 关于 塔科马 , “ 建议 亚瑟 , 期间 一个 暂停 在
[ðə; ði][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
the conversation .
这 对话 .

“你最好问问教授关于塔科马的事，”亚瑟在谈话间隙建议道。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪldz] [ˈtelɪgræm] .
MR . FAIRCHILD'S TELEGRAM .
先生 . 费尔柴尔德 电报 .

费尔柴尔德先生的电报。

“ [tə'kəʊmə] ! ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
“ **Tacoma ! ” repeated the professor .**
“ 塔科马 ! ” 重复 这 教授 .

“塔科马！”教授重复道。

“ [hu:] [ɪz] [ɪntrəstɪd] [ɪn][tə'kəʊmə] ? ”
“ **Who is interested in Tacoma ? ”**
“ WHO 是 感兴趣的 在 塔科马 ? ”

“谁对塔科马感兴趣？”

“ [aɪ] [oʊn] [faɪv] [lɑ:ts][ʌv; əv][lənd][ðer; ðər] , ” [ˈænsər] [tʃestər] .
“ **I own five lots of land there , ” answered Chester .**
“ 我 自己的 五 很多 的 土地 那里 , ” 回答 切斯特 .

“我在那里拥有五块地,”切斯特回答说。

“ [ðen] [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] .
“ **Then I congratulate you .**
“ 然后 我 祝贺 你 .

“那么我向你表示祝贺。”

[lɑ:ts][ɑ:r; ər][ˈraɪzɪŋ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [stiɪl] [ˈhaɪər] [pɔɪnt] . “
Lots are rising there , and are destined to go to a still higher point . ”
很多 是 上升 那里 , 和 是 注定 到 去 到 一个 仍然 更高 观点 . ”

那里很多东西都在上升, 而且注定会达到更高的高度。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ? ” [æskt] [prɑ:f] . [ˈhæzɪt] .
“ **How do you account for that ? ” asked Prof . Hazlitt .**
“ 如何 做 你 帐户 为了 那 ? ” 问 教授 . 哈兹利特 .

“你如何解释这种情况？”哈兹利特教授问道。

“ [ɪn] [θri:] [mʌnθs] [ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [pə'sɪfɪk] [ˈreɪlroʊd] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] ,
“ **In three months the Northern Pacific Railroad will be completed ,**
“ 在 三 几个月 这 北方 太平洋 铁路 将要 是 完全的 ,

“北太平洋铁路将在三个月内竣工。”

[ænd; ənd][ðæt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪm'pɪtəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and that will give a great impetus to the growth of the town .
和 那 将要 给 一个 伟大的 动力 到 这 生长 的 这 镇 .

这将极大地促进城镇的发展。

[aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)l] [ðer; ðər] .
I expect to live to see fifty thousand people there .
我 预计 到 居住 到 看 五十 千 人们 那里 .

我希望有生之年能看到那里有五万人。

[let] [em 'i:][æsk] [haʊ] [ju:; jʊ] [br'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [lɑ:ts] ? “
Let me ask how you became possessed of these lots ? ”
让 我 问 如何 你 成为 拥有 的 这些 很多 ? ”

请问您是如何获得这些地块的？

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:][baɪ][ə; eɪ] [frend] [naʊ] [ded] . “
“ **They were given to me by a friend now dead . ”**
“ 他们 是 给定 到 我 经过 一个 朋友 现在 死的 . ”

“这些是我一位已故朋友送给我的。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? “
“ **What was his name ? ”**
“ 什么 曾是 他的 姓名 ? ”

“他叫什么名字？”

“ [ˈwɔ:ltər] [bru:s] . “
“ **Walter Bruce . ”**
“ 沃尔特 布鲁斯 . ”

“沃尔特·布鲁斯。”

“ [ɪn'di:d] ！
“ **Indeed** ！
“ 的确 ！

“的确！

[waɪ] , [aɪ] [oʊn] [θri:] [lɑ:ts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [bru:s] [lɑ:ts] .
Why , I own three lots adjoining the Bruce lots .
为什么 , 我 自己的 三 很多 相邻的 这 布鲁斯 很多 .

为什么呢？因为我拥有三块与布鲁斯地块相邻的地块。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['loʊkertɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] . “
They are among the best located in the town . ”
他们 是 之中 这 最好的 位于 在 这 镇 . ”

它们是镇上位置最好的房源之一。

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [em 'i:] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɔ:r] [sel] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] ? ”
“ **Would you advise me to keep them or sell if I have the chance ? ”**
“ 会 你 建议 我 到 保持 他们 或者 卖 如果 我 有 这 机会 ? ”

“您建议我保留它们还是有机会就卖掉？ ”

“ [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] , [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] .
“ **To keep them , by all means .**
“ 到 保持 他们 , 经过 全部 方法 .

“无论如何都要留住他们。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ki:p] [maɪn] .
I shall keep mine .
我 将 保持 矿 .

我会保留我的那份。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [sel] , [aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [peɪ] [ju:; jʊ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [i:tʃ] .
If , however , you wish to sell , I will myself pay you five hundred dollars each .
如果 , 然而 , 你 希望 到 卖 , 我 将要 我 支付 你 五 百 美元 每个 .
“
“
“

但是，如果你坚持要卖，我愿意亲自出价，每件五百美元。”

“ [ðen] [aɪ] [meɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [wɜ:rθ] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , “ [sed] ['tʃestər] , [ɪn]
“ **Then I may consider myself worth twenty - five hundred dollars , ” said Chester , in**
“ 然后 我 可能 考虑 我 值得 二十 - 五 百 美元 , “ 说 切斯特 , 在
[ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [sætɪs'fækj(ə)n] .
a tone of satisfaction .
一个 语气 的 满意 .

“那么我就可以认为自己值两千五百美元了，”切斯特满意地说。

“ [jes] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; əɹ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] . “
“ **Yes , and more if you are willing to wait . ”**
“ 是的 , 和 更多的 如果 你 是 愿意的 到 等待 . ”

“是的，如果你愿意等的话，还可以更多。”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . [bru:s] ['oʊnli] [geɪv] ['twenti] - [faɪv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [ə'pi:s] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] . “
“ **I think Mr . Bruce only gave twenty - five dollars apiece for them . ”**
“ 我 思考 先生 . 布鲁斯 仅有的 给予 二十 - 五 美元 一块 为了 他们 . ”

“我想布鲁斯先生只花了25美元买了它们。”

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] .
“ **Very likely .**
“ 非常 可能 .

很有可能。

[main] ['oʊnli] [kɔːst] ['θɜːrti] ['dɑːləz, 'dɒləz] [iːt] . "

Mine only cost thirty dollars each . "

矿 仅有的 成本 三十 美元 每个 . "

我的每件才30美元。”

" [aɪ] [fæl; ʃəl] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [tʃestər] , " [sed] [ˈɑːrθər] [ˈbɜːks] .

" I shall begin to look upon you as a rich man , Chester , " said Arthur Burks .

" 我 将 开始 到 看 之上 你 作为 一个 富有的 男人 , 切斯特 , " 说 亚瑟 伯克斯 .

“我开始把你当成一个有钱人看待，切斯特，”亚瑟·伯克斯说道。

" ['oʊnli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bɔɪ] , " [kə'rektɪd] [tʃestər] , [læfɪŋ] .

" Only a rich boy , " corrected Chester , laughing .

" 仅有的 一个 富有的 男生 , " 已更正 切斯特 , 笑 .

“只不过是富家子弟，”切斯特笑着纠正道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [ʃeɪv] [jet] . "

" I haven't begun to shave yet . "

" 我 还没有 开始 到 刮胡子 然而 . "

“我还没开始刮胡子呢。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fæl; ʃəl] [kə'mens] [nekst] [wi:k] , " [rɪ'mɑːkt] [ˈɑːrθər] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːk]

" I think I shall commence next week , " remarked Arthur , rubbing his cheek

" 我 思考 我 将 开始 下一个 星期 , " 评论 亚瑟 , 擦 他的 脸颊

[ˈvɪɡərəsli] .

vigorously .

大力 .

“我想我下周就开始了，”亚瑟一边说着，一边用力地揉着脸颊。

" [sɪns] [juː; jʊ] [oʊn] [ˈpraɪpərti] [ɪn] [ˈɑʊər; ɑːr] [ˈneɪbərhʊd] , [ˈmɪstər] . [rænd,raːnt] , " [sed] [praɪf] . [ˈnuːdʒənt]

" Since you own property in our neighborhood , Mr . Rand , " said Prof . Nugent

" 自从 你 自己的 财产 在 我们的 邻里 , 先生 . 兰德 , " 说 教授 . 努金特

,
.
.

“兰德先生，既然您在我们社区拥有房产，”努根特教授说道，

" [waɪ] [daʊnt] [juː; jʊ] [meɪk] [juː 'es] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] ? "

" why don't you make us a visit ? "

" 为什么 不 你 制作 我们 一个 访问 ? "

“你们为什么不来拜访我们呢？”

" [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [aɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [tʃestər] ,

" I hope to some day when I can afford it , " replied Chester ,

" 我 希望 到 一些 天 什么时候 我 能 买得起 它 , " 回复 切斯特 ,

“我希望有一天我能负担得起，”切斯特回答说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [təʊld] [em 'iː] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [maɪ] [lɑːts] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [mɔːr]

" but I didn't know till you told me just now that my lots were worth more

" 但 我 没有 知道 直到 你 讲述 我 只是 现在 那 我的 很多 是 值得 更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)] . "

than a trifle . "

比 一个 琐事 . "

“但直到你刚才告诉我，我才知道我的地块价值不菲。”

" [ɪf] [ˈevər] [juː; jʊ] [duː] [kʌm] , [daʊnt] [fər'get] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [em 'iː] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [juːnɪ'vɜːrsəti] .

" If ever you do come , don't forget to call on me at the university .

" 如果 曾经 你 做 来 , 不 忘记 到 称呼 在 我 在 这 大学 .

“如果你有机会来，别忘了到大学来找我。”

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈloʊkeɪtɪd] [ɪn] [ˈseɪləm] , [ˈɔːrəɡən] .

It is located in Salem , Oregon .

它 是 位于 在 塞勒姆 , 俄勒冈州 .

它位于俄勒冈州塞勒姆市。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [təˈkəʊmə] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . “
I may be able to take a trip to Tacoma with you . ”
我 可能 是 有能力的 到 拿 一个 旅行 到 塔科马 和 你 . “
我或许可以和你一起去塔科马旅行。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
“ **Thank you , sir** .
“ 感谢 你 , 先生 .
“谢谢您，先生。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] .
I should like nothing better .
我 应该 喜欢 没有什么 更好的 .
我简直不能更满意了。
“ [ðə; ði] [nekst] [ˌæftərˈnuːn] [ˈtʃestər] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈævənuː] [hoʊˈtel] .
“ **The next afternoon Chester chanced to enter the Fifth Avenue Hotel** .
“ 这 下一个 下午 切斯特 偶然 到 进入 这 第五 大街 酒店 .
第二天下午，切斯特偶然走进了第五大道酒店。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] .
He went through the corridor and into the reading room to buy a paper .
他 去 通过 这 走廊 和 进入 这 阅读 房间 到 买 一个 纸 .
他穿过走廊，走进阅览室去买报纸。

[wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈriːs(ə)nt] [əˈkweɪntəns] , [pɔːl] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] ,
What was his surprise to see his recent acquaintance , Paul Perkins ,
什么 曾是 他的 惊喜 到 看 他的 最近的 熟人 , 保罗 珀金斯 ,
[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ˈɑːrmtʃer] ,
sitting in an armchair ,
坐着 在 一个 扶手椅 ,
他惊讶地发现，自己最近认识的保罗·珀金斯正坐在扶手椅上。

[ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmɪniˈæpəlɪs] [ˈdʒɜːrn(ə)l] .
reading a Minneapolis journal .
阅读 一个 明尼阿波利斯 杂志 .
阅读明尼阿波利斯的一份日报。

“ [waɪ] , [ˈtʃestər] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [ˈkɔːrdʒəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd]
“ **Why , Chester !** ” **exclaimed Mr . Perkins , cordially , as he rose and**
“ 为什么 , 切斯特 ! ” 惊呼 先生 . 珀金斯 , 诚挚地 , 作为 他 玫瑰 和
[ʃʊk] [ˈtʃestərz] [hænd] [ˈvɪɡərəsli] .
shook Chester's hand vigorously .
摇晃 切斯特的 手 大力 .
“切斯特，你好啊！”珀金斯先生热情地喊道，他站起身来，用力地和切斯特握手。

“ [aɪ ˈtiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːrt] [ɡʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ **It does my heart good to see you** .
“ 它 做 我的 心 好的 到 看 你 .
见到你我真高兴。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] [jɔːr; jər] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . “
I was intending to call at your office to - morrow . ”
我 曾是 意图 到 称呼 在 你的 办公室 到 - 明天 . “
我原本打算明天去你办公室拜访。

“ [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [em ˈiː] , [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] . “
“ **You wouldn't have found me , Mr . Perkins** . ”
“ 你 不会 有 成立 我 , 先生 . 珀金斯 . ”
“你找不到我的，珀金斯先生。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ **How is that ?** ”
“ 如何 是 那 ？ ”

“那怎么样？”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dis'tʃa:dʒd] . ”
“ **I have been discharged** . ”
“ 我 有 到过 出院 . ”

“我已经出院了。”

“ [baɪ] [ðæt] ['ræskl] , ['mʌlɪnz] ? ”
“ **By that rascal , Mullins ?** ”
“ 经过 那 恶棍 , 穆林斯 ？ ”

“是那个无赖穆林斯干的吗？”

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] .
It's a shame .
它是 一个 耻辱 .

这是一个耻辱。

[aɪ][mʌst; məst] [si:] [ɪf] [aɪ][kɑ:nt][faɪnd][ju:; jʊ] [ə'hʌðər] [pə'zɪ(ə)n] . ”
I must see if I can't find you another position . ”
我 必须 看 如果 我 不能 寻找 你 其他 位置 . ”

我得看看能不能帮你找到其他工作。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəsəri] . ”
“ **Thank you , but it is not necessary** . ”
“ 感谢 你 , 但 它 是 不是 必要的 . ”

“谢谢，但不必了。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɔ:l'redi] . ”
I have a place already . ”
我 有 一个 地方 已经 . ”

我已经有地方住了。

“ [gʊd] ! ”
“ **Good !** ”
“ 好的 ! ”

“好的！”

[ɪz][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] ? ”
Is it in the real estate business ? ”
是 它 在 这 真实的 财产 商业 ？ ”

它从事房地产业务吗？

“ [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɑ:n][ðə; ði] , [ə; eɪ] [nu:] ['wi:kli] ['hju:mərəs] ['peɪpər] , ”
“ **No , I am engaged on The Phoenix , a new weekly humorous paper** , ”
“ 不 , 我 是 已订婚的 在 这 凤凰 , 一个 新的 每周 幽默 纸 , ”

“不，我正在忙于《凤凰报》的筹备工作，这是一份新的周刊幽默报纸。”

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] [stɑ:f] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts] . ”
as one of the regular staff of artists . ”
作为 一 的 这 常规的 职员 的 艺术家 . ”

作为常驻艺术家之一。”

“ [hwju:] ! ”
“ **Whew !** ”
“ 呼! ! ”

“呼！”

[ðæt] [ɪz] [gʊd] .
That is good .
那 是 好的 .

那很好。

[du:][ju:; jʊ][get] [fer] [peɪ] ? "
 Do you get fair pay ? "
 做 你 得到 公平的 支付 ? "

你拿到公平的报酬了吗？

" [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] . "
 Twenty - five dollars a week . "
 " 二十 - 五 美元 一个 星期 . "

“每周二十五美元。”

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] .
 You don't say so . "
 " 你 不 说 所以 . "

“你可不这么说。”

[ðæt] [ɪz] [səɪˈpraɪzɪŋ] .
 That is surprising .
 那 是 奇怪 .

这真是令人惊讶。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ju:; jʊ][get][æt; ət][ðə; ði] [ˈðə] [pleɪs] ? "
 How much did you get at the other place ? "
 如何 很多 做过 你 得到 在 这 其他 地方 ? "

你在别的地方赚了多少钱？

" [faɪv] . "
 Five . "
 " 五 . "

“五。”

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [ɡʊd] .
 Then this is five times as good . "
 " 然后 这 是 五 时代 作为 好的 . "

“那么这个就比之前的好五倍。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔ:r; fər] [ˈbaʊnsɪŋ] [ju:; jʊ] . "
 You ought to give Mr . Mullins a vote of thanks for bouncing you . "
 你 应该 到 给 先生 . 穆林斯 一个 投票 的 谢谢 为了 弹跳 你 . "

你应该感谢穆林斯先生把你拒之门外。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ˈbenɪfɪt] [ˌem ˈi:], " [sed] [ˈtʃestər] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
 I don't think he meant to benefit me , " **said Chester , smiling .** "
 " 我 不 思考 他 意思是 到 益处 我 , " 说 切斯特 , 微笑 . "

“我不认为他是有意让我受益的，”切斯特笑着说。

" [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:rk] [hɑ:rd] ?
 Do you have to work hard ? "
 " 做 你 有 到 工作 难的 ? "

“你必须努力工作吗？”

[wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [ˈaʊərz] ? "
 What are your hours ? "
 什么 是 你的 小时 ? "

你们的工作时间是？

" [aɪ][hæv; həv] [nʌn] .
 I have none . "
 " 我 有 没有任何 . "

我没有。

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第10/13页

[aɪ][wɜːrk][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][sɪˈlekt][maɪ][oʊn][ˈaʊərz] . "

I work at home and select my own hours . "

我 工作 在 家 和 选择 我的 自己的 小时 . "

我在家工作，可以自己选择工作时间。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [θruː] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ] ? "

" Are you through work for the day ? "

" 是 你 通过 工作 为了 这 天 ? "

"你今天的工作结束了吗？"

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

"是的。"

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][steɪ][ænd; ənd][daɪn][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .

" Then you must stay and dine with me .

" 然后 你 必须 停留 和 用餐 和 我 .

"那么你必须留下来和我一起用餐。"

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] .

It is four o'clock .

它 是 四 点钟 .

现在是四点钟。

[wiː; wi][kæn; kən][tʃæt][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] , [ænd; ənd][ðen][goʊ][tuː; tə][ˈdɪnər] . "

We can chat for an hour , and then go to dinner . "

我们 能 聊天 为了 一个 小时 , 和 然后 去 到 晚餐 . "

我们可以聊一个小时，然后去吃晚饭。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

" Thank you .

" 感谢 你 .

"谢谢。

[aɪ][wɪl][əkˈsept][wɪð; wɪθ] [ˈplezər] .

I will accept with pleasure .

我 将要 接受 和 乐趣 .

我乐意接受。

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈplez(ə)nt] [ˈdʒɜːrni] ? "

Did you have a pleasant journey ? "

做过 你 有 一个 令人愉快的 旅行 ? "

旅途愉快吗？

" [jes] ; [bʌt; bət][aɪ][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .

" Yes ; but I should have enjoyed it better if you had been with me .

" 是的 ; 但 我 应该 有 享受 它 更好的 如果 你 有 到过 和 我 .

"是的；但是如果你和我在一起，我会更享受的。"

[aɪ][kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] . "

I called at the White House and shook hands with the President . "

我 称为 在 这 白色的 房子 和 摇晃 双手 和 这 总统 . "

我去了白宫，和总统握了手。

“ [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [æn; ən] [ˈɑːfɪs] ? ”
“ **Did you tell him you wanted an office ?** ”

“ 做过 你 告诉 他 你 通缉 一个 办公室 ? ”

你跟他说过你想要一间办公室吗？

“ [noʊ] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər][em 'iː] .
“ **No office for me** .
“ 不 办公室 为了 我 .

“我没有办公室。”

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][maɪ] [oʊn] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [oʊn] [ˈmæstər] .
I would rather have my own business and be my own master .

我 会 相当 有 我的 自己的 商业 和 是 我的 自己的 掌握 .

我宁愿拥有自己的事业，做自己的主人。

[ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈsɪti] , [bʌt; bət] [ɡɪv] [em 'iː] [ˌmɪniˈæpəlɪs] . “
Washington's a fine city , but give me Minneapolis . ”

华盛顿的 一个 美好的 城市 , 但 给 我 明尼阿波利斯 . ”

华盛顿是个好城市，但我还是更喜欢明尼阿波利斯。

“ [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ɑːn][juː; jʊ][ɪn] [ˌmɪniˈæpəlɪs] [ˈsʌmtaɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] . ”
“ **I may call on you in Minneapolis sometime , Mr Perkins** . ”

“ 我 可能 称呼 在 你 在 明尼阿波利斯 有时 , 先生 . 珀金斯 . ”

“珀金斯先生，我或许会在某个时候去明尼阿波利斯拜访您。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] .
“ **I hope you will** .
“ 我 希望 你 将要 .

我希望你能做到。

[juːl] [faɪnd][,aɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
You'll find it worth visiting .

你会 寻找 它 值得 访问 .

你会发现这里值得一游。

[ɪts] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt] [pleɪs] , [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [,aɪ 'tiː] . “
It's a right smart place , if I do say it . ”

它是 一个 正确的 聪明的 地方 , 如果 我 做 说 它 . ”

恕我直言，这地方真是个好地方。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [prəˈfesər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][juːnɪˈvɜːrsəti][ɪn] [ˈɔːrəɡən] ,
“ **I have seen a professor from a university in Oregon** ,
“ 我 有 已见 一个 教授 从 一个 大学 在 俄勒冈州 ,

“我曾见过一位来自俄勒冈州大学的教授，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em 'iː] [ɡʊd] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ][lɑːts][ɪn][ˈtəˌkəʊmə] .
and he has given me good news of my lots in Tacoma .

和 他 有 给定 我 好的 消息 的 我的 很多 在 塔科马 .

他给了我关于我在塔科马的地块的好消息。

[aɪ][hæv; həv] [faɪv] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] .
I have five , as I think I told you .

我 有 五 , 作为 我 思考 我 讲述 你 .

我有五个，我想我之前跟你说过。

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [em 'iː] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [əˈpiːs] [kæʃ] [daʊn] . “
He offered me five hundred dollars apiece cash down . ”

他 提供 我 五 百 美元 一块 现金 向下 . ”

他提出每人五百美元现金首付。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [,aɪ 'tiː] !
“ **Don't you take it !**
“ 不 你 拿 它 !

“你别拿！ ”

[ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ˈhaɪər] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ɪz] [ˈnɪrli] [kəmˈpli:tɪd] . ”
They're going a good deal higher , now that the railroad is nearly completed . ”
它们是 去 一个 好的 交易 更高 , 现在 那 这 铁路 是 几乎 完全的 . ”
现在铁路即将完工，他们的要价要高得多。”

“ [soʊ][hi:; hi][təʊld][em 'i:] . ”
“ So he told me . ”
” 所以 他 讲述 我 . ”

“他告诉我的。”

“ [aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ɑ:n][jər; jər] [ɡʊd] [lʌk] , [ˈtʃestər] .
“ I congratulate you on your good luck , Chester .
” 我 祝贺 你 在 你的 好的 运气 , 切斯特 .

“切斯特，我祝贺你好运。”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃər] [ju:; jʊ] [dɪˈzɜ:rv] [aɪ 'ti:] .
I am sure you deserve it .
我 是 当然 你 应得 它 .

我相信你值得拥有它。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈhævnt] [təʊld][em 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] - [baʊnst] . - ”
But you haven't told me why you were ' bounced . ' ”
但 你 还没有 讲述 我 为什么 你 是 - 弹跳 . - ”

但你还没告诉我你为什么被“踢出局”。

“ [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [sed] [aɪ] [ˈweɪstɪd] [taɪm] [ɪn] [ˈɡoʊɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈerəndz] .
“ Mr . Mullins said I wasted time in going his errands .
” 先生 . 穆林斯 说 我 浪费 时间 在 去 他的 跑腿 .

“穆林斯先生说 我替他跑腿是浪费时间。”

[aɪ 'ti:] [ˈwɔznt] [tru:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən][ɪkˈskju:s][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][em 'i:] .
It wasn't true , but it was only an excuse to get rid of me .
它 不是 真的 , 但 它 曾是 仅有的 一个 原谅 到 得到 摆脱 的 我 .

那不是真的，那只是他们想摆脱我的借口。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈfi:lɪks] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
He took his cousin Felix in my place .
他 采取 他的 表哥 菲利克斯 在 我的 地方 .

他带了他的表弟费利克斯代替我。

“ [ðə; ði] [tu:] [frendz] [went] [tu:; tə] [ˈdɪnər] [əˈbaʊt] [sɪks][əˈklɒk, əu-] .
“ The two friends went to dinner about six o'clock .
” 这 二 朋友们 去 到 晚餐 关于 六 点钟 .

“两位朋友大约六点钟去吃晚饭了。”

[æt; ət][ˈsev(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ænd][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈlɑ:bi] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsoʊfə] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] .
At seven they came downstairs and sat in the lobby on a sofa near the door .
在 七 他们 来了 楼下 和 卫星 在 这 大厅 在 一个 沙发 靠近 这 门 .

七点钟，他们下楼来到大厅，坐在靠近门口的沙发上。

[θru:] [ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [ˈɪŋɡres] [ænd; ænd] [ˈi:ɡres] [ʌv; əv][men] — [ə; eɪ]
Through the portal there was a constant ingress and egress of men — a
通过 这 门户网站 那里 曾是 一个 持续的 入口 和 出口 的 男人 — 一个
[ˈmɔ:tli] [kraʊd] — [ˈbɪznəs] [men] ,
motley crowd — business men ,
杂乱无章 人群 — 商业 男人 ,

通过这个入口，络绎不绝的人进出——形形色色的人——有商人，

[ˌpɑːləˈtʃɪnɪz] , [prəˈfeʃənəl] [ænd; ənd][men] [pərˈhæps][ʌv; əv] [ˈjeɪdɪ] [ˈkærəktər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] **politicians , professionals and men perhaps of shady character , for a great** 政治家 , 专业人士 和 男人 也许 的 阴凉 特点 , 为了 一个 伟大的

[hoʊˈtel] [ˈkænɑːtɪ] [dɪˈskrɪmɪneɪt] , **hotel cannot discriminate ,** 酒店 不能 辨析 ,

政客、专业人士, 甚至一些品行不端的人, 因为一家伟大的酒店不会区别对待。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədɪz] [pæs] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [huː] [ɑːr; ər][nɑːtɪ] [ɡests] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [kəˈnek(ə)n] **and hundreds pass in and out who are not guests and have no connection** 和 数百 经过 在 和 出去 WHO 是 不是 客人 和 有 不 联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] . **with the house .** 和 这 房子 .

还有数百人进出, 他们并非客人, 也与这所房子没有任何关系。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪs] , [ˈtʃestər] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] . **“ It is a wonderful place , Chester , ” said Mr . Perkins .** ” 它 是 一个 精彩的 地方 , 切斯特 , ” 说 先生 . 珀金斯 .

“切斯特, 这里真是个好地方,”珀金斯先生说。

“ [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [siːmz] [æt; ət] [hoʊm] [hɪr] . **“ Everybody seems at home here .** ” 大家 似乎 在 家 这里 .

“每个人在这里都感觉很自在。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] — [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] , [æt; ət] [liːst] , [huː] [ɪz] [prɪˈzentəbl] — [ɪn] [nuː] **I suppose everybody — everybody , at least , who is presentable — in New** 我 认为 大家 — 大家 , 在 至少 , WHO 是 像样 — 在 新的

[jɔːk] [kʌmz] [hɪr] [ˈsʌmtaɪm] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] . **York comes here sometime during the year .** 约克 来 这里 有时 期间 这 年 .

我想, 纽约的每个人——至少是所有体面的人——一年中总会来这里一次。

“ [dʒʌst] [ðen] [ˈtʃestər] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] . **“ Just then Chester uttered a little exclamation of surprise .** ” 只是 然后 切斯特 说出 一个 小的 感叹 的 惊喜 .

就在这时, 切斯特发出了一声惊讶的低吟。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] - [rɪˈmɑːrk] , **As if to emphasize Mr . Perkins ' remark ,** 作为 如果 到 强调 先生 . 珀金斯 - 评论 ,

仿佛为了强调珀金斯先生的话,

[tuː] [ˈpɜːsənz] [keɪm] [ɪn] [huː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːrtɪst] . **two persons came in who were very well known to the young artist .** 二 人 来了 在 WHO 是 非常 出色地 已知 到 这 年轻的 艺术家 .

进来的两个人, 都是这位年轻艺术家非常熟悉的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] [ænd; ənd] [dɪk] [ˈrɒlstən] . **They were David Mullins and Dick Ralston .** 他们 是 大卫 穆林斯 和 迪克 拉尔斯顿 .

他们是戴维·穆林斯和迪克·拉尔斯顿。

[ˈmʌlɪnz] [hɜːrd] [ðə; ði] [slaɪt] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daˈrekʃn][ʌv; əv] **Mullins heard the slight exclamation and turned his head in the direction of** 穆林斯 听到 这 轻微 感叹 和 转向 他的 头 在 这 方向 的

[ðə; ði][ˈsoʊfə][ɑːn] [wɪtʃ] [ˈtʃestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] . **the sofa on which Chester and his friend were sitting .** 这 沙发 在 哪个 切斯特 和 他的 朋友 是 坐着 .

穆林斯听到一声轻微的惊呼, 便转头看向切斯特和他的朋友所坐的沙发方向。

[soʊ][dɪd] [ˈrɒlstən] .
So did Ralston .
所以 做过 拉尔斯顿 .

拉尔斯顿也是如此。

“ [waɪ] , [ɪts] [jɔː; jər][oʊld] [bɔɪ] !
” Why , it's your old boy !
” 为什么 , 它是 你的 老的 男生 !

“哎呀，这不是你老伙计吗！ ”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ˈmʌlɪnz] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [məˈlɪʃəsli] .
Mullins smiled a little maliciously .
穆林斯 微笑 一个 小的 恶意地 .

穆林斯露出了一丝恶意的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðæt] [ˈtʃestər] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] .
He had not heard that Chester had a place .
他 有 不是 听到 那 切斯特 有 一个 地方 .

他之前并不知道切斯特有地方住。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈbɔːrdɪŋ] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈsɑːrkæzəm] .
” I suppose you are boarding here , ” he said , with a little sarcasm .
” 我 认为 你 是 登机 这里 , ” 他 说 , 和 一个 小的 讽刺 .

“我猜你是要在这里登机吧？ ”他带着一丝讽刺说道。

“ [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [daɪnd] [hɪr] — [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] , [ˈmɪstər] .
” No , Mr . Mullins , but I have just dined here — with my friend , Mr .
” 不 , 先生 . 穆林斯 , 但 我 有 只是 用餐 这里 — 和 我的 朋友 , 先生 .
[ˈpɜːkənz , ˈpɜːkɪnz] .
Perkins .
珀金斯 .

“不，穆林斯先生，但我刚刚和我的朋友珀金斯先生在这里吃过饭。”

” [ˈmʌlɪnz] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈslaɪtli] .
” Mullins inclined his head slightly .
” 穆林斯 倾斜 他的 头 轻微地 .

穆林斯微微点了点头。

“ [hæz; həz][hiː; hi] [əˈdɔːptɪd] [juː; jʊ] ?
” Has he adopted you ?
” 有 他 已采用 你 ?

他收养你了吗？

” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ˈbɔːdərɪŋ] [ɑːn] [ɪmˈpɜːrtnəns] .
” he asked , in a tone bordering on impertinence .
” 他 问 , 在 一个 语气 毗邻 在 无礼 .

“他问道，语气近乎无礼。”

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz , ˈpɜːkɪnz] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [ˈtʃestər] [ˈevər] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] ,
” No , sir , ” answered Mr . Perkins ; “ but if Chester ever wants me to ,
” 不 , 先生 , ” 回答 先生 . 珀金斯 ; “ 但 如果 切斯特 曾经 想要 我 到 ,
[aɪ] [wɪl] .
I will .
我 将要 .

“不，先生，”珀金斯先生回答说；“但如果切斯特需要我，我会的。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][hiː; hi][ɪz] [ˈprɑːspərəs] , [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪrz] [noʊ] [help] [ɔːr][əˈdɑːp(ə)n] . ”
“ **At present he is prosperous , and requires no help or adoption .** ”
“ 在 展示 他 是 繁荣 , 和 需要 不 帮助 或者 采用 . ”
“ 他目前生活富裕, 不需要任何帮助或收养。”

“ [oʊ] ! [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] ? ” [æskt] [ˈmʌlɪnz] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈtʃestər] .
“ **Oh ! Have you got a place ?** ” asked **Mullins , turning to Chester .**
“ 哦 ! 有 你 得到 一个 地方 ? ” 问 穆林斯 , 转弯 到 切斯特 .
“哦! 你有地方住吗?”穆林斯转过身问切斯特。

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”
“ 是的。”

“ [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɪznəs] ? ”
“ **In the same business ?** ”
“ 在 这 相同的 商业 ? ”
“ 在同一行业? ”

“ [noʊ] ; [aɪ][eɪˈem][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwiːkli] [ˈpeɪpər] . ”
“ **No ; I am in the office of a weekly paper .** ”
“ 不 ; 我 是 在 这 办公室 的 一个 每周 纸 . ”
“不, 我在一家周报的办公室里。”

“ [oʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər] , [dɪsˈdeɪnfəli] .
“ **Oh !** ” said **the bookkeeper , disdainfully .**
“ 哦 ! ” 说 这 会计 , 轻蔑地 .
“哦!”记账员不屑地说。

“ [ðeɪ] [peɪ] [ˈbegərli] [ˈsælərɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz] . ”
“ **They pay beggarly salaries at such places .** ”
“ 他们 支付 乞丐 薪资 在 这样的 地方 . ”
“在这样的地方, 他们支付的薪水少得可怜。”

“ [ðen] [aɪ][eɪˈem] [ˈfeɪvərd] . ”
“ **Then I am favored .** ”
“ 然后 我 是 受青睐 . ”
“那么我就蒙受恩宠了。”

[aɪ] [rɪˈsiːv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn][jʊr; jər] [ˈɑːfɪs] .
I receive more than twice as much as I did in your office .
我 收到 更多的 比 两次 作为 很多 作为 我 做过 在 你的 办公室 .
我现在的收入是之前在你办公室时的两倍多。

“ [ˈtʃestər] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][dʒʌst] [steɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] . ”
“ **Chester did not care to just state how much he received .** ”
“ 切斯特 做过 不是 关心 到 只是 状态 如何 很多 他 已收到 . ”
切斯特并不在意他究竟收到了多少。

“ [ðæt] [kɑːnt][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] ! ”
“ **That can't be possible !** ”
“ 那 不能 是 可能的 ! ”
“这不可能! ”

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [haʊˈevər] . ”
“ **It is a fact , however .** ”
“ 它 是 一个 事实 , 然而 . ”
“然而, 这是事实。”

[hæz; həz][ˈmɪstər] . [ˈfɜːtʃaɪld] [rɪˈtɜːrnd] ? ”
Has Mr . Fairchild returned ? ”
有 先生 . 费尔柴尔德 返回 ? ”
费尔柴尔德先生回来了吗?

“ [noʊ] . [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ？ ”
“ **No . Why do you want to know ?** ”
“ 不 . 为什么 做 你 想 到 知道 ？ ”
“不。你为什么想知道？”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] , [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] .
“ **I have no wish to go back , Mr . Mullins .**
“ 我 有 不 希望 到 去 后退 , 先生 . 穆林斯 .
“我不想回去，穆林斯先生。”

[dəʊnt][biː; bi] [æprɪˈhensɪv] [ʌv; əv] [ðæt] .
Don't be apprehensive of that .
不 是 忧虑 的 那 .
不必为此担心。

[aɪ][dəʊnt] [wɪ] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb] [ˈfiːlɪks] .
I don't wish to disturb Felix .
我 不 希望 到 打扰 菲利克斯 .
我不想打扰菲利克斯。

“ [dɪk] [ˈrɒlstən] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
“ **Dick Ralston listened with some interest to the conversation .**
“ 迪克 拉尔斯顿 听着 和 一些 兴趣 到 这 对话 .
迪克·拉尔斯顿饶有兴趣地听着他们的谈话。

“ [aɪ ˈtiː] [straɪks] [em ˈiː][ðə; ðɪ][kɪd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][hɑːrm][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , “
“ **It strikes me the kid has come to no harm from being discharged ,** ”
“ 它 罢工 我 这 孩子 有 来 到 不 伤害 从 存在 出院 , ”
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“我觉得这孩子出院后并没有受到任何伤害，”他说。
“ [aɪ] [brɪˈliːv] [ðɪs] [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [ʌv; əv] [ˌmɪniˈæpəlɪs] ？ ”
“ **I believe this is Mr . Perkins , of Minneapolis ?** ”
“ 我 相信 这 是 先生 . 珀金斯 , 的 明尼阿波利斯 ？ ”

“我相信这位是来自明尼阿波利斯的珀金斯先生吧？”

“ [jes] , [sɜːr] , “ [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [ˈwestərnər] , [ˈaɪɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈɡæmblər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpenətreɪɪŋ] [glæns]
“ **Yes , sir ,** ” **answered the Westerner , eying the gambler with a penetrating glance**
“ 是的 , 先生 , ” 回答 这 西方人 , 注视 这 赌徒 和 一个 渗透 瞥一眼
.
.
.
“是的，先生，”西方人回答道，同时用锐利的目光打量着赌徒。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [gaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [nuː]
“ **I shall be glad to be your guide if you wish to see something of New**
“ 我 将 是 高兴的 到 是 你的 指导 如果 你 希望 到 看 某物 的 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .
“如果您想游览纽约，我很乐意做您的向导。”

[wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][juː ˈes] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] ？ ”
Will you join us this evening ? ”
将要 你 加入 我们 这 晚上 ？ ”
今晚您能来吗？

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [pəˈlaɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æɪn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃestər] . “
“ **You are very polite , but I have an engagement with Chester .** ”
“ 你 是 非常 有礼貌的 , 但 我 有 一个 订婚 和 切斯特 . ”
“您非常客气，但我与切斯特有约。”

“ [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] !
“ **A mere boy** !
“ 一个 仅仅 男生 !

“一个男孩而已! ”

[hiː; hi] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] . “
He knows nothing about the city . ”
他 知道 没有什么 关于 这 城市 . ”

他对这座城市一无所知。

“ [stiɪl] [aɪ][eɪ ˈem][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ **Still I am satisfied with him** .
“ 仍然 我 是 使满意 和 他 .

“但我对他还是很满意的。”

[ðə; ði] [tuː] [pæst] [ɑːn][ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːr] - [ruːm] ,
“ **The two passed on and went into the bar - room** ,
“ 这 二 通过了 在 和 去 进入 这 酒吧 - 房间 ,

两人继续往前走，进了酒吧间。

[wer] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [sʌm; səm][ˈlɪkwɪd] [rɪˈfreʃmənt] .
where they sat down at a table and ordered some liquid refreshment .
在哪里 他们 卫星 向下 在 一个 桌子 和 订购 一些 液体 清爽 .

他们找了张桌子坐下，点了一些饮料。

“ [wel] , [ˈmʌlɪnz] , “ [sed] [ðə; ði][ˈɡæmblər] , “ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
“ **Well , Mullins , “ said the gambler , “ I am getting impatient** .
“ 出色地 , 穆林斯 , “ 说 这 赌徒 , “ 我 是 获得 不耐烦 .

“好吧，穆林斯，”赌徒说，“我有点不耐烦了。”

[ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [ˈslɪpɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] . “
The days are slipping by , and you have done nothing . ”
这 天 是 滑倒 经过 , 和 你 有 完毕 没有什么 . ”

时间一天天过去，你却什么都没做。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .
“ **You know what I am waiting for** .
“ 你 知道 什么 我 是 等待 为了 .

你知道我在等什么。

[ˈjestərdeɪ] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːlɜːz, ˈdɒlɜːz][wʌz; wəz] [peɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ,
Yesterday a check for a thousand dollars was paid in at the office ,
昨天 一个 查看 为了 一个 千 美元 曾是 有薪酬的 在 在 这 办公室 ,

昨天办公室收到了一张一千美元的支票。

[ænd; ənd] [dɪˈpɔːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] - [deɪ] . “
and deposited in the bank to - day . ”
和 已存 在 这 银行 到 - 天 . ”

并于今天存入银行。

“ [ɡʊd] !
“ **Good** !
“ 好的 !

“好的!

[ænd; ənd] [ðen] ? “
And then ? ”
和 然后 ? ”

进而? ”

“ [aɪ] [wɪl] [send] [ˈfiːlɪks] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [drɔː] [aʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] .
“ **I will send Felix to the bank and draw out sixteen hundred** .
“ 我 将要 发送 菲利克斯 到 这 银行 和 画 出去 十六 百 .

“我会派费利克斯去银行取一千六百块。”

[wɪl] [ðæt] ['sætɪsfai][ju:; jʊ] ? "
 Will that satisfy you ? "
 将要 那 满足 你 ? "

这样可以让你满意吗？

" [aɪ] [si:] , [ænd; ɐnd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ʼaʊə; ɑ:r] [ə'reɪndʒmənt] ,
 " I see , and , according to our arrangement ,
 " 我 看 , 和 , 根据 到 我们的 安排 ,
 "我明白了, 而且, 根据我们的约定,

[ʼfi:lɪks] [wɪl] [hænd][,aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʼɑ:fɪs] ,
 Felix will hand it to me on his way back to the office ,
 菲利克斯 将要 手 它 到 我 在 他的 方式 后退 到 这 办公室 ,
 菲利克斯回办公室的路上会把它交给我。

[ænd; ɐnd] [ðen] [swer] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʼteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][sʌm; səm] [ʌn'hoʊn] [ʼpɑ:rti] .
 and then swear that it was taken from him by some unknown party .
 和 然后 发誓 那 它 曾是 已采取 从 他 经过 一些 未知 派对 .
 然后发誓说它是被某个不知名的人从他那里拿走的。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kʊʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? "
 You have coached him , have you ? "
 你 有 教练 他 , 有 你 ? "
 你指导过他, 是吗？

" [jes] .
 " Yes .
 " 是的 .

“是的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][let] [hɪm; ɪm][ʼɪntu:][ðə; ði] [ʼsi:krət] [ʼpɑ:rfəli] , [ʼprɑ:mɪsɪŋ] [hɪm; ɪm]
 Of course , I had to let him into the secret partially , promising him
 的 课程 , 我 有 到 让 他 进入 这 秘密 部分 , 有前途 他
 ["twenti] - [faɪv] [ʼdɑ:ləz, 'dɔləz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] . "
 twenty - five dollars for himself . "
 二十 - 五 美元 为了 他自己 . "

当然, 我不得不让他部分知道这个秘密, 答应给他25美元作为补偿。

" [ten] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪ(ə)nt] . "
 " Ten would have been sufficient . "
 " 十 会 有 到过 充足的 . "

“十个就足够了。”

" [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ʼsætɪsfɑɪd] .
 " He would not have been satisfied .
 " 他 会 不是 有 到过 使满意 .

“他不会感到满意。”

[wi:; wi][kæn; kən] [sper] [ðæt] . "
 We can spare that . "
 我们 能 空闲的 那 . "

我们可以省下这笔钱。

" [haʊ] [su:n] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt] [ʼfer,tʃaɪld] [bæk] ? "
 " How soon do you expect Fairchild back ? "
 " 如何 很快 做 你 预计 费尔柴尔德 后退 ? "

“你预计费尔柴尔德什么时候回来？ ”

" [ɪn] [θri:] [deɪz] .
 " In three days .
 " 在 三 天 .

三天后。

” [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrəʊ] ['mʌˌlɪnz] [wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈtelɪgræm]
” **But on the morrow Mullins was disconcerted by receiving the following telegram**
” 但 在 这 明天 穆林斯 曾是 不安 经过 接收 这 下列的 电报
:
:
:

但第二天，穆林斯收到以下电报，感到十分不安：

” [ɪk'spekt][em 'iː] [bæk] ['sʌmtaɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .
” **Expect me back sometime to - day .**
” 预计 我 后退 有时 到 - 天 .

“预计我今天某个时候回来。”

[ˈfɛr,tʃaɪld] .
Fairchild .
费尔柴尔德 .

费尔柴尔德。

” [ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
” **CHAPTER XXX** .
” 章 XXX .

“第三十章。

[ðə; ði] [ə'temptɪd] ['rɑːbəri] .
THE ATTEMPTED ROBBERY .
这 尝试过 抢劫 .

抢劫未遂。

[dɪk] ['rɒlstən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] [ˈɑːfɪs] [wen] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .
Dick Ralston was in the real estate office when the telegram was received .
迪克 拉尔斯顿 曾是 在 这 真实的 财产 办公室 什么时候 这 电报 曾是 已收到 .

收到电报时，迪克·拉尔斯顿正在房地产办公室。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [spɛnt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðer; ðər] ,
Indeed , he spent a good deal of his time there ,
的确 , 他 花费 一个 好的 交易 的 他的 时间 那里 ,

事实上，他在那里度过了相当长的时间。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [[er] [ɪn][ðə; ði]
so that it was supposed by some that he had a share in the
所以 那 它 曾是 据称 经过 一些 那 他 有 一个 分享 在 这
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

因此有人认为他持有该公司的股份。

” [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [dɪk] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər] , [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” **Look at that , Dick ! ” said the bookkeeper , passing the telegram to his**
” 看 在 那 , 迪克 ! ” 说 这 会计 , 通过 这 电报 到 他的

[kən'fedərət] .
confederate .
南方邦联 .

“瞧瞧，迪克！”簿记员说着，把电报递给了他的同伙。

” [kən'fjuːʒ(ə)n] !
” **Confusion !**
” 困惑 !

“困惑！”

[wʌt] [sendz] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [soʊ] [suːn] ? ” [sed] ['rɒlstən] .
What sends him home so soon ? ” said Ralston .
什么 发送 他 家 所以 很快 ? ” 说 拉尔斯顿 .

“是什么让他这么快就回家了？”拉尔斯顿问道。

“ [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][sə'spekts; 'sʌspekts] ['eniθɪŋ] ？ ”

“ Do you suppose he suspects anything ? ”
“ 做 你 认为 他 嫌疑人 任何事物 ？ ”

你觉得他有没有怀疑什么？

“ [noʊ] . [haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] ？

“ No . How can he ? ”
“ 不 . 如何 能 他 ？ ”

“不。他怎么可能？”

[pər'hæps] , “ [sed] ['mʌlɪnz] , [ˈnɜ:rvəsli] , “ [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
Perhaps , “ said Mullins , nervously , “ we had better give up the whole thing .
也许 , “ 说 穆林斯 , 紧张地 , “ 我们 有 更好的 给 向上 这 所有的 事物 .

“或许,”穆林斯紧张地说,“我们最好放弃这一切。”

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [plɛst] .

You see how I will be placed .
你 看 如何 我 将要 是 放置 .

你看我将被安排在哪里。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [sə'spektɪd] . “

I'm afraid I shall be suspected . “
我是 害怕的 我 将 是 怀疑 . “

恐怕我会受到怀疑。

“ [lʊk] [hɪr] ！ ” [graʊld] ['rɒlstən] , “ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] ['eni] [sʌtʃ] [wi:k] , [ˈpjʊərəl] [tɔ:k] .
“ Look here ! “ growled Ralston , “ I don't want to hear any such weak , puerile talk .
“ 看 这里 ！ ” 咆哮 拉尔斯顿 , “ 我 不 想 到 听到 任何 这样的 虚弱的 , 幼稚的 讲话 .

“听着!”拉尔斯顿咆哮道,“我不想听到这种软弱无能、幼稚可笑的言论。”

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [peɪ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] - [ɑ:d] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz]
How do you propose to pay me the nine hundred and sixty - odd dollars
如何 做 你 提出 到 支付 我 这 九 百 和 六十 - 奇怪的 美元

[ju:; jʊ] [oʊ] [ˌem 'i:] ？

you owe me ?
你 欠 我 ？

你打算如何偿还你欠我的九百六十多美元？

[du:][ju:; jʊ] [ɪk'spekt][tu:; tə] [seɪv] [aɪ 'ti:][aʊt] [ʌv; əv][jɔ:; jər] ['sæləri] ？

Do you expect to save it out of your salary ?
做 你 预计 到 节省 它 出去 的 你的 薪水 ？

你打算从工资里存起来吗？

“ [hi:; hi] [kən'klu:did] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sni:ɹ] .

“ he concluded , with a sneer . ”
“ 他 结束 , 和 一个 冷笑 .

他冷笑着总结道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['nevər] [met] , “ [sed] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] , [ɪn][ə; eɪ] ['trʌblɪd] [toʊn] .
“ I wish we had never met , “ said the bookkeeper , in a troubled tone .
“ 我 希望 我们 有 绝不 遇见 , “ 说 这 会计 , 在 一个 麻烦 语气 .

“我真希望我们从未相遇,”记账员忧心忡忡地说。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] .

“ Thank you ; but it is too late for that . ”
“ 感谢 你 ; 但 它 是 也 晚的 为了 那 .

“谢谢；但是现在太晚了。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r][ˈprəʊgræm] .

There is nothing to do but to carry out our program .
那里 是 没有什么 到 做 但 到 携带 出去 我们的 程序 .

我们别无选择,只能执行我们的计划。

[həʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [ɪz][ðer; ðər][ɑ:n][dɪˈpɑ:zɪt][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ? ”
How much money is there on deposit in the bank ? ”
如何 很多 钱 是 那里 在 订金 在 这 银行 ? ”

银行里有多少存款？

“ [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] . ”
“ About twenty - four hundred dollars . ”
” 关于 二十 - 四 百 美元 : ”

“大约两千四百美元。”

“ [ðen] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [drɔ:] [aʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪˈti:n] [ˈhʌndrəd] . ”
“ Then we had better draw out more than eighteen hundred . ”
” 然后 我们 有 更好的 画 出去 更多的 比 十八 百 : ”

“那么我们最好抽出超过一千八百人。”

[æz; əz] [wel] [bi:; bi] [hæŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃi:p] [æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [læm] . ”
As well be hanged for a sheep as for a lamb . ”
作为 出色地 是 绞刑 为了 一个 羊 作为 为了 一个 羊肉 : ”

“为一只绵羊被绞死，和为一只羔羊被绞死一样。”

“ [ju:; jʊ] [fərˈget] , [ˈrɒlstən] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhoʊlseɪl] [dræft] [wɪl] [reɪz] [səˈspɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] . ”
“ You forget , Ralston , that such a wholesale draft will raise suspicion at the bank . ”
” 你 忘记 , 拉尔斯顿 , 那 这样的 一个 批发的 草稿 将要 增加 怀疑 在 这 银行 : ”
“ ”
”

“拉尔斯顿，你忘了这样大手笔的汇票会引起银行的怀疑。”

“ [jʊə(r)] [ˈɔ:flɪ] [ˈkɔ:ʃəs] . ”
“ You're awfully cautious . ”
” 你是 非常 谨慎 : ”

“你真是太谨慎了。”

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə] [ˌmɪsˈkæəri] [θru:] [ɪmˈpru:dns] . ”
“ I don't want everything to miscarry through imprudence . ”
” 我 不 想 一切 到 流产 通过 轻率 : ”

“我不想因为轻率而导致一切都失败。”

“ [kʌm] , [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ten][əˈklɒk, əu-] . ”
“ Come , it is ten o'clock . ”
” 来 , 它 是 十 点钟 : ”

“好了，现在十点了。”

[ˈbetər] [send] [ˈfi:lɪks] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] . ”
Better send Felix to the bank . ”
” 更好的 发送 菲利克斯 到 这 银行 : ”

最好派费利克斯去银行。

“ [ˈbetər] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] . ”
“ Better wait a little while . ”
” 更好的 等待 一个 小的 尽管 : ”

最好再等一会儿。

[ɪf] [wi:; wi] [dru:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lə:rdʒ] [əˈmaʊnt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbæŋkɪŋ] [ˈaʊərz] , ”
If we drew such a large amount just at the beginning of banking hours , ”
” 如果 我们 画 这样的 一个 大的 数量 只是 在 这 开始 的 银行业 小时 : ”

如果我们在银行营业时间刚开始时就提取这么大笔款项，

[ðə; ði][bæŋk][ˈɑ:fəsərz] [maɪt] [səˈspekt] [ˈsʌmθɪŋ] . ”
the bank officers might suspect something . ”
” 这 银行 警官 可能 怀疑 某物 : ”

银行职员可能会有所怀疑。

“ [kɔːʃəs] [ə'gen] .
“ **Cautious again** .
“ 谨慎 再次 :

“再次保持谨慎。”

[wel] , [weit] [hæf][æn; ən] [ʰaʊər] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] .
Well , wait half an hour , if you must .
出色地 , 等待 一半 一个 小时 , 如果 你 必须 :

好吧, 如果非要等的话, 那就等半个小时吧。

[kɔːl] [ˈfiːlɪks] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Call Felix and give him his instructions .
称呼 菲利克斯 和 给 他 他的 指示 :

给费利克斯打电话, 告诉他你的指示。

“ [ˈfiːlɪks] [ˈɡɔːrdn] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns]
“ **Felix Gordon came in at this moment , and was admitted to the conference**
“ 菲利克斯 戈登 来了 在 在 这 片刻 , 和 曾是 承认 到 这 会议
.
:
.

“费利克斯·戈登这时走了进来, 并被允许参加会议。”

“ [ˈfiːlɪks] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] , “ [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [aɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
“ **Felix , “ said the bookkeeper , “ you remember the arrangement I made with you**
“ 菲利克斯 , “ 说 这 会计 , “ 你 记住 这 安排 我 制成 和 你
[ˈjestərdeɪ] ? “
yesterday ? “
昨天 ? “

“费利克斯,”记账员说, “你还记得我昨天跟你做的约定吗? ”

“ [jes] , [ˈkʌz(ə)n][ˈdeɪvɪd] . “
“ **Yes , Cousin David** . “
“ 是的 , 表哥 大卫 : “

“是的, 大卫表哥。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæɪrɪd] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ **It is to be carried out to - day** .
“ 它 是 到 是 携带 出去 到 - 天 :

“今天就要执行。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [eɪˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ,
I shall give you a check for eighteen hundred dollars ,
我 将 给 你 一个 查看 为了 十八 百 美元 ,

我将给你开一张一千八百美元的支票。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [hɪr] . “
and you will receive the money and come from the bank here . “
和 你 将要 收到 这 钱 和 来 从 这 银行 这里 : “

你会收到钱, 然后从这里的银行过来。”

“ [jes] , [ˈkʌz(ə)n][ˈdeɪvɪd] . “
“ **Yes , Cousin David** . “
“ 是的 , 表哥 大卫 : “

“是的, 大卫表哥。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ˈkæɪrɪ] [ðə; ði][ˈpaːrs(ə)] [ɪn][ðə; ði] [left] - [hænd] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [sæk] [koʊt] ,
“ **You will carry the parcel in the left - hand pocket of your sack coat** ,
“ 你 将要 携带 这 包裹 在 这 左边 - 手 口袋 的 你的 解雇 外套 ,

“请将包裹放在外套左侧的口袋里,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['teɪkən] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] . "
 and if it is taken you can appear to be unconscious of it . "
 和 如果 它 是 已采取 你 能 出现 到 是 无意识 的 它 : "
 如果被服用，你可以装作毫不知情的样子。

" [jes] . "
 " Yes . "
 " 是的 : "

“是的。”

" [ænd; ənd] — [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] , [ɪk'sept] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [tɔ:l] ,
 " And — that is all you will have to do , except to say that a tall ,
 " 和 — 那 是全部 你 将要 有 到 做 , 除了 到 说 那 一个 高的 ,
 “而——你只需要做这些，除了说一个高个子，

[θɪn] [mæn] " — [ˈrɒlstən] [wɒz; wəz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['stɜ:rdi] — " ['dʒɔsəld] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd]
 thin man " — Ralston was short and sturdy — " jostled against you , and
 薄的 男人 " — 拉尔斯顿 曾是 短的 和 结实的 — " 推搡 反对 你 , 和
 [mɒst; məst][hæv; həv]['teɪkən][aɪ 'ti:] . "
 must have taken it . "
 必须 有 已采取 它 : "
 “瘦子”——拉尔斯顿身材矮壮——“撞到了你，肯定挨了一拳。”

" [ɔ:l] [raɪt] !
 " All right !
 " 全部 正确的 !

“好的！”

[aɪ] [si:] .
 I see .
 我 看 :

我懂了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][hæv; həv] ['twenti] - [faɪv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][fɔ:r; fər] — — "
 And I am to have twenty - five dollars for — — "
 和 我 是 到 有 二十 - 五 美元 为了 — — "
 我应该有二十五美元——”

" [jɜ:; jər] ['trʌb(ə)l] .
 " Your trouble .
 " 你的 麻烦 :

“你的麻烦。”

[jes] . "
 Yes . "
 是的 : "

是的。”

" [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] [naʊ] . "
 " Give it to me now . "
 " 给 它 到 我 现在 : "

“现在就给我。”

" [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] .
 " Wait till you come back .
 " 等待 直到 你 来 后退 :

“等你回来就知道了。”

[dəʊnt][bi:; bi] [ə'freɪd] .
 Don't be afraid .
 不 是 害怕的 :

不要害怕。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [get] [aɪ 'tiː] . ”
You will get it . ”
你 将要 得到 它 . ”

你会得到它的。

“ [ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

“好的。

” [wen] ['fi:lɪks] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
When Felix was on his way to the bank ,
什么时候菲利克斯 曾是 在 他的 方式 到 这 银行 ,

“当菲利克斯去银行的路，

[hiː; hi][dɪd][nə:t] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn]
he did not know that he was followed at a little distance by a small man
他 做过 不是 知道 那 他 曾是 随后 在 一个 小的 距离 经过 一个 小的 男人
[wið; wɪθ] [kiːn] ,
with keen ,
和 敏锐的 ,

他并不知道不远处有个身材矮小、目光锐利的男人正跟踪着他。

[blæk] [aɪz] , [huː] , [wɪ'ðəʊt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [wɑːtʃt] ['kerfəli] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv]
black eyes , who , without appearing to do so , watched carefully every movement of
黑色的 眼睛 , WHO , 没有 出现 到 做 所以 , 观看 小心 每一个 移动 的
[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] .
the young office boy .
这 年轻的 办公室 男生 .

黑眼睛的人，表面上不露声色，实则仔细地观察着年轻办公室男孩的一举一动。

[wen] ['fi:lɪks] ['entərd] [ðə; ði][bæŋk] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['entərd] [ðə; ði][bæŋk] ,
When Felix entered the bank , he also entered the bank ,
什么时候菲利克斯 进入 这 银行 , 他 还 进入 这 银行 ,

当菲利克斯进入银行时，他也进入了银行。

[ænd; ənd] [stʊd] [br'haɪnd] ['fi:lɪks] [ɪn][ðə; ði][laɪn][æt; ət][ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['teləz] ['wɪndəʊ] .
and stood behind Felix in the line at the paying teller's window .
和 站立 在后面 菲利克斯 在 这 线 在 这 付费 出纳员 窗户 .

然后站在付款窗口排队的费利克斯身后。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['siːkrətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['telər] [wen] [ðæt] [ə'fɪ(ə)] [riːd] [ðə; ði] [tʃek] [prɪ'zentɪd] [baɪ]
He nodded secretly to the teller when that official read the check presented by
他 点头 偷偷 到 这 出纳员 什么时候 那 官方的 读 这 查看 呈现 经过
['fi:lɪks] .
Felix .
菲利克斯 .

当柜员读出费利克斯递来的支票时，他偷偷地向柜员点了点头。

“ [eɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɔləz] ?
Eighteen hundred dollars ?
十八 百 美元 ?

“一千八百美元？ ”

” [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'piːtɪd] , [ə'laʊd] .
the latter repeated , aloud .
这 后者 重复 , 大声 .

后者大声重复道。

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['ænsər] ['fi:lɪks] , [kəm'pəʊzdlɪ] .
Yes , sir , ” answered Felix , composedly .
是的 , 先生 , ” 回答 菲利克斯 , 镇定 .

“是的，先生，”费利克斯镇定地回答道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][get][aɪ ˈtiː] .
“ I shall have to go back to get it .
“ 我 将 有 到 去 后退 到 得到 它 ” .
我得回去拿。

[wiː; wi] [ˈhævnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪr] .
We haven't as much here .
我们 还没有 作为 很多 这里 ” .
我们这里没有那么多。

“ [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk][ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ]
“ He went to another part of the bank and returned after a time with
“ 他 去 到 其他 部分 的 这 银行 和 返回 后 一个 时间 和
[θriː] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] .
three packages .
三 包裹 ” .
“他去了银行的另一部分，过了一会儿带着三个包裹回来了。”

[wʌn] [wʌz; wəz][ˈleɪb(ə)ld] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd]
One was labeled one thousand dollars , another five hundred dollars and
一 曾是 标签 一 千 美元 , 其他 五 百 美元 和
[ə; eɪ][θɜːrd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
a third two hundred dollars .
一个 第三 二 百 美元 ” .
其中一件标价一千美元，另一件标价五百美元，还有一件标价两百美元。

[ðen] [hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [drɔːr] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn] [bɪlz]
Then he counted out from the drawer beside him a hundred dollars in bills
然后 他 计数 出去 从 这 抽屉 旁 他 一个 百 美元 在 账单
.
.
.
然后他从旁边的抽屉里数出一百美元的钞票。

[ˈfiːlɪks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] ,
Felix , with a look of relief ,
菲利克斯 , 和 一个 看 的 宽慰 ,
菲利克斯脸上露出如释重负的表情。

[tʊk] [ðə; ði] [θriː] [ˈpɑːrslz] [ænd; ənd] [drɔːpt] [ðem; ðəm] [ˈkerləsli] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
took the three parcels and dropped them carelessly in the side pocket of his
采取 这 三 包裹 和 掉落 他们 粗心大意 在 这 边 口袋 的 他的
[sæk] [kəʊt] ,
sack coat ,
解雇 外套 ” ,
他接过三个包裹，漫不经心地扔进了大衣的侧袋里。

[ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] [bɪlz] [ɪn] [lʊːs] .
and put the bills in loose .
和 放 这 账单 在 松动的 ” .
把钞票散放在一起。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
Then he started on his way back to the office .
然后 他 开始 在 他的 方式 后退 到 这 办公室 ” .
然后他开始返回办公室。

[ˈmɪstər] . , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [æz; əz][ðə; ði] ˈriːdər] [hæz; həz] ˈdaʊtləs] [gest] ,
Mr , **Sharpleigh** , **for** **it** **was** **he** , **as** **the** **reader** **has** **doubtless** **guessed** ,
先生 . , 为了 它 曾是 他 , 作为 这 读者 有 毫无疑问 猜对了 ,
[wɔːkt] ˈkloʊsli [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
walked **closely** **behind** **him** .
步行 密切 在后面 他 .

夏普利先生，正如读者无疑已经猜到的那样，紧随其后。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [kwɔɪt] [[ʊr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ˈmʌni] [wʌz; wəz][tuː; tə]
He **was** **not** **quite** **sure** **as** **to** **the** **manner** **in** **which** **the** **money** **was** **to**
他 曾是 不是 相当 当然 作为 到 这 方式 在 哪个 这 钱 曾是 到
[biː; bi][ˈteɪkən] ,
be **taken** ,
是 已采取 ,

他不太确定该如何收取这笔钱。

[bʌt; bət] [gest] [æt; ət][wʌns] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [dɪk] ˈrɒlstən] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
but **guessed** **at** **once** **when** **he** **caught** **sight** **of** **Dick** **Ralston** **at** **a** **little**
但 猜对了 在 一次 什么时候 他 捕捉 视线 的 迪克 拉尔斯顿 在 一个 小的
ˈdɪstəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪnˈtentli] [fɪkst] [əˈpɑːn] [ˈfiːlɪks] .
distance **with** **his** **eyes** **intently** **fixed** **upon** **Felix** .
距离 和 他的 眼睛 专注地 固定的 之上 菲利克斯 .

但当他瞥见不远处的迪克·拉尔斯顿正目不转睛地盯着费利克斯时，他立刻就猜到了。

[ðə; ði] ˈɑːfɪs] [bɔɪ] ˈsɔːntəd] [əˈbɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] ˈnʌθɪŋ] [əˈpærəntli] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
The **office** **boy** **sauntered** **along** , **with** **nothing** **apparently** **on** **his** **mind** ,
这 办公室 男生 漫步 沿着 , 和 没有什么 显然 在 他的 头脑 ,
[ˈɒfɪs] [bɔɪ] [ˈsɔːntəd] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ˈnʌθɪŋ] [əˈpærəntli] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
办公室小弟漫不经心地走着，似乎什么事也没想。

[ænd; ənd] ˈfaɪnəli] [staːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ˈwɪndəʊ] [ɑːn][ˈjuːniən] [skwer] ,
and **finally** **stopped** **in** **front** **of** **a** **window** **on** **Union** **Square** ,
和 最后 停止 在 正面 的 一个 窗户 在 联盟 正方形 ,
[ænd; ənd] ˈfaɪnəli] [staːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ˈwɪndəʊ] [ɑːn][ˈjuːniən] [skwer] ,
最后，他停在了联合广场的一扇窗户前。

[wɪt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈtræk(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
which **appeared** **to** **have** **considerable** **attraction** **for** **him** .
哪个 出现 到 有 大量 景点 为了 他 .
[wɪt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈtræk(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
这似乎对他很有吸引力。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [sɔː] ˈrɒlstən] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] , [waɪl] [əˈpærəntli]
Then **it** **was** **that** **the** **detective** **saw** **Ralston** **come** **up** , **and** , **while** **apparently**
然后 它 曾是 那 这 侦探 锯 拉尔斯顿 来 向上 , 和 , 尽管 显然
[ˈwaɪl] [əˈpærəntli]
watching **the** **window** **also** ,
观看 这 窗户 还 ,

这时，侦探看到拉尔斯顿走了过来，而且显然也在看着窗户，

[θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði] ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈɑːfɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd] [wɪðˈdrɔː] [ðə; ði] ˈpækɪdʒ]
thrust **his** **hand** **into** **the** **pocket** **of** **the** **office** **boy** **and** **withdraw** **the** **package**
推力 他的 手 进入 这 口袋 的 这 办公室 男生 和 提取 这 包裹
[ʌv; əv] ˈmʌni] ,
of **money** ,
的 钱 ,

他把手伸进办公室小弟的口袋里，掏出一包钱。

[wɪt] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [slɪpt] ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ˈpɑːkɪt] .
which **he** **at** **once** **slipped** **into** **his** **own** **pocket** .
哪个 他 在 一次 滑倒了 进入 他的 自己的 口袋 .
[wɪt] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [slɪpt] ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ˈpɑːkɪt] .
他立即将东西塞进了自己的口袋。

[ˈmɪstər] . - [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **Mr Sharpleigh smiled a little to himself** .

“ 先生 微笑 一个 小的 到 他自己 .

夏普利先生微微一笑。

“ [ˈveri] [ni:t] !
“ **Very neat** !
“ 非常 整洁的 !

“非常棒！ ”

“ [hiː; hi] [səˈlɪləkwaɪzd] , “ [bʌt; bət][aɪˈtiː][wəʊnt][goʊ] [daʊn] , [maɪ] [ˈkʌnɪŋ] [frend] .
“ **he soliloquized , “ but it won't go down , my cunning friend** .

“ 他 独白 , “ 但 它 惯于 去 向下 , 我的 狡猾 朋友 .

他自言自语道：“但是它不会倒下的，我狡猾的朋友。”

“ [ˈfiːlɪks] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [saɪd] [glæns] , [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ,
“ **Felix gave a little side glance , seeing what was going on** ,

“ 菲利克斯 给予 一个 小的 边 瞥一眼 , 看到 什么 曾是 去 在 ,

菲利克斯侧过头，瞥了一眼发生了什么事。

[bʌt; bət] [ˈɪmiːdiətli] [stɛərd] [əˈgen] [ɪn][æ; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
“ **but immediately stared again in at the window** .

“ 但 立即地 凝视 再次 在 在 这 窗户 .

但他随即又把目光投向窗外。

- [ˈbekənd] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] [mæn] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ][səˈvɪliən] , [bʌt; bət] [ˈriːəli] [æ; ən]
Sharpleigh beckoned to a tall man , dressed as a civilian , but really an

- 招手 到 一个 高的 男人 , 穿着 作为 一个 平民 , 但 真的 一个

[ˈɑːfɪsər] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .

officer in plain clothes .

“ 官 在 清楚的 衣服 .

夏普利向一名身材高大、身着平民服装的男子招了招手，但实际上他是一名便衣军官。

“ [goʊ][ˈæftər][hɪm; ɪm] !
“ **Go after him** !
“ 去 后 他 !

去追他！

“ [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ˈrɒlstən] .
“ **he said , in a low voice , indicating Ralston** .

“ 他 说 , 在 一个 低的 嗓音 , 表明 拉尔斯顿 .

他低声说道，同时指着拉尔斯顿。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ˈfiːlɪks] , [huː] [ɪn] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [brɪˈgæ; n] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌ; əv]
Then he followed Felix , who in about five minutes began to show signs of

然后 他 随后 菲利克斯 , WHO 在 关于 五 分钟 开始 到 展示 标志 的

[ˌædʒɪˈteɪ](ə)n] .

agitation .

“ 搅动 .

然后他跟着费利克斯，大约五分钟后，费利克斯开始出现焦躁不安的迹象。

[hiː; hi] [θɹʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈwaɪldli][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈpæ; nɪk] - [ˈstriːkən] .
He thrust his hand wildly into his pocket , and looked panic - stricken .

“ 他 推力 他的 手 疯狂地 进入 他的 口袋 , 和 看起来 恐慌 - 受打击的 .

他慌乱地把手插进口袋，一副惊慌失措的样子。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [maɪ] [bɔɪ] ? “ [æskt] - , [ˈblændli] .
“ **What is the matter , my boy ? “ asked Sharpleigh , blandly** .

“ 什么 是 这 事情 , 我的 男生 ? “ 问 - , 平淡地 .

“孩子，怎么了？”夏普利淡淡地问道。

“ [oʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɒbd] , ” [fɪ:lɪks] .
“ **Oh , sir , I have been robbed , ” faltered Felix .**
“ 哦 , 先生 , 我 有 到过 被抢劫 , ” 犹豫不决 菲利克斯 .
“ 哦 , 先生 , 我被抢劫了 , ” 费利克斯结结巴巴地说 .

“ [rɒbd] — [ʌv; əv] [wɒt] ? ”
“ **Robbed — of what ? ”**
“ 被抢劫 — 的 什么 ? ”
“ 被抢劫——抢劫了什么 ? ”

“ [aɪ][hæd; həd] [eɪ'ti:n] ['hʌndrəd] ['dɔ:lɜz; 'dɒlɜz][ɪn][bæŋk] [bɪlz] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] , [ɪn] [fɔ:r] ['pɑ:rsɪz] ,
“ **I had eighteen hundred dollars in bank bills in my pocket , in four parcels ,**
“ 我 有 十八 百 美元 在 银行 账单 在 我的 口袋 , 在 四 包裹 ,
“ 我口袋里有1800美元的银行钞票 , 分四包 ,

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət] [ðɪs]
and — and they must have been taken while I was looking in at this
和 — 和 他们 必须 有 到过 已采取 尽管 我 曾是 寻找 在 在 这
[ˈwɪndəʊ] . “
window . ”
窗户 . “
而且——而且这些照片肯定是在我往窗外看的时候拍的。”

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kerləs] ? ” [sed] - .
“ **You seem to have been very careless ? ” said Sharpleigh .**
“ 你 似乎 到 有 到过 非常 粗心 ? ” 说 - .
“你似乎非常粗心大意？”夏普利说道。

“ [waɪ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][nɔ:t] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [wen] [ju:; jʊ] [nu:] [ju:; jʊ][hæd; həd][soʊ] [mʌt] ['mʌni] [ɪn]
“ **Why were you not more careful when you knew you had so much money in**
“ 为什么 是 你 不是 更多的 小心 什么时候 你 知道 你 有 所以 很多 钱 在
[jɔr; jər] [ker] ? ”
your care ? ”
你的 关心 ? ”
“既然你知道自己保管着那么多钱 , 为什么不更加小心呢 ? ”

“ [aɪ] — [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] , [aɪ] [noʊ] [aɪ'ti:] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɒznt] ['θɪŋkɪŋ] . ”
“ **I — I ought to have been , I know it , sir , but I wasn't thinking . ”**
“ 我 — 我 应该 到 有 到过 , 我 知道 它 , 先生 , 但 我 不是 思维 . ”
“我.....我本应该那样做的 , 我知道 , 先生 , 但我当时没想那么多。”

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɪm'plɔɪd] ? ”
“ **Where are you employed ? ”**
“ 在哪里 是 你 受雇 ? ”
你在那里工作 ?

“ [æt; ət][ˈmɪstər] . ['fer,tʃaɪldz] ['ɑ:fɪs] , [ɑ:n] [fɔ:r'ti:nθ] [stri:t] . ”
“ **At Mr . Fairchild's office , on Fourteenth Street . ”**
“ 在 先生 . 费尔柴尔德 办公室 , 在 第十四 街道 . ”
“在费尔柴尔德先生位于第十四街的办公室。”

“ [ðə; ðɪ][ˈri:əl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] ? ”
“ **The real estate agent ? ”**
“ 这 真实的 财产 代理人 ? ”
“是房产经纪人吗 ? ”

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir . ”**
“ 是的 , 先生 . ”
“是的 , 先生。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] . ”
“ **I know the place** . ”
“ 我 知道 这 地方 . ”

“我知道那个地方。”

“ [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] . ”
“ **My cousin is the bookkeeper** . ”
“ 我的 表哥 是 这 会计 . ”

“我的表弟是记账员。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] . ”
He will be so angry with me . ”
“ 他 将要 是 所以 生气的 和 我 . ”

他会非常生我的气。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] . ”
“ **I think he will have reason** . ”
“ 我 思考 他 将要 有 原因 . ”

我认为他会有理由的。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [juː; jʊ] [ˈræðər] [ˈkloʊsli] , [aɪ] [prɪˈzu:m] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] . ”
I saw a man following you rather closely , I presume he took the money . ”
“ 我 锯 一个 男人 下列的 你 相当 密切 , 我 估 他 采取 这 钱 . ”

我看到有个男人紧紧跟着你，我猜他拿了钱。

“ [oʊ] , [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ðæt] ? ”
“ **Oh , won't you come back to the office with me and tell my cousin that ?** ”
“ 哦 , 惯于 你 来 后退 到 这 办公室 和 我 和 告诉 我的 表哥 那 ? ”

“哦，你能不能跟我一起回办公室，告诉我表弟这件事？”

[aɪ] [eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wɪl] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [em ˈiː] . ”
I am afraid he will discharge me . ”
“ 我 是 害怕的 他 将要 释放 我 . ”

我担心他会解雇我。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ”
“ **Yes , I will go with you** . ”
“ 是的 , 我 将要 去 和 你 . ”

“好的，我会和你一起去。”

“ [soʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈfiːlɪks] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . ” - [went] [təˈɡeðər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ”
“ **So it happened that Felix and Mr . Sharpleigh went together into the office** ”
“ 所以 它 发生 那 菲利克斯 和 先生 . - 去 一起 进入 这 办公室 ”
[wer] [ˈmʌlɪnz] [wʌz; wəz] [ˈiːɡərli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈemɪsəri] . ”
where Mullins was eagerly waiting for the return of his emissary . ”
“ 在哪里 穆林斯 曾是 急切地 等待 为了 这 返回 的 他的 使者 . ”

“于是，费利克斯和夏普利先生一起走进了穆林斯先生的办公室，穆林斯先生正焦急地等待着他的使者回来。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈfiːlɪks] ? ”
“ **What's the matter , Felix ?** ”
“ 是什么 这 事情 , 菲利克斯 ? ”

“费利克斯，你怎么了？”

“ [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈentərd] . ”
“ **he said , as the boy entered** . ”
“ 他 说 , 作为 这 男生 进入 . ”

“他边说边看着男孩走了进来。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈmʌni] ? ” ”
“ **Have you brought the money ?** ” ”
“ 有 你 带来 这 钱 ? ” ”

“钱带了吗？”

“ [oʊ] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈdeɪvɪd] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈsɑːri] . ”
“ **Oh , Cousin David , I am so sorry .** ”
“ 哦 , 表哥 大卫 , 我 是 所以 对不起 . ”
“ 哦, 大卫表哥, 我太抱歉了。”

“ [soʊ] [ˈsɑːri] ? ”
“ **So sorry ?** ”
“ 所以 对不起 ? ”
“非常抱歉? ”

[fɔːr; fər] [wʌt] ? ”
“ **For what ?** ”
“ 为了 什么 ? ”
“为了什么? ”

“ [aɪ] — [aɪ][hæv; həv] [bɔːst] [ðə; ði] [ˈmʌni] . ”
“ **I — I have lost the money .** ”
“ 我 — 我 有 丢失的 这 钱 . ”
“我——我把钱弄丢了。”

[ə; eɪ] [ˈpɪkpɔːkɪt] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
A pickpocket took it while I was looking in at a window .
一个 扒手 采取 它 尽管 我 曾是 寻找 在 在 一个 窗户 .
我往窗外看的时候, 被扒手偷走了。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [nɪr] [ænd; ænd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][nekst][tuː; tə]
This gentleman was near and he saw a suspicious - looking man next to
这 绅士 曾是 靠近 和 他 锯 一个 可疑的 - 寻找 男人 下一个 到
[em ˈiː] . ”
me . ”
我 . ”

这位先生当时就在附近, 他看到我旁边有个形迹可疑的男人。
“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] , [ˈfɪːlɪks] . ”
“ **This is a strange story , Felix .** ”
“ 这 是 一个 奇怪的 故事 , 菲利克斯 . ”

“费利克斯, 这是一个奇怪的故事。”
[wiː; wi][mʌst; məst][ˈnoʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] [æt; ət] [wʌns] .
We must notify the police at once .
我们 必须 通知 这 警察 在 一次 .

我们必须立即通知警方。
[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈeniwʌn] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [θeft] , [sɜːr] ?
Did you see anyone likely to commit the theft , sir ?
做过 你 看 任何人 可能 到 犯罪 这 盗窃 , 先生 ?
先生, 您有没有看到任何可能实施盗窃的人?

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [əˈdrest] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - . ”
“ **This was , of course , addressed to Mr . Sharpleigh .** ”
“ 这 曾是 , 的 课程 , 已解决 到 先生 . - . ”
“这当然是写给夏普利先生的。”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪs] ? ”
“ **You will be willing to testify to this at the police office ?** ”
“ 你 将要 是 愿意的 到 作证 到 这 在 这 警察 办公室 ? ”
你愿意到警察局作证吗?

[juː; jʊ] [si:] , [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] .

You see , this boy is my cousin .
你 看 , 这 男生 是 我的 表哥 .

你看，这个男孩是我的表弟。

[ˈmɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [ɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [lɔːs] .

Mr . Fairchild is away , and I shall be blamed for this terrible loss .
先生 . 费尔柴尔德 是 离开 , 和 我 将 是 被指责 为了 这 糟糕的 损失 .

费尔柴尔德先生不在，我将为这可怕的损失承担责任。

[waɪ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪ'ti:n] ['hʌndrəd] ['dɔːləz, 'dɒləz][ɪn][ðə; ðɪ]['pɑːrs(ə)] ! " "

Why , there were eighteen hundred dollars in the parcel ! " "
为什么 , 那里 是 十八 百 美元 在 这 包裹 ! " "

“哎呀，包裹里竟然有1800美元！ ”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['pɑːrsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] , ['kʌz(ə)n] ['deɪvɪd] .

“ There were three parcels , and a roll of bills , Cousin David .
” 那里 是 三 包裹 , 和 一个 卷 的 账单 , 表哥 大卫 .

“有三个包裹，还有一卷钞票，表哥大卫。”

" [ˈmɪstər] . ['mʌlɪnz] [lʊkt] [sə'praɪzd] .

“ Mr . Mullins looked surprised .
” 先生 . 穆林斯 看起来 惊讶 .

穆林斯先生看起来很惊讶。

" [ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][ɔːl] [pʊt] [ɪn][wʌn]['pɑːrs(ə)] ? " [hiː; hi] [sed] .

“ Then it was not all put in one parcel ? ” he said .
” 然后 它 曾是 不是 全部 放 在 一 包裹 ? ” 他 说 .

“那是不是所有东西都放在一个包裹里了？ ”他问道。

" [noʊ] . "

“ No . ”
” 不 . ”

“不。”

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] .

“ That is strange .
” 那 是 奇怪的 .

“这很奇怪。”

[aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I — I don't know what to do .
我 — 我 不 知道 什么 到 做 .

我.....我不知道该怎么办。

[ˈmɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [hæz; həz] ['teləgræft] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] ['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]

Mr . Fairchild has telegraphed that he will be at home sometime during the
先生 . 费尔柴尔德 有 电报 那 他 将要 是 在 家 有时 期间 这

[deɪ] .

day .
天 .

费尔柴尔德先生已发电报表示，他今天某个时候会到家。

[ˈprɔːbəbli] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [brɪ'fɔːr] ['nəʊtɪfaɪŋ] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] .

Probably I had better wait till he comes before notifying the police .
大概 我 有 更好的 等待 直到 他 来 前 通知 这 警察 .

或许我最好等到他来了再报警。

" [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɛstʃənɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] , [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] - [əd'vaɪs] .

“ This he said in a questioning sort of way , as if asking Sharpleigh's advice .
” 这 他 说 在 一个 提问 种类 的 方式 , 作为 如果 问 - 建议 .

“他用一种询问的语气说道，仿佛是在征求夏普利的意见。

“ [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [θi:f] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [r'skeɪp] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ **That will give the thief a chance to escape , ” suggested the detective .**
“ 那 将要 给 这 贼 一个 机会 到 逃脱 , ” 建议 这 侦探 .
“ 那样会给窃贼一个逃跑的机会, ”侦探建议道。

“ [tru:] .
“ **True .**
“ 真的 .
“ 真的。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][kaɪnd] [r'nʌf] [tu:; tə] [li:v] [wɜ:rd][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [pə'li:s] ['ɑ:fɪs] .
Perhaps you will be kind enough to leave word at the nearest police office .
也许 你 将要 是 种类 足够的 到 离开 单词 在 这 最近的 警察 办公室 .
或许您能好心在最近的警察局留个口信。

[aɪ]['oʊnli] [wɪ] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [wɜ:r; wər] [hɪr] . “
I only wish Mr . Fairchild were here . ”
我 仅有的 希望 先生 : 费尔柴尔德 是 这里 : “
我真希望费尔柴尔德先生能在这里。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , “ [aɪ] [wɪl] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [rɪ'kwɛst] .
“ **All right , sir , ” said the detective , “ I will comply with your request .**
“ 全部 正确的 , 先生 , ” 说 这 侦探 , ” 我 将要 遵守 和 你的 要求 .
“好的, 先生, ”侦探说, “我会遵照您的要求行事。”

“ [hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [goʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] .
“ **He left the office , but it is needless to say that he didn't go far away .**
“ 他 左边 这 办公室 , 但 它 是 不必要 到 说 那 他 没有 去 远的 离开 .
“他离开了办公室, 但毋庸置疑, 他并没有走远。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɑ:mədi] , “ [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , “ [ə; eɪ] ['veri]
“ **This is a very interesting comedy , ” he murmured , rubbing his hands , “ a very**
“ 这 是 一个 非常 有趣的 喜剧 , ” 他 低声说道 , 擦 他的 双手 , “ 一个 非常
['ɪntrəstɪŋ] ['kɑ:mədi] ,
interesting comedy ,
有趣的 喜剧 ,
“这是一部非常有趣的喜剧, ”他一边搓着手一边喃喃自语, “一部非常有趣的喜剧。”

[ænd; ænd] [ə'pærəntli] [pleɪd] [fɔ:r; fər][maɪ] ['benɪfɪt] . “
and apparently played for my benefit . ”
和 显然 玩 为了 我的 益处 : “
显然, 他是在为我演奏。

“ [naʊ] , [fɪ:lɪks] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] , “ [tel] [,em 'i:] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [keɪm] [aʊt] .
“ **Now , Felix , ” said the bookkeeper , “ tell me how it all came out .**
“ 现在 , 菲利克斯 , ” 说 这 会计 , ” 告诉 我 如何 它 全部 来了 出去 .
“现在, 菲利克斯, ”记账员说, “告诉我结果如何。”

[dɪd][ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telər] [lʊk] [sə'spɪʃəs] [wen] [ju:; jʊ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [tʃek] ? “
Did the paying teller look suspicious when you presented the check ? ”
做过 这 付费 出纳员 看 可疑的 什么时候 你 呈现 这 查看 ? “
当你递交支票时, 付款柜员的表情是否显得可疑?

“ [noʊ] .
“ **No .**
“ 不 .
“ 不。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['hædnt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [draʊr] ,
He said he hadn't as much money in the drawer ,
他 说 他 之前没有 作为 很多 钱 在 这 抽屉 ,
他说他抽屉里没多少钱。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

and went to the safe in the back part of the bank .

和 去 到 这 安全的 在 这 后退 部分 的 这 银行 .

然后去了银行后部的保险库。

[hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈpɑːrslz] [ʌv; əv] [bɪlz] [ɪn] [braʊn] [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]

He returned with three parcels of bills in brown paper , and a hundred

他 返回 和 三 包裹 的 账单 在 棕色的 纸 , 和 一个 百

[ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [luːs] . "

dollars loose . "

美元 松动的 . "

他回来时带着三包用棕色纸包着的钞票，还有一百美元散装钞票。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][jɔː; jər] [ˈpɑːkɪt] ? "

" And then you put it in your pocket ? "

" 和 然后 你 放 它 在 你的 口袋 ? "

“然后你就把它放进口袋里？ ”

" [jes] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈdeɪvɪd] ; [aɪ] [dɪd] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [juː; jʊ] [təʊld] [em ˈiː] .

" Yes , Cousin David ; I did exactly as you told me .

" 是的 , 表哥 大卫 ; 我 做过 确切地 作为 你 讲述 我 .

“是的，大卫表哥；我完全按照你说的做了。”

[aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈliːʒəli] [wei] . "

I put them in my pocket and walked back in a leisurely way . "

我 放 他们 在 我的 口袋 和 步行 后退 在 一个 悠闲 方式 . "

我把它们放进口袋，然后悠闲地走回去了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrɒlstən] ? "

" Did you see anything of Ralston ? "

" 做过 你 看 任何事物 的 拉尔斯顿 ? "

“你有没有看到拉尔斯顿？ ”

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [maɪ] [aɪ] ,

" Yes , I saw him out of the corner of my eye ,

" 是的 , 我 锯 他 出去 的 这 角落 的 我的 眼睛 ,

“是的，我用眼角余光看到了他。”

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɑːn] [ˈjuːniən] [skwer] . "

while I was looking in at a window on Union Square . "

尽管 我 曾是 寻找 在 在 一个 窗户 在 联盟 正方形 . "

我当时正透过联合广场的一扇窗户往里看。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] ? "

" He took the money ? "

" 他 采取 这 钱 ? "

“他拿了钱？ ”

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[naʊ] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈdeɪvɪd] , [gɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .

Now , Cousin David , give me the twenty - five dollars .

现在 , 表哥 大卫 , 给 我 这 二十 - 五 美元 .

大卫表哥，把二十五美元给我。

” [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [dɪk] [ˈrɒlstən] [dæft] [ˈɪntuː]
” **At that instant the door was opened suddenly , and Dick Ralston dashed into**
” 在 那 立即的 这 门 曾是 打开 突然 , 和 迪克 拉尔斯顿 虚线 进入
[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

就在这时，门突然被打开了，迪克·拉尔斯顿冲进了办公室。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
looking very much excited .
寻找 非常 很多 兴奋的 .

看起来非常兴奋。

” [ˈmʌlɪnz] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [wiːv] [bɪn] [soʊld] — [soʊld] — [ˈregjələrli] [soʊld] .
” **Mullins , he said , we've been sold — sold — regularly sold .**
” 穆林斯 , ” 他 说 , ” 我们已经 到过 卖 — 卖 — 经常 卖 .

“穆林斯,”他说,“我们已经被卖掉了——被卖掉了——被彻底卖掉了。”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
Look at this !
看 在 这 !

看看这个!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] [ˈpɑːrtli] [tɔːrn][ˈoʊpən] .
” **and he showed one of the brown packages partly torn open .**
” 和 他 显示 一 的 这 棕色的 包裹 部分 撕裂 打开 .

“然后他展示了其中一个棕色包裹，包裹已被部分撕开。”

” [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] , ” [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ”
” **Well , said the bookkeeper , what's the matter ? ”**
” 出色地 , ” 说 这 会计 , ” 是什么 这 事情 ? ”

“嗯,”记账员说,“出什么事了? ”

” [ˈmætər] ?
” **Matter ?**
” 事情 ?

“事情?

[ˈmætər] [ɪˈnʌf] .
Matter enough .
事情 足够的 .

足够重要。

[hɪəz] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [mɑːrkt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
Here's a package marked one thousand dollars ,
这里是 一个 包裹 标记 一 千 美元 ,

这是一个标价一千美元的包裹，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈoʊnli] [slɪps] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ˈpeɪpər][ɪn] [ˈpleɪs] [ʌv; əv] [bɪlz] .
and it contains only slips of green paper in place of bills .
和 它 包含 仅有的 滑倒 的 绿色的 纸 在 地方 的 账单 .

里面只有几张绿色的纸片，没有钞票。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
You can see for yourself .
你 能 看 为了 你自己 .

你可以自己去看。

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
” **CHAPTER XXXI .**
” 章 xxxi .

“第三十一章

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [sə'praɪzɪz] .
A DAY OF SURPRISES .
 一个 天 的 惊喜 .

充满惊喜的一天。

[ðə; ði] ['bʊkki:pər] [lʊkt] [ə'meɪzd] .
The bookkeeper looked amazed .
 这 会计 看起来 惊叹 .

记账员看起来很惊讶。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['fi:lɪks] .
He turned to Felix .
 他 转向 到 菲利克斯 .

他转向菲利克斯。

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['pækɪdʒ] ['grɪ(ə)n][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Was this package given you at the bank ? " he asked .
 " 曾是 这 包裹 给定 你 在 这 银行 ? " 他 问 .

“这个包裹是银行给你的吗？”他问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['fi:lɪks] .
" Yes , " answered Felix .
 " 是的 , " 回答 菲利克斯 .

“是的，”费利克斯回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] .
" I don't understand it .
 " 我 不 理解 它 .

我不明白。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sə'spektɪd] ['eniθɪŋ] ?
Do you think they suspected anything ?
 做 你 思考 他们 怀疑 任何事物 ?

你觉得他们怀疑过什么吗？

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə] ['rɒlstən] .
" he continued , turning to Ralston .
 " 他 持续 , 转弯 到 拉尔斯顿 .

他转过身对拉尔斯顿说道。

" [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [sə'spekt] ? " [graʊld] [dɪk] .
" What could they suspect ? " growled Dick .
 " 什么 可以 他们 怀疑 ? " 咆哮 迪克 .

“他们能怀疑什么呢？”迪克低声咆哮道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [trɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [bæŋk][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌstəmə] . "
" It's a pretty trick for a respectable bank to play on a customer . "
 " 它是 一个 漂亮的 诡计 为了 一个 可敬 银行 到 玩 在 一个 顾客 . "

“对于一家正规银行来说，这可是骗客户的一个相当狡猾的伎俩。”

" [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ['boʊgəs] ? " [æskt] ['mʌlɪnz] .
" Was all the money bogus ? " asked Mullins .
 " 曾是 全部 这 钱 虚假 ? " 问 穆林斯 .

“所有的钱都是假的吗？”穆林斯问道。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz][ɪn] [gʊd] [bɪlz] . "
" Here are a hundred dollars in good bills . "
 " 这里 是 一个 百 美元 在 好的 账单 . "

“这里有一百美元的真钞。”

" [hæv; həv][juː; jʊ]['oʊpənd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ? "
" Have you opened any of the other packages ? "
 " 有 你 打开 任何 的 这 其他 包裹 ? "

你打开过其他包裹吗？

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] .
“ **No** , **but** **I will** .
“ 不 , 但 我 将要 .

“不，但我会的。”

“ [ðə; ði] [ˈɡæmblər] [tɔːr] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈpeɪpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [faɪv] - [ˈhʌndrəd] -
“ **The gambler tore off a little of the outer paper from the five - hundred -**
“ 这 赌徒 撕裂 离开 一个 小的 的 这 外 纸 从 这 五 - 百 -
[ˈdɑːlər] [ænd; ənd] [tuː] - [ˈhʌndrəd] - [ˈdɑːlər] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] ,
dollar and two - hundred - dollar packages ,
美元 和 二 - 百 - 美元 包裹 ,

“赌徒撕掉了五百美元和两百美元钞票包装外的一小部分包装纸，

[ˈoʊnli] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkɑːntents] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]
only to discover that their contents were no more valuable than those of
仅有的 到 发现 那 他们的 内容 是 不 更多的 有价值的 比 那些 的
[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈbʌnd(ə)l] .
the first bundle .
这 第一的 捆 .

结果却发现，它们里面的东西并不比第一捆东西更有价值。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] , “ [sed] [ˈrɒlstən] .
“ **I'd like to know what all this means , “ said Ralston .**
“ ID 喜欢 到 知道 什么 全部 这 方法 , “ 说 拉尔斯顿 .

“我想知道这一切意味着什么，”拉尔斯顿说。

“ [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?
“ **Is it a trick of yours ?**
“ 是 它 一个 诡计 的 你的 ?

这是你的诡计吗？

“ [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət] [ˈmʌlɪnz] .
“ **he demanded , looking suspiciously at Mullins .**
“ 他 要求 , 寻找 可疑地 在 穆林斯 .

“他问道，同时狐疑地看着穆林斯。”

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[ɑːn] [maɪ] [ˈɑːnər] , [noʊ] .
On my honor , no .
在 我的 荣誉 , 不 .

我以我的荣誉发誓，不。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈpʌzliŋ] .
It is very puzzling .
它 是 非常 令人费解 .

这非常令人费解。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbæŋk] . “
They must have made a mistake at the bank . “
他们 必须 有 制成 一个 错误 在 这 银行 . “

他们一定是银行那边出了错。

“ [send] [ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] . “
“ **Send the boy back . “**
“ 发送 这 男生 后退 . “

“把那孩子送回去。”

“ [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [du:] .

“ It won't do .
“ 它 惯于 做 .

“这行不通。”

[hi:; hi] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [rɒbd] .

“ He has already reported that he has been robbed .
“ 他 有 已经 据报道 那 他 有 到过 被抢劫 .

他已经报案称自己遭到抢劫。

[its] — [its] ['veri] [ɔ:kwəd] . “

“ It's — it's very awkward . “
“ 它是 — 它是 非常 尴尬的 . “

这——这太尴尬了。

“ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [du:] ['sʌmθɪŋ] , “ [sed] [dɪk] ['rɒlstən] , ['hɑ:rʃli] .

“ You must do something , “ said Dick Ralston , harshly .
“ 你 必须 做 某物 , “ 说 迪克 拉尔斯顿 , 严厉地 .

“你必须做点什么,”迪克·拉尔斯顿严厉地说。

“ [aɪm] [nɔ:t] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['swɪndld] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

“ I'm not going to be swindled in this way .
“ 我是 不是 去 到 是 被骗 在 这 方式 .

“我不会再上当受骗了。”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] ['oʊpən] .

“ It was at this point that the office door was heard to open .
“ 它 曾是 在 这 观点 那 这 办公室 门 曾是 听到 到 打开 .

就在这时, 人们听到办公室的门开了。

[ˈmɪstər] . - ['entərd] [ænd; ænd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [glæns] [ɑ:n] ['rɒlstən] .

“ Mr . Sharpleigh entered and fixed his glance on Ralston .
“ 先生 . - 进入 和 固定的 他的 瞥一眼 在 拉尔斯顿 .

夏普利先生走了进来, 目光紧紧地盯着拉尔斯顿。

“ [ˈmɪstər] . ['mʌlɪnz] , “ [hi:; hi] [sed] ,

“ Mr . Mullins , “ he said ,
“ 先生 . 穆林斯 , “ 他 说 ,

“穆林斯先生,”他说,

“ [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [rɒbd] [jɔ:r; jər] ['ɑ:fɪs] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [dru:] [frʌm; frəm]

“ you wish to know who robbed your office boy of the money he drew from

[ðə; ði] [bæŋk] ? “

“ the bank ? “
“ 这 银行 ? “

“你想知道是谁抢走了你办公室小弟从银行取出的钱吗? ”

“ [jes] , “ ['fɔ:ltəd] ['mʌlɪnz] .

“ Yes , “ faltered Mullins .
“ 是的 , “ 犹豫不决 穆林斯 .

“是的,”穆林斯结结巴巴地说。

“ [ðer; ðər] [hi:; hi] [stændz] ! “ ['ænsər] - , ['kɑ:mli] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['rɒlstən] .

“ There he stands ! “ answered Sharpleigh , calmly , pointing to Ralston .
“ 那里 他 站立 ! “ 回答 - , 平静地 , 指向 到 拉尔斯顿 .

“他就在那儿!”夏普利平静地回答, 指着拉尔斯顿。

“ [its] [ə; eɪ] — [laɪ] !

“ It's a — lie !
“ 它是 一个 — 说谎 !

“这是个谎言! ”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['gæmblər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] .

” **exclaimed the gambler , but he turned pale .**
” 惊呼 这 赌徒 , 但 他 转向 苍白 .

“赌徒惊呼道, 但他脸色却变得苍白。”

” [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

” **I saw the robbery with my own eyes , ” went on the detective ,**
” 我 锯 这 抢劫 和 我的 自己的 眼睛 , ” 去 在 这 侦探 ,

“我亲眼目睹了抢劫过程, ”侦探继续说道。

” [ænd; ænd] — — ” [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , [wɪtʃ] ['oʊpənd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ə; eɪ]

” **and — — ” he turned his eyes to the door , which opened to admit a**
” 和 — — ” 他 转向 他的 眼睛 到 这 门 , 哪个 打开 到 承认 一个

[stɔːlwɜrt] [pə'liːsmən] .

stalwart policeman .
坚定的 警察 .

“然后——”他把目光转向门口, 门开了, 一名魁梧的警察走了进来。

” [ə'rest] [ðæt] [mæn] ! ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

” **Arrest that man ! ” said the detective .**
” 逮捕 那 男人 ! ” 说 这 侦探 .

“逮捕那个人! ”侦探说道。

” [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] ,

” **He lay in wait for the office boy ,**
” 他 躺 在 等待 为了 这 办公室 男生 ,

他埋伏起来等待办公室小弟,

[ænd; ænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [rɒbd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

and on his return from the bank robbed him of a large sum of
和 在 他的 返回 从 这 银行 被抢劫 他 的 一个 大的 和 的

[ˈmʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [drɔːn] [aʊt] . ”

money which he had just drawn out . ”
钱 哪个 他 有 只是 绘制 出去 . ”

他从银行回来后, 抢走了他刚取出的一大笔钱。

” [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] ['rɒlstən] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] ['breɪz(ə)n] [aɪ 'tiː] [aʊt] .

” **Who are you ? ” demanded Ralston , trying to brazen it out .**
” WHO 是 你 ? ” 要求 拉尔斯顿 , 尝试 到 厚颜无耻 它 出去 .

“你是谁? ”拉尔斯顿故作镇定地问道。

” [aɪ] [eɪ 'em] [dʒeɪmz] - , [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

” **I am James Sharpleigh , a detective .**
” 我 是 詹姆斯 - , 一个 侦探 .

“我是詹姆斯·夏普利, 一名侦探。”

” ['mʌlɪnz] ['lɪsnd] [ɪn] [dɪs'meɪ] ,

” **Mullins listened in dismay ,**
” 穆林斯 听着 在 沮丧 ,

穆林斯沮丧地听着,

[fɔːr; fər] - [neɪm] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kleɪvə-ɪst]

for Sharpleigh's name was familiar to him as one of the cleverest
为了 - 姓名 曾是 熟悉的 到 他 作为 一 的 这 最聪明的

[dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

detectives in the city .
侦探 在 这 城市 .

因为夏普利是城里最聪明的侦探之一, 所以他对他的名字并不陌生。

” [ænd; ænd] [huː] ['ɔːθəraɪzd] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɜːrn] [juː; jʊ] ?

” **And who authorized you to meddle in a matter that did not concern you ?**
” 和 WHO 授权 你 到 插手 在 一个 事情 那 做过 不是 忧虑 你 ?

“谁授权你干涉与你无关的事情呢? ”

” [ðə; ði] [ˈænsər] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd][ˈkwɔːrtər] .

” **The answer came from an unexpected quarter** .

” 这 回答 来了 从 一个 意外 四分之一 .

答案来自一个意想不到的地方。

[ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] , [vəˈliːs] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [ˈdʌsti] [wɪð; wɪθ][ˈtræv(ə)l] , [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

Mr . Fairchild , valise in hand and dusty with travel , entered the office .

先生 . 费尔柴尔德 , 手提箱 在 手 和 尘土飞扬 和 旅行 , 进入 这 办公室 .

费尔柴尔德先生手提行李箱，浑身沾满旅途尘土，走进了办公室。

[hi; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˌkɒmpriˈhendɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

He heard the question , and quickly comprehended the situation .

他 听到 这 问题 , 和 迅速地 理解 这 情况 .

他听到了这个问题，并很快明白了情况。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɪrli] [tuː] [wiːks] , ” [hi; hi] [sed] ,

” **It is nearly two weeks , ” he said ,**

” 它 是 几乎 二 周 , ” 他 说 ,

“差不多两周了,”他说。

” [sɪns] [aɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈmɪstər] . - [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

” **since I engaged Mr . Sharpleigh to watch what was going on in the office .**

” 自从 我 已订婚的 先生 . - 到 手表 什么 曾是 去 在 在 这 办公室 .

“自从我聘请夏普利先生监视办公室里发生的事情以来。”

[ˈtʃestər] [rænd,rɑːnt] [ˈteləgræft] [em ˈiː] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [ænd; ənd][maɪ]

Chester Rand telegraphed me that he had been discharged , and my

切斯特 兰德 电报 我 那 他 有 到过 出院 , 和 我的

[səsˈpɪʃənz] [wɜːr; wər][ɪkˈsaɪtɪd] . ”

suspitions were excited . ”

怀疑 是 兴奋的 . ”

切斯特·兰德给我发来电报说他已经出院了，这更加深了我的疑虑。

” [soʊ] [ɪts] [ðæt] [bɔɪ] !

” **So it's that boy !**

” 所以 它是 那 男生 !

“原来是那个男孩！”

” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər] , [ˈspɪtʃəli] .

” **muttered the bookkeeper , spitefully .**

” 低声说道 这 会计 , 恶意地 .

“记账员恶狠狠地嘟囔道。”

” [aɪ] [left] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskre(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [frend] - , [huː] [hæz; həz][ˈdʒʌstɪfaɪd][maɪ]

” **I left all to the discretion of my friend Sharpleigh , who has justified my**

” 我 左边 全部 到 这 审慎 的 我的 朋友 - , WHO 有 合理的 我的

[ˈkɑːnfɪdəns] .

confidence .

信心 .

“我把一切都交由我的朋友夏普利酌情处理，他没有辜负我的信任。”

[aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

I shall have to ask him to throw light on the present situation .

我 将 有 到 问 他 到 扔 光 在 这 展示 情况 .

我需要请他解释一下目前的情况。

” [ðɪs] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [dɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [ˈsentənsɪz] .

” **This the detective did in a few brief sentences .**

” 这 这 侦探 做过 在 一个 很少 简短的 句子 .

侦探用几句话就完成了这件事。

“ [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [ə'rest] [ðɪs] [mæn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [pə'li:smən] .

“ **Am I to arrest this man ?** ” **asked the policeman** .
“ 是 我 到 逮捕 这 男人 ? ” 问 这 警察 .

“我是否应该逮捕这个人？”警察问道。

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈbroʊkər] , [ˈstɜːrnlɪ] .

“ **Yes** , ” **answered the broker , sternly** .
“ 是的 , ” 回答 这 经纪人 , 严厉地 .

“是的,”经纪人严肃地回答道。

“ [ˈmɪstər] . - , [wɪl] [juː; jʊ] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][ˈɑːfɪsər][ænd; ənd][prɪˈfɜːr] [ˈtʃɑːrdʒɪz] ? ”

“ **Mr . Sharpleigh , will you accompany the officer and prefer charges ?** ”
“ 先生 . - , 将要 你 陪伴 这 官 和 更喜欢 收费 ? ”

“夏普利先生, 您是否愿意陪同警官并提出指控?”

“ [siː] [hɪr] , ” [sed] [ˈrɒlstən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈʌɡli] [lʊk] , ” [aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

“ **See here** , ” **said Ralston , with an ugly look** , “ **I'm not going to be a**
“ 看 这里 , ” 说 拉尔斯顿 , 和 一个 丑陋的 看 , “ 我是 不是 去 到 是 一个

[ˈskeɪpɡoʊt] .

scapegoat .

替罪羊 .

“听着,”拉尔斯顿恶狠狠地说, “我才不会当替罪羊呢。”

[jɔːr; jər] [ˈbʊkkiːpər] [pʊt] [ʌp] [ðɪs] [dʒɑːb] .

Your bookkeeper put up this job .
你的 会计 放 向上 这 工作 .

你的簿记员安排了这份工作。

“ [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [tɜːrnd] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ˈdeɪvɪd] [ˈmʌlɪnz] [əˈtentɪvli] .

“ **Mr . Fairchild turned slowly and regarded David Mullins attentively** .
“ 先生 . 费尔柴尔德 转向 缓慢地 和 认为 大卫 穆林斯 认真地 .

费尔柴尔德先生缓缓转过身, 专注地打量着大卫·穆林斯。

“ [aɪ] [wɪl] [ber] [ɪn][maɪnd] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .

“ **I will bear in mind what you say** , ” **he answered** .
“ 我 将要 熊 在 头脑 什么 你 说 , ” 他 回答 .

“我会记住你的话,”他回答说。

“ [aɪ] [tʊk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈrɒlstən] , ” [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [hoʊld][em ˈiː] .

“ **I took nothing of value** , ” **continued Ralston** , “ **and you can't hold me** .
“ 我 采取 没有什么 的 价值 , ” 持续 拉尔斯顿 , “ 和 你 不能 抓住 我 .

“我没拿走任何值钱的东西,”拉尔斯顿继续说道, “你们不能拘留我。”

[hɪr] [ɑːr; ər] [θriː] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [ˈpeɪpər] . ”

Here are three packages filled with green paper . “
这里 是 三 包裹 已填 和 绿色的 纸 . ”

这里有三个用绿纸包裹的包裹。

“ [jes] , ” [sed] - , “ [ðə; ði][bəŋk] [ˈtelər] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ˈʌndər] [maɪ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .

“ **Yes** , ” **said Sharpleigh** , “ **the bank teller was acting under my instructions** .
“ 是的 , ” 说 - , “ 这 银行 出纳员 曾是 表演 在下面 我的 指示 .

“是的,”夏普利说, “银行柜员是按照我的指示行事的。”

[aɪ] [tʊk] [ker] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][roʊl][ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn] [bɪlz] .

I took care , however , to have one roll of genuine bills .
我 采取 关心 , 然而 , 到 有 一 卷 的 真的 账单 .

但我还是特意准备了一卷真钞。

“ [wen] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər] .

“ **When the three had left the office Mr . Fairchild turned to the bookkeeper** .
“ 什么时候 这 三 有 左边 这 办公室 先生 . 费尔柴尔德 转向 到 这 会计 .

“三人离开办公室后, 费尔柴尔德先生转向簿记员。

“ [ˈmɪstər] . [ˈmʌˌlɪnz] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [wʌt] [kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd]
“ **Mr. Mullins** , ” **he said** , “ **what could induce you to engage in such a wicked**
“ 先生 : 穆林斯 , ” 他 说 , ” 什么 可以 诱导 你 到 从事 在 这样的 一个 邪恶
[plɑ:t] ? ”
plot ? ”
阴谋 ? ”

“穆林斯先生,”他说,“是什么驱使您参与如此邪恶的阴谋呢? ”

“ [aɪ][dəʊnt][ædˈmɪt] [ˈeni] [kəmˈplɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [əˈfer] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜ:rlɪ] [toʊn]
“ **I don't admit any complicity in the affair** , ” **replied the bookkeeper** , **in a surly tone**
“ 我 不 承认 任何 共谋 在 这 事务 , ” 回复 这 会计 , 在 一个 粗鲁 语气
.
.
.

“我不承认参与此事,”记账员语气生硬地回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈtʃestər] [rændˌrɑːnt] [ˈleɪtli] ? ”
“ **Have you seen Chester Rand lately** ? ”
“ 有 你 已见 切斯特 兰德 最近 ? ”

你最近见过切斯特·兰德吗?

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [læst] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈævənuː] [hoʊˈtel] . ”
“ **I saw him last evening at the Fifth Avenue Hotel** . ”
“ 我 锯 他 最后的 晚上 在 这 第五 大街 酒店 : ”

“我昨晚在第五大道酒店见到他了。”

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **Why did you discharge him** ? ”
“ 为什么 做过 你 释放 他 ? ”

“你为什么让他出院? ”

“ [aɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pleɪs] . ”
“ **I thought him unfit for his place** . ”
“ 我 想法 他 不合格 为了 他的 地方 : ”

“我认为他不适合那个职位。”

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] .
“ **There may be a difference of opinion on that point** .
“ 那里 可能 是 一个 不同之处 的 观点 在 那 观点 : ”

“在这一点上可能存在不同的意见。”

[ðɪs] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [sɪɡˈnɪfɪkəntli] , ” [ɪz][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , [aɪ] [brɪˈliːv] . ”
This boy , ” **he added** , **significantly** , ” **is a relative of yours** , **I believe** . ”
这 男生 , ” 他 额外 , 显著地 , ” 是 一个 相对的 的 你的 , 我 相信 : ”

“我相信, 这个男孩是你的亲戚。”他意味深长地补充道。

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 : ”

“是的。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈæbsəns] ?
“ **Will you give me an idea of what has been done during my absence** ?
“ 将要 你 给 我 一个 主意 的 什么 有 到过 完毕 期间 我的 缺席 ? ”

“你能告诉我我不在的这段时间里都做了些什么吗? ”

“ [təˈgeðər] [ðə; ði][ˈbroʊkər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bʊks] .
“ **Together the broker and the bookkeeper went over the books** .
“ 一起 这 经纪人 和 这 会计 去 超过 这 图书 : ”

“经纪人和记账员一起核对了账目。”

[ðen] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [went] [əʊt][tu:; tə] ['dɪnər] .
Then Mr . Fairchild went out to dinner .
然后 先生 . 费尔柴尔德 去 出去 到 晚餐 .

然后费尔柴尔德先生出去吃饭了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] [əʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ðæn; ðən] ['mʌ,lɪnz] [sed] : “ ['fi:lɪks] ,
He was no sooner out of the office than Mullins said : “ Felix ,
他 曾是 不 很快 出去 的 这 办公室 比 穆林斯 说 : “ 菲利克斯 ,
他刚走出办公室，穆林斯就说道：“费利克斯，

[rɪ'meɪn] [hɪr] [tɪl] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [rɪ'tʃ:rɪn] .
remain here till Mr . Fairchild returns .
保持 这里 直到 先生 . 费尔柴尔德 返回 .

请您留在这里，直到费尔柴尔德先生回来。

[aɪ][,eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ] [əʊt][ɑ:n][æ; ən] ['erənd] .
I am going out on an errand .
我 是 去 出去 在 一个 差事 .

我要出门办点事。

” [hi:; hi] ['oʊpənd][ðə; ði] [seɪf] , [dru:] [ðer'frʌm] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
” **He opened the safe , drew therefrom a small package and left the office .**
” 他 打开 这 安全的 , 画 由此 一个 小的 包裹 和 左边 这 办公室 .

他打开保险箱，从中取出一个小包裹，然后离开了办公室。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]['kɔ:rt,lændt] [stri:t] ['ferɪ,bɔʊt] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Half an hour later he was on a Cortlandt Street ferryboat bound for the
一半 一个 小时 之后 他 曾是 在 一个 科特兰特 街道 渡船 边界 为了 这

['dʒɜ:rzi] [ʃɔ:r] .
Jersey shore .
球衣 支撑 .

半小时后，他登上了一艘从科特兰街开往泽西海岸的渡轮。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [kən'teɪnd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɪn] [bɪlz] ,
The package which he took with him contained four hundred dollars in bills ,
这 包裹 哪个 他 采取 和 他 包含 四 百 美元 在 账单 ,

他随身携带的包裹里装着四百美元的钞票。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ðə; ði] [deɪ] ['pri:vɪəs] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ]
which he had drawn from the bank the day previous without the knowledge
哪个 他 有 绘制 从 这 银行 这 天 以前的 没有 这 知识

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] .
of his confederate .
的 他的 南方邦联 .

这是他在前一天瞒着同伙从银行取走的钱。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] [kən'tɪndʒənsɪ:z] .
He had been providing for contingencies .
他 有 到过 提供 为了 应急措施 .

他一直在为各种突发情况做准备。

[wen] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [rɪ'tʃ:rɪnd] ['fi:lɪks] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
When Mr . Fairchild returned Felix delivered the message .
什么时候 先生 . 费尔柴尔德 返回 菲利克斯 发表 这 信息 .

费尔柴尔德先生回来后，费利克斯传达了消息。

[ðə; ði]['broʊkər][æt; ət][wʌns] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] .
The broker at once looked suspicious .
这 经纪人 在 一次 看起来 可疑的 .

经纪人立刻露出了怀疑的神色。

“ [dɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] [seɪ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **Did Mr . Mullins say where he was going ? ” he asked .**
“ 做过 先生 : 穆林斯 说 在哪里 他 曾是 去 ? ” 他 问 :
“ 穆林斯先生有没有说他要去哪里? ”他问道。

“ [jes] , [sɜ:r] .
“ **Yes , sir :**
“ 是的 , 先生 :
“ 是的, 先生。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [æn; ən] [ˈerənd] . “
He said he was going out on an errand . ”
他 说 他 曾是 去 出去 在 一个 差事 : “
他说他要出去办点事。

“ [dɪd] [hiː; hi] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **Did he take anything with him ? ”**
“ 做过 他 拿 任何事物 和 他 ? ”
他带走了什么东西吗?

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [əbˈzɜ:rʌv] , [sɜ:r] .
“ **I didn't observe , sir :**
“ 我 没有 观察 , 先生 :
“ 我没有观察, 先生。”
“ [wen] - [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ɪnˈkwairɪŋ.li] .
“ **When Sharpleigh came in a little later he looked about him inquiringly .**
“ 什么时候 - 来了 在 一个 小的 之后 他 看起来 关于 他 询问地 :
“夏普利稍晚些时候进来, 他四处张望, 一脸疑惑。”

“ [ˈwerz, ˈhwerz] [ˈmʌlɪnz] ? ”
“ **Where's Mullins ? ”**
“ 在哪里? 穆林斯 ? ”
“ 穆林斯在哪儿? ”

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [jæl; jəl] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ˈveri] [su:n] ,
“ **I don't think we shall see him again very soon ,**
“ 我 不 思考 我们 将 看 他 再次 非常 很快 ,
“我想我们短期内不会再见到他了。”

“ [ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [ˈbroʊkər] [təʊld] [ðə; ðɪ] [dɪˈtektɪv] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪsəˈpɪrəns] .
“ **and the broker told the detective what he knew about his disappearance .**
“ 和 这 经纪人 讲述 这 侦探 什么 他 知道 关于 他的 消失 :
“然后, 经纪人将他所知道的关于他失踪的事情告诉了侦探。

- [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
Sharpleigh shrugged his shoulders .
- 耸了耸肩 他的 肩膀 :
夏普利耸了耸肩。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [fɑ:rp] [fɔ:r; fər] [juː ˈes] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **He has been too sharp for us , ” he said .**
“ 他 有 到过 也 锋利的 为了 我们 , “ 他 说 :
“他太聪明了, 我们应付不来,”他说。

“ [duː] [juː; jʊ] [wa:nt] [em ˈiː] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] ? ”
“ **Do you want me to do anything ? ”**
“ 做 你 想 我 到 做 任何事物 ? ”
“你想让我做什么? ”

“ [noʊ] ; [hɪz; ɪz] [lɔ:s] [lʌ; əv] [pleɪs] [ænd; ænd] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈpʌnɪʃmənt] .
“ **No ; his loss of place and reputation will be a sufficient punishment .**
“ 不 ; 他的 损失 的 地方 和 名声 将要 是 一个 充足的 惩罚 :
“不, 失去地位和名誉就足以作为惩罚了。”

“ [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈfiːlɪks] [sed] : “ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][em ˈiː] [ˈeni] [mɔːr] .
“ **At the close of the day Felix said : “ I suppose you don't want me any more .**
“ 在 这 关闭 的 这 天 菲利克斯 说 : “ 我 认为 你 不 想 我 任何 更多的 .
“
“

“一天结束时，费利克斯说：‘我想你们不再需要我了。’”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
“ **You can stay till the end of the week .**
“ 你 能 停留 直到 这 结尾 的 这 星期 .

“你可以待到周末。”

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [həd] [taɪm] [tuː; tə][fɔːrm] [ˈeni] [plænz] . “
I have not had time to form any plans .
我 有 不是 有 时间 到 形式 任何 计划 . “

我还没来得及制定任何计划。

“ [duː] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈkʌz(ə)n][ˈdeɪvɪd] [wɪl] [kʌm] [bæk] ? “
“ **Do — do you think Cousin David will come back ?** “
“ 做 — 做 你 思考 表哥 大卫 将要 来 后退 ? “

“你觉得大卫表哥会回来吗？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ɪmˈprɑːbəbl] , “ [sed] [ðə; ði][ˈbroʊkər] , [ˈsɪriəsli] .
“ **I think it very improbable , “ said the broker , seriously .**
“ 我 思考 它 非常 不太可能 , “ 说 这 经纪人 , 严重地 .

“我认为这非常不可能,”经纪人严肃地说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [θroʊ] [ˈeni] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ? “
“ **Can you throw any light on the events of to - day ?** “
“ 能 你 扔 任何 光 在 这 活动 的 到 - 天 ? “

“您能对今天发生的事情做些说明吗？ ”

“ [jes] , [sɜːr] . “
“ **Yes , sir .** “
“ 是的 , 先生 . “

“是的，先生。”

“ [goʊ][ɑːn] .
“ **Go on .**
“ 去 在 .

“继续。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] [plænd] ? “
Was the robbery planned ? “
曾是 这 抢劫 计划 ? “

这起抢劫案是预谋的吗？

“ [jes] , [sɜːr] .
“ **Yes , sir .**
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər][maɪ] [ʃer] . “
I was to receive twenty - five dollars for my share . “
我 曾是 到 收到 二十 - 五 美元 为了 我的 分享 . “

我应该得到25美元作为我的那份。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈtʃestər] [rænd, rɑːnt] ? “
“ **I believe you know Chester Rand ?** “
“ 我 相信 你 知道 切斯特 兰德 ? “

“我想你认识切斯特·兰德吧？ ”

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 : ”

“是的，先生。”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ? ”
“ **Do you know where he lives ?** ”
“ 做 你 知道 在哪里 他 生活 ? ”

你知道他住在哪里吗？

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 : ”

“是的，先生。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][kɔ:l] [hɪr] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ? ”
“ **Will you ask him to call here to - morrow ?** ”
“ 将要 你 问 他 到 称呼 这里 到 - 明天 ? ”

“你能让他明天打电话过来吗？”

“ [aɪ] [wɪl] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [telz] [ˌem ˈi:][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] , ”
“ **I will , sir ; but he tells me he has a good place ,** ”
“ 我 将要 , 先生 ; 但 他 讲述 我 他 有 一个 好的 地方 , ”

“好的，先生；但他告诉我他有个好地方，

[ænd; ʌnd] [wʊd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] . ”
“ **and would not care to return .** ”
“ 和 会 不是 关心 到 返回 : ”

而且他也不想回来。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈwer] [ʌv; ʌv] [ðæt] . ”
“ **I am aware of that .** ”
“ 我 是 意识到的 的 那 : ”

我知道这一点。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)][aɪ] [meɪ] [rɪˈteɪn] [ju:; jʊ] — — ”
“ **It is possible I may retain you** — — ”
“ 它 是 可能的 我 可能 保持 你 — — ”

我有可能留用你——”

“ [oʊ] , [sɜ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] ! ”
“ **Oh , sir , if you would !** ”
“ 哦 , 先生 , 如果 你 会 ! ”

“哦，先生，如果您愿意的话！”

“ [ɑ:n] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [əˈgri:] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ˌem ˈi:] [ˈfeɪθfəli] . ”
“ **On condition that you agree to serve me faithfully .** ”
“ 在 状况 那 你 同意 到 服务 我 忠实 : ”

“前提是你同意忠诚地为我服务。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ðɪ][ekspekˈteɪʃ(ə)nz][ʌv; ʌv] [ˈfi:lɪks] . ”
“ **This was quite beyond the expectations of Felix .** ”
“ 这 曾是 相当 超过 这 期望 的 菲利克斯 : ”

“这完全超出了菲利克斯的预期。”

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][du:][soʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈɜ:rnɪstli] . ”
“ **I will try to do so ,** ” **he said , earnestly .** ”
“ 我 将要 尝试 到 做 所以 , ” 他 说 , 切实 : ”

“我会尽力做到，”他认真地说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [wel] [baɪ] [kənˈfesɪŋ] [jʊr; jər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][plɑ:t] [wɪtʃ] [keɪm] [soʊ] [nɪr]
“ **You have begun well by confessing your share in the plot which came so near**
“ 你 有 开始 出色地 经过 坦白 你的 分享 在 这 阴谋 哪个 来了 所以 靠近
[ˈbi:ɪŋ] [səkˈsesf(ə)]
being successful .
存在 成功的 .

“你承认自己参与了几乎成功的阴谋，这是一个很好的开始。”

[æz; əz][jʊr; jər] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] [ɪz] [ˈendɪd] ,
As your day's work is ended ,
作为 你的 天 工作 是 结束 ,

一天的工作结束了，

[aɪ] [wɪl] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈerənd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [ˈsendɪŋ] [ju:; jʊ][ˈekstrə] ,
I will consider the errand on which I am sending you extra ,
我 将要 考虑 这 差事 在 哪个 我 是 发送 你 额外的 ,

我会额外考虑你这次的任务。

[ænd; ənd] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪˈti:] .
and will pay you for it .
和 将要 支付 你 为了 它 .

并且会为此付钱给你。

“ [ðə; ði][ˈbroʊkər] [ˈhændɪd] [ə; eɪ][hæf] [ˈdɑ:lər][tu:; tə] [ˈfi:lɪks] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [əkˈseptɪd] [ˈdʒɔɪfəli] .
“ **The broker handed a half dollar to Felix , which he accepted joyfully** .
“ 这 经纪人 递交 一个 一半 美元 到 菲利克斯 , 哪个 他 公认 欣喜地 .

“经纪人递给费利克斯五毛钱，费利克斯欣然接受。

“ [aɪ][dəʊnt] [mʌtʃ] [ker] [ɪf] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdeɪvɪd][hæz; həz] [ɡɔ:n] [əˈweɪ] , “ [hi:; hi] [səˈlɪləkwaɪzd] .
“ **I don't much care if Cousin David has gone away , ” he soliloquized** .
“ 我 不 很多 关心 如果 表哥 大卫 有 已消失 离开 , ” 他 独白 .

“我不太在意表弟大卫是否离开了，”他自言自语道。

[ˈmɪstər] . [ˈfer,tʃaɪld] [si:mz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [aɪl] [du:][maɪ][best][tu:; tə] [pli:z]
“ **Mr . Fairchild seems a good sort of man , and I'll do my best to please**
“ 先生 . 费尔柴尔德 似乎 一个 好的 种类 的 男人 , 和 患病的 做 我的 最好的 到 请

[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

“费尔柴尔德先生看起来是个好人，我会尽力让他满意。”

“ [wen] [ˈfi:lɪks] [wʌz; wəz] [ʌˈjəd] [ˈɪntu:] [ˈtʃestərz] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ]
“ **When Felix was ushered into Chester's presence the latter was just finishing a**
“ 什么时候 菲利克斯 曾是 引导 进入 切斯特的 在场 这 后者 曾是 只是 精加工 一个

[ˈkɑ:mɪk] [sketʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] .
comic sketch for The Phoenix .
漫画 草图 为了 这 凤凰 .

“当菲利克斯被带到切斯特面前时，切斯特正在为《凤凰报》完成一幅漫画草图。

“ [wɒts] [ðæt] ? “ [æskt] [ˈfi:lɪks] , [ɪn] [sərˈpraɪz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwait] [ʌnəˈweɪ] [ʌv; əv]
“ **What's that ? ” asked Felix , in surprise , for he was quite unaware of**
“ 是什么 那 ? ” 问 菲利克斯 , 在 惊喜 , 为了 他 曾是 相当 不知情 的

[ˈtʃestərz] [ɑ:rˈtɪstɪk] [ɡɪfts] .
Chester's artistic gifts .
切斯特的 艺术 礼物 .

“那是什么？”费利克斯惊讶地问道，因为他完全不知道切斯特有艺术天赋。

[ˈtʃestər] [ʃʊd] [aɪˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Chester showed it to him with a smile .
切斯特 显示 它 到 他 和 一个 微笑 .

切斯特笑着把它拿给他看。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['lɪvɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Now you see how I am making my living , ” he said .**
“ 现在 你 看 如何 我 是 制作 我的 活的 , ” 他 说 .
“现在你们知道我是怎么谋生的了吧,”他说。

“ [duː][juː; jʊ] [get] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] ? ”
“ **Do you get pay for that ?** ”
“ 做 你 得到 支付 为了 那 ? ”
“你做这个有报酬吗? ”

“ [jes] , ['sɜːrt(ə)nli] .
“ **Yes , certainly .**
“ 是的 , 当然 .
“是的, 当然。”

“ [ðen] ['fiːlɪks] [br'θɔːt] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erənd] .
“ **Then Felix bethought himself of his errand .**
“ 然后 菲利克斯 思考 他自己 的 他的 差事 .
“然后费利克斯想起了他的差事。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [roʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **There's a great row at the office , ” he said .**
“ 有 一个 伟大的 排 在 这 办公室 , ” 他 说 .
“办公室里爆发了一场激烈的争吵,”他说。

“ ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [hæz; həz][gɑːt] [hoʊm] , ['kʌz(ə)n] ['deɪvɪd][hæz; həz] [rʌŋ] [ə'weɪ] [ænd; ænd]['mɪstər] .
“ **Mr . Fairchild has got home , Cousin David has run away and Mr .**
“ 先生 . 费尔柴尔德 有 得到 家 , 表哥 大卫 有 跑步 离开 和 先生 .
['rɒlstən] [ɪz] [ə'restɪd] . ”
Ralston is arrested . ”
拉尔斯顿 是 被捕 . ”
“费尔柴尔德先生已经回家了, 大卫表弟逃跑了, 拉尔斯顿先生被捕了。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['bʌdʒɪt] [ʌv; əv] [nuːz] .
“ **That's a budget of news .**
“ 那就是 一个 预算 的 消息 .
“这是一份新闻预算。”

[wen] [dɪd]['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [rɪ'tɜːrŋ] ? ”
When did Mr . Fairchild return ? ”
什么时候 做过 先生 . 费尔柴尔德 返回 ? ”
费尔柴尔德先生是什么时候回来的?

“ [ðɪs] ['fɔːrnuːn] .
“ **This forenoon .**
“ 这 午前 .
“今天上午。

[hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
He wants you to call to - morrow . ”
他 想要 你 到 称呼 到 - 明天 . ”
他希望你明天打电话。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All right .**
“ 全部 正确的 .
“好的。

[aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] . ”
I will do so . ”
我 将要 做 所以 . ”
我会这么做。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈɔfəz] [juː; jʊ] [bæk] [jʊr; jər][oʊld] [pleɪs] [juː; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [aɪ 'tiː] ? ” [sed] [ˈfiːlɪks] ,
“ **And if he offers you back your old place you won't take it ?** ” **said Felix** ,
“ 和 如果 他 优惠 你 后退 你的 老的 地方 你 惯于 拿 它 ? ” 说 菲利克斯 ,
[ˈæŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“如果他让你搬回原来的住处，你不会接受吗？”费利克斯焦急地问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːl] [kiːp] [em 'iː] . ”
“ **If you don't , I think he'll keep me** . ”
“ 如果 你 不 , 我 思考 地狱 保持 我 . ”

“如果你不这么做，我想他会留住我的。”

“ [ðen] [aɪl] [ˈpraːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [ək'sept] .
“ **Then I'll promise not to accept** . ”
“ 然后 患病的 承诺 不是 到 接受 . ”

“那我保证不接受。”

[aɪ][eɪ 'em] [ˈbetər] [ˈsætɪsfɑɪd] [wer] [aɪ][eɪ 'em] .
I am better satisfied where I am .
我 是 更好的 使满意 在哪里 我 是 .

我更喜欢现在的生活状态。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈsʌpər] , [ˈfiːlɪks] ? ”
Have you had supper , Felix ? ”
有 你 有 晚餐 , 菲利克斯 ? ”

菲利克斯，你吃过晚饭了吗？

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
“ **Then come and take supper with me** . ”
“ 然后 来 和 拿 晚餐 和 我 . ”

“那就来和我一起吃晚饭吧。”

[aɪ][goʊ] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] . ”
I go out about this time . ”
我 去 出去 关于 这 时间 . ”

我大约这个时候出门。

“ [aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [sə'praɪzɪz] ,
“ **It had certainly been a day of surprises** , ”
“ 它 有 当然 到过 一个 天 的 惊喜 , ”

“这确实是充满惊喜的一天。”

“ [æz; əz] [ˈfiːlɪks] [rɪ'flektɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˈsiːtɪd] [ˈɑːpəzɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi]
“ **as Felix reflected when he found himself seated opposite a boy whom he** ”
“ 作为 菲利克斯 反映 什么时候 他 成立 他自己 坐着 对面的 一个 男生 谁 他 ”

[hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [dɪs'laɪkt] ,
had always disliked ,
有 总是 不喜欢 ,

“正如菲利克斯在发现自己坐在一个他一直讨厌的男孩对面时所想的那样.....”

[æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] .
as his guest .
作为 他的 客人 .

作为他的客人。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛkstuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ˈedwərd] [ˈgreɪndʒər] .
EDWARD GRANGER .
爱德华 格兰杰 .

爱德华·格兰杰。

“ [aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , [ˈtʃestər] ? ” [sed] [ˈmɪstər] .
“ **I suppose you don't care to come back to the office , Chester ?** ” **said Mr .** .
“ 我 认为 你 不 关心 到 来 后退 到 这 办公室 , 切斯特 ? ” 说 先生 .
[ˈfɛr,tʃaɪld] ,
Fairchild ,
费尔柴尔德 ,

“看来你不想回办公室了，切斯特？”费尔柴尔德先生说道。

[wen] [ˈtʃestər] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
when Chester called upon him the next day at the office .
什么时候 切斯特 称为 之上 他 这 下一个 天 在 这 办公室 .

第二天，切斯特到办公室拜访了他。

“ [aɪ] [laɪk] [maɪ][ˈprez(ə)nt] [pəˈzi](ə)n] [ˈbetər] , ” [ˈænsər] [ˈtʃestər] ; “ [bɪˈsaɪdz] ,
“ **I like my present position better ,** ” **answered Chester ;** “ **besides ,** .
“ 我 喜欢 我的 展示 位置 更好的 , ” 回答 切斯特 ; “ 除了 ,

“我更喜欢我现在的处境，”切斯特回答说；“此外，

[aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈhɑːrdli] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˌem ˈiː] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wiːk] .
I suppose you are hardly prepared to offer me twenty - five dollars a week .
我 认为 你 是 几乎 准备 到 提供 我 二十 - 五 美元 一个 星期 .
”
”
”

我想你大概不太可能愿意每周给我25美元吧。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈbroʊkər] , [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
“ **Do you receive as much as that ?** ” **asked the broker , in amazement .** .
“ 做 你 收到 作为 很多 作为 那 ? ” 问 这 经纪人 , 在 惊愕 .

“你能拿到那么多吗？”经纪人惊讶地问道。

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ˈhɑːrtɪli] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] .
“ **I congratulate you heartily ,** ” **said Mr . Fairchild .** .
“ 我 祝贺 你 衷心地 , ” 说 先生 . 费尔柴尔德 .

“我衷心祝贺你，”费尔柴尔德先生说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [haɪ] [praɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [ˈbɪznəs] . ”
“ **It is clear that you are too high priced for the real estate business .** ”
“ 它 是 清除 那 你 是 也 高的 定价 为了 这 真实的 财产 商业 . ”

“很明显，你的定价对于房地产行业来说太高了。”

“ [ˈfiːlɪks] [telz] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈteɪn] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Felix tells me you may retain him .** ”
“ 菲利克斯 讲述 我 你 可能 保持 他 . ”

“费利克斯告诉我，你可以留用他。”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] .
“ **I will give him a chance** .
“ 我 将要 给 他 一个 机会 .

我会给他一次机会。

[aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] ['weðər] [hi:; hi] [steɪz] . “
It depends upon himself whether he stays . ”
它 取决于 之上 他自己 无论 他 停留 . ”

他是否留下，取决于他自己。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [sɜ:r] .
“ **I am very glad of it , sir** .
“ 我 是 非常 高兴的 的 它 , 先生 .

“我非常高兴，先生。”

[ˈfi:lɪks] [hæz; həz] [ˈhɑ:rdli] [bɪn] [maɪ] [frend] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][ɪz] [ə'weɪ] [hi:; hi] [meɪ]
Felix has hardly been my friend , but now that his cousin is away he may
菲利克斯 有 几乎 到过 我的 朋友 , 但 现在 那 他的 表哥 是 离开 他 可能
[ɪm'pru:v] .
improve .
提升 .

费利克斯一直都不是我很要好的朋友，但现在他的表弟不在家，他或许会有所改观。

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hoʊp] [soʊ] . “
I certainly hope so . ”
我 当然 希望 所以 . ”

我当然希望如此。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][du:] [ə'baʊt] ['rɒlstən] ? ” [æskt] ['tʃestər] , ['prez(ə)ntli] .
“ **What shall you do about Ralston ?** ” **asked Chester , presently** .
“ 什么 将 你 做 关于 拉尔斯顿 ? ” 问 切斯特 , 目前 .

“你打算怎么处置拉尔斯顿？”切斯特过了一会儿问道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [proʊ'si:d] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
“ **I shall proceed against him** .
“ 我 将 继续 反对 他 .

我将对他采取行动。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mən][ɪz][ə; eɪ] [kɜ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
Such a man is a curse to the community .
这样的 一个 男人 是 一个 诅咒 到 这 社区 .

这样的人是社区的祸害。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θru:] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ] ['bʊkki:pər] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ru:ɪnd] [hɪz; ɪz]
It was through him that my bookkeeper lost his integrity and ruined his
它 曾是 通过 他 那 我的 会计 丢失的 他的 正直 和 毁坏 他的
['pra:spekts] .
prospects .
前景 .

正是因为他，我的簿记员失去了正直的品格，毁掉了自己的前途。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [lɒkt] [ʌp][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] ['eni] [mɔ:r] [hɑ:rm] .
If he is locked up he will be prevented from doing any more harm .
如果 他 是 已锁定 向上 他 将要 是 阻止 从 正在做 任何 更多的 伤害 .

如果他被关起来，就能防止他再作恶。

“ [æz; əz] [dɪk] ['rɒlstən] [wɪl] [nɑ:t] [ə'gen] [ˈfɪgjər] [ɪn] [ðɪs] ['sto:ri] ,
“ **As Dick Ralston will not again figure in this story** ,
“ 作为 迪克 拉尔斯顿 将要 不是 再次 数字 在 这 故事 ,

“由于迪克·拉尔斯顿不会再出现在这个故事中，

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] ['men](ə)nd] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['ɡɪltɪ] [ɪn][ðə; ði]ˈtraɪəl] [ðæt] [suːn]
it may be mentioned here that he was found guilty in the trial that soon
它 可能 是 提及 这里 那 他 曾是 成立 有罪的 在 这 审判 那 很快
[ˈfaːləʊd] ,
followed ,
随后 ,

这里需要提及的是，他在随后的审判中被判有罪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] - [ɪmˈprɪznmənt] .
and was sentenced to a term of several years ' imprisonment .
和 曾是 判刑 到 一个 学期 的 一些 年 - 监禁 .

并被判处数年监禁。

[ðə; ði] ['bɪtə-əst] [rɪˈflek](ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [wen] ['sentəns] [wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]
The bitterest reflection he had when sentence was pronounced was that his
这 最苦涩的 反射 他 有 什么时候 句子 曾是 发音 曾是 那 他的
[kənˈfedəreɪt] , [ˈmʌlɪnz] ,
confederate , **Mullins** ,
南方邦联 , 穆林斯 ,

宣判时，他最痛苦的感受是，他的同伙穆林斯

[hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [mæn] .
had escaped and was a free man .
有 逃脱 和 曾是 一个 自由的 男人 .

他逃脱了，重获自由。

[ˈroʊgz] [meɪ] [wɜːrk] [təˈgeðər] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] ['seldəm] [ðæt] ['eni] [taɪ][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪgˈzɪsts]
Rogues may work together , but it is seldom that any tie of friendship exists
流氓 可能 工作 一起 , 但 它 是 很少 那 任何 领带 的 友谊 存在
[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

恶棍们可能会合作，但他们之间很少存在友谊。

[ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] .
Chester was now able to save money .
切斯特 曾是 现在 有能力的 到 节省 钱 .

切斯特现在能够存钱了。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][praːf] . ['hæzlit] , [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ['θɜːrti] -
Including what he received from Prof . Hazlitt , his income was about thirty -
包括 什么 他 已收到 从 教授 . 哈兹利特 , 他的 收入 曾是 关于 三十 -
[faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk] .
five dollars a week .
五 美元 一个 星期 .

算上他从哈兹利特教授那里得到的报酬，他每周的收入大约是 35 美元。

[hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)] [ɪkˈspensɪz] [wɜːr; wər] ['ɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
His personal expenses were greater than they had been , on account of
他的 个人的 开支 是 更大的 比 他们 有 到过 , 在 帐户 的
[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪkˈspensɪv] [ruːm] .
having a more expensive room .
拥有 一个 更多的 昂贵的 房间 .

由于租了更贵的房间，他的个人开支比以前增加了。

[jet] [ˌɔːltəˈgeðər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪkˈsiːd] [twelv] ['dɔːləz, 'dɒləz][pər] [wiːk] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bæləns]
Yet altogether they did not exceed twelve dollars per week , leaving him a balance
然而 共 他们 做过 不是 超过 十二 美元 每 星期 , 离开 他 一个 平衡
[ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] .
of twenty - three .
的 二十 - 三 .

然而，加起来每周不超过十二美元，让他每周还剩下二十三美元。

[ʌv; əv] [ðɪs] [sʌm; səm][hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][send] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ][pɑːrt] ,
“ **Of this sum he proposed to send his mother a part** ,
“ 的 这 和 他 建议的 到 发送 他的 母亲 一个 部分 ,
他打算从这笔钱中拿出一部分寄给他的母亲。

[bʌt; bət][fiː; fi] [roʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [bɔːrd] [peɪd] [baɪ] [mɪs] [dʒeɪn]['dɒʊlbi] ['kʌvəd] [ɔːl][hɜːr; hər]
“ **but she wrote that the liberal board paid by Miss Jane Dolby covered all her**
“ 但 她 写道 那 这 自由主义 木板 有薪酬的 经过 错过 简 杜比 涵盖 全部 她
[ɪkˈspensɪz] .
expenses .
“ 开支 .
但她写道，简·多尔比小姐支付的自由派董事会承担了她的所有费用。

“ [aɪ] [hoʊp] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [spər] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt][,aɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ,
“ **I hope if you have money to spare you will put it in some savings bank** ,
“ 我 希望 如果 你 有 钱 到 空闲的 你 将要 放 它 在 一些 节省 银行 ,
“我希望如果你有多余的钱，能把它存到储蓄银行里。”

“ [fiː; fi] [roʊt] .
“ **she wrote** .
“ 她 写道 .
她写道。

“ [æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [ænd; ənd] ['prɒspərɪŋ] ,
“ **At present we are well and prospering** ,
“ 在 展示 我们 是 出色地 和 繁荣 ,
“目前我们一切安好，发展顺利。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnkʌm] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
“ **but the time may come when our income will be diminished** ,
“ 但 这 时间 可能 来 什么时候 我们的 收入 将要 是 减少 ,
但总有一天我们的收入会减少。

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [leɪd] [ə'saɪd] .
“ **and then it will be very comfortable to have some money laid aside** .
“ 和 然后 它 将要 是 非常 舒服的 到 有 一些 钱 铺设 旁边 .
这样一来，如果能存下一些钱，生活就会变得非常轻松。

“ ['tʃestər] ['æktɪd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
“ **Chester acted upon his mother's suggestion** .
“ 切斯特 行动 之上 他的 母亲的 建议 .
切斯特采纳了他母亲的建议。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ɜːrnd] .
“ **He did not tell her how much he earned** .
“ 他 做过 不是 告诉 她 如何 很多 他 获得 .
他没有告诉她他挣多少钱。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [sər'praɪz] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪ] .
“ **He wished this to be an agreeable surprise at some future day** .
“ 他 希望 这 到 是 一个 同意 惊喜 在 一些 未来 天 .
他希望这在未来的某一天会成为一个令人惊喜的意外。

[ðen] ['tʃestər] [muːvɪd] ['ɪntuː;][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ruːm] .
Then Chester moved into a larger room .
“ 然后 切斯特 已搬 进入 一个 更大的 房间 .
后来，切斯特搬进了一间更大的房间。

[ðə; ði][hɔ:ɪ][ˈbedru:m; ˈbedrəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hiðərˈtu:] [ˈɑ:kjupaɪd] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ]
The hall bedroom which he had hitherto occupied was taken by a young
这 大厅 卧室 哪个 他 有 迄今为止 占领 曾是 已采取 经过 一个 年轻的
[mæn][ʌv; əv] [ˌnaɪnˈti:n] [ˌneɪmd] [ˈedwərd] [ˈgreɪndʒər] .
man of nineteen named Edward Granger .
男人 的 十九 命名 爱德华 格兰杰 .

他之前居住的走廊卧室被一位名叫爱德华·格兰杰的十九岁年轻人占用了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈslendər] [ænd; ənd] [ləkt] [jʌŋgər] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] .
He was slender and looked younger than he was .
他 曾是 苗条 和 看起来 年轻 比 他 曾是 .

他身材偏瘦，看起来比实际年龄年轻。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He did not seem strong , and there was a sad expression on his face .
他 做过 不是 似乎 强的 , 和 那里 曾是 一个 伤心 表达 在 他的 脸 .

他看起来很虚弱，脸上带着悲伤的表情。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɑ:n] [ˈtʃestər] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [met] .
Sometimes he called on Chester , but for several days they had not met .
有时 他 称为 在 切斯特 , 但 为了 一些 天 他们 有 不是 遇见 .

他有时会去拜访切斯特，但有好几天他们都没见面。

[əˈbaʊt] [sɪks][əˈklɒk, əu-] [wʌn] [æftərˈnu:n]
About six o'clock one afternoon
关于 六 点钟 一 下午

一天下午大约六点钟

[ˈtʃestər] [nɑ:kt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] .
Chester knocked at his door .
切斯特 敲门 在 他的 门 .

切斯特敲了敲他的门。

“ [kʌm] [ɪn] !
“ **Come in !**
” 来 在 !

“进来！”

” [hi:; hi] [hɜ:rd] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
” **he heard , in a low voice .**
” 他 听到 , 在 一个 低的 嗓音 .

他听到有人低声说道。

[ˈentəriŋ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˈedwərd] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bed] [feɪs] [ˈdaʊnwərd] , [ɪn][æn; ən] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv]
Entering , he saw Edward lying on the bed face downward , in an attitude of
进入 , 他 锯 爱德华 说谎 在 这 床 脸 向下 , 在 一个 态度 的
[dɪˈspɑ:ndənsɪ] .
despondency .
沮丧 .

他进去后，看到爱德华面朝下躺在床上，一副垂头丧气的样子。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈedwərd] ?
” **What's the matter , Edward ?**
” 是什么 这 事情 , 爱德华 ?

“爱德华，你怎么了？ ”

” [hi:; hi] [æskt] .
” **he asked .**
” 他 问 .

他问道。

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第11/13页

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sɪk] ？ ”
“ **Are you sick ？** ”
“ 是 你 生病的 ？ ”

你生病了吗？

“ [jes] , [sɪk] [æt; ət] [hɑ:rt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][sæd][rɪ'plaɪ] .
“ **Yes , sick at heart , ” was the sad reply .** ”
“ 是的 , 生病的 在 心 , ” 曾是 这 伤心 回复 . ”

“是的，心如刀绞，”对方悲伤地回答道。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ？ ” [ɪn'kwaɪəd] ['tʃestər] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .
“ **How is that ？ ” inquired Chester , in a tone of sympathy .** ”
“ 如何 是 那 ？ ” 询问 切斯特 , 在 一个 语气 的 同情 . ”

“那感觉如何？”切斯特带着同情的语气问道。

“ [aɪ][hæv; həv][lɔ:st] [maɪ] [pleɪs] . ”
“ **I have lost my place . ”** ”
“ 我 有 丢失的 我的 地方 . ”

“我找不到位置了。”

“ [wen] [wʌz; wəz] [ðæt] ？ ”
“ **When was that ？** ” ”
“ 什么时候 曾是 那 ？ ”

“那是什么时候的事？”

“ [θri:] [deɪz] [sɪns] . ”
“ **Three days since .** ” ”
“ 三 天 自从 . ”

“已经过去三天了。”

[maɪ] [ɪm'plɔɪər] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] — [hɪz; ɪz] ['nefju:]
My employer has engaged in my place a boy from the country — his nephew
我的 雇主 有 已订婚的 在 我的 地方 一个 男生 从 这 国家 — 他的 侄子
— [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][leɪd] [ə'saɪd] . ”
— **and I am laid aside . ”** ”
— 和 我 是 铺设 旁边 . ”

我的雇主雇佣了一个来自乡下的男孩——他的侄子——来代替我，我被解雇了。

“ [ðæt] [ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][get] [ə'hʌðər] [pleɪs] .
“ **That is unfortunate , certainly , but you must try to get another place .** ” ”
“ 那 是 不幸 , 当然 , 但 你 必须 尝试 到 得到 其他 地方 . ”

“这当然很不幸，但你必须想办法找到另一个住处。”

[jɔər; jər] [ɪm'plɔɪər] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [wəʊnt][hi:; hi] ？ ”
Your employer will give you a recommendation , won't he ？ ” ”
你的 雇主 将要 给 你 一个 推荐 , 惯于 他 ？ ”

你的雇主会给你写推荐信的，对吧？

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv][wʌn][ɪn][maɪ] ['pɔ:kɪt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][nɔ:t] ['i:zi] [tu:; tə][get] [ə; eɪ] [nu:] [pleɪs] ,
“ **Yes , I have one in my pocket , but it is not easy to get a new place ,** ” ”
“ 是的 , 我 有 一 在 我的 口袋 , 但 它 是 不是 简单的 到 得到 一个 新的 地方 , ”

“是的，我口袋里有一张，但是找到新的住处并不容易。”

[ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] — — " [hi:; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] .

and **meanwhile** — — " **He** **hesitated** .
和 同时 — — " 他 犹豫了一下 .

与此同时——"他犹豫了一下。

" ['mi:nwaɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][aʊt][ʌv; əv] ['mʌni] , [aɪ] [səˈpouz] , " [sed] [ˈtʃestər] .
" **Meanwhile** **you** **are** **out** **of** **money** , **I** **suppose** , " **said** **Chester** .
" 同时 你 是 出去 的 钱 , 我 认为 , " 说 切斯特 .

"我想你现在应该没钱了吧,"切斯特说。

" [jes] ; [aɪ] ['kudnt] [seɪv] ['eniθɪŋ] .
" **Yes ; I** **couldn't** **save** **anything** .
" 是的 ; 我 不能 节省 任何事物 .

"是的,我什么也没救下来。"

[aɪ][gɔ:t][ˈoʊnli][faɪv][ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd][maɪ] [ru:m] [kɔ:sts] [tu:] .
I **got** **only** **five** **dollars** **a** **week** , **and** **my** **room** **costs** **two** .
我 得到 仅有的 五 美元 一个 星期 , 和 我的 房间 成本 二 .

我每周只有五美元收入,而我的房间要两美元。

[aɪ] [səˈpouz] , [wen] [ðə; ði] [wi:k] [ɪz][ʌp] , ['mɪsɪz] . ['rændɒlf] [wɪl] [tɜ:rn][em ˈi:][ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] . "
I **suppose** , **when** **the** **week** **is** **up** , **Mrs** . **Randolph** **will** **turn** **me** **into** **the** **street** . "
我 认为 , 什么时候 这 星期 是 向上 , 太太 . 兰道夫 将要 转动 我 进入 这 街道 . "

我想,等一周过去,兰道夫太太就会把我赶到街上去。

" [nɔ:t] [waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] , " [sed] [ˈtʃestər] , ['kɔ:rdʒəli] .
" **Not** **while** **you** **have** **a** **friend** **in** **the** **next** **room** , " **said** **Chester** , **cordially** .
" 不是 尽管 你 有 一个 朋友 在 这 下一个 房间 , " 说 切斯特 , 诚挚地 .

"只要你朋友在隔壁房间,就没办法了,"切斯特友好地说。

[ˈedwərd] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
Edward **looked** **up** **quickly** .
爱德华 看起来 向上 迅速地 .

爱德华猛地抬起头。

" [wɪl] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [bi:; bi][maɪ] [frend] ?
" **Will** **you** **really** **be** **my** **friend** ?
" 将要 你 真的 是 我的 朋友 ?

你真的愿意做我的朋友吗?

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he** **asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [traɪ][em ˈi:] .
" **Try** **me** .
" 尝试 我 .

"试试我。"

[hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd] ['sʌpər] ? "
Have **you** **had** **supper** ? "
有 你 有 晚餐 ? "

你吃过晚饭了吗?

" [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [ˈi:tn] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] , " [ˈænsər] [ˈgreɪndʒər] , [ˈsædli] .
" **I** **have** **not** **eaten** **anything** **for** **two** **days** , " **answered** **Granger** , **sadly** .
" 我 有 不是 吃 任何事物 为了 二 天 , " 回答 格兰杰 , 令人遗憾的是 .

"我已经两天没吃东西了,"格兰杰悲伤地回答道。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ][kɔ:l][əˈpɑ:n][em ˈi:] ?
" **Why** **didn't** **you** **call** **upon** **me** ?
" 为什么 没有 你 称呼 之上 我 ?

你为什么不打电话给我?

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] ['sʌfər] . "

I wouldn't have seen you suffer . "

我 不会 有 已见 你 遭受 . "

我不想看到你受苦。

" [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tu:; tə][æsk] .

" I didn't like to ask . "

" 我 没有 喜欢 到 问 . "

“我不喜欢问。”

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [kən'sɪdər] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['begər] . "

I thought you would consider me a beggar . "

我 想法 你 会 考虑 我 一个 乞丐 . "

我以为你会把我当成乞丐。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'i:] ['betər] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .

" You will understand me better after a while . "

" 你 将要 理解 我 更好的 后 一个 尽管 . "

“过一段时间你就会更了解我了。”

[naʊ] [pʊt][ɑ:n][jər; jər][hæt][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

Now put on your hat and come out with me .

现在 放 在 你的 帽子 和 来 出去 和 我 .

现在戴上帽子，跟我出去。

" ['edwərd] [dɪd][soʊ] ,

" Edward did so ,

" 爱德华 做过 所以 ,

爱德华照做了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [frʌm; frəm] [lɔ:n] ['fæstɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:n]

but he was so weak from long fasting that he was obliged to lean

但 他 曾是 所以 虚弱的 从 长的 禁食 那 他 曾是 有义务 到 倾斜

[ə'pɑ:n] ['tʃestər] [ɪn] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['restrɑ:nt] ,

upon Chester in walking to the restaurant ,

之上 切斯特 在 步行 到 这 餐厅 ,

但他因为长时间禁食而非常虚弱，不得不搀扶着切斯特才能走到餐馆。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lʌkɪli] [nɪr] [baɪ] .

which was luckily near by .

哪个 曾是 幸运的是 靠近 经过 .

幸好它就在附近。

" [let] [ˌem 'i:][əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [su:p] [fɜ:rst] , " [sed] ['tʃestər] .

" Let me advise you to take some soup first , " said Chester .

" 让 我 建议 你 到 拿 一些 汤 第一的 , " 说 切斯特 .

“我建议你先喝点汤，”切斯特说。

" [jər; jər] ['stʌmək] [ɪz] [wi:k] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [prɪ'peə] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['hɑ:ti:ə] [fu:d] . "

" Your stomach is weak , and that will prepare it for heartier food . "

" 你的 胃 是 虚弱的 , 和 那 将要 准备 它 为了 更强壮 食物 . "

“你的肠胃比较弱，这样可以让你更好地适应更油腻的食物。”

" [aɪ][dəʊnt] [fi:l] ['hʌŋɡri] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['edwərd] .

" I don't feel hungry , " returned Edward .

" 我 不 感觉 饥饿的 , " 返回 爱德华 .

“我不饿，”爱德华回答道。

" [aɪ]['oʊnli] [fi:l] [feɪnt] . "

" I only feel faint . "

" 我 仅有的 感觉 头晕的 . "

“我只是感觉头晕。”

“ [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [wel] [nɑ:t][tuː; tə] [i:t] ['veri] [mʌt] [æt; ət][fɜ:rst] . ”
“ It may be well not to eat very much at first . ”
“ 它 可能 是 出色地 不是 到 吃 非常 很多 在 第一的 . ”
“ 一开始最好不要吃太多。”

“ [haʊ] [kaɪnd][juː; jəʊ][ɑ:r; ər] !
“ How kind you are !
“ 如何 种类 你 是 !
“ 你真是太好了！

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrɪz] ['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jəʊ] , [jet] [juː; jəʊ] [ker] [fɜ:r; fər][ænd; ənd]
I must be two or three years older than you , yet you care for and
我 必须 是 二 或者 三 年 老 比 你 , 然而 你 关心 为了 和
[əd'vaɪz] [,em 'i:] . ”
advise me . ”
建议 我 . ”
“ 我比你大两三岁，但你却关心我、给我建议。

“ [kən'sɪdər] [,em 'i:][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] , ” [sed] ['tʃestər] , ['braɪtli] .
“ Consider me your uncle , ” said Chester , brightly .
“ 考虑 我 你的 叔叔 , ” 说 切斯特 , 明亮地 .
“ 你就当我是你叔叔吧，”切斯特兴高采烈地说。

“ [naʊ] [tel] [,em 'i:] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənɪz] [ðæt] [juː; jəʊ] [dɪdnt] [ə'plai] [tuː; tə][sʌm; səm] [frend] [ɔ:r] ['relatɪv] .
“ Now tell me how it happens that you didn't apply to some friend or relative .
“ 现在 告诉 我 如何 它 发生 那 你 没有 申请 到 一些 朋友 或者 相对的 .
“ 现在告诉我，为什么你没有向你的朋友或亲戚申请呢？ ”

“ [ə; eɪ] ['ʃædʊʊ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [feɪs] .
“ A shadow passed over the boy's face .
“ 一个 阴影 通过了 超过 这 男孩们 脸 .
“ 一道阴影掠过男孩的脸庞。”

“ [aɪ][hæv; həv] [nʌn] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] — [ɪk'sept] [jɔ:r'self] . ”
“ I have none in New York — except yourself . ”
“ 我 有 没有任何 在 新的 约克 — 除了 你自己 . ”
“ 我在纽约没有其他人——除了你。”

“ [ðen] [juː; jəʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] ['sɪti] [bɔɪ] . ”
“ Then you are not a city boy . ”
“ 然后 你 是 不是 一个 城市 男生 . ”
“ 那你就不是城里人。”

“ [noʊ] ; [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['pɔ:rtlənd] . ”
“ No ; I came from Portland . ”
“ 不 ; 我 来了 从 波特兰 . ”
“ 不，我来自波特兰。”

“ [ɪn] [meɪn] ? ”
“ In Maine ? ”
“ 在 缅因州 ? ”
“ 在缅因州？ ”

“ [noʊ] ; [ɪn] [ɔ:rəgən] . ”
“ No ; in Oregon . ”
“ 不 ; 在 俄勒冈州 . ”
“ 不，是在俄勒冈州。”

“ [juː; jəʊ][hæv; həv] ['relatɪvz] [ðer; ðər] ? ”
“ You have relatives there ? ”
“ 你 有 亲属 那里 ? ”
“ 你在那里有亲戚吗？ ”

“ [ə; eɪ] ['mʌðər] . ”
“ **A mother** . ”
“ 一个 母亲 . ”

“一位母亲。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ?
“ **I suppose you hear from her ?**
“ 我 认为 你 听到 从 她 ? ”

“我想你一定能收到她的消息吧？ ”

“ [ˈedwərd] ['greɪndʒər][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
“ **Edward Granger was silent** .
“ 爱德华 格兰杰 曾是 沉默的 . ”

爱德华·格兰杰沉默不语。

“ [aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] . ”
“ **I don't wish you to tell me if you have an objection** . ”
“ 我 不 希望 你 到 告诉 我 如果 你 有 一个 异议 . ”

“我不希望你告诉我你是否有异议。”

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [tru:] [frend] .
“ **Yes , I will tell you , for I think you are a true friend** .
“ 是的 , 我 将要 告诉 你 , 为了 我 思考 你 是 一个 真的 朋友 . ”

“是的，我会告诉你，因为我认为你是一位真正的朋友。”

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['mærid] [ə'ven] , [ænd; ænd][maɪ] ['stepfɑ:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [dis'laɪkt] [ˌem 'i:] .
My mother is married again , and my stepfather from the first disliked me .
我的 母亲 是 已婚 再次 , 和 我的 继父 从 这 第一的 不喜欢 我 . ”

我母亲再婚了，我的继父从一开始就不喜欢我。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] ['mʌni] ,
I think it is because my mother had money ,
我 思考 它 是 因为 我的 母亲 有 钱 , ”

我觉得是因为我妈妈有钱。

[ænd; ænd][hi:; hi] [fɪrd] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] .
and he feared she would leave it to me :
和 他 害怕 她 会 离开 它 到 我 . ”

他担心她会把家留给我。

[soʊ][hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ə; eɪ] [fɔ:ls] [tʃɑ:rdʒ] [ə'venst] [ˌem 'i:][ʌv; əv] [dɪs'ɑ:nɪsti] .
So he got up a false charge against me of dishonesty .
所以 他 得到 向上 一个 错误的 收费 反对 我 的 不诚实 . ”

于是他捏造了不诚实的罪名来陷害我。

[maɪ] ['mʌðər] [brɪ'keɪm] [kəʊld][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ænd][aɪ] — [left] [hoʊm] .
My mother became cold to me , and I — left home .
我的 母亲 成为 寒冷的 到 我 , 和 我 — 左边 家 . ”

母亲对我冷淡起来，于是我——离家出走。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['neɪtʃər] , [ænd; ænd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðə; ðɪ][kəʊld] [lʊks] [aɪ][met]
I am of a sensitive nature , and I could not bear the cold looks I met
我 是 的 一个 敏感的 自然 , 和 我 可以 不是 熊 这 寒冷的 看起来 我 遇见
[wɪð; wɪθ] . ”
with : ”
和 : ”

我生性敏感，无法忍受别人冷漠的目光。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][wʌz; wəz] [ðɪs] ? ”
“ **How long ago was this ?** ”
“ 如何 长的 前 曾是 这 ? ”

“这是多久以前的事了？ ”

“ [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [sɪns] . ”
“ **About six months since** . ”
“ 关于 六 几个月 自从 . ”

“大约六个月前。”

“ [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [nu:] [jɔ:k] [də'rektli; daɪ'rektli] ? ”
“ **You came to New York directly** ? ”
“ 你 来了 到 新的 约克 直接地 ? ”

“你是直接来纽约的吗？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] ? ”
“ **Where did you get the money to come** ? ”
“ 在哪里 做过 你 得到 这 钱 到 来 ? ”

“你从哪儿弄来的钱？ ”

“ [aɪ] [keɪm] [baɪ][aɪ 'ti:] ['ɑ:nɪstli] , ” ['ænsər] ['edwərd] , ['kwɪkli] .
“ **I came by it honestly** , ” **answered Edward** , **quickly** .
“ 我 来了 经过 它 诚实地 , ” 回答 爱德华 , 迅速地 .

“我是白白得来的,”爱德华迅速回答道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'pɑ:zɪt][ɪn][ə; eɪ] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] , [pʊt][ɪn] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['fɑ:ðə-z] [laɪf] .
“ **I had a deposit in a savings bank** , **put in during my own father's life** .
“ 我 有 一个 订金 在 一个 节省 银行 , 放 在 期间 我的 自己的 父亲的 生活 .

“我在储蓄银行存了一笔钱,那是我父亲在世时存的。”

[aɪ][felt][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ju:z] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ] .
I felt I had a right to use this , **and I did so** .
我 毛毡 我 有 一个 正确的 到 使用 这 , 和 我 做过 所以 .

我觉得我有权使用它,所以我使用了它。

[aɪ 'ti:] [brɔ:t] [em 'i:][tuː; tə] [nu:] [jɔ:k] ,
It brought me to New York ,
它 带来 我 到 新的 约克 ,

它把我带到了纽约。

[ænd; ənd] [kept] [em 'i:] [hɪr] [tɪl] [aɪ][gɔ:t][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][æn; ən] [ɪn'ʊrəns] ['ɑ:fɪs] . ”
and kept me here till I got a place in an insurance office . ”
和 保留 我 这里 直到 我 得到 一个 地方 在 一个 保险 办公室 . ”

他们一直把我留在这里,直到我在保险公司找到工作。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] [faɪv] ['dɔ:lə-z, 'dɔ:lə-z][ə; eɪ] [wi:k] ? ”
“ **And you managed to live on five dollars a week** ? ”
“ 和 你 管理 到 居住 在 五 美元 一个 星期 ? ”

“你居然靠每周五美元生活？ ”

“ [jes] ; [aɪ 'ti:][wɔz; wəz][hɑ:rd] , [bʌt; bət][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃi:pɪst] ['i:tɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][aɪ] —
“ **Yes ; it was hard** , **but I went to the cheapest eating houses** , **and I —**
“ 是的 ; 它 曾是 难的 , 但 我 去 到 这 最便宜 吃 房屋 , 和 我 —
[gɔ:t] [ə'bɔ:ŋ] . ”
got along . ”
得到 沿着 . ”

“是的,那段日子很艰难,但我去了最便宜的餐馆,而且——我挺过来了。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['kloʊðɪŋ] . ”
“ **But you had no money to buy clothing** . ”
“ 但 你 有 不 钱 到 买 衣服 . ”

但你没有钱买衣服。

“ [aɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [fer] [sə'plai] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

“ **I brought a fair supply with me** . ”
“ 我 带来 一个 公平的 供应 和 我 . ”

我带了相当数量的物资。

[naʊ] [aɪ][ei 'em] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ni:d] [sʌm; səm] [smɔ:l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz][hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs]
Now I am beginning to need some small articles , such as handkerchiefs
现在 我 是 开始 到 需要 一些 小的 文章 , 这样的 作为 手帕

[ænd; ənd] [sɔ:ks] . ”

and socks . ”
“ 和 袜子 . ”

现在我开始需要一些小件物品，比如手帕和袜子。

“ [aɪ] ['wʌndəʒd] [ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər][goʊ][tu:; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . ”

“ **I wondered you would never go to supper with me** . ”
“ 我 想知道 你 会 绝不 去 到 晚餐 和 我 . ”

“我一直以为你永远不会和我一起吃饭。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [həʊ] ['lɪt(ə)l][aɪ] ['ɔ:rdərd] .

“ **I didn't want you to know how little I ordered** . ”
“ 我 没有 想 你 到 知道 如何 小的 我 订购 . ”

“我不想让你知道我点的东西有多少。”

[ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [em 'i:] [mi:n] . ”

You might have thought me mean . ”
“ 你 可能 有 想法 我 意思是 . ”

你或许会觉得我很刻薄。

“ [pʊr] ['feləʊ] ! ” [sed] ['tʃestər] , [ˈpɪtɪŋli] .

“ **Poor fellow ! ” said Chester , pityingly** . ”
“ 贫穷的 同伴 ! ” 说 切斯特 , 可怜地 . ”

“可怜的家伙！”切斯特怜悯地说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] .

“ **You have certainly had a hard time** . ”
“ 你 有 当然 有 一个 难的 时间 . ”

“你这段时间确实很艰难。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['kʌmfərt] . ”

And all the while your mother was living in comfort . ”
“ 和 全部 这 尽管 你的 母亲 曾是 活的 在 舒适 . ”

而与此同时，你的母亲却过着舒适的生活。

“ [jes] , [ɪn] ['lʌkʃəri] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [wɜ:rθ] [æt; ət] [li:st] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn]
“ **Yes , in luxury , for she is worth at least fifty thousand dollars in her own**
“ 是的 , 在 奢华 , 为了 她 是 值得 在 至少 五十 千 美元 在 她 自己的

[raɪt] . ”

right . ”

正确的 . ”

“是的，她过着奢华的生活，因为她本身就至少值五万美元。”

“ [aɪ] [hoʊp][jʊr; jər] ['stepfɑ:ðər] [hæz; həz][nɑ:t][gɑ:t] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ”

“ **I hope your stepfather has not got possession of it** . ”
“ 我 希望 你的 继父 有 不是 得到 拥有 的 它 . ”

“我希望你继父没有拿到它。”

“ [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] .

“ **He had not when I came away** . ”
“ 他 有 不是 什么时候 我 来了 离开 . ”

“我离开的时候，他还没有。”

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['næt(ə)rəli] ['kɔːʃəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
My mother is naturally cautious , and would not give it to him .
我的 母亲 是 自然 谨慎 , 和 会 不是 给 它 到 他 .

我母亲生性谨慎，不会把东西给他。

[hiː; hi] [ə'trɪbjʊːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɜːr; həər] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .
He attributed this to my influence over her , but it was not so .
他 归因于 这 到 我的 影响 超过 她 , 但 它 曾是 不是 所以 .

他把这归咎于我对她的影响，但事实并非如此。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv] [skɑːtʃ] [dɪ'sent] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɜːr; həər] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɜːr; həər]
She is of Scotch descent , and this made her careful about giving up her
她 是 的 苏格兰威士忌 下降 , 和 这 制成 她 小心 关于 给予 向上 她
[ˈprɑːpərti] .
property :
财产 .

她有苏格兰血统，这使她在放弃自己的财产时非常谨慎。

[ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] , ['oʊnli] [rɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr'self] . "
She allowed him the use of the income , only reserving a little for herself . "
她 允许 他 这 使用 的 这 收入 , 仅有的 预订 一个 小的 为了 她自己 . "

她允许他使用这笔收入，自己只留了一小部分。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [kə'mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] [sɪns] [juː; jʊ] [left] ['pɔːrtlənd] ? "
" Have you had any communication with her since you left Portland ? "
" 有 你 有 任何 沟通 和 她 自从 你 左边 波特兰 ? "

“自从你离开波特兰后，你和她有过联系吗？”

" [aɪ] [roʊt] [hɜːr; həər][wʌns] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] . "
" I wrote her once , but received no answer . "
" 我 写道 她 一次 , 但 已收到 不 回答 . "

“我曾给她写过一封信，但没有收到回复。”

" [ðə; ði] ['letər] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [riːtʃt] [hɜːr; həər] .
" The letter may not have reached her .
" 这 信 可能 不是 有 达到 她 .

“这封信可能没有送到她那里。”

[aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][jʊər; jər] ['stepfɑːðər] .
It may have fallen into the hands of your stepfather .
它 可能 有 倒下 进入 这 双手 的 你的 继父 .

它可能落入了你继父的手中。

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
What is his name ? "
什么 是 他的 姓名 ? "

他叫什么名字？

" ['trɪmbəl] — ['æbnə] ['trɪmbəl] . "
" Trimble — Abner Trimble . "
" 特林布尔 — 阿布纳 特林布尔 . "

“特林布尔——阿布纳·特林布尔。”

" [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] ['eni] ['bɪznəs] ? "
" Was he in any business ? "
" 曾是 他 在 任何 商业 ? "

他从事什么生意吗？

“ [jes] ； [hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] ['lɪkər] [sə'lu:n] ， [ænd; ənd] ['pætrənaɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bə:r] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]
“ **Yes ； he kept a liquor saloon , and patronized his own bar too much for**
“ 是的 ； 他 保留 一个 酒 酒吧 ， 和 受惠 他的 自己的 酒吧 也 很多 为了
[hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] . ”
his own good . ”
他的 自己的 好的 . ”

“是的，他开了一家酒吧，而且经常光顾自己的酒吧，这对他自己不利。”
“ [aɪ] ['fʊdənt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] . ”
“ **I shouldn't think your mother would like to have him in that business .** ”
“ 我 不应该 思考 你的 母亲 会 喜欢 到 有 他 在 那 商业 . ”
“我想你母亲不会希望他从事那份工作。”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['wʊdnt] .
“ **She asked him to change it , but he wouldn't .**
“ 她 问 他 到 改变 它 ， 但 他 不会 .
“她要求他改，但他不肯。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [dɪs'repjətəbl] [kəm'pænjənz] [hu:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sə'lu:n] [ðer; ðər]
He had a set of disreputable companions who made his saloon their
他 有 一个 放 的 声名狼藉的 同伴 WHO 制成 他的 酒吧 他们的
[ˈhedkwɔ:rtərz] ,
headquarters ,
总部 ,
他有一群声名狼藉的朋友，他们把他的酒吧当作自己的据点。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [na:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
and he did not wish to give them up ,
和 他 做过 不是 希望 到 给 他们 向上 ,
他不想放弃他们。

[æz; əz] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:] [ə'ʌðər] ['bɪznəs] .
as he might have had to do if he had gone into another business .
作为 他 可能 有 有 到 做 如果 他 有 已消失 进入 其他 商业 .
如果他转行做其他行业，可能也得这么做。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['brɔ:dweɪ] .
“ **By this time supper was over , and the two walked to Broadway .**
“ 经过 这 时间 晚餐 曾是 超过 ， 和 这 二 步行 到 百老汇 .
这时晚饭已经结束，两人步行前往百老汇。

[ˈedwərd] [felt] [strɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [braɪtə] .
Edward felt stronger , and his eye was brighter .
爱德华 毛毡 更强 ， 和 他的 眼睛 曾是 更亮 .
爱德华感觉身体更强壮了，眼睛也更明亮了。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [gript] ['tʃestərz] [ɑ:rm] .
Suddenly he gripped Chester's arm .
突然 他 紧握 切斯特的 手臂 .
他突然抓住了切斯特的胳膊。

“ [du:] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [mæn] ?
“ **Do you see that man ?**
“ 做 你 看 那 男人 ?
“你看到那个人了吗？
“ [hi:; hi] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [blæk] - ['bɜ:rdɪd] [mæn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:t]
“ **he asked , pointing to a black - bearded man on the other side of the street**
“ 他 问 ， 指向 到 一个 黑色的 - 留着胡子的 男人 在 这 其他 边 的 这 街道
.
:
.
他指着街对面一个留着黑胡子的男人问道。

“ [jes] ； [wʌt] [ʌv; əv][him; im] ？ ”
“ **Yes ； what of him ？** ”
“ 是的 ； 什么 的 他 ？ ”

“是啊，那他呢？”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [ˈpɔ:rtlənd] ， [ə; eɪ] [ˈneɪbər] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ．
“ **It is a gentleman from Portland , a neighbor of ours ．**
“ 它 是 一个 绅士 从 波特兰 ， 一个 邻居 的 我们的 ．
“他是一位来自波特兰的先生，是我们的邻居。”

[wʌt] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ？
What can he be doing in New York ？
什么 能 他 是 正在做 在 新的 约克 ？

他在纽约会做什么呢？

“ [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksθri:] ．
“ **CHAPTER XXXIII ．**
“ 章 xxxiii ．

“第三十三章

[ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm] [ˈɔ:rəgən] ．
A FRIEND FROM OREGON ．
一个 朋友 从 俄勒冈州 ．

一位来自俄勒冈州的朋友。

“ [goʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][him; im] ， “ [səˈdʒestɪd] [ˈtʃestər] ．
“ **Go over and speak to him , suggested Chester ．**
“ 去 超过 和 说话 到 他 ， “ 建议 切斯特 ．

“过去和他谈谈，”切斯特建议道。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ， [ðen] ．
“ **Come with me , then ．**
“ 来 和 我 ， 然后 ．

“那就跟我来吧。”

“ [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [krɔ:st] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [ɪntəseptɪd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [ˈpɔ:rtlənd] ．
“ **The two boys crossed the street and intercepted the man from Portland ．**
“ 这 二 男孩们 交叉 这 街道 和 截获 这 男人 从 波特兰 ．

“两个男孩穿过马路，拦住了那个来自波特兰的男人。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈmi:diəm] [haɪt] ， [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [her] ， [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [brɪsk] ， [ˈwestərn]
He was of medium height , with dark hair , and had a brisk , Western
他 曾是 的 中等的 高度 ， 和 黑暗的 头发 ， 和 有 一个 轻快 ， 西
[wei] [wɪð; wɪθ][him; im] ．
way with him ．
方式 和 他 ．

他中等身高，黑发，举止干练，颇具西方人的风范。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [em 'i:] , [ˈmɪstər] ． [ˈwɪlsn] ？ “ [sed] [ˈedwərd] ．
“ **Don't you remember me , Mr . Wilson ？ “ said Edward ．**
“ 不 你 记住 我 ， 先生 ． 威尔逊 ？ “ 说 爱德华 ．

“威尔逊先生，您不记得我了吗？”爱德华问道。

“ [wʌt] ！
“ **What ！**
“ 什么 ！

“什么！

[ˈedwərd] [ˈgreɪndʒər] ？ “ [ɪˈdʒækjələteɪtɪd][ðə; ði][ˌɔ:riˈgəʊniən] ．
Edward Granger ？ “ ejaculated the Oregonian ．
爱德华 格兰杰 ？ “ 射精 这 俄勒冈人报 ．

“爱德华·格兰杰？”这位俄勒冈人脱口而出。

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
“ **Well , I am glad to see you .**
“ 出色地 , 我 是 高兴的 到 看 你 .

“很高兴见到你。”

[dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [br'kʌm] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Didn't know what had become of you .
没有 知道 什么 有 变得 的 你 .

不知道你后来怎么样了。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['lɪvɪŋ] [hɪr] ? "
Are you living here ? "
是 你 活的 这里 ? "

你住在这里吗？

" [jes] , [sɜ:r] . [let] [em 'i:] [ɪntrə'du:s] [maɪ] [frend] , ['tʃestər] [rænd,rɑ:nt] . "
“ **Yes , sir . Let me introduce my friend , Chester Rand .** ”
“ 是的 , 先生 . 让 我 介绍 我的 朋友 , 切斯特 兰德 . ”

“是的，先生。让我来介绍一下我的朋友，切斯特·兰德。”

" [glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [rænd,rɑ:nt] , " [sed] ['wɪlsn] , ['hɑ:rtɪli] .
“ **Glad to meet you , Mr . Rand ,** ” **said Wilson , heartily .**
“ 高兴的 到 见面 你 , 先生 . 兰德 , ” 说 威尔逊 , 衷心地 .

“很高兴见到您，兰德先生，”威尔逊热情地说。

" [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['ɛdwɜːdz] . "
“ **So you are a friend of Edward's .** ”
“ 所以 你 是 一个 朋友 的 爱德华的 . ”

“原来你是爱德华的朋友啊。”

" [ɪn'di:d] [hi:; hi][ɪz] , [æn; ən] ['eksələnt] [frend] ! " [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ] ['greɪndʒər] .
“ **Indeed he is , an excellent friend !** ” **exclaimed young Granger .**
“ 的确 他 是 , 一个 出色的 朋友 ! ” 惊呼 年轻的 格兰杰 .

“他确实是，一位非常好的朋友！”小格兰杰惊叹道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] — [si:n] [maɪ] ['mʌðər] ['leɪtli] ? "
“ **Have you — seen my mother lately ?** ”
“ 有 你 — 已见 我的 母亲 最近 ? ”

你最近见过我母亲吗？

" [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə][maɪ][hoʊ'tel][ænd; ənd] [aɪl] ['ænsər] [ɔ:l][jʊr; jər] ['kwɛstʃənz] .
“ **Come over to my hotel and I'll answer all your questions .**
“ 来 超过 到 我的 酒店 和 患病的 回答 全部 你的 问题 .

“来我住的酒店，我会回答你所有的问题。”

[aɪm] ['stɔ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɑ:ntɪ'nent(ə)l] , [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [blɑ:k] . "
I'm stopping at the Continental , on the next block . ”
我是 停止 在 这 大陆 , 在 这 下一个 堵塞 . ”

我打算在下一个街区的Continental餐厅停下来。

" [ɔ:l] [raɪt] !
“ **All right !**
“ 全部 正确的 !

“好的！”

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] , ['tʃestər] ? "
Will you come , Chester ? ”
将要 你 来 , 切斯特 ? ”

你会来吗，切斯特？

" [jes] ; [aɪ][fæl; fəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] .
“ **Yes ; I shall be glad to .**
“ 是的 ; 我 将 是 高兴的 到 .

“是的，我很乐意。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːntrɪnənt(ə)l][hoʊˈtel] ,
“ **They were soon sitting in the office of the Continental Hotel** ,
“ 他们 是 很快 坐着 在 这 办公室 的 这 大陆 酒店 ,
他们很快就坐在了大陆酒店的办公室里。

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [ˈbrɔːdweɪ] [ænd; ʌnd] [ˈtwentiəθ] [striːt] .
at the corner of Broadway and Twentieth Street .
在 这 角落 的 百老汇 和 第二十 街道 .
在百老汇大街和第二十街的拐角处。

“ [naʊ] [aɪ] [ˈænsər] [jʊr; jər] [ˈkwɛstʃənz] , “ [sed] [nəˈθænjəl] [ˈwɪlsn] .
“ **Now I'll answer your questions** , “ **said Nathaniel Wilson** .
“ 现在 患病的 回答 你的 问题 , “ 说 纳撒尼尔 威尔逊 .
“现在我来回答你们的问题,”纳撒尼尔·威尔逊说道。

“ [jes] , [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [aɪ][set] [aʊt] . “
“ **Yes , I saw your mother the day before I set out** . “
“ 是的 , 我 锯 你的 母亲 这 天 前 我 放 出去 . “
“是的, 我出发前一天见过你母亲。”

“ [ænd; ʌnd][ɪz][ʃiː; ʃi] [wel] ? “ [æskt] [ˈedwərd] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **And is she well ?** “ **asked Edward , anxiously** .
“ 和 是 她 出色地 ? “ 问 爱德华 , 焦虑地 .
“她身体还好吗?”爱德华焦急地问道。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈkerwɔːrn] .
“ **She was looking somewhat careworn** .
“ 她 曾是 寻找 有些 忧心忡忡 .
她看上去有些疲惫不堪。

[ʃiː; ʃi] [ˈpraːbəbli] [ˈmɪsɪz] [juː; jʊ] . “
She probably misses you . “
她 大概 错过 你 . “
她可能很想你。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [raɪts] [tuː; tə][em ˈiː] , “ [sed] [ˈedwərd] , [ˈbɪtərli] .
“ **She never writes to me** , “ **said Edward , bitterly** .
“ 她 绝不 写 到 我 , “ 说 爱德华 , 苦涩地 .
“她从来不给我写信,”爱德华愤愤不平地说。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [noʊ] [jʊr; jər] [əˈdres] .
“ **It may be because she doesn't know your address** .
“ 它 可能 是 因为 她 不 知道 你的 地址 .
“可能是因为她不知道你的地址。”

[ðen] [jʊr; jər] [ˈstepfɑːðər] [kiːps] [hɜːr; hər] [ˈpredʒədɪst] [əˈɡenst] [juː; jʊ] . “
Then your stepfather keeps her prejudiced against you . “
然后 你的 继父 保持 她 有偏见的 反对 你 . “
然后你继父就让她对你抱有偏见。

“ [aɪ] [səˈpouz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] ? “
“ **I suppose there is no change in him** ? “
“ 我 认为 那里 是 不 改变 在 他 ? “
“看来他一点都没变吧?”

“ [noʊ] ; [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][ˈevər] .
“ **No ; except that he is drinking harder than ever** .
“ 不 ; 除了 那 他 是 喝 更难 比 曾经 .
“不, 只是他现在比以前更酗酒了。”

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ðʊv] [hi:; hi] [wʊd] [drɪŋk] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ki:p] [ə; eɪ]
His business is against him , though he would drink even if he didn't keep a
他的 商业 是 反对 他 , 尽管 他 会 喝 甚至 如果 他 没有 保持 一个
[sə'lu:n] . "
saloon . "
酒吧 . "

他的生意对他不利，不过即便他不开酒吧，他也会喝酒。

" [dʌz] [hi:; hi] [tri:t] [maɪ] ['mʌðər] [wel] ? "
" Does he treat my mother well ? "
" 做 他 对待 我的 母亲 出色地 ? "

他对待我母亲好吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [dʌz] .
" I think he does .
" 我 思考 他 做 .

“我认为他会。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] .
I have never heard anything to the contrary .
我 有 绝不 听到 任何事物 到 这 相反 .

我从未听说过任何相反的说法。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə][du:] [ʌðərwaɪz] , [æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz][ðə; ði]
You see , he wouldn't dare to do otherwise , as your mother has the
你 看 , 他 不会 敢 到 做 否则 , 作为 你的 母亲 有 这
[ˈprɑ:pərti] ,
property ,
财产 ,

你看，他不敢有别的选择，因为房产在你母亲手里。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get] [ə; eɪ] [fer] . "
and he wants to keep in with her in order to get a share . "
和 他 想要 到 保持 在 和 她 在 命令 到 得到 一个 分享 . "

他想继续和她保持关系，以便获得一部分财产。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] [fi:; fi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][pɑ:rt][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
" I have been afraid that she would give a part to him . "
" 我 有 到过 害怕的 那 她 会 给 一个 部分 到 他 . "

“我一直担心她会有一部分角色给他。”

" [ðʌs] [fɑ:r][aɪ][eɪ 'em] ['kɑ:nfɪdənt] [fi:; fi] ['hæznt] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
" Thus far I am confident she hasn't done it .
" 因此 远的 我 是 自信的 她 还没有 完毕 它 .

“到目前为止，我确信她还没有这样做。”

[fi:; fi][ɪz] [ska:tʃ] , ['ɪznt] [fi:; fi] ? "
She is Scotch , isn't she ? "
她 是 苏格兰威士忌 , 不是 她 ? "

她是苏格兰人，对吧？

" [jes] ; [hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['daʊni] , [ænd; ənd][fi:; fi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]['glɑ:sgəu] ,
" Yes ; her name was Downie , and she was born in Glasgow ,
" 是的 ; 她 姓名 曾是 唐尼 , 和 她 曾是 出生 在 格拉斯哥 ,

“是的，她名叫唐尼，出生在格拉斯哥。”

[bʌt; bət] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [eɪdʒ] . "
but came to this country at an early age . "
但 来了 到 这 国家 在 一个 早期的 年龄 . "

但他很小的时候就来到了这个国家。

“ [ðə; ði] [skɑ:tʃ] [ɑ:r; ər] ['kerf(ə)l] [ænd; ɐnd] [kən'sɜ:rvətɪv] . ”
“ **The Scotch are careful and conservative** . ”
“ 这 苏格兰威士忌 是 小心 和 保守的 . ”
“ 苏格兰人谨慎而保守. ”

“ [ʃi:; ʃi] ['prɑ:bəbli] ['gɪvz] [moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['ɪnkʌm] [tu:; tə] ['trɪmbəl] — [ɪn'di:d] ,
“ **She probably gives most of her income to Trimble — indeed** ,
“ 她 大概 给予 最多 的 她 收入 到 特林布尔 — 的确 ,
“她很可能把大部分收入都给了特林布尔——事实上,

[hi:; hi] [kə'lektz] [hɜ:r; həɹ] [rents] — [bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʃi:; ʃi] [ki:ps] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [hændz] .
he collects her rents — but the principal she keeps in her own hands .
他 收集 她 租金 — 但 这 主要的 她 保持 在 她 自己的 双手 .
他帮她收取租金，但她自己却保留了本金。

[wʌnz] [aɪ] [hɜ:rd] [jɔr; jər] ['stepfɑ:ðər] [kəm'pleɪnɪŋ] ['bɪtərli] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Once I heard your stepfather complaining bitterly of this .
一次 我 听到 你的 继父 抱怨 苦涩地 的 这 .
我曾听见你继父对此怨声载道。

- [maɪ] [waɪf] , - [hi:; hi] [sed] , - [tri:ts] [em 'i:] ['veri] ['bædli] .
' My wife , ' he said , ' treats me very badly .
- 我的 妻子 , - 他 说 , - 款待 我 非常 糟糕 .
“我的妻子,”他说, “对我非常不好。”

[ʃi:z] ['ruːlɪŋ] [ɪn] [welθ] , [ænd; ɐnd][aɪ][ei 'em][ə; ei] [pɔr] [mæn] ,
She's rolling in wealth , and I am a poor man ,
她是 滚动 在 财富 , 和 我 是 一个 贫穷的 男人 ,
她家境富裕，而我却是个穷人。

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə][wɜ:rk] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ɐnd] [leɪt] [fɔ:r; fər][ə; ei] [pɔr] ['lɪvɪŋ] . - “
obliged to work early and late for a poor living . ' ”
有义务 到 工作 早期的 和 晚的 为了 一个 贫穷的 活的 . - “
“被迫早出晚归，却只能勉强糊口。”

“ [hi:; hi] [peɪz] ['nʌθɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ” [sed] ['edwərd] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ **He pays nothing toward the support of the house ,” said Edward , indignantly** .
“ 他 支付 没有什么 朝向 这 支持 的 这 房子 , ” 说 爱德华 , 愤慨地 .
“他一分钱都不给房子做贡献,”爱德华愤愤不平地说。

“ ['mʌðər] [peɪz] [ɔ:l] [bɪlz] , [ænd; ɐnd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [bɪ'saɪdz] . ”
“ **Mother pays all bills , and gives him money for himself besides** . ”
“ 母亲 支付 全部 账单 , 和 给予 他 钱 为了 他自己 除了 . ”
“母亲支付所有账单，除此之外还给他零花钱。”

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['mærid] [sʌtʃ] [ə; ei][mæn] ! ”
“ **I don't see how she could have married such a man ! ”**
“ 我 不 看 如何 她 可以 有 已婚 这样的 一个 男人 ! ”
“我真不明白她怎么会嫁给那样的人! ”

“ [nɔ:r][aɪ] . [hi:; hi] [si:mz] [kɔ:rs] , [ænd; ɐnd][ɪz][hæf][ðə; ði] [taɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [drɪŋk] . ”
“ **Nor I . He seems coarse , and is half the time under the influence of drink** . ”
“ 也不 我 . 他 似乎 粗 , 和 是 一半 这 时间 在下面 这 影响 的 喝 . ”
“我也不觉得他好。他看起来很粗鲁，而且经常喝得酩酊大醉。”

“ [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'dʒʊst] [jɔr; jər] ['mʌðər] [tu:; tə] [merk] [ə; ei] [wɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ,
“ **I wonder whether he has induced your mother to make a will in his favor** ,
“ 我 想知道 无论 他 有 诱导 你的 母亲 到 制作 一个 将要 在 他的 偏爱 ,
“我怀疑他是否诱使你母亲立遗嘱让他获利。”

“ [sed] ['wɪlsn] , ['θɔ:tfəli] .
“ **said Wilson , thoughtfully** .
“ 说 威尔逊 , 深思熟虑 .
威尔逊若有所思地说。

“ [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [aɪ] [θɪŋk] [hɜːr; həɹ][laɪf] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər] .

“ **If he did , I think her life would be in danger .**
“ 如果 他 做过 , 我 思考 她 生活 会 是 在 危险 .

“如果他那样做, 我认为她的生命将受到威胁。”

“ [ˈedwərd] [tɜːrnd] [peɪl] [æt; ət] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] .

“ **Edward turned pale at this suggestion .**
“ 爱德华 转向 苍白 在 这 建议 .

听到这个提议, 爱德华脸色煞白。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [ˈprɔːpərti] , “ [hiː; hi] [sed] ,

“ **I don't care so much for the property , “ he said ,**
“ 我 不 关心 所以 很多 为了 这 财产 , “ 他 说 ,

“我不太在意这处房产,”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðəz] [laɪf][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈdeɪndʒər] . “

“ **but I can't bear to think of my mother's life as being in danger . “**
“ 但 我 不能 熊 到 思考 的 我的 母亲的 生活 作为 存在 在 危险 . “

“但我无法忍受想到我母亲的生命处于危险之中。”

“ [ˈprɔːbəbli] [jʊɹ; jər] [ˈmʌðəz] [ˈkɔːʃ(ə)n] [wɪl] [sɜːrv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [ɡʊd] [tɜːrn] [hɪr] [ˈɔːlsoʊ] , “ [sed]

“ **Probably your mother's caution will serve her a good turn here also , “ said**
“ 大概 你的 母亲的 警告 将要 服务 她 一个 好的 转动 这里 还 , “ 说

[ˈwɪlsn] .

Wilson .

威尔逊 .

“或许你母亲的谨慎在这里也会对她有所帮助,”威尔逊说。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [best] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈtrʌb(ə)] .

“ **It isn't best to borrow trouble .**
“ 它 不是 最好的 到 借 麻烦 .

“自找麻烦不是明智之举。”

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] , [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [əˈlɑːrmɪŋ] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ] .

I will keep watch , and if I see or hear of anything alarming I will write you .
我 将要 保持 手表 , 和 如果 我 看 或者 听到 的 任何事物 令人担忧 我 将要 写 你 .

我会保持警惕, 如果我看到或听到任何令人担忧的事情, 我会写信给你。

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] .

But now tell me about yourself .
但 现在 告诉 我 关于 你自己 .

现在请你介绍一下你自己。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][æt; ət] [wɜːrk] ? “

Are you at work ? “
是 你 在 工作 ? “

你在上班吗?

“ [nɑːt][dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , [ɪmˈbærəst] .

“ **Not just at present , “ replied Edward , embarrassed .**
“ 不是 只是 在 展示 , “ 回复 爱德华 , 尴尬的 .

“目前还不是,”爱德华尴尬地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæən; kən][get][hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , “ [sed] [ˈtʃestər] ,

“ **But I think I can get him another place in a day or two , “ said Chester ,**
“ 但 我 思考 我 能 得到 他 其他 地方 在 一个 天 或者 二 , “ 说 切斯特 ,

“但我认为一两天内就能给他找到另一个住处,”切斯特说。

[ˈkwɪkli] .

quickly .

迅速地 .

迅速地。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] , [kɔːl][ɑːn][em ˈiː] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði][wɔːrm] - [ˈhɑːtɪd] [ˈwestərnər] .
“ **If you need a little money , call on me , ” added the warm - hearted Westerner .**
“ 如果 你 需要 一个 小的 钱 , 称呼 在 我 , ” 额外 这 温暖的 - 心地 西方人 .
“如果你需要一点钱，就来找我，”这位热情好客的西方人补充道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][em ˈiː][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [nəˈθænjəl] . ”
“ **You know you used to call me your uncle Nathaniel .** ”
“ 你 知道 你 用过的 到 称呼 我 你的 叔叔 纳撒尼尔 . ”
“你知道你以前叫我纳撒尼尔叔叔吗？ ”

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] , ” [sed] [ˈedwərd] , [ˈʃaɪli] .
“ **I wouldn't like to borrow , ” said Edward , shyly .**
“ 我 不会 喜欢 到 借 , ” 说 爱德华 , 害羞地 .
“我不想借钱，”爱德华害羞地说。

“ [wen] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [ˈbɜːrθdeɪ] ? ”
“ **When was your birthday ?** ”
“ 什么时候 曾是 你的 生日 ? ”
你的生日是什么时候？

“ [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈɡoʊ] . ”
“ **A month ago .** ”
“ 一个 月 前 . ”
“一个月前。”

“ [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˈprez(ə)nt][juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðæt] ,
“ **Then I must give you a birthday present You can't object to that ,**
“ 然后 我 必须 给 你 一个 生日 展示 你 不能 目的 到 那 ,
“那我必须送你一份生日礼物，你不能反对吧？ ”

“ [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] [tʊk] [ə; eɪ][ten] - [ˈdɑːlər][ɡoʊld] [piːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd]
“ **and Mr . Wilson took a ten - dollar gold piece from his pocket and**
“ 和 先生 : 威尔逊 采取 一个 十 - 美元 金子 片 从 他的 口袋 和
[prest] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːn] [ˈedwərd] .
pressed it upon Edward .
按下 它 之上 爱德华 :
威尔逊先生从口袋里掏出一枚十美元的金币，塞到爱德华身上。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌt] .
“ **Thank you very much .**
“ 感谢 你 非常 很多 .
“非常感谢。

[aɪ][kɑːnt] [dɪˈklaɪn] [ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɡɪft] . ”
“ **I can't decline a birthday gift .** ”
我 不能 衰退 一个 生日 礼物 : ”
我不能拒绝生日礼物。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] .
“ **That's what I thought .**
“ 那就是 什么 我 想法 .
“我也是这么想的。”

[aɪ][eɪ ˈem][æn; ən][oʊld] [frend] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [juː; jʊ] .
I am an old friend , and have a right to remember you .
我 是 一个 老的 朋友 , 和 有 一个 正确的 到 记住 你 :
我是你的老朋友，我有权利记住你。

[wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [rænd,rɑːnt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
Was Mr . Rand in the same office with you ? ”
曾是 先生 : 兰德 在 这 相同的 办公室 和 你 ? ”
兰德先生当时和你在同一个办公室吗？

“ [noʊ] ; [ˈtʃestər] [ɪz][æn; ən][ˈɑ:rtɪst] . ”
“ **No ; Chester is an artist .** ”
“ 不 ； 切斯特 是 一个 艺术家 ； ”

“不，切斯特是一位艺术家。”

“ [æn; ən][ˈɑ:rtɪst] !
“ **An artist !**
“ 一个 艺术家 ！

“一位艺术家！ ”

[ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] !
A boy like him !
一个 男生 喜欢 他 ！

像他这样的男孩！

“ [rɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði][ˌrɪˈɡəʊniən][ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ **ejaculated the Oregonian in surprise .**
“ 射精 这 俄勒冈人报 在 惊喜 ；

“俄勒冈人惊讶地说道。”

[ˈtʃestər] [smaɪld] .
Chester smiled .
切斯特 微笑 ；

切斯特笑了。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊldər] [ˈevri] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I am getting older every day , ” he said .**
“ 我 是 获得 老 每一个 天 ， ” 他 说 ；

“我每天都在变老，”他说。

“ [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] .
“ **That's what's the matter with me , ” rejoined Mr . Wilson .**
“ 那就是 是什么 这 事情 和 我 ， ” 重新加入 先生 ； 威尔逊 ；

“这就是我的问题所在，”威尔逊先生回答道。

“ [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [greɪ] [her] [jet] , [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] . ”
“ **You haven't any gray hair yet , while I have plenty .** ”
“ 你 还没有 任何 灰色的 头发 然而 ， 尽管 我 有 很多 ； ”

“你一根白头发都没有，而我已经有很多白头发了。”

“ [nɑ:t] [kwɔɪt] [jet] , ” [smaɪld] [ˈtʃestər] .
“ **Not quite yet , ” smiled Chester .**
“ 不是 相当 然而 ， ” 微笑 切斯特 ；

“还没到时候呢，”切斯特笑着说。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rtɪst][ɑ:r; ər][juː; jʊ] ? ”
“ **What kind of an artist are you ?** ”
“ 什么 种类 的 一个 艺术家 是 你 ？ ”

“你觉得自己是哪种类型的艺术家？ ”

“ [aɪ] [meɪk] [ˈdrɔɪŋz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪləstreɪtɪd] [ˈwi:kli] .
“ **I make drawings for an illustrated weekly .**
“ 我 制作 图画 为了 一个 插图 每周 ；

我为一家插图周刊绘制插图。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑ:mɪk][ˈpeɪpər] . ”
It is a comic paper . ”
它 是 一个 漫画 纸 ； ”

这是一份漫画报纸。

“ [ænd; ənd][pərˈhæps][juː; jʊ][pʊt] [jʊr; jər] [frendz] [ɪn] [əˈkeɪz(ə)nəli] ? ”
“ **And perhaps you put your friends in occasionally ?** ”
“ 和 也许 你 放 你的 朋友们 在 偶尔 ？ ”

“或许你偶尔也会让你的朋友参与进来？ ”

“ [nɑ:t] [frendz] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [sketʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [aɪ] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] . ”
“ **Not friends exactly , but sometimes I sketch a face I meet in the street .** ”
“ 不是 朋友们 确切地 , 但 有时 我 草图 一个 脸 我 见面 在 这 街道 . ”
“ 算不上朋友, 但我有时会画在街上遇到的陌生人的素描。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [ju:z][em 'i:] [wen'evər] [ju:; jʊ][wa:nt][ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd]
“ **You may use me whenever you want a representative of the wild and**
“ 你 可能 使用 我 每当 你 想 一个 代表 的 这 荒野 和
[wʊli] [west] . ”
woolly West . ”
毛茸茸的 西方 . ”

“如果你需要一位代表狂野西部风情的代表, 随时都可以找我。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] . ”
“ **Thank you , Mr . Wilson .** ”
“ 感谢 你 , 先生 . 威尔逊 . ”

“谢谢你, 威尔逊先生。”

“ [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ju:; jʊ][mʌst; məst][send][em 'i:][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] . ”
“ **But in that case you must send me a copy of the paper .** ”
“ 但 在 那 案件 你 必须 发送 我 一个 复制 的 这 纸 . ”

“但那样的话, 你必须把论文副本寄给我。”

“ [aɪ][wəʊnt] [fər'get] [aɪ 'ti:] . ”
“ **I won't forget it .** ”
“ 我 惯于 忘记 它 . ”

“我不会忘记的。”

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['steɪɪŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] ? ” [æskt] ['edwərd] .
“ **How long are you staying in New York , Mr . Wilson ?** ” **asked Edward .**
“ 如何 长的 是 你 入住 在 新的 约克 , 先生 . 威尔逊 ? ” 问 爱德华 .
“威尔逊先生, 您在纽约待多久?”爱德华问道。

“ [aɪ][ɡoʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . ”
“ **I go away to - tomorrow .**
“ 我 去 离开 到 - 明天 . ”

“我明天就要走了。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . ”
“ **You must spend the evening with me .** ”
“ 你 必须 花费 这 晚上 和 我 . ”

“你今晚必须陪我待在一起。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][du:][soʊ] . ”
“ **I should like to do so .**
“ 我 应该 喜欢 到 做 所以 . ”

“我很乐意这样做。”

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ɡʊd] [tu:; tə] [si:] [æn; ən][oʊld] [frend] . ”
“ **It seems good to see an old friend .** ”
“ 它 似乎 好的 到 看 一个 老的 朋友 . ”

“见到老朋友真好。”

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ][wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ][tu:; tə] [dɛl'mɒnɪkoʊz] [ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən][aɪs] [kri:m] . ”
“ **By and by we will go to Delmonico's and have an ice cream .**
“ 经过 和 经过 我们 将要 去 到 德尔莫尼科的 和 有 一个 冰 奶油 . ”

“过段时间我们去德尔莫尼科冰淇淋店吃冰淇淋。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ? ”
“ **I suppose you have been there ?** ”
“ 我 认为 你 有 到过 那里 ? ”

“我想你肯定去过那里吧?”

“ [nɒʊ] ; [ˈɑːfɪs] [bɔɪz] [dəʊnt][ˈɔːf(ə)n] [ˈpeɪtrənaɪz] [dɛlmaːˈhiːkɒʊ] .

“ **No ; office boys don't often patronize Delmonico** .
“ 不 ; 办公室 男孩们 不 经常 惠顾 德尔莫尼科 .

“不，办公室小弟们不常光顾德尔莫尼科餐厅。”

[ðeɪ] [ɑːr; əɾ] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈbiːfstɛɪk] [ˈdʒɑːnz] . ”

They are more likely to go to Beefsteak John's . ”
他们 是 更多的 可能 到 去 到 牛排 约翰的 . ”

他们更有可能去牛排约翰餐厅。

“ [aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] .

“ **I never heard that name** .
“ 我 绝不 听到 那 姓名 .

“我从没听过这个名字。”

[ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈpleɪs] ? ”

Is it a fashionable place ? ”
是 它 一个 时髦 地方 ? ”

这里是时尚之地吗？

“ [jes] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈpɒkɪt,bʊks] .

“ **Yes , with those of small pocketbooks** .
“ 是的 , 和 那些 的 小的 钱包 .

“是的，对于那些钱包小的人来说。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrɪfɪktli] [rɪˈspektəbl] [ˈpleɪs] , [bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [fɪfθ] [ˈævənuː] [prɪˈfɜːr] [ðə; ðɪ]

It is a perfectly respectable place , but people living on Fifth Avenue prefer the
它 是 一个 完美 可敬 地方 , 但 人们 活的 在 第五 大街 更喜欢 这

[ˈbrʌnzwɪk] [ɔːr] [dɛlˈmʌnɪkɒʊz] .

Brunswick or Delmonico's .

布伦瑞克 或者 德尔莫尼科的 .

它是一家非常体面的餐厅，但住在第五大道的人们更喜欢布伦瑞克餐厅或德尔莫尼科餐厅。

“ [ˈedwərd] [ˈbraɪnd] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

“ **Edward brightened up so much owing to the presence of a friend from his**
“ 爱德华 明亮 向上 所以 很多 欠款 到 这 在场 的 一个 朋友 从 他的

[ˈdɪstənt] [hoʊm] [ðæt] [ˈtʃestər] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [bɔɪ] [huːm]

distant home that Chester could hardly believe that it was the same boy whom
遥远 家 那 切斯特 可以 几乎 相信 那 它 曾是 这 相同的 男生 谁

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] [depθs] [ʌv; əv] [dɪˈspɑːndənsɪ] .

he had found but a short time before in the depths of despondency .
他 有 成立 但 一个 短的 时间 前 在 这 深度 的 沮丧 .

“爱德华因为远方朋友的到来而精神焕发，切斯特简直不敢相信眼前这个人就是不久前在沮丧低谷中遇到的那个男孩。”

[əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-] [ðeɪ] [əˈdʒɜːnd] [tuː; tə] [dɛlˈmʌnɪkɒʊz] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˈaɪsɪz][ænd; ənd] [keɪk] .

About nine o'clock they adjourned to Delmonico's and ordered ices and cake .
关于 九 点钟 他们 休会 到 德尔莫尼科的 和 订购 冰 和 蛋糕 .

大约九点钟，他们去了德尔莫尼科餐厅，点了冰淇淋和蛋糕。

“ [ðɪs] [siːmz] [ə; eɪ][tɪpˈtɑːp] [ˈpleɪs] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˌɔːrɪˈgəʊniən] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

“ **This seems a tiptop place ,** ” **said the Oregonian , looking about him** .
“ 这 似乎 一个 顶尖 地方 , ” 说 这 俄勒冈人报 , 寻找 关于 他 .

“这里看起来是个好地方，”这位俄勒冈州人环顾四周说道。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [gʌːt] [ˈeniθɪŋ] [ˈiːkwəl][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpɔːrtlənd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]

“ **We haven't got anything equal to it in Portland , but we may have**
“ 我们 还没有 得到 任何事物 平等的 到 它 在 波特兰 , 但 我们 可能 有

[ˈsʌmtaɪm] .

sometime .

有时 .

“波特兰目前还没有能与之媲美的东西，但也许将来会有。”

[ðə; ði] ['westərn] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [prə'gresiv] .
The Western people are progressive .
这 西 人们 是 进步 :

西方人民是进步的。

[wi:: wi][dəunt][wɑ:nt][tu:: tə][bi:: bi][æt; ət][ðə; ði][teɪl] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] .
We don't want to be at the tail end of the procession .
我们 不 想 到 是 在 这 尾巴 结尾 的 这 游行 :

我们不想落在队伍的末尾。

['mɪstər] . [rænd,rɑ:nt] , [ju:: jʊ] [ɔ:t] [tu:: tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ænd] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
Mr . Rand , you ought to come out and see something of the West ,

兰德先生, 您应该出来看看西部风光。

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] .
particularly of the Pacific coast .
特别 的 这 太平洋 海岸 :

尤其是太平洋沿岸的地区。

[ju:: jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [fi:l] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][,aɪ 'ti:][æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] — — "
You may not feel an interest in it at present , but — — "
你 可能 不是 感觉 一个 兴趣 在 它 在 展示 , 但 — — "

你现在可能对此不感兴趣, 但是——"

" [aɪ][hæv; həv] [mɔ:r] ['ɪntrəst] [ɪn][,aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ju:: jʊ][ɪ'mædʒɪn] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] .
" **I have more interest in it than you imagine , Mr . Wilson .**

"我对它的兴趣比你想象的要大得多, 威尔逊先生。"

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['prɑ:pərti] [æt; ət][tə'kəʊmə] . "
I have some property at Tacoma . "
我 有 一些 财产 在 塔科马 :

我在塔科马有一些房产。

" [ju:: jʊ][dəunt] [mi:n] [,aɪ 'ti:] !
" **You don't mean it !**
" 你 不 意思是 它 !

"你不是认真的吧! "

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ? "
What kind of property ? "
什么 种类 的 财产 ? "

什么类型的房产?

" [aɪ] [oʊn] [faɪv][lɑ:ts][ðer; ðər] . "
" **I own five lots there . "**
" 我 自己的 五 很多 那里 :

"我在那里拥有五块地。"

" [ðen] [ju:: jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [lʌk] .
" **Then you are in luck .**
" 然后 你 是 在 运气 :

"那你真是走运了。"

[lɑ:ts] [ɪn][tə'kəʊmə][ɑ:r; ər]['raɪzɪŋ] ['evri] [deɪ] . "
Lots in Tacoma are rising every day . "
很多 在 塔科马 是 上升 每一个 天 :

塔科马的许多地块每天都在上涨。

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:: bi] [wel] [tu:: tə] [sel] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [wʊd] [,aɪ 'ti:] ? "
" **But it wouldn't be well to sell at present , would it ? "**
" 但 它 不会 是 出色地 到 卖 在 展示 , 会 它 ? "

"但现在卖掉并不是个好主意, 对吧? "

“ [noʊ] ; [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [hæz; həz]['oʊnli] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]
“ **No ; the railroad has only recently been completed , and the growth of**
“ 不 ; 这 铁路 有 仅有的 最近 到过 完全的 , 和 这 生长 的
[tə'kaʊmə][hæz; həz]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'ɡʌn] . “
Tacoma has only just begun . “
塔科马 有 仅有的 只是 开始 . “
“不，铁路是最近才建成的，塔科马的发展也才刚刚开始。”

“ [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə][ɡoʊ] [west] [sʌm; səm] [deɪ] . “
“ **I hope to go West some day .** “
“ 我 希望 到 去 西方 一些 天 . “
“我希望有一天能去西部。”
“ [wen] [ju:; jʊ][du:][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kɔ:l] [ɑ:n] [em 'i:] .
“ **When you do you must call on me .**
“ 什么时候 你 做 你 必须 称呼 在 我 .
“当你这样做的时候，你必须呼唤我。”

[pər'hæps][ju:; jʊ] [waɪ] [kʌm] , [tu:] , ['edwərd] ?
Perhaps you will come , too , Edward ?
也许 你 将要 来 , 也 , 爱德华 ?
爱德华，或许你也会来？
“ ['edwərd] ['greɪndʒər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Edward Granger shook his head .**
“ 爱德华 格兰杰 摇晃 他的 头 .
爱德华·格兰杰摇了摇头。

“ [aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [waɪl] ['mɪstər] . ['trɪmbəl] [ɪz] [ə'laɪv] .
“ **It won't be worth while for me to go back while Mr . Trimble is alive .**
“ 它 惯于 是 值得 尽管 为了 我 到 去 后退 尽管 先生 . 特林布尔 是 活 .
“只要特林布尔先生还活着，我回去就没有意义了。”

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][maɪ] ['mʌðər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]
He seems to have such an influence over my mother that it would not be
他 似乎 到 有 这样的 一个 影响 超过 我的 母亲 那 它 会 不是 是
['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][ɡoʊ][ðər; ðər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld] [rɪ'sep](ə)n] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
pleasant for me to go there and have a cold reception from her .
令人愉快的 为了 我 到 去 那里 和 有 一个 寒冷的 接待 从 她 .
“
“
“
他似乎对我母亲的影响很大，如果我去那里，可能会受到她冷遇，那我会很不高兴的。

“ [aɪ] [waɪ] [kɔ:l] [ɑ:n][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['men](ə)n] [jər; jər] [neɪm] .
“ **I will call on her and mention your name .**
“ 我 将要 称呼 在 她 和 提到 你的 姓名 .
“我会去拜访她，并提到你的名字。”

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [si:] [haʊ] [ðə; ði][lənd] [leɪz] .
Then I can see how the land lays .
然后 我 能 看 如何 这 土地 躺下 .
这样我就可以看到地势了。
[haʊ] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [prɪ'fɜ:r] [sʌt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['æbnə] ['trɪmbəl] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [sʌn] [aɪ] [kɑ:nt]
How she can prefer such a man as Abner Trimble to her own son I can't
如何 她 能 更喜欢 这样的 一个 男人 作为 阿布纳 特林布尔 到 她 自己的 儿子 我 不能
[ʌndər'stænd] .
understand .
理解 .
我无法理解她怎么会更喜欢阿布纳·特林布尔这样的男人而不是自己的儿子。

” [ə'baʊt] [ten] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [left] ['mɪstər] . ['wɪlsn] ,
” **About ten o'clock the two boys left Mr . Wilson ,**
” 关于 十 点钟 这 二 男孩们 左边 先生 . 威尔逊 ,

“大约十点钟，两个男孩离开了威尔逊先生。”

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [fə'ti:g] .
who had been going about all day and showed signs of fatigue .
WHO 有 到过 去 关于 全部 天 和 显示 标志 的 疲劳 .

他一整天都在奔波，已经显露出疲倦的迹象。

” [ʃænt] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] ? ” [æskt] ['edwərd] .
” **Shan't I see you again , Mr . Wilson ? ” asked Edward .**
” 不会 我 看 你 再次 , 先生 . 威尔逊 ? ” 问 爱德华 .

“威尔逊先生，我们还能再见面吗？”爱德华问道。

['noʊ] ; [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [stɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
” **No ; I must take an early start in the morning .**
” 不 ; 我 必须 拿 一个 早期的 开始 在 这 早晨 .

“不，我必须一大早就出发。”

[ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [let] [em 'i:] [lend] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] . ”
You had better let me lend you a little money . ”
你 有 更好的 让 我 借 你 一个 小的 钱 . ”

你最好让我借你点钱。

” [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
” **No , thank you , sir .**
” 不 , 感谢 你 , 先生 .

“不，谢谢您，先生。”

[jʊr; jər] ['dʒenərəs] [gift] [wɪl] [help] [em 'i:] [tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] .
Your generous gift will help me till I get a place .
你的 慷慨的 礼物 将要 帮助 我 直到 我 得到 一个 地方 .

您的慷慨捐助将帮助我度过找到住处之前的难关。

” [soʊ] [ðə; ði] ['feəwelz] [wɜ:r; wər] [sed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:kt] [hoʊm] .
” **So the farewells were said , and the boys walked home .**
” 所以 这 告别 是 说 , 和 这 男孩们 步行 家 .

于是，大家道别，男孩们步行回家了。

” [naʊ] , ” [sed] ['edwərd] , ” [aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] .
” **Now , ” said Edward , “ I must try to get a place .**
” 现在 , ” 说 爱德华 , ” 我 必须 尝试 到 得到 一个 地方 .

“现在，”爱德华说，“我必须想办法找个地方住。”

[ðɪs] ['mʌni] [wɪl] [læst] [em 'i:] [tu:] [wi:ks] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [sɪ'kjər] ['sʌmθɪŋ]
This money will last me two weeks , and in that time I ought to secure something
这 钱 将要 最后的 我 二 周 , 和 在 那 时间 我 应该 到 安全的 某物

.
:
.

这笔钱够我用两周，在这段时间里我应该能做成点什么。

” [hi:; hi] [went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , ['ænsər] ['ædvɜ:taɪzmənts] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [bʌt; bət]
” **He went from place to place , answering advertisements the next day , but**
” 他 去 从 地方 到 地方 , 回答 广告 这 下一个 天 , 但

[met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [lʌk] .
met with no luck .
遇见 和 不 运气 .

“他到处奔波，第二天就去应聘广告，但一无所获。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ˈræðər] [dɪˈprest] [wen] [ˈtʃestər] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He was feeling rather depressed when Chester came into his room .
他 曾是 感觉 相当 郁闷 什么时候 切斯特 来了 进入 他的 房间 :

切斯特走进他的房间时，他正感到有些沮丧。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈbrʌtli] .
I have found a place for you , " he said , brightly .
" 我 有 成立 一个 地方 为了 你 , " 他 说 , 明亮地 :
“我已经为你找到地方了，”他兴高采烈地说。

[ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [aɪˈti:] !
You don't mean it !
" 你 不 意思是 它 !

“你不是认真的吧！ ”

[wer] [ɪz][aɪˈti:] ? " [æskt] [jʌŋ] [ˈgreɪndʒər] .
Where is it ? " asked young Granger .
在哪里 是 它 ? " 问 年轻的 格兰杰 :

“它在哪儿？ ”小格兰杰问道。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] .
At the office of The Phoenix .
" 在 这 办公室 的 这 凤凰 :

“在凤凰社的办公室。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪlɪŋ] [dɪˈpɑ:rtmənt] .
You will be in the mailing department .
你 将要 是 在 这 邮寄 部门 :

你将在邮件部门工作。

[ðə; ði] [ˈsæləri] [ɪz] [smɔ:l] — [ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] — [bʌt; bət] — — "
The salary is small — only seven dollars a week — but — — "
这 薪水 是 小的 — 仅有的 七 美元 一个 星期 — 但 — — "

薪水很低——每周只有七美元——但是——”

[aɪ][fæl; fəl] [fi:l] [rɪtʃ] .
I shall feel rich .
" 我 将 感觉 富有的 :

“我会感觉自己很富有。”

[aɪˈti:][ɪz] [tu:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [æt; ət][maɪ][læst] [pleɪs] .
It is two dollars more than I received at my last place .
它 是 二 美元 更多的 比 我 已收到 在 我的 最后的 地方 :

比我上一个地方的收入多了两美元。

[wen] [eɪˈem][aɪ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] ? "
When am I to go to work ? "
什么时候 是 我 到 去 到 工作 ? "

我什么时候上班？

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
To - morrow .
" 到 - 明天 :

“明天。

[ðə; ði] [ˈmeɪlɪŋ] [klɜ:rk][hæz; həz][gɔ:tɪ][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] , [ænd; ænd] [ðæt] [meɪks] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [fɔ:r; fər]
The mailing clerk has got a better place , and that makes an opening for
这 邮寄 职员 有 得到 一个 更好的 地方 , 和 那 制作 一个 开幕 为了
[ju:; jʊ] . "
you . "
你 : "

邮件收发员找到了更好的工作，这给你创造了机会。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [ðɪs] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [sed] [ˈedwərd] , [ˈɡreɪtfəli] .
“ **And I owe this good fortune to you , ” said Edward , gratefully .**
“ 和 我 欠 这 好的 财富 到 你 , ” 说 爱德华 , 感激不尽 .
“ 我这好运全都要感谢你 , ” 爱德华感激地说 .

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪˈpeɪ] [ju:; jʊ] ? ”
“ **How can I repay you ? ”**
“ 如何 能 我 偿还 你 ? ”
“ 我该如何报答你 ? ”

“ [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [maɪ] [frend] ! ”
“ **By being my friend ! ”**
“ 经过 存在 我的 朋友 ! ”
“ 只要你做我的朋友 ! ”

“ [ðæt] [aɪ][æɪ; jəl][bi:; bi] — [fɔ:r; fər][laɪf] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , [ˈfɜ:rvəntli] .
“ **That I shall be — for life ! ” replied Edward , fervently .**
“ 那 我 将 是 — 为了 生活 ! ” 回复 爱德华 , 热切地 .
“ 我必将如此——终生如此 ! ” 爱德华热切地回答道 .

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈfɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .
第三十四章

[ˈæftər] [ə; eɪ] [jɪr] .
AFTER A YEAR .
后 一个 年 .
一年后。

[ə; eɪ] [jɪr] [pæst] .
A year passed .
一个 年 通过了 .
一年过去了。

[ˈtʃestər] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [æn; ən]
Chester remained in the service of The Phoenix , which had become an
切斯特 剩余 在 这 服务 的 这 凤凰 , 哪个 有 变得 一个
[ɪˈstæblɪʃt] [səkˈses] .
established success .
已确立的 成功 .
切斯特继续为凤凰乐队效力 , 该乐队当时已经取得了巨大的成功。

[hɪz; ɪz][ɑ:ˈrtɪstɪk] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][soʊ] [sætɪsˈfæktəri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm]
His artistic work was so satisfactory that his salary had been raised from
他的 艺术 工作 曾是 所以 令人满意的 那 他的 薪水 有 到过 提高 从
[ˈtwenti] - [faɪv] [tu:; tə] [ˈθɜ:rti] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][pər] [wi:k] .
twenty - five to thirty dollars per week .
二十 - 五 到 三十 美元 每 星期 .
他的艺术作品非常令人满意 , 因此他的周薪从二十五美元提高到了三十美元。

[jet] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)] [ɪkˈspensɪz] ,
Yet he had not increased his personal expenses ,
然而 他 有 不是 增加 他的 个人的 开支 ,
但他并没有增加个人开支。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈseɪvɪŋz] [bæŋks] .
and now had nearly a thousand dollars deposited in different savings banks .
和 现在 有 几乎 一个 千 美元 已存 在 不同的 节省 银行 .
现在他在不同的储蓄银行里存了将近一千美元。

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'si:ld] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɑ:'sperəti][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
He had concealed the extent of his prosperity from his mother ,
他 有 暗 这 程度 的 他的 繁荣 从 他的 母亲 ,
他向母亲隐瞒了自己的财富状况。

[ˈmi:nɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [sər'praɪz] [hɜ:r; hər] [ə'gri:əbli] .
meaning in time to surprise her agreeably .
意义 在 时间 到 惊喜 她 欣然 .
意思是及时给她一个惊喜。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪriəd] [hi:; hi] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] - .
About this period he received a letter from Wyncombe .
关于 这 时期 他 已收到 一个 信 从 - .
大约在这个时候，他收到了温科姆的一封信。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
It was from his mother .
它 曾是 从 他的 母亲 .
那是他母亲给的。

[aɪ 'ti:][ræn] [ðʌs] :
It ran thus :
它 跑 因此 :
运行过程如下:

“ [dɪr] ['tʃestər] : [aɪ][eɪ 'lem] [sɔ:ri] [tu:; tə] [raɪt] [ju:; jʊ][bəʊd] [nu:z] .
“ **Dear Chester : I am sorry to write you bad news .**
” 亲爱的 切斯特 : 我 是 对不起 到 写 你 坏的 消息 .
亲爱的切斯特：很抱歉要告诉你一些坏消息。

[mɪs] [dʒeɪn][ˈdoʊlbi][hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈsɪstər] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:ɡoo] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .
Miss Jane Dolby has decided to visit a sister in Chicago and remain a year .
错过 简 杜比 有 决定 到 访问 一个 姐姐 在 芝加哥 和 保持 一个 年 .
简·多尔比小姐决定去芝加哥探望姐姐，并在那里待一年。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [kʌts] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [ˈɪnkʌm] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
Of course this cuts off the liberal income I have received from her ,
的 课程 这 削减 离开 这 自由主义 收入 我 有 已收到 从 她 ,
当然，这切断了我从她那里获得的丰厚收入。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪkwət] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ] [ɪk'spensɪz] .
and which has been adequate to meet my expenses .
和 哪个 有 到过 足够的 到 见面 我的 开支 .
而且足以满足我的开销。

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɜ:rɪn] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['soʊɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
I may be able to earn something by sewing , but it will be only a little .
我 可能 是 有能力的 到 赚 某物 经过 缝纫 , 但 它 将要 是 仅有的 一个 小的 .
我或许能靠缝纫挣点钱，但收入不会太多。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , ['ðerfɔ:r] ,
I shall , therefore ,
我 将 , 所以 ,
因此，我将

[hæv; həv][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ɔ:fər] [ju:; jʊ] [meɪd] [ˌem 'i:] ['sʌmtaɪm] [sɪns] [tu:; tə] [send] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['wi:kli]
have to accept the offer you made me sometime since to send me a weekly
有 到 接受 这 提供 你 制成 我 有时 自从 到 发送 我 一个 每周
[sʌm; səm] .
sum :
和 .
我必须接受你之前提出的每周给我寄一笔钱的提议。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːrɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ]
I am sorry to be a burden to you , but it will only be for a
我 是 对不起 到 是 一个 负担 到 你 , 但 它 将要 仅有的 是 为了 一个
[jɪr] .
year .
年 .

很抱歉给您添麻烦了，但这只会持续一年。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [mɪs] [ˈdoʊlbi] [ˈprɒmisɪz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈzuːm]
At the end of that time Miss Dolby promises to come back and resume
在 这 结尾 的 那 时间 错过 杜比 承诺 到 来 后退 和 恢复
[ˈbɔːrdɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
boarding with me .
登机 和 我 .

在那段时间结束时，杜比小姐承诺会回来继续和我一起寄宿。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [kənˈtɪnjuːd] [səkˈses] [ɪn] [nuː]
“ **I think we have reason to feel grateful for your continued success in New**
“ 我 思考 我们 有 原因 到 感觉 感激的 为了 你的 持续 成功 在 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

“我认为我们有理由对你在纽约取得的持续成功感到欣慰。”

[ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈiːvniŋz] [sɪns] .
Silas Tripp called a few evenings since .
西拉斯 特里普 称为 一个 很少 晚上 自从 .

西拉斯·特里普几天前晚上打过电话。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] .
He has had a great deal of trouble with boys .
他 有 有 一个 伟大的 交易 的 麻烦 和 男孩们 .

他跟男孩相处一直很困难。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][nɔːt][hæd; həd] [ˈeniwʌn] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] [sɪns] [juː; jʊ] [left] .
He says he has not had anyone to suit him since you left .
他 说道 他 有 不是 有 任何人 到 套装 他 自从 你 左边 .

他说自从你离开后，他一直没有遇到合适的人。

[hiː; hi] [æskt] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wiːk] .
He asked me if I thought you would come back for four dollars a week .
他 问 我 如果 我 想法 你 会 来 后退 为了 四 美元 一个 星期 .

他问我，如果每周只付四美元，你还会回来吗？

[ðɪs] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪbərəl] [ˈɔːfər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] — [fɔːr; fər]
This he seemed to consider a very liberal offer , and it was — for
这 他 似乎 到 考虑 一个 非常 自由主义 提供 , 和 它 曾是 — 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他似乎认为这是一个非常慷慨的提议，对他来说确实如此。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] , [æz; əz][aɪ] [prɪˈzuːm] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [ɑːrt][tuː; tə][ðə; ðɪ]
I didn't give him any encouragement , as I presume you prefer art to the
我 没有 给 他 任何 鼓励 , 作为 我 估 你 更喜欢 艺术 到 这
[ˈɡroʊsəri] [ˈbɪznəs] .
grocery business .
杂货店 商业 .

我没有鼓励他，因为我猜你更喜欢艺术而不是杂货店生意。

“ [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [send] [em 'i:] ['mʌni] , [æt; ət] [wʌns] ,
“ **You need not begin to send me money , at once ,**
“ 你 需要 不是 开始 到 发送 我 钱 , 在 一次 ,
“你不必马上开始给我寄钱,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [frʌm; frəm] [mɪs] ['dɒʊlbɪz] [bɔ:rd] .
as I have been able to save a little from Miss Dolby's board .
作为 我 有 到过 有能力的 到 节省 一个 小的 从 错过 杜比 木板 .
因为我从杜比小姐的董事会那里省下了一点钱。

“ [jʊr; jər] [ə'fekʃənət] ['mʌðər] ,
“ **Your affectionate mother ,**
“ 你的 亲热 母亲 ,
“你慈爱的母亲,

“ ['serə] [rænd,rɑ:nt] .
“ **Sarah Rand .**
“ 莎拉 兰德 .
“莎拉·兰德。

“ ['tʃestər] ['ænsər] [æt; ət] [wʌns] :
“ **Chester answered at once :**
“ 切斯特 回答 在 一次 :
切斯特立刻回答道:

“ [dɪr] ['mʌðər] : [dəʊnt] [fi:l] ['eni] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [θru:] [mɪs] ['dɒʊlbɪz]
“ **Dear Mother : Don't feel any anxiety about your loss of income through Miss Dolby's**
“ 亲爱的 母亲 : 不 感觉 任何 焦虑 关于 你的 损失 的 收入 通过 错过 杜比
[dɪ'pɑ:rtʃər] ,
departure ,
离开 ,
“亲爱的母亲: 请不要因为杜比小姐的离开而担心收入损失,

[ænd; ænd][dəʊnt][traɪ][tu:; tə] [ɜ:rn] ['eni] ['mʌni] [baɪ] ['soʊɪŋ] .
and don't try to earn any money by sewing .
和 不 尝试 到 赚 任何 钱 经过 缝纫 .
不要试图通过缝纫赚钱。

[maɪ] ['ɪnkʌm] [ɪz] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ,
My income is larger than you suppose ,
我的 收入 是 更大的 比 你 认为 ,
我的收入比你想象的要高。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ] ['wi:kli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]
and I will send you weekly as much as you have been accustomed to
和 我 将要 发送 你 每周 作为 很多 作为 你 有 到过 习惯 到
[rɪ'si:v] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['bɔ:rdər] .
receive from your boarder .
收到 从 你的 边境 .

我会每周寄给你和你以前从寄宿家庭收到的一样多的东西。

[ʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [ni:d] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [leɪ] [ə'saɪd] ['eni] ['sɜ:rplʌs] [fɔ:ɹ; fər] ['fju:tʃər]
Should it be more than you need , you can lay aside any surplus for future
应该 它 是 更多的 比 你 需要 , 你 能 躺 旁边 任何 剩余 为了 未来
[ju:z] .
use .
使用 :
如果超出您的需求, 您可以将剩余部分留作将来使用。

“ [tel] ['mɪstər] . ['trɪp] [aɪ] [prɪ'fɜ:ɹ] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] - [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
“ **Tell Mr . Tripp I prefer New York to Wyncombe as a place of business ,**
“ 告诉 先生 : 特里普 我 更喜欢 新的 约克 到 - 作为 一个 地方 的 商业 ,
“告诉特里普先生, 我更喜欢纽约而不是温科姆作为商业地点。”

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] .

and I am obliged to decline his generous offer .
和 我 是 有义务 到 衰退 他的 慷慨的 提供 .

因此，我不得不婉拒他慷慨的提议。

[aɪ]['kænɔːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [haʊ] ['fɔːrtʃənət] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] ['oʊvər][ə; eɪ]

I cannot help thinking sometimes how fortunate it was that he declined over a
我 不能 帮助 思维 有时 如何 幸运 它 曾是 那 他 拒绝 超过 一个

[jɪr] [sɪnz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [maɪ][peɪ] ,

year since to increase my pay ,
年 自从 到 增加 我的 支付 ,

我有时忍不住想，幸好他一年多来一直拒绝给我涨工资。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [maɪt] [stiːl] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

as in that case I might still have been working for him instead of
作为 在 那 案件 我 可能 仍然 有 到过 在职的 为了 他 反而 的

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ][,repju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən][ˈɑːrtɪst] [hɪr] .

establishing a reputation as an artist here .
建立 一个 名声 作为 一个 艺术家 这里 .

那样的话，我可能还在为他工作，而不是在这里建立起艺术家的声誉。

[ləst] [wi:k] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] ['ɔːfər] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] [,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Last week I received a larger offer from another publication ,
最后的 星期 我 已收到 一个 更大的 提供 从 其他 发布 ,

上周我收到了另一家出版机构开出的价格更高的offer，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] [,pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wel] ,

but as the publishers of The Phoenix have always treated me well ,
但 作为 这 出版商 的 这 凤凰 有 总是 治疗 我 出色地 ,

但《凤凰报》的出版商一直待我很好，

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

I didn't think that I would be justified in making a change .
我 没有 思考 那 我 会 是 合理的 在 制作 一个 改变 .

我当时觉得我没有理由做出改变。

[aɪ] [miːn] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [pæs] ['sʌndeɪ] .

I mean in a week or two to come home to pass Sunday .
我 意思是 在 一个 星期 或者 二 到 来 家 到 经过 星期日 .

我的意思是，过一两周回家过周日。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [fiːl] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [frendz] [ɪn] - , [ænd; ʌnd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [maɪ]

I shall feel delighted to see my friends in Wyncombe , and most of all , my
我 将 感觉 高兴极了 到 看 我的 朋友们 在 - , 和 最多 的 全部 , 我的

['mʌðər] .

mother .
母亲 .

我很高兴能在温科姆见到我的朋友们，尤其是我的母亲。

“ [jʊr; jər] ['ʌvɪŋ] [sʌn] , ['tʃestər] .

“ Your loving son , Chester .
“ 你的 爱 儿子 , 切斯特 .

你挚爱的儿子，切斯特。

” ['mɪsɪz] . [rænd,rɑːnt][prəu'testɪd] [ə'genst] ['tʃestər] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] [eɪt] ['dɑːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] ,

” Mrs . Rand protested against Chester sending her eight dollars a week ,
” 太太 . 兰德 抗议 反对 切斯特 发送 她 八 美元 一个 星期 ,

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,

but he insisted upon it ,
但 他 坚持 之上 它 ,

兰德夫人抗议切斯特每周只给她寄八美元，但他坚持要寄。

[əd'vaɪzɪŋ] [hɜːr; həər][tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][naɪt] [niːd] .
advising her to lay aside what she did not need .
建议 她 到 躺 旁边 什么 她 做过 不是 需要 :

建议她把不需要的东西留在家里。

[wʌn] ['iːvniŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['edwərd] ['greɪndʒər] , [huː] [stɪl] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [ə'pɑːrtmənt]
One evening about this time Edward Granger , who still occupied the small apartment
— 晚上 关于 这 时间 爱德华 格兰杰 , WHO 仍然 占领 这 小的 公寓
[ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
adjoining ,
相邻的 ,

一天晚上, 大约就在这个时候, 仍然住在隔壁小公寓里的爱德华·格兰杰

[keɪm] ['ɪntuː] ['tʃestəz] [ruːm] , ['lʊkɪŋ] ['ædʒɪteɪtɪd] .
came into Chester's room , looking agitated .
来了 进入 切斯特的 房间 , 寻找 激动 :

他走进切斯特的房间, 看起来很激动。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['tʃestər] .
“ **What is the matter ?** ” **asked Chester .**
“ 什么 是 这 事情 ? ” 问 切斯特 :

“出什么事了?”切斯特问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][bəʊd] [nuːz] ? ”
“ **Have you had bad news ?** ”
“ 有 你 有 坏的 消息 ? ”

你收到坏消息了吗?

“ [jes] ; [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɪlsn] , [ʌv; əv] ['pɔːrtlənd] ,
“ **Yes ; I have had a letter from Mr . Wilson , of Portland ,**
“ 是的 ; 我 有 有 一个 信 从 先生 : 威尔逊 , 的 波特兰 ,
“是的, 我收到了来自波特兰的威尔逊先生的来信,

[huːm] [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [wiː; wi] [met] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] . “
whom you recollect we met about a year ago .”
谁 你 追忆 我们 遇见 关于 一个 年 前 : “

你还记得我们大约一年前见过面吗?

“ [aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] . “
“ **I remember him .**”
“ 我 记住 他 : “

“我记得他。”

“ [aɪ] [wɪl] [rɪːd] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['letər] .
“ **I will read you his letter .**
“ 我 将要 读 你 他的 信 :

我会把他的信读给你听。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] ['æŋkʃəs] .
You will see that I have reason to feel anxious .
你 将要 看 那 我 有 原因 到 感觉 焦虑的 :

你会发现我有理由感到焦虑。

“ [ðə; ði] ['letər] [ræn][æz; əz] ['fɑːlouz] :
“ **The letter ran as follows :**
“ 这 信 跑 作为 跟随 :

信的内容如下:

“ [dɪr] ['edwərd] :
“ **Dear Edward :**
“ 亲爱的 爱德华 :

亲爱的爱德华:

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [juː; jə] [ˈeni] [nuːz] [aɪ] [maɪt] [pɪk] [ʌp] [əˈbaʊt] [jər; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]
I promised to send you any news I might pick up about your mother and her
我 承诺 到 发送 你 任何 消息 我 可能 挑选 向上 关于 你的 母亲 和 她
[ˈprɑːmɪsɪŋ] [ˈhʌzbənd] .
promising husband .
有前途 丈夫 .

我答应过你，如果我得到关于你母亲和她前途无量的丈夫的任何消息，都会立即告诉你。

[ˈtrɪmbəl] [ɪz] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈlɪkər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈevər] ,
Trimble is indulging in liquor more than ever ,
特林布尔 是 沉溺于 在 酒 更多的 比 曾经 ,
特林布尔比以往任何时候都更沉迷于饮酒。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [stænd] [aɪ ˈtiː] [ənˈles] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kæst] [ˈaɪərn]
and I don't see how he can stand it unless he has a cast iron
和 我 不 看 如何 他 能 站立 它 除非 他 有 一个 投掷 铁
[kəːnstɪˈtuːʃn] .
constitution .
宪法 .

除非他拥有钢铁般的意志，否则我看不出他如何能忍受得住。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [jər; jər] [ˈmʌðər] [ˈprɑːpərti]
From what I hear he has never given up trying to get your mother's property
从 什么 我 听到 他 有 绝不 给定 向上 尝试 到 得到 你的 母亲的 财产
[ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .
into his hands .
进入 他的 双手 .

据我所知，他从未放弃过夺取你母亲财产的念头。

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [held] [aʊt] [ˈprɪti] [fɜːrm] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [ʃiːld] [jet] .
She has held out pretty firm , but she may yield yet .
她 有 握住 出去 漂亮的 公司 , 但 她 可能 屈服 然而 .
她一直态度坚决，但她或许最终会妥协。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈsɜːrkjəˌleɪɪŋ] [rɪˈpɔːrts] [ðæt] [juː; jə] [ɑːr; ər] [ded] .
I hear that he is circulating reports that you are dead .
我 听到 那 他 是 循环 报告 那 你 是 死的 .
我听说他正在散布谣言，说你已经死了。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈprɑːpərti]
In that case he thinks she may be induced to make a will leaving her property
在 那 案件 他 思考 她 可能 是 诱导 到 制作 一个 将要 离开 她 财产
[tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪmbəl] ;
to Mr . Trimble ;
到 先生 . 特林布尔 ;

在这种情况下，他认为可能会诱使她立遗嘱，将她的财产留给特林布尔先生；

[ˈhævɪŋ] , [æz; əz] [aɪ] [bɪˈliːv] , [noʊ] [nɪr] [ˈrelətɪvz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ]
having , as I believe , no near relatives , so that he would seem to be the
拥有 , 作为 我 相信 , 不 靠近 亲属 , 所以 那 他 会 似乎 到 是 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] [er] .
natural heir .
自然的 继承人 .

据我所知，他没有近亲，所以他看起来应该是名正言顺的继承人。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈtrɪmbəl] [æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
“ **I may be doing Trimble an injustice** ,
“ 我 可能 是 正在做 特林布尔 一个 不公正 ,
“我可能对特林布尔不公平,”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .
but I think if such a will were made she wouldn't live long .

但 我 思考 如果 这样的 一个 将要 是 制成 她 不会 居住 长的 .

但我认为，如果她立下这样的遗嘱，她活不了多久。
[jʊr; jər] [ˈstepfɑːðər] [ɪz][ɪn] [ɡreɪt] [streɪts] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] , [aɪˈtiː] [siːmz] ,
Your stepfather is in great straits for money , it seems ,
你的 继父 是 在 伟大的 海峡 为了 钱 , 它 似乎 ,
看来你的继父经济状况非常困难。

[ænd; ænd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdespərət] .
and he might be tempted to do something desperate .
和 他 可能 是 受诱惑 到 做 某物 绝望的 .
他可能会受到诱惑，做出一些孤注一掷的事情。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [hɪr] , [ˈæbnə] [ˈtrɪmbəlz] [plæn][ɪz] [ðɪs] :
As far as I can hear , Abner Trimble's plan is this :
作为 远的 作为 我 能 听到 , 阿布纳 特林布尔的 计划 是 这 :
据我所知，阿布纳·特林布尔的计划是这样的：

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][pæl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
He took a pal of his around to the house who had been in New York
他 采取 一个 朋友 的 他的 大约 到 这 房子 WHO 有 到过 在 新的 约克
[ˈriːs(ə)ntli] ,
recently ,
最近 ,
他带着一位最近去过纽约的朋友参观了那栋房子。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈlætər] [geɪv] [ə; eɪ][sɜːrkəmˈstæŋ(ə)] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] .
and the latter gave a circumstantial account of your dying with typhoid fever .
和 这 后者 给予 一个 间接的 帐户 的 你的 垂死 和 伤寒 发烧 .
后者则提供了你死于伤寒的间接证据。

[ˈeɪvɪdəntli] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [bɪˈliːvd] [aɪˈtiː] ,
Evidently your mother believed it ,
显然 你的 母亲 相信 它 ,
显然你母亲相信了这一点。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [kwaɪt] [ˈbrʊkən] [daʊn] [ænd; ænd][hæz; həz][eɪdʒd] [kənˈsɪdərəbli] [sɪns] [ðə; ðɪ] [nuːz] .
for she seemed quite broken down and has aged considerably since the news .
为了 她 似乎 相当 破碎的 向下 和 有 老年人 相当 自从 这 消息 .
因为自从消息传出后，她看起来精神崩溃，而且衰老了很多。

[noʊ] [daʊt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wɪl] [siːz] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
No doubt her husband will seize this opportunity to induce her to make a
不 怀疑 她 丈夫 将要 抢占 这 机会 到 诱导 她 到 制作 一个
[wɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .
will in his favor .
将要 在 他的 偏爱 .
毫无疑问，她的丈夫会抓住这个机会，诱使她立下遗嘱，将财产留给他。

[hɪr] [laɪz][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər] ; [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][wɔːrɪn][juː; jʊ][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
Here lies the danger ; and I think I ought to warn you of it ,
这里 谎言 这 危险 ; 和 我 思考 我 应该 到 警告 你 的 它 ,
危险就在这里；我觉得我应该提醒你一下。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] [hɪr] [ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [jʊr; jər] [ˈstepfɑːðərz] [ˈwɪkɪd] [plænz] .
for your presence here is needed to defeat your stepfather's wicked plans .
为了 你的 在场 这里 是 需要 到 击败 你的 继父的 邪恶 计划 .
你来到这里是为了挫败你继父的邪恶计划。

[kʌm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [juː; jə] [kæn; kən] .

Come out at once , if you can .
来 出去 在 一次 , 如果 你 能 .

如果可以, 请立即出来。

“ [jɔː; jər] [frend] ,

“ Your friend ,

” 你的 朋友 ,

“你的朋友,

“ [nə'θænjəl] ['wɪlsn] . ”

“ Nathaniel Wilson . ”

” 纳撒尼尔 威尔逊 . ”

“纳撒尼尔·威尔逊。”

“ [wʌt] [duː][juː; jə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [tʃestər] ? ” [æskt] ['edwərd] , [ɪn][ə; eɪ] ['trʌblɪd] [vɔɪs] .

“ What do you think of that , Chester ? ” asked Edward , in a troubled voice .

” 什么 做 你 思考 的 那 , 切斯特 ? ” 问 爱德华 , 在 一个 麻烦 嗓音 .

“切斯特, 你觉得怎么样? ”爱德华用忧虑的声音问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

“ I think it very important .

” 我 思考 它 非常 重要的 .

我认为这非常重要。

[jɔː; jər] ['mʌðəz] [laɪf][ænd; ənd][jɔː; jər] ['ɪntrəsts] [bəuθ][ɑːr; ər][ɪn]['perəl] . ”

Your mother's life and your interests both are in peril . ”

你的 母亲的 生活 和 你的 兴趣 两个都 是 在 危险 . ”

你母亲的生命和你的利益都岌岌可危。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['helpləs] , ” [sed] ['edwərd] , ['sædli] .

“ And the worst of it is that I am helpless , ” said Edward , sadly .

” 和 这 最差 的 它是 那 我 是 无助 , ” 说 爱德华 , 令人遗憾的是 .

“最糟糕的是我无能为力,”爱德华悲伤地说。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gʊʊ] [aʊt] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][juː; jə] [noʊ] [haʊ] [smɔːl] [maɪ] ['sæləri] [ɪz] .

“ I ought to go out there , but you know how small my salary is .

” 我 应该 到 去 出去 那里 , 但 你 知道 如何 小的 我的 薪水 是 .

“我应该出去的, 但是你知道我的工资有多低。”

[aɪ 'ti:][hæz; həz][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

It has required the utmost economy to live ,

它 有 必需的 这 极致 经济 到 居住 ,

生活需要极度节俭,

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz] [seɪvd] [ʌp] .

and I haven't as much as five dollars saved up .

” 和 我 还没有 作为 很多 作为 五 美元 已保存 向上 .

我连五美元的积蓄都没有。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kɔːstli] ['dʒɜːrni] ? ”

How can I make such a long and costly journey ? ”

如何 能 我 制作 这样的 一个 长的 和 昂贵 旅行 ? ”

我该如何完成这样漫长而昂贵的旅程呢?

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , ['edwərd] , [bʌt; bət][aɪ] [niːd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['oʊvər] .

“ I see the difficulty , Edward , but I need time to think it over .

” 我 看 这 困难 , 爱德华 , 但 我 需要 时间 到 思考 它 超过 .

“我明白其中的困难, 爱德华, 但我需要时间仔细考虑一下。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æftər'nuːn] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jə] . ”

To - morrow afternoon come in and I may have some advice to give you . ”

到 - 明天 下午 来 在 和 我 可能 有 一些 建议 到 给 你 . ”

明天下午过来, 我或许能给你一些建议。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əd'vaɪz] [em 'iː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] , [tʃestər] . ”
“ **I know that you will advise me for the best , Chester .** ”

“ 我 知道 那 你 将要 建议 我 为了 这 最好的 , 切斯特 : ”

“ 我知道你会给我最好的建议，切斯特。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] , ” [sed] [tʃestər] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **There is a good deal in age and experience ,** ” **said Chester , smiling .**

“ 那里 是 一个 好的 交易 在 年龄 和 经验 , ” 说 切斯特 , 微笑 .

“年龄和经验很重要，”切斯特笑着说。

[wen] [ˈedwərd] [left] [ðə; ði] [ru:m] [tʃestər] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]
When Edward left the room Chester took from his pocket a letter received the
什么时候 爱德华 左边 这 房间 切斯特 采取 从 他的 口袋 一个 信 已收到 这
[deɪ] [ˈpriːviəs] ,
day previous ,
天 以前的 ,

爱德华离开房间后，切斯特从他口袋里掏出一封前一天收到的信。

[ænd; ənd] [ˈpoʊstmɑːrkt] [tə'kəʊmə] .
and postmarked Tacoma .
和 邮戳日期 塔科马 .

邮戳显示寄自塔科马。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] :
It was to this effect :
它 曾是 到 这 影响 :

事情大致是这样的：

“ [ˈmɪstər] . [tʃestər] [rænd,rɑːnt] .
“ **Mr . Chester Rand .**
“ 先生 : 切斯特 兰德 .

“切斯特·兰德先生。”

“ [dɪr] [sɜːr] : [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [juː; jʊ] [oʊn] [faɪv] [lɔːts] [ɑːn] [meɪn] [stri:t] , [ˈnʌmbərd] [frʌm; frəm] -
“ **Dear Sir : We learn that you own five lots on Main Street , numbered from 201**
“ 亲爱的 先生 : 我们 学习 那 你 自己的 五 很多 在 主要的 街道 , 编号 从 -
[tuː; tə] - .
to 205 .
到 - .

“尊敬的先生：我们了解到您在主街拥有五块地，编号从 201 到 205。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'kwæɪəɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [θriː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːts] [æz; əz] [ə; eɪ] [loʊ'keɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː]
We have inquiries as to three of those lots as a location for a new
我们 有 查询 作为 到 三 的 那些 很多 作为 一个 地点 为了 一个 新的
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

我们已收到关于其中三块地皮作为新建酒店选址的问询。

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [æt; ət] [æn; ən] [ˈɜːrli] [dɛrt] .
which it is proposed to erect at an early date .
哪个 它 是 建议的 到 直立 在 一个 早期的 日期 .

计划尽早建造。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] , [ˈðɜrfɔːr] , [led] [tuː; tə] [æsk] [ˈweðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [sel] , [ænd; ənd] , [ɪf]
We are , therefore , led to ask whether you are disposed to sell , and , if
我们 是 , 所以 , 引领 到 问 无论 你 是 处置 到 卖 , 和 , 如果
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

因此，我们不得不问您是否有出售意愿，如果有，

[ɑ:n] [wʌt] [tɜ:rmz] .
on what terms .
在 什么 条款 .

在什么条件下？

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ,
We should be glad to have a personal interview with you ,
我们 应该 是 高兴的 到 有 一个 个人的 面试 和 你 ,
我们很乐意与您进行面谈。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪmˈpræktɪkəbl] [ɔ:r] [ɪnkənˈvi:niənt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [tu:; tə] [təˈkəʊmə] ,
but if it is impracticable or inconvenient for you to come on to Tacoma ,
但 如果 它 是 不切实际 或者 不方便 为了 你 到 来 在 到 塔科马 ,
[wi:; wi] [wɪl] [ˌʌndərˈteɪk] ,
we will undertake ,
我们 将要 承担 ,

但如果您来塔科马不方便或不切实际，我们将承担以下责任：

[æz; əz] [jʊr; jər] [ˈeɪdʒənts] , [tu:; tə] [ˈkæri] [ɑ:n] [ðə; ði] [nəˌɡooʃiˈeɪʃənz] .
as your agents , to carry on the negotiations .
作为 你的 代理人 , 到 携带 在 这 谈判 .
作为您的代理人，继续进行谈判。

“ [jɔ:rz] [rɪˈspektfəli] ,
“ Yours respectfully ,
” 此致 尊敬 ,

此致敬礼，

“ [di:n] & [ˈdaʊni] ,
“ Dean & Downie ,
” 院长 & 唐尼 ,

“迪恩和唐尼，

“ [ˈri:əl] [ɪˈstet] [ˈeɪdʒənts] . ”
“ Real Estate Agents . ”
” 真实的 财产 代理人 . ”

“房地产经纪人们。”

“ [waɪ] [ˈʃʊdənt] [aɪ] [ɡoo] [tu:; tə] [təˈkəʊmə] ? ” [θɔ:t] [ˈtʃestər] .
“ Why shouldn't I go to Tacoma ? ” thought Chester .
” 为什么 不应该 我 去 到 塔科马 ? ” 想法 切斯特 .

“我为什么不去塔科马呢？”切斯特心想。

“ [aɪ] [kæn; kən] [ˈpra:bəbli] [sel] [ðə; ði] [lɑ:ts] [tu:; tə] [ˈbetər] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈeɪdʒənts] ,
“ I can probably sell the lots to better advantage than any agents ,
” 我 能 大概 卖 这 很多 到 更好的 优势 比 任何 代理人 ,
“我可能比任何中介都能更好地出售这些地块，”

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [fɪks] [əˈpɑ:n] [ə; eɪ] [ˈsu:təb(ə)l] [praɪs] [ənˈles] [aɪ] [eɪˈem] [ɑ:n] ,
and should be entirely unable to fix upon a suitable price unless I am on
和 应该 是 完全 无法 到 使固定 之上 一个 合适的 价格 除非 我 是 在
[ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .

除非我亲临现场，否则我完全无法确定合适的价格。

[ɪn] [keɪs] [aɪ] [ɡoo] [ɑ:n] , [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˈedwərd] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] ,
In case I go on , I can take Edward with me ,
在 案件 我 去 在 , 我 能 拿 爱德华 和 我 ,

如果我继续前进，我可以带上爱德华。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [əd'vænst] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] .
and trust to him to repay the money advanced at some future time .
和 相信 到 他 到 偿还 这 钱 先进的 在 一些 未来 时间 .
并相信他会在将来某个时候偿还预支的款项。

" [ðə; ði] [mɔːr] ['tʃestər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn][ðə; ði] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [aɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
" The more Chester thought of this plan the more favorable it struck him .
" 这 更多的 切斯特 想法 的 这 计划 这 更多的 有利 它 击 他 .
“切斯特越想越觉得这个计划不错。”

[hiː; hi] [went] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] , [ænd; ənd]['æftər] [di'livərɪŋ] [hɪz; ɪz]
He went the next day to the office of The Phoenix , and after delivering his
他 去 这 下一个 天 到 这 办公室 的 这 凤凰 , 和 后 运送 他的
[sketʃɪz] ,
sketches ,
草图 ,

第二天, 他去了《凤凰报》的办公室, 递交了他的草图后,

[sed] : " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
said : " I should like leave of absence for two months .
说 : " 我 应该 喜欢 离开 的 缺席 为了 二 几个月 .
他说: “我希望请两个月的假。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [sper] [em 'iː] ? "
Can you spare me ? "
能 你 空闲的 我 ? "

你能放过我吗?

" [dʌz] [jʊr; jər] [helθ] [rɪ'kwaɪər][aɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [rænd'rɑːnt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['editər] .
" Does your health require it , Mr . Rand ? " asked the editor .
" 做 你的 健康 要求 它 , 先生 . 兰德 ? " 问 这 编辑 .
编辑问道: “兰德先生, 您的健康状况需要这样做吗? ”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['tʃestər] , " [bʌt; bət][aɪ] [oʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['prɔːpərti] [ɪn][tə'kəʊmə] ,
" No , " answered Chester , " but I own a little property in Tacoma ,
" 不 , " 回答 切斯特 , " 但 我 自己的 一个 小的 财产 在 塔科马 ,
“不,”切斯特回答说, “但我在塔科马拥有一小块房产。”

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr; ər] ['pɑːrtɪz] [aʊt] [ðər; ðər] [huː] [wɪ] [tuː; tə] [baɪ] .
and there are parties out there who wish to buy .
和 那里 是 各方 出去 那里 WHO 希望 到 买 .
而且, 市场上也有一些买家想要购买。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ðər; ðər][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] .
It is important that I should go out there to attend to the matter .
它 是 重要的 那 我 应该 去 出去 那里 到 出席 到 这 事情 .
我必须亲自去处理这件事。

" [ðə; ði] ['editər] [ɑːrtɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" The editor arched his brows in astonishment .
" 这 编辑 拱形 他的 眉毛 在 惊讶 .
编辑惊讶地挑了挑眉。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

“ [æn; ən][ˈɑ:rtɪst] , [ænd; ənd] [oʊn] [ˈri:əl] [ɪˈsteɪt] ?
“ **An artist , and own real estate ?**
“ 一个 艺术家 , 和 自己的真实的 财产 ?
“既是艺术家，又拥有房地产？ ”

[ðɪs] [ɪz][ˈtru:li] [səpˈpraɪzɪŋ] . “
This is truly surprising . ”
“ 这 是 真的 奇怪 . ”
“这真是令人惊讶。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɜ:rɪn] [aɪ ˈti:] [baɪ] [maɪ] [ɑ:rt] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈtʃestər] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **I didn't earn it by my art , ” replied Chester , smiling .**
“ 我 没有 赚 它 经过 我的 艺术 , ” 回复 切斯特 , 微笑 .
“这不是我靠艺术挣来的,”切斯特笑着回答。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɪˈkwest] . “
“ **It was a bequest .** ”
“ 它 曾是 一个 遗赠 . ”
“这是一笔遗赠。”

“ [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] .
“ **That accounts for it .**
“ 那 账户 为了 它 .
“这就解释了。”

[aɪ] [səˈpəʊz] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [wi;; wi] [mʌst; məst] [let] [ju;; jʊ] [goʊ] ;
I suppose , under the circumstances , we must let you go ;
我 认为 , 在下面 这 情况 , 我们 必须 让 你 去 ;
我想, 在这种情况下, 我们必须放你走;

[bʌt; bət] [waɪ] [ni:d] [ju;; jʊ] [ɡɪv] [ʌp] [jʊr; jər] [wɜ:rk] ?
but why need you give up your work ?
但 为什么 需要 你 给 向上 你的 工作 ?
但你为什么要放弃工作呢?

[ˈprɑ:bəbli] [aɪˈdi:əz] [ænd; ənd] [s əˈdʒestʃənz] [meɪ] [kʌm] [tu;; tə] [ju;; jʊ] [waɪl] [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈtrævlɪŋ] .
Probably ideas and suggestions may come to you while you are traveling .
大概 想法 和 建议 可能 来 到 你 尽管 你 是 旅行 .
旅行途中, 你或许会获得一些想法和建议。

[ði:z] [ju;; jʊ] [kæn; kən] [send] [tu;; tə] [ju: ˈes] [baɪ] [meɪl] . “
These you can send to us by mail . ”
“ 这些 你 能 发送 到 我们 经过 邮件 . ”
“您可以将这些信息邮寄给我们。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [ɜ:rɪn] [ðə; ði] [ˈsæləri] [ju;; jʊ] [peɪ] [em ˈi:] . “
“ **But I can't do enough to earn the salary you pay me .** ”
“ 但 我 不能 做 足够的 到 赚 这 薪水 你 支付 我 . ”
“但我做得不够好，配不上你付给我的薪水。”

“ [ðen] [wi;; wi] [waɪ] [peɪ] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ju;; jʊ] [du:] . “
“ **Then we will pay according to the amount you do .** ”
“ 然后 我们 将要 支付 根据 到 这 数量 你 做 . ”
“那么我们将根据你们的贡献数量支付报酬。”

“ [ðæt] [waɪ] [bi;; bi] [ˌsætɪsˈfæktəri] . “
“ **That will be satisfactory .** ”
“ 那 将要 是 令人满意的 . ”
“这样就可以了。”

“ [du:][ju;; jʊ] [ni:d] [æn; ən] [ədˈvæns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈdʒɜ:rni] ? “
“ **Do you need an advance for the expenses of your journey ?** ”
“ 做 你 需要 一个 进步 为了 这 开支 的 你的 旅行 ? ”
您需要预支旅费吗?

“ [nʊʊ] ; [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [leɪd][baɪ] . ”
“ **No ; I have some money laid by .** ”
“ 不 ; 我 有 一些 钱 铺设 经过 . ”
“ 不，我有一些积蓄。”

“ [ə'hʌðər] [sər'praɪz] !
“ **Another surprise !**
“ 其他 惊喜 !
“ 又一个惊喜！ ”

[wen] [du:] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][sta:rt] ? “
When do you want to start ? ”
什么时候 做 你 想 到 开始 ? “
你想什么时候开始？

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
“ **As soon as possible .**
“ 作为 很快 作为 可能的 .
“ 尽快地。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ə'gen] . “
I will not come to the office again . ”
我 将要 不是 来 到 这 办公室 再次 . “
我以后不会再来办公室了。

“ [ðen] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜ:rni] .
“ **Then good luck and a pleasant journey .**
“ 然后 好的 运气 和 一个 令人愉快的 旅行 .
“ 那么祝你好运，旅途愉快。”

“ [wen] ['edwərd] ['greɪndʒər] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [tʃestər] [sed] :
“ **When Edward Granger came into his room later in the day , Chester said :**
“ 什么时候 爱德华 格兰杰 来了 进入 他的 房间 之后 在 这 天 , 切斯特 说 :
“当天晚些时候，当爱德华·格兰杰走进他的房间时，切斯特说:”

“ [deɪ] ['æftər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi][sta:rt][fɔ:r; fər] ['ɔ:rəɡən] .
“ **Day after to - tomorrow we start for Oregon .**
“ 天 后 到 - 明天 我们 开始 为了 俄勒冈州 .
“ 后天我们出发前往俄勒冈州。”

[æsk][jɔr; jər] [ɪmp'ɒɪəz] [tu:; tə][hoʊld][jɔr; jər] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][get] ['redi] [æt; ət][wʌns] . “
Ask your employers to hold your place for you , and get ready at once . ”
问 你的 雇主 到 抓住 你的 地方 为了 你 , 和 得到 准备好 在 一次 . “
请雇主为你保留职位，并立即做好准备。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] , [tʃestər] ? ” [gɑ:spt] ['edwərd] .
“ **But the money , Chester ?** ” **gasped Edward .**
“ 但 这 钱 , 切斯特 ? ” 倒吸一口气 爱德华 :
“可是钱呢，切斯特？”爱德华喘着气问道。

“ [aɪ] [wɪl] [æd'væns] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'peɪ] [em 'i:] [wen] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
“ **I will advance it to you , and you shall repay me when you can .**
“ 我 将要 进步 它 到 你 , 和 你 将 偿还 我 什么时候 你 能 .
“我会提前给你，你有能力的时候再还我。”

“ [tʃæptər] [ɛks'eks'faɪv] .
“ **CHAPTER XXXV .**
“ 章 xxxv .
“ 第三十五章

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .
PREPARING FOR THE JOURNEY .
准备 为了 这 旅行 .
为旅程做好准备。

[nʊʃ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ˈtʃestər] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈwestərn] [ˈdʒɜːrni] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈteləˌgræft]
No sooner had Chester decided upon his Western journey than he telegraphed
不 很快 有 切斯特 决定 之上 他的 西 旅行 比 他 电报
[tuː; tə] [diːn] & [ˈdaʊni] ,
to Dean & Downie ,
到 院长 & 唐尼 ,
切斯特刚决定西行，就立即给迪恩和唐尼公司发了电报。

[ʌv; əv][təˈkəʊmə] :
of Tacoma :
的 塔科马 :
塔科马:

“ [aɪ] [wɪl] [kɔːl][əˈpɑːn][juː; jʊ] [wɪˈðɪn] [tuː] [wiːks] .
“ **I will call upon you within two weeks** .
“ 我 将要 称呼 之上 你 之内 二 周 :
“我会在两周内拜访你。”

“ [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑːnt][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [wen] [ˈtʃestər] , [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,
“ **Mrs . Rand was much surprised when Chester , coming home unexpectedly** ,
“ 太太 : 兰德 曾是 很多 惊讶 什么时候 切斯特 , 未来 家 不料 ,
[əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] .
announced his intentions .
宣布 他的 意图 :
“切斯特意外回家，宣布了他的意图，这让兰德太太非常惊讶。”

“ [duː][juː; jʊ][waːnt][em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ˈmʌðər] ? ” [æskt] [ˈtʃestər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **Do you want me to take you with me , mother ?** ” **asked Chester , with a**
“ 做 你 想 我 到 拿 你 和 我 , 母亲 ? ” 问 切斯特 , 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 :

“妈妈，你想让我带你一起去吗？”切斯特笑着问道。
“ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [juː; jʊ] [mʌtʃ] .
“ **I am afraid I could not help you much** .
“ 我 是 害怕的 我 可以 不是 帮助 你 很多 :
恐怕我帮不上你什么忙。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˈtrævlɪŋ] .
But you are not used to traveling .
但 你 是 不是 用过的 到 旅行 :
但你不习惯旅行。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [kɑːrz] .
You may take the wrong cars .
你 可能 拿 这 错误的 汽车 :
你可能会开错车。

“ [əˈgen] [ˈtʃestər] [smaɪld] .
“ **Again Chester smiled** .
“ 再次 切斯特 微笑 :
切斯特又笑了。

“ [aɪ][hæv; həv] [spɛnt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈmʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I have spent over a year in the city , mother ,** ” **he said** .
“ 我 有 花费 超过 一个 年 在 这 城市 , 母亲 , ” 他 说 :
“母亲，我在这座城市已经待了一年多了，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] [gɔːt] [əˈbɔːŋ] [ˈprɪti] [wel] [ɪn][ðə; ði] [læst] [twelv] [mʌnθs] , [ˈhævnt] [aɪ] ? ”
“ **I have got along pretty well in the last twelve months , haven't I ?** ”
“ 我 有 得到 沿着 漂亮的 出色地 在 这 最后的 十二 几个月 , 还没有 我 ? ”
“过去十二个月我过得还不错，不是吗？ ”

“ [jes] ； [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːl] [sɪk] ， [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] ?
“ **Yes ； but suppose you were to fall sick , with no one to look after you ?**
“ 是的 ； 但 认为 你 是 到 落下 生病的 ， 和 不 一 到 看 后 你 ？
“
“
“

“ 是的；但如果你生病了，又没有人照顾你呢？ ”
“ [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] ．
“ **I didn't tell you that I am going to have company .**
“ 我 没有 告诉 你 那 我 是 去 到 有 公司 ．
“ 我没告诉过你我会有客人来。”

[ˈedwərd] [ˈgreɪndʒər] ， [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈɔːrəɡən] ， [ænd; ʌnd][ɪz] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][maɪ'self]
Edward Granger , who was born in Oregon , and is three years older than myself
爱德华 格兰杰 ， WHO 曾是 出生 在 俄勒冈州 ， 和 是 三 年 老 比 我
，
，
，

爱德华·格兰杰出生于俄勒冈州，比我大三岁。

[wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː] ． “
will go with me .”
将要 去 和 我 ． “
会跟我一起去。

“ [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl] [fiːl] ['iziə] ．
“ **Then I shall feel easier .**
“ 然后 我 将 感觉 更轻松 ．
“ 那样我就会感觉轻松些。”

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [wei] ， [ænd; ʌnd][kæn; kən] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] ．
He knows the way , and can look after you .
他 知道 这 方式 ， 和 能 看 后 你 ．
他知道路，也能照顾你。

“ [ˈtʃestər] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər]
“ **Chester was secretly of opinion that he was more competent to look after**
“ 切斯特 曾是 偷偷 的 观点 那 他 曾是 更多的 胜任的 到 看 后
[ˈedwərd] ，
Edward ，
爱德华 ，
切斯特私下里认为自己更适合照顾爱德华。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] ．
but did not say so .
但 做过 不是 说 所以 ．
但他没有明说。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] ['iziə] [ɪn][maɪnd] ， [ænd; ʌnd] [ðɪs] [rɪˈliːvd] [hɪm; ɪm] ．
He saw that his mother was easier in mind , and this relieved him .
他 锯 那 他的 母亲 曾是 更轻松 在 头脑 ， 和 这 松了口气 他 ．
他发现母亲的心理状况比较好，这让他感到宽慰。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪstər] ． [ˈfer,tʃaɪld] ．
Before he started from New York he called to see Mr . Fairchild .
前 他 开始 从 新的 约克 他 称为 到 看 先生 ． 费尔柴尔德 ．
在从纽约出发之前，他给费尔柴尔德先生打了个电话。

[ɑːn] [ˈfɔːrtiːnθ] [striːt] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪks] [ˈɡɔːrdn] ．
On Fourteenth Street he fell in with Felix Gordon .
在 第十四 街道 他 跌倒 在 和 菲利克斯 戈登 ．
在第十四街，他结识了菲利克斯·戈登。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] , [ˈfi:lɪks] ?
“ **How are you getting along , Felix ?**
“ 如何 是 你 获得 沿着 , 菲利克斯 ?

“菲利克斯，你最近怎么样？”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ [ˈprɪti] [wel] .
“ **Pretty well** .
“ 漂亮的 出色地 .

“还不错。”

[ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [hæz; həz] [reɪzɪd] [em ˈi:][tu:; tə][sɪks][ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][ə; eɪ] [wi:k] . “
Mr Fairchild has raised me to six dollars a week . “
先生 . 费尔柴尔德 有 提高 我 到 六 美元 一个 星期 . “

费尔柴尔德先生把我的工资提高到了每周六美元。

“ [aɪ][eɪ ˈem][glæd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
“ **I am glad of it** .
“ 我 是 高兴的 的 它 .

我很高兴。

[ðæt] [ˈoʊz] [hi:; hi][ɪz] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . “
That shows he is satisfied with you . “
那 演出 他 是 使满意 和 你 . “

这说明他对你很满意。

“ [aɪ][traɪ][tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] .
“ **I try to please him** .
“ 我 尝试 到 请 他 .

“我努力让他满意。”

[aɪ][brɪˈgæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈpɑ:ləsi] .
I began to think that is the best policy .
我 开始 到 思考 那 是 这 最好的 政策 .

我开始觉得这是最好的策略。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][soʊ] [wel] . “
That is why you have succeeded so well . “
那 是 为什么 你 有 成功了 所以 出色地 . “

这就是你取得如此成功的原因。

“ [du:][ju:; jʊ][ˈevər] [hɪr] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈmʌlɪnz] ? “
“ **Do you ever hear from Mr Mullins ?** “
“ 做 你 曾经 听到 从 先生 . 穆林斯 ? “

你还收到穆林斯先生的消息吗？

“ [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz] . “
“ **No ; but I know where he is** . “
“ 不 ; 但 我 知道 在哪里 他 是 . “

“不，但我知道他在哪里。”

“ [wer] ?
“ **Where ?**
“ 在哪里 ?

“在哪里？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][ˈɪndʒər][hɪm; ɪm] . “
Of course you know that I have no wish to injure him . “
的 课程 你 知道 那 我 有 不 希望 到 损伤 他 . “

你当然知道我无意伤害他。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈsʌmwɜː] [ɪn] [ˈɔːrəɡən] , [ɔːr][pərˈhæps][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈterətɔːri] .
“ **He is somewhere in Oregon , or perhaps in Washington Territory .**
“ 他 是 某处 在 俄勒冈州 , 或者 也许 在 华盛顿 领土 .
“ 他可能在俄勒冈州的某个地方, 也可能在华盛顿领地。”

“ [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][nɑːt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪn] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] .
“ **Washington had not at that time been advanced to the dignity of a State .**
“ 华盛顿 有 不是 在 那 时间 到过 先进的 到 这 尊严 的 一个 状态 .
“ 当时华盛顿还没有升格为州。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈkjəriəs] . ”
“ **That is curious .** ”
“ 那 是 好奇的 . ”
“ 这真奇怪。”

“ [waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈkjəriəs] ? ”
“ **Why is it curious ?** ”
“ 为什么 是 它 好奇的 ? ”
“ 为什么会觉得奇怪呢? ”

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ˈɔːrəɡən] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ **Because I am going to start for Oregon and Washington to - night .** ”
“ 因为 我 是 去 到 开始 为了 俄勒冈州 和 华盛顿 到 - 夜晚 . ”
“ 因为我今晚要代表俄勒冈大学和华盛顿大学出战。”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [aɪ ˈtiː] ! ”
“ **You don't mean it !**
“ 你 不 意思是 它 ! ”
“ 你不是认真的吧! ”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][fɔːr; fər] ? ”
What are you going for ? ”
“ 什么 是 你 去 为了 ? ”
“ 你的目标是什么?”

“ [ɑːn] [ˈbɪznəs] , ” [ˈænsər] [ˈtjestər] , [nɑːt] [ˈkerɪŋ] [tuː; tə] [merk] [ə; eɪ][ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ˈfiːlɪks] .
“ **On business ,** ” **answered Chester , not caring to make a confidant of Felix .**
“ 在 商业 , ” 回答 切斯特 , 不是 关怀 到 制作 一个 知己 的 菲利克斯 .
“ 公事公办,”切斯特回答道, 他并不想和费利克斯成为知己。

“ [wəʊnt] [aɪ ˈtiː][kɔːst][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ? ”
“ **Won't it cost a good deal of money ?** ”
“ 惯于 它 成本 一个 好的 交易 的 钱 ? ”
“ 那岂不是要花很多钱吗? ”

“ [jes] ; [bʌt; bət][aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][get] [peɪd] [fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ] . ”
“ **Yes ; but I expect to get paid for going .** ”
“ 是的 ; 但 我 预计 到 得到 有薪酬的 为了 去 . ”
“ 是的, 但我希望得到报酬。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈfeləʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [sed] [ˈfiːlɪks] , [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈenvi] .
“ **What a lucky fellow you are !** ” **said Felix , not without a trace of envy .**
“ 什么 一个 幸运的 同伴 你 是 ! ” 说 菲利克斯 , 不是 没有 一个 痕迹 的 嫉妒 .
“ 你真是个幸运的家伙! ”费利克斯说道, 语气中带着一丝羡慕。

“ [aɪ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ] . ”
“ **I wish I could go .**
“ 我 希望 我 可以 去 . ”
“ 我真希望我能去。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .
I like to travel , but I have never had a chance .
我 喜欢 到 旅行 , 但 我 有 绝不 有 一个 机会 .
我喜欢旅行, 但我一直没有机会。

“ [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [sərˈpraɪzd] [wɛn] [tuːld][ʌv; əv] [ˈtʃɛstərz] [plænz] .
“ **Mr . Fairchild was equally surprised when told of Chester's plans .**
“ 先生 . 费尔柴尔德 曾是 同样地 惊讶 什么时候 讲述 的 切斯特的 计划 .
“费尔柴尔德先生得知切斯特的计划后，同样感到惊讶。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][æz; əz][æn; ən][ˈɑːrtɪst] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **Are you going as an artist ?** ” **he asked .**
“ 是 你 去 作为 一个 艺术家 ? ” 他 问 .
“你是以艺术家的身份去的吗？”他问道。

“ [noʊ] ; [æz; əz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [mæn] , ” [ˈænsər] [ˈtʃɛstər] .
“ **No ; as a real estate man ,** ” **answered Chester .**
“ 不 ; 作为 一个 真实的 财产 男人 , ” 回答 切斯特 .
“不，我是做房地产的，”切斯特回答道。

“ [aɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːts][ɪn][təˈkəʊmə] , [ænd; ʌnd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
“ **I own a few lots in Tacoma , and have a chance of selling a part of**
“ 我 自己的 一个 很少 很多 在 塔科马 , 和 有 一个 机会 的 销售 一个 部分 的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .
“我在塔科马拥有几块地，有机会出售其中的一部分。”

“ [ðən] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [pəˈtɪku:ləz] .
“ **Then he went into particulars .**
“ 然后 他 去 进入 细节 .
然后他开始详细说明。

“ [aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
“ **I congratulate you .**
“ 我 祝贺 你 .
我祝贺你。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [piːs] [ʌv; əv][ədˈvaɪs][tuː; tə][ˈɔːfər] .
I have only one piece of advice to offer .
我 有 仅有的 一 片 的 建议 到 提供 .
我只有一条建议。

[meɪk] [ˈkerf(ə)l] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈpraɪpərti] .
Make careful inquiries as to the value of property .
制作 小心 查询 作为 到 这 价值 的 财产 .
仔细调查房产价值。

[ðən] [æsk][ə; eɪ] [fer] [praɪs] , [nɑːt][wʌn] [ðæt] [ɪz][ɪgˈzɔːrbitənt] .
Then ask a fair price , not one that is exorbitant .
然后 问 一个 公平的 价格 , 不是 一 那 是 高昂 .
然后要一个合理的价格，不要漫天要价。

[ðæt] [maɪt] [draɪv] [ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈsiːkɪŋ] [əˈnʌðər] [saɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [haʊs] . “
That might drive the hotel people to seeking another site for their house . ”
那 可能 驾驶 这 酒店 人们 到 寻求 其他 地点 为了 他们的 房子 . “
这可能会迫使酒店经营者另寻他处建房。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] ; [aɪ] [wɪl] [rɪˈmembər] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] . ”
“ **Thank you , Mr . Fairchild ; I will remember your advice .** ”
“ 感谢 你 , 先生 . 费尔柴尔德 ; 我 将要 记住 你的 建议 . ”
“谢谢您，费尔柴尔德先生；我会记住您的建议。”

“ [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [wʌn] .
“ **The journey is an expensive one .**
“ 这 旅行 是 一个 昂贵的 一 .
“这段旅程花费不菲。”

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [aɪ] [wɪl] [loʊn] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈtʃɪrfəli] . "
If you need two or three hundred dollars I will loan it to you cheerfully . "

如果你 需要 二 或者 三 百 美元 我 将要 贷款 它 到 你 愉快地 . "

如果你需要两三百美元，我很乐意借给你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ˈmʌni] [seɪvd] [ʌp] [ðæn; ðən] [aɪ] [jæl; ʃəl] [rɪˈkwaɪər] .
" Thank you very much , but I have more money saved up than I shall require .
" 感谢 你 非常 很多 , 但 我 有 更多的 钱 已保存 向上 比 我 将 要求 .
"
"

“非常感谢，但我积蓄充足，足够用了。”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ɐnd] [ˈpraːvɪdənt] .

" I see you are careful and provident .
" 我 看 你 是 小心 和 普罗维登特 .

“我看得出你做事谨慎周全。”

[wel] , [ˈtʃestər] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˈevri] [səkˈses] . "

Well , Chester , I wish you every success . "
出色地 , 切斯特 , 我 希望 你 每一个 成功 . "

切斯特，祝你一切顺利。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈmɪstər] . [ˈfɜːtʃaɪld] .

" I am sure of that , Mr . Fairchild .
" 我 是 当然 的 那 , 先生 . 费尔柴尔德 .

“我对此深信不疑，费尔柴尔德先生。”

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ʃʊr; jər] [oʊld] [ˈbʊkkiːpər] [ɪz] [ɪn] [ˈɔːrəɡən] [ɔːr] [ˈwaːʃɪŋtən] . "

By the way , I hear that your old bookkeeper is in Oregon or Washington . "
经过 这 方式 , 我 听到 那 你的 老的 会计 是 在 俄勒冈州 或者 华盛顿 . "

对了，我听说你以前的簿记员在俄勒冈州或华盛顿州。

" [huː] [toʊld] [juː; jʊ] ? "

" Who told you ? "
" WHO 讲述 你 ? "

谁告诉你的？

" [ˈfiːlɪks] .

" Felix .
" 菲利克斯 .

“菲利克斯。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ? "

Have you any message for him if I happen to meet him ? "
有 你 任何 信息 为了 他 如果 我 发生 到 见面 他 ? "

如果我碰巧遇到他，你有什么话要对他说吗？

" [seɪ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpraːsɪkjʊːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

" Say that I have no intention of prosecuting him .
" 说 那 我 有 不 意图 的 起诉 他 .

“声明我没有起诉他的意图。”

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ˈevər] [ˈeɪb(ə)] [aɪ] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi] [tʊk]

If he is ever able I shall be glad to have him return the money he took

如果 他 是 曾经 有能力的 我 将 是 高兴的 到 有 他 返回 这 钱 他 采取

[frʌm; frəm] [em ˈiː] .

from me .
从 我 .

如果他将来有能力，我将很高兴他能把从我这里拿走的钱还给我。

[æz; əz][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
As **to** **punishment** ,
作为 到 惩罚 ,

至于惩罚方面，
[aɪ][,eɪˈem] [fɔr] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [ɪˈnʌf] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔːrst] [flaɪt] [ænd; ənd] [sens]
I **am** **sure** **he** **has** **been** **punished** **enough** **by** **his** **enforced** **flight** **and** **sense**
我 是 当然 他 有 到过 受到惩罚 足够的 经过 他的 强制执行 航班 和 感觉
[ʌv; əv] [ˈrɔːŋduːɪŋ] .
of **wrongdoing** .
的 不当行为 .

我相信他被迫逃亡和愧疚感已经给了他足够的惩罚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第12/13页

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
” **CHAPTER XXXVI** .
” 章 xxxvi .

“第三十六章

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] .
A GREAT SURPRISE .
一个 伟大的 惊喜 .

真是个大惊喜。

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [təˈkəʊmə] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] .
From New York to Tacoma is a long journey .
从 新的 约克 到 塔科马 是 一个 长的 旅行 .

从纽约到塔科马是一段漫长的旅程。

[ˈoʊvər] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈtrævəst] [baɪ][reɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [trɪp] [ɪz][fɑːr]
Over three thousand miles must be traversed by rail , but the trip is far
超过 三 千 英里 必须 是 穿越 经过 轨 , 但 这 旅行 是 远的

[frʌm; frəm] [ˈtaɪərsəm] .
from tiresome .
从 令人厌烦 .

虽然要乘火车行驶三千多英里，但这段旅程一点也不累人。

[ˈtʃestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪˈtiː] .
Chester and his companion thoroughly enjoyed it .
切斯特 和 他的 伴侣 彻底 享受 它 .

切斯特和他的同伴非常喜欢这次旅行。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [ˈspeɪsɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst]
All was new and strange , and the broad spaces through which they passed
全部 曾是 新的 和 奇怪的 , 和 这 广阔 空间 通过 哪个 他们 通过了

[wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
were full of interest .
是 满的 的 兴趣 .

一切都是新鲜而陌生的，他们所经过的广阔空间充满了趣味。

[ðeɪ] [stɔːpt] [æt; ət] [naɪˈægrə] [fɔːlz] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [spɛnt] [ə; eɪ] [deɪ]
They stopped at Niagara Falls , but only for a few hours , and spent a day
他们 停止 在 尼亚加拉 瀑布 , 但 仅有的 为了 一个 很少 小时 , 和 花费 一个 天

[ɪn] [ˈtʃɪkəːɡoʊ] .
in Chicago .
在 芝加哥 .

他们在尼亚加拉大瀑布停留了几个小时，然后在芝加哥待了一天。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrl] [ˈɑːnwərd][tuː; tə][esˈtiː] . [pɔːl] [ænd; ənd] [ˌmɪniˈæpəlɪs] ,
Then they were whirled onward to St . Paul and Minneapolis ,
然后 他们 是 旋转 向前 到 英石 . 保罗 和 明尼阿波利斯 ,

然后他们又被迅速送往圣保罗和明尼阿波利斯。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑ:n][ˈoʊvər][ðə; ði] [brɔ:d] [pleɪnz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [də'koʊtə][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]
and later on over the broad plains of North Dakota and through the
和 之后 在 超过 这 广阔 平原 的 北 达科他州 和 通过 这
[ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][mə:n'tænə] .
mountains of Montana .
山脉 的 蒙大拿 .

后来又穿越了北达科他州的广阔平原和蒙大拿州的群山。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][soʊ][lɑ:rdʒ] [bɪ'fɔ:r] , ” [sed] [ˈtʃestər] [tu:; tə] [ˈedwərd] .
“ **I never thought the country was so large before , ” said Chester to Edward .**
“ 我 绝不 想法 这 国家 曾是 所以 大的 前 , ” 说 切斯特 到 爱德华 .
“我以前从没想过这个国家这么大,”切斯特对爱德华说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌnz] [bɪ'fɔ:r] . ”
“ **You have been over the ground once before . ”**
“ 你 有 到过 超过 这 地面 一次 前 . ”
你以前已经走过这片地面了。

“ [jes] ; [bʌt; bət][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:]
“ **Yes ; but part of it was during the night , It is pleasant to see it**
“ 是的 ; 但 部分 的 它 曾是 期间 这 夜晚 , 它 是 令人愉快的 到 看 它
[wʌnz] [mɔ:r] .
once more .
一次 更多的 .
“是的; 但其中一部分是在夜间发生的, 很高兴能再次看到它。”

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][hæv; həv] [grəʊn] [kən'sɪdərəbli] ,
Many of the places have grown considerably ,
许多 的 这 地方 有 生长 相当 ,
许多地方都发展壮大了不少。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈoʊnli] [tu:] [ˈjɪrɪz] [sɪnz] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈpɔ:rtlənd] .
though it is only two years since I came from Portland .
尽管 它 是 仅有的 二 年 自从 我 来了 从 波特兰 .
虽然我离开波特兰才两年。

“ [ˈtʃestər] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'gri:əb(ə)l] [ə'kweɪntəns] .
“ **Chester made some agreeable acquaintances .**
“ 切斯特 制成 一些 同意 熟人 .
切斯特结识了一些令人愉快的朋友。

[æn; ən] [ʌn'soʊjəbl] [ˈtrævələr] [ˈmɪsɪz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔ:fɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] ,
An unsociable traveler misses many of the profitable results of his journey ,
一个 不善交际 游客 错过 许多 的 这 有利可图 结果 的 他的 旅行 ,
不善交际的旅行者会错过旅途中许多有利可图的机会。

[bɪ'saɪdɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [taɪm] [hæŋ] [ˈhevɪli] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] .
besides finding time hang heavily on his hands .
除了 寻找 时间 悬挂 重度 在 他的 双手 .
除了要抽出时间之外, 他的时间也变得非常宝贵。

[dʒʌst][ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ˈbɪzmə:rk] , [ɪn] [nɔ:rθ] [də'koʊtə] , [ˈtʃestərz] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə]
Just after leaving Bismarck , in North Dakota , Chester's attention was called to
只是 后 离开 俾斯麦 , 在 北 达科他州 , 切斯特的 注意力 曾是 称为 到
[æn; ən][oʊld][mæn] ,
an old man ,
一个 老的 男人 ,
离开北达科他州俾斯麦后不久, 切斯特的注意力就被一位老人吸引了过去。

[ˈhuːz] [waɪt] [hɜː] [ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)ld] [feɪs] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][eɪdʒ][ˈʌv; əv]
whose white hair and wrinkled face indicated that he had passed the age of
谁 白色的 头发 和 皱 脸 表明的 那 他 有 通过了 这 年龄 的
[ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrʒ] .
seventy years .
七十 年 .

他满头白发，满脸皱纹，表明他已年过七十。

[ðə; ði] [kənˈdʌktər] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][kɑːr] , [kəˈlektɪŋ] [ˈtɪkɪts] .
The conductor came through the car , collecting tickets .
这 导体 来了 通过 这 车 , 收集 门票 .

售票员穿过车厢，开始检票。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [səːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [ˌoʊvərˈspred]
The old man searched for his , and an expression of dismay overspread
这 老的 男人 搜索 为了 他的 , 和 一个 表达 的 沮丧 蔓延

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his face .
他的 脸 .

老人四处寻找自己的，脸上露出惊愕的表情。

“ [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][maɪ] [ˈtɪkɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I can't find my ticket ,** ” **he said** .
“ 我 不能 寻找 我的 票 , ” 他 说 .

“我找不到我的票了,”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .
“ **That is unfortunate** .
“ 那 是 不幸 .

“那真是太遗憾了。”

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? “
Where did you come from ? ”
在哪里 做过 你 来 从 ? ”

你来自哪里？

“ [frʌm; frəm] [ˈbʌfəloʊ] . “
“ **From Buffalo** . “
“ 从 水牛 . ”

“来自布法罗。”

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ][ləst] [siː] [jɔːr; jər] [ˈtɪkɪt] ? “
“ **When did you last see your ticket ?** ”
“ 什么时候 做过 你 最后的 看 你的 票 ? ”

你上次看到你的票是什么时候？

“ [aɪ] [stɔːpt] [ˌoʊvər][wʌn] [naɪt] [ɪn] [ˈbɪzməːrk] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [ʃer] [maɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **I stopped over one night in Bismarck , and had to share my room with a**
“ 我 停止 超过 一 夜晚 在 俾斯麦 , 和 有 到 分享 我的 房间 和 一个
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

“我曾在俾斯麦停留一晚，不得不和一个年轻男子共用一个房间，

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊˈtel][wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] .
for the hotel was crowded .
为了 这 酒店 曾是 挤 .

因为酒店里人很多。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][məst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [maɪ] [ˈpɔːkɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] . “
I think he must have picked my pocket of the ticket . “
我 思考 他 必须 有 挑选 我的 口袋 的 这 票 . ”

我觉得他一定是偷了我口袋里的票。

“ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] ? ”
“ **Did you know the ticket was missing when you boarded the train ?** ”
“ 做过 你 知道 这 票 曾是 丢失的 什么时候 你 登机 这 火车 ? ”
“你上车时知道车票不见了吗? ”

“ [noʊ] , [sɜːr] .
“ **No , sir** :
“ 不 , 先生 :

“不，先生。”

[aɪ][dɪd][na:t] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] . “
I did not think to look . ”
我 做过 不是 思考 到 看 :

我没想到要去看。

“ [jʊr; jər] [keɪs] [ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .
“ **Your case is unfortunate** .
“ 你的 案件 是 不幸 :

“你的遭遇令人惋惜。”

[haʊ] [fa:r][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] ? “
How far are you going ? ”
如何 远的 是 你 去 ? ”

你要去多远?

“ [tuː; tə] [təˈkəʊmə] .
“ **To Tacoma** .
“ 到 塔科马 :

“前往塔科马。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [ðer; ðər] . “
I have a son there . ”
我 有 一个 儿子 那里 :

我儿子在那里。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fer] [frʌm; frəm] [hɪr] .
“ **I am afraid you will have to pay the fare from here** .
“ 我 是 害怕的 你 将要 有 到 支付 这 票价 从 这里 :

恐怕您需要自己支付从这里出发的车费。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [dɪˈskreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] , [ænd; ænd] [ˈkænd:t] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
I have no discretion in the matter , and cannot allow you to ride without a
我 有 不 审慎 在 这 事情 , 和 不能 允许 你 到 骑 没有 一个
[ˈtɪkɪt] . “
ticket . ”
票 :

我在这件事上没有自由裁量权，不能允许你无票乘车。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [bɪˈli:v] [maɪ] [ˈtɪkɪt] [wʌz; wəz][ˈstəʊlən] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
“ **Don't you believe my ticket was stolen ?** ” **asked the old man** ,
“ 不 你 相信 我的 票 曾是 被盗 ? ” 问 这 老的 男人 ,

“你不相信我的票是被偷的吗? ”老人问道。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈnɜːrvəs] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] .
in a state of nervous agitation .
在 一个 状态 的 紧张的 搅动 :

处于神经紧张状态。

“ [jes] , [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] .
“ **Yes , I believe it** .
“ 是的 , 我 相信 它 :

“是的，我相信。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jɔː; jər][eɪdʒ] [wʊd] [dɪ'si:v] [em 'i:] .
“ **I don't think a man of your age would deceive me** .

“ 我 不 思考 一个 男人 的 你的 年龄 会 欺骗 我 . ”

我不认为你这个年纪的人会骗我。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [let] [ju:; jʊ][ˈtræv(ə)l] [wɪ'dəʊt] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] . “
“ **But I cannot let you travel without paying for another** . ”

“ 但 我 不能 让 你 旅行 没有 付费 为了 其他 . ”

但我不能让你白跑一趟，还要另付一张机票。”

“ [aɪ] ['hævnt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['pɪtiəsli] .
“ **I haven't money enough , “ said the old man , piteously** .

“ 我 还没有 钱 足够的 , “ 说 这 老的 男人 , 可怜地 . ”

“我没钱，”老人可怜兮兮地说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [ri:tʃ] [tə'kəʊmə] [maɪ] [sʌn] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] . “
“ **If you will wait till I reach Tacoma my son will give me money to pay you** . ”

“ 如果 你 将要 等待 直到 我 抵达 塔科马 我的 儿子 将要 给 我 钱 到 支付 你 . ”

“如果你愿意等到我到达塔科马，我儿子会给我钱付给你。”

“ [aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
“ **I am not allowed to do that** .

“ 我 是 不是 允许 到 做 那 . ”

“我不被允许这样做。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [get] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪ(ə)n] .
I think you will have to get out at the next station .

我 思考 你 将要 有 到 得到 出去 在 这 下一个 车站 . ”

我想你需要在下一站下车。

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] .
“ **The old man was much agitated** .

“ 这 老的 男人 曾是 很多 激动 . ”

老人情绪非常激动。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [hɑ:rd] , “ [hi:; hi] [said] .
“ **It is very hard , “ he sighed** .

“ 它 是 非常 难的 , “ 他 叹了口气 . ”

“这太难了，”他叹了口气。

“ [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
“ **I — I don't know what to do** .

“ 我 — 我 不 知道 什么 到 做 . ”

“我.....我不知道该怎么办。”

“ ['tʃestər] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **Chester had listened to this conversation with great sympathy for the**

“ 切斯特 有 听着 到 这 对话 和 伟大的 同情 为了 这

[ʌn'fɔ:rtʃənət] ['trævələ] ,
unfortunate traveler ,

不幸 游客 ,

切斯特听着这段对话，对这位不幸的旅客深表同情。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ænd] [ə'pærənt] ['helpləsnəs] .
on account of his age and apparent helplessness .

在 帐户 的 他的 年龄 和 明显 无助 . ”

由于他年纪大了，而且看起来十分无助。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fer] [tu:; tə][tə'kəʊmə] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ? “ [hi:; hi] [æskt] .
“ **How much is the fare to Tacoma from this point ? “ he asked** .

“ 如何 很多 是 这 票价 到 塔科马 从 这 观点 ? “ 他 问 . ”

他问道：“从这里到塔科马的车费是多少？”

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɔ:lɜːz] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] .
“ **In the neighborhood of fifty dollars** , ” **answered the conductor** .
“ 在 这 邻里 的 五十 美元 , ” 回答 这 导体 .
“大概五十美元左右,”列车员回答道。

“ [wɪl] [jʊr; jər] [sʌn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] ? ” [æskt] [ˈtʃestər] .
“ **Will your son be able to pay this ?** ” **asked Chester** .
“ 将要 你的 儿子 是 有能力的 到 支付 这 ? ” 问 切斯特 .
“你儿子能付得起这笔钱吗?”切斯特问道。

“ [oʊ] , [jes] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **Oh , yes ,** ” **answered the old man** .
“ 哦 , 是的 , ” 回答 这 老的 男人 .
“哦,是的,”老人回答道。

“ [ˈwɪljəm] [hæz; həz] [bɪn] [ˈdɔɪɪn] - [wel] .
“ **William has been doin ' well** .
“ 威廉 有 到过 做 - 出色地 .
“威廉一直都很好。”

[hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hoʊˈtel] [ɪn][təˈkəʊmə] — [hiː; hi][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [mæn] . “
He is going to build a large hotel in Tacoma — he and another man . ”
他 是 去 到 建造 一个 大的 酒店 在 塔科马 — 他 和 其他 男人 . “
他和另一个人打算在塔科马建一家大型酒店。

“ [ðen] , ” [sed] [ˈtʃestər] , “ [aɪ] [wɪl] [ædvəns] [juː; jʊ] [wʌt] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [niːd] .
“ **Then ,** ” **said Chester ,** “ **I will advance you what money you need** .
“ 然后 , ” 说 切斯特 , “ 我 将要 进步 你 什么 钱 你 需要 .
“那么,”切斯特说,“我会预支你所需的钱。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [meməˈrændəm] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kəˈlekt] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][jʊr; jər]
You can give me a memorandum , so that I can collect it from your
你 能 给 我 一个 备忘录 , 所以 那 我 能 收集 它 从 你的
[sʌn] . “
son . ”
儿子 . “

你可以给我一份备忘录,这样我就可以向你儿子收取这笔钱了。

“ [ˈhev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ! ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈfɜːrvəntli] .
“ **Heaven bless you , young man !** ” **said the old man , fervently** .
“ 天堂 保佑 你 , 年轻的 男人 ! ” 说 这 老的 男人 , 热切地 .
“愿上天保佑你,年轻人!”老人热切地说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][em ˈiː] [huː] [ˌeɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
“ **You are indeed a friend to me who am but a stranger** .
“ 你 是 的确 一个 朋友 到 我 WHO 是 但 一个 陌生人 .
“你真是我的朋友,尽管我只是个陌生人。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɔːspər] . “
I am sure you will prosper . ”
我 是 当然 你 将要 繁荣 . “
我相信你一定会成功。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] . “
“ **Thank you** . ”
“ 感谢 你 . ”
“谢谢。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈtʃestər] ! ” [sed] [ˈedwərd] .
“ **What a fellow you are , Chester !** ” **said Edward** .
“ 什么 一个 同伴 你 是 , 切斯特 ! ” 说 爱德华 .
“你真是了个了不起的人,切斯特!”爱德华说道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔ:’rself] [pʊr] [’helpɪŋ] [’lðə] . ”
“ You will make yourself poor helping others . ”
“ 你 将要 制作 你自己 贫穷的 帮助 其他的 . ”

“帮助别人只会让你自己变得贫穷。”

“ [aɪ][æɪ; ʌɪ] [sli:p] [’betə] [fɔ:’r; fə] [’hævɪŋ] [’eɪdɪd] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] , ” [’ænsə] [’tʃestə] .
“ I shall sleep better for having aided the old man , ” answered Chester . ”
“ 我 将 睡觉 更好的 为了 拥有 协助 这 老的 男人 , ” 回答 切斯特 . ”

“帮助了老人之后，我晚上睡得会更安稳了。”切斯特回答道。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [’dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [ʌnɪ’ventf(ə)l] .
The rest of the journey was uneventful .
这 休息 的 这 旅行 曾是 平静无事 .

剩下的旅程风平浪静。

[ðə; ðɪ] [tu:] [bɔɪz] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][tə’kəʊmə] ,
The two boys went at once to Tacoma ,
这 二 男孩们 去 在 一次 到 塔科马 ,

两个男孩立刻去了塔科马。

[æz; əz] [’tʃestə] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ][’dʒent(ə)lmən] [hu:] [wɜ:r; wə] [nɪ’gəʊʃi:,eɪtɪŋ] [fɔ:’r; fə][hɪz; ɪz][lɑ:ts][wɜ:r; wə]
as Chester felt that the gentlemen who were negotiating for his lots were
作为 切斯特 毛毡 那 这 先生们 WHO 是 谈判 为了 他的 很多 是
[prɑ:bəbli] [ɪn][ə; eɪ] [’hɜ:ri] [tu:; tə] [ə’reɪndʒ] [fɔ:’r; fə][ðə; ðɪ] [’bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊtel] .
probably in a hurry to arrange for the building of the hotel .
大概 在 一个 匆忙 到 安排 为了 这 建筑 的 这 酒店 .

切斯特觉得那些与他洽谈地块的先生们可能急于安排酒店的建设。

[’æftə] [ɪ’stæblɪŋ; ə’stæblɪŋ] [ðəm’selvz] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊtel][ænd; ənd] [’i:tɪŋ] [’dɪnə] ,
After establishing themselves at a hotel and eating dinner ,
后 建立 他们自己 在 一个 酒店 和 吃 晚餐 ,

在酒店安顿好行李并享用晚餐后，

[ðeɪ] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ðɪ] [’ɑ:frɪs] [ʌv; əv] [di:n] & [’daʊni] ,
they went at once to the office of Dean & Downie ,
他们 去 在 一次 到 这 办公室 的 院长 & 唐尼 ,

他们立即前往迪恩和唐尼律师事务所。

[ðə; ðɪ] [’ri:əl] [ɪ’steɪt] [’eɪdʒənts][frʌm; frəm] [hu:m] [’tʃestə] [hæd; həd] [rɪ’si:vd] [ə; eɪ] [’letə] .
the real estate agents from whom Chester had received a letter .
这 真实的 财产 代理人 从 谁 切斯特 有 已收到 一个 信 .

切斯特收到一封信的房地产经纪人。

[hɪr] [ə; eɪ] [sə’praɪz] [ə’weɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
Here a surprise awaited him .
这里 一个 惊喜 等待中 他 .

这里有一份意想不到的惊喜等着他。

[’stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [’ɑ:frɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [’fɪgjə] [ðæt] [lʊkt] [fə’mɪliə]
Standing at a desk in the rear of the office was a figure that looked familiar
常设 在 一个 桌子 在 这 后部 的 这 办公室 曾是 一个 数字 那 看起来 熟悉的
.
:
.

办公室后方的一张桌子旁站着一个看起来很眼熟的身影。

[ðə; ðɪ][mæn] [tɜ:rnd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [’oʊpənd] [tu:; tə][æd’mɪt] [’tʃestə] ,
The man turned as the door opened to admit Chester ,
这 男人 转向 作为 这 门 打开 到 承认 切斯特 ,

门打开，切斯特走了进来，男人转过身去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['rekəɡnaɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['enəmi] — ['deɪvɪd]
and the latter recognized to his great astonishment his old enemy — David
和 这 后者 认可 到 他的 伟大的 惊讶 他的 老的 敌人 — 大卫
['mʌlɪnz] ！
Mullins ！
穆林斯 ！

后者惊讶地发现，他竟然是自己的老对手——大卫·穆林斯！

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'sevən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ˈdeɪvɪd] ['mʌlɪnz] [ə'ɡen] .
DAVID MULLINS AGAIN .
大卫 穆林斯 再次 .

又是大卫·穆林斯。

[wen] ['deɪvɪd] ['mʌlɪnz] [sɔː] ['tʃestər] ['entər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['pænɪk] -
When David Mullins saw Chester enter the office he turned pale , and looked panic -
什么时候 大卫 穆林斯 锯 切斯特 进入 这 办公室 他 转向 苍白 , 和 看起来 恐慌 -
['striken] .
stricken .
受打击的 .

大卫·穆林斯看到切斯特走进办公室时，脸色变得苍白，一副惊慌失措的样子。

" [juː; jʊ] [hɪr] ！
" You here ！
" 你 这里 ！

“你在这里！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːləʊ] [vɔɪs] .
" he exclaimed , in a hollow voice .
" 他 惊呼 , 在 一个 空洞的 嗓音 .

“他用空洞的声音喊道。”

" [jes] , ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] .
" Yes , Mr . Mullins .
" 是的 , 先生 . 穆林斯 .

“是的，穆林斯先生。”

[aɪ][eɪ 'em] [səp'praɪzd] [tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ] . "
I am surprised to meet you . "

我 是 惊讶 到 见面 你 . "

见到你真是太意外了。

" [ðən] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ？ "
" Then you didn't know I was here ？ "

" 然后 你 没有 知道 我 曾是 这里 ？ "

“那你不知道我在这里吗？”

" [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['fiːlɪks] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
" I heard from Felix that you were in this part of the country . "

" 我 听到 从 菲利克斯 那 你 是 在 这 部分 的 这 国家 . "

“我从费利克斯那里听说你在这个地区。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['lɪvɪŋ] , " [sed] ['mʌlɪnz] , [ɪn][ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
" I am trying to earn an honest living , " said Mullins , in agitation .
" 我 是 尝试 到 赚 一个 诚实的 活的 , " 说 穆林斯 , 在 搅动 .

“我只是想挣一份诚实的工资，”穆林斯激动地说。

“ [maɪ] [ɪmp'loɪəz] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['predʒədɪs] .
“ **My employers know nothing to my prejudice** .
“ 我的 雇主 知道 没有什么 到 我的 偏见 .

“我的雇主对我的不利处境一无所知。”

[duː][juː; jʊ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ɔːr][æn; ən] ['enəmi] ? “
Do you come as a friend or an enemy ? ”
做 你 来 作为 一个 朋友 或者 一个 敌人 ? ”

你是以朋友的身份来，还是以敌人的身份来？

“ ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] , [aɪ] ['hævnt] [ðə; ðɪ] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [juː; jʊ] .
“ **Mr . Mullins , I haven't the least intention of harming you** .
“ 先生 . 穆林斯 , 我 还没有 这 至少 意图 的 伤害 你 .

“穆林斯先生，我丝毫没有伤害您的意图。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'pɪr] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] .
I will not even appear to know you .
我 将要 不是 甚至 出现 到 知道 你 .

我甚至不会表现得认识你。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [diːn] & ['daʊni] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] . “
I came here to see Dean & Downie , with whom I have business . ”
我 来了 这里 到 看 院长 & 唐尼 , 和 谁 我 有 商业 . ”

我来这里是为了拜访Dean & Downie公司，我和他们有业务往来。

“ ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !
“ **Heaven be praised !**
“ 天堂 是 赞扬 !

“感谢上天！ ”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [suːn] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I will not soon forget your kindness .
我 将要 不是 很快 忘记 你的 仁慈 .

我将永远铭记您的恩情。

[hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . [diːn] .
Here comes Mr . Dean .
这里 来 先生 . 院长 .

迪恩先生来了。

[rɪ'membər] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] .
Remember your promise .
记住 你的 承诺 .

记住你的承诺。

“ [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['mɪstər] . [diːn] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] .
“ **At this moment Mr . Dean entered the office** .
“ 在 这 片刻 先生 . 院长 进入 这 办公室 .

这时，迪恩先生走进了办公室。

[d'eɪvɪd] ['mʌlɪnz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] .
David Mullins had returned to his desk .
大卫 穆林斯 有 返回 到 他的 桌子 .

大卫·穆林斯回到了他的办公桌前。

“ [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [diːn] , “ [hiː; hi] [sed] , ['fɔːrməli] , [wen] [hɪz; ɪz]
“ **This young man wishes to see you , Mr . Dean ,** “ **he said , formally , when his**
“ 这 年轻的 男人 愿望 到 看 你 , 先生 . 院长 , “ 他 说 , 正式地 , 什么时候 他的
[ɪm'plɔɪər] ['entərd] .
employer entered .
雇主 进入 .

“这位年轻人想见您，迪恩先生，”当他的雇主进来时，他正式地说道。

[ˈmɪstər] . [di:n] [lʊkt] [æt; ət] [ˈtʃestər] , [ɪnˈkwair.ɪŋ.li].
Mr . Dean looked at Chester , inquiringly .
先生 . 院长 看起来 在 切斯特 , 询问地 .

迪恩先生疑惑地看着切斯特。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈtʃestər] [rænd,rɑ:nt] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] , "
" I am Chester Rand , with whom you have had some correspondence , "
" 我 是 切斯特 兰德 , 和 谁 你 有 有 一些 一致 , "
[sed] [ˈtʃestər] , [ˈtendərɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑ:rd] .
said Chester , tendering his card .
说 切斯特 , 投标 他的 卡片 .

“我是切斯特·兰德，你们之前有过一些通信，”切斯特说着，递上了他的名片。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] .
" I have just arrived from New York .
" 我 有 只是 到达的 从 新的 约克 .

我刚从纽约来。

" [ðə; ði] ['broʊkər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .
" The broker regarded him in surprise .
" 这 经纪人 认为 他 在 惊喜 .

经纪人惊讶地看着他。

" [ju:; jə] [ˈtʃestər] [rænd,rɑ:nt] ?
" You Chester Rand ?
" 你 切斯特 兰德 ?

“你是切斯特·兰德吗？ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

" [waɪ] , [ju:; jə][ɑ:r; əɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] . "
" Why , you are a boy . "
" 为什么 , 你 是 一个 男生 . "

“哎呀，你可是个男孩啊。”

" [aɪ][mʌst; məst] [pli:d] [ˈɡɪltɪ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn'daɪtmənt] , " [sed] [ˈtʃestər] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
" I must plead guilty to that indictment , " said Chester , smiling ,
" 我 必须 恳求 有罪的 到 那 起诉书 , " 说 切斯特 , 微笑 ,

“我必须对这项指控认罪，”切斯特笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:ts] [wɪtʃ] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ɑ:r; əɪ] [ˈwa:ntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" but I am the owner of the lots which I understand are wanted for the
" 但 我 是 这 所有者 的 这 很多 哪个 我 理解 是 通缉 为了 这
[nu:] [hoʊ'tel] .
new hotel .
新的 酒店 .

“但我拥有这些地块，据我了解，这些地块是新建酒店所需要的。”

" [ˈdeɪvɪd] [ˈmʌl.lɪnz] , [hu:] [hɜ:rd] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [lʊkt] [ʌp][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" David Mullins , who heard this conversation , looked up in amazement .
" 大卫 穆林斯 , WHO 听到 这 对话 , 看起来 向上 在 惊愕 .

听到这段对话的大卫·穆林斯惊讶地抬起头来。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃestər] , [æz; əz] [ˈmɪstər] . [di:n]
He had not known of the correspondence with Chester , as Mr . Dean
他 有 不是 已知 的 这 一致 和 切斯特 , 作为 先生 . 院长
[hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈletər] [ˈpɜ:rsənəli] ,
had written his letter personally ,
有 书面 他的 信 亲自 ,

他并不知道与切斯特的通信，因为迪恩先生的信是他亲自写的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði] ['ɑ:fis] .

and it had not gone through the office .
和 它 有 不是 已消失 通过 这 办公室 .

而且它还没有经过办公室。

“ [kæn; kən] [ju:; jʊ] ['fɜ:rnɪʃ] ['eni] ['eɪd əns] [ʌv; əv] [ðɪs] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [di:n] .

“ **Can you furnish any evidence of this ?** ” **asked Mr . Dean .**
“ 能 你 提供 任何 证据 的 这 ? ” 问 先生 . 院长 .

迪恩先生问道：“你能提供任何证据吗？ ”

“ [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['letər] [ju:; jʊ] [sent] [em 'i:] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] [ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'plai] .

“ **Here is the letter you sent me , and here is a copy of my reply .**
“ 这里 是 这 信 你 发送 我 , 和 这里 是 一个 复制 的 我的 回复 .

“这是你寄给我的信，这是我的回信副本。”

“ [ðə; ði] ['broʊkər] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['tʃestərz] [hænd] [ænd; ənd] [ɔ:l] [daʊt] ['væniʃt] [frʌm; frəm]

“ **The broker took the letter from Chester's hand and all doubt vanished from**
“ 这 经纪人 采取 这 信 从 切斯特的 手 和 全部 怀疑 消失了 从

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

his countenance .
他的 面容 .

“经纪人从切斯特手中接过信，脸上所有的疑虑都消失了。”

“ [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [hɪr] [soʊ] [su:n] , ['mɪstər] . [rænd, rɑ:nt] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“ **I am glad to see you here so soon , Mr . Rand ,** ” **he said ,**
“ 我 是 高兴的 到 看 你 这里 所以 很快 , 先生 . 兰德 , ” 他 说 ,

“兰德先生，很高兴这么快就能见到您，”他说。

“ [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [eɪ 'em] [nɪ'ɡoʊʃi, eɪtɪŋ] [ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kən'klu:d] ['mætərz]

“ **as the parties with whom I am negotiating are anxious to conclude matters**
“ 作为 这 各方 和 谁 我 是 谈判 是 焦虑的 到 结束 事情

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

as soon as possible .
作为 很快 作为 可能的 .

“因为与我谈判的各方都急于尽快结束此事。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [goʊ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['teɪləz] ['ɑ:fɪs] ?

Will you go over with me to Mr . Taylor's office ?
将要 你 去 超过 和 我 到 先生 . 泰勒的 办公室 ?

你愿意陪我去泰勒先生的办公室吗？

['teɪlə] [ænd; ənd] ['pɪrsən] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] - [neɪmz] . ”

Taylor and Pearson are the parties ' names . ”
泰勒 和 培生集团 是 这 各方 - 姓名 . ”

泰勒和皮尔逊是双方当事人的名字。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

“ **I will go with pleasure .**
“ 我 将要 去 和 乐趣 .

我很乐意去。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [tʃi:f] ['bɪznəs] [stri:t] ['tʃestər] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst]

“ **As they walked through the chief business street Chester noticed with interest**
“ 作为 他们 步行 通过 这 首席 商业 街道 切斯特 注意到 和 兴趣

['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] ['evriwɛr] .

evidences of activity everywhere .
证据 的 活动 到处 .

“当他们走过主要商业街时，切斯特饶有兴趣地注意到到处都充满了活动的迹象。”

Tacoma he found was situated , like San Francisco , on a side hill , sloping down
塔科马 他 成立 曾是 位于 , 喜欢 圣 弗朗西斯科 , 在 一个 边 爬坡道 , 倾斜的 向下
[tə'kəʊmə] [hi:; hi] [faʊnd] [wʌz; wəz] ['sitʃuətɪd] , [laɪk] [sæn] [frən'sɪskoʊ] , [ɑ:n][ə; eɪ] [saɪd] [hɪl] , ['sləʊpɪŋ] [daʊn]
toward Puget Sound .
朝向 普吉特海湾 声音 :

他发现塔科马和旧金山一样，坐落在山坡上，向下倾斜，朝向普吉特海湾。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [looʻkeɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taʊn] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **What a fine location for a town , ” he said .**
” 什么 一个 美好的 地点 为了 一个 镇 , ” 他 说 :

“这里真是个建镇的好地方,”他说。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [di:n] , “ [ðɪs] [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sɪti] .
“ **Yes , ” answered Mr . Dean , “ this is destined to be a large city .**
” 是的 , ” 回答 先生 : 院长 , ” 这 是 注定 到 是 一个 大的 城市 :

“是的,”迪恩先生回答说,“这里注定会成为一座大城市。”

[ʼaʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['entərpraɪzɪŋ] [ænd; ænd] [prə'gresɪv] .
Our people are enterprising and progressive .
我们的 人们 是 进取 和 进步 :

我们的人民富有进取心和进步精神。

[si'ætl] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ju: 'es] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] ,
Seattle is at present ahead of us , but we mean to catch up ,
西雅图 是 在 展示 前方 的 我们 , 但 我们 意思是 到 抓住 向上 ,

西雅图目前领先于我们，但我们决心迎头赶上。

[ænd; ænd] [ðæt] [er] ['meni] ['jɪrz] . “
and that ere many years . ”
和 那 埃雷 许多 年 : ”

那是很多年前的事了。

“ [æt; ət] [wʌt] [praɪs] [ɑ:r; ər] [lɑ:ts] ['selɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [stri:t] ? ”
“ **At what price are lots selling on this street ? ”**
” 在 什么 价格 是 很多 销售 在 这 街道 ? ”

这条街上的地块现在卖多少钱？

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['bɪznəs] [aɪ'di:əz] , ” [sed] [ðə; ði] ['broʊkər] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ **I see you have business ideas , ” said the broker , smiling .**
” 我 看 你 有 商业 想法 , ” 说 这 经纪人 , 微笑 :

“看来你有一些商业想法,”经纪人笑着说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [praɪs] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [lɑ:ts] . ”
“ **I suppose you want to know what price you can charge for your lots . ”**
” 我 认为 你 想 到 知道 什么 价格 你 能 收费 为了 你的 很多 : ”

“我想您是想知道您的地块可以卖多少钱吧。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] . ”
“ **You are right . ”**
” 你 是 正确的 : ”

“你是对的。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [raɪt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] ,
“ **Of course it will not be right for me to advise you ,**
” 的 课程 它 将要 不是 是 正确的 为了 我 到 建议 你 ,

“我当然不该给你提建议,”

['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ʼlðər] ['pɑ:rtɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [aɪ'di:ə] .
being employed by the other party , but I will give you some idea .
存在 受雇 经过 这 其他 派对 , 但 我 将要 给 你 一些 主意 :

虽然我受雇于对方，但我可以给你一些建议。

[ðə; ði][lɑ:t] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [jɔː; jər][plɑ:t][soʊld][læst] [wi:k] [fɔːr; fər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜːz, 'dɒlɜːz] . "

The lot adjoining your plot sold last week for two thousand dollars . "

这 很多 相邻的 你的 阴谋 卖 最后的 星期 为了 二 千 美元 . "

你地块隔壁的那块地上周以两千美元的价格卖掉了。

" [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ? "

" Two thousand ? "

" 二 千 ? "

“两千？”

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

[ˈprɑːbəbli] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tu:] ,

" Probably it would be well for me to wait a year or two ,

大概 它 会 是 出色地 为了 我 到 等待 一个 年 或者 二 ,

"

“或许我最好再等一两年。”

[æz; əz][ðə; ði][lɑ:ts] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [kə'mænd] [mɔːr] [ðen] . "

as the lots would undoubtedly command more then . "

作为 这 很多 会 无疑 命令 更多的 然后 . "

因为到那时，这些地块的价格无疑会更高。”

" [ðæt] [ɪz][wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

" That is one way of looking at it .

" 那 是 一 方式 的 寻找 在 它 .

“这是一种看待问题的方式。”

[let] [em 'iː] [pɔɪnt] [aʊt] [ə'hʌðər] .

Let me point out another .

让 我 观点 出去 其他 .

我再补充一点。

[juː; jʊ][hæv; həv] [faɪv] [lɑ:ts] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑ:t] ? "

You have five lots , have you not ? "

你 有 五 很多 , 有 你 不是 ? "

你们有五块地，对吧？

" [jes] , [sɜːr] . "

" Yes , sir . "

" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [sel] [θriː] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['kʌmpəni] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [faɪv] ['jɪrz]

" If you sell three to the hotel company you can hold the other two five years

如果 你 卖 三 到 这 酒店 公司 你 能 抓住 这 其他 二 五 年

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

if you like .

如果 你 喜欢 .

“如果你把三套房产卖给酒店公司，你可以把剩下的两套房产持有五年。”

[ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [wɪl] [help] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðer; ðər]['væljuː] . "

The proximity of the hotel will help to enhance their value . "

这 邻近 的 这 酒店 将要 帮助 到 提高 他们的 价值 . "

酒店的地理位置优越，有助于提升其价值。

" [aɪ] [siː] [ðæt] . "

" I see that . "

" 我 看 那 . "

“我看到了。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

“ **That is a point to be considered** .

“ 那 是 一个 观点 到 是 经过考虑的 .

“这是一个需要考虑的问题。”

[ɪf] [ju:; jʊ][æsk][ə; eɪ][prə'hɪbi,tɔ:ri] [praɪs] , [ðə; ði][hoʊ'tel] [wɪl] [goʊ] ['els,wer] ,

If you ask a prohibitory price , the hotel will go elsewhere ,

如果 你 问 一个 禁止 价格 , 这 酒店 将要 去 别处 ,

如果你要价过高, 酒店就会选择其他酒店。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [wert] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə]

and you may have to wait a good while before you have a chance to

和 你 可能 有 到 等待 一个 好的 尽管 前 你 有 一个 机会 到

[sel] .

sell .

卖 .

你可能要等上一段时间才有机会出售。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz]['mɪstər] . ['teɪlɜ:z] ['ɑ:fɪs] .

But here is Mr . Taylor's office .

但 这里 是 先生 . 泰勒的 办公室 .

这里是泰勒先生的办公室。

“ [ðə; ði]['broʊkər] ['entərd] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['tʃestər] .

“ **The broker entered , followed by Chester** .

“ 这 经纪人 进入 , 随后 经过 切斯特 .

经纪人走了进去, 随后切斯特也走了进去。

[hɪr] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

Here a surprise awaited him .

这里 一个 惊喜 等待中 他 .

这里有一份意想不到的惊喜等着他。

['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:rmtʃer] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [ə'piəriŋ] ['veri]

Sitting in an armchair was his venerable friend of the train , appearing very

坐着 在 一个 扶手椅 曾是 他的 可敬 朋友 的 这 火车 , 出现 非常

[mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] .

much at home .

很多 在 家 .

坐在扶手椅上的的是他那位德高望重的火车老朋友, 看起来十分自在。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wen] ['tʃestər] [keɪm] [ɪn] .

His face lighted up when Chester came in .

他的 脸 照明 向上什么时候 切斯特 来了 在 .

切斯特进来时, 他的脸上立刻绽放出笑容。

“ ['wɪljəm] , “ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ə; eɪ] [staʊt] [mæn][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,

“ **William , he said to a stout man of middle age ,**

“ 威廉 , “ 他 说 到 一个 肥硕 男人 的 中间 年龄 ,

“威廉,”他对一个身材魁梧的中年男子说道,

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] ['dʒenərəsli] [əd'vænst] ['mʌni] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ][kɑ:r] [fer] [wen] [aɪ]

“ **this is the young man who generously advanced money to meet my car fare when I**

“ 这 是 这 年轻的 男人 WHO 慷慨地 先进的 钱 到 见面 我的 车 票价 什么时候 我

[wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ɔ:f][ðə; ði] [treɪn] .

was in danger of being put off the train .

曾是 在 危险 的 存在 放 离开 这 火车 .

“这位年轻人慷慨解囊, 在我面临被赶下火车的危险时, 帮我支付了车费。

“ [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] [əd'vænst] [ænd; ʌnd] ['kɔ:rdʒəli] [ɔ:fərd] [hɪz; ɪz][hænd] .

“ **The younger man advanced and cordially offered his hand** .

“ 这 年轻 男人 先进的 和 诚挚地 提供 他的 手 .

“年轻人走上前去, 热情地伸出了手。”

“ [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [aɪ][jæl; jəl][nɑːt] [suːn] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] .
“ **My boy** , ” **he said** , ” **I shall not soon forget your kindness to my father** . ”
“ 我的 男生 , ” 他 说 , ” 我 将 不是 很快 忘记 你的 仁慈 到 我的 父亲 . ”
“孩子,”他说,“我不会轻易忘记你对我父亲的恩情。”

[aɪ] [wɪl] [glædli] [rɪ'pei] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [dɪs'bɜːst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] . ”
I will gladly repay you for the money you disbursed on his account . ”
我 将要 乐意 偿还 你 为了 这 钱 你 已发放 在 他的 帐户 . ”
我会很乐意偿还你为他账户支付的款项。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [veri] [glæd][tuː; tə][stænd][hɪz; ɪz] [frend] , [sɜːr] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tʃestər] , [mɑːdistli] .
“ **I was very glad to stand his friend** , **sir** , ” **returned Chester** , **modestly** . ”
“ 我 曾是 非常 高兴的 到 站立 他的 朋友 , 先生 , ” 返回 切斯特 , 谦虚地 . ”
“我非常荣幸能成为他的朋友, 先生,”切斯特谦虚地回答道。

“ [let] [em 'iː] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][er 'em] [ɪn'detɪd] . ”
“ **Let me know to whom I am indebted** . ”
“ 让 我 知道 到 谁 我 是 负债累累 . ”
“请告诉我我欠谁的情。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈteɪlə] , ” [sed] [ðə; ði][ˈbroʊkər] , ” [ðɪs] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [tʃestər] [rændˌrɑːnt] ,
“ **Mr . Taylor** , ” **said the broker** , ” **this young gentleman is Chester Rand** , ”
“ 先生 . 泰勒 , ” 说 这 经纪人 , ” 这 年轻的 绅士 是 切斯特 兰德 , ”
“泰勒先生,”经纪人说,“这位年轻先生是切斯特·兰德。”

[ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [baɪ] . ”
owner of the lots which you wish to buy . ”
所有者 的 这 很多 哪个 你 希望 到 买 . ”
“您想购买的地块的所有者。”

“ [ɪz][aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)l] ? ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [ˈwɪljəm] [ˈteɪlə] .
“ **Is it possible ?** ” **ejaculated William Taylor** . ”
“ 是 它 可能的 ? ” 射精 威廉 泰勒 . ”
“这可能吗? ”威廉·泰勒脱口而出。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːts][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] . ”
“ **I didn't know that the owner of the lots was a boy** . ”
“ 我 没有 知道 那 这 所有者 的 这 很多 曾是 一个 男生 . ”
“我不知道这块地的主人是男孩。”

“ [ðə; ði][lɑːts][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɪˈkwest] [tuː; tə][em 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈoʊnər] , ” [sed] [tʃestər] .
“ **The lots were a bequest to me from the original owner** , ” **said Chester** . ”
“ 这 很多 是 一个 遗赠 到 我 从 这 原来的 所有者 , ” 说 切斯特 . ”
“这些地块是原业主留给我的遗赠,”切斯特说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [aʊt] [ðɪs] [wei] [bɪˈfɔːr] ? ”
“ **And you have never been out this way before ?** ”
“ 和 你 有 绝不 到过 出去 这 方式 前 ? ”
“你以前从来没来过这条路吗? ”

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [təˈkəʊmə] . ”
“ **This is my first visit to Tacoma** . ”
“ 这 是 我的 第一的 访问 到 塔科马 . ”
这是我第一次来塔科马。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhɑːrdli] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈbɪznəs] . ”
“ **You are hardly old enough to be in business** . ”
“ 你 是 几乎 老的 足够的 到 是 在 商业 . ”
“你年纪还太小, 不适合经商。”

“ [aɪ][eɪ 'em][æən; ən][ˈɑ:rtɪst] ; [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [ˈfɜ:rnɪʃ] [,ɪlə'streɪfəns] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkɑ:mɪk] [ˈwi:kli] [ˈpeɪpər][ɪn]
“ **I am an artist ; that is , I furnish illustrations to a comic weekly paper in**
“ 我 是 一个 艺术家 ； 那 是 , 我 提供 插图 到 一个 漫画 每周 纸 在
[nu:] [jɔ:k] . ”
New York . ”
新的 约克 : ”

“我是一名艺术家；也就是说，我为纽约的一家漫画周报提供插图。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɪ'gʌn] [laɪf] [ˈɜ:rlɪ] .
“ **You have begun life early .**
“ 你 有 开始 生活 早期的 .

“你很早就开始了人生。”

[aɪ] [sə'spekt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈbetər] [ˈfɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈbɪznəs] [ðæn; ðən][moʊst] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ]
I suspect you are better fitted for business than most young men of your age
我 怀疑 你 是 更好的 适配 为了 商业 比 最多 年轻的 男人 的 你的 年龄
.
:
.

我怀疑你比大多数同龄的年轻人更适合经商。

[hɪr] [ɪz][maɪ][ˈpɑ:rtnər] , [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] .
Here is my partner , Mr . Pearson .
这里 是 我的 伙伴 , 先生 : 培生集团 .

这是我的搭档，皮尔逊先生。

“ [ɪn][ðə; ði][nɪ'ɡoʊʃi'eɪ](ə)n] [ðæt] [ˈfɑ:lʊsd] [ðə; ði] [ˈri:dər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈɪntrəstɪd] .
“ **In the negotiation that followed the reader will not be interested .**
“ 在 这 谈判 那 随后 这 读者 将要 不是 是 感兴趣的 .

“接下来的谈判，读者可能不会感兴趣。”

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [ˈmju:tʃuəli] [sætɪsˈfæktəri] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
At length a mutually satisfactory arrangement was made .
在 长度 一个 相互 令人满意的 安排 曾是 制成 .

最终双方达成了一项彼此都满意的协议。

[ˈtʃestər] [ə'gri:d] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [θri:] [lɑ:ts] [ˈwɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔ:r; fər] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd]
Chester agreed to sell the three lots wanted for the hotel for eight thousand
切斯特 同意 到 卖 这 三 很多 通缉 为了 这 酒店 为了 八 千
[ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] ,
dollars ,
美元 ,

切斯特同意以八千美元的价格出售酒店所需的三块地皮。

[hæf] [kæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæləns] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈjɪrz] [taɪm][æt; ət] [twelv] [pər] [sent] .
half cash and the balance on a year's time at twelve per cent .
一半 现金 和 这 平衡 在 一个 年 时间 在 十二 每 中心 .

一半现金支付，剩余部分一年后按百分之十二的利率支付。

[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

兴趣。

[wen] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [kən'klu:did] [ænd; ənd][ˈpepərz] [saɪnd] , [ˈmɪstər] . [di:n] [sed] : “ [ˈmɪstər] .
When the business was concluded and papers signed , Mr . Dean said : “ Mr .
什么时候 这 商业 曾是 结束 和 文件 签名 , 先生 : 院长 说 : “ 先生 :
[rænd,rɑ:nt] ,
Rand ,
兰德 ,

交易完成后，文件签署完毕，迪恩先生说道：“兰德先生，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən] .
I think you have made a good bargain .
我 思考 你 有 制成 一个 好的 便宜货 .

我觉得你这笔买卖很划算。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'stɔːtɪd] [mɔːr] ,
You might have extorted more ,
你 可能 有 勒索 更多的 ,

你本可以勒索更多，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fer] [praɪs][ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
but you have received a fair price and retained the good will of the
但 你 有 已收到 一个 公平的 价格 和 保留 这 好的 将要 的 这
['pɜːrtʃəsər] .
purchaser .
购买者 .

但是你获得了公平的价格，并且赢得了买方的信任。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ɪn]
What do you propose to do with the four thousand dollars you will receive in
什么 做 你 提出 到 做 和 这 四 千 美元 你 将要 收到 在
[kæʃ] ? "
cash ? "
现金 ? "

你打算如何使用你将收到的四千美元现金？

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] . "
" I have not had time to think . "
" 我 有 不是 有 时间 到 思考 . "

“我还没来得及思考。”

" [aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
" I will venture to give you some advice .
" 我 将要 风险投资 到 给 你 一些 建议 .

我斗胆给你一些建议。

[maɪ]['pɑːrtnər] , [dʒɑːn] ['daʊni] , [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['sɪti] ['praːpərti] ,
My partner , John Downie , has made a specialty of city property ,
我的 伙伴 , 约翰 唐尼 , 有 制成 一个 专业 的 城市 财产 ,

我的合伙人约翰·唐尼专门从事城市房产交易。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɪn'vest] ['eni] [pɑːrt][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] ['ləʊər] - [praɪst] ['sɪti] [lɑːts] ,
and he will invest any part for you in lower - priced city lots ,
和 他 将要 投资 任何 部分 为了 你 在 降低 - 定价 城市 很多 ,

他会帮你把一部分资金投资到价格较低的城市地块上。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːr] [tuː; tə] [əd'væns] ['ræpɪdli] . "
which are sure to advance rapidly . "
哪个 是 当然 到 进步 快速 . "

这些技术肯定会迅速发展。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
" Then I will put the matter in his hands and rely on his judgment .
" 然后 我 将要 放 这 事情 在 他的 双手 和 依靠 在 他的 判断 .

“那么，我就把这件事交给他处理，相信他的判断。”

[aɪ] [wɪl] ['kæri] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz] ,
I will carry back with me a thousand dollars ,
我 将要 携带 后退 和 我 一个 千 美元 ,

我会带回一千美元。

[ænd; ənd] [li:v] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θɪrɪ:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][fɔ:r; fər] [ɪn'vestmənt] . "
 and leave with him three thousand dollars for investment . "
 和 离开 和 他 三 千 美元 为了 投资 . "

并留给他三千美元用于投资。

" [ðen] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə]['mɪstər] . ['daʊni] ,
 " **Then come back to the office and I will introduce you to Mr . Downie** ,
 " 然后 来 后退 到 这 办公室 和 我 将要 介绍 你 到 先生 . 唐尼 ,
 " 然后你回到办公室，我会把你介绍给唐尼先生。 "

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [ɪn'strʌk(j)ənz] .
 with whom you can leave instructions .
 和 谁 你 能 离开 指示 .

你可以向他留下指示。

" ['tʃestər] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['daʊni] , [ə; eɪ][blɔ:nd] [jʌŋ] [mæn] , [hu:] [lʊkt]
 " **Chester was presented to Mr . Downie , a blond young man , who looked**
 " 切斯特 曾是 呈现 到 先生 . 唐尼 , 一个 金发 年轻的 男人 , who 看起来
 ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)] ,
 honest and reliable ,
 诚实的 和 可靠的 ,
 " 切斯特被引荐给了唐尼先生，唐尼先生是一位金发碧眼的年轻人，看起来诚实可靠。 "

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] .
 and they soon came to an understanding .
 和 他们 很快 来了 到 一个 理解 .

他们很快达成了共识。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪti] [ðen] — [ænd; ənd] ['tʃestər] [pɪkt]
 They walked about the town — it was not a city then — and Chester picked
 他们 步行 关于 这 镇 — 它 曾是 不是 一个 城市 然后 — 和 切斯特 挑选
 [aʊt] ['sevrəl] [lɑ:ts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['baɪŋ] .
 out several lots which he was in favor of buying .
 出去 一些 很多 哪个 他 曾是 在 偏爱 的 购买 .

他们在镇上四处走走——当时这里还不是一座城市——切斯特挑选了几块他想买的地皮。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn] [tə'kaʊmə] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɔ:l]
 He remained a week in Tacoma , and before the end of that time all
 他 剩余 一个 星期 在 塔科马 , 和 前 这 结尾 的 那 时间 全部
 [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [pə'fektəd] ,
 arrangements were perfected ,
 安排 是 完善 ,
 他在塔科马待了一周，到一周结束时，所有安排都已妥善安排好。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [lɑ:ts] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['elɪdʒəb(ə)] ,
 and he found himself the owner of seven lots , more or less eligible ,
 和 他 成立 他自己 这 所有者 的 七 很多 , 更多的 或者较少的 有资格的 ,
 他发现自己拥有七块地，这些地块或多或少都符合条件。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)][plɑ:t] .
 in addition to the two he had reserved in the original plot .
 在 添加 到 这 二 他 有 预订的 在 这 原来的 阴谋 .
 除了他在原计划中预留的两个之外。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'ləʊn] ,
 On the evening of the second day , as he was taking a walk alone ,
 在 这 晚上 的 这 第二 天 , 作为 他 曾是 采取 一个 走 独自的 ,
 第二天晚上，他独自散步时，

[hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] ['deɪvɪd] ['mʌlɪnz] .
 he encountered David Mullins .
 他 遭遇 大卫 穆林斯 .
 他遇到了大卫·穆林斯。

“ [gʊd] - ['i:vniŋ] , ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] , ” [hi:; hi] [sed] , [pə'laɪtli] .
“ **Good - evening** , **Mr** . **Mullins** , ” **he said** , **politely** .

“ 好的 - 晚上 , 先生 . 穆林斯 , ” 他 说 , 礼貌地 .

“早上好，穆林斯先生，”他礼貌地说。

“ [gʊd] - ['i:vniŋ] , ['tʃestər] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['bʊkki:pər] , ['flʌʃɪŋ] ['slɑɪtli] .
“ **Good - evening** , **Chester** , ” **returned the bookkeeper** , **flushing slightly** .

“ 好的 - 晚上 , 切斯特 , ” 返回 这 会计 , 冲洗 轻微地 .

“早上好，切斯特，”簿记员回答道，脸颊微微泛红。

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][nɑ:t] [ɪk'spoʊzɪŋ] [maɪ][pæst] [mɪsdi:zd] . ”
“ **I want to thank you for not exposing my past misdeeds** . ”

“ 我 想 到 感谢 你 为了 不是 暴露 我的 过去的 不当行为 . ”

“我要感谢你没有揭露我过去的恶行。”

“ [aɪ][hoʊp] , ['mɪstər] . ['mʌlɪnz] , [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [em 'i:] [mi:n] ['ɪnʌf] [tu:; tə][du:][soʊ] . ”
“ **I hope** , **Mr** . **Mullins** , **you did not think me mean enough to do so** . ”

“ 我 希望 , 先生 . 穆林斯 , 你 做过 不是 思考 我 意思是 足够的 到 做 所以 . ”

“穆林斯先生，我希望您不会认为我心肠歹毒到会那样做。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ][sæd] [ɪk'spɪriəns] [eɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [wʊd]
“ **I am sorry to say that according to my sad experience eight out of ten would**

“ 我 是 对不起 到 说 那 根据 到 我的 伤心 经验 八 出去 的 十 会

[hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,
have done so ,

有 完毕 所以 ,

“很遗憾，根据我悲惨的经历，十个人里有八个会这样做。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:z(ə)n] , [laɪk] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪl] ['tri:tmənt]
especially if they had reason , like you , to complain of personal ill treatment

尤其 如果 他们 有 原因 , 喜欢 你 , 到 抱怨 的 个人的 患病的 治疗

. ”
: ”

. ”

尤其是如果他们像你一样，有理由抱怨自己受到了不公正的待遇。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['pə:sɪkju:tɪŋ] [ə; eɪ][mæn] . ”
“ **I don't believe in persecuting a man** . ”

“ 我 不 相信 在 迫害 一个 男人 . ”

“我不赞成迫害任何人。”

“ [aɪ] [waɪ] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
“ **I wish all were of your way of thinking** .

“ 我 希望 全部 是 的 你的 方式 的 思维 .

“我希望所有人都能像你一样思考。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] [ɪk'spɪriəns] ? ”
Shall I tell you my experience ? ”

将 我 告诉 你 我的 经验 ? ”

要我跟你讲讲我的经历吗？

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [waɪl] . ”
“ **If you will** . ”

“ 如果 你 将要 . ”

“如果你愿意的话。”

“ [wen] [aɪ] [left] [nu:] [ɔ:k] [aɪ] [went] [tu:; tə] [ɪ'kɑ:goʊ] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'lektər]
“ **When I left New York I went to Chicago and obtained the position of collector**

“ 什么时候 我 左边 新的 约克 我 去 到 芝加哥 和 获得 这 位置 的 集电极

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɜ:rkəntɪ:l] ['ɪstæblɪʃmənt] .
for a mercantile establishment .

为了 一个 商业 建立 .

“我离开纽约后去了芝加哥，并在一家商行找到了一份收款员的工作。”

[aɪ][wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
I was paid a commission ,
我 曾是 有薪酬的 一个 委员会 ,

我获得了一笔佣金。

[ænd; ʌnd][gɔ:t][ɑ:n] [ˈveri] [wel] [tɪl] [wʌn] [ʌn'ʌki] [deɪ][aɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [frʌm; frəm]
and got on very well till one unlucky day I fell in with an acquaintance from
和 得到 在 非常 出色地直到 一 倒霉 天 我 跌倒 在 和 一个 熟人 从
[nu:] [jɔ:k] . “
New York . “
新的 约克 . “

我们相处得很好，直到有一天，我运气不好，遇到了一个来自纽约的熟人。

- [wer] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] [ˈwɜ:rkɪŋ] ?
' Where are you working ?
- 在哪里 是 你 在 职的 ?

你在那里工作？

- [hi:; hi] [æskt] .
' he asked .
- 他 问 .

他问道。

“ [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] .
“ I told him .
“ 我 讲述 他 .

我告诉他了。

“ [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [maɪ] [ɪm'plɔɪər] [ˈsʌmənd] [em 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] . “
“ The next day my employer summoned me to his presence . “
“ 这 下一个 天 我的 雇主 被 召 唤 我 到 他的 在 场 . “

“第二天，我的雇主把我叫去见他。”

- [aɪ][æɪ; ʃəl][nɔ:t][rɪ'kwaɪər][jʊr; jər] [ˈsɜ:rvisɪz] [ˈeni] [bɜ:ŋgər] , - [hi:; hi] [sed] .
' I shall not require your services any longer , ' he said .
- 我 将 不是 要求 你的 服务 任何 更长 , - 他 说 .

“我不再需要你的服务了，”他说。

“ [aɪ] [æskt] [noʊ] [ˈkwestʃənz] .
“ I asked no questions .
“ 我 问 不 问题 .

“我没有问任何问题。”

[aɪ] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [maɪ] [ˈtretʃərəs] [frend] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][em 'i:] [ə'weɪ] .
I understood that my treacherous friend had given me away .
我 理解 那 我的 奸 诈 朋友 有 给 定 我 离 开 .

我明白了，我那个奸诈的朋友出卖了我。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [ˈdɔ:ləz; ˈdɒləz] [seɪvd] , [ænd; ʌnd] [went] [tu:; tə] [ˌmɪni'æpəlɪs] .
“ I had a few dollars saved , and went to Minneapolis .
“ 我 有 一个 很少 美元 已 保 存 , 和 去 到 明 尼 阿 波 利 斯 .

“我当时攒了点钱，就去了明尼阿波利斯。”

[ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [ʌndɪ'stɜ:rbd] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] .
There I was undisturbed for six months .
那里 我 曾是 未 受 干 扰 为 了 六 几 个 月 .

我在那里安然度过了六个月。

[ðen] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] [ə'pɪrd] [ænd; ʌnd] [ə'gen] [dɪ'praɪvd] [em 'i:][ʌv; əv][maɪ][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . “
Then the same man appeared and again deprived me of my situation . “
然后 这 相同的 男人 出 现 和 再 次 被 剥 夺 的 我 的 我的 情 况 . “

然后，同一个人又出现了，再次剥夺了我的地位。

“ [haʊ] [kən'temptəbl̩] ！ ” [ɪ'dʒækjə'leɪtɪd] [tʃestər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][skɔ:rn][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **How contemptible !** ” **ejaculated Chester , with a ring of scorn in his voice .**
“ 如何 可鄙 ！ ” 射精 切斯特 , 和 一个 戒指 的 轻蔑 在 他的 嗓音 .
“真是可鄙！”切斯特怒斥道，语气中带着轻蔑。

“ [ðen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tə'kaʊmə] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [fɑ:r] [ʌndɪ'stɜ:rbd] .
“ **Then I came to Tacoma , and here I have been thus far undisturbed .**
“ 然后 我 来了 到 塔科马 , 和 这里 我 有 到过 因此 远的 未受干扰 .
“然后我来到了塔科马，到目前为止，我在这里一直平安无事。”

[wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sker] .
When I saw you I had a scare .
什么时候 我 锯 你 我 有 一个 吓 .
“当你看到我时我吓了一跳。”

[aɪ] [θɔ:t] [maɪ] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ə'gen] [mu:v] [ɑ:n] . “
I thought my time had come , and I must again move on .”
我 想法 我的 时间 有 来 , 和 我 必须 再次 移动 在 . “
“我以为我的时间到了，我必须再次离开。”

“ [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][hɑ:rm][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['mʌˌlɪnz] , “ [sed] [tʃestər] , “ [ɪf] ,
“ **So far from wishing to harm you , Mr . Mullins ,** ” **said Chester ,** “ **if ,**
“ 所以 远的 从 祝 到 伤害 你 , 先生 . 穆林斯 , ” 说 切斯特 , “ 如果 ,
“我绝无伤害你的意图，穆林斯先生，”切斯特说，“如果，

[θru:] [ðə; ðɪ] ['mi:nəs] [ʌv; əv] [ʌðər] [ju:; jʊ][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['eni] [taɪm] [send][tu:; tə]
through the meanness of others you get into trouble you can any time send to
通过 这 卑鄙 的 其他的 你 得到 进入 麻烦 你 能 任何 时间 发送 到
[em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][loʊn] [ʌv; əv] ['fɪftɪ] ['dɔ:ləz , 'dɒləz] . “
me for a loan of fifty dollars .”
我 为了 一个 贷款 的 五十 美元 . “
“如果你因为别人的恶意而陷入困境，随时可以来找我借五十美元。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , “ [ɪ'dʒækjə'leɪtɪd] ['mʌˌlɪnz] , ['ɡreɪtʃəli] , ['rɪŋɪŋ] [tʃestərz] [hænd] .
“ **Thank you ,** ” **ejaculated Mullins , gratefully , wringing Chester's hand .**
“ 感谢 你 , ” 射精 穆林斯 , 感激不尽 , 拧干 切斯特的 手 .
“谢谢你，”穆林斯感激地说道，同时紧紧握住切斯特的。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hi:pɪŋ] [koʊl] [ʌv; əv][faiər][ɑ:n][maɪ] [hed] . “
“ **You are heaping coals of fire on my head .**”
“ 你 是 堆积 煤炭 的 火 在 我的 头 . “
“你这是在往我头上堆煤。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][maɪ] [best] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [prɑ:'sperəti] .
“ **You will always have my best wishes for your prosperity .**
“ 你 将要 总是 有 我的 最好的 愿望 为了 你的 繁荣 .
“我永远都会祝愿你事业兴旺发达。”

[ɪf] ['evər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][eɪb(ə)l] , [rɪ'peɪ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ju:; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] ,
If ever you are able , repay the money you took from Mr . Fairchild ,
如果 曾经 你 是 有能力的 , 偿还 这 钱 你 采取 从 先生 . 费尔柴尔德 ,
“如果你有能力的话，请把你从费尔柴尔德先生那里拿的钱还给他。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tu:; tə] [prɑ:'mɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [fər'ɡɪv] [ju:; jʊ] . “
and I will venture to promise that he will forgive you .”
和 我 将要 风险投资 到 承诺 那 他 将要 原谅 你 . “
“我敢保证，他会原谅你的。”

“ [wɪð; wɪθ]['gɑ:dz] [help][aɪ] [wɪl] ！
“ **With God's help I will !**
“ 和 神的 帮助 我 将要 ！
“有了上帝的帮助下，我一定能做到！”

“ [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɛɪt] .
“ **CHAPTER XXXVIII** .
“ 章 38 .

“第三十八章

[ˈæbnə] [ˈtrɪmbəlz] [plɑ:t] .
ABNER TRIMBLE'S PLOT .
阿布纳 特林布尔的 阴谋 .

阿布纳·特林布尔的阴谋。

[dʒʌst] [ɔ:f] [fɜ:rst] [stri:t] , [ɪn] [ˈpɔ:rtlənd] , [ɔ:r] . , [ɪz][ə; eɪ] [səˈlu:n] ,
Just off First Street , in Portland , Ore . , is a saloon ,
只是 离开 第一的 街道 , 在 波特兰 , 矿石 . , 是 一个 酒吧 ,

在俄勒冈州波特兰市第一街附近，有一家酒吧。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][prəˈpraɪətər] :
over which appears the name of the proprietor :
超过 哪个 出现 这 姓名 的 这 业主 :

上方显示着店主的名字：

“ [ˈæbnə] [ˈtrɪmbəl] .
“ **Abner Trimble** .
“ 阿布纳 特林布尔 .

“阿布纳·特林布尔。

“ [tu:] [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊz] , [ˈsmoʊkɪŋ] [paɪps] , [ˈentəd] [ðə; ði] [səˈlu:n] .
“ **Two rough - looking fellows , smoking pipes , entered the saloon .**
“ 二 粗糙的 - 寻找 伙伴们 , 吸烟 管道 , 进入 这 酒吧 .

“两个面容粗犷的家伙，叼着烟斗，走进了酒吧。”

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɑ:r] [stʊd] [ə; eɪ] [staʊt] , [red] - [feɪst] [mæn] .
Behind the bar stood a stout , red - faced man .
在后面 这 酒吧 站立 一个 肥硕 , 红色的 - 面对 男人 .

吧台后面站着一个身材矮壮、脸色通红的男人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈtrɪmbəl] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈpætrənaɪzd] [ðə; ði] [ˈlɪkərz]
This was Trimble , and his appearance indicated that he patronized the liquors
这 曾是 特林布尔 , 和 他的 外貌 表明的 那 他 受惠 这 酒

[hi:; hi] [dɪˈspenst] [tu:; tə] [ˈʌðər] .
he dispensed to others .
他 分发 到 其他的 .

这就是特林布尔，从他的外表来看，他本人也经常光顾他分发给别人的酒水。

“ [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [flɔɪd] , “ [sed] [ˈtrɪmbəl] .
“ **Glad to see you , Floyd , “ said Trimble .**
“ 高兴的 到 看 你 , 弗洛伊德 , “ 说 特林布尔 .

“很高兴见到你，弗洛伊德，”特林布尔说道。

“ [ðæt] [mi:nz] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ˈwɪski] , [ˈdʌznt] [aɪˈti:] ? “ [rɪˈtʃ:rnd] [flɔɪd] .
“ **That means a glass of whisky , doesn't it ? “ returned Floyd .**
“ 那 方法 一个 玻璃 的 威士忌酒 , 不 它 ? “ 返回 弗洛伊德 .

“那岂不是要来杯威士忌吗？”弗洛伊德回答道。

“ [wel] , [nɑ:t] [naʊ] .
“ **Well , not now .**
“ 出色地 , 不是 现在 .

“嗯，现在还不是时候。”

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [əˈgen] , [tu:; tə] [si:] [maɪ] [waɪf] . “
I want you to go up to the house again , to see my wife . “
我 想 你 到 去 向上 到 这 房子 再次 , 到 看 我的 妻子 . “

我希望你再去我家看看我妻子。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['mætər] ? ”
“ **About the old matter ?** ”
“ 关于 这 老的 事情 ？ ”

“关于旧事吗？ ”

“ [jes] ; [ʃiː; ʃi] ['iznt] [kwaɪt] ['sætɪsfɑɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪdz] [deθ] ,
“ **Yes ; she isn't quite satisfied about the kid's death** ,
“ 是的 ； 她 不是 相当 使满意 关于 这 孩子们 死亡 ；

“是的，她对孩子的死并不完全满意。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] [ɪn][maɪ]['feɪvər] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
and she won't make a will in my favor till she is .
和 她 惯于 制作 一个 将要 在 我的 偏爱 直到 她 是 ；

她不会立遗嘱让我受益，直到她去世为止。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
She wants to ask you a few questions .
她 想要 到 问 你 一个 很少 问题 ；

她想问你几个问题。

“ [flɔɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
“ **Floyd made a wry face** .
“ 弗洛伊德 制成 一个 讽刺 脸 ；

弗洛伊德做了个苦笑的表情。

“ [ʃiːz] [æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] .
“ **She's as bad as a lawyer** .
“ 她是 作为 坏的 作为 一个 律师 ；

“她和律师一样糟糕。”

[aɪ] [seɪ] , [ˈæbnə] , [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [get] [trɪpt] [ʌp] . “
I say , Abner , I'm afraid I'll get tripped up . ”
我 说 ， 阿布纳 ， 我是 害怕的 患病的 得到 绊倒了 向上 ； ”

我说：“阿布纳，我怕我会绊倒。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['stɔːri] . “
“ **You must stick to the old story** . ”
“ 你 必须 戳 到 这 老的 故事 ； ”

你必须坚持之前的说法。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ? ”
“ **What was it ?** ”
“ 什么 曾是 它 ？ ”

“那是什么？ ”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kɪd] [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [roʊ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər]
“ **Don't you remember you said that the kid hired a boat to row in the harbor**
“ 不 你 记住 你 说 那 这 孩子 雇用 一个 船 到 排 在 这 港口

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [bɔɪz] ,
along with two other boys ,
沿着 和 二 其他 男孩们 ；

“你不记得你说过那孩子和另外两个男孩租了一条船在港口划船吗？ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ʌp'set] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [draʊnd] ? “
and the boat was upset and all three were drowned ? ”
和 这 船 曾是 沮丧的 和 全部 三 是 溺水 ？ ”

船翻了，三个人都淹死了吗？

“ [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] .
“ **Yes , I remember** .
“ 是的 ， 我 记住 ；

“是的，我记得。”

[ɪts] [ə; eɪ][smɑ:rt][jɑ:rn] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? " [grɪnd] [flɔɪd] .

It's a smart yarn , isn't it ? " grinned Floyd .
它是 一个 聪明的 纱 , 不是 它 ? " 咧嘴一笑 弗洛伊德 .

“这故事讲得真精彩，不是吗？”弗洛伊德咧嘴一笑。

" [jes] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [let][hɜ:; hə] [daʊt] [aɪ 'ti:] .

" Yes , but you mustn't let her doubt it .
" 是的 , 但 你 不得 让 她 怀疑 它 .

“是的，但你千万不能让她对此产生怀疑。”

[ju:; jʊ] [rɪ'membə] [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] ? "

You remember how you came to know about the drowning ? "
你 记住 如何 你 来了 到 知道 关于 这 溺水 ? "

你还记得你是怎么知道有人溺水的吗？

" [noʊ] , [aɪ] [fə'get] .

" No , I forget .
" 不 , 我 忘记 .

“不，我忘了。”

" ['æbnə] ['trɪmbəl] [fraʊnd] .

" Abner Trimble frowned .
" 阿布纳 特林布尔 皱眉 .

阿布纳·特林布尔皱起了眉头。

" [lʊk] [hɪr] , [flɔɪd] .

" Look here , Floyd .
" 看 这里 , 弗洛伊德 .

“听着，弗洛伊德。”

[ju:d] ['betə] [rɪ'membə] , [ɔ:r][ju:; jʊ][wəʊnt] [get][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] ['prə:mɪst] [ju:; jʊ] .

You'd better remember , or you won't get the money I promised you .
你会 更好的 记住 , 或者 你 惯于 得到 这 钱 我 承诺 你 .

你最好记住，否则你就拿不到我答应给你的钱了。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wə] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [jɔ:'rself] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

You were out in a boat yourself , and saw the whole thing .
你 是 出去 在 一个 船 你自己 , 和 锯 这 所有的 事物 .

你当时自己也乘船出海，目睹了整个过程。

[ju:; jʊ] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tə] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][kɪd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ]

You jumped into the water , and tried to save the kid , but it was no
你 跳了起来 进入 这 水 , 和 尝试 到 节省 这 孩子 , 但 它 曾是 不

[ju:z] .

use .
使用 .

你跳进水里，试图救那个孩子，但无济于事。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! "

He went to the bottom — and that was the end of him ! "
他 去 到 这 底部 — 和 那 曾是 这 结尾 的 他 ! "

他沉到了谷底——他的命就此结束了！

" [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['stɔ:ri] , " [sed] [flɔɪd] , [kəm'pleɪsntli] .

" A very pretty story , " said Floyd , complacently .
" 一个 非常 漂亮的 故事 , " 说 弗洛伊德 , 自满地 .

“真是个很美的故事，”弗洛伊德自鸣得意地说。

" [wəʊnt][aɪ][get] ['sʌmθɪŋ] - [fɔ:r; fər]['traɪn] - [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪdz] [laɪf] ? "

" Won't I get somethin ' for tryin ' to save the kid's life ? "
" 惯于 我 得到 某物 - 为了 尝试 - 到 节省 这 孩子们 生活 ? "

“我尽力救了孩子的命，难道就得不到什么奖励吗？”

“ [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɑ:t] .
“ As like as not .
“ 作为 喜欢 作为 不是 .

“很有可能。”

[aɪl] [sə'dʒest] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [maɪ'self] . “
I'll suggest it to the old lady myself . ”
患病的 建议 它 到 这 老的 女士 我 . ”

我会亲自向老太太提这个建议。

“ [wen] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [em 'i:] [tu:; tə] [gʊʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] ? ”
“ When do you want me to go up to the house ? ”
“ 什么时候 做 你 想 我 到 去 向上 到 这 房子 ? ”

“你希望我什么时候上去？ ”

“ [naʊ] .
“ Now .
“ 现在 .

“现在。

[ðə; ði] ['lɔjɜ-z] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] ,
The lawyer's coming at four o'clock ,
这 律师 未来 在 四 点钟 ,

律师四点钟到。

[ænd; ænd] [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kən'fɜ:rm] ['mɪsɪz] . [ti:] . [ɪn] [hɜ:r; hər] [brɪ'li:f] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [deθ] . “
and I want you to confirm Mrs . T . in her belief in the boy's death . ”
和 我 想 你 到 确认 太太 . T . 在 她 信仰 在 这 男孩们 死亡 . ”

我希望你确认T夫人对男孩死亡的看法是否正确。

“ [ɪts] [draɪ] ['tɑ:kən] - , ['æbnə] , “ [sed] [flɔɪd] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
“ It's dry talkin ' , Abner , “ said Floyd , significantly .
“ 它是 干燥 谈话 - , 阿布纳 , “ 说 弗洛伊德 , 显著地 .

“阿布纳，这纯粹是空谈，”弗洛伊德意味深长地说。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [sɑ:rspə'rɪlə; sɑ:rsəpə'rɪlə] , [ðen] . “
“ Take a glass of sarsaparilla , then . ”
“ 拿 一个 玻璃 的 菝葜 , 然后 . ”

“那就喝杯菝葜汁吧。”

“ [sɑ:rspə'rɪlə; sɑ:rsəpə'rɪlə] ! “ [rɪ'pi:tɪd] [flɔɪd] , [kən'temptʃuəsli] .
“ Sarsaparilla ! “ repeated Floyd , contemptuously .
“ 菝葜 ! “ 重复 弗洛伊德 , 轻蔑地 .

“沙士汽水！”弗洛伊德轻蔑地重复道。

“ [ðæts] ['oʊnli] [fɪt] [fɔ:r; fər] [tʃɪldrən] . “
“ That's only fit for children . ”
“ 那就是 仅有的 合身 为了 孩子们 . ”

“那只适合小孩子。”

“ ['lemən] ['soʊdə] , [ðen] . “
“ Lemon soda , then . ”
“ 柠檬 苏打 , 然后 . ”

“那就来杯柠檬汽水吧。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['wɪski] ? ”
“ What's the matter with whisky ? ”
“ 是什么 这 事情 和 威士忌酒 ? ”

“威士忌怎么了？ ”

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [fu:l] ?
“ Are you a fool ?
“ 是 你 一个 傻子 ?

你是傻瓜吗？

[dʊː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . [tiː] : [wɪl] [br'li:v] [jʊə; jər] ['stɔːrɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [smelɪŋ] [ʌv; əv]
Do you think Mrs . T . will believe your story if you come to her smelling of
做 你 思考 太太 : T : 将要 相信 你的 故事 如果 你 来 到 她 闻起来 的
['wɪski] ? "
whisky ? "
威士忌酒 ? "

你觉得如果你浑身散发着威士忌的味道去见T太太，她会相信你的话吗？

" [jʊə(r)] [hɑːrd][ɑːn][em 'iː] , [æbnə] .
" **You're hard on me , Abner .**
" 你是 难的 在 我 , 阿布纳 :

“阿布纳，你对我太严厉了。”

[dʒʌst][wʌn][lɪt(ə)l] [glæs] . "
Just one little glass . "
只是 一 小的 玻璃 . "

就一小杯。

" [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ðæt] [ɔːf] [tɪl] ['æftərwərd] .
" **You can put that off till afterward .**
" 你 能 放 那 离开 直到 之后 :

你可以把那件事推迟到以后再做。

[hɪr] , [teɪk] [sʌm; səm] ['lemən] ['soʊdə] , [ɔːr] [aɪ] [mɪks][juː; jʊ][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [lemə'neɪd] . "
Here , take some lemon soda , or I'll mix you a glass of lemonade . "
这里 , 拿 一些 柠檬 苏打 , 或者患病的 混合 你 一个 玻璃 的 柠檬水 . "

来，喝点柠檬汽水，或者我给你调一杯柠檬水。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] , " [sed] [flɔɪd] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv][rezɪg'neɪʃ(ə)n] .
" **Well , if I must , " said Floyd , in a tone of resignation .**
" 出色地 , 如果 我 必须 , " 说 弗洛伊德 , 在 一个 语气 的 辞职 .

“好吧，如果非做不可的话，”弗洛伊德无奈地说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] [mʌt] ['wɪski] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ['æftərwərd] . "
" **You can have as much whisky as you like afterward . "**
" 你 能 有 作为 很多 威士忌酒 作为 你 喜欢 之后 . "

“之后你想喝多少威士忌都行。”

" [ðen] [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][get] ['oʊvər][ðə; ði][dʒɑːb][ðə; ði] ['betər] .
" **Then the sooner we get over the job the better .**
" 然后 这 很快 我们 得到 超过 这 工作 这 更好的 .

“那么我们越早完成这项工作越好。”

[aɪm] ['redi] [naʊ] . "
I'm ready now . "
我是 准备好 现在 . "

我现在准备好了。

" [hɪr] , [tɪm] , [teɪk] [maɪ] [pleɪs] , " [sed] ['æbnə] ['trɪmbəl] , ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːrkiːpər] ;
" **Here , Tim , take my place , " said Abner Trimble , calling his barkeeper ;**
" 这里 , 蒂姆 , 拿 我的 地方 , " 说 阿布纳 特林布尔 , 呼叫 他的 酒保 ;

“蒂姆，你来替我坐下，”阿布纳·特林布尔说着，叫来了他的酒保；

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] .
" **I'm going to the house for an hour .**
" 我是 去 到 这 房子 为了 一个 小时 .

“我要去那所房子待一个小时。”

[naʊ] [kʌm] [ə'bːŋ] .
Now come along .
现在 来 沿着 .

跟我来。

” [ˈæbnə] [ˈtrɪmbəl] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈnaɪsər][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
” **Abner Trimble lived in a comfortable dwelling in the nicer portion of the city**
” 阿布纳 特林布尔 居住地 在 一个 舒服的 住宅 在 这 更漂亮 部分 的 这 城市
.
:
.

“阿布纳·特林布尔住在城里比较好的地段一栋舒适的房子里。”

[aɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [wen] [hiː; hi] [ˈmærid] [hɜːr; hər] ,
It belonged to his wife when he married her ,
它 属于 到 他的 妻子 什么时候 他 已婚 她 ,
这件东西是他结婚时妻子的。
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsɪmplɪ] [ˈteɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] .
and he had simply taken up his residence in her house .
和 他 有 简单地 已采取 向上 他的 住宅 在 她 房子 .
他干脆就住在了她家。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [səˈluːn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [səˈdʒestɪd]
He would have liked to have lived nearer the saloon , and had suggested
他 会 有 喜欢 到 有 居住地 更近 这 酒吧 , 和 有 建议
[ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
this to his wife ,
这 到 他的 妻子 ,
他原本想住在离酒吧更近的地方，并且已经向妻子提过这个建议。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .
but she was attached to her home and was unwilling to move .
但 她 曾是 随附的 到 她 家 和 曾是 不情愿 到 移动 .
但她很依恋自己的家，不愿意搬家。

[ˈtrɪmbəl] [ˈʌʃəd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf] .
Trimble ushered his visitor into the sitting room and went up to see his wife .
特林布尔 引导 他的 游客 进入 这 坐着 房间 和 去 向上 到 看 他的 妻子 .
特林布尔把访客迎进客厅，然后上楼去看望妻子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɑːrmtʃer] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] , [ˈlʊkɪŋ] [peɪl]
She was sitting in an armchair in the room adjoining her chamber , looking pale
她 曾是 坐着 在 一个 扶手椅 在 这 房间 相邻的 她 房间 , 寻找 苍白
[ænd; ənd] [ˈsaːrəʊfl] .
and sorrowful .
和 悲伤 .
她坐在与卧室相邻的房间里的扶手椅上，脸色苍白，神情悲伤。

” [wel] , [ˈmeri] , ” [sed] [ˈtrɪmbəl] ,
” **Well , Mary , ” said Trimble** ,
” 出色地 , 玛丽 , ” 说 特林布尔 ,
“好吧，玛丽，”特林布尔说道。

” [aɪv] [brɔːt] [flɔɪd] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [pʊr] [ˈedwəːdz]
” **I've brought Floyd along to answer any questions relating to poor Edward's**
” 我已经 带来 弗洛伊德 沿着 到 回答 任何 问题 相关 到 贫穷的 爱德华的
[deθ] . ”
death . ”
死亡 . ”
“我带了弗洛伊德来，让他回答任何与可怜的爱德华之死有关的问题。”

“ [jes] , [aɪ][æɫ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] , [ˈspɪrɪtləs]
“ **Yes** , **I shall be glad to see him** , ” **answered his wife** , **in a dull , spiritless**
“ 是的 , 我 将 是 高兴 的 到 看 他 , ” 回答 他的 妻子 , 在 一个 乏味 的 , 死气沉沉
[toʊn] .
tone .
语气 :

“是的, 我很高兴见到他, ”他的妻子用一种沉闷、毫无生气的语气回答道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ? ”
“ **Shall I bring him up ?** ”
“ 将 我 带来 他 向上 ? ”

“我该把他带上来吗? ”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
“ **If you like** .
“ 如果 你 喜欢 :

“如果你喜欢的话。”

“ [ˈtrɪmbəl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] : “ [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] , [ˈfloɪd] .
“ **Trimble went to the landing and called out : “ You can come up , Floyd** .
“ 特林布尔 去 到 这 降落 和 称为 出去 : “ 你 能 来 向上 , 弗洛伊德 :

特林布尔走到楼梯平台, 喊道: “弗洛伊德, 你可以上来了。”

“ [ˈfloɪd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [ˈɔːkwərdli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
“ **Floyd entered the room , holding his hat awkwardly in his hands** .
“ 弗洛伊德 进入 这 房间 , 保持 他的 帽子 尴尬地 在 他的 双手 :

弗洛伊德走进房间, 笨拙地拿着帽子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][səˈsaɪəti] ,
He was not used to society ,
他 曾是 不是 用过的 到 社会 ,

他不习惯社交。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈplezər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and did not look forward with much pleasure to the interview which had
和 做过 不是 看 向前 和 很多 乐趣 到 这 面试 哪个 有
[bɪn] [ˈfɔːrst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
been forced upon him .
到过 强制 之上 他 :

他并不乐意接受这场被迫进行的面试。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [wel] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈbɑːbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **I hope I see you well** , **ma'am** , ” **he said , bobbing his head** .
“ 我 希望 我 看 你 出色地 , 女士 , ” 他 说 , 上下摆动 他的 头 :

“希望您一切安好, 女士, ”他一边点头一边说道。

“ [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][ˈevər] [ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] , ” [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] , [ˈsædli] .
“ **As well as I ever expect to be** , ” **answered Mrs . Trimble , sadly** .
“ 作为 出色地 作为 我 曾经 预计 到 是 , ” 回答 太太 : 特林布尔 , 令人遗憾的是 :

“我还能指望自己过得怎么样呢? ”特林布尔太太悲伤地回答道。

“ [jɔːr; jər] [neɪm] [ɪz] — — ”
“ **Your name is — —** ”
“ 你的 姓名 是 — — ”

你的名字是——

“ [ˈfloɪd] , [mæm, mɑːm, məm] .
“ **Floyd , ma'am** :
“ 弗洛伊德 , 女士 :

“弗洛伊德, 女士。”

[ˈdæriəs] [ˈflɒɪd] . ”
Darius Floyd . ”
达里厄斯·弗洛伊德 . ”

达里厄斯·弗洛伊德。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nu:] [maɪ] [pʊr] [sʌn] ? ”
“ And you knew my poor son ? ”
“ 和 你 知道 我的 贫穷的 儿子 ? ”

“你认识我可怜的儿子吗? ”

“ [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] [wel] .
“ Yes , ma'am , I knew him well .
“ 是的 , 女士 , 我 知道 他 出色地 .

“是的，夫人，我很了解他。”

[ed][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈregjələr] [ˈkrəʊni:z] .
Ed and I was regular cronies .
艾德 和 我 曾是 常规的 亲信 .

我和艾德是铁哥们儿。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][mæn] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈmaɪldli] [sərˈpraɪzd] .
“ Mrs . Trimble looked at the man before her , and was mildly surprised .
“ 太太 . 特林布尔 看起来 在 这 男人 前 她 , 和 曾是 轻微地 惊讶 .

特林布尔太太看着眼前的男人，略感惊讶。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈedwərd] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [na:t] [ki:p] [sʌtʃ] [ˈkʌmpəni] .
Certainly Edward must have changed , or he would not keep such company .
当然 爱德华 必须 有 已更改 , 或者 他 会 不是 保持 这样的 公司 .

爱德华肯定有所改变，否则他不会和这些人来往。

[bʌt; bət] , [ˈpredʒədɪst] [əˈɡenst] [hɜ:r; hər] [sʌn] [æz; əz][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz]
But , prejudiced against her son as she had been by her husband's
但 , 有偏见的 反对 她 儿子 作为 她 有 到过 经过 她 丈夫的
[ˌmɪsreprɪzenˈteɪʃn] ,
misrepresentations ,
虚假陈述 ,

但是，由于丈夫的谎言让她对儿子产生了偏见，她对儿子也抱有偏见。

[fɪ:; fɪ] [fɪrd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈnʌðər] [pru:f] [ʌv; əv] [ˈɛdwɜːdz] [ˈmɔ:ərəl] [ˈdekədəns] .
she feared that this was only another proof of Edward's moral decadence .
她 害怕 那 这 曾是 仅有的 其他 证明 的 爱德华的 道德 颓废 .

她担心这只是爱德华道德败坏的又一例证。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ˈri:s(ə)ntli] ? ”
“ You have been in New York recently ? ”
“ 你 有 到过 在 新的 约克 最近 ? ”

你最近去过纽约吗？

“ [jes] ; [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] . ”
“ Yes ; I was there quite a while . ”
“ 是的 ; 我 曾是 那里 相当 一个 尽管 . ”

“是的，我在那里待了相当长一段时间。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [si:] [ˈedwərd] ? ” “
“ And you used to see Edward ? ” “
“ 和 你 用过的 到 看 爱德华 ? ” “

“你以前和爱德华见过面? ”

- [moʊst] [ˈevri] [deɪ] , [mæm, mɑ:m, məm] . ”
‘ Most every day , ma'am : ”
- 最多 每一个 天 , 女士 : ”

“几乎每天都这样，女士。”

“ [haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ɪmˈplɔɪd] ？
“ **How was he employed ？**
“ 如何 曾是 他 受雇 ？

他是如何被雇佣的？

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [flɔɪd] [hæd; həd] [prɪˈperd] [æn; ən] ['ænsər] .
“ **This was not a question to which Mr . Floyd had prepared an answer .**
“ 这 曾是 不是 一个 问题 到 哪个 先生 . 弗洛伊德 有 准备 一个 回答 .
“弗洛伊德先生并没有准备好回答这个问题。”

[hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə]['mɪstər] . ['trɪmbəl] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
He looked to Mr . Trimble as if for a suggestion , and the
他 看起来 到 先生 . 特林布尔 作为 如果 为了 一个 建议 , 和 这
[lætər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] ,
latter nodded impatiently ,
后者 点头 不耐烦地 ,
他看向特林布尔先生，似乎在寻求建议，后者不耐烦地点了点头。

[ænd; ənd] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [mi:n] “ [eniθɪŋ] . “
and shaped his mouth to mean “ anything . ”
和 形状 他的 嘴 到 意思是 “ 任何事物 . ”
他抿了抿嘴，表示“任何意思”。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] - - [ə; eɪ] [pu:l] [ru:m] , [mæm, mɑ:m, məm] , “ [sed] [flɔɪd] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi]
“ **He was tendin ' a pool room , ma'am , “ said Floyd , with what he**
“ 他 曾是 - - 一个 水池 房间 , 女士 , “ 说 弗洛伊德 , 和 什么 他
[θɔ:t] [ə; eɪ] ['lʌki] [ɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
thought a lucky inspiration .
想法 一个 幸运的 灵感 .
“他当时在台球室当管理员，夫人，”弗洛伊德说道，他觉得自己灵光一闪。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] - - [ə; eɪ] [pu:l] [ru:m] [ɑ:n] [sɪksθ] ['ævənu:] . “
“ **He was tendin ' a pool room on Sixth Avenue . “**
“ 他 曾是 - - 一个 水池 房间 在 第六 大街 . “
“他当时在第六大道的一家台球室当管理员。”

“ [hi:; hi][mʌst; məst] [ɪnˈdi:d] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][əkˈsept] [sʌtʃ] [ɪmˈplɔɪmənt] .
“ **He must indeed have changed to accept such employment .**
“ 他 必须 的确 有 已更改 到 接受 这样的 就业 .
“他一定是改变了才会接受这样的工作。”

[aɪ][hoʊp][hi:; hi] ['dɪdnt] [drɪŋk] ？ “
I hope he didn't drink ？ “
我 希望 他 没有 喝 ？ “
我希望他没喝酒。

“ [nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] , [mæm, mɑ:m, məm] ; [dʒʌst][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][sɑ:rspəˈrɪlə; ʃɑ:rsəpəˈrɪlə][ɔ:r] ['lemən] ['soʊdə] .
“ **Not often , ma'am ; just a glass of sarsaparilla or lemon soda .**
“ 不是 经常 , 女士 ; 只是 一个 玻璃 的 拔葵 或者 柠檬 苏打 .
“不常喝，夫人；就喝一杯沙士汽水或柠檬汽水。”

[ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][maɪ] ['feɪvərɪts] .
Them are my favorites .
他们 是 我的 收藏夹 .
它们是我最喜欢的。

“ ['æbnə] ['trɪmbəl] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][tu:; tə] [kənˈsi:l] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Abner Trimble turned aside to conceal a smile .**
“ 阿布纳 特林布尔 转向 旁边 到 隐藏 一个 微笑 .
阿布纳·特林布尔侧过身去，掩饰住笑容。

[hi:; hi] [rɪ'membə] [mɪstə] : [flɒdz] ['ɒbdʒɪktɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [be'verɪdʒɪz] ['men](ə)nd] ,
He remembered Mr . Floyd's objecting to the innocent beverages mentioned ,
他 记得 先生 : 弗洛伊德的 反对 到 这 清白的 饮料 提及 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] [fɔ: r; fə] ['wɪski] .
and his decided preference for whisky .
和 他的 决定 偏爱 为了 威士忌酒 .

他记得弗洛伊德先生反对提到的那些无害饮料，并且明显偏爱威士忌。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'tempərət] .
“ **I am glad that he was not intemperate .**
“ 我 是 高兴的 那 他 曾是 不是 不节制的 .
“我很高兴他没有放纵自己。”

[ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði]['æksɪdənt] ? “
You saw the accident ? ”
你 锯 这 事故 ? “
你目击了事故？

“ [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] . “
“ **Yes , ma'am** : “
“ 是的 , 女士 : “
“是的，女士。”

“ [pli:z] [tel] [em 'i:] [wʌns] [mɔ:r] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən] . “
“ **Please tell me once more what you can . ”**
“ 请 告诉 我 一次 更多的 什么 你 能 . “
请你再告诉我一次你能提供什么信息。

“ [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][boʊt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bætəri] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [roʊ] [wʌn] [,æftər'nu:n] , [wen] ,
“ **I took a boat down at the Battery to have a row one afternoon , when ,**
“ 我 采取 一个 船 向下 在 这 电池 到 有 一个 排 一 下午 , 什么时候 ,
“一天下午，我乘船到炮台公园划船，当时……”

[,æftər][ə; eɪ] [waɪ] , [aɪ] [sɔ:] [ə'nʌðər] [boʊt] ['klɑmɪn] - [aʊt] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['felə-z] ['ɪntu:] [,aɪ 'ti:] .
after a while , I saw another boat comin ' out with three fellers into it .
后 一个 尽管 , 我 锯 其他 船 即将到来 - 出去 和 三 伙计们 进入 它 .
过了一会儿，我看到另一艘船驶出，船上有三个人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][jʊr; jər] [sʌn] , ['edwərd] . “
One of them was your son , Edward . ”
一 的 他们 曾是 你的 儿子 , 爱德华 . “
其中一人就是你的儿子爱德华。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ['edwə-dz] [kəm'pænjənz] ? “
“ **Did you know Edward's companions ? ”**
“ 做过 你 知道 爱德华的 同伴 ? “
“你认识爱德华的同伴吗？ ”

“ ['nevər] [sɔ:] [ðem; ðəm] [brɪfɔ:r] [ɪn][maɪ][laɪf] .
“ **Never saw them before in my life .**
“ 绝不 锯 他们 前 在 我的 生活 .
“我这辈子都没见过它们。”

[ðeɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][oʊld][æz; əz][hi:; hi] .
They was about as old as he .
他们 曾是 关于 作为 老的 作为 他 .
他们年纪和他差不多。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
Well , by and by one of them stood up in the boat .
出色地 , 经过 和 经过 一 的 他们 站立 向上 在 这 船 .
过了一会儿，其中一个人在船上站了起来。

[aɪ] [səˈmaɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪn] - .
I surmise he had been drinkin' .
我 推测 他 有 到过 喝酒 - .

我猜他喝了酒。

[ðen] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərd] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][boʊt] [ʌp'set] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wʌz; wəz] ['strʌɡlɪn]
Then , a minute afterward , I saw the boat upset , and the three was strugglin'
然后 , 一个 分钟 之后 , 我 锯 这 船 沮丧的 , 和 这 三 曾是 挣扎
- [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
' in the water .
- 在 这 水 .

一分钟后, 我看到船翻了, 三个人在水中挣扎。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] ['edwərd] ,
“ **I didn't take no interest in the others , but I wanted to save Edward ,**
“ 我 没有 拿 不 兴趣 在 这 其他的 , 但 我 通缉 到 节省 爱德华 ,
“我对其他人毫无兴趣, 但我只想救爱德华。”

[soʊ][aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
so I jumped into the water and made for him .
所以 我 跳了起来 进入 这 水 和 制成 为了 他 .
于是我跳进水里, 向他游去。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] .
That is , I thought I did .
那 是 , 我 想法 我 做过 .

也就是说, 我当时以为我做到了。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][kən'fjuːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ] [bɔɪ] ,
But it so happened in the confusion that I got hold of the wrong boy ,
但 它 所以 发生 在 这 困惑 那 我 得到 抓住 的 这 错误的 男生 ,
但混乱中, 我碰巧抓住了错误的男孩。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [maɪ][boʊt] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] [mɪs'teɪk] .
and when I managed to get him on board my boat , I saw my mistake .
和 什么时候 我 管理 到 得到 他 在 木板 我的 船 , 我 锯 我的 错误 .
当我终于把他弄上我的船时, 我才意识到我的错误。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kə'rekt] [aɪ 'tiː] — [ɪk'skjuːs][maɪ][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [mæm, mɑːm, məm] ,
It was too late to correct it — excuse my emotion , ma'am ,
它 曾是 也 晚的 到 正确的 它 — 原谅 我的 情感 , 女士 ,
已经来不及纠正了——请原谅我的情绪激动, 女士。

“ [ænd; ənd]['mɪstər] . [flɔɪd] [druː] [ə; eɪ] [red] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] [ænd; ənd]
“ **and Mr . Floyd drew a red silk handkerchief from his pocket and**
“ 和 先生 . 弗洛伊德 画 一个 红色的 丝绸 手帕 从 他的 口袋 和
[waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
wiped his eyes ;
擦拭 他的 眼睛 ;
弗洛伊德先生从口袋里掏出一块红色丝绸手帕, 擦了擦眼睛;

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] ['kʊdnt] [siː] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['felɜːz] ,
“ **but when I looked out and couldn't see either of the other young fellers ,**
“ 但 什么时候 我 看起来 出去 和 不能 看 任何一个 的 这 其他 年轻的 伙计们 ,
“但是当我向外看去, 却看不到另外两个年轻人时,

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [draʊnd] , [aɪ] [felt] ['ɔːf(ə)l] [bæd] .
and realized that they were drowned , I felt awful bad .
和 已实现 那 他们 是 溺水 , 我 毛毡 可怕 坏的 .
意识到他们溺水身亡后, 我感到非常难过。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] [pʊt][hɜːr; həɹ] [ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] [moʊn] .
“ **Mrs . Trimble put her handkerchief to her eyes and moaned .**
“ 太太 . 特林布尔 放 她 手帕 到 她 眼睛 和 呻吟 .

特林布尔太太用手帕捂住眼睛，呻吟起来。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [drɔːn] [baɪ][ˈmɪstər] . [flɒɪd] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] .
The picture drawn by Mr . Floyd was too much for her .
这 图片 绘制 经过 先生 . 弗洛伊德 曾是 也 很多 为了 她 .

弗洛伊德先生画的那幅画对她来说太沉重了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [laɪf][juː; jʊ] [seɪvd] , “ [fiː; fi] [sed] ,
“ **I wish I could see the young man whose life you saved , “ she said ,**
“ 我 希望 我 可以 看 这 年轻的 男人 谁 生活 你 已保存 , “ 她 说 ,

“我真希望能够见到你救的那个年轻人,”她说。

[æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , “ [hæv; həv][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] ? “
after a pause , “ Have you his name and address ? “
后 一个 暂停 , “ 有 你 他的 姓名 和 地址 ? “

停顿片刻后，问道：“你有他的姓名和地址吗？”

“ [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] ; [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [θæŋk] [em ˈiː] .
“ **No , ma'am ; he didn't even thank me .**
“ 不 , 女士 ; 他 没有 甚至 感谢 我 .

“不，女士；他甚至都没谢我。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [get][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] — [sɑːrspəˈrɪlə; sɑːrsəpəˈrɪlə] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I didn't get even the price of a glass of — sarsaparilla out of him .
我 没有 得到 甚至 这 价格 的 一个 玻璃 的 — 菝葜 出去 的 他 .

我连一杯沙士汽水的钱都没从他那儿要到。

“ [ˈmɪstər] . [flɒɪd] [keɪm] [nɪr] [ˈseɪɪŋ] [ˈwɪski] , [bʌt; bət] [brɪθɔːt] [hɪmˈself] [ɪn] [taɪm] .
“ **Mr . Floyd came near saying whisky , but bethought himself in time .**
“ 先生 . 弗洛伊德 来了 靠近 说 威士忌酒 , 但 思考 他自己 在 时间 .

“弗洛伊德先生差点脱口而出‘威士忌’，但及时止住了话头。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [baɪ][jʊr; jər][sæd] [ˈstɔːri] , [ˈmɪstər] . [flɒɪd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] -
“ **I have been much interested by your sad story , Mr . Floyd , “ said the sorrow -**
“ 我 有 到过 很多 感兴趣的 经过 你的 伤心 故事 , 先生 . 弗洛伊德 , “ 说 这 悲哀 -
[ˈstrɪkən] [ˈmʌðər] .
stricken mother .
受打击的 母亲 .

“弗洛伊德先生，我对您的悲惨遭遇深感兴趣,”悲痛欲绝的母亲说道。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [hɑːrt] . “
“ **You seem to have a good and sympathetic heart . “**
“ 你 似乎 到 有 一个 好的 和 交感神经 心 . “

“你似乎有一颗善良而富有同情心的心。”

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , “ [rɪˈplaɪd] [flɒɪd] ; “ [ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈwiːknəs] . “
“ **Yes , ma'am , “ replied Floyd ; “ that is my weakness . “**
“ 是的 , 女士 , “ 回复 弗洛伊德 ; “ 那 是 我的 弱点 . “

“是的，夫人,”弗洛伊德回答说，“这是我的弱点。”

“ [dəʊnt] [kɔːl] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈwiːknəs] !
“ **Don't call it a weakness !**
“ 不 称呼 它 一个 弱点 !

“不要把它称为弱点！ ”

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [juː; jʊ][ˈkredit] .
It does you credit .
它 做 你 信用 .

这能为你增光添彩。

” [ˈmɪstər] . [flɔɪd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ][slaɪ] [glæns] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈæbnə] [ˈtrɪmbəl] ,
” **Mr . Floyd exchanged a sly glance of complacency with Abner Trimble** ,
” 先生 . 弗洛伊德 交换 一个 狡猾 瞥一眼 的 自满 和 阿布纳 特林布尔 ,
弗洛伊德先生与阿布纳·特林布尔交换了一个得意洋洋的眼神。

[hu:] [wʌz; wəz] [pli:zd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeɪdʒənt][gɑ:t][ɔ:f][soʊ] [ˈkreditəbli] .
who was pleased that his agent got off so creditably .
WHO 曾是 高兴 那 他的 代理人 得到 离开 所以 值得称赞地 .
他很高兴自己的经纪人能如此体面地脱罪。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪmˈpre(ə)n] [ɑ:n][ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] .
He had evidently produced a good impression on Mrs . Trimble .
他 有 显然 生产 一个 好的 印象 在 太太 . 特林布尔 .
显然，他给特林布尔太太留下了很好的印象。

” [ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [daɪr] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈdʒentli] ,
” **You see , my dear , ” he said , gently** ,
” 你 看 , 我的 亲爱的 , ” 他 说 , 轻轻地 ,
“你看，亲爱的，”他温柔地说，

” [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [pʊr] [ˈɛdwɜ-dz] [deθ] .
” **that there can be no doubt about poor Edward's death** .
” 那 那里 能 是 不 怀疑 关于 贫穷的 爱德华的 死亡 .
“毫无疑问，可怜的爱德华已经去世了。”

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [laɪk] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɪl] ,
I have thought , under the circumstances , that you would feel like making a will ,
我 有 想法 , 在下面 这 情况 , 那 你 会 感觉 喜欢 制作 一个 将要 ,
在这种情况下，我以为你会想立一份遗嘱。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsu:təbli] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər] .
and seeing that I was suitably provided for .
和 看到 那 我 曾是 适当地 假如 为了 .
并且看到我的生活得到了妥善安排。

[æz; əz] [ˈmætərz] [stænd][jʊr; jər] [ˈprɔ:pərti] [wʊd] [goʊ][tu:; tə] [ˈdɪstənt] [ˈkʌznz] , [ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈkʌznz]
As matters stand your property would go to distant cousins , and second cousins
作为 事情 站立 你的 财产 会 去 到 遥远 表兄弟姐妹 , 和 第二 表兄弟姐妹
[æt; ət] [ðæt] ,
at that ,
在 那 ,

照目前的情况来看，你的财产将归远房表亲所有，而且还是二代表亲。

[waɪl] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][koʊld] .
while I would be left out in the cold .
尽管 我 会 是 左边 出去 在 这 寒冷的 .
而我却会被冷落在一旁。

” [aɪ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][maɪˈself][ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [tu:; tə]
” **I know , of course , that you are younger than myself and likely to**
” 我 知道 , 的 课程 , 那 你 是 年轻 比 我 和 可能 到
[aʊtˈlɪv] [em ˈi:] ,
outlive me ,
活得更久 我 ,
“我当然知道你比我年轻，而且很可能会比我活得更久，

[bʌt; bət] [sti:l] , [laɪf] [ɪz] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] .
but still , life is uncertain .
但 仍然 , 生活 是 不确定 .

但是，生活依然充满变数。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk][tuː; tə][daɪ] [ˈdeɪstɪtuːt] ,
I don't care much for money , but I wouldn't like to die destitute ,
我 不 关心 很多 为了 钱 , 但 我 不会 喜欢 到 死 贫困 ,
我不太看重金钱, 但也不想死得一贫如洗。

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈkoʊlmən] , [ðə; ði] [ˈlɔɪər] , [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] .
and so I asked Mr . Coleman , the lawyer , to come round .
和 所以 我 问 先生 : 科尔曼 , 这 律师 , 到 来 圆形的 :
于是我请律师科尔曼先生过来一趟。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [naʊ] .
I think I hear his ring now .
我 思考 我 听到 他的 戒指 现在 :
我好像听到他的铃声了。

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? "
Will you see him ? "
将要 你 看 他 ? "
你会见到他吗?

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] .
" Yes , if you wish it .
" 是的 , 如果 你 希望 它 :
“是的, 如果你愿意的话。”

[aɪ] [ker] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈprɔːpərti] [naʊ] [maɪ] [bɔɪ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] .
I care very little what becomes of the property now my boy is no more .
我 关心 非常 小的 什么 变成 的 这 财产 现在 我的 男生 是 不 更多的 :
我儿子去世了, 我对这处房产的归属已经漠不关心了。

" [ˈmɪstər] . [ˈtrɪmbəl] [went] [ˌdaʊnˈsterz] , [ænd; ʌnd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈspektəbl] - [ˈlʊkɪŋ]
" Mr . Trimble went downstairs , and returned with a very respectable - looking
" 先生 : 特林布尔 去 楼下 , 和 返回 和 一个 非常 可敬 - 寻找
[mæn][ʌv; ʌv] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,
man of middle age ,
男人 的 中间 年龄 ,
“特林布尔先生下楼后, 带回来一位看起来很体面的中年男子。”

[huːm] [hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈkoʊlmən] .
whom he introduced as Mr . Coleman .
谁 他 介绍 作为 先生 : 科尔曼 :
他介绍对方为科尔曼先生。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix :
第三十九章

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɪl] .
MAKING A WILL .
制作 一个 将要 :
立遗嘱。

" [ˈmɪstər] . [ˈkoʊlmən] , " [sed] [ˈtrɪmbəl] , [wɪð; wɪθ][ˈswɑːvəti] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ] [waɪf] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] .
" Mr . Coleman , " said Trimble , with suavity , " this is my wife , Mrs . Trimble .
" 先生 : 科尔曼 , " 说 特林布尔 , 和 温文尔雅 , " 这 是 我的 妻子 , 太太 : 特林布尔 :
“科尔曼先生,”特林布尔温文尔雅地说, “这是我的妻子, 特林布尔夫人。”

" [ðə; ði] [ˈlɔɪər] [bəʊd] .
" The lawyer bowed .
" 这 律师 鞠躬 :
律师鞠了一躬。

“ [aɪ] [brɪli:v] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [ˈeksɪkjʊ:t] [ə; eɪ] [wɪl] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] ? ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I believe you wish to execute a will , Mrs . Trimble ? ” said he .**
“ 我 相信 你 希望 到 执行 一个 将要 , 太太 : 特林布尔 ? ” 说 他 :
“特林布尔夫人, 我相信您是想立遗嘱吧?”他说道。

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌðər] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtləs] [tʊn] .
“ **Yes , ” answered the poor mother , in a spiritless tone .**
“ 是的 , ” 回答 这 贫穷的 母亲 , 在 一个 死气沉沉 语气 :
“是的,”可怜的母亲无精打采地回答道。

[ˈveriəs] [ˈkwestʃənz] [wɜ:r; wər] [æskt] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] ,
Various questions were asked in relation to the property ,
各种各样的 问题 是 问 在 关系 到 这 财产 ,
针对该房产提出了各种问题,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈbɪər] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [rʊt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rm(ə)] [pɑ:rt]
and then the lawyer seated himself at a table and wrote the formal part
和 然后 这 律师 坐着 他自己 在 一个 桌子 和 写道 这 正式的 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] .
of the will .
的 这 将要 :
然后律师在桌前坐下, 开始撰写遗嘱的正式部分。

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈprɑ:pərti] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ?
“ **I understand you wish to leave the entire property to your husband ?**
“ 我 理解 你 希望 到 离开 这 全部的 财产 到 你的 丈夫 ?
“我了解到您希望将全部财产留给您的丈夫?”

“ [hi:; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [tʊn] [ʌv; əv] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] .
“ **he said , in a tone of inquiry** :
“ 他 说 , 在 一个 语气 的 询问 :
“他用询问的语气说道。”

“ [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈsʌnz] [deθ] , ” [ɪˈtɜ:pəˌleɪtɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] .
“ **In the event of my son's death , ” interpolated Mrs . Trimble .**
“ 在 这 事件 的 我的 儿子的 死亡 , ” 插值 太太 : 特林布尔 :
“万一我儿子去世了,”特林布尔太太插话道。

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] , [hi:; hi] [ɪz] [ded] , ” [sed] [ˈæbnə] [ˈtrɪmbəl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfraʊn] .
“ **But , my dear , he is dead , ” said Abner Trimble , with a slight frown .**
“ 但 , 我的 亲爱的 , 他 是 死的 , ” 说 阿布纳 特林布尔 , 和 一个 轻微 皱眉 :
“但是, 亲爱的, 他已经死了,”阿布纳·特林布尔微微皱着眉头说道。

“ [aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜ:r] [tu:; tə] [hæv; həv] [aɪˈti:] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ðɪs] [wei] . ”
“ **I would prefer to have it expressed in this way . ”**
“ 我 会 更喜欢 到 有 它 表达 在 这 方式 : ”
“我更希望以这种方式表达。”

“ [aɪ] [eɪˈem] [jʊr] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈtrɪmbəl] , [əˈhɔɪd] , ” [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈkoʊlmən] [wɪl] [kənˈsɪdər] [aɪˈti:]
“ **I am sure , ” continued Trimble , annoyed , “ that Mr . Coleman will consider it**
“ 我 是 当然 , ” 持续 特林布尔 , 恼怒 , ” 那 先生 : 科尔曼 将要 考虑 它
[ʌnˈnesəsəri] . ”
unnecessary . ”
不必要 : ”
“我确信,”特林布尔恼火地继续说道, “科尔曼先生会认为这是没有必要的。”

“ [aɪ] [si:] [noʊ] [əbˈdʒekʃənz] [tu:; tə] [aɪˈti:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbɪər] .
“ **I see no objections to it , ” said the lawyer .**
“ 我 看 不 反对意见 到 它 , ” 说 这 律师 :
“我看不出有什么反对意见,”律师说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [sʌn] [ˈbi:ɪŋ] [ded] , [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [kaʊnt] . ”
“ **Of course , the son being dead , it won't count .** ”
“ 的 课程 , 这 儿子 存在 死的 , 它 惯于 数数 . ”
“ 当然, 儿子已经死了, 这不算数。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈkoʊlmən] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] , “ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [daʊt] [maɪ] ”
“ **Mr . Coleman , ” explained Mrs . Trimble , “ I have no reason to doubt my**
“ 先生 . 科尔曼 , ” 解释 太太 . 特林布尔 , ” 我 有 不 原因 到 怀疑 我的
[pʊr] [ˈsʌnz] [deθ] ,
poor son's death ,
贫穷的 儿子的 死亡 ,
“科尔曼先生, ”特林布尔太太解释说, “我没有理由怀疑我可怜的儿子已经去世了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [hɪm; ɪm] [daɪ] , [ænd; ænd] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] . ”
“ **but I didn't see him die , and there may have been a mistake .** ”
“ 但 我 没有 看 他 死 , 和 那里 可能 有 到过 一个 错误 . ”
“但我没亲眼看到他死亡, 或许弄错了。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðer; ðər] [bi:; bi] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [ˈtrɪmbəl] , [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ **How can there be ?** ” **demanded Trimble , impatiently .**
“ 如何 能 那里 是 ? ” 要求 特林布尔 , 不耐烦地 .
“怎么可能有呢? ”特林布尔不耐烦地问道。

“ [ˈdɪdnt] [maɪ] [frend] [flɔɪd] [si:] [hɪm; ɪm] [draʊnd] ? ”
“ **Didn't my friend Floyd see him drowned ?** ”
“ 没有 我的 朋友 弗洛伊德 看 他 溺水 ? ”
“我的朋友弗洛伊德难道没亲眼看到他溺水吗? ”

“ [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] .
“ **He may have been mistaken .**
“ 他 可能 有 到过 错误 .
“他可能弄错了。”

[bɪˈsaɪdz] , [hi:; hi] [ˈoʊnli] [sez] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈæftər] [ðə; ði] [boʊt] [ʌpˈset] .
Besides , he only says he did not see him after the boat upset .
除了 , 他 仅有的 说道 他 做过 不是 看 他 后 这 船 沮丧的 .
“此外, 他只说船翻之后就没再见过他了。”

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈðər] [boʊt] .
He may have been picked up by some other boat .
他 可能 有 到过 挑选 向上 经过 一些 其他 船 .
“他可能被其他船只救起了。”

“ [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ˈtrɪmbəl] [ænd; ænd] [flɔɪd] [sɔ:] [ðə; ði] [flɔ:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsto:ri] ,
“ **For the first time Trimble and Floyd saw the flaw in the story ,**
“ 为了 这 第一的 时间 特林布尔 和 弗洛伊德 锯 这 缺陷 在 这 故事 ,
“特林布尔和弗洛伊德第一次发现了故事中的漏洞,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈventɪd] [baɪ] [ˈtrɪmbəl] [hɪmˈself] .
which had been invented by Trimble himself .
哪个 有 到过 发明 经过 特林布尔 他自己 .
“这是特林布尔本人发明的。”

“ [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈeni] [boʊt] [nɪr] , [flɔɪd] ? ” [æskt] [ˈtrɪmbəl] , [ˈwɪŋkɪŋ] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] .
“ **Was there any boat near , Floyd ?** ” **asked Trimble , winking significantly .**
“ 曾是 那里 任何 船 靠近 , 弗洛伊德? ” 问 特林布尔 , 眨眼 显著地 .
“弗洛伊德, 附近有船吗? ”特林布尔问道, 同时意味深长地眨了眨眼。

“ [noʊ] , [sɜ:r] ; [nɑ:t] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] . ”
“ **No , sir ; not within a quarter of a mile .** ”
“ 不 , 先生 ; 不是 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 : ”
“不, 先生; 方圆四分之一英里内都不行。”

“ [ˈedwərd] [kʊd; kəd] [swɪm] .
“ **Edward could swim** .
“ 爱德华 可以 游泳 .

“爱德华会游泳。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ri:tʃt] [wʌn][baɪ] ['swɪmɪŋ] .
He may have reached one by swimming .
他 可能 有 达到 一 经过 游泳 .

他可能是游过去了。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [nuːz] [tuː; tə] ['trɪmbəl] .
“ **This was news to Trimble** .
“ 这 曾是 消息 到 特林布尔 .

“这对特林布尔来说也是个新闻。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stepsʌn] [kʊd; kəd] [swɪm] .
He had not been aware that his stepson could swim .
他 有 不是 到过 意识到的 那 他的 继子 可以 游泳 .

他之前并不知道继子会游泳。

“ [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , “ [sed] [ðə; ðɪ] ['lɔɪər] , “ [aɪ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . ['trɪmbəl] [ɪz] [raɪt] .
“ **Under the circumstances , “ said the lawyer , “ I think Mrs . Trimble is right** .
“ 在下面 这 情况 , “ 说 这 律师 , “ 我 思考 太太 . 特林布尔 是 正确的 .

律师说：“在这种情况下，我认为特林布尔夫人是对的。”

“ ['trɪmbəl] [lʊkt] ['pænɪk] - ['strɪkən] .
“ **Trimble looked panic - stricken** .
“ 特林布尔 看起来 恐慌 - 受打击的 .

“特林布尔看起来惊慌失措。”

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] ['edwərd] ['greɪndʒər][wʌz; wəz] [stiɪl] ['lɪvɪŋ] [hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Knowing that Edward Granger was still living he recognized the fact that such a

[wɪl] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm][noʊ] [ɡʊd] .
will would do him no good .
将要 会 做 他 不 好的 .

他知道爱德华·格兰杰还活着，所以他明白这样的遗嘱对他没有任何用处。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'laɪv][hiː; hi] [wʊd] [let] [juː 'es] [noʊ] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pəːz] .
“ **If he were alive he would let us know , “ he said , after a pause** .
“ 如果 他 是 活 他 会 让 我们 知道 , “ 他 说 , 后 一个 暂停 .

“如果他还活着，他一定会告诉我们的，”他停顿了一下说道。

“ ['praːbəbli] [hiː; hi] [wʊd] . “
“ **Probably he would** . “
“ 大概 他 会 . “

“他很可能会这么做。”

“ [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [hiː; hi][ɪz] [ded] . “
“ **So that we may conclude he is dead** . “
“ 所以 那 我们 可能 结束 他 是 死的 . “

“因此我们可以得出结论，他已经死了。”

“ [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['stɪpjuleɪt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [sʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['jɪrz]
“ **It might be stipulated that if the missing son does not appear within three years**

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ɪz] [meɪd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ded] ?
from the time the will is made he may be regarded as dead ?
从 这 时间 这 将要 是 制成 他 可能 是 认为 作为 死的 ?

“遗嘱中可以规定，如果失踪的儿子在立遗嘱之日起三年内没有出现，则可视为死亡？”

” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
” suggested the lawyer .
” 建议 这 律师 .

律师建议道。

” [wʌn] [jɪr] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪ(ə)nt] , [aɪ 'tiː] [si:mz] [tuː; tə][em 'iː] , ” [pʊt] [ɪn] ['trɪmbəl] .
” One year would be sufficient , it seems to me , ” put in Trimble .
” 一 年 会 是 充足的 , 它 似乎 到 我 , ” 放 在 特林布尔 .
“我觉得一年就足够了,”特林布尔说道。

” [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [meɪk] [aɪ 'tiː] [θriː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
” I would rather make it three , ” said his wife .
” 我 会 相当 制作 它 三 , ” 说 他的 妻子 .
“我宁愿是三个,”他的妻子说。

[ˈæbnə] ['trɪmbəl] [lʊkt] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [der] ['ɑːbdʒekt] .
Abner Trimble looked disappointed , but did not dare object .
阿布纳 特林布尔 看起来 失望的 , 但 做过 不是 敢 目的 .
阿布纳·特林布尔看起来很失望,但他不敢反对。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪt] .
The lawyer continued to write .
这 律师 持续 到 写 .

律师继续写道。

” [aɪ] [ʌndər'stænd] , [ðen] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , ” [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'kwiːð] [ɔːl][jʊər; jər] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][jʊər; jər] .
” I understand , then , ” he observed , “ that you bequeath all your estate to your
” 我 理解 , 然后 , ” 他 观察到 , ” 那 你 遗赠 全部 你的 财产 到 你的
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
“那么我明白了,”他说道,“你将所有财产都遗赠给了你的丈夫。”

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][jʊər; jər] [sʌn] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .
in the event of your son being decided to be dead .
在 这 事件 的 你的 儿子 存在 决定 到 是 死的 .
如果你的儿子被判定死亡。

” ['mɪsɪz] . ['trɪmbəl] [pɔːzd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .
” Mrs . Trimble paused to consider .
” 太太 . 特林布尔 暂停 到 考虑 .
特林布尔夫人停顿了一下,思考着。

” [aɪ] [θɪŋk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
” I think , ” she said ,
” 我 思考 , ” 她 说 ,

“我想,”她说。

” [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz][tuː; tə] ['tʃærətəbl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]
” I will leave the sum of five thousand dollars to charitable purposes
” 我 将要 离开 这 和 的 五 千 美元 到 慈善 目的
[æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔːrɪəl] [ʌv; əv] ['edwərd] . ”
as a memorial of Edward . ”
作为 一个 纪念馆 的 爱德华 . ”
“我将捐赠五千美元用于慈善事业,以纪念爱德华。”

” [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['tʃærətəbl] [sə'saɪətɪz] , ” [graʊld] ['trɪmbəl] .
” I don't think much of charitable societies , ” growled Trimble .
” 我 不 思考 很多 的 慈善 社会 , ” 咆哮 特林布尔 .
“我对慈善团体没什么好感,”特林布尔咆哮道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbɪər] .
“ **Some of them do a great deal of good , ” said the lawyer .**
“ 一些 的 他们 做 一个 伟大的 交易 的 好的 , ” 说 这 律师 .
“他们中的一些人做了很多好事,”律师说。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [səˈsaɪətɪz] [wɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] , [ˈmɪsɪz] .
“ **Are there any particular societies which you would wish to remember , Mrs .**
“ 是 那里 任何 特别的 社会 哪个 你 会 希望 到 记住 , 太太 .
[ˈtrɪmbəl] ? ”
Trimble ? ”
特林布尔 ? ”

特林布尔夫人, 您有没有特别想记住的社团呢?
“ [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə][maɪ][ɪgˈzekjətər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
“ **I leave the choice to my executor , ” said the lady .**
“ 我 离开 这 选择 到 我的 遗嘱执行人 , ” 说 这 女士 .
“我把这个选择权交给我的遗嘱执行人,”这位女士说。

“ [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈɑːfɪs] ? ”
“ **Whom have you selected for that office ? ”**
“ 谁 有 你 已选 为了 那 办公室 ? ”
“您选定谁担任那个职位? ”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [sɜːrv] ?
“ **Will you serve ?**
“ 将要 你 服务 ?
你愿意服役吗?

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] .
“ **she asked .**
“ 她 问 .
她问道。

“ [ðen] [juː; jʊ][dəʊnt] [ker] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪmbəl] ? ”
“ **Then you don't care to appoint Mr . Trimble ? ”**
“ 然后 你 不 关心 到 委 先生 . 特林布尔 ? ”
“那么, 您不打算任命特林布尔先生吗? ”

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] . ”
“ **No , I think not . ”**
“ 不 , 我 思考 不是 . ”
“不, 我不这么认为。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəməri] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [ˈɪznt][aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈkoʊlmən] ? ” [æskt]
“ **It is customary to appoint the husband , isn't it , Mr . Coleman ? ” asked**
“ 它 是 习惯 到 委 这 丈夫 , 不是 它 , 先生 . 科尔曼 ? ” 问
[ˈæbnə] .
Abner .
阿布纳 .
“按照习俗, 不是应该由丈夫来指定人选吗, 科尔曼先生?”阿布纳问道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [ˈɔːf(ə)n] [dʌn] . ”
“ **It is quite often done . ”**
“ 它 是 相当 经常 完毕 . ”
“这种情况很常见。”

“ [aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] , [dɪˈsaɪdɪdli] .
“ **I would prefer you , ” said Mrs . Trimble , decidedly .**
“ 我 会 更喜欢 你 , ” 说 太太 . 特林布尔 , 绝对地 .
“我更希望是你,”特林布尔太太斩钉截铁地说。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [i:z] [jʊr; jər][maɪnd] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ɑ: fis] , ['mɪsɪz] . ['trɪmbəl] . ”
“ **If it will ease your mind , I will take the office , Mrs . Trimble .** ”
“ 如果 它 将要 舒适 你的 头脑 , 我 将要 拿 这 办公室 , 太太 : 特林布尔 : ”
“ 如果这能让您安心, 我愿意接受这个职位, 特林布尔夫人。”

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɔɪər] , ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] [ˈɪntərv(ə)l] ;
“ **Now ,** ” **said the lawyer , after a brief interval ;**
“ 现在 , ” 说 这 律师 , 后 一个 简短的 间隔 ;
“现在,”律师停顿片刻后说道;

“ [aɪ] [wɪl] [ri:d] [ðə; ði][draɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [aɪ 'ti:] ,
“ **I will read the draft of the will as I have written it ,**
“ 我 将要 读 这 草稿 的 这 将要 作为 我 有 书面 它 ,
“我会按照我写好的遗嘱草稿来宣读。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [mi:ts] [jʊr; jər] [vju:z] .
and you can see if it meets your views .
和 你 能 看 如果 它 满足 你的 浏览 :
您可以看看它是否符合您的观点。

“ [hi:; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [hæf] [kəm'pli:tɪd] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑ:kjʊmənt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə; eɪ]
“ **He had about half completed reading the document when there was heard a**
“ 他 有 关于 一半 完全的 阅读 这 文档 什么时候 那里 曾是 听到 一个
[ɑ:rp] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rbəl] .
sharp ring at the doorbell .
锋利的 戒指 在 这 门铃 :
“他读到文件一半的时候, 听到门铃响了一声。”

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [steps] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] .
Then there were steps on the stairs .
然后 那里 是 步骤 在 这 楼梯 :
然后是楼梯上的台阶。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [sər'praɪz] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . ['trɪmbəl] .
A terrible surprise was in store for Mrs . Trimble .
一个 糟糕的 惊喜 曾是 在 店铺 为了 太太 : 特林布尔 :
特林布尔太太将面临一个可怕的意外。

['tʃæptər] [eks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL :
第四十章

[æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [sər'praɪz] .
AN UNEXPECTED SURPRISE .
一个 意外 惊喜 :
意想不到的惊喜。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ru:m] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [tu:] [bɔɪz] [dæft] [ˈɪntu:]
The door of the sitting room was opened quickly , and two boys dashed into
这 门 的 这 坐着 房间 曾是 打开 迅速地 , 和 二 男孩们 虚线 进入
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 :
客厅的门被猛地推开, 两个男孩冲进了房间。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['edwərd] ['greɪndʒər][ænd; ənd] [ˈtʃestər] [rænd,ra:nt] .
They were Edward Granger and Chester Rand .
他们 是 爱德华 格兰杰 和 切斯特 兰德 :
他们是爱德华·格兰杰和切斯特·兰德。

[ˈæbnə] [ˈtrɪmbəl] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌɪmprɪˈkeɪ](ə)n] .
Abner Trimble turned pale and uttered an imprecation .

阿布纳 特林布尔 转向 苍白 和 说出 一个 诅咒 .

阿布纳·特林布尔脸色苍白，咒骂了一声。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [plænz] , [soʊ] [ˈkerfəli] [leɪd] , [wɜːr; wər] [ˈmenəst] [wɪð; wɪθ] [ˌɪɡnəˈmɪniəs] [dɪˈfiːt] .
All his plans , so carefully laid , were menaced with ignominious defeat .

全部 他的 计划 , 所以 小心 铺设 , 是 受威胁 和 可耻 击败 .

他精心制定的所有计划都面临着耻辱性失败的威胁。

[flɔɪd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sərˈpraɪz] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [kɑːmprɪˈhend] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
Floyd looked up in surprise , but did not comprehend the situation .

弗洛伊德 看起来 向上 在 惊喜 , 但 做过 不是 理解 这 情况 .

弗洛伊德惊讶地抬起头，但并不明白发生了什么事。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːzətɪv] [ˈtestɪmoʊni] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ˈedwərd]
In spite of the positive testimony he had given he did not even know Edward

在 尽管如此 的 这 积极的 见证 他 有 给定 他 做过 不是 甚至 知道 爱德华

[ˈɡreɪndʒər] [baɪ] [saɪt] .

Granger by sight .

格兰杰 经过 视线 .

尽管他作证时语气肯定，但他甚至从未见过爱德华·格兰杰。

[ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [waɪld] [kraɪ] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [suˈpriːm] [dʒɔɪ] .
Mrs . Trimble uttered a wild cry , but her face lighted up with supreme joy .

太太 . 特林布尔 说出 一个 荒野 哭 , 但 她 脸 照明 向上 和 最高 喜悦 .

特林布尔太太发出了一声狂喜的叫喊，但她的脸上却洋溢着无比的喜悦。

“ [ˈedwərd] !

“ Edward !

” 爱德华 !

“爱德华!

[ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd] [hæf] [ˈraɪzɪŋ] , [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
“ she exclaimed , and half rising , opened her arms .

” 她 惊呼 , 和 一半 上升 , 打开 她 武器 .

她惊呼一声，半起身子，张开双臂。

[hɜːr; hər] [sʌn] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Her son sprang forward and embraced his mother .

她 儿子 弹簧 向前 和 拥抱 他的 母亲 .

她的儿子猛地扑上前去，抱住了母亲。

“ [oʊ] , [ˈedwərd] !

“ Oh , Edward !

” 哦 , 爱德华 !

“哦，爱德华！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈmɜːmɜːd] , “ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [əˈlaɪv] ? ”

“ she murmured , “ are you really alive ? ”

” 她 低声说道 , “ 是 你 真的 活 ? ”

她喃喃自语道：“你真的还活着吗？ ”

“ [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlaɪv] , [ˈmʌðər] , “ [ˈænsər] [ˈedwərd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Very much alive , mother , “ answered Edward , with a smile .

” 非常 很多 活 , 母亲 , “ 回答 爱德华 , 和 一个 微笑 .

“我还活着，母亲，”爱德华笑着回答。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈmɔːrniŋ] [juː; jʊ] [æz; əz] [ded] !

“ And I was mourning you as dead !

” 和 我 曾是 丧 你 作为 死的 !

“我当时就像在为你哀悼死者一样！ ”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [si:] [ju:; jʊ] [əˈgen] . "
 I thought I should never see you again . "
 我 想法 我 应该 绝不 看 你 再次 . "

我以为我再也见不到你了。

" [aɪ][hæv; həv][nɔ:t][daɪd] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [əˈwer] [ʌv; əv] , [ˈmʌðər] .
 " I have not died that I am aware of , mother . "
 " 我 有 不是 死亡 那 我 是 意识到的 的 , 母亲 .
 "据我所知,我还没有死,母亲。"

[hu:] [tʊʊld][ju:; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ded] ? "
 Who told you I was dead ? "
 WHO 讲述 你 我 曾是 死的 ? "

谁告诉你我死了？

" [ˈmɪstər] . [ˈtrɪmbəl] [ænd; ənd] — [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [flɔɪd] .
 " Mr . Trimble and — this gentleman , " looking at Floyd . "
 " 先生 . 特林布尔 和 — 这 绅士 , " 寻找 在 弗洛伊德 .
 "特林布尔先生和——这位先生,"他看着弗洛伊德说道。

" [hi:; hi][tʊʊld][emˈi:] [hi:; hi] [sɔ:] [ju:; jʊ] [draʊnd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [beɪ] .
 " He told me he saw you drowned in New York Bay . "
 " 他 讲述 我 他 锯 你 溺水 在 新的 约克 湾 .
 "他告诉我,他看到你溺死在纽约湾。"

" [ˈedwərd] [rɪˈgɑ:rdɪd] [flɔɪd] [wɪð; wɪθ][ˈkjəriˈɑ:səti] .
 " Edward regarded Floyd with curiosity . "
 " 爱德华 认为 弗洛伊德 和 好奇心 .
 爱德华好奇地打量着弗洛伊德。

" [aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ˈevər] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] .
 " I haven't any recollection of ever seeing the gentleman , " he said . "
 " 我 还没有 任何 回忆 的 曾经 看到 这 绅士 , " 他 说 .
 "我完全不记得见过这位先生,"他说。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] . "
 " I don't know him . "
 " 我 不 知道 他 . "

"我不认识他。"

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] , [ˈmɪstər] . [flɔɪd] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] , [səˈspɪʃəsli] .
 " How do you explain this , Mr . Floyd ? " asked Mrs . Trimble , suspiciously . "
 " 如何 做 你 解释 这 , 先生 . 弗洛伊德 ? " 问 太太 . 特林布尔 , 可疑地 .
 "弗洛伊德先生,您如何解释这件事?"特林布尔太太狐疑地问道。

[flɔɪd] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət] [ˈfɔ:ltəd] [ænd; ənd] [ˈstæməd] .
 Floyd tried to speak , but faltered and stammered .
 弗洛伊德 尝试 到 说话 , 但 犹豫不决 和 结结巴巴 .
 弗洛伊德试图说话,但却结结巴巴,语无伦次。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔ:kwərd] [pəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [aɪˈti:] .
 He was in a very awkward position , and he realized it .
 他 曾是 在 一个 非常 尴尬的 位置 , 和 他 已实现 它 .
 他当时处境非常尴尬,他也意识到了这一点。

[ˈæbnə] [ˈtrɪmbəl] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .
 Abner Trimble came to his assistance .
 阿布纳 特林布尔 来了 到 他的 协助 .
 阿布纳·特林布尔前来帮助他。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] , [flɔɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
 " You must have been mistaken , Floyd , " he said . "
 " 你 必须 有 到过 错误 , 弗洛伊德 , " 他 说 .
 "你一定是弄错了,弗洛伊德,"他说。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ju:; jʊ] [sɔ:] [draʊnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] . ”
“ **The young man you saw drowned must have been a stranger .** ”
“ 这 年轻的 男人 你 锯 溺水 必须 有 到过 一个 陌生人 . ”
“ 你看到的那个溺水的年轻人一定是陌生人。”

“ [jes] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [flɔɪd] , [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
“ **Yes ,** ” **returned Floyd , grasping the suggestion .**
“ 是的 , ” 返回 弗洛伊德 , 抓握 这 建议 .
“ 是的 , ” 弗洛伊德回答道 , 领会了这个建议。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsterkən] .
“ **Of course I must have been mistaken .**
“ 的 课程 我 必须 有 到过 错误 .
“ 当然 , 我一定是弄错了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][aɪ] [sɔ:] [bɔ:r] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [rɪˈzembləns] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈgreɪndʒər] . “
The young man I saw bore a wonderful resemblance to Mr . Granger . ”
“ 这 年轻的 男人 我 锯 钻孔 一个 精彩的 相似 到 先生 . 格兰杰 . ”
“ 我看到的那个年轻人长得和格兰杰先生非常相像。”

“ [haʊ] [bɔ:ŋ] [ɪz][aɪ ˈti:] [sɪns] [ju:; jʊ] [sɔ:] [em ˈi:] [draʊnd] , [ˈmɪstər] . [flɔɪd] ? ” [æskt] [ˈedwərd] .
“ **How long is it since you saw me drowned , Mr . Floyd ?** ” **asked Edward .**
“ 如何 长的 是 它 自从 你 锯 我 溺水 , 先生 . 弗洛伊德 ? ” 问 爱德华 .
“ 弗洛伊德先生 , 您有多久没看到我溺水了 ? ” 爱德华问道。

“ [əˈbaʊt] [θri:] [wi:ks] , ” [ˈænsər] [flɔɪd] , [ɪn][æŋ; ən] [ɪmˈbærəst] [təʊŋ] .
“ **About three weeks ,** ” **answered Floyd , in an embarrassed tone .**
“ 关于 三 周 , ” 回答 弗洛伊德 , 在 一个 尴尬的 语气 .
“ 大概三周吧 , ” 弗洛伊德尴尬地回答道。

“ [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [beɪ] ? ”
“ **In New York Bay ?** ”
“ 在 新的 约克 湾 ? ”
“ 在纽约湾 ? ”

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .

“ 是的。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] — [ðæt] [ɪz] ,
You were out in a boat with two other young fellows — that is ,
你 是 出去 在 一个 船 和 二 其他 年轻的 伙伴们 — 那 是 ,
你当时和另外两个年轻人一起乘船出海——也就是说 ,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][wʌz; wəz] .
a young man who was the perfect image of you was .
一个 年轻的 男人 WHO 曾是 这 完美的 图像 的 你 曾是 .
一个和你长得一模一样的年轻人。

[ðə; ði] [boʊt] [ʌpˈset] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] [spɪld] [aʊt] .
The boat upset , and all three were spilled out .
这 船 沮丧的 , 和 全部 三 是 洒了 出去 .
船翻了 , 三个人都摔了出来。

[aɪ] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [wʌŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , [draʊnd] .
I saved the life of one , but the others were , as I thought , drowned .
我 已保存 这 生活 的 一 , 但 这 其他的 是 , 作为 我 想法 , 溺水 .
我救了一个人的命 , 但其他人正如我所料 , 溺水身亡了。

切斯特·兰德；或，通往财富的新途径(Chester Rand; or, The New Path to Fortune)

第13/13页

[aɪ][,eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] . "
 I am sorry that I was mistaken . "
 我 是 对不起 那 我 曾是 错误 . "
 很抱歉，我弄错了。

" [dʌz] [ðæt] [mi:n] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sɑ:ri] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [draʊnd] ? "
 " Does that mean you are sorry I was not drowned ? "
 " 做 那 意思是 你 是 对不起 我 曾是 不是 溺水 ? "
 "那是不是意味着你后悔我没被淹死？ "

" [noʊ] ;
 " No ;
 " 不 ;
 "不;

[aɪ][,eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv] ['hæərəʊd] [ʌp][jɔr; jər] ['mʌðə-z] ['fi:lɪŋz] [baɪ][ə; eɪ]['sto:ri] [wɪt] [pru:vz]
 I am sorry to have harrowed up your mother's feelings by a story which proves
 我 是 对不起 到 有 饱受折磨 向上 你的 母亲的 情怀 经过 一个 故事 哪个 证明
 [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'tru:] . "
 to be untrue . "
 到 是 不属实 . "
 我很抱歉用一个不实的故事伤害了您母亲的感情。

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['mɪstər] . ['trɪmbəl] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] , " [sed] ['edwərd] , ['kwaiətli] .
 " I suppose Mr . Trimble brought you here , " said Edward , quietly .
 " 我 认为 先生 . 特林布尔 带来 你 这里 , " 说 爱德华 , 悄悄 .
 "我想是特林布尔先生带你来的吧,"爱德华平静地说。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn]['fɔ:rmər] [deɪz] [stəd] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stepfɑ:ðər] , [bʌt; bət] [naʊ] , [bækt] [ʌp]
 He had in former days stood in fear of his stepfather , but now , backed up
 他 有 在 以前的 天 站立 在 害怕 的 他的 继父 , 但 现在 , 支持的 向上
 [baɪ] ['tʃestər] ,
 by Chester ,
 经过 切斯特 ,
 他以前一直很怕继父，但现在有了切斯特的支持，

[hi:; hi][felt] [ə; eɪ] [nu:] [sens] [ʌv; əv] ['kɜ:ɹɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendəns] .
 he felt a new sense of courage and independence .
 他 毛毡 一个 新的 感觉 的 勇气 和 独立 .
 他感到自己拥有了新的勇气和独立性。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] , " [graʊld] ['trɪmbəl] .
 " Of course I brought him here , " growled Trimble .
 " 的 课程 我 带来 他 这里 , " 咆哮 特林布尔 .
 "当然是我把他带过来的,"特林布尔咆哮道。

" ['fɒli] [bɪ'li:vɪŋ] [ɪn][maɪ] [frend] [floydz] ['sto:ri] , [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
 " Fully believing in my friend Floyd's story , for I know him to be a
 " 完全 相信 在 我的 朋友 弗洛伊德的 故事 , 为了 我 知道 他 到 是 一个
 ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [tru:θ] ,
 gentleman of truth ,
 绅士 的 真相 ,
 "我完全相信我的朋友弗洛伊德所说的话，因为我知道他是一位诚实正直的绅士。"

[aɪ] [θɔ:t] [jɔːr; jər] ['mʌðər] [ɔ:t] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] . ”
I thought your mother ought to know it . ”
我 想法 你的 母亲 应该 到 知道 它 . ”

我觉得你母亲应该知道这件事。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wɪl] [æt; ət]['mɪstər] . ['trɪmbəlz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['li:vɪŋ]
“ I was about to make my will at Mr . Trimble's suggestion , leaving
“ 我 曾是 关于 到 制作 我的 将要 在 先生 . 特林布尔的 建议 , 离开
[hɪm; ɪm][ɔ:l][maɪ] ['prɔ:pərti] ,
him all my property ,
他 全部 我的 财产 ,

“我原本打算听从特林布尔先生的建议立遗嘱，把所有财产都留给他。”

“ [sed] ['mɪsɪz] . ['trɪmbəl] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [sə'spɪʃəsli] .
“ said Mrs . Trimble , regarding her husband suspiciously .
“ 说 太太 . 特林布尔 , 关于 她 丈夫 可疑地 .

“特林布尔太太狐疑地看着丈夫说道。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [li:v] [aɪ 'ti:][tuː; tə][em 'i:][ðæn; ðən][tuː; tə] ['sekənd] ['kʌznz]
“ Of course it was better to leave it to me than to second cousins
“ 的 课程 它 曾是 更好的 到 离开 它 到 我 比 到 第二 表兄弟姐妹
[hu:m] [juː; jʊ][dəʊnt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ,
whom you don't care anything about ,
谁 你 不 关心 任何事物 关于 ,

“当然，留给我总比留给你根本不在乎的远房表亲要好得多。”

“ [ɪntər'pouzɪd] ['trɪmbəl] , [saʊərli] .
“ interposed Trimble , sourly .
“ 插入 特林布尔 , 酸涩地 .

特林布尔酸溜溜地插嘴道。

“ [kʌm] , [flɔɪd] , [aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
“ Come , Floyd , our business is at an end .
“ 来 , 弗洛伊德 , 我们的 商业 是 在 一个 结尾 .

“弗洛伊德，我们的生意结束了。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ʻoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [sə'lu:n] . ”
We will go over to the saloon . ”
我们 将要 去 超过 到 这 酒吧 . ”

我们去酒吧那边看看。

“ [jənt] [aɪ][get] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['trʌb(ə)] ? ” [æskt] [flɔɪd] , [ʌn'i:zɪli] ,
“ Shan't I get anything for my trouble ? ” asked Floyd , uneasily ,
“ 不会 我 得到 任何事物 为了 我的 麻烦 ? ” 问 弗洛伊德 , 不安地 ,

“我费了这么大劲，难道就得不到任何补偿吗？”弗洛伊德不安地问道。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] ['lɔɪər] [tuː; tə][rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm] [ʻfɑ:rpli] .
a remark which led the lawyer to regard him sharply .
一个 评论 哪个 引领 这 律师 到 看待 他 尖锐地 .

这番话让律师对他产生了强烈的反感。

“ [jɔːr; jər][væljuəb(ə)] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər] , ” [sed] ['trɪmbəl] , [sɑ:r'kæstɪkli] .
“ Your valuable time will be paid for , ” said Trimble , sarcastically .
“ 你的 有价值的 时间 将要 是 有薪酬的 为了 , ” 说 特林布尔 , 讽刺地 .

“你宝贵的时间将会得到回报，”特林布尔讽刺地说。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [aʊt] , [ænd; ənd] [flɔɪd] [ʻfɑ:lʊəd] .
He led the way out , and Floyd followed .
他 引领 这 方式 出去 , 和 弗洛伊德 随后 .

他带头出去，弗洛伊德跟在他后面。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɔɪər] , [ˈraɪzɪŋ] ,
“ **Mrs . Trimble , ” said the lawyer , rising ,**
“ 太太 . 特林布尔 , ” 说 这 律师 , 上升 ,
“特林布尔夫人,”律师站起身来说道。

“ [əˈlɑʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kənˈgrætʃələrt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈhæpi] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] .
“ **allow me to congratulate you on the happy event of this day .**
“ 允许 我 到 祝贺 你 在 这 快乐的 事件 的 这 天 .
“请允许我祝贺您今天这个喜庆的日子。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [pərˈtɪkjələrlɪ] [glæd] [ðæt] [maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈniːdɪd] . “
I am particularly glad that my services are not needed . ”
我 是 特别 高兴的 那 我的 服务 是 不是 需要 . “
我特别高兴的是, 我的服务不需要了。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈkoʊlmən] .
“ **They will be needed , Mr . Coleman .**
“ 他们 将要 是 需要 , 先生 . 科尔曼 .
“他们会被需要的, 科尔曼先生。”

[wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [wɪl] [ˈliːvɪŋ] [maɪ][ɪnˈtaɪər] [ˈprɑːpərti] ,
Will you do me the favor of drawing up a will leaving my entire property ,
将要 你 做 我 这 偏爱 的 绘画 向上 一个 将要 离开 我的 全部的 财产 ,
你能否帮我起草一份遗嘱, 将我的全部财产留给我?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [tuː; tə][maɪ] [sʌn] , [ˈedwərd] , [ænd; ənd]
with the exception of a thousand dollars , to my son , Edward , and
和 这 例外 的 一个 千 美元 , 到 我的 儿子 , 爱德华 , 和
[brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
bring it here to - morrow morning ,
带来 它 这里 到 - 明天 早晨 ,
除了留给我儿子爱德华的一千美元之外, 其他钱都留给他, 让他明天早上带过来。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈtrʌsti] [ˈwɪtnɪsɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [saɪn][aɪ ˈtiː] . “
with two trustworthy witnesses , and I will sign it . ”
和 二 可靠 证人 , 和 我 将要 符号 它 . “
我会在两位可靠的证人面前签字。”

“ [tuː; tə] [huːm] [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ? ”
“ **To whom will you leave the thousand dollars ? ”**
“ 到 谁 将要 你 离开 这 千 美元 ? ”
“你打算把那一千美元留给谁? ”

“ [tuː; tə][maɪ] — [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈtrɪmbəl] , ” [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] , [ˈkoʊldli] .
“ **To my — to Mr . Trimble , ” answered Mrs . Trimble , coldly .**
“ 到 我的 — 到 先生 . 特林布尔 , ” 回答 太太 . 特林布尔 , 冷冷地 .
“给——给特林布尔先生,”特林布尔太太冷冷地回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈʌtərli] [ɪgˈnɔːr] [hɪm; ɪm] . “
“ **I will not utterly ignore him . ”**
“ 我 将要 不是 完全地 忽略 他 . “
“我不会完全无视他。”

“ [ˈveri] [wel] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] .
“ **Very well , Mrs . Trimble .**
“ 非常 出色地 , 太太 . 特林布尔 .

“好的, 特林布尔夫人。”

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [æt; ət][hæf] - [pæst][ten][əˈklɒk, əv-] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I will call at half - past ten o'clock to - morrow morning .
我 将要 称呼 在 一半 - 过去的 十 点钟 到 - 明天 早晨 .
我将于明天上午十点半打电话。

“ [ðə; ði] [ˈbiər] [boʊd] [hɪm'self] [aʊt] , [ˈli:vɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [tə'geðər] .
“ **The lawyer bowed himself out , leaving Mrs . Trimble and the boys together .**
“ 这 律师 鞠躬 他自己 出去 , 离开 太太 : 特林布尔 和 这 男孩们 一起 :
律师退出了, 留下特林布尔太太和孩子们在一起。

“ [ˈmʌðər] , “ [sed] [ˈedwərd] , “ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ˌɪntrəˈdu:s] [tu:; tə]
“ **Mother , “ said Edward , “ I have not yet had a chance to introduce to**
“ 母亲 , “ 说 爱德华 , “ 我 有 不是 然而 有 一个 机会 到 介绍 到
[ju:; jʊ][maɪ] [frend] ,
you my friend ,
你 我的 朋友 ,
“母亲,”爱德华说, “我还没有机会向您介绍我的朋友,

[ˈtʃestər] [rænd,rɑ:nt] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] . “
Chester Rand , of New York . “
切斯特 兰德 , 的 新的 约克 : “
来自纽约的切斯特·兰德。”

“ [aɪ][eɪ'em] [ˈveri] [glæd][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ˈeni] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , [ˈedwərd] . “
“ **I am very glad to welcome any friend of yours , Edward . “**
“ 我 是 非常 高兴的 到 欢迎 任何 朋友 的 你的 , 爱德华 : “
“我非常欢迎你的朋友, 爱德华。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][du:][soʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˈmʌðər] .
“ **You have reason to do so in this case , mother .**
“ 你 有 原因 到 做 所以 在 这 案件 , 母亲 :
“在这种情况下, 您有理由这样做, 母亲。”

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈtʃestər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌni] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][frʌm; frəm]
But for Chester I should not have had the money to come on from
但 为了 切斯特 我 应该 不是 有 有 这 钱 到 来 在 从
[nu:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 :
但就切斯特而言, 我本不应该有钱从纽约过来。

[hi:; hi] [peɪd] [maɪ] [ˈtrævlɪŋ] [ɪk'spensɪz] . “
He paid my traveling expenses . “
他 有薪酬的 我的 旅行 开支 : “
他支付了我的差旅费。

“ [hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'peɪd] , [ænd; ənd] [ˈpra:ɪmptli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ək'sept] [maɪ] [ˈhɑ:rti:əst] [θæŋks]
“ **He shall be repaid , and promptly , and he will accept my heartiest thanks**
“ 他 将 是 已偿还 , 和 及时 , 和 他 将要 接受 我的 最真挚的 谢谢
, [ˈbɪlsəʊ] .
, **also** :
, 还 :

“他必将得到偿还, 而且会尽快偿还, 他也会接受我最衷心的感谢。”
[aɪ][hoʊp] , [ˈmɪstər] . [rænd,rɑ:nt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn]
I hope , Mr . Rand , you will make your home with us while you are in
我 希望 , 先生 : 兰德 , 你 将要 制作 你的 家 和 我们 尽管 你 是 在
[ˈpɔ:rtlənd] . “
Portland . “
波特兰 : “
兰德先生, 我希望您在波特兰期间能和我们一起住。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sɪ'kjɔrd] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] .
“ **Thank you , Mrs . Trimble , but I have already secured lodgings at a hotel .**
“ 感谢 你 , 太太 : 特林布尔 , 但 我 有 已经 安全 住宿 在 一个 酒店 :
“谢谢您, 特林布尔夫人, 但我已经预订了酒店房间。”

[æʔ; ət][sʌm; səm][ˈfju:tʃər] [taim] [aɪ] [meɪ] [ək'sept] [jər; jər][ˌɪnvɪteɪ(ə)n] .

At some future time I may accept your invitation .
在 一些 未来 时间 我 可能 接受 你的 邀请 .

将来某个时候我可能会接受你的邀请。

” [ˈtʃestər] [ˈstrɔ:ŋli] [sə'spektɪd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [gest] [tu:; tə][ˈmɪstər] .

” **Chester strongly suspected that he would not be a welcome guest to Mr .**
” 切斯特 强烈 怀疑 那 他 会 不是 是 一个 欢迎 客人 到 先生 .

[ˈtrɪmbəl] [wen] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ]
Trimble when that gentleman learned that he had been instrumental in bringing
特林布尔 什么时候 那 绅士 学习 那 他 有 到过 乐器演奏 在 带来

[hoʊm] [hɪz; ɪz] [ˈstepsən] [ɪn] [taim] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [hɪz; ɪz][plænz] .

home his stepson in time to defeat his plans .
家 他的 继子 在 时间 到 击败 他的 计划 .

“切斯特强烈预感，当特林布尔先生得知是他及时帮助特林布尔先生把继子带回家，挫败了他的计划时，他不会受到特林布尔先生的欢迎。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈevri] [deɪ] [tɪl] , [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈbi:ɪŋ] [kən'klu:did] ,

But he called every day till , his business being concluded ,
但 他 称为 每一个 天 直到 , 他的 商业 存在 结束 ,

但他每天都打电话，直到生意办完为止。

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .

he started on his return to New York .
他 开始 在 他的 返回 到 新的 约克 .

他回到纽约后就开始了这项工作。

[ˈedwərd] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəl]

Edward had expected to go back with him , but to this Mrs . Trimble
爱德华 有 预期的 到 去 后退 和 他 , 但 到 这 太太 . 特林布尔

[wʊd] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n] .

would not listen .
会 不是 听 .

爱德华原本希望和他一起回去，但特林布尔太太不肯听他的。

” [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] , [ˈedwərd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

” **We have been separated long enough , Edward , ” she said .**
” 我们 有 到过 分开 长的 足够的 , 爱德华 , ” 她 说 .

“我们已经分开够久了，爱德华,”她说。

” [ˌhens'fɔ:rθ] [jər; jər] [pleɪs] [ɪz][æʔ; ət][maɪ][saɪd] .

” **Henceforth your place is at my side .**
” 今后 你的 地方 是 在 我的 边 .

从今以后，你的位置就在我身边。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ju:; jʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ænd][aɪ][wa:nt][tu:; tə] [rɪ'per] [aɪ 'ti:] .

I feel that I have done you injustice , and I want to repair it .
我 感觉 那 我 有 完毕 你 不公正 , 和 我 想 到 维修 它 .

我觉得我亏待了你，我想弥补。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [ˈmæɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪmbəl] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [kə'rekt] [ðæt]

I made a mistake in marrying Mr . Trimble , but it is too late to correct that
我 制成 一个 错误 在 结婚 先生 . 特林布尔 , 但 它 是 也 晚的 到 正确的 那

.

:

.

我嫁给特林布尔先生是个错误，但现在后悔也来不及了。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] , [ˌhɪr'æftər] , [tu:; tə] [ˈseprət] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][maɪ] [sʌn] . ”

I will not permit him , hereafter , to separate me from my son . ”
我 将要 不是 允许 他 , 此后 , 到 分离 我 从 我的 儿子 . ”

我以后绝不会允许他把我跟我儿子分开。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [em 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ˈmʌðər] , [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['edwərd] .

“ **If you wish me to remain , mother , I will , ” rejoined Edward .**
“ 如果 你 希望 我 到 保持 , 母亲 , 我 将要 , ” 重新加入 爱德华 .

“母亲，如果您希望我留下，我愿意留下。”爱德华回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hæpi] [ə'wei] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

“ **I was not happy away from you .**
“ 我 曾是 不是 快乐的 离开 从 你 .

“离开你我并不快乐。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] [aɪ] [wɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd] [prə'tekt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [ɪz]
From this time forth I will stand by you and protect you from all that is
从 这 时间 前进 我 将要 站立 经过 你 和 保护 你 从 全部 那 是

unpleasant .
令人不快的 .

从今以后，我将永远在你身边，保护你免受一切不快之事的侵扰。

“ ['edwərd] [spʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænlinəs] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['fɔːrmərli]
“ **Edward spoke with a courage and manliness which he had not formerly**
“ 爱德华 辐 和 一个 勇气 和 男子气概 哪个 他 有 不是 以前

shown .
所示 .

“爱德华说话时展现出了他以前从未表现出的勇气和男子气概。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [əd'vɜːrsəti] [hæd; həd] ['streŋθənd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [hɪm; ɪm] .
It was clear that adversity had strengthened and improved him .
它 曾是 清除 那 逆境 有 加强 和 改进 他 .

很明显，逆境磨砺了他，使他变得更加坚强。

[ˈtʃæptər] ['eks'eɪ'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[let] [juː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə] -
Let us go back to Wyncombe .
让 我们 去 后退 到 - .

我们回温科姆吧。

[ˈmɪsɪz] . [griːn] , ['lɪvɪŋ] [nɪr] ['mɪsɪz] . [rænd,rɑːnt] ,
Mrs . Greene , living near Mrs . Rand ,
太太 . 格林 , 活的 靠近 太太 . 兰德 ,

格林太太住在兰德太太家附近，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [meɪd] [aɪ 'tiː][hɜːr; hər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['neɪbəz] -
was a lady who made it her business to know all about her neighbors .
曾是 一个 女士 WHO 制成 它 她 商业 到 知道 全部 关于 她 邻居 -

[ə'ferz] .
affairs .
事务 .

她是一位热衷于了解邻居们所有事情的女士。

[ʃiː; ʃɪ] [stept] ['ɪntuː][ˈsaɪləs] ['trɪps] [stɔːr] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtər] .
She stepped into Silas Tripp's store to buy a pound of butter .
她 步 进入 西拉斯 特里普的 店铺 到 买 一个 磅 的 黄油 .

她走进西拉斯·特里普的商店，买了一磅黄油。

[ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] [hɪmˈself] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] ; [ˈmɪsɪz] . [ˈɡriːn] [ˈdʒen(ə)rəli][hæd; həd][sʌm; səm][ˈaɪtəm]
Mr . Tripp himself waited upon her ; Mrs . Greene generally had some item
先生 . 特里普 他自己 等待 之上 她 ; 太太 . 格林 一般来说 有 一些 物品
[ʌv; əv] [nuːz] ,
of news ,
的 消息 ,

特里普先生亲自服侍她；格林太太通常会带来一些消息。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi] [pəˈzest] [ə; eɪ] [kiːn] [ˈreliʃ] .
and for this he possessed a keen relish .
和 为了 这 他 拥有 一个 敏锐的 尽情享受 .

而他对此却乐此不疲。

“ [ˈeni] [nuːz] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɡriːn] ?
“ Any news , Mrs . Greene ?
” 任何 消息 , 太太 . 格林 ?

格林太太，有什么消息吗？

“ [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɜːr; həɹ][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] .
“ he asked , as he handed her the package of butter .
” 他 问 , 作为 他 递交 她 这 包裹 的 黄油 .

他一边递给她那包黄油，一边问道。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juːv] [hɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪdə(r)] [rænd; rɑːnt][hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; həɹ] [ˈbɔːrdər] ? ”
“ I suppose you've heard that the widder Rand has lost her boarder ? ”
” 我 认为 你已经 听到 那 这 更宽 兰德 有 丢失的 她 边境 ? ”

“我想你已经听说兰德太太失去了她的房客吧？ ”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] ! ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈsaɪləs] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒenjuɪn] [ˈɪntrəst] .
“ You don't say so ! ” returned Silas , with genuine interest .
” 你 不 说 所以 ! ” 返回 西拉斯 , 和 真的 兴趣 .

“你可真会这么说！”西拉斯回答道，语气中带着真诚的兴趣。

“ [jes] , [ɪts] [soʊ] .
“ Yes , it's so .
” 是的 , 它是 所以 .

“是的，确实如此。”

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; həɹ][ɡoʊ][ɔːf] [maɪˈself] [ˈjestərdeɪ] [æftərˈnuːn] , [bæg][ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] . ”
I saw her go off myself yesterday afternoon , bag and baggage . ”
我 锯 她 去 离开 我 昨天 下午 , 包 和 行李 . ”

昨天下午我亲眼看到她带着行李离开了。

“ [wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ Was she dissatisfied , do you think ? ”
” 曾是 她 不满 , 做 你 思考 ? ”

你觉得她不满意吗？

“ [laɪk] [æz; əz][nɑːt] .
“ Like as not .
” 喜欢 作为 不是 .

“几乎不可能。”

[ðə; ði] [ˈwɪdə(r)] [sez] [ʃiːz] [ˈkʌmɪn] - [bæk] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] .
The widder says she's comin ' back , but I don't believe it .
这 更宽 说道 她是 即将到来 - 后退 , 但 我 不 相信 它 .

寡妇说她要回来，但我并不相信。

[bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][emˈiː] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , [aɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [steɪd] [soʊ] [lɔːŋ] .
Between you and me , Mr . Tripp , I wonder that she stayed so long .
之间 你 和 我 , 先生 . 特里普 , 我 想知道 那 她 入住 所以 长的 .

特里普先生，说实话，我很好奇她为什么待了那么久。

[naʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrdæn] - [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] . ”
Now , if she had been boardin ' with you it would have been different . ”
现在 , 如果 她 有 到过 登船 - 和 你 它 会 有 到过 不同的 : ”

如果她当时和你一起住，情况就不同了。

“ [soʊ][aɪ 'tiː] [wʊd] , ['mɪsɪz] . [gri:n] ; [soʊ][aɪ 'tiː] [wʊd] .
“ So it would , Mrs . Greene ; so it would .
” 所以 它 会 , 太太 : 格林 ; 所以 它 会 : .

“的确如此，格林夫人；的确如此。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][dʒʌst][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] . ”
I would have been willing to take her just to oblige . ”
我 会 有 到过 愿意的 到 拿 她 只是 到 必须 : ”

我本来很乐意带她去，只是为了满足她的要求。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ['mɪstər] . ['trɪp] .
“ So would I , Mr . Tripp .
” 所以 会 我 , 先生 : 特里普 : .

“我也会这么做，特里普先生。”

[ðə; ði] ['wɪdə(r)] [tʃɑːrdʒd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [praɪs] — [eɪt] ['dɑːləz, 'dɒləz-z][ə; eɪ] [wi:k] . ”
The widder charged her a ridiculous price — eight dollars a week . ”
这 更宽 带电 她 一个 荒谬的 价格 — 八 美元 一个 星期 : ”

寡妇向她索要了一个离谱的价格——每周八美元。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'stɔːrʃənət] .
“ It was extortionate .
” 它 曾是 敲诈勒索 : .

“这是敲诈勒索。”

[aɪ] ['nevər] [tʃɑːrdʒd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] . ”
I never charged such a price . ”
我 绝不 带电 这样的 一个 价格 : ”

我从未收取过这样的价格。

“ [nɔːr][aɪ] . [mɪs] ['dɒʊlbɪz] [bɔːrd] [ræn][ðə; ði] [haʊs] , [soʊ] [ðæt] ['tʃestər] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə][send] ['eni]
“ Nor I . Miss Dolby's board ran the house , so that Chester didn't need to send any
” 也不 我 : 错过 杜比 木板 跑 这 房子 , 所以 那 切斯特 没有 需要 到 发送 任何
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

“我也没送人回家。杜比小姐的董事会管理着这家酒店，所以切斯特不需要送任何人回家。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['tʃestərz] [lɔːst][hɪz; ɪz] [pleɪs] . ”
and now Chester's lost his place . ”
和 现在 切斯特的 丢失的 他的 地方 : ”

现在切斯特失去了他的位置。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] !
“ You don't say so !
” 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

“ [ɪ'dʒækjəleɪtɪd]['saɪləs] , ['iːgərli] .
“ ejaculated Silas , eagerly .
” 射精 西拉斯 , 急切地 : .

“西拉斯急切地射了出来。”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 : .

“是的。

[ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt][tʊʊld][,em ˈi:] [hɜ:rsɛlf] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [gɔ:n] [aʊt] [west]
Mrs . Rand told me herself that he had left his work and gone out West
太太 . 兰德 讲述 我 她自己 那 他 有 左边 他的 工作 和 已消失 出去 西方
[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .
in search of a place .
在 搜索 的 一个 地方 .

兰德夫人亲口告诉我，他已经辞去了工作，去了西部寻找落脚之处。

[aɪ][dəʊnt] [si:] , [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [wʌt] [ðə; ði] - ['gɔ:n] - [tu:; tə][du:] . " **I don't see , for my part , what the widder's goin ' to do . "**
我 不 看 , 为了 我的 部分 , 什么 这 - 去 - 到 做 . "

就我而言，我看不出寡妇会做什么。

" [aɪm] ['sa:ri] ['tʃestərz] [bɪn] [soʊ] [ʌn'ʌki] .
" I'm sorry Chester's been so unlucky .
" 我是 对不起 切斯特的 到过 所以 倒霉 .

“我很遗憾切斯特这么不幸。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ni:dnt] [hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt] [west] ; [aɪm] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntu:][maɪ]
But he needn't have gone out West ; I'm ready to take him back into my
但 他 不必 有 已消失 出去 西方 ; 我是 准备好 到 拿 他 后退 进入 我的
[stɔ:r] . " **store . "**
店铺 . "

但他其实不必去西部；我随时准备把他招回我的店里。

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['trɪp] . " **That's very kind of you , Mr . Tripp . "**
" 那就是 非常 种类 的 你 , 先生 . 特里普 . "

“您真是太好了，特里普先生。”

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [help] [ə'b:ŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['si:ɪn] - [ʃi:z] [ə; eɪ] ['wɪdə(r)] [ænd; ənd][ɪn][hɑ:rd] [ʌk] . " **I want to help along his mother , seein ' she's a widder and in hard luck . "**
" 我 想 到 帮助 沿着 他的 母亲 , 看到 - 她是 一个 更宽 和 在 难的 运气 . "

“我想帮助他的母亲，因为她是个寡妇，而且生活很艰难。”

" [ʃæl; jəl][aɪ] [tel] [hɜ:r; hər][ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['tʃestər] [bæk] ? " **Shall I tell her you will take Chester back ? "**
" 将 我 告诉 她 你 将要 拿 切斯特 后退 ? "

“要不要我告诉她你会把切斯特带回去？ ”

" [noʊ] ; [aɪl] [kɔ:l] [raʊnd] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [aɪ ˈti:] . **No ; I'll call round and see her about it .**
" 不 ; 患病的 称呼 圆形的 和 看 她 关于 它 .

“不，我会打电话过去问问她。”

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] - - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sæləri] .
There may be some dickerin ' about the salary .
那里 可能 是 一些 - - 关于 这 薪水 .

薪资方面可能会有一些讨价还价。

['tʃestərz] [gɑ:t] ['ræðər] [haɪ] ['nəʊfɪnz] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [ɪk'strævəgənt] ['praɪsɪz] . " **Chester's got rather high notions , but I can't afford to pay extravagant prices . "**
切斯特的 得到 相当 高的 概念 , 但 我 不能 买得起 到 支付 靡 价格 . "

切斯特的要求很高，但我负担不起过高的价格。

" [dʒʌst][soʊ] .
" Just so .
" 只是 所以 .

正是如此。

[aɪm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪdə(r)] [rænd,rɑ:nt] , [bʌt; bət] [ʃi:z] [sɔ:t] [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ðæt] [bɔɪ] ,
I'm sorry for the widder Rand , but she's sot too much on that boy ,
我是 对不起 为了 这 更宽 兰德 , 但 她是 酒 也 很多 在 那 男生 ,
我为寡妇兰德感到难过, 但她对那个男孩太过分了。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðer; ðər] ['wɔznt] [nʊʊ] [ʼʌðər] [bɔɪ] [ɪn] - [ðæt] [wʌz; wəz] ['i:kwəl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and thought there wasn't no other boy in Wyncombe that was equal to him .
和 想法 那里 不是 不 其他 男生 在 - 那 曾是 平等的 到 他 .
他认为温科姆没有哪个男孩能和他相提并论。

[aɪm] [ʃʊr] [maɪ] [fred] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][smɑ:rt][æz; əz][hi:; hi] .
I'm sure my Fred is just as smart as he .
我是 当然 我的 弗雷德 是 只是 作为 聪明的 作为 他 .
我相信我的弗雷德和他一样聪明。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['trɪp] [faʊnd][aɪ 'ti:] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][kɔ:l]
" **It was not till the next evening that Mr . Tripp found it convenient to call**
" 它 曾是 不是 直到 这 下一个 晚上 那 先生 . 特里普 成立 它 方便的 到 称呼
[ɑ:n]['mɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] .
on Mrs . Rand .
在 太太 . 兰德 .
“直到第二天晚上, 特里普先生才觉得方便去拜访兰德太太。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] [səp'praɪzd] [baɪ][ðə; ði]['vɪzɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kjʊrɪəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [aɪ 'ti:]
She was rather surprised by the visit , and a little curious to learn what it
她 曾是 相当 惊讶 经过 这 访问 , 和 一个 小的 好奇的 到 学习 什么 它
[ment] .
meant .
意思是 .
她对这次来访感到颇为惊讶, 也有些好奇这究竟意味着什么。

" [gʊd] - ['i:vənɪŋ] - , ['wɪdə(r)] , " [sed] ['sailəs] , ['kɔ:ʃɪŋ] .
" **Good - evenin ' , widder , " said Silas , coughing .**
" 好的 - 晚上 - , 更宽 , " 说 西拉斯 , 咳嗽 .
“晚上好, 老太太,”西拉斯咳嗽着说。
" [gʊd] - ['i:vnɪŋ] , ['mɪstər] . ['trɪp] .
" **Good - evening , Mr . Tripp .**
" 好的 - 晚上 , 先生 . 特里普 .
“晚上好, 特里普先生。”

[wəʊnt] [ju:; jʊ] [step] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ? "
Won't you step in for a few minutes ? "
惯于 你 步 在 为了 一个 很少 分钟 ? "
您能不能过来一下, 帮忙几分钟?

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 .
“谢谢。”

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [aɪ][du:] .
I don't care if I do .
我 不 关心 如果 我 做 .
我不在乎我是否这样做。

[aɪ] [hɜ:rd] ['jestərdeɪ] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [gri:n] [ðæt] [ju:d] [lɔ:st][jʊr; jər] ['bɔ:rdər] . "
I heard yesterday from Mrs . Greene that you'd lost your boarder . "
我 听到 昨天 从 太太 . 格林 那 你会 丢失的 你的 边境 . "
我昨天从格林太太那里听说, 你的房客走失了。

“ [jes] ； [mɪs] [ˈdʊʊlbi][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] [ɪˈkɑ:ɡoo] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
“ **Yes ; Miss Dolby has gone to Chicago for a year .**
“ 是的 ； 错过 杜比 有 已消失 到 芝加哥 为了 一个 年 ；
“ 是的，杜比小姐已经去芝加哥一年了。”

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsɪstər][ðer; ðər] . “
She has a sister there .”
她 有 一个 姐姐 那里 ； “
她在那里有个妹妹。

“ [du:][ju:; jʊ] [ɪkˈspekt][hɜ:r; hər] [bæk] ？ “
“ **Do you expect her back ？**”
“ 做 你 预计 她 后退 ？ “
你觉得她会回来吗？

“ [jes] ， [ˈæftər][ə; eɪ] [jɪr] . “
“ **Yes , after a year .**”
“ 是的 ； 后 一个 年 ； “
“是的，一年后。”

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] - [tu:] [mʌtʃ] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] .
“ **I wouldn't calc'late too much upon it if I were you .**
“ 我 不会 - 也 很多 之上 它 如果 我 是 你 ；
“如果我是你，我就不会对此过度解读。”

[ˈwɪmɪn] [foʊks][ɪz] [ˈmaɪti] - [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ˈprɒmisɪz] .
Women folks is mighty onsartin when they make promises .
女性 各位 是 强大的 - 什么时候 他们 制作 承诺 ；
女人们在许诺的时候非常容易动摇。

“ [ˈmɪsɪz] . [rænd,rɑ:nt] [smaɪld] .
“ **Mrs . Rand smiled .**
“ 太太 ； 兰德 微笑 ；
兰德夫人笑了。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] ， [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] ， “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ **You may be right , Mr . Tripp , she said .**
“ 你 可能 是 正确的 ， 先生 ； 特里普 ， “ 她 说 ；
“您说的或许有道理，特里普先生，”她说。

“ [aɪ] [hɪr] ， [tu:] ， [ðæt] [ˈtʃestərz] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [pleɪs] . “
“ **I hear , too , that Chester's lost his place .**”
“ 我 听到 ， 也 ， 那 切斯特的 丢失的 他的 地方 ； “
“我还听说，切斯特丢了工作。”

“ [noʊ] ； [hi:; hi][hæz; həz] [left] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ， [bʌt; bət][hi:; hi] [ɪksˈpekts] [tu:; tə][ɡoo] [bæk] . “
“ **No ； he has left it for a time , but he expects to go back .**”
“ 不 ； 他 有 左边 它 为了 一个 时间 ； 但 他 预期 到 去 后退 ； “
“不，他只是暂时离开了，但他打算回去。”

“ [ðæts] - ， [tu:] .
“ **That's onsartin , too .**
“ 那就是 - ， 也 ；
“那也是昂沙汀。”

[aɪm] [ˈsa:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ， [ˈwɪdə(r)] . “
I'm sorry for you , widder .”
我是 对不起 为了 你 ； 更宽 ； “
“我为你感到难过，寡妇。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ， [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] ， [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [əˈkeɪzɪn] . “
“ **Thank you , Mr . Tripp , but there's no occasion .**”
“ 感谢 你 ， 先生 ； 特里普 ， 但 有 不 场合 ； “
“谢谢你，特里普先生，不过没有必要。”

“ [ju:l] [bi; bi] [ˈræðər] [pʊt] [tu; tə] [aɪ ˈti:] [tu; tə] [get] [əˈb:ŋ] , [aɪ] [ˈrekən] . ”
“ You'll be rather put to it to get along , I reckon . ”
“ 你会 是 相当 放 到 它 到 得到 沿着 , 我 估计 . ”
“ 我觉得你得费一番功夫才能相处融洽。”
“ [sti:l] , [aɪ] [hæv; həv] [gʊd] [ˈfrendz] [ɪn] - , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈrænd, rɑ:nt] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈmɪstʃɪvəsli]
“ Still , I have good friends in Wyncombe , ” said Mrs . Rand , smiling mischievously ”
“ 仍然 , 我 有 好的 朋友们 在 - , ” 说 太太 . 兰德 , 微笑 顽皮地 .
:
:

“不过，我在温科姆还有好朋友，”兰德太太狡黠地笑着说。
“ [naʊ] , [ɪf] [aɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈri:əli] - [pʊt] [tu; tə] [aɪ ˈti:] ,
“ Now , if I were really ' put to it , ”
“ 现在 , 如果 我 是 真的 - 放 到 它 ,
“现在，如果我真的被逼到那个地步，
- [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊɹ] [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈlaɪ] [əˈpɑ:n] [jʊɹ; jər] [əˈsɪstəns] . ”
“ I am sure I could rely upon your assistance . ”
- 我 是 当然 我 可以 依靠 之上 你的 协助 . ”
“我相信我能依靠你的帮助。”

“ [aɪm] [ˈveri] [ˈɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈsaɪləs] , [əˈlɑ:rmɪd] [æt; ət] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
“ I'm very short of money , ” returned Silas , alarmed at this suggestion . ”
“ 我是 非常 短的 的 钱 , ” 返回 西拉斯 , 惊慌 在 这 建议 .
“我手头很紧，”西拉斯回答道，对这个提议感到很震惊。

“ [sti:l] , [aɪv] [gɑ:t] [ðə; ði] [wɪl] [tu; tə] [help] [ju; jʊ] .
“ Still , I've got the will to help you . ”
“ 仍然 , 我已经 得到 这 将要 到 帮助 你 . ”
“不过，我仍然愿意帮助你。”
[ɪf] [ˈtʃestəɹz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] , [aɪm] [ˈredi] [tu; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [stɔ:r] . ”
“ If Chester's out of work , I'm ready to take him back into the store . ”
如果 切斯特的 出去 的 工作 , 我是 准备好 到 拿 他 后退 进入 这 店铺 . ”
如果切斯特失业了，我准备让他回店里工作。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [aɪ] [raɪt] . ”
“ I will tell him that when I write . ”
“ 我 将要 告诉 他 那 什么时候 我 写 . ”
“我会在写信的时候告诉他。”
“ [wer] [ɪz] [hi; hi] [naʊ] ? ”
“ Where is he now ? ”
“ 在哪里 是 他 现在 ? ”
他现在在哪里？

“ [ˈhi:z] [gɔ:n] [aʊt] [west] . ”
“ He's gone out West . ”
“ 他是 已消失 出去 西方 . ”
“他去了西部。”
“ [ˈhi:z] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] . ”
“ He's made a mistake . ”
“ 他是 制成 一个 错误 . ”
“他犯了个错误。”

[aɪ] [nu:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [went] [aʊt] [west]
“ I knew a boy that went out West ”
我 知道 一个 男生 那 去 出去 西方
我认识一个去了西部的男孩。

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] [sɪns] , [ænd; ənd] ['hɪrli] [stɑ:rvd] .
some years since , and nearly starved .
 一些 年 自从 , 和 几乎 饥饿 .

几年过去了，他几乎饿死了。

[hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] ['ræɡɪd] [ænd; ənd] ['hʌŋɡri] . "
He came home ragged and hungry ."
 他 来了 家 破烂不堪 和 饥饿的 . "

他回家时衣衫褴褛，饥肠辘辘。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] ['tʃestər] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] .
I am not afraid Chester will have that experience .
 " 我 是 不是 害怕的 切斯特 将要 有 那 经验 .

“我不担心切斯特会有那样的经历。”

[hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ʌp][sʌm; səm] ['mʌni] [wen] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn] [nu:] [jɔ:k] . "
He had saved up some money when at work in New York ."
 他 有 已保存 向上 一些 钱 什么时候 在 工作 在 新的 约克 . "

他在纽约工作时攒下了一些钱。

" [aɪ 'ti:][wəʊnt] [læst] [lɔ:ŋ] , ['wɪdə(r)] .
It won't last long , widder .
 " 它 惯于 最后的 长的 , 更宽 .

“这不会持续太久，威德。”

[aɪ 'ti:][dəʊnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['fɪfti] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu:; tə] [melt] [ə'weɪ] .
It don't take long for fifty dollars to melt away .
 它 不 拿 长的 为了 五十 美元 到 融化 离开 .

五十美元很快就会消失殆尽。

[dɪd][hi:; hi][hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] ? "
Did he have that much ?"
 做过 他 有 那 很多 ? "

他有那么多钱吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][dɪd] , ['mɪstər] . ['trɪp] . "
I think he did , Mr . Tripp ."
 " 我 思考 他 做过 , 先生 . 特里普 . "

“我认为他确实做到了，特里普先生。”

" ['hi:d] ['betər] [hæv; həv] [pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['seɪvɪŋz] [bəŋk][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] -
He'd better have put it in a savings bank and come back to Wyncombe
 " 他会 更好的 有 放 它 在 一个 节省 银行 和 来 后退 到 -

[tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][em 'i:] .
to work for me .
 到 工作 为了 我 .

“他最好把钱存到银行里，然后回到温科姆为我工作。”

[haʊ] [su:n] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] [bæk] ? "
How soon do you expect him back ?"
 如何 很快 做 你 预计 他 后退 ? "

你预计他多久回来？

" [nekst] [wi:k] . "
Next week ."
 " 下一个 星期 . "

“下周。”

" [wen] [hi:; hi] [kʌmz] , [send][hɪm; ɪm] [raʊnd] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] .
When he comes , send him round to see me .
 " 什么时候 他 来 , 发送 他 圆形的 到 看 我 .

“他来的时候，让他过来见我。”

“ [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ˈmɪsɪz] . [ɡri:n] [went] [ˈɪntu:] [ˈsailəs] [ˈtrɪps] [stɔ:r] [əˈɡen] .
“ **A few days later , Mrs . Greene went into Silas Tripp's store again .**
“ 一个 很少 天 之后 , 太太 : 格林 去 进入 西拉斯 特里普的 店铺 再次 :
几天后, 格林太太又去了西拉斯·特里普的商店。

“ [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , “ [ji:; ji] [sed] , “ [ˈtʃestər] [ˈrændz] [ɡɑ:t] [hoʊm] . “
“ **Well , Mr . Tripp , “ she said , “ Chester Rand's got home .** ”
“ 出色地 , 先生 : 特里普 , “ 她 说 , “ 切斯特 兰德的 得到 家 : “
“特里普先生,”她说, “切斯特·兰德回家了。”

“ [ju:; jʊ] [dəunt] [seɪ] !
“ **You don't say !**
“ 你 不 说 !
“你别说! ”

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] , [tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ənd] [si:] [em ˈi:] . “
If you see him , tell him to come round and see me . ”
如果 你 看 他 , 告诉 他 到 来 圆形的 和 看 我 : “
如果你见到他, 就告诉他过来见我。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [mɔ:r] [nu:z] .
“ **And I can tell you some more news .**
“ 和 我 能 告诉 你 一些 更多的 消息 :
我还可以告诉你们一些消息。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hæf] - [ˈeɪkər] [lɑ:t] [ðæt] - [ˈɑ:ntə] [ðə; ði] - [lənd] ? “
You know that half - acre lot that j'ins onto the widder's land ? ”
你 知道 那 一半 - 英亩 很多 那 - 到 这 - 土地 ? “
你知道那块与寡妇土地相连的半英亩地吗?

“ [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [ˈɔ:rtʃərd] ?
“ **The apple orchard ?**
“ 这 苹果 果园 ?
“苹果园? ”

[jes] . “
Yes . ”
是的 : “
是的。”

“ [wel] , [ˈtʃestərz] [bɔ:t] [aɪ ˈti:] . “
“ **Well , Chester's bought it .** ”
“ 出色地 , 切斯特的 买 它 : “
“嗯, 切斯特买下了它。”

“ [ju:; jʊ] [dəunt] [mi:n] [aɪ ˈti:] !
“ **You don't mean it !**
“ 你 不 意思是 它 !
“你不是认真的吧! ”

[wer] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [dɪd] [hi:; hi] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] ?
Where on earth did he get the money ?
在哪里 在 地球 做过 他 得到 这 钱 ?
他到底是从哪儿弄来的钱?

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [peɪd] ? “
Do you know what he paid ? ”
做 你 知道 什么 他 有薪酬的 ? “
你知道他付了多少钱吗?

“ [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:ləz, ˈdɔləz] . “
“ **Two hundred dollars .** ”
“ 二 百 美元 : “
“两百美元。”

“ [ˈhi:l] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] . ”
“ He'll never be able to pay for it . ”
“ 地狱 绝不 是 有能力的 到 支付 为了 它 . ”

“他永远也还不起这笔钱。”

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [peɪd] [kæʃ] [daʊn] . ”
“ He has paid cash down . ”
“ 他 有 有薪酬的 现金 向下 . ”

“他已用现金支付了首付。”

[brˈsaɪdɪz] , [ˈhiːz] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ɐnd] [ə; eɪ] [ɡoʊld] [wɑːtʃ] .
Besides, he's got a new suit of clothes and a gold watch .

此外，他还买了一套新西装和一块金表。

[aɪ] [dəʊnt] [brˈliːv] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [jɔːr; jər] [stɔːr] .
I don't believe he will be willing to take a place in your store .

我 不 相信 他 将要 是 愿意的 到 拿 一个 地方 在 你的 店铺 .

我不认为他会愿意在你的店里占有一席之地。

“ [ˈsaɪləs] [ˈtrɪp] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzɪd] . ”
“ Silas Tripp was amazed . ”
“ 西拉斯 特里普 曾是 惊叹 . ”

西拉斯·特里普惊叹不已。

[neɪ] , [mɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪnˈkredʒələs] .
Nay, more, he was incredulous .

不 , 更多的 , 他 曾是 难以置信 .

不，更确切地说，他难以置信。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈtʃestər] [hɪmˈself] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [stɔːr] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ,
But it so happened that Chester himself came into the store in five minutes ,

但 它 所以 发生 那 切斯特 他自己 来了 进入 这 店铺 在 五 分钟 ,

但巧合的是，五分钟后切斯特本人就走进了店里。

[ænd; ɐnd] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] [nuːz] .
and confirmed the news .

和 确认的 这 消息 .

并证实了这一消息。

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [ɡet] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ˈtʃestər] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] , [ˈkjʊəriəsli] ,
“ Where did you get the money, Chester ? ” asked Mr . Tripp , curiously ,

“ 在哪里 做过 你 得到 这 钱 , 切斯特 ? ” 问 先生 . 特里普 , 奇怪的是 ,

“切斯特，你从哪儿弄来的钱？”特里普先生好奇地问道。

[ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈwʊntɪd] [rɪˈspekt] .
eying the boy with unwonted respect .

注视 这 男生 和 不寻常的 尊重 .

她用一种异乎寻常的敬意打量着这个男孩。

“ [aɪ] [seɪvd] [aɪ ˈtiː] . ”
“ I saved it . ”
“ 我 已保存 它 . ”

我保存了它。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [haɪ] [peɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] . “
I received high pay in New York . ”

我 已收到 高的 支付 在 新的 约克 . ”

我在纽约挣了高薪。

“ [bʌt; bət] [juːv] [lɔːst] [ðə; ði] [pleɪs] ? ”
“ But you've lost the place ? ”
“ 但 你已经 丢失的 这 地方 ? ”

“但是你已经把地方弄丢了？ ”

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Oh , no !**
“ 哦 , 不 !

“哦，不！ ”

[aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk][nekst] [wi:k] . “
I go back to work next week . ”
我 去 后退 到 工作 下一个 星期 . ”

我下周回去上班。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [peɪ][duː][juː; jʊ][get] ? “
“ **How much pay do you get ?** ”
“ 如何 很多 支付 做 你 得到 ? ”

你工资多少？

“ [ˈθɜːrti] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] . “
“ **Thirty dollars a week .** ”
“ 三十 美元 一个 星期 . ”

“每周三十美元。”

“ [dəʊnt][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [em ˈiː] ! “ [sed] [ˈsaɪləs] , [wɪð; wɪθ][æˈsperəti] .
“ **Don't try to fool me !** ” **said Silas , with asperity .**
“ 不 尝试 到 傻子 我 ! ” 说 西拉斯 , 和 粗糙度 .

“别想骗我！”西拉斯厉声说道。

“ [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ˈkreditəbl] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ə; eɪ][mæn][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] .
“ **It ain't creditable to deceive a man old enough to be your grandfather .**
“ 它 不是 可信赖的 到 欺骗 一个 男人 老的 足够的 到 是 你的 祖父 .

“欺骗一个年纪足以做你爷爷的人，这太不光彩了。”

“ [ˈtʃestər] [smaɪld] .
“ **Chester smiled .**
“ 切斯特 微笑 .

切斯特笑了。

“ [duː][juː; jʊ][waːnt][em ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][æfəˈdeɪvɪt][frʌm; frəm][maɪ] [ɪmpˈlɔɪəz] ?
“ **Do you want me to bring an affidavit from my employers ?**
“ 做 你 想 我 到 带来 一个 宣誓书 从 我的 雇主 ?

“你们需要我提供雇主出具的宣誓书吗？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .

他问道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [rɪˈdɪkjələs] , [ˈpeɪn] - [ə; eɪ] [bɔɪ] [sʌtʃ] [ˈweɪdʒɪz] ! “ [ˈɒbdʒɪktɪd] [ˈsaɪləs] .
“ **But it's ridiculous , payin ' a boy such wages !** ” **objected Silas .**
“ 但 它是 荒谬的 , 支付 - 一个 男生 这样的 工资 ! ” 反对 西拉斯 .

“但是给一个男孩付这样的工资太荒谬了！”西拉斯反对道。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [em ˈiː]
“ **It would be foolish for you to pay it , Mr . Tripp ; but they think me**
“ 它 会 是 愚蠢 为了 你 到 支付 它 , 先生 . 特里普 ; 但 他们 思考 我
[wɜːrθ] [aɪ ˈtiː] . “
worth it . ”
值得 它 . ”

“特里普先生，你付钱就太傻了；但他们认为我值这个价。”

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [wɜːrk][duː][juː; jʊ][duː] ? “
“ **What sort of work do you do ?** ”
“ 什么 种类 的 工作 做 你 做 ? ”

你从事什么类型的工作？

“ [aɪ] [meɪk] ['pɪktʃərz] .
“ **I make pictures** .
“ 我 制作 图片 .

我创作绘画作品。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] , " [ænd; ənd] ['tʃestər] [prə'duːst] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] .
I will show you a couple , " and Chester produced a copy of The Phoenix .
我 将要 展示 你 一个 夫妻 , " 和 切斯特 生产 一个 复制 的 这 凤凰 .
我给你看几本,"切斯特拿出了一本《凤凰》的拷贝。

“ [waɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [peɪd] [mər'en] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ə'piːs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] . “
“ **Why , I didn't think they paid more'n a quarter apiece for such pictures .** ”
“ 为什么 , 我 没有 思考 他们 有薪酬的 更多 一个 四分之一 一块 为了 这样的 图片 . ”
“我以为他们买这种照片的价格不会超过每张25美分。”

“ [ɪts] ['lʌki] [fɔːr; fər][em 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [peɪ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] . “
“ **It's lucky for me that they pay higher than that .** ”
“ 它是 幸运的 为了 我 那 他们 支付 更高 比 那 . ”
“我很幸运，他们给的薪水比这高。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][juː; jʊ]['dɔːɪn] - [aʊt] [west] ? “
“ **What was you doin ' out West ?** ”
“ 什么 曾是 你 做 - 出去 西方 ? ”
“你当时在西部做什么? ”

“ [aɪ] [went] ['pɑːrtli][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lʌntri] . “
“ **I went partly to see the country .** ”
“ 我 去 部分 到 看 这 国家 . ”
“我去那里一部分原因是想看看这个国家。”

“ [aɪ] [spoʊz] [aɪ 'tiː][kɔːst][juː; jʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] ? “
“ **I s'pose it cost you considerable money ?** ”
“ 我 假设 它 成本 你 大量 钱 ? ”
“我猜这花了你不少钱吧? ”

“ [jes] , ['trævlɪŋ] [ɪz] [ɪk'spensɪv] . “
“ **Yes , traveling is expensive .** ”
“ 是的 , 旅行 是 昂贵的 . ”
“是的，旅行很贵。”

“ [juːd] ['betər] [hæv; həv][pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] . “
“ **You'd better have put the money in the bank .** ”
“ 你会 更好的 有 放 这 钱 在 这 银行 . ”
你最好把钱存到银行里去。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] . “
“ **I don't think so .** ”
“ 我 不 思考 所以 . ”
“我不这么认为。”

“ [bɔɪz] [hæv; həv] ['fuːlɪʃ] ['nəʊʃnz] . “
“ **Boys have foolish notions .** ”
“ 男孩们 有 愚蠢 概念 . ”
“男孩子总有些愚蠢的想法。”

[aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['sɔːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [mɪs] ['dɔʊlbi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ə'wei] ? “
I s'pose you was sorry to hear that Miss Dolby had gone away ? ”
我 假设 你 曾是 对不起 到 听到 那 错过 杜比 有 已消失 离开 ? ”
听到杜比小姐离开的消息，你一定很遗憾吧?

“ [noʊ] , [aɪ][wɑːnt] ['mʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] - [rest] . “
“ **No , I want mother to have a few months ' rest .** ”
“ 不 , 我 想 母亲 到 有 一个 很少 几个月 - 休息 . ”
“不，我希望母亲能休息几个月。”

“ [jɔːr; jər] - [mɪs] [hɜːr; həɹ] [bɔːrd] . ”
“ Your mother'll miss her board . ”
“ 你的 - 错过 她 木板 . ”
“你妈妈会想念她的滑板的。”

“ [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][æɪ; əɪ] [meɪk] [aɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɜːr; həɹ] . ”
“ No , for I shall make it up to her . ”
“ 不 , 为了 我 将 制作 它 向上 到 她 . ”
“不，我会补偿她的。”

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [ˈtʃestər] . ”
“ You talk as if you was rich , Chester . ”
“ 你 讲话 作为 如果 你 曾是 富有的 , 切斯特 . ”
切斯特，你说话的口气好像你很有钱似的。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɔːt][soʊ] [rɪtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɪp] . ”
“ I am not so rich as you , Mr Tripp . ”
“ 我 是 不是 所以 富有的 作为 你 , 先生 . 特里普 . ”
“我可没您那么富有，特里普先生。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈspendɪŋ] [mɔːr] [ˈmʌni] ; [sʌm; səm] [deɪ] [juːl] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][aɪ 'tiː][tuː; tə]
“ You seem to be spending more money ; some day you'll be put to it to
“ 你 似乎 到 是 开支 更多的 钱 ; 一些 天 你会 是 放 到 它 到
[get] [ə'loːŋ] .
get along .
得到 沿着 .

“你似乎花钱越来越多；总有一天你会为此付出代价。”
“ [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz][nɔːt] [jet] [kʌm] . ”
“ But that has not yet come . ”
“ 但 那 有 不是 然而 来 . ”

但这一天还没有到来。
[tuː] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] , [ænd; ənd] [ˈtʃestər] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Two years have passed , and Chester is still in the employ of The Phoenix ,
二 年 有 通过了 , 和 切斯特 是 仍然 在 这 采用 的 这 凤凰 ,
两年过去了，切斯特仍然在凤凰酒吧工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, ri'siːvz] [ˈfɔːrti] [ˈdɔːləz, 'dɒləz][pər] [wiːk] .
but he now receives forty dollars per week .
但 他 现在 接收 四十 美元 每 星期 .
但他现在每周能领到四十美元。

[hiː; hi][hæz; həz][soʊld][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [tuː] [lɑːts][ɪn][tə'kəʊmə] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, 'dɒləz] [iːtʃ] ,
He has sold his other two lots in Tacoma for five thousand dollars each ,
他 有 卖 他的 其他 二 很多 在 塔科马 为了 五 千 美元 每个 ,
他在塔科马的另外两块地皮已分别以五千美元的价格售出。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈtʃiːpər] [lɑːts][hiː; hi] [bɔːt] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'vestmənt] .
and still has the cheaper lots he bought as an investment .
和 仍然 有 这 更便宜 很多 他 买 作为 一个 投资 .
他还保留着之前作为投资购买的较便宜的地块。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [ðɪːz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈprɔːfɪt] , [bʌt; bət] [wɪl] [hoʊld][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [waɪl]
He could sell these at a handsome profit , but will hold them a while
他 可以 卖 这些 在 一个 英俊的 利润 , 但 将要 抓住 他们 一个 尽管
[lɔːŋgər] .
longer .
更长 .
他可以高价卖掉这些东西赚取丰厚的利润，但他会再持有一段时间。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'gɒʊ][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm] ['edwərd] ['greɪndʒər] [ðæt] [hɪz; ɪz]
About a year ago he received intelligence from Edward Granger that his
关于 一个 年 前 他 已收到 智力 从 爱德华 格兰杰 那 他的
['stepfɑ:ðər] [hæd; həd][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ['trʌb(ə)l] ,
stepfather had died suddenly of heart trouble ,
继父 有 死亡 突然 的 心 麻烦 ,
大约一年前, 他从爱德华·格兰杰那里得知, 他的继父因心脏病突然去世。

[brɔ:t] [ɑ:n][baɪ][æn; ən] [ʌn'du:] [ju:z][ʌv; əv][ælkə'hɑ:lɪk] ['mɪkstʃɜ:z] .
brought on by an undue use of alcoholic mixtures .
带来 在 经过 一个 过度 使用 的 酗酒者 混合物 .
因过度使用酒精混合物所致。

['edwərd] [kən'klu:did] : “ [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][mɑ:r][maɪ] ['mʌðɜ:z] ['hæpɪnəs] .
Edward concluded : “ Now there is nothing to mar my mother's happiness .
爱德华 结束 : “ 现在 那里 是 没有什么 到 马尔 我的 母亲的 幸福 .
爱德华总结道: “现在没有什么能破坏我母亲的幸福了。”

[aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ænd] ['mænɪdʒ] [hɜ:r; hər] ['bɪznəs] , [br'saɪdʒ] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [pleɪs]
I live at home and manage her business , besides filling a responsible place
我 居住 在 家 和 管理 她 商业 , 除了 填充 一个 负责任的 地方
[ɪn][ə; eɪ] ['broʊkɜ:z] ['ɑ:fɪs] .
in a broker's office .
在 一个 经纪人 办公室 .

我住在家里, 管理她的生意, 同时还是一家经纪公司担任重要职务。

[wi:; wi] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ju: 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] [br'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .
We hope you will pay us a visit before long .
我们 希望 你 将要 支付 我们 一个 访问 前 长的 .
希望您能尽快来访。

[wi:; wi][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑ:tn] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][maɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ni:d] .
We have never forgotten your kindness to me in my time of need .
我们 有 绝不 被遗忘的 你的 仁慈 到 我 在 我的 时间 的 需要 .
我永远不会忘记您在我最需要帮助的时候给予我的恩情。

“ [ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] ['mɪstər] . ['fɛr,tʃaɪld] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns] [frʌm; frəm]
” **A month since Mr . Fairchild was surprised by receiving a remittance from**
” 一个 月 自从 先生 . 费尔柴尔德 曾是 惊讶 经过 接收 一个 汇款 从
[tə'kəʊmə] .
Tacoma .
塔科马 .
“费尔柴尔德先生收到来自塔科马的汇款已经一个月了, 这让他感到非常意外。”

[hɪz; ɪz][oʊld] ['bʊkki:pər] , ['deɪvɪd] ['mʌlɪnz] ,
His old bookkeeper , David Mullins ,
他的 老的 会计 , 大卫 穆林斯 ,
他以前的簿记员大卫·穆林斯

[rɪ'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [hi:; hi][hæd; həd]['stəʊlən][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɜ:ɪd]
remitted to him the amount he had stolen at the time of his hurried
已汇出 到 他 这 数量 他 有 被盗 在 这 时间 的 他的 慌忙
[dr'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ,
departure from New York ,
离开 从 新的 约克 ,
在他匆忙离开纽约时, 将他所偷窃的款项退还给了他。

[wɪð; wɪθ] [ɪntrəst] [ʌp][tu:; tə] [deɪt] .
with interest up to date .
和 兴趣 向上 到 日期 .
并已更新至最新利率。

“ [aɪ][hoʊp] , [ˈmɪstər] . [ˈfɛr,tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] , ” [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [fərˈɡɪv] [em ˈiː][fɔːr; fər][maɪ]
“ **I hope , Mr . Fairchild , ” he concluded , “ you will now forgive me for my**
“ 我 希望 , 先生 : 费尔柴尔德 , ” 他 结束 , ” 你 将要 现在 原谅 我 为了 我的
[ˈtretʃəri] .
treachery .
背信弃义 :
“我希望，费尔柴尔德先生，”他总结道，“您现在能够原谅我的背叛。”

[aɪ][fiːl] [greɪt] [sætɪsˈfækj(ə)n][ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ] [det] .
I feel great satisfaction in paying my debt .
我 感觉 伟大的 满意 在 付费 我的 债务 :
还清债务让我感到非常满足。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪnˈvestmənt] [ɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [lɔːts] .
I have been assisted by a fortunate investment in outside lots .
我 有 到过 协助 经过 一个 幸运 投资 在 外部 很多 :
我得益于在外部地块上的一笔幸运投资。

[aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ˈfiːlɪks] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [wel] .
I am glad to hear that Felix is doing well .
我 是 高兴的 到 听到 那 菲利克斯 是 正在做 出色地 :
很高兴听到菲利克斯一切都好。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [hɪm; ɪm] .
You were kind to retain him .
你 是 种类 到 保持 他 :
你真是太好了，把他留下来了。

” [ˈfiːlɪks] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈduːɪŋ] [wel] , [ænd; ənd][bɪdʒ] [fer] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] [mæn] .
“ **Felix is really doing well , and bids fair to make a good business man** .
” 菲利克斯 是 真的 正在做 出色地 , 和 出价 公平的 到 制作 一个 好的 商业 男人 :
“费利克斯做得非常出色，出价也很合理，很有潜力成为一名优秀的商人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈɪnfluənst] [tuː; tə][ˈiːv(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ;
He was weak and influenced to evil by his cousin ;
他 曾是 虚弱的 和 影响 到 邪恶的 经过 他的 表哥 ;
他性格软弱，受表兄影响而作恶；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [gʊd] [səˈraʊndɪŋz] [hiː; hi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][tʜːrn] [aʊt] [ˈkreditəbli] .
but with good surroundings he is likely to turn out creditably .
但 和 好的 周围环境 他 是 可能 到 转动 出去 值得称赞地 :
但如果环境良好，他很可能会取得令人满意的成绩。

[ˈtʃestər] [rɪˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [frend] , [kɑːrl][ˈkɑːnræd] ,
Chester retains the friendship and good opinion of his first friend , Carl Conrad ,
切斯特 保留 这 友谊 和 好的 观点 的 他的 第一的 朋友 , 卡尔 康拉德 ,
切斯特一直保持着与他的第一位朋友卡尔·康拉德的友谊和良好关系。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈvɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][praːf] . [ˈhæzlɪt] ,
and is a favorite visitor at the house of Prof . Hazlitt ,
和 是 一个 最喜欢的 游客 在 这 房子 的 教授 : 哈兹利特 ,
他是哈兹利特教授家最喜欢拜访的客人之一。

[huːz] [greɪt] [wɜːrk][hæz; həz][dʒʌst] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səbˈskrɪp](ə)n]
whose great work has just appeared from the press of a subscription
谁 伟大的 工作 有 只是 出现 从 这 按 的 一个 订阅
[ˈpʌblɪʃər] .
publisher .
出版商 :
他的杰作刚刚由一家订阅出版社出版发行。

[hɪz; ɪz] ['nefju:] , ['ɑ:rθə] ['bɜ:ks] , [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['kɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['tʃestər] [rɪ'meɪn]
His nephew , Arthur Burks , is now in college , and he and Chester remain
他的 侄子 , 亚瑟 伯克斯 , 是 现在 在 大学 , 和 他 和 切斯特 保持
[ɪntɪmət] [frendz] .
intimate friends .
亲密的 朋友们 .

他的侄子亚瑟·伯克斯现在上大学，他和切斯特仍然是亲密的朋友。

[ˈsaɪləs] ['trɪp] [hæz; həz] ['si:st] [tu:; tə][ɪk'spekt][tu:; tə] [sɪ'kjʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv] ['tʃestər] [ɪn][hɪz; ɪz]
Silas Tripp has ceased to expect to secure the services of Chester in his
西拉斯 特里普 有 停止 到 预计 到 安全的 这 服务 的 切斯特 在 他的
[stɔ:r] .
store .
店铺 .

西拉斯·特里普已经不再指望能在他的店里雇佣到切斯特了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] ['tʃestərz] [sək'ses] ,
He had never been able to understand the secret of Chester's success ,
他 有 绝不 到过 有能力的 到 理解 这 秘密 的 切斯特的 成功 ,
[stɪl] [dʒʌnz] [bɔɪ] [gets] [ə'ɒ:ŋ] !
他 仍然 这 相同的 谦虚的 和 温暖的 - 心地 男生 , 或者 也许 我 应该 说

他始终无法理解切斯特成功的秘诀。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [hɜ:rd] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] : " [aɪ 'ti:] [dʌz] [bi:t] [ɔ:l] [həʊ] [ðæt] [bɔɪ] [gets] [ə'ɒ:ŋ] !
but has been heard to remark : " It does beat all how that boy gets along !
但 有 到过 听到 到 评论 : " 它 做 打 全部 如何 那 男生 获得 沿着 !
[bʌt; bət] [hæz; həz] [bɪn] [hɜ:rd] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] : " [aɪ 'ti:] [dʌz] [bi:t] [ɔ:l] [həʊ] [ðæt] [bɔɪ] [gets] [ə'ɒ:ŋ] !
但 有 到过 听到 到 评论 : " 它 做 打 全部 如何 那 男生 获得 沿着 !

但有人曾评论说：“这比那孩子相处得好多了！ ”

" ['fɔ:rtʃənətli] , [pra:'sperəti] [hæz; həz][nɑ:t] [spɔɪld] ['tʃestər] .
" **Fortunately , prosperity has not spoiled Chester** .
" 幸运的是 , 繁荣 有 不是 被宠坏了 切斯特 .

“幸运的是，繁荣并没有让切斯特变得愚钝。”

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑ:dɪst] [ænd; ənd][wɔ:rm] - ['hɑ:tɪd] [bɔɪ] , [ɔ:r][pər'hæps][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ]
He is still the same modest and warm - hearted boy , or perhaps I should say
他 是 仍然 这 相同的 谦虚的 和 温暖的 - 心地 男生 , 或者 也许 我 应该 说
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

他依然是那个谦逊热情的小伙子，或者我应该说，还是那个年轻小伙子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔ:l] [ə'gri:] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .
and his friends all agree that he deserves his success .
和 他的 朋友们 全部 同意 那 他 值得 他的 成功 .

他的朋友们都认为他取得的成功实至名归。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

